

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

177e ANNEE



N. 365

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

177e JAARGANG

VENDREDI 21 DECEMBRE 2007  
DEUXIEME EDITION

VRIJDAG 21 DECEMBER 2007  
TWEEDE EDITIE

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

18 AVRIL 2005. — Loi portant assentiment au Traité international sur les Ressources phylogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et aux Annexes I<sup>re</sup> et II, faits à Rome le 6 juin 2002, p. 64888.

*Service public fédéral Intérieur*

6 AOUT 1990. — Loi relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. Traduction allemande de dispositions modificatives du premier semestre 2007, p. 64916.

6 FEVRIER 2007. — Loi modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail en ce qui concerne les procédures judiciaires. Traduction allemande, p. 64921.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif aux conventions Eurotops, p. 64923.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal accordant une aide financière afin de couvrir la charge liée à l'organisation des Sommets européens et plus particulièrement les heures prestées dans le cadre de ces Sommets, p. 64945.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal accordant une aide financière pour 2007 aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de couvrir les dépenses liées à la prévention de la criminalité dans le cadre des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 64946.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

18 APRIL 2005. — Wet houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002, bl. 64888.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

6 AUGUSTUS 1990. — Wet betreffende de ziekenfondsen en de landbonden van ziekenfondsen. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen van het eerste semester 2007, bl. 64916.

6 FEBRUARI 2007. — Wet tot wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wat de gerechtelijke procedures betreft. Duitse vertaling, bl. 64921.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit betreffende de overeenkomsten inzake Europese Toppen, bl. 64923.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot toekenning van financiële hulp om de aan de organisatie van de Europese Toppen en andere initiatieven die voortvloeien uit de internationale functie van de Stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 64945.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot toekenning van een financiële tussenkomst voor 2007 aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de uitgaven te dekken die verband houden met de criminaliteitspreventie in het kader van de Europese Toppen en andere initiatieven die voortvloeien uit de internationale functie van de Stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 64946.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises pour la promotion du recrutement et le maintien du personnel présent, p. 64948.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises en vue d'y soutenir le système ASTRID, p. 64949.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal accordant une aide financière afin de couvrir des investissements en matière d'infrastructures et en matériel de sécurité en rapport avec la sécurité à Bruxelles dans le cadre de l'organisation des Sommets européens, p. 64951.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises pour y favoriser l'accession au cadre de base des agents de police, p. 64952.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises pour favoriser l'apprentissage des langues par leur personnel, p. 64954.

18 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 août 1998 concernant les modalités d'application de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles. Traduction allemande, p. 64957.

29 MARS 2007. — Arrêté ministériel fixant les moyens d'identification personnelle de la fonction de Directeur de l'Aide médicale. Traduction allemande, p. 64958.

14 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 janvier 2001 relatif aux délégations de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur à certaines autorités en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de réalisation de dépenses diverses, p. 64959.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones voor de aanmoediging van de rekrutering en van het behoud van het aanwezige personeel, bl. 64948.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot regeling van de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones om er het ASTRID-systeem te ondersteunen, bl. 64949.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot toekenning van financiële hulp voor investeringen inzake infrastructuur en veiligheidsmaterieel in verband met de veiligheid in Brussel in het kader van de organisatie van de Europese Toppen, bl. 64951.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones om er de toetreding van de politieagenten tot het basiskader aan te moedigen, bl. 64952.

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones om de taalverwerving door hun personeel aan te moedigen, bl. 64954.

18 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 betreffende de modaliteiten ter toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee. Duitse vertaling, bl. 64957.

29 MAART 2007. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de persoonlijke identificatiemiddelen van de functie van Directeur Medische Hulpverlening. Duitse vertaling, bl. 64958.

14 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 januari 2001 betreffende het overdragen van bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken aan bepaalde overheden inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake het doen van diverse uitgaven, bl. 64959.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

6. AUGUST 1990 — Gesetz über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen des ersten Semesters 2007, S. 64916.

6. FEBRUAR 2007 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, was Gerichtsverfahren betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 64921.

18. APRIL 2003 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. August 1998 über die Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Festlegung bestimmter Vorschriften für die gesundheitliche Einstufung des Geflügels. Deutsche Übersetzung, S. 64957.

29. MÄRZ 2007 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Erkennungsausweises für die Funktion des Leiters der medizinischen Hilfe. Deutsche Übersetzung, S. 64958.

#### *Service public fédéral Finances*

13 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, p. 64960.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

13 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 64960.

*Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2006, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, v), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 64963.

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2007, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, v), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 64963.

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant pour l'année 2005 et pour l'année 2007 le montant de la majoration du financement alternatif du coût du complément de 5 % de l'allocation de chômage temporaire visé à l'article 114, § 6, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, p. 64964.

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2007, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement des conventions de premier emploi en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, r), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 64965.

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2007, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement des bonus de démarrage et de stage en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, w), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 64966.

11 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant la majoration du montant du financement alternatif du coût des titres-services pour l'année 2007, p. 64966.

*Service public fédéral Justice*

14 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal établissant le règlement particulier du tribunal du travail de Louvain, p. 64967.

*Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé*

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant agrément de banques de tissus, p. 64971.

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant agrément d'établissements et de centres pour le prélèvement, la préparation, la conservation et la distribution du sang et des dérivés sanguins labiles d'origine humaine, p. 64972.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

7 DECEMBRE 2007. — Décret portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille, p. 64976.

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement, p. 64982.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2006, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, v), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 64963.

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2007, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, v), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 64963.

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor het jaar 2005 en voor het jaar 2007 van de verhoging van het bedrag van de alternatieve financiering met de kost van de toeslag van 5 % van de uitkering voor tijdelijke werkloosheid, bedoeld in artikel 114, § 6, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, bl. 64964.

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2007, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van de startbaanovereenkomsten met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, r), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 64965.

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2007, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van de start- en stagebonussen met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, w), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 64966.

11 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de verhoging van het bedrag van de alternatieve financiering met de kostprijs van de dienstencheques voor het jaar 2007, bl. 64966.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

14 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Leuven, bl. 64967.

*Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van weefselbank, bl. 64971.

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van instellingen en centra voor de afneming, de bereiding, de bewaring en de distributie van bloed en labiele bloedderivaten van menselijke oorsprong, bl. 64972.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

7 DECEMBER 2007. — Decreet houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van een Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, bl. 64973.

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning en het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, bl. 64979.

7 SEPTEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru, p. 64988.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel relatif aux documents de paiement du lait aux producteurs, p. 64992.

*Région wallonne*

*Ministère de la Région wallonne*

22 NOVEMBRE 2007. — Décret modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, p. 64993.

25 OCTOBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune, p. 65002.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, p. 65012.

7 SEPTEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk, bl. 64985.

6 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit betreffende de melkafrekeningen aan de producenten, bl. 64991.

*Waals Gewest*

*Ministerie van het Waalse Gewest*

22 NOVEMBER 2007. — Decreet houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, bl. 64999.

25 OKTOBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, bl. 65009.

6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, bl. 65016.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Ministerium der Wallonischen Region*

22. NOVEMBER 2007 — Dekret zur Abänderung bestimmter Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, S. 64996.

25. OKTOBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik, S. 65005.

6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, S. 65014.

#### **Autres arrêtés**

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française*

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. Ordres nationaux. Nominations, p. 65019. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. Ordres nationaux. Promotions, p. 65019.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

27 NOVEMBRE 2007. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'or, d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique - Entreprises des pompes funèbres, p. 65020.

27 NOVEMBRE 2007. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique - Tourisme, p. 65021.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Personnel. Mise à la retraite, p. 65023. — Personnel. Mise à la retraite, p. 65023.

#### **Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Secretariaat-generaal. Dienst van de Nationale Orden. « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ». Nationale Orden. Benoemingen, bl. 65019. — Secretariaat-generaal. Dienst van de Nationale Orden. « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ». Nationale Orden. Bevorderingen, bl. 65019.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

27 NOVEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het gouden, zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België - Begrafenisondernemingen, bl. 65020.

27 NOVEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België - Toerisme, bl. 65021.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Personeel. Oppensioenstelling, bl. 65023. — Personeel. Oppensioenstelling, bl. 65023.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

13 NOVEMBRE 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'attribution d'un subside de 3.661.274 EUR pour des recherches scientifiques en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, p. 65023.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 65026. — Ordre judiciaire, p. 65027. — Ordre judiciaire. Huissiers de justice, p. 65028.

*Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication*

Personnel. Transfert, p. 65028.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Emploi, p. 65046. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. C. Dierckx en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 65060. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Transjoint » en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 65062. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA ITB » en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 65064. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SAE Transport Etienne, R., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 65066. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Ter Lux en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 65068.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Arrêtés concernant les villes et les communes, p. 65070.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

13 NOVEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage van 3.661.274 EUR voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, bl. 65023.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 65026. — Rechterlijke Orde, bl. 65027. — Rechterlijke Orde. Gerechtsdeurwaarders, bl. 65028.

*Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie*

Personeel. Overplaatsing, bl. 65028.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

Aanstelling van een administrateur-generaal van het Intern Verzelfstandigd Agentschap Kind en Gezin door werving overeenkomstig artikel 39, § 1, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, bl. 65029. — Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid, bl. 65029.

*Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

Aanstelling van de Vlaamse leden van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 65045.

*WaaIs Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Tewerkstelling, bl. 65053.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Besluiten betreffende steden en gemeenten, bl. 65070.

**Avis officiels***Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 65072.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 65073.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'experts de laboratoire (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07889), p. 65073.

Sélection comparative de coordinateurs benchmarking (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07890), p. 65074.

Sélection comparative de responsables de section de laboratoire (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07891), p. 65075.

Sélection comparative de laborantins (m/f) (niveau B), d'expression française, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07898), p. 65076.

Sélection comparative de conseillers en certification linguistique (m/f) (niveau A), d'expression française, pour SELOR (AFG07033), p. 65076.

Recrutement. Résultats, p. 65077.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 65078. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 65078.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Adaptation hors index au 1<sup>er</sup> décembre 2007 du montant de certaines prestations sociales, p. 65079.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 65080. — Appel aux candidats néerlandophones à un mandat de membre effectif et de membre suppléant de la commission générale de la Commission fédérale de médiation, p. 65080. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 65081.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Organismes certificateurs agréés, p. 65082.

**Officiële berichten***Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 65072.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige laboratoriumexperten (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07889), bl. 65073.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige coördinatoren benchmarking (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07890), bl. 65074.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige sectieverantwoordelijken laboranten (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07891), bl. 65075.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige laboranten (m/v) (niveau B) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07898), bl. 65076.

Vergelijkende selectie van Franstalige adviseurs taalcertificering (m/v) (niveau A) voor SELOR (AFG07033), bl. 65076.

Werving. Uitslagen, bl. 65077.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 65078. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 65078.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Aanpassing buiten index op 1 december 2007 van het bedrag van sommige sociale uitkeringen, bl. 65079.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 65080. — Oproep tot Nederlandstalige kandidaten voor een mandaat van vast lid en een mandaat van plaatsvervangend lid van de algemene commissie van de Federale Bemiddelingscommissie, bl. 65080. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 65081.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Vereenvoudigde procedure. Beslissing nr. 2007-C/C-32-AUD van 7 december 2007. Zaak MEDE-C/C-07/0033 : BPH Westerlund Holdings NV/Westerlund Group NV. Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, (1), artikel 61, § 3, bl. 65081.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

Erkende certificeringsinstellingen, bl. 65082.

*Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

Musée royal de l'Afrique centrale. Emploi à conférer (m/f), p. 65082.

*Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé*

Loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. Publication conformément à l'article 30, § 10, dernier alinéa, des montants indexés des contributions et rétributions, p. 65084. — Loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. Publication conformément à l'article 13bis, § 2quinquies, dernier alinéa, des montants indexés des contributions et rétributions, p. 65085.

*Région wallonne**Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

Routes de la Région wallonne, p. 65095.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 65096 à 65134.**

*Programmatore Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. Te begeven betrekking (m/v), bl. 65082.

*Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

Wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. Bekendmaking overeenkomstig artikel 30, § 10, laatste lid, van de geïndexeerde bedragen van de heffingen en retributies, bl. 65084. — Wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Bekendmaking overeenkomstig artikel 13bis, § 2quinquies, laatste lid, van de geïndexeerde bedragen van de heffingen en retributies, bl. 65085.

*Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Onderwijs en Vorming*

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. Pedagogische Begeleidingsdienst Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider gewoon lager onderwijs (1 FT), bl. 65089. — Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. Pedagogische Begeleidingsdienst Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider systeembegeleiding voor het secundair onderwijs (extra kader) (FT), bl. 65089. — Oproep: Nascholing op initiatief van de Vlaamse Regering. Prioritaire nascholings thema's voor het schooljaar 2008-2009, bl. 65090.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 65096 tot bl. 65134.**

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2007 — 4840 [C — 2005/15064]

**18 AVRIL 2005.** — Loi portant assentiment au *Traité international sur les Ressources phylogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et aux Annexes I<sup>er</sup> et II, faits à Rome le 6 juin 2002* (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** Le *Traité international sur les Ressources phylogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et les Annexes I<sup>er</sup> et II, faits à Rome le 6 juin 2002*, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget et des Entreprises publiques,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Affaires étrangères,  
K. DE GUCHT

Le Ministre de la Politique scientifique,  
M. VERWILGHEN

La Ministre de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

Le Ministre de la Coopération au Développement,  
A. DE DECKER

La Secrétaire d'Etat au Développement durable,  
adjoindue au Ministre du Budget et des Entreprises publiques,  
Mme E. VAN WEERT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2003-2004.*

Sénat

Documents. — *Projet de loi déposé le 17 juin 2004, n° 3-768/1.*

*Session 2004-2005*

Documents. — *Rapport, n° 3-768/2.*

*Annales parlementaires.* — Discussion et vote. Séance du 21 décembre 2004.

Chambre des représentants

Documents. — *Projet transmis par le Sénat, n° 51-1521/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-1521/2.*

*Annales parlementaires.* — Discussion et vote. Séance du 20 janvier 2005.

(2) Voir Décret de la Région flamande du 13 juillet 2007 (*Moniteur belge* du 5 septembre 2007), Décret de la Région wallonne du 10 novembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 novembre 2006), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 avril 2004 (*Moniteur belge* du 27 mai 2004 (Ed. 2))

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2007 — 4840 [C — 2005/15064]

**18 APRIL 2005.** — *Wet houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002* (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en de Bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002, zullen volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
K. DE GUCHT

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,  
A. DE DECKER

De Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling  
toegevoegd aan de Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,  
Mevr. E. VAN WEERT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2003-2004.*

Senaat.

Documenten. — *Ontwerp van wet ingediend op 17 juni 2004, nr. 3-768/1.*

*Zitting 2004-2005*

Documenten. — *Verslag, nr. 3-768/2.*

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en stemming. Vergadering van 21 december 2004.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Documenten. — *Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 51-1521/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-1521/2.*

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en stemming. Vergadering van 20 januari 2005.

(2) Zie Decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 2007), Decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 2006), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 29 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 2004 (Ed. 2))



## Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

### PREAMBULE

Les Parties contractantes,

Convaincues de la nature spéciale des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et de leurs caractéristiques et problèmes particuliers appelant des solutions particulières;

Alarmées par l'érosion continue de ces ressources;

Conscientes du fait que les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont une préoccupation commune de tous les pays en ce qu'ils dépendent tous très largement de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture venant d'ailleurs;

Reconnaissant que la conservation, la prospection, la collecte, la caractérisation, l'évaluation et la documentation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture jouent un rôle essentiel dans la réalisation des objectifs figurant à la Déclaration de Rome sur la sécurité alimentaire mondiale et au Plan d'action du Sommet mondial de l'alimentation, et dans le développement agricole durable pour les générations présentes et futures, et qu'il convient de renforcer de toute urgence la capacité des pays en développement et des pays en transition pour ces tâches;

Notant que le Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture est un cadre de référence approuvé au niveau international pour de telles activités;

Reconnaissant en outre que les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont la matière première indispensable à l'amélioration génétique des plantes cultivées, que ce soit par la sélection des agriculteurs, par des méthodes classiques d'amélioration des plantes ou par des biotechnologies modernes, et qu'elles jouent un rôle essentiel dans l'adaptation aux changements écologiques et aux évolutions imprévisibles des besoins humains;

Affirmant que les contributions passées, présentes et futures des agriculteurs de toutes les régions du monde, notamment de ceux vivant dans les centres d'origine et de diversité, à la conservation, l'amélioration et la mise à disposition de ces ressources, sont le fondement des Droits des agriculteurs;

Affirmant également que les droits reconnus par le présent Traité de conserver, utiliser, échanger et vendre des semences de ferme et d'autres matériels de multiplication et de participer à la prise de décisions concernant l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ainsi qu'au partage juste et équitable des avantages en découlant sont un élément fondamental de la concrétisation des Droits des agriculteurs ainsi que de la promotion des Droits des agriculteurs aux niveaux national et international;

Reconnaissant que le présent Traité et les autres accords internationaux pertinents devraient être complémentaires en vue d'assurer une agriculture durable et la sécurité alimentaire;

Affirmant que rien dans le présent Traité ne doit être interprété comme entraînant, de quelque manière que ce soit, une modification des droits et obligations afférents aux Parties contractantes au titre d'autres accords internationaux;

Considérant que l'exposé ci-dessus n'a pas pour objet d'établir une hiérarchie entre le Traité et d'autres accords internationaux;

Conscientes du fait que les questions concernant la gestion des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture se trouvent à l'intersection de l'agriculture, de l'environnement et du commerce, et convaincues qu'il devait y avoir une synergie entre ces secteurs;

Conscientes de leurs responsabilités à l'égard des générations présentes et futures pour la conservation de la diversité mondiale des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;

Reconnaissant que dans l'exercice de leurs droits souverains sur leurs ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, les Etats peuvent mutuellement tirer profit de la création d'un système multilatéral efficace facilitant l'accès à une partie négociée de ces ressources et le partage juste et équitable des avantages qui découlent de leur utilisation; et

### VERTALING

## Internationaal Verdrag inzake plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw

### PREAMBULE

De verdragsluitende partijen,

Overtuigd van het speciale karakter van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, hun bijzondere kenmerken en problemen, die bijzondere oplossingen vereisen;

Verontrust door de voortdurende achteruitgang van die hulpbronnen;

Zich bewust van het feit dat plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw de gezamenlijke zorg zijn van alle landen, gezien het feit dat zij allemaal in hoge mate afhankelijk zijn van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw uit andere landen;

Erkennend dat het behouden, exploreren, verzamelen, karakteriseren, evalueren en documenteren van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw van wezenlijk belang zijn voor het bereiken van de doelstellingen van de Verklaring van Rome inzake de Wereldvoedselzekerheid en het Actieplan van de Wereldvoedseltop en voor een duurzame ontwikkeling van de landbouw voor huidige en toekomstige generaties, en dat er een dringende noodzaak bestaat om de capaciteit van de ontwikkelingslanden en de landen met een overgangseconomie te versterken teneinde dergelijke taken te verwezenlijken;

Nota nemend van het feit dat het Wereldactieplan inzake het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw een internationaal overeengekomen referentiekader vormt voor dergelijke activiteiten;

Bovendien erkennend dat plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw de onmisbare grondstof vormen voor genetische veredeling van gewassen, door het selecteren van boeren, klassieke plantenveredeling of moderne biotechnologieën, en dat ze van essentieel belang zijn voor de aanpassing aan onvoorziene veranderingen in het milieu en toekomstige menselijke behoeften;

Bevestigend dat de bijdragen die boeren uit alle streken van de wereld, met name in de gebieden van oorsprong en diversiteit, hebben geleverd, op dit moment leveren en in de toekomst zullen leveren aan behoud, veredeling en beschikbaarheid van deze hulpbronnen, de basis vormen voor de rechten van de boer;

Tevens bevestigend dat de in dit Verdrag erkende rechten op behoud, gebruik, uitwisseling en verkoop van op boerderijen bewaarde zaden en ander materiaal voor vermeerdering, en de rechten om deel te nemen aan de besluitvorming met betrekking tot en de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen die voortvloeien uit het gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, van wezenlijk belang zijn voor de toepassing van de rechten van de boer, en voor het bevorderen van die rechten op nationaal en internationaal niveau;

Erkennend dat dit Verdrag en andere voor dit Verdrag relevante internationale overeenkomsten elkaar wederzijds dienen te ondersteunen met het oog op een duurzame landbouw en voedselzekerheid;

Bevestigend dat niets in dit Verdrag dient te worden uitgelegd in de zin dat het een verandering impliceert in de rechten en plichten van de verdragsluitende partijen krachtens andere internationale overeenkomsten;

In de mening dat hetgeen hier is uiteengezet niet bedoeld is om een hiërarchie te creëren tussen dit Verdrag en andere internationale overeenkomsten;

Zich bewust van het feit dat in vraagstukken met betrekking tot het beheer van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, de landbouw, het milieu en de handel samenkomen, en overtuigd van het feit dat er synergie tussen deze sectoren dient te bestaan;

Zich bewust van hun verantwoordelijkheid jegens huidige en toekomstige generaties om de mondiale diversiteit van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw in stand te houden;

Erkennend dat in de uitoefening van hun soevereine rechten op plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, de staten wederzijds voordeel kunnen hebben van het creëren van een efficiënt multilateraal systeem om toegang tot een onderhandelde selectie van deze hulpbronnen te vergemakkelijken en voordelen die voortvloeien uit het gebruik ervan eerlijk en billijk te verdelen; en

Souhaitant conclure un accord international dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, ci-après dénommée la FAO, au titre de l'article XIV de son Acte constitutif;

Sont convenues de ce qui suit :

## PARTIE I. — INTRODUCTION

### Objectifs

#### Article 1<sup>er</sup>

1.1 Les objectifs du présent Traité sont la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation en harmonie avec la Convention sur la diversité biologique, pour une agriculture durable et pour la sécurité alimentaire.

1.2 Ces objectifs sont atteints par l'établissement de liens étroits entre le présent Traité et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, ainsi que la Convention sur la diversité biologique.

### Emploi des termes

#### Article 2

Aux fins du présent Traité, les termes ci-après ont la signification indiquée dans le présent Article. Les définitions n'incluent pas le commerce international des produits.

« Conservation *in situ* » : désigne la conservation des écosystèmes et des habitats naturels ainsi que le maintien et la reconstitution de populations d'espèces viables dans leur milieu naturel et, dans le cas des espèces végétales cultivées, dans le milieu où se sont développés leurs caractères distinctifs.

« Conservation *ex situ* » : désigne la conservation de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture en dehors de leur milieu naturel.

« Ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture » : désigne le matériel génétique d'origine végétale ayant une valeur effective ou potentielle pour l'alimentation et l'agriculture.

« Matériel génétique » : désigne le matériel d'origine végétale, y compris le matériel de reproduction et de multiplication végétative, contenant des unités fonctionnelles de l'hérédité.

« Variété » : désigne un ensemble végétal, d'un taxon botanique du rang le plus bas connu, défini par l'expression reproductible de ses caractères distinctifs et autres caractères génétiques.

« Collection *ex situ* » : désigne une collection de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture conservées en dehors de leur milieu naturel.

« Centre d'origine » : désigne une zone géographique où une espèce végétale, cultivée ou sauvage, a développé pour la première fois ses caractères distinctifs.

« Centre de diversité végétale » : désigne une zone géographique contenant un haut niveau de diversité génétique pour les espèces cultivées dans des conditions *in situ*.

### Champ d'application

#### Article 3

Le présent Traité porte sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

## PARTIE II. — DISPOSITIONS GENERALES

### Obligations générales

#### Article 4

Chaque Partie contractante veille à la conformité de ses lois, règlements et procédures aux obligations qui lui incombent au titre du présent Traité.

Conservation, prospection, collecte, caractérisation, évaluation et documentation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

#### Article 5

5.1 Chaque Partie contractante, sous réserve de sa législation nationale, et en coopération avec d'autres Parties contractantes, selon qu'il convient, coopère une approche intégrée de la prospection, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et s'emploie en particulier, selon qu'il convient, à :

Geleid door de wens een internationaal verdrag te sluiten in het kader van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties, hierna FAO te noemen, krachtens artikel XIV van het Statuut van de FAO,

Zijn het volgende overeengekomen :

## TITEL I. — INLEIDING

### Doelstellingen

#### Artikel 1

1.1 De doelstellingen van dit Verdrag zijn het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw en de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen die voortvloeien uit het gebruik ervan in overeenstemming met het Verdrag inzake Biologische Diversiteit, ten behoeve van een duurzame landbouw en voedselzekerheid.

1.2 Deze doelstellingen worden bereikt door een nauw verband te leggen tussen dit Verdrag en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties en het Verdrag inzake Biologische Diversiteit.

### Gebruikte termen

#### Artikel 2

Voor de toepassing van dit Verdrag hebben de hiernavolgende termen de volgende betekenis. De omschrijvingen zijn niet van toepassing op de internationale handel in producten.

« Behoud *in situ* » : het behoud van ecosystemen en natuurlijke habitats en de instandhouding en het herstel van levensvatbare populaties van soorten in hun natuurlijke omgeving en, in het geval van gecultiveerde plantensoorten, in de omgeving waarin zij hun onderscheidende kenmerken hebben ontwikkeld.

« Behoud *ex situ* » : het behoud van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw buiten hun natuurlijke habitat.

« Plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw » : al het genetisch materiaal van plantaardige oorsprong met een werkelijke of potentiële waarde voor voeding en landbouw.

« Genetisch materiaal » : al het materiaal van plantaardige oorsprong, waaronder het materiaal voor vermenigvuldiging en plantenvermeerdering, dat functionele eenheden van de erfelijkheid bevat.

« Variëteit » : een groep planten binnen één enkele botanische taxon van de laagst bekende rang, die wordt gedefinieerd door de vermeerderende onderscheidende kenmerken en andere genetische kenmerken.

« Verzameling *ex situ* » : een verzameling plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die buiten hun natuurlijke omgeving in stand wordt gehouden.

« Gebied van oorsprong » : een geografische zone waar een plantensoort, hetzij gecultiveerd hetzij niet-gecultiveerd, voor het eerst haar onderscheidende kenmerken heeft ontwikkeld.

« Gebied met een diversiteit van gewassen » : een geografische zone met een hoog niveau in genetische diversiteit voor gecultiveerde plantensoorten onder *in situ*-omstandigheden.

### Werkingsfeer

#### Artikel 3

Dit Verdrag heeft betrekking op plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw.

## TITEL II. — ALGEMENE BEPALINGEN

### Algemene verplichtingen

#### Artikel 4

Elke verdragsluitende partij garandeert dat de in dit Verdrag overeengekomen verplichtingen overeenkomstig haar wetten, reglementen en procedures zijn.

Instandhouding, exploratie, verzameling, karakterisering, evaluatie en documentatie van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw

#### Artikel 5

5.1 Elke verdragsluitende partij dient, overeenkomstig de nationale wetgeving, en zo nodig in samenwerking met andere verdragsluitende partijen, een geïntegreerde aanpak te bevorderen van de exploratie, het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, en dient in voorkomende gevallen :

a) recenser et inventorier les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en tenant compte de l'état et du degré de variation au sein des populations existantes, y compris celles d'utilisation potentielle et, si possible, évaluer les risques qui pèsent sur elles;

b) promouvoir la collecte des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et l'information pertinente associée auxdites ressources phytogénétiques qui sont en danger ou potentiellement utilisables;

c) encourager ou soutenir, selon qu'il convient, les efforts des agriculteurs et des communautés locales pour gérer et conserver à leur levers ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;

d) promouvoir la conservation *in situ* des espèces sauvages apparentées à des plantes cultivées et des espèces sauvages pour la production alimentaire, y compris dans les zones protégées, en appuyant, notamment, les efforts des communautés locales et autochtones;

e) coopérer de manière à promouvoir la mise en place d'un système efficace et durable de conservation *ex situ*, en accordant toute l'attention voulue à la nécessité d'une documentation, d'une caractérisation, d'une régénération et d'une évaluation appropriées, et promouvoir l'élaboration et le transfert des technologies appropriées à cet effet afin d'améliorer l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;

f) surveiller le maintien de la viabilité, du degré de variation et de l'intégrité génétique des collections de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

5.2 Les Parties contractantes prennent, selon qu'il convient, des mesures pour limiter ou, si possible, éliminer les risques qui pèsent sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

#### Utilisation durable des ressources phytogénétiques

##### Article 6

6.1 Les Parties contractantes élaborent et maintiennent des politiques et des dispositions juridiques appropriées pour promouvoir l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

6.2 L'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture peut comporter notamment les mesures suivantes :

a) élaborer des politiques agricoles loyales encourageant, selon qu'il convient, la mise en place et le maintien de systèmes agricoles diversifiés qui favorisent l'utilisation durable de la diversité biologique agricole et des autres ressources naturelles;

b) faire davantage de recherches qui renforcent et conservent la diversité biologique en maximisant la variation intra- et interspécifique, au profit des agriculteurs, notamment ceux qui créent et utilisent leurs propres variétés et appliquent des principes écologiques de maintien de la fertilité des sols et de lutte contre les maladies, les adventices et les organismes nuisibles;

c) promouvoir, selon qu'il convient, avec la participation des agriculteurs, notamment dans les pays en développement, les efforts de sélection qui renforcent la capacité de mise au point de variétés spécifiquement adaptées aux différentes conditions sociales, économiques et écologiques, y compris dans les zones marginales;

d) élargir la base génétique des plantes cultivées et accroître la diversité du matériel génétique mis à la disposition des agriculteurs;

e) promouvoir, selon qu'il convient, une utilisation accrue des plantes cultivées, des variétés et des espèces sous-utilisées, locales ou adaptées aux conditions locales;

f) encourager, selon qu'il convient, une plus grande utilisation de la diversité des variétés et espèces dans la gestion, la conservation et l'utilisation durable des plantes cultivées à la ferme et créer des liens étroits entre la sélection végétale et le développement agricole en vue de réduire la vulnérabilité des plantes cultivées et l'érosion génétique, et de promouvoir une production alimentaire mondiale accrue compatible avec un développement durable; et

g) surveiller et, selon qu'il convient, ajuster les stratégies de sélection et les réglementations concernant la mise en vente des variétés et la distribution des semences.

a) onderzoek te verrichten naar en inventarissen op te stellen van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, rekening houdend met de situatie en het variatieniveau van bestaande populaties, met inbegrip van die populaties die gebruikt zouden kunnen worden en, zo nodig, elke bedreiging van die populaties te evalueren;

b) het verzamelen van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw en het vergaren van relevante informatie met betrekking tot die hulpbronnen die worden bedreigd of die gebruikt zouden kunnen worden, te bevorderen;

c) in voorkomende gevallen de inspanningen van boeren en van plaatselijke gemeenschappen om hun plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw op de boerderijen te behouden en in stand te houden, te bevorderen en te ondersteunen;

d) het behoud *in situ* te bevorderen van aan gecultiveerde planten verwante niet-gecultiveerde planten en niet-gecultiveerde planten voor de productie van voedingsmiddelen, ook in beschermde gebieden, door onder andere de inspanningen van de plaatselijke en inheemse gemeenschappen te steunen;

e) samen te werken om de ontwikkeling van een efficiënt en duurzaam systeem voor het behoud *ex situ* te bevorderen, met passende aandacht voor de noodzaak van een toereikende documentatie, karakterisering, regeneratie en evaluatie, en de verbetering en de overdracht van daartoe gepaste technologieën te bevorderen, met het doel het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw te verbeteren;

f) toezicht te houden op het behoud van de levensvatbaarheid, het variatieniveau en de genetische gaafheid van verzamelingen van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw.

5.2 De verdragsluitende partijen dienen in voorkomende gevallen maatregelen te treffen om bedreigingen voor plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw tot een minimum terug te dringen of, indien mogelijk, te elimineren.

#### Duurzaam gebruik van plantgenetische hulpbronnen

##### Artikel 6

6.1 De verdragsluitende partijen dienen passende beleidsmaatregelen en juridische maatregelen uit te werken en te handhaven ter bevordering van het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw.

6.2 Voor het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw kunnen met name de volgende maatregelen worden getroffen :

a) het nastreven van een rechtvaardig landbouwbeleid ter bevordering, waar nodig, van het opzetten en instandhouden van verschillende landbouwsystemen die gunstig zijn voor het duurzame gebruik van landbouwbiologische diversiteit en andere natuurlijke hulpbronnen;

b) het versterken van onderzoek ter bevordering en instandhouding van biologische diversiteit door zo veel mogelijk de intra- en interspecifieke variatie te vergroten ten gunste van de boeren, met name ten gunste van boeren die hun eigen variëteiten kweken en gebruiken en ecologische beginselen toepassen om de grond vruchtbaar te houden en ziekten, adventieven en schadelijke organismen te bestrijden;

c) het bevorderen, waar nodig, van initiatieven op het gebied van plantenveredeling waardoor, met de deelname van met name boeren in ontwikkelingslanden, de capaciteit kan worden versterkt om variëteiten te verkrijgen die speciaal zijn aangepast aan de maatschappelijke, economische en ecologische omstandigheden, in het bijzonder in marginale gebieden;

d) het vergroten van de genetische basis van gewassen en van het scala aan genetische diversiteit die boeren ter beschikking staat;

e) het bevorderen, waar nodig, van een ruimer gebruik van plaatselijke en aan de plaatselijke omstandigheden aangepaste gewassen, variëteiten en weinig gebruikte soorten;

f) het ondersteunen, waar nodig, van een ruimer gebruik van een verscheidenheid aan variëteiten en soorten in het beheer, het behoud en het duurzame gebruik van gewassen op boerderijen, en het leggen van nauwe verbanden tussen plantenveredeling en landbouwtontwikkeling, om de kwetsbaarheid van gewassen en genetische achteruitgang terug te dringen en een toename te bevorderen van de mondiale productie van voedingsmiddelen die verenigbaar zijn met duurzame ontwikkeling;

g) het onderzoeken en, waar nodig, wijzigen van het beleid inzake plantenveredeling en regelgeving op het gebied van verkoop van variëteiten en distributie van zaden.

## Engagements nationaux et coopération internationale

## Article 7

7.1 Chaque Partie contractante incorpore, selon qu'il convient, dans ses politiques et programmes agricoles et de développement rural les activités visées aux Articles 5 et 6 et coopère avec les autres Parties contractantes, directement ou par l'intermédiaire de la FAO et d'autres d'organisations internationales compétentes, dans les domaines de la conservation et de l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

7.2 La coopération internationale a en particulier pour objet :

a) d'établir ou de renforcer la capacité des pays en développement et des pays en transition en ce qui concerne la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;

b) de renforcer les activités internationales visant à promouvoir la conservation, l'évaluation, la documentation, l'amélioration génétique, la sélection végétale, la multiplication des semences ainsi que, conformément à la Partie IV, le partage, l'accès à et l'échange de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et des informations et technologies appropriées;

c) de maintenir et de renforcer les arrangements institutionnels visés à la Partie V; et

d) de mettre en oeuvre la stratégie de financement de l'article 18.

## Assistance technique

## Article 8

Les Parties contractantes conviennent de promouvoir l'octroi d'assistance technique aux Parties contractantes, notamment à celles qui sont des pays en développement ou des pays en transition, par le biais de l'aide bilatérale ou des organisations internationales appropriées, en vue de favoriser la mise en oeuvre du présent Traité.

## PARTIE III. — DROITS DES AGRICULTEURS

## Droits des agriculteurs

## Article 9

9.1 Les Parties contractantes reconnaissent l'énorme contribution que les communautés locales et autochtones ainsi que les agriculteurs de toutes les régions du monde, et spécialement ceux des centres d'origine et de diversité des plantes cultivées, ont apportée et continueront d'apporter à la conservation et à la mise en valeur des ressources phylogénétiques qui constituent la base de la production alimentaire et agricole dans le monde entier.

9.2 Les Parties contractantes conviennent que la responsabilité de la réalisation des Droits des agriculteurs, pour ce qui est des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, est du ressort des gouvernements. En fonction de ses besoins et priorités, chaque Partie contractante devrait, selon qu'il convient et sous réserve de la législation nationale, prendre des mesures pour protéger et promouvoir les Droits des agriculteurs, y compris :

a) la protection des connaissances traditionnelles présentant un intérêt pour les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;

b) le droit de participer équitablement au partage des avantages découlant de l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;

c) le droit de participer à la prise de décisions, au niveau national, sur les questions relatives à la conservation et à l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

9.3 Rien dans cet Article ne devra être interprété comme limitant les droits que peuvent avoir les agriculteurs de conserver, d'utiliser, d'échanger et de vendre des semences de ferme ou du matériel de multiplication, sous réserve des dispositions de la législation nationale et selon qu'il convient.

## PARTIE IV. — SYSTEME MULTILATERAL D'ACCES ET DE PARTAGE DES AVANTAGES

## Système multilatéral d'accès et de partage des avantages

## Article 10

10.1 Dans leurs relations avec les autres Etats, les Parties contractantes reconnaissent les droits souverains des Etats sur leurs propres ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris le fait que le pouvoir de déterminer l'accès à ces ressources appartient aux gouvernements et relève de la législation nationale.

## Nationale verplichtingen en internationale samenwerking

## Artikel 7

7.1 Elke verdragsluitende partij dient, waar nodig, in haar beleid en programma's op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling activiteiten op te nemen die betrekking hebben op artikelen 5 en 6, en dient, rechtstreeks of via de FAO en andere relevante internationale organisaties, met andere verdragsluitende partijen samen te werken bij het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw.

7.2 De internationale samenwerking dient met name gericht te zijn op :

a) het ontwikkelen of versterken van de capaciteit van ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie met betrekking tot het behoud en duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw;

b) het stimuleren van internationale activiteiten ter bevordering van behoud, evaluatie, documentatie, genetische verbetering, plantenveredeling en zadenvermeerdering; en, overeenkomstig Titel IV, het verspreiden, verschaffen van toegang tot en uitwisselen van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, en van passende informatie en technologie;

c) het in stand houden en versterken van institutionele mechanismen zoals voorzien in Titel V; en

d) het toepassen van het financieringsbeleid van artikel 18.

## Technische bijstand

## Artikel 8

De verdragsluitende partijen komen overeen het verlenen van technische bijstand aan met name verdragsluitende partijen die ontwikkelingslanden zijn of landen met een overgangseconomie, te bevorderen, bilateraal of via relevante internationale organisaties, om de toepassing van dit Verdrag te vergemakkelijken.

## TITEL III. — RECHTEN VAN DE BOER

## Rechten van de boer

## Artikel 9

9.1 De verdragsluitende partijen erkennen de enorme bijdrage die de plaatselijke en inheemse gemeenschappen en boeren uit alle regio's van de wereld, met name van die boeren in de gebieden van oorsprong en gebieden met een diversiteit van gewassen, hebben geleverd en zullen blijven leveren, aan het behoud en de ontwikkeling van plantgenetische hulpbronnen die de basis vormen voor de voedingsmiddelen- en landbouwproductie over de hele wereld.

9.2 De verdragsluitende partijen komen overeen dat de verantwoordelijkheid voor het verwezenlijken van de rechten van de boer met betrekking tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw berust bij de nationale regeringen. Overeenkomstig de behoeften en prioriteiten van de boeren dient elke verdragsluitende partij, waar nodig en overeenkomstig de nationale wetgeving, passende maatregelen te treffen ter bescherming en bevordering van de rechten van de boer, waaronder :

a) bescherming van traditionele kennis die van belang is voor plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw;

b) het recht op billijke deelname aan de verdeling van voordelen die voortvloeien uit het gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw; en

c) het recht om op nationaal niveau deel te nemen aan besluitvorming over zaken die betrekking hebben op het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw.

9.3 Niets in dit artikel moet worden uitgelegd als een beperking van welk recht dan ook van boeren op behoud, gebruik, uitwisseling en verkoop van zaden of materiaal ter vermeerdering voorbehouden aan boerderijen, overeenkomstig de nationale wetgeving en in voorkomende gevallen.

## TITEL IV. — MULTILATERAAL SYSTEEM VAN TOEGANG TOT EN VERDELING VAN VOORDELEN

## Multilateraal systeem van toegang tot en verdeling van voordelen

## Artikel 10

10.1 In hun betrekkingen met andere staten erkennen de verdragsluitende partijen de soevereine rechten van staten op hun eigen plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, en dat de bevoegdheid om te bepalen wie toegang heeft tot die hulpbronnen bij de nationale autoriteiten ligt en onderworpen is aan nationale wetgeving.

10.2 Dans l'exercice de leurs droits souverains, les Parties contractantes conviennent d'établir un système multilatéral qui soit efficient, efficace et transparent, tant pour favoriser l'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture que pour partager, de façon juste et équitable, les avantages découlant de l'utilisation de ces ressources, dans une perspective complémentaire et de renforcement mutuel.

#### Couverture du Système multilatéral

##### Article 11

11.1 Pour atteindre les objectifs de conservation et d'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et de partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation, comme indiqué à l'article 1<sup>er</sup>, le Système multilatéral s'applique aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe I sur la base des critères de sécurité alimentaire et d'interdépendance.

11.2 Le Système multilatéral, tel qu'indiqué à l'article 11.1, englobe toutes les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe I<sup>re</sup> qui sont gérées et administrées par les Parties contractantes et relèvent du domaine public. Afin de parvenir à la couverture la plus complète possible, les Parties contractantes invitent tous les autres détenteurs de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe I<sup>re</sup> à incorporer ces ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture au Système multilatéral.

11.3 Les Parties contractantes conviennent en outre de prendre les mesures appropriées pour encourager les personnes physiques et morales relevant de leur juridiction qui détiennent des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe I<sup>re</sup> à incorporer de telles ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le Système multilatéral.

11.4 Dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur du Traité, l'Organe directeur évalue les progrès réalisés dans l'inclusion dans le Système multilatéral des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture visées à l'article 11.3. Suite à cette évaluation, l'Organe directeur décide si l'accès continue d'être facilité pour les personnes physiques et morales visées à l'article 12.3 qui n'ont pas inclus lesdites ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le Système multilatéral, ou s'il prend toute autre mesure qu'il juge appropriée.

11.5 Le Système multilatéral englobe également les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe I<sup>re</sup> et maintenues dans les collections *ex situ* des Centres internationaux de recherche agronomique du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI), comme prévu à l'article 15.1a, et dans d'autres institutions internationales, conformément à l'article 15.5.

#### Accès facilité aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture au sein du Système multilatéral

##### Article 12

12.1 Les Parties contractantes conviennent que l'accès facilité aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le cadre du Système multilatéral, tel que défini à l'article 11, se fait conformément aux dispositions du présent Traité.

12.2 Les Parties contractantes conviennent de prendre les mesures juridiques ou autres mesures appropriées nécessaires pour accorder cet accès aux autres Parties contractantes grâce au Système multilatéral. A cet effet, cet accès est également accordé aux personnes physiques et morales relevant de la juridiction de toute Partie contractante, sous réserve des dispositions de l'article 12.4.

12.3 Cet accès est accordé conformément aux conditions énoncées ci-après :

a) L'accès est accordé lorsqu'il a pour seule fin la conservation et l'utilisation pour la recherche, la sélection et la formation pour l'alimentation et l'agriculture, à condition qu'il ne soit pas destiné à des utilisations chimiques ou pharmaceutiques, ni à d'autres utilisations industrielles non alimentaires et non fourragères. Dans le cas des plantes cultivées à usages multiples (alimentaires et non alimentaires), leur inclusion dans le Système multilatéral et l'applicabilité du régime d'accès facilité dépend de leur importance pour la sécurité alimentaire;

10.2 In de uitoefening van hun soevereine rechten komen de verdragsluitende partijen overeen een efficiënt, doeltreffend en transparant multilateraal systeem te ontwikkelen om de toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw te vergemakkelijken, en op een eerlijke en billijke wijze de voordelen die voortvloeien uit het gebruik van die hulpbronnen te verdelen, op basis van complementariteit en wederzijdse versterking.

#### Bereik van het multilateraal systeem

##### Artikel 11

11.1 Om de doelstellingen van het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen die voortvloeien uit het gebruik ervan, zoals bepaald in artikel 1, te kunnen bereiken, is het multilateraal systeem van toepassing op de in Aanhangsel I genoemde plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, zoals vastgesteld overeenkomstig criteria voor voedselzekerheid en onderlinge afhankelijkheid.

11.2 Het in artikel 11, lid 1 genoemd multilateraal systeem dient alle in Aanhangsel I genoemde plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw te bevatten die onder beheer en toezicht van de verdragsluitende partijen staan en publiek domein zijn. Om een zo groot mogelijke toepassing van het multilateraal systeem te bewerkstelligen, verzoeken de verdragsluitende partijen alle overige bezitters van de in Aanhangsel I genoemde plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die hulpbronnen te laten opnemen in het multilateraal systeem.

11.3 De verdragsluitende partijen komen tevens overeen om passende maatregelen te treffen om natuurlijke personen en rechtspersonen in hun ambtsgebied die in Aanhangsel I genoemde plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw bezitten, aan te moedigen om deze hulpbronnen te laten opnemen in het multilateraal systeem.

11.4 Binnen twee jaar na inwerkingtreding van het Verdrag dient het bestuursorgaan de vorderingen die gemaakt zijn bij het opnemen in het multilateraal systeem van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw waarnaar wordt verwezen in artikel 11, lid 3, te evalueren. Op grond van deze evaluatie beslist het bestuursorgaan of natuurlijke personen en rechtspersonen waarnaar wordt verwezen in artikel 11, lid 3, en die genoemde plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw niet hebben laten opnemen in het multilateraal systeem, toegang moeten blijven houden tot dit systeem, of dat er andere passende maatregelen dienen te worden getroffen.

11.5 Het multilateraal systeem moet ook de in Aanhangsel I genoemde plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw bevatten die in stand worden gehouden in verzamelingen *ex situ* van de internationale instituten voor landbouwonderzoek van de Adviesgroep inzake Internationaal Landbouwonderzoek (GCRAI), zoals bepaald in artikel 15, lid 1, onder a), en door andere internationale instellingen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, lid 5.

#### Verschaffen van toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw binnen het multilateraal systeem

##### Artikel 12

12.1 De verdragsluitende partijen komen overeen dat toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw binnen het multilateraal systeem zoals omschreven in artikel 11, wordt verschaft overeenkomstig de bepalingen in dit Verdrag.

12.2 De verdragsluitende partijen komen overeen de noodzakelijke juridische maatregelen of andere passende maatregelen te treffen om genoemde toegang te verschaffen aan andere verdragsluitende partijen door middel van het multilateraal systeem. Te dien einde dient genoemde toegang ook te worden verschaft aan natuurlijke personen en rechtspersonen onder jurisdictie van een verdragsluitende partij, met toepassing van het bepaalde in artikel 11, lid 4.

12.3 Genoemde toegang wordt verschaft op grond van de volgende voorwaarden :

a) Toegang wordt alleen verschaft voor gebruik en behoud voor onderzoek, veredeling en scholing ten behoeve van voeding en landbouw, mits dit doel geen chemische, farmaceutische en/of andere industriële toepassingen inhoudt die niet op voedingsmiddelen noch veevoeder zijn gericht. In het geval van gewassen met meervoudige toepassingen (al dan niet voor voedingsdoeleinden) is het belang van die gewassen voor de voedselzekerheid de bepalende factor voor opneming ervan in het multilateraal systeem en voor het al dan niet beschikbaar zijn voor toegankelijkheid;

b) L'accès est accordé rapidement, sans qu'il soit nécessaire de suivre individuellement les entrées, et gratuitement ou, lorsqu'un paiement pour frais est requis, il ne doit pas dépasser les coûts minimaux engagés;

c) Toutes les données de passeport disponibles et, sous réserve de la législation en vigueur, toute autre information descriptive associée disponible et non confidentielle sont mises à disposition avec les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture four-nies;

d) Les bénéficiaires ne peuvent revendiquer aucun droit de propriété intellectuelle ou autre droit limitant l'accès facilité aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ou à leurs parties ou composants génétiques, sous la forme reçue du Système multilatéral;

e) L'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture en cours de mise au point, y compris au matériel en cours de mise au point par les agriculteurs, reste à la discrétion des obtenteurs, pendant la période de leur mise au point;

f) L'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture protégées par des droits de propriété intellectuelle et autres droits de propriété est donné en conformité aux accords internationaux et aux lois nationales pertinents;

g) Les bénéficiaires des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture pour lesquelles l'accès est consenti dans le cadre du Système multilatéral et qui sont conservées les tiennent à la disposition du Système multilatéral, en conformité aux dispositions du présent Traité;

h) Sans préjudice des autres dispositions du présent article, les Parties contractantes conviennent que l'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture *in situ* est octroyé en conformité à la législation nationale ou, en l'absence d'une telle législation, en conformité aux normes que peut établir l'Organe directeur.

12.4 A cet effet, l'accès facilité, conformément aux articles 12.2 et 12.3 plus haut, est accordé conformément à un accord type de transfert de matériel (ATM) adopté par l'Organe directeur et qui reprend les dispositions de l'article 12.3a, d et g, ainsi que les dispositions relatives au partage des avantages énoncées à l'article 13.2d ii) et les autres dispositions pertinentes de ce Traité, ainsi que la disposition indiquant que le bénéficiaire des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture doit requérir que les conditions de l'ATM s'appliquent au transfert des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture à une autre personne ou entité, ainsi qu'à tout transfert ultérieur de ces ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

12.5 Les Parties contractantes veillent à ce qu'il soit possible de faire recours, en conformité avec les dispositions juridictionnelles applicables, dans leur système juridique, en cas de différends contractuels découlant de ces ATM. reconnaissant que les obligations découlant de ces ATM incombent exclusivement aux parties prenantes à ces ATM.

12.6 Dans les situations d'urgence dues à des catastrophes, les Parties contractantes conviennent d'accorder un accès facilité aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture appropriées dans le cadre du Système multilatéral afin de contribuer à la remise en état des systèmes agricoles, en coopération avec les coordonnateurs des secours.

b) Toegang wordt prompt verschaft, zonder dat de oorsprong van elk monster hoeft te worden vastgesteld, en kosteloos, of, indien er kosten worden berekend, mogen deze de betreffende minimumkosten niet overtreffen;

c) Alle beschikbare paspoortgegevens en, overeenkomstig geldende wetgeving, alle andere daarmee verband houdende beschikbare niet vertrouwelijke informatie worden verschaft met de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw waarin is voorzien;

d) Ontvangers mogen geen enkel recht op intellectuele eigendom opeisen of andere rechten die een beperking inhouden van de toegang tot de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, of de genetische delen of bestanddelen daarvan, in de vorm zoals ze zijn opgenomen in het multilateraal systeem;

e) Toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die zich in de ontwikkelingsfase bevinden, waaronder het materiaal dat boeren aan het ontwikkelen zijn, wordt verschaft gedurende de ontwikkelingsfase, en of deze wordt verschaft wordt bepaald door degene die het materiaal ontwikkelt;

f) Toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die beschermd worden door rechten op intellectuele eigendom of rechten van andere aard, dient in overeenstemming te zijn met relevante internationale overeenkomsten en de vigerende nationale wetgeving;

g) Ontvangers van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw waartoe zij toegang hebben gekregen op grond van het multilateraal systeem, en die die hulpbronnen in stand hebben gehouden, dienen deze hulpbronnen ter beschikking te blijven stellen van het multilateraal systeem, overeenkomstig het bepaalde in dit Verdrag; en

h) onverminderd de overige bepalingen in dit artikel, komen de verdragsluitende partijen overeen dat toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw in *in situ* -omstandigheden wordt verschaft overeenkomstig de nationale wetgeving of, bij het ontbreken hiervan, overeenkomstig voorschriften die het bestuursorgaan kan vaststellen.

12.4 Te dien einde dient, overeenkomstig het bepaalde in bovengenoemd artikel 12, lid 2, en artikel 12, lid 3, toegang te worden verschaft conform een modelovereenkomst inzake overdracht van materiaal (MTA), dat moet worden goedgekeurd door het bestuursorgaan en dat de bepalingen van artikel 12, lid 3, onder a), d) en g), dient te bevatten, alsmede de bepalingen met betrekking tot de verdeling van voordelen zoals genoemd in artikel 13, lid 2, onder d) (ii), en andere relevante bepalingen in dit Verdrag, alsmede de bepaling dat de ontvanger van de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw dient te eisen dat de voorwaarden van de Overeenkomst inzake overdracht van materiaal van toepassing zijn op de overdracht van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw aan een andere persoon of een ander orgaan, alsmede op alle volgende overdrachten van die plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw.

12.5 De verdragsluitende partijen waarborgen dat in hun rechtstelsel de mogelijkheid bestaat om beroep in te dienen, overeenkomstig toepasselijke wettelijke vereisten, ingeval er zich contractuele geschillen voordoen in het kader van genoemde Overeenkomsten inzake overdracht van materiaal, erkennend dat verplichtingen die voortvloeien uit deze Overeenkomsten uitsluitend betrekking hebben op partijen in die Overeenkomsten.

12.6 De verdragsluitende partijen komen overeen dat in noodgeval- len ten gevolge van rampen toegang tot passende plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw van het multilateraal systeem wordt verschaft om een bijdrage te leveren aan het herstel van landbouwsystemen, in samenwerking met de hulpverlenende coördinatoren.

## Partage des avantages dans le système multilatéral

## Article 13

13.1 Les Parties contractantes reconnaissent que l'accès facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture qui sont incluses dans le Système multilatéral constitue en soi un avantage majeur du Système multilatéral et conviennent que les avantages en résultant sont partagés de façon juste et équitable, conformément aux dispositions du présent article.

13.2 Les Parties contractantes conviennent que les avantages découlant de l'utilisation, y compris commerciale, des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le cadre du Système multilatéral sont partagés de manière juste et équitable grâce aux mécanismes ci-après : échange d'informations, accès aux technologies et transfert de celles-ci, renforcement des capacités, partage des avantages découlant de la commercialisation, compte tenu des domaines d'activités prioritaires du Plan d'action mondial à évolution continue et selon les orientations de l'Organe directeur :

## a) Echange d'informations

Les Parties contractantes conviennent de rendre disponibles les informations qui comprennent, notamment, les catalogues et inventaires, l'information sur les technologies et les résultats de la recherche technique, scientifique et socio-économique, y compris la caractérisation, l'évaluation et l'utilisation, concernant les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture incluses dans le Système multilatéral. Ces informations sont rendues disponibles, si elles ne sont pas confidentielles, sous réserve du droit applicable et conformément aux capacités nationales. Ces informations sont mises à la disposition de toutes les Parties contractantes au présent Traité par le biais du système d'information, comme prévu à l'article 17.

## b) Accès aux technologies et transfert de technologies

i) Les Parties contractantes s'engagent à accorder et/ou à faciliter l'accès aux technologies visant la conservation, la caractérisation, l'évaluation et l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture incluses dans le Système multilatéral. Reconnaissant que certaines technologies ne peuvent être transférées que par du matériel génétique, les Parties contractantes accordent et/ou facilitent l'accès à ces technologies et au matériel génétique inclus dans le Système multilatéral ainsi qu'aux variétés améliorées et au matériel génétique élaboré grâce à l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture incluses dans le Système multilatéral, conformément aux dispositions de l'article 12. L'accès à ces technologies, aux variétés améliorées et au matériel génétique est accordé et/ou facilité dans le respect des droits de propriété et lois applicables concernant l'accès et conformément aux capacités nationales.

ii) L'accès aux technologies et leur transfert aux pays, en particulier aux pays en développement et aux pays en transition, sont assurés grâce à un ensemble de mesures telles que la création et le fonctionnement de groupes thématiques par plantes cultivées sur l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et la participation à ces groupes, tous les types de partenariats visant la recherche-développement et les entreprises commerciales conjointes relatives au matériel reçu, la mise en valeur des ressources humaines et l'accès effectif aux installations de recherche.

iii) L'accès aux technologies, y compris les technologies protégées par des droits de propriété intellectuelle, et leur transfert, comme indiqué aux alinéas i) et ii) ci-dessus, aux pays en développement qui sont Parties contractantes, en particulier aux pays les moins avancés et aux pays en transition, sont assurés et/ou facilités à des conditions justes et les plus favorables, en particulier dans le cas des technologies utilisées à des fins de conservation, ainsi que des technologies destinées aux agriculteurs des pays en développement et plus particulièrement les pays les moins avancés et les pays en transition, y compris à des conditions de faveur et préférentielles, s'il en a été ainsi mutuellement convenu, notamment grâce à des partenariats de recherche-développement dans le cadre du Système multilatéral. Cet accès et ce transfert sont assurés dans des conditions qui garantissent une protection adéquate et efficace des droits de propriété intellectuelle et qui soient conformes à ceux-ci.

## Verdeling van voordelen in het multilateraal systeem

## Artikel 13

13.1 De verdragsluitende partijen erkennen dat de betere toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die zijn opgenomen in het multilateraal systeem op zichzelf een belangrijk voordeel is van het multilateraal systeem, en komen overeen dat voordelen die hieruit voortvloeien op een eerlijke en billijke wijze worden verdeeld overeenkomstig de bepalingen in dit artikel.

13.2 De verdragsluitende partijen komen overeen dat voordelen die voortvloeien uit het gebruik, inclusief het commerciële gebruik, van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw in het multilateraal systeem, eerlijk en billijk dienen te worden verdeeld door middel van de volgende mechanismen : uitwisseling van informatie, toegang tot en overdracht van technologie, capaciteitsopbouw en verdeling van de voordelen die voortvloeien uit commercialisering, rekening houdend met de activiteiten die de voorkeur genieten in het lopende wereldactieplan en onder leiding van het bestuursorgaan :

## a) Uitwisseling van informatie

De verdragsluitende partijen komen overeen informatie ter beschikking te stellen die, onder andere, bestaat uit catalogi en inventarislijsten, informatie over technologieën, resultaten van technisch, wetenschappelijk en sociaal-economisch onderzoek, waaronder karakterisering, evaluatie en gebruik, met betrekking tot de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die vallen onder het multilateraal systeem. Deze informatie, voor zover niet vertrouwelijk, dient ter beschikking te worden gesteld conform geldende wetgeving en overeenkomstig nationale bevoegdheden. Genoemde informatie dient ter beschikking te worden gesteld aan alle verdragsluitende partijen in dit Verdrag door middel van het informatiesysteem zoals beschreven in artikel 17.

## b) Toegang tot en overdracht van technologie

i) De verdragsluitende partijen verbinden zich om toegang te verschaffen en/of te vergemakkelijken tot technologieën ten behoeve van het behoud, de karakterisering, de evaluatie en het gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die vallen onder het multilateraal systeem. Erkennend dat bepaalde technologieën slechts kunnen worden overgedragen door middel van genetisch materiaal, dienen de verdragsluitende partijen toegang te verschaffen en/of te vergemakkelijken tot die technologieën en dat genetisch materiaal die zijn opgenomen in het multilateraal systeem, en tot veredelde variëteiten en genetisch materiaal dat is ontwikkeld door middel van het gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die vallen onder het multilateraal systeem, overeenkomstig de bepalingen in artikel 12. Toegang tot deze technologieën, veredelde variëteiten en genetisch materiaal dient te worden verschaft en/of vergemakkelijkt met inachtneming van de van toepassing zijnde rechten op eigendom en toepasselijke wetgeving inzake toegang, en overeenkomstig nationale bevoegdheden.

ii) Toegang tot en overdracht van technologie naar landen, in het bijzonder naar ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, dienen te worden gerealiseerd door middel van een aantal maatregelen, zoals het opstellen en in stand houden van thematische, op gewassen gebaseerde, groepen betreffende het gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw en het deelnemen aan die groepen, alle soorten partnerschappen in onderzoek, ontwikkeling en joint ventures die betrekking hebben op het ontvangen materiaal, verbetering van menselijk potentieel en doelmatige toegang tot onderzoeksfaciliteiten;

iii) Toegang tot en overdracht van technologieën zoals genoemd in lid (i) en (ii) hierboven, waaronder technologie die wordt beschermd door rechten op intellectuele eigendom, naar verdragsluitende partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name naar minder ontwikkelde landen en landen met een overgangseconomie, worden verschaft en/of vergemakkelijkt onder billijke en zeer gunstige voorwaarden, vooral in het geval van technologieën die worden gebruikt bij het behoud, alsmede technologieën ten gunste van boeren in ontwikkelingslanden, in het bijzonder in minder ontwikkelde landen en landen met een overgangseconomie, en onder gunstige en preferentiële voorwaarden, in geval van wederzijdse overeenstemming, onder andere door middel van partnerschappen voor onderzoek en ontwikkeling in het kader van het multilateraal systeem. Genoemde toegang en overdracht worden verschaft onder voorwaarden die de adequate en doelmatige bescherming van de rechten op intellectuele eigendom erkennen en daarmee in overeenstemming zijn.

### c) Renforcement des capacités

Tenant compte des besoins des pays en développement et des pays en transition, tels que reflétés par la priorité qu'ils accordent au renforcement des capacités en matière de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans leurs plans et programmes, lorsqu'ils existent, visant les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture couvertes par le Système multilatéral, les Parties contractantes conviennent d'accorder la priorité i) à l'établissement et/ou au renforcement des programmes d'enseignement et de formation scientifiques et techniques en matière de conservation et d'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, ii) au développement et au renforcement d'installations destinées à la conservation et à l'utilisation durables des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en particulier dans les pays en développement et les pays en transition, et iii) à la recherche scientifique menée de préférence et, si possible, dans les pays en développement et les pays en transition, en coopération avec les institutions de ces pays, ainsi qu'au développement de la capacité à mener de telles recherches dans les domaines où elles sont nécessaires.

### d) Partage des avantages monétaires et autres découlant de la commercialisation

i) Les Parties contractantes conviennent, dans le cadre du système multilatéral, de prendre des mesures pour assurer le partage des avantages commerciaux, grâce à l'association des secteurs privé et public aux activités identifiées dans le présent article, par le biais de partenariats et de collaborations, notamment avec le secteur privé des pays en développement et des pays en transition pour la recherche et la mise au point de technologies;

ii) Les parties contractantes conviennent que l'accord type de transfert de matériel (ATM) visé à l'article 12.4 doit contenir une disposition au titre de laquelle un bénéficiaire commercialisant un produit qui est une ressource phylogénétique pour l'alimentation et l'agriculture et qui incorpore du matériel auquel ledit bénéficiaire a eu accès grâce au système multilatéral est requis de verser au mécanisme visé à l'article 19.3f une part équitable des avantages découlant de la commercialisation de ce produit, sauf lorsque ce produit est disponible sans restriction pour d'autres bénéficiaires à des fins de recherche et de sélection, auquel cas le bénéficiaire qui commercialise le produit est encouragé à effectuer ce paiement.

A sa première réunion, l'organe directeur détermine le montant, la forme et les modalités du paiement, conformément aux pratiques commerciales. L'organe directeur peut décider d'établir différents montants de paiement pour les diverses catégories de bénéficiaires qui commercialisent de tels produits; il peut également décider qu'il est nécessaire d'exonérer de ces paiements les petits agriculteurs des pays en développement et des pays en transition. L'organe directeur peut, de temps à autre, examiner les montants du paiement afin de parvenir à un partage juste et équitable des avantages et il peut également évaluer, pendant une période de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur du présent Traité, si la disposition de l'ATM prévoyant un paiement obligatoire s'applique aussi aux cas dans lesquels ces produits commercialisés sont, sans restriction, à la disposition d'autres bénéficiaires à des fins de recherche et sélection.

13.3 Les parties contractantes conviennent que les avantages découlant de l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture partagés dans le cadre du Système multilatéral doivent converger en premier lieu, directement et indirectement, vers les agriculteurs de tous les pays, particulièrement des pays en développement et des pays en transition, qui conservent et utilisent de manière durable les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

13.4 A sa première réunion, l'organe directeur analyse une politique et des critères pertinents visant à fournir une assistance spécifique dans le cadre de la stratégie de financement convenue établie à l'article 18, pour la conservation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans les pays en développement et dans les pays en transition dont la contribution à la diversité des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture incluses dans le système multilatéral est importante et/ou qui ont des besoins particuliers.

13.5 Les parties contractantes reconnaissent que la capacité des pays en développement, et des pays en transition notamment, d'appliquer pleinement le Plan d'action mondial dépend en grande partie de l'application effective du présent Article et de la stratégie de financement prévue à l'article 18.

### c) Capaciteitsopbouw

Rekening houdend met de behoeften van ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, die tot uitdrukking worden gebracht in de prioriteit die zij geven aan capaciteitsopbouw met betrekking tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw in hun plannen en programma's, indien van kracht, komen de verdragsluitende partijen met betrekking tot de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die zijn opgenomen in het multilateraal systeem overeen om prioriteit te geven aan: i) het opzetten en/of versterken van programma's voor wetenschappelijk en technisch onderwijs en scholing in het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, ii) het opzetten en versterken van faciliteiten voor behoud en duurzaam gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, met name in ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, en iii) het verrichten van wetenschappelijk onderzoek, bij voorkeur en indien mogelijk in ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, in samenwerking met instellingen in die landen, en het ontwikkelen van capaciteit voor dergelijk onderzoek in sectoren waar dit onderzoek nodig is.

### d) Verdeling van geldopbrengsten en andere voordelen die voortvloeien uit commercialisering

i) In het kader van het multilateraal systeem komen de verdragsluitende partijen overeen maatregelen te treffen ter verdeling van commerciële voordelen, door de openbare en de particuliere sector te betrekken bij activiteiten die worden omschreven in dit artikel, door middel van partnerschappen en samenwerking, ook met de particuliere sector in ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, voor het ontwikkelen van onderzoek en technologie.

ii) De verdragsluitende landen komen overeen dat in de modelovereenkomst inzake overdracht van materiaal waarnaar wordt verwezen in artikel 12, lid 4, een bepaling dient te worden opgenomen dat een ontvanger die een product op de markt brengt dat een plantgenetische hulpbron is voor voeding en landbouw en dat materiaal bevat uit het multilateraal systeem, een redelijk deel van de voordelen uit de commercialisering van dat product dient te betalen aan het mechanisme waarnaar wordt verwezen in artikel 19, lid 3, onder f), behalve als dat product zonder restricties ter beschikking is gesteld aan anderen voor nader onderzoek en verdere veredeling, in welk geval de ontvanger die het op de markt brengt wordt aangemoedigd om die betaling te verrichten.

Het bestuursorgaan bepaalt op zijn eerste vergadering de hoogte, de vorm en de wijze van betalen, conform handelsgebruik. Het bestuursorgaan kan, indien gewenst, besluiten om verschillende bedragen vast te stellen voor verschillende categorieën ontvangers die genoemde producten op de markt brengen; ook kan het bestuursorgaan beslissen of het nodig is om kleine boeren in ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie vrij te stellen van deze betalingen. Het bestuursorgaan kan incidenteel de hoogten van de betalingen herzien om een eerlijke en billijke verdeling van de voordelen te bewerkstelligen, en het kan tevens, binnen een termijn van vijf jaar vanaf de inwerkingtreding van dit Verdrag, bepalen of de bepaling van verplichte betaling in de Overeenkomst inzake overdracht van materiaal ook van toepassing is op die gevallen waarin die op de markt gebrachte producten zonder voorbehoud ter beschikking staan van anderen voor nader onderzoek en verdere veredeling.

13.3 De verdragsluitende partijen komen overeen dat voordelen die voortvloeien uit het gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die zijn opgenomen in het multilateraal systeem, in de eerste plaats, direct of indirect, bestemd zijn voor boeren in alle landen, met name in ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, die plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw in stand houden en duurzaam gebruiken.

13.4 Het bestuursorgaan dient op zijn eerste vergadering het relevante beleid en de relevante criteria voor specifieke bijstand te bestuderen, in het kader van het overeengekomen financieringsbeleid zoals vastgesteld in artikel 18, voor het behoud van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw in ontwikkelingslanden en in landen met een overgangseconomie, die een belangrijke bijdrage leveren aan de diversiteit van in het multilateraal systeem opgenomen plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, en/of specifieke behoeften hebben.

13.5 De verdragsluitende partijen erkennen dat het vermogen om het Wereldactieplan volledig toe te passen, in het bijzonder van ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, in hoge mate afhangt van de doelmatige toepassing van dit artikel en van het financieringsbeleid zoals bepaald in artikel 18.



13.6 Les parties contractantes analysent les modalités d'une stratégie de contribution volontaire au partage des avantages, en vertu de laquelle les industries alimentaires qui tirent parti des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture contribuent au système multilatéral.

## PARTIE V. — ELEMENTS D'APPUI

## Plan d'action mondial

## Article 14

Reconnaissant que le Plan d'action mondial à évolution continue pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture est d'importance pour le présent Traité, les parties contractantes devraient en promouvoir la bonne mise en oeuvre, notamment au moyen d'actions nationales et, selon qu'il convient, par la coopération internationale de façon à fournir un cadre cohérent, en particulier pour le renforcement des capacités, le transfert de technologies et l'échange d'informations, sous réserve des dispositions de l'article 15.

Collections *ex situ* de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues par les Centres internationaux de recherche agronomique du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale et par d'autres institutions internationales

## Article 15

15.1 Les parties contractantes reconnaissent l'importance pour ce traité des collections *ex situ* de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues en fiducie par les Centres internationaux de recherche agronomique (CIRA) du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI). Les parties contractantes exhortent les CIRA à signer des accords avec l'organe directeur en ce qui concerne les collections *ex situ*, conformément aux conditions suivantes :

a) Les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe I<sup>o</sup> du présent Traité et détenues par les CIRA sont disponibles conformément aux dispositions énoncées dans la Partie IV du présent Traité;

b) Les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture autres que celles énumérées à l'Annexe I<sup>o</sup> du présent Traité et collectées avant l'entrée en vigueur de celui-ci, qui sont détenues par les CIRA, sont disponibles conformément aux dispositions de l'ATM actuellement en vigueur conformément aux accords conclus entre les CIRA et la FAO. Cet ATM est amendé par décision de l'organe directeur au plus tard à sa deuxième session ordinaire, en consultation avec les CIRA, conformément aux dispositions pertinentes du présent Traité, en particulier les articles 12 et 13, et aux conditions suivantes :

i) Les CIRA informent périodiquement l'organe directeur des ATM conclus, conformément à un calendrier devant être établi par l'organe directeur;

ii) Les parties contractantes sur le territoire desquelles les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture ont été collectées *in situ*, reçoivent des échantillons de ces ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture sur demande, sans ATM;

iii) Les avantages stipulés dans l'ATM précité qui vont au mécanisme mentionné à l'article 19.3f sont appliqués en particulier à la conservation et à l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture en question, notamment dans les programmes nationaux et régionaux des pays en développement et des pays en transition, et tout spécialement dans les centres de diversité et les pays les moins avancés;

iv) Les CIRA prennent toute mesure appropriée en leur pouvoir pour assurer le respect constant des conditions fixées dans les accords de transfert de matériel et informent avec diligence l'organe directeur des cas de non-application.

c) Les CIRA reconnaissent à l'organe directeur le pouvoir de fournir des indications générales relatives aux collections *ex situ* qu'ils détiennent et qui sont soumises aux dispositions du présent Traité.

13.6 De verdragsluitende partijen dienen modaliteiten van een strategie inzake vrijwillige bijdragen voor verdeling van voordelen te onderzoeken, waarbij voedselproducerende landen die voordeel hebben van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw dienen mee te werken aan het multilateraal systeem.

## TITEL V. — COMPONENTEN VAN BIJSTAND

## Wereldactieplan

## Artikel 14

Erkennend dat het lopende Wereldactieplan voor het behoud en duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw van belang is voor dit Verdrag, dienen de verdragsluitende partijen de doelmatige toepassing ervan te stimuleren, met name door middel van nationale maatregelen en waar nodig door middel van internationale samenwerking, om een coherent kader te scheppen ter bevordering van, met name, het ontwikkelen van capaciteit, overdracht van technologie en uitwisseling van informatie, overeenkomstig de bepalingen van artikel 15.

Verzamelingen *ex situ* van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw bij Internationale Instituten voor landbouwonderzoek van de Adviesgroep internationaal landbouwonderzoek en andere internationale instellingen

## Artikel 15

15.1 De verdragsluitende partijen erkennen het belang voor dit Verdrag van de verzamelingen *ex situ* van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw bij Internationale Instituten voor landbouwonderzoek (IARC's) van de Adviesgroep inzake internationaal landbouwonderzoek (CGIAR). De verdragsluitende partijen doen een beroep op de IARC's om overeenkomsten te sluiten met het bestuursorgaan met betrekking tot die verzamelingen *ex situ*, op grond van de volgende voorwaarden :

a) Plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die zijn opgenomen in Aanhangsel I van dit Verdrag en die bij de IARC's worden bewaard, worden ter beschikking gesteld overeenkomstig de bepalingen in Titel IV van dit Verdrag.

b) Plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw anders dan die welke zijn opgenomen in Aanhangsel I van dit Verdrag, die zijn verzameld vóór het in werking treden van het Verdrag en die worden bewaard door de IARC's, dienen ter beschikking te worden gesteld overeenkomstig de bepalingen van de momenteel geldende Overeenkomst inzake overdracht van materiaal ter navolging van overeenkomsten tussen de IARC's en de FAO. Het bestuursorgaan zal deze Overeenkomst inzake overdracht van materiaal uiterlijk op de tweede gewone vergadering, in overleg met de IARC's, wijzigen overeenkomstig de relevante bepalingen van dit Verdrag, met name de artikelen 12 en 13, en op grond van de volgende voorwaarden :

i) de IARC's dienen het bestuursorgaan met regelmatige tussenpozen op de hoogte te houden van de Overeenkomsten inzake overdracht van materiaal die worden gesloten, overeenkomstig een door het bestuursorgaan vastgesteld tijdschema;

ii) verdragsluitende partijen op wier grondgebied de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw werden verzameld onder *in situ*-omstandigheden, dienen, op verzoek, monsters van die plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw te ontvangen, zonder een Overeenkomst inzake overdracht van materiaal;

iii) voordelen die voortvloeien uit bovenstaande Overeenkomst inzake overdracht van materiaal en die toekomen aan het in artikel 19 lid 3, onder f) genoemde mechanisme, zijn met name bestemd voor het behoud en het duurzame gebruik van die plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, in het bijzonder in nationale en regionale programma's in ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, met name in gebieden met een diversiteit aan gewassen en in de minst ontwikkelde landen;

iv) de IARC's dienen gepaste maatregelen te treffen, overeenkomstig hun capaciteit, om de bepalingen van de Overeenkomsten inzake overdracht van materiaal doelmatig te kunnen nakomen en dienen het bestuursorgaan direct op de hoogte te stellen van niet-nakoming.

c) De IARC's erkennen de bevoegdheid van het bestuursorgaan om algemene aanwijzingen te geven inzake verzamelingen *ex situ* die door hen worden bewaard en die vallen onder de bepalingen van dit Verdrag.

d) Les installations scientifiques et techniques dans lesquelles ces collections *ex situ* sont conservées restent sous l'autorité des CIRA, qui s'engagent à gérer et administrer ces collections *ex situ* conformément aux normes acceptées sur le plan international, et notamment les normes relatives aux banques de gènes, telles qu'approuvées par la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO.

e) A la demande d'un CIRA, le secrétaire s'efforce de fournir un appui technique approprié.

f) Le secrétaire a, à tout moment, le droit d'accéder aux installations ainsi que celui d'inspecter toutes les activités qui concernent directement la conservation et l'échange du matériel visé par le présent article qui y sont effectuées.

g) Si la bonne conservation de ces collections *ex situ* détenues par les CIRA est empêchée ou menacée par un événement quelconque, y compris de force majeure, le secrétaire, avec l'accord du pays hôte, aide à leur évacuation ou à leur transfert dans la mesure du possible.

15.2 Les parties contractantes conviennent d'accorder un accès facilité aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture incluses dans l'Annexe I<sup>re</sup> dans le cadre du système multilatéral aux CIRA du GCRAI qui ont signé des accords avec l'organe directeur conformément au présent Traité. Ces centres sont inscrits sur une liste détenue par le secrétaire et mise à la disposition des parties contractantes à leur demande.

15.3 Le matériel autre que celui énuméré à l'Annexe I<sup>re</sup>, qui est reçu et conservé par les CIRA après l'entrée en vigueur du présent Traité, est accessible à des conditions compatibles avec celles mutuellement convenues entre les CIRA qui reçoivent le matériel et le pays d'origine de ces ressources ou le pays qui a acquis ces ressources conformément à la Convention sur la diversité biologique ou une autre législation applicable.

15.4 Les parties contractantes sont encouragées à accorder aux CIRA qui ont signé des accords avec l'organe directeur, un accès, à des conditions mutuellement convenues, aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de plantes cultivées non énumérées à l'Annexe I<sup>re</sup> qui sont importantes pour les programmes et activités des CIRA.

15.5 L'Organe directeur s'efforce également d'instaurer des accords aux fins indiquées dans le présent article avec d'autres institutions internationales compétentes.

#### Les réseaux internationaux de ressources phylogénétiques

##### Article 16

16.1 La coopération existante dans le cadre de réseaux internationaux de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture est encouragée ou développée, en fonction des accords existants et conformément aux dispositions du présent Traité, de façon à assurer une couverture aussi complète que possible des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et à l'agriculture.

16.2 Les parties contractantes encouragent, selon qu'il convient, toutes les institutions pertinentes, des institutions gouvernementales, privées, non gouvernementales, d'institutions de recherche ou de sélection ou d'autres institutions, à participer aux réseaux internationaux.

Le système mondial d'information sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

##### Article 17

17.1 Les parties contractantes coopèrent dans le but de développer et de renforcer un système mondial d'information de manière à faciliter les échanges d'informations, sur la base des systèmes d'information existants, sur les questions scientifiques, techniques et environnementales relatives aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en comptant que ces échanges d'informations contribuent au partage des avantages en mettant les informations sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture à la disposition de toutes les parties contractantes. En développant le système mondial d'information, est recherchée la coopération avec le Centre d'échanges de la Convention sur la diversité biologique.

17.2 Sur la base de la notification par les parties contractantes, et en cas de danger menaçant le maintien efficace des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, une alerte rapide doit être lancée dans le but de sauvegarder le matériel génétique.

d) De wetenschappelijke en technische faciliteiten waar die verzamelingen *ex situ* worden bewaard, blijven onder het gezag van de IARC's, die verplicht zijn om die verzamelingen *ex situ* te beheren en te besturen overeenkomstig internationaal aanvaarde normen, in het bijzonder de regelgeving inzake genenbanken die zijn geratificeerd door de Commissie Genetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw van de FAO.

e) Indien een IARC daarom verzoekt, dient de secretaris zich in te spannen om de gepaste technische bijstand te verlenen.

f) De secretaris heeft te allen tijde recht van toegang tot de faciliteiten, en het recht om alle daar verrichte activiteiten die rechtstreeks verband houden met het behoud en de uitwisseling van materiaal zoals vermeld in dit artikel, te controleren.

g) Indien het correcte behoud van deze verzamelingen *ex situ* bij de IARC's wordt bemoeilijkt of bedreigd door wat voor omstandigheid dan ook, waaronder overmacht, dient de secretaris, met toestemming van het gastland, zo veel mogelijk bijstand te verlenen bij de evacuatie of overdracht ervan.

15.2 De verdragsluitende partijen komen overeen toegang tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die zijn opgenomen in Aanhangsel I in het multilateraal systeem, te verschaffen aan IARC's van de CGIAR die overeenkomsten hebben gesloten met het bestuursorgaan conform dit Verdrag. Genoemde centra worden opgenomen in een lijst die de secretaris dient bij te houden en die op verzoek ter beschikking dient te worden gesteld aan de verdragsluitende partijen.

15.3 Materiaal anders dan het genoemde in Aanhangsel I, dat de IARC's ontvangen en bewaren na inwerkingtreding van dit Verdrag, dient beschikbaar te zijn voor toegang onder voorwaarden die in overeenstemming zijn met wederzijds overeengekomen voorwaarden door de IARC's die het materiaal ontvangen, met het land van oorsprong van die hulpbronnen of het land dat deze hulpbronnen heeft ontvangen overeenkomstig het Verdrag inzake Biologische Diversiteit of andere toepasselijke wetgeving.

15.4 De verdragsluitende partijen worden aangemoedigd om IARC's die overeenkomsten met het bestuursorgaan hebben gesloten, toegang te verschaffen, onder wederzijds overeengekomen voorwaarden, tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw die niet worden genoemd in Aanhangsel I en die van belang zijn voor de programma's en activiteiten van de IARC's.

15.5 Het bestuursorgaan dient zich tevens in te spannen om overeenkomsten te sluiten voor de in dit artikel genoemde doeleinden met andere relevante internationale instellingen.

#### Internationale netwerken van plantgenetische hulpbronnen

##### Artikel 16

16.1 De bestaande samenwerking in internationale netwerken van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw zal worden bevorderd of verder ontwikkeld op basis van bestaande overeenkomsten en overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag, teneinde een zo groot mogelijk bereik van deze hulpbronnen te bewerkstelligen.

16.2 De verdragsluitende partijen zullen, waar nodig, alle relevante instellingen, waaronder gouvernementele instellingen, particuliere instellingen, niet-gouvernementele instellingen, onderzoeksinstituten, instituten voor plantenveredeling en andere instituten, aanmoedigen om deel te nemen aan de internationale netwerken.

Wereldwijd informatiesysteem inzake plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw

##### Artikel 17

17.1 De verdragsluitende partijen dienen samen te werken bij de ontwikkeling en versterking van een wereldwijd informatiesysteem om, uitgaande van bestaande informatiesystemen, uitwisseling van gegevens over wetenschappelijke, technische en ecologische zaken met betrekking tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw te vergemakkelijken, in het vooruitzicht dat die uitwisseling van informatie zal bijdragen tot het delen van de voordelen door informatie over plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw ter beschikking te stellen van alle verdragsluitende partijen. Voor het ontwikkelen van het wereldwijd informatiesysteem zal de medewerking worden gevraagd van het uitwisselingsmechanisme van het Verdrag inzake Biologische Diversiteit.

17.2 Op grond van kennisgeving door de verdragsluitende partijen en ter bescherming van het materiaal, dient vroegtijdig te worden gewaarschuwd voor gevaren die het doelmatig behoud van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw bedreigen.

17.3 Les parties contractantes coopèrent avec la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO dans sa réévaluation régulière de l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde de façon à faciliter la mise à jour du Plan d'action mondial à évolution continue visé à l'article 14.

## PARTIE VI. — DISPOSITIONS FINANCIERES

### Ressources financières

#### Article 18

18.1 Les parties contractantes s'engagent à mettre en oeuvre une stratégie de financement pour l'application du présent Traité conformément aux dispositions du présent article.

18.2 Les objectifs de la stratégie de financement sont de renforcer la disponibilité, la transparence, l'efficacité et l'efficacé de la fourniture de ressources financières pour la mise en oeuvre des activités relevant du présent Traité.

18.3 Afin de mobiliser des fonds pour des activités, plans et programmes prioritaires, concernant en particulier les pays en développement et les pays en transition, et en tenant compte du Plan d'action mondial, l'organe directeur établit périodiquement un objectif en matière de financement.

18.4 Conformément à cette stratégie de financement :

a) Les parties contractantes prennent les mesures nécessaires et appropriées, dans le cadre des organes directeurs des mécanismes, fonds et organes internationaux pertinents, afin que la priorité et l'attention voulues soient accordées à l'allocation effective de ressources prévisibles et convenues à la mise en oeuvre des plans et programmes relevant du présent Traité.

b) La mesure dans laquelle les parties contractantes qui sont des pays en développement et les parties contractantes en transition s'acquittent effectivement de leurs obligations en vertu du présent Traité dépend de l'allocation effective, notamment de la part des parties contractantes qui sont des pays développés, des ressources visées dans le présent article. Les pays en développement qui sont parties contractantes et les parties contractantes en transition accordent toute la priorité requise, dans leurs propres plans et programmes, au renforcement de leurs capacités en matière de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

c) Les parties contractantes qui sont des pays développés fournissent aussi, et les parties contractantes qui sont des pays en développement et les parties contractantes en transition bénéficient des ressources financières pour la mise en oeuvre du présent Traité par des voies bilatérales, régionales et multilatérales. Ces voies comprennent le mécanisme visé à l'article 19.3f.

d) Chaque Partie contractante s'engage à entreprendre des activités nationales pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et à allouer à ces activités des ressources financières selon ses capacités et ses moyens financiers. Les ressources financières allouées ne seront pas utilisées à des fins non conformes aux dispositions du présent Traité, en particulier dans des domaines liés au commerce international des produits;

e) Les parties contractantes conviennent que les avantages financiers découlant de l'article 13.2d font partie de la stratégie de financement.

f) Des contributions volontaires peuvent aussi être fournies par les parties contractantes, le secteur privé, sous réserve des dispositions de l'article 13, des organisations non gouvernementales et d'autres sources. Les parties contractantes conviennent que l'organe directeur étudie les modalités d'une stratégie visant à encourager de telles contributions.

18.5 Les parties contractantes conviennent que priorité est accordée à la mise en oeuvre des plans et programmes convenus pour les agriculteurs des pays en développement et plus particulièrement des pays les moins avancés ainsi que des pays en transition, qui conservent et utilisent de manière durable les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

17.3 De verdragsluitende partijen zullen samenwerken met de Commissie Genetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw van de FAO bij de periodieke herbeoordeling van de situatie van de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw wereldwijd, teneinde het in artikel 14 genoemde Wereldactieplan te kunnen actualiseren.

## TITEL VI. — FINANCIËLE BEPALINGEN

### Financiële middelen

#### Artikel 18

18.1 De verdragsluitende partijen verplichten zich om een financieringsbeleid te voeren voor de toepassing van dit Verdrag overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

18.2 De doelstellingen van het financieringsbeleid zijn het versterken van beschikbaarheid, doorzichtigheid, efficiëntie en doelmatigheid van het verstrekken van financiële middelen om activiteiten in het kader van dit Verdrag te kunnen uitvoeren.

18.3 Om middelen vrij te maken voor activiteiten, plannen en programma's die de voorkeur genieten, met name in ontwikkelingslanden en in landen met een overgangseconomie, en rekening houdend met het Wereldactieplan, dient het bestuursorgaan periodiek een doelstelling te formuleren voor deze financiering.

18.4 Overeenkomstig dit financieringsbeleid :

a) Dienen de verdragsluitende partijen in de bestuursorganen van relevante internationale mechanismen, fondsen en organen de noodzakelijke en passende maatregelen te treffen om te waarborgen dat gepaste prioriteit en aandacht wordt gegeven aan de doelmatige toewijzing van te verwachten en overeengekomen middelen voor de toepassing van plannen en programma's in het kader van dit Verdrag.

b) De mate waarin verdragsluitende landen die ontwikkelingslanden zijn en verdragsluitende partijen die landen met een overgangseconomie zijn op doelmatige wijze hun verplichtingen krachtens dit Verdrag nakomen, is afhankelijk van de doelmatige toewijzing, in het bijzonder door de verdragsluitende partijen die ontwikkelde landen zijn, van de in dit artikel genoemde financiële middelen. Verdragsluitende partijen die ontwikkelingslanden zijn en verdragsluitende partijen die landen met een overgangseconomie zijn dienen in hun eigen plannen en programma's gepaste prioriteit te geven aan het ontwikkelen van hun capaciteit met betrekking tot plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw.

c) Verdragsluitende partijen die ontwikkelde landen zijn verstrekken tevens financiële middelen, en verdragsluitende partijen die ontwikkelingslanden zijn en verdragsluitende partijen die landen met een overgangseconomie zijn benutten die financiële middelen voor de toepassing van dit Verdrag via bilaterale, regionale en multilaterale kanalen. In die kanalen dient het in artikel 19, lid 3, onder f) genoemde mechanisme te worden opgenomen.

d) Elke verdragsluitende partij verplicht zich ertoe nationale activiteiten te ontplooiën en financiële middelen voor die activiteiten te verstrekken ten behoeve van het behoud en het duurzame gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, overeenkomstig de nationale capaciteit en de financiële middelen van die partij. De verstrekte financiële middelen mogen niet worden aangewend voor doeleinden die strijdig zijn met dit Verdrag, in het bijzonder in sectoren die verband houden met de internationale handel in producten.

e) De verdragsluitende partijen komen overeen dat de financiële voordelen die voortvloeien uit het bepaalde in artikel 13, lid 2, onder d), onderdeel vormen van het financieringsbeleid.

f) Vrijwillige bijdragen kunnen ook worden gegeven door verdragsluitende partijen, de particuliere sector, rekening houdend met de bepalingen in artikel 13, niet-gouvernementele instanties en andere bronnen. De verdragsluitende partijen komen overeen dat het bestuursorgaan de modaliteiten van een beleid om dergelijke bijdragen te stimuleren onderzoekt.

18.5 De verdragsluitende partijen komen overeen dat prioriteit wordt gegeven aan de tenuitvoerlegging van plannen en programma's die zijn overeengekomen voor boeren in ontwikkelingslanden, met name in landen die het minst ontwikkeld zijn en landen met een overgangseconomie, die op duurzame wijze plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw in stand houden en gebruiken.

## PARTIE VII. — DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

## Organe directeur

## Article 19

19.1 Un Organe directeur composé de toutes les parties contractantes est créé pour le présent Traité.

19.2 Toutes les décisions de l'organe directeur sont prises par consensus, à moins qu'une autre méthode ne soit approuvée par consensus pour la prise de décisions sur certaines mesures hormis les questions visées aux articles 23 et 24, pour lesquelles un consensus reste toujours nécessaire.

19.3 L'Organe directeur a pour fonction de promouvoir la pleine réalisation du présent Traité, compte tenu de ses objectifs, et notamment :

*a)* de donner des indications et orientations générales pour suivre et adopter les recommandations nécessaires à la mise en œuvre du présent Traité, et en particulier le fonctionnement du système multilatéral;

*b)* d'adopter des plans et programmes pour la mise en œuvre du présent Traité;

*c)* d'adopter à sa première session et d'examiner périodiquement la stratégie de financement pour la mise en œuvre du présent Traité, conformément aux dispositions de l'article 18;

*d)* d'adopter le budget du présent Traité;

*e)* d'envisager et d'établir sous réserve de la disponibilité des fonds nécessaires les organes subsidiaires qu'il juge nécessaire et leur mandat et leur composition respectifs;

*f)* de créer, en tant que de besoin, un mécanisme approprié tel qu'un compte fiduciaire, pour recueillir et utiliser les ressources financières qu'il reçoit aux fins de la mise en œuvre du présent Traité;

*g)* d'établir et de maintenir une coopération avec les autres organisations internationales compétentes et avec les organes créés par des traités, notamment la Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique dans les domaines visés par le présent Traité, y compris leur participation à la stratégie de financement;

*h)* d'examiner et d'adopter, selon qu'il convient, des amendements au présent Traité, conformément aux dispositions de l'article 23;

*i)* d'examiner et d'adopter, selon qu'il convient, des amendements aux annexes au présent Traité, conformément aux dispositions de l'article 24;

*j)* d'envisager les modalités d'une stratégie visant à encourager les contributions volontaires et, en particulier, en ce qui concerne les articles 13 et 18;

*k)* de s'acquitter de toute autre fonction nécessaire à la réalisation des objectifs du présent Traité;

*l)* de prendre note des décisions pertinentes de la Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique et d'autres organisations internationales compétentes et organes de traités;

*m)* d'informer, selon qu'il convient, la Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique et d'autres organisations internationales compétentes et organes de traités de questions relatives à la mise en œuvre du présent Traité; et

*n)* d'approuver les termes des accords avec les CIRA et autres institutions internationales visées à l'article 15, et de réexaminer et d'amender l'ATM visé à l'article 15.

19.4 Sous réserve de l'article 19.6, chaque Partie contractante dispose d'une voix et peut être représentée aux sessions de l'organe directeur par un délégué, qui peut être accompagné d'un suppléant, ainsi que d'experts et de conseillers. Les suppléants, les experts et les conseillers peuvent participer aux délibérations de l'organe directeur mais ne disposent pas du droit de vote sauf dans le cas où ils sont dûment autorisés à remplacer un délégué.

## TITEL VII. — INSTITUTIONELE BEPALINGEN

## Bestuursorgaan

## Artikel 19

19.1 Ten behoeve van dit Verdrag wordt een bestuursorgaan samengesteld, bestaande uit alle verdragsluitende partijen.

19.2 Alle besluiten van het bestuursorgaan dienen met algemene stemmen te worden genomen, tenzij eenstemmigheid wordt bereikt over een andere wijze van besluitvorming over bepaalde maatregelen, met dien verstande dat altijd eenstemmigheid is vereist met betrekking tot de artikelen 23 en 24.

19.3 De taken van het bestuursorgaan bestaan uit het bevorderen van de volledige toepassing van dit Verdrag, rekening houdend met de doelstellingen ervan, en in het bijzonder :

*a)* het geven van aanwijzingen en algemene richtsnoeren met betrekking tot het toezicht op en de goedkeuring van aanbevelingen die nodig zijn voor de toepassing van dit Verdrag, en in het bijzonder voor de werking van het multilateraal systeem;

*b)* het goedkeuren van plannen en programma's voor de toepassing van dit Verdrag;

*c)* het bij de eerste vergadering goedkeuren en periodiek herzien van het financieringsbeleid voor de toepassing van dit Verdrag, overeenkomstig de bepalingen in artikel 18;

*d)* het goedkeuren van de begroting voor dit Verdrag;

*e)* het onderzoeken van de mogelijkheid om, mits men beschikt over de noodzakelijke middelen, de eventueel noodzakelijke hulporganen op te zetten met hun respectieve mandaten en in de respectieve samenstelling;

*f)* het opzetten, waar nodig, van een passend mechanisme, zoals bijvoorbeeld een fiduciaire rekening, om de financiële middelen die op die rekening worden gestort voor de toepassing van dit Verdrag te innen en te gebruiken;

*g)* het opzetten en handhaven van samenwerking met andere relevante internationale organisaties en verdragsorganen, waaronder de Conferentie van de partijen bij het Verdrag inzake Biologische Diversiteit, met betrekking tot kwesties die in dit Verdrag zijn opgenomen, waaronder deelname van die organisaties aan het financieringsbeleid;

*h)* het bestuderen en zo nodig goedkeuren van wijzigingen van dit Verdrag, overeenkomstig het bepaalde in artikel 23;

*i)* het bestuderen en zo nodig goedkeuren van wijzigingen van de aanhangsels bij dit Verdrag, overeenkomstig het bepaalde in artikel 24;

*j)* het bestuderen van de modaliteiten van een beleid om vrijwillige bijdragen te stimuleren, met name met betrekking tot de artikelen 13 en 18;

*k)* het bekleden van alle andere functies die noodzakelijk zouden kunnen zijn voor het bereiken van de doelstellingen van dit Verdrag;

*l)* het nota nemen van relevante besluiten van de Conferentie van partijen bij het Verdrag inzake Biologische Diversiteit en van andere belangrijke internationale organisaties en verdragsorganen;

*m)* het zo nodig informeren van de Conferentie van partijen bij het Verdrag inzake Biologische Diversiteit en andere relevante internationale organisaties en verdragsorganen over zaken die betrekking hebben op de toepassing van dit Verdrag; en

*n)* het goedkeuren van de bepalingen van overeenkomsten met de IARC's en andere internationale instellingen op grond van artikel 15 en het bestuderen en wijzigen van de Overeenkomst inzake overdracht van materiaal waarnaar wordt verwezen in artikel 15.

19.4 Op grond van het bepaalde in artikel 19, lid 6, heeft iedere verdragsluitende partij stemrecht en kan zij op vergaderingen van het bestuursorgaan worden vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger, die kan worden vergezeld door een plaatsvervanger, en door deskundigen en adviseurs. Plaatsvervangers, deskundigen en adviseurs kunnen deelnemen aan de beraadslagingen van het bestuursorgaan maar hebben geen stemrecht, behalve in het geval zij naar behoren bevoegd zijn om de afgevaardigde te vervangen.

19.5 L'Organisation des Nations unies, ses institutions spécialisées et l'Agence internationale de l'énergie atomique, ainsi que tout Etat n'étant pas partie contractante au présent Traité peuvent être représentés en qualité d'observateurs aux sessions de l'organe directeur. Toute autre instance ou institution, qu'elle soit gouvernementale ou non gouvernementale, ayant compétence dans des domaines relatifs à la conservation et à l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, qui a informé le secrétariat qu'elle souhaite être représentée en tant qu'observateur à une session de l'organe directeur, peut être admise à cette qualité, sauf objection d'au moins un tiers des parties contractantes présentes. L'admission et la participation d'observateurs est régie par le règlement intérieur adopté par l'organe directeur.

19.6 Une organisation membre de la FAO qui est partie contractante et les Etats membres de cette organisation membre qui sont parties contractantes exercent les droits et s'acquittent des obligations liées à leur qualité de membre, conformément, *mutatis mutandis*, à l'Acte constitutif et au règlement général de la FAO.

19.7 L'organe directeur peut, au besoin, adopter et modifier son propre règlement intérieur et son règlement financier, qui ne doivent pas être incompatibles avec les dispositions du présent Traité.

19.8 La présence de délégués représentant une majorité des parties contractantes est nécessaire pour constituer un quorum à toute session de l'organe directeur.

19.9 L'organe directeur tient des sessions ordinaires au moins une fois tous les deux ans. Ces sessions devraient, dans toute la mesure possible, avoir lieu immédiatement avant ou après les sessions ordinaires de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO.

19.10 Des sessions extraordinaires de l'organe directeur se tiennent lorsque l'organe directeur le juge nécessaire ou à la demande écrite d'une partie contractante, à condition que cette demande soit appuyée par au moins un tiers des parties contractantes.

19.11 L'organe directeur élit le président et les vice-présidents (qui constituent collectivement le « Bureau »), conformément à son règlement intérieur.

secrétariat

Article 20

20.1 Le secrétaire de l'organe directeur est nommé par le Directeur général de la FAO, avec l'approbation de l'organe directeur. Le secrétaire dispose des collaborateurs qui peuvent être nécessaires.

20.2 Le secrétaire s'acquitte des fonctions suivantes :

a) organiser des sessions de l'organe directeur et des organes subsidiaires qui pourraient être créés et leur fournir un soutien administratif;

b) aider l'organe directeur à s'acquitter de ses fonctions, et s'acquitter de toutes tâches spécifiques que l'organe directeur décide de lui confier;

c) faire rapport sur ses activités à l'organe directeur;

20.3 Le secrétaire communique à toutes les parties contractantes et au Directeur général :

a) les décisions de l'organe directeur dans un délai de soixante jours à compter de leur adoption;

b) les informations reçues des parties contractantes conformément aux dispositions du présent Traité.

20.4 Le secrétaire fournit la documentation pour les sessions de l'organe directeur dans les six langues de l'organisation des Nations unies.

20.5 Le secrétaire coopère avec les autres organisations et organes de traités, notamment le secrétariat de la Convention sur la diversité biologique, pour la réalisation des objectifs du présent Traité.

19.5 De Verenigde Naties, haar gespecialiseerde organisaties, de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, en elke staat die geen verdragsluitende partij is bij dit Verdrag, kunnen worden vertegenwoordigd in de hoedanigheid van waarnemers bij vergaderingen van het bestuursorgaan. Alle andere organen of instellingen, gouvernementeel of niet-gouvernementeel, die gekwalificeerd zijn op gebieden die betrekking hebben op behoud en duurzaam gebruik van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, en die de secretaris te kennen hebben gegeven dat zij vertegenwoordigd willen zijn in de hoedanigheid van waarnemer bij een vergadering van het bestuursorgaan, kunnen worden toegelaten tenzij ten minste een derde van de aanwezige verdragsluitende partijen zich hiertegen verzet. Toelating en deelname van waarnemers zijn onderworpen aan het door het bestuursorgaan goedgekeurd intern reglement.

19.6 Een organisatie die lid is van de FAO en die verdragsluitende partij is, en de lidstaten van die organisatie van de FAO die verdragsluitende partijen zijn, oefenen hun rechten als lid uit en dienen hun verplichtingen als zodanig na te komen, overeenkomstig, *mutatis mutandis*, het Statuut en het Algemeen reglement van de FAO.

19.7 Het bestuursorgaan dient zijn eigen reglement van orde en financieel reglement, die niet strijdig mogen zijn met dit Verdrag, goed te keuren en zo nodig te wijzigen.

19.8 Op elke vergadering van het bestuursorgaan is voor het behalen van het quorum de aanwezigheid vereist van afgevaardigden die een meerderheid vertegenwoordigen van de verdragsluitende partijen.

19.9 Het bestuursorgaan dient minstens een keer per twee jaar gewone vergaderingen te beleggen. Deze vergaderingen moeten zo veel mogelijk samenvallen met de gewone vergaderingen van de Commissie Genetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw van de FAO.

19.10 Buitengewone vergaderingen van het bestuursorgaan dienen te worden gehouden op elk ander moment dat deze nodig worden geacht, of na een schriftelijk ingediend verzoek van een verdragsluitende partij, mits dit verzoek wordt ondersteund door minstens een derde van de verdragsluitende partijen.

19.11 Het bestuursorgaan kiest zijn voorzitter en zijn vice-voorzitters (samen het zogenoemde « Bureau »), overeenkomstig zijn reglement van orde.

Secretariaat

Artikel 20

20.1 De secretaris van het bestuursorgaan wordt benoemd door de algemeen directeur van de FAO, met goedkeuring van het bestuursorgaan. De secretaris wordt bijgestaan door het personeel dat nodig wordt geacht.

20.2 De secretaris kwijt zich van de volgende taken :

a) het beleggen van en het verlenen van administratieve bijstand bij vergaderingen van het bestuursorgaan en eventuele andere ondersteunende organen;

b) het bijstaan van het bestuursorgaan in de uitoefening van zijn functies, in het bijzonder het uitvoeren van concrete taken die het bestuursorgaan hem kan opleggen;

c) het opstellen van een verslag van de activiteiten van het bestuursorgaan.

20.3 De secretaris informeert alle verdragsluitende partijen en de directeur-generaal over :

a) besluiten van het bestuursorgaan, binnen een termijn van 60 dagen na goedkeuring ervan;

b) informatie die hij ontvangt van verdragsluitende partijen overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag.

20.4 De secretaris verschaft documentatie voor de vergaderingen van het bestuursorgaan in de zes talen van de Verenigde Naties.

20.5 De secretaris werkt samen met andere organisaties en verdragsorganen, waaronder het secretariaat van het Verdrag inzake Biologische Diversiteit, om de doelstellingen van dit Verdrag te bereiken.

## Application

## Article 21

L'organe directeur, à sa première réunion, examine et adopte des procédures de coopération efficaces et des mécanismes opérationnels visant à favoriser l'application des dispositions du présent Traité et à traiter les questions de non-application. Ces procédures et mécanismes comportent le suivi et l'offre d'avis ou d'aide, en particulier juridique, selon qu'il convient, notamment en faveur des pays en développement et des pays en transition.

## règlement des différends

## Article 22

22.1 En cas de différend entre parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application du présent Traité, les parties concernées recherchent des solutions par négociation.

22.2 Si les parties concernées ne peuvent pas parvenir à un accord par voie de négociation, elles peuvent conjointement faire appel aux bons offices ou à la médiation d'une tierce partie.

22.3 Au moment de ratifier, d'accepter ou d'approuver le présent Traité, ou d'y adhérer, et à tout moment par la suite, toute partie contractante peut déclarer par écrit auprès du depositaire que, dans le cas d'un différend qui n'a pas été réglé conformément à l'article 22.1 ou 22.2 ci-dessus, elle accepte de considérer comme obligatoire l'un ou l'autre des modes de règlement ci-après, ou les deux :

a) L'arbitrage conformément à la procédure énoncée à la partie 1 de l'Annexe II du présent Traité;

b) La soumission du différend à la Cour internationale de Justice.

22.4 Si les parties n'ont pas accepté la même procédure ou une procédure quelconque, conformément à l'article 22.3 ci-dessus, le différend est soumis à la conciliation conformément à la partie 2 de l'Annexe II du présent Traité, sauf si les parties en conviennent autrement.

## Amendements au Traité

## Article 23

23.1 Toute partie contractante peut proposer des amendements au présent Traité.

23.2 Les amendements au présent Traité sont adoptés à une session de l'organe directeur. Le texte de tout projet d'amendement est communiqué aux parties contractantes par le secrétariat au moins six mois avant la session à laquelle il est proposé pour adoption.

23.3 Tout amendement au présent Traité ne peut être fait que par consensus des parties contractantes présentes à la session de l'organe directeur.

23.4 Tout amendement adopté par l'organe directeur entre en vigueur entre les parties contractantes l'ayant ratifié, accepté ou approuvé le quatre-vingt-dixième jour après le dépôt des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation par les deux tiers au moins des parties contractantes. Par la suite, l'amendement entre en vigueur à l'égard de toute autre partie le quatre-vingt-dixième jour après le dépôt par cette partie contractante de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'amendement.

23.5 Aux fins du présent article, un instrument déposé par une organisation membre de la FAO n'est pas considéré comme venant s'ajouter aux instruments déposés par les Etats membres de cette organisation.

## Annexes

## Article 24

24.1 Les annexes au présent Traité font partie intégrante de ce Traité et toute référence au présent Traité renvoie également à ses annexes.

24.2 Les dispositions de l'article 23 concernant les amendements au présent Traité s'appliquent à l'amendement des annexes.

## Signature

## Article 25

Le présent Traité est ouvert à la signature à la FAO du 3 novembre 2001 au 4 novembre 2002 pour tous les membres de la FAO et tous les Etats qui, bien que n'étant pas membres de la FAO, sont membres de l'Organisation des Nations unies, de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'Energie atomique.

## Naleving

## Artikel 21

Het bestuursorgaan dient op zijn eerste vergadering doelmatige samenwerkingsprocedures en operationele mechanismen ter bevordering van de naleving van de bepalingen van dit Verdrag en ter behandeling van de gevallen van niet-nakoming te bestuderen en goed te keuren. Deze procedures en mechanismen omvatten zo nodig het houden van toezicht en het geven van advies of bijstand, ook van juridische aard, in het bijzonder aan ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie.

## Regeling van geschillen

## Artikel 22

22.1 Ingeval tussen verdragsluitende partijen een geschil ontstaat betreffende de uitlegging of toepassing van dit Verdrag, trachten de betrokken partijen dit op te lossen door middel van onderhandelingen.

22.2 Indien de betrokken partijen geen overeenstemming kunnen bereiken door middel van onderhandelingen, kunnen zij gezamenlijk verzoeken om de goede diensten van of bemiddeling door een derde.

22.3 Bij de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit Verdrag dan wel bij de toetreding hiertoe kan elke verdragsluitende partij verklaren, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris, dat zij, ten aanzien van een geschil dat niet is opgelost in overeenstemming met artikel 22, lid 1, of artikel 22, lid 2, één van beide of beide hierna te noemen middelen voor geschillenbeslechting als dwingend beschouwt :

a) arbitrage in overeenstemming met de procedure als vastgelegd in Titel 1 van Aanhangsel II bij dit Verdrag;

b) voorlegging van het geschil aan het Internationaal Gerechtshof.

22.4 Indien de partijen bij het geschil niet dezelfde of geen enkele procedure hebben aanvaard in overeenstemming met artikel 22, lid 3, wordt het geschil onderworpen aan conciliatie in overeenstemming met Titel 2 van Aanhangsel II bij dit Verdrag, tenzij de partijen anders overeenkomen.

## Wijzigingen op het Verdrag

## Artikel 23

23.1 Wijzigingen op dit Verdrag kunnen worden voorgesteld door elke verdragsluitende partij.

23.2 Wijzigingen op dit Verdrag worden aangenomen op een vergadering van het bestuursorgaan. De tekst van een voorgestelde wijziging op dit Verdrag wordt ten minste zes maanden vóór de vergadering waarop zij ter aanneming wordt voorgelegd, door het secretariaat aan de verdragsluitende partijen medegedeeld.

23.3 Alle wijzigingen op dit Verdrag mogen uitsluitend met algemene stemmen van de op de vergadering van het bestuursorgaan aanwezige verdragsluitende partijen worden aangenomen.

23.4 De door het bestuursorgaan aangenomen wijzigingen worden tussen de verdragsluitende partijen die deze hebben bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd, van kracht op de negentigste dag na de nederlegging van de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door ten minste twee derde van de partijen bij dit Verdrag. Daarna worden de wijzigingen voor elke andere partij van kracht op de negentigste dag nadat die verdragsluitende partij haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van die wijzigingen heeft nedergelegd.

23.5 Voor de toepassing van dit artikel zal een akte die is nedergelegd door een organisatie die lid is van de FAO niet als additioneel worden beschouwd bij de akten die zijn nedergelegd door de lidstaten van die organisatie.

## Aanhangsels

## Artikel 24

24.1 De aanhangsels bij dit Verdrag maken een integrerend deel uit van het Verdrag en een verwijzing naar dit Verdrag vormt tegelijkertijd een verwijzing naar de aanhangsels daarbij.

24.2 De bepalingen in artikel 23 met betrekking tot wijzigingen op dit Verdrag zijn van toepassing op wijzigingen in de aanhangsels.

## Ondertekening

## Artikel 25

Dit Verdrag staat open voor ondertekening bij de FAO van 3 november 2001 tot en met 4 november 2004 voor alle leden van de FAO en alle staten die, hoewel zij geen lid zijn van de FAO, lid zijn van de Verenigde Naties, een van haar gespecialiseerde organisaties of de Internationale Organisatie voor Atoomenergie.

## Ratification, acceptation ou approbation

## Article 26

Le présent Traité est soumis à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des membres et non membres de la FAO mentionnés à l'article 25. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont remis au dépositaire.

## Adhésion

## Article 27

Le présent Traité est ouvert à l'adhésion de tous les membres de la FAO et de tous les Etats qui, bien que n'étant pas membres de la FAO, sont membres de l'organisation des Nations unies, de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'Energie atomique à partir de la date à laquelle le Traité n'est plus ouvert à la signature. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.

## Entrée en vigueur

## Article 28

28.1 Sous réserve des dispositions de l'article 29.2, le présent Traité entre en vigueur à compter du quatre-vingt-dixième jour suivant le dépôt du quarantième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à condition qu'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion aient été déposés par des membres de la FAO.

28.2 Pour chaque membre de la FAO et tout Etat qui, bien que n'étant pas membre de la FAO, est membre de l'organisation des Nations unies, de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'Energie atomique qui ratifie, accepte et approuve le présent Traité, ou qui y adhère, après le dépôt, conformément à l'article 28.1, du quarantième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, le Traité entre en vigueur à compter du quatre-vingt-dixième jour suivant le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

## organisations membres de la FAO

## Article 29

29.1 Quand une organisation membre de la FAO dépose un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion pour le présent Traité, l'organisation membre doit, conformément aux dispositions de l'article II, par. 7 de l'Acte constitutif de la FAO, notifier tout changement concernant la répartition des compétences à la déclaration de compétence qu'elle a soumise en vertu de l'article II, par. 5 de l'Acte constitutif de la FAO, si cela est nécessaire, compte tenu de son acceptation du présent Traité. Toute partie contractante au présent Traité peut, à tout moment, demander à une organisation membre de la FAO qui est partie contractante à ce Traité d'indiquer qui, de l'organisation membre ou de ses Etats membres, est responsable de la mise en oeuvre de telle ou telle question visée par le présent Traité. L'organisation membre doit fournir cette information dans un délai raisonnable.

29.2 Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion ou de dénonciation déposés par une organisation membre de la FAO ne sont pas considérés comme venant s'ajouter aux instruments déposés par les Etats membres de ladite organisation membre.

## Réserves

## Article 30

Aucune réserve ne peut être faite au présent Traité.

## Non parties

## Article 31

Les parties contractantes encouragent tout Etat membre de la FAO ou tout autre Etat n'étant pas partie contractante au présent Traité à adhérer à ce dernier.

## Dénonciation

## Article 32

32.1 Chacune des parties contractantes peut à tout moment, passées deux années à compter de la date à laquelle le présent Traité est entré en vigueur pour elle, notifier au dépositaire par écrit son retrait du présent Traité. Le dépositaire en informe immédiatement toutes les parties contractantes.

32.2 La dénonciation prend effet un an après la date de réception de la notification.

## Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring

## Artikel 26

Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de in artikel 25 vermelde leden en niet-leden van de FAO. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen te worden nedergelegd bij de depositaris.

## Toetreding

## Artikel 27

Dit Verdrag staat open voor toetreding door alle leden van de FAO en alle staten die, hoewel zij geen lid zijn van de FAO, lid zijn van de Verenigde Naties, een van haar gespecialiseerde organisaties of de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, vanaf de datum waarop het Verdrag is gesloten voor ondertekening. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de depositaris.

## Inwerkingtreding

## Artikel 28

28.1 Behoudens het bepaalde in artikel 29, lid 2, treedt dit Verdrag in werking op de negentigste dag na de datum van de nederlegging van de veertigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding mits er minstens 20 akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding zijn nedergelegd door leden van de FAO.

28.2 Voor elk lid van de FAO en elke staat die, hoewel hij niet lid is van de FAO, lid is van de Verenigde Naties, een van haar gespecialiseerde organisaties of de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, dit Verdrag bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt dan wel hiertoe toetreedt, treedt het in werking op de negentigste dag na de datum van de nederlegging, overeenkomstig artikel 28, lid 1, van de veertigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding door dat lid of die staat.

## Organisaties die lid zijn van de FAO

## Artikel 29

29.1 Wanneer een organisatie die lid is van de FAO een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding tot dit Verdrag nederlegt, dient deze organisatie, overeenkomstig het bepaalde in artikel II, lid 7, van het Statuut van de FAO, elke verandering met betrekking tot de verdeling van bevoegdheden mede te delen die is aangebracht in de verklaring inzake bevoegdheden die is overgelegd krachtens artikel II, lid 5, van het Statuut van de FAO, indien dit nodig is met het oog op haar aanvaarding van dit Verdrag. Elke verdragsluitende partij van dit Verdrag kan te allen tijde een organisatie die lid is van de FAO en die verdragsluitende partij is, verzoeken om mee te delen wie van de organisaties die lid zijn van de FAO en de lidstaten van de FAO verantwoordelijk zijn voor de toepassing van concrete aangelegenheden die worden geregeld in dit Verdrag. De organisatie die lid is van de FAO dient deze informatie binnen een redelijke termijn te verschaffen.

29.2 Akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring, toetreding of opzegging die zijn nedergelegd door een organisatie die lid is van de FAO, worden niet beschouwd als additioneel bij de akten die door haar lidstaten zijn nedergelegd.

## Voorbehouden

## Artikel 30

Ten aanzien van dit Verdrag kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

## Niet-verdragsluitende partijen

## Artikel 31

De verdragsluitende partijen dienen elk lid van de FAO of een andere staat die geen verdragsluitende partij is bij dit Verdrag, te stimuleren dit Verdrag te aanvaarden.

## Opzegging

## Artikel 32

32.1 Na het verstrijken van twee jaar na de datum waarop dit Verdrag voor een verdragsluitende partij in werking is getreden, kan die verdragsluitende partij te allen tijde het Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris. De depositaris stelt alle verdragsluitende partijen hiervan onverwijld op de hoogte.

32.2 De opzegging wordt van kracht na het verstrijken van een jaar na de datum waarop de kennisgeving van opzegging is ontvangen.

Extinction  
Article 33

33.1 Le présent Traité s'éteint automatiquement si et au moment où, à la suite de dénonciations, le nombre de parties contractantes tombe au-dessous de quarante, sauf décision contraire des parties contractantes restantes, prise à l'unanimité.

33.2 Le Dépositaire informe toutes les parties contractantes restantes lorsque le nombre des parties contractantes est tombé à quarante.

33.3 En cas d'extinction du Traité, l'affectation des avoirs est régie par les dispositions du règlement financier adopté par l'organe directeur.

Dépositaire  
Article 34

Le directeur général de la FAO est le dépositaire du présent Traité.

Textes authentiques  
Article 35

Les textes en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe du présent Traité font également foi.

Ontbinding  
Artikel 33

33.1 Dit Verdrag wordt automatisch ontbonden indien en wanneer, als gevolg van opzeggingen, het aantal verdragsluitende partijen minder dan 40 bedraagt, tenzij de overige verdragsluitende partijen unaniem anders besluiten.

33.2 De depositaris stelt de andere verdragsluitende partijen op de hoogte wanneer het aantal verdragsluitende partijen minder dan 40 bedraagt.

33.3 In geval van ontbinding van het Verdrag wordt de overdracht van goederen geregeld door het door het bestuursorgaan goedgekeurd financieel reglement.

Depositaris  
Artikel 34

De directeur-generaal van de FAO is depositaris van dit Verdrag.

Authentieke teksten  
Artikel 35

De Engelse, Arabische, Chinese, Spaanse, Franse en Russische tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

## Appendice I

## LISTE DES ESPECES CULTIVEES COUVERTES PAR LE SYSTEME MULTILATERAL

## Espèces cultivées vivrières

Espèces cultivées	Genre	Observations
Arbre à pain	<i>Artocarpus</i>	Arbre à pain seulement
Asperge	<i>Asparagus</i>	
Avoine	<i>Avena</i>	
Betterave	<i>Beta</i>	
Complexe des Brassica	<i>Brassica et al.</i>	Sont compris les genres : <i>Brassica</i> , <i>Armoracia</i> , <i>Barbarea</i> , <i>Camelina</i> , <i>Crambe</i> , <i>Diplotaxis</i> , <i>Eruca</i> , <i>Isatis</i> , <i>Lepidium</i> , <i>Raphanobrassica</i> , <i>Raphanus</i> , <i>Rorippa</i> et <i>Sinapis</i> . Il s'agit d'oléagineux et de légumes tels que le chou, le colza, la moutarde, le cresson, la roquette, les radis, les navets. L'espèce <i>Lepidium meyenii</i> (maca) n'est pas incluse
Cajan	<i>Cajanus</i>	
Pois chiche	<i>Cicer</i>	
Agrumes	<i>Citrus</i>	Y compris, commeporte-greffes, <i>Poncirus</i> et <i>Fortunella</i>
Noix de coco	<i>Cocos</i>	
Principales aracées	<i>Colocasia Xanthosoma</i>	Principales aracées : taro, colacase, chou caraïbe, malanga
Carotte	<i>Daucus</i>	
Igname	<i>Dioscorea</i>	
Millet éléusine	<i>Eleusine</i>	
Fraise	<i>Fragaria</i>	
Tournesol	<i>Helianthus</i>	
Orge	<i>Hordeum</i>	
Patate douce	<i>Ipomoea</i>	
Gesse, pois carré. Lathyrus	<i>Lathyrus</i>	
Lentille	<i>Lens</i>	
Pomme	<i>Malus</i>	
Manioc	<i>Manihot</i>	Uniquement <i>Manihot esculenta</i>
Banane/banane plantain	<i>Musa</i>	Sauf <i>Musa textilis</i>
Riz	<i>Oryza</i>	
Mil à chandelle	<i>Pennisetum</i>	
Haricot	<i>Phaseolus</i>	Sauf <i>Phaseolus polyanthus</i>
Pois	<i>Pisum</i>	
Seigle	<i>Secale</i>	
Pomme de terre	<i>Solanum</i>	Y compris section <i>Tuberosa</i> , sauf <i>Solanum phureja</i> .



Espèces cultivées	Genre	Observations
Aubergine	<i>Solanum</i>	Y compris section <i>Melongena</i>
Sorgho	<i>Sorghum</i>	
Triticale	<i>Triticosecale</i>	
Blé	<i>Triticum et al.</i>	Y compris <i>Agropyron</i> , <i>Elymus</i> et <i>Secale</i>
Fève/Vesce	<i>Vicia</i>	
Niébé et al. Cowpea et al.	<i>Vigna</i>	
Maïs	<i>Zea</i>	Non compris <i>Zea perennis</i> , <i>Zea diploperennis</i> et <i>Zea luxurians</i> .

## Fourrages

Genre	Espèce
Légumineuses	
<i>Astragalus</i>	<i>chinensis</i> , <i>cicer</i> , <i>arenarius</i>
<i>Canavalia</i>	<i>ensifolmis</i>
<i>Coronilla</i>	<i>Varia</i>
<i>Hedysarum</i>	<i>coronarium</i>
<i>Lathyrus</i>	<i>cicera</i> , <i>ciliolatus</i> , <i>hirsutus</i> , <i>ochrus</i> , <i>odoratus</i> , <i>sativus</i>
<i>Lespedeza</i>	<i>cuneata</i> , <i>striata</i> , <i>stipulacea</i>
<i>Lotus</i>	<i>corniculatus</i> , <i>subbiflorus</i> , <i>uliginosus</i>
<i>Lupinus</i>	<i>albus</i> , <i>angustifolius</i> , <i>luteus</i>
<i>Medicago</i>	<i>arborea</i> , <i>falcata</i> , <i>sativa</i> , <i>scutellata</i> , <i>rigidula</i> , <i>truncatula</i>
<i>Melilotus</i>	<i>albus</i> , <i>affinialis</i>
<i>Onobrychis</i>	<i>viciifolia</i>
<i>Ornithopus</i>	<i>sativus</i>
<i>Prosopis</i>	<i>affinis</i> , <i>alba</i> , <i>chilensis</i> , <i>nigra</i> , <i>pallida</i>
<i>Pueraria</i>	<i>phaseoloides</i>
<i>Trifolium</i>	<i>alexandrinum</i> , <i>alpestre</i> , <i>ambiguum</i> , <i>angustifolium</i> , <i>arvense</i> , <i>agrocicerum</i> , <i>hybridum</i> , <i>incarnatum</i> , <i>pratense</i> , <i>repens</i> , <i>resupinatum</i> , <i>rueppellianum</i> , <i>semipilosum</i> , <i>subterraneum</i> , <i>vesiculosum</i>
Graminées	
<i>Andropogon</i>	<i>gayanus</i>
<i>Agropyron</i>	<i>crisatum</i> , <i>desertorum</i>
<i>Agrostis</i>	<i>stolonifera</i> , <i>tenuis</i>
<i>Alopecurus</i>	<i>pratensis</i>
<i>Arrhenatherum</i>	<i>elatius</i>
<i>Dactylis</i>	<i>glomerata</i>
<i>Festuca</i>	<i>arundinacea</i> , <i>gigantea</i> , <i>heterophylla</i> , <i>ovina</i> , <i>pratensis</i> , <i>rubra</i>
<i>Lolium</i>	<i>hybridum</i> , <i>multiflorum</i> , <i>perenne</i> , <i>rigidum</i> , <i>temulentum</i>
<i>Phalaris</i>	<i>aquatica</i> , <i>arundinacea</i>
<i>Phleum</i>	<i>pratense</i>
<i>Poa</i>	<i>alpina</i> , <i>annua</i> , <i>pratensis</i>
<i>Tripsacum</i>	<i>laxum</i>
Autres fourrages	
<i>Atriplex</i>	<i>halimus</i> , <i>nummularia</i>
<i>Salsola</i>	<i>vermiculata</i>

## Aanhangsel I

## LIJST VAN GECULTIVEERDE PLANTENSOORTEN DIE ZIJN OPGENOMEN IN HET MULTILATERAAL SYSTEEM

Voedselgewassen		
Gecultiveerde plantensoorten	Soort	Opmerkingen
Broodvrucht	<i>Artocarpus</i>	Alleen broodvrucht
Asperge	<i>Asparagus</i>	
Haver	<i>Avena</i>	
Biet	<i>Beta</i>	
Brassica-soorten	<i>Brassica et al.</i>	Hierin opgenomen zijn de soorten : <i>Brassica, Armoracia, Barbarea, Camelina, Crambe, Diplotaxis, Eruca, Isatis, Lepidium, Raphanobrassica, Raphanus, Rorippa</i> en <i>Sinapis</i>
Struikerwt	<i>Cajanus</i>	
Kikkererwt	<i>Cicer</i>	
Citrusvruchten	<i>Citrus</i>	Waaronder begrepen, als onderstammen, <i>Poncirus</i> en <i>Fortunella</i>
Kokosnoot	<i>Cocos</i>	
Belangrijkste aronskelkachtigen	<i>Colocasia Xanthosoma</i>	Belangrijkste aronskelkachtigen : taro, colacase, chou caraïbe, malanga
Wortel	<i>Daucus</i>	
Yam	<i>Dioscorea</i>	
Vingergierst	<i>Eleusine</i>	
Aardbei	<i>Fragaria</i>	
Zonnebloem	<i>Helianthus</i>	
Gerst	<i>Hordeum</i>	
Zoete aardappel	<i>Ipomoea</i>	
Lathyrus	<i>Lathyrus</i>	
Linze	<i>Lens</i>	
Appel	<i>Malus</i>	
Maniok	<i>Manihot</i>	Alleen <i>Manihot esculenta</i>
Bananenboom, banaan	<i>Musa</i>	Behalve <i>Musa Textilis</i>
Rijst	<i>Oryza</i>	
Parelgierst	<i>Pennisetum</i>	
Bonen	<i>Phaseolus</i>	Behalve <i>Phaseolus polyanthus</i>
Doperwten	<i>Pisum</i>	
Rogge	<i>Secale</i>	
Aardappel	<i>Solanum</i>	Hieronder begrepen de afdeling <i>Tuberosa</i> , behalve <i>Solanum phureja</i>
Aubergine	<i>Solanum</i>	Hieronder begrepen de afdeling van <i>Melongena</i>
Sorghum	<i>Sorghum</i>	
Triticale	<i>Triticosecale</i>	
Tarwe	<i>Triticum et al.</i>	Hieronder begrepen <i>Agropyrom, Elymus</i> en <i>Secale</i>
Vesce./Wikke	<i>Vicia</i>	
Niébé et al. Cowpea et al.	<i>Vigna</i>	
Mais	<i>Zea</i>	Niet inbegrepen <i>Zea perennis, Zea diploperennis</i> en <i>Zea luxurians</i>

## Veevoeder

Geslacht	Soort
Voederpeulvruchten	
<i>Astragalus</i>	<i>chinensis, cicer, arenarius</i>
<i>Canavalia</i>	<i>ensifolmis</i>
<i>Coronilla</i>	<i>Varia</i>
<i>Hedysarum</i>	<i>coronarium</i>
<i>Lathyrus</i>	<i>cicera, ciliolatus, hirsutus, ochrus, odoratus, sativus</i>
<i>Lespedeza</i>	<i>cuneata, striata, stipulacea</i>
<i>Lotus</i>	<i>corniculatus, subbiflorus, uliginosus</i>
<i>Lupinus</i>	<i>albus, angustifolius, luteus</i>
<i>Medicago</i>	<i>arborea, falcata, sativa, scutellata, rigidula, truncatula</i>
<i>Melilotus</i>	<i>albus, affinalis</i>
<i>Onobrychis</i>	<i>viciifolia</i>
<i>Ornithopus</i>	<i>sativus</i>
<i>Prosopis</i>	<i>affinis, alba, chilensis, nigra, pallida</i>
<i>Pueraria</i>	<i>phaseoloides</i>
<i>Trifolium</i>	<i>alexandrinum, alpestre, ambiguum, angustifolium, arvense, agrocicerum, hybridum, incarnatum, pratense, repens, resupinatum, rueppellianum, semipilosum, subterraneum, vesiculosum</i>
Grassen	
<i>Andropogon</i>	<i>gayanus</i>
<i>Agropyron</i>	<i>crisatum, desertorum</i>
<i>Agrostis</i>	<i>stolonifera, tenuis</i>
<i>Alopecurus</i>	<i>pratensis</i>
<i>Arrhenatherum</i>	<i>elatius</i>
<i>Dactylis</i>	<i>glomerata</i>
<i>Festuca</i>	<i>arundinacea, gigantea, heterophylla, ovina, pratensis, rubra</i>
<i>Lolium</i>	<i>hybridum, multiflorum, perenne, rigidum, temulentum</i>
<i>Phalaris</i>	<i>aquatica, arundinacea</i>
<i>Phleum</i>	<i>pratense</i>
<i>Poa</i>	<i>alpina, annua, pratensis</i>
<i>Tripsacum</i>	<i>laxum</i>
Andere voedergewassen	
<i>Atriplex</i>	<i>halimus, nummularia</i>
<i>Salsola</i>	<i>vermiculata</i>

## Appendice II

## partie 1. — ARBITRAGE

Article 1<sup>er</sup>

La partie requérante notifie au secrétaire que les parties en cause renvoient le différend à l'arbitrage conformément à l'article 22. La notification indique l'objet de l'arbitrage et notamment les articles du Traité dont l'interprétation ou l'application fait l'objet du litige. Si les parties au différend ne s'accordent pas sur l'objet du litige avant la désignation du président du Tribunal arbitral, c'est ce dernier qui le détermine. Le secrétaire communique les informations ainsi reçues à toutes les parties contractantes au présent Traité.

## Article 2

1. En cas de différend entre deux parties, le tribunal arbitral est composé de trois membres. Chacune des parties au différend nomme un arbitre; les deux arbitres ainsi nommés désignent d'un commun accord le troisième arbitre, qui assume la présidence du tribunal. Ce dernier ne doit pas être ressortissant de l'une des parties au différend, ni avoir sa résidence habituelle sur le territoire de l'une de ces parties au différend, ni se trouver au service de l'une d'elles, ni n'avoir déjà traité de cette affaire à quelque titre que ce soit.

## Aanhangsel II

## Titel 1. — ARBITRAGE

## Artikel 1

De eisende partij stelt de secretaris in kennis van het feit dat de partijen een geschil onderwerpen aan arbitrage overeenkomstig artikel 22. In de kennisgeving dienen te worden vermeld het voorwerp van de arbitrage en met name de artikelen van het Verdrag waarvan de uitlegging of toepassing in het geding zijn. Indien de partijen geen overeenstemming kunnen bereiken over het voorwerp van het geding voordat de voorzitter van het scheidsgerecht wordt aangewezen, wordt dit bepaald door het scheidsgerecht. De secretaris doet de aldus ontvangen informatie toekomen aan alle verdragsluitende partijen bij dit Verdrag.

## Artikel 2

1. Bij geschillen tussen twee partijen bestaat het scheidsgerecht uit drie leden. Elk der partijen bij het geschil benoemt een scheidsman en de twee aldus benoemde scheidsmannen wijzen in onderlinge overeenstemming de derde scheidsman aan, die als voorzitter van het scheidsgerecht fungeert. Laatstgenoemde mag geen onderdaan zijn van één der partijen bij het geschil, noch zijn vaste woon- of verblijfplaats hebben op het grondgebied van één van die partijen, noch werkzaam zijn in dienst van één van hen, noch zich in enigerlei hoedanigheid met de zaak hebben beziggehouden.

2. En cas de différend entre plus de deux parties contractantes, les parties au différend ayant le même intérêt désignent un arbitre d'un commun accord.

3. En cas de vacance, il est pourvu à la vacance selon la procédure prévue pour la nomination initiale.

#### Article 3

1. Si, dans un délai de deux mois après la nomination du deuxième arbitre, le président du tribunal arbitral n'est pas désigné, le Directeur général de la FAO procède, à la requête d'une partie au différend, à sa désignation dans un nouveau délai de deux mois.

2. Si, dans un délai de deux mois après réception de la requête, l'une des parties au différend n'a pas procédé à la nomination d'un arbitre, l'autre partie peut saisir le directeur général de la FAO qui procède à la désignation dans un nouveau délai de deux mois.

#### Article 4

Le tribunal arbitral rend ses décisions conformément aux dispositions du présent Traité et au droit international.

#### Article 5

Sauf si les parties au différend en décident autrement, le tribunal arbitral établit ses propres règles de procédure.

#### Article 6

A la demande de l'une des parties au différend, le tribunal arbitral peut recommander les mesures conservatoires indispensables.

#### Article 7

Les parties au différend facilitent les travaux du tribunal arbitral et, en particulier, utilisent tous les moyens à leur disposition pour :

a) fournir au tribunal tous les documents, renseignements et facilités nécessaires;

b) permettre au tribunal, en cas de besoin, de faire comparaître des témoins ou des experts et d'enregistrer leur déposition.

#### Article 8

Les parties au différend et les arbitres sont tenus de conserver le caractère confidentiel de tout renseignement qu'ils obtiennent confidentiellement au cours des audiences du tribunal arbitral.

#### Article 9

A moins que le tribunal arbitral n'en décide autrement du fait des circonstances particulières de l'affaire, les frais du tribunal sont pris en charge, à parts égales, par les parties au différend. Le tribunal tient un relevé de tous ses frais et en fournit un état final aux parties au différend.

#### Article 10

Toute partie contractante ayant, en ce qui concerne l'objet du différend, un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision, peut intervenir dans la procédure avec le consentement du tribunal.

#### Article 11

Le tribunal peut connaître et décider des demandes reconventionnelles directement liées à l'objet du différend.

#### Article 12

Les décisions du tribunal arbitral, tant sur la procédure que sur le fond, sont prises à la majorité des voix de ses membres.

#### Article 13

Si l'une des parties au différend ne se présente pas devant le tribunal arbitral ou ne défend pas sa cause, l'autre partie peut demander au tribunal de poursuivre la procédure et de prononcer sa décision. Le fait qu'une des parties au différend ne se soit pas présentée devant le tribunal ou se soit abstenue de faire valoir ses droits ne fait pas obstacle à la procédure. Avant de prononcer sa sentence définitive, le tribunal arbitral doit s'assurer que la demande est fondée dans les faits et en droit.

2. Bij geschillen tussen meer dan twee verdragsluitende partijen, wijzen de partijen met hetzelfde belang gezamenlijk een scheidsman aan.

3. Een vacature wordt vervuld op de wijze als voorgeschreven voor de aanvankelijke benoeming.

#### Artikel 3

1. Indien binnen twee maanden na de benoeming van de tweede scheidsman geen voorzitter van het scheidsgerecht is aangewezen, wijst de directeur-generaal van de FAO op verzoek van een partij bij het geschil de voorzitter aan binnen een nieuwe termijn van twee maanden.

2. Indien één van de partijen bij het geschil binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek geen scheidsman heeft benoemd, kan de andere partij hiervan kennisgeving doen aan de directeur-generaal van de FAO, die de aanwijzing verricht binnen een nieuwe termijn van twee maanden.

#### Artikel 4

Het scheidsgerecht neemt zijn beslissingen in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag en het internationale recht.

#### Artikel 5

Tenzij de partijen bij het geding anders overeenkomen, stelt het scheidsgerecht zijn eigen procedureregels vast.

#### Artikel 6

Het scheidsgerecht kan op verzoek van één van de partijen bij het geschil essentiële voorlopige maatregelen ter bescherming aanbevelen.

#### Artikel 7

De partijen bij het geschil dienen de werkzaamheden van het scheidsgerecht te vergemakkelijken en dienen met name, met gebruikmaking van alle hun ter beschikking staande middelen :

a) aan het scheidsgerecht alle terzake dienende stukken, gegevens en voorzieningen ter beschikking te stellen, en

b) het scheidsgerecht in staat te stellen, indien nodig, getuigen en deskundigen op te roepen en hun verklaring te doen optekenen.

#### Artikel 8

De partijen bij het geschil en de scheidsmannen zijn verplicht het vertrouwelijke karakter te handhaven van alle informatie die zij in vertrouwen hebben ontvangen in de loop van de procedure voor het scheidsgerecht.

#### Artikel 9

Tenzij het scheidsgerecht anders beslist gelet op de bijzondere omstandigheden van de zaak, worden de kosten van het scheidsgerecht in gelijke delen gedragen door de partijen bij het geding. Het scheidsgerecht houdt aantekening van alle kosten en doet een eindoverzicht toekomen aan de partijen bij het geding.

#### Artikel 10

Een verdragsluitende partij die een belang van juridische aard bij het voorwerp van het geding heeft, dat door de beslissing kan worden geraakt, kan met instemming van het scheidsgerecht interveniëren in de procedure.

#### Artikel 11

Het scheidsgerecht kan kennis nemen van en uitspraak doen over eisen in reconventie die rechtstreeks verband houden met het voorwerp van het geding.

#### Artikel 12

Beslissingen van het scheidsgerecht, zowel aangaande de procedure als aangaande de zaak zelve, worden genomen met een meerderheid van stemmen van de leden.

#### Artikel 13

Indien één van de partijen bij het geschil niet voor het scheidsgerecht verschijnt of verzuimt haar zaak te verdedigen, kan de andere partij het scheidsgerecht verzoeken de procedure voort te zetten en uitspraak te doen. Niet verschijnen of verzuimen de zaak te verdedigen vormt geen beletsel voor de voortgang van de procedure. Alvorens zijn einduitspraak te doen, dient het scheidsgerecht zich ervan te vergewissen dat de eis zowel ten aanzien van de feiten als ten aanzien van het recht gegrond is.

## Article 14

Le tribunal prononce sa sentence définitive au plus tard cinq mois à partir de la date à laquelle il a été créé, à moins qu'il n'estime nécessaire de prolonger ce délai pour une période qui ne devrait pas excéder cinq mois supplémentaires.

## Article 15

La sentence définitive du tribunal arbitral est limitée à la question qui fait l'objet du différend et est motivée. Elle contient les noms des membres qui ont participé au délibéré et la date à laquelle elle a été prononcée. Tout membre du tribunal peut y annexer un avis distinct ou une opinion divergente.

## Article 16

La sentence est obligatoire pour les parties au différend. Elle est sans appel, à moins que les parties ne se soient entendues d'avance sur une procédure d'appel.

## Article 17

Tout différend qui pourrait surgir entre les parties au différend concernant l'interprétation ou l'exécution de la sentence peut être soumis par l'une des parties au différend au tribunal arbitral qui l'a rendue.

## partie 2. — CONCILIATION

Article 1<sup>er</sup>

Une commission de conciliation est créée à la demande de l'une des parties au différend. A moins que les parties au différend n'en conviennent autrement, la commission se compose de cinq membres, chaque partie concernée en désignant deux et le président étant choisi d'un commun accord par les membres ainsi désignés.

## Article 2

En cas de différend entre plus de deux parties contractantes, les parties au différend ayant le même intérêt désignent leurs membres de la commission d'un commun accord. Lorsque deux parties au différend au moins ont des intérêts indépendants ou lorsqu'elles sont en désaccord sur la question de savoir si elles ont le même intérêt, elles nomment leurs membres séparément.

## Article 3

Si, dans un délai de deux mois après la demande de création d'une commission de conciliation, tous les membres de la commission n'ont pas été nommés par les parties au différend, le directeur général de la FAO procède, à la requête de la partie au différend qui a fait la demande, aux désignations nécessaires dans un nouveau délai de deux mois.

## Article 4

Si, dans un délai de deux mois après la dernière nomination d'un membre de la Commission, celle-ci n'a pas choisi son président, le directeur général de la FAO procède, à la requête d'une partie au différend, à la désignation du président dans un nouveau délai de deux mois.

## Article 5

La Commission de conciliation prend ses décisions à la majorité des voix de ses membres. A moins que les parties au différend n'en conviennent autrement, elle établit sa propre procédure. Elle rend une proposition de règlement du différend que les parties examinent de bonne foi.

## Article 6

En cas de désaccord au sujet de la compétence de la commission de conciliation, celle-ci décide si elle est ou non compétente.

## Artikel 14

Het scheidsgerecht doet binnen vijf maanden, te rekenen vanaf de datum waarop het volledig is samengesteld, einduitspraak, tenzij het scheidsgerecht het noodzakelijk acht deze termijn met maximaal vijf maanden te verlengen.

## Artikel 15

De einduitspraak van het scheidsgerecht dient uitsluitend betrekking te hebben op het voorwerp van het geding en dient met redenen te zijn omkleed. De namen van de leden die aan de beraadslaging hebben deelgenomen en de datum van de einduitspraak dienen daarin te zijn vermeld. Elk lid van het scheidsgerecht kan een afzonderlijk of afwijkend oordeel aan de einduitspraak hechten.

## Artikel 16

De uitspraak is bindend voor de partijen bij het geding. De uitspraak is niet vatbaar voor beroep, tenzij de partijen bij het geschil van tevoren een beroepsprocedure zijn overeengekomen.

## Artikel 17

Elk geschil dat tussen de partijen bij het geding mocht ontstaan met betrekking tot de uitlegging of de wijze van tenuitvoerlegging van de einduitspraak kan door één van beide partijen worden voorgelegd aan het scheidsgerecht dat de uitspraak heeft gedaan.

## Titel 2. — CONCILIATIE

## Artikel 1

Op verzoek van één van de partijen bij het geding wordt een conciliatiecommissie gevormd. Tenzij de partijen dit anders overeenkomen, bestaat de commissie uit vijf leden, waarvan elke partij er twee benoemt en een voorzitter gezamenlijk door die leden wordt gekozen.

## Artikel 2

Bij geschillen tussen meer dan twee partijen, benoemen de partijen die een gemeenschappelijk belang hebben, hun leden van de commissie gezamenlijk. Wanneer twee of meer partijen verschillende belangen hebben of wanneer er onenigheid bestaat omtrent de vraag of zij hetzelfde belang hebben, benoemen zij hun leden afzonderlijk.

## Artikel 3

Indien binnen twee maanden na de datum van het verzoek tot vorming van een conciliatiecommissie benoemingen door partijen niet zijn verricht, worden die benoemingen, indien de partij die het verzoek heeft ingediend zulks verzoekt, verricht door de directeur-generaal van de FAO binnen een nieuwe termijn van twee maanden.

## Artikel 4

Indien binnen twee maanden na de benoeming van het laatste lid van de conciliatiecommissie geen voorzitter is gekozen, wordt de voorzitter, indien een partij zulks verzoekt, benoemd door de directeur-generaal van de FAO binnen een nieuwe termijn van twee maanden.

## Artikel 5

De conciliatiecommissie neemt haar besluiten met een meerderheid van stemmen van haar leden. Zij stelt haar eigen procedureregels vast, tenzij de partijen bij het geschil dit anders overeenkomen. Zij doet een voorstel tot oplossing van het geschil, hetwelk de partijen te goeder trouw in overweging nemen.

## Artikel 6

Een verschil van mening omtrent de vraag of de conciliatiecommissie bevoegd is, zal door de commissie worden beslist.

## Traité international sur les Ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

Etats/organisation	Date authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
AFGHANISTAN		Adhésion	09/11/2006	07/02/2007
ALGERIE		Adhésion	13/12/2002	29/06/2004
ALLEMAGNE	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
ANGOLA	10/10/2002	Ratification	14/03/2006	12/06/2006
ARABIE SAOUDITE		Adhésion	17/10/2005	15/01/2006
ARGENTINE	10/06/2002	Indéterminé		
ARMENIE		Adhésion	20/03/2007	18/06/2007
AUSTRALIE	10/06/2002	Ratification	12/12/2005	12/03/2006
AUTRICHE	06/06/2002	Ratification	04/11/2005	02/02/2006
BANGLADESH	17/10/2002	Ratification	14/11/2003	29/06/2004
BENIN		Adhésion	24/02/2006	25/05/2006
BHOUTAN	10/06/2002	Ratification	02/09/2003	29/06/2004
BRESIL	10/06/2002	Ratification	22/05/2006	20/08/2006
BULGARIE		Adhésion	29/12/2004	29/03/2006
BURKINA FASO	09/11/2001	Ratification	05/12/2006	05/03/2007
BURUNDI	10/06/2002	Ratification	28/04/2006	27/07/2006
BELGIQUE	06/06/2002	Ratification	02/10/2007	31/12/2007
CAMBODGE	11/06/2002	Acceptation	11/06/2002	29/06/2004
CAMEROUN	03/09/2002	Ratification	19/12/2005	19/03/2006
CANADA	10/06/2002	Ratification	10/06/2002	29/06/2004
CAP-VERT (ILES)	16/10/2002	Indéterminé		
CHILI	04/11/2002	Indéterminé		
CHYPRE	12/06/2002	Ratification	15/09/2003	29/06/2004
COLOMBIE	30/10/2002	Indéterminé		
CONGO (REP. DEMOCRATIQUE)		Adhésion	05/06/2003	29/06/2004
CONGO (REPUBLIQUE)		Adhésion	14/09/2004	13/12/2004
COOK(ILES)		Adhésion	02/12/2004	02/03/2004
COREE (DEM. REP.)		Adhésion	16/07/2003	29/06/2004
COSTA-RICA	10/06/2002	Ratification	14/11/2006	12/02/2007
COTE D'IVOIRE	09/11/2001	Ratification	25/06/2003	29/06/2004
CUBA	11/10/2002	Ratification	16/09/2004	15/12/2005
COMMUNAUTE EUROPEENNE	06/06/2002	Approbation	31/03/2004	29/06/2004
DANEMARK	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
DJIBOUTI		Adhésion	08/05/2006	06/08/2006
DOMINICAINE REPUBLIQUE	11/06/2002	Indéterminé		
EGYPTE	29/08/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
EL SALVADOR	10/06/2002	Ratification	09/07/2003	29/06/2004
EMIRATS ARABES UNIS		Adhésion	16/02/2004	29/06/2004
EQUATEUR		Adhésion	07/05/2004	05/08/2004
ERYTHREE	10/06/2002	Ratification	10/06/2002	29/06/2004
ESPAGNE	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
ESTONIE		Adhésion	31/03/2004	29/06/2004
ETATS-UNIS	01/11/2002	Indéterminé		
ETHIOPIE	12/06/2002	Ratification	18/06/2003	29/06/2004
FINLANDE	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004

Etats/organisation	Date authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
FRANCE	06/06/2002	Approbation	11/07/2005	09/10/2005
GABON	10/06/2002	Ratification	13/11/2006	11/02/2007
GHANA	28/10/2002	Ratification	28/10/2002	29/06/2004
ROYAUME UNI	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
GRECE	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
GUATEMALA	13/06/2002	Ratification	01/02/2006	02/05/2006
GUINEE	11/06/2002	Approbation	11/06/2002	29/06/2004
GUINEE-BISSAU		Adhésion	01/02/2006	
HAITI	09/11/2001	Indéterminé		
HONDURAS		Adhésion	14/01/2004	29/06/2004
HONGRIE		Adhésion	04/03/2004	29/06/2004
INDE	10/06/2002	Ratification	10/06/2002	29/06/2004
INDONESIE		Adhésion	10/03/2006	08/06/2006
IRAN	04/11/2002	Ratification	28/04/2006	27/07/2006
IRLANDE	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
ISLANDE		Adhésion	07/08/2007	05/11/2007
ITALIE	06/06/2002	Ratification	18/05/2004	16/08/2004
JAMAIQUE		Adhésion	14/03/2006	29/06/2004
JORDANIE	09/11/2001	Ratification	30/05/2002	29/06/2004
KENYA		Adhésion	27/05/2003	29/06/2004
KIRIBATI		Adhésion	13/12/2005	13/03/2006
KOWEIT		Adhésion	02/09/2003	29/06/2004
LAOS		Adhésion	14/03/2006	12/06/2006
LESOTHO		Adhésion	21/11/2005	19/02/2006
LETONIE		Adhésion	27/05/2004	25/08/2004
LIBAN	04/11/2002	Ratification	06/05/2004	04/08/2004
LIBERIA		Adhésion	25/11/2005	23/02/2006
LIBYE		Adhésion	12/04/2005	11/07/2005
LITUANIE		Adhésion	21/06/2005	19/09/2005
LUXEMBOURG	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
MACEDOINE (ARYM)	10/06/2002	Indéterminé		
MADAGASCAR	30/10/2002	Ratification	13/03/2006	11/06/2006
MALAISIE		Adhésion	05/05/2003	29/06/2004
MALAWI	10/06/2002	Ratification	04/07/2002	29/06/2004
MALDIVES		Adhésion	02/03/2006	31/05/2006
MALI	09/11/2001	Ratification	05/05/2005	03/08/2005
MALTE	10/06/2002	Indéterminé		
MAROC	27/03/2002	Ratification	14/07/2006	12/10/2006
MARSHALL (ILES)	13/06/2002	Indéterminé		
MAURICE		Adhésion	27/03/2003	29/06/2004
MAURITANIE		Adhésion	11/02/2003	29/06/2004
MYANMAR		Adhésion	04/12/2002	29/06/2004
NAMIBIE	09/11/2001	Ratification	07/10/2004	05/01/2005
NICARAGUA		Adhésion	22/11/2002	29/06/2004
NIGER	11/06/2002	Ratification	27/10/2004	25/01/2005
NIGERIA	10/06/2002	Indéterminé		

Etats/organisation	Date authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
NORVEGE	12/06/2002	Ratification	03/08/2004	01/11/2004
OMAN		Adhésion	14/07/2004	12/10/2004
OUGANDA		Adhésion	25/03/2003	29/06/2004
PAKISTAN		Adhésion	02/09/2003	29/06/2004
PANAMA		Adhésion	13/03/2006	11/06/2006
PARAGUAY	24/10/2002	Acceptation	03/01/2003	29/06/2004
PAYS-BAS	06/06/2002	Acceptation	18/11/2005	16/02/2006
PEROU	08/10/2002	Ratification	05/06/2003	29/06/2004
PHILIPPINES		Adhésion	28/09/2006	27/12/2006
POLOGNE		Adhésion	07/02/2005	08/05/2005
PORTUGAL	06/06/2002	Approbation	07/11/2005	05/02/2006
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	09/11/2001	Ratification	04/08/2003	29/06/2004
REPUBLIQUE DE SERBIE	01/10/2002	Indéterminé		
ROUMANIE		Adhésion	31/05/2005	29/08/2005
SAINTE LUCIE		Adhésion	16/07/2003	29/06/2004
SAMOA		Adhésion	09/03/2006	07/06/2006
SAO TOME ET PRINCIPE		Adhésion	07/04/2006	06/07/2006
SENEGAL	09/11/2001	Ratification	25/10/2006	23/01/2007
SEYHELLES		Adhésion	30/05/2006	28/08/2006
SIERRA LEONE		Adhésion	20/11/2002	29/06/2004
SLOVENIE		Adhésion	11/01/2006	11/04/2006
SOUDAN	10/06/2002	Ratification	10/06/2002	29/06/2004
SUEDE	06/06/2002	Ratification	31/03/2004	29/06/2004
SUISSE	28/10/2002	Ratification	22/11/2004	20/02/2005
SWAZILAND	10/06/2002	Indéterminé		
SYRIE	13/06/2002	Ratification	26/08/2003	29/06/2004
TANZANIE		Adhésion	30/04/2004	29/07/2004
TCHAD	11/06/2002	Acceptation	14/03/2006	12/06/2006
TCHEQUE REP.		Adhésion	31/03/2004	29/06/2004
THAILANDE	04/11/2002	Indéterminé		
TOGO	04/11/2002	Ratification	23/10/2007	21/01/2008
TRINIDAD ET TOBAGO		Adhésion	27/10/2004	25/01/2005
TUNISIE	10/06/2002	Ratification	08/06/2004	06/09/2004
TURQUIE	04/11/2002	Ratification	07/06/2007	05/09/2007
URUGUAY	10/06/2002	Ratification	01/03/2006	30/05/2006
VENEZUELA	11/02/2002	Ratification	17/05/2005	15/08/2005
YEMEN		Adhésion	01/03/2006	30/05/2006
ZAMBIE	04/11/2002	Ratification	13/03/2006	11/06/2006
ZIMBABWE	30/10/2002	Ratification	05/07/2005	03/10/2005



## Internationaal Verdrag aangaande Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw

Staten/Organisatie	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
AFGHANISTAN		Toetreding	09/11/2006	07/02/2007
ALGERIJE		Toetreding	13/12/2002	29/06/2004
ANGOLA	10/10/2002	Bekrachtiging	14/03/2006	12/06/2006
ARGENTINIE	10/06/2002	Onbepaald		
ARMENIE		Toetreding	20/03/2007	18/06/0007
AUSTRALIE	10/06/2002	Bekrachtiging	12/12/2005	09/03/2006
BANGLADESH	17/10/2002	Bekrachtiging	14/11/2003	29/06/2004
BENIN		Toetreding	24/02/2006	24/05/2006
BHOUTAN	10/06/2002	Bekrachtiging	02/09/2003	29/06/2004
BRAZILIE	10/06/2002	Bekrachtiging	22/05/2006	20/08/2006
BULGARIJE		Toetreding	29/12/2004	29/03/2006
BURKINA FASO	09/11/2001	Bekrachtiging	05/12/2006	05/03/2007
BURUNDI	10/06/2002	Bekrachtiging	28/04/2006	27/07/2006
BELGIE	06/06/2002	bekrachtiging	02/10/2007	31/12/2007
CAMBODJA	11/06/2002	Aanvaarding	11/06/2002	29/06/2004
CANADA	10/06/2002	Bekrachtiging	10/06/2002	29/06/2004
CENTRAALAFRIKAANSE REPUBLIEK	09/11/2001	Bekrachtiging	04/08/2003	29/06/2004
CHILI	04/11/2002	Onbepaald		
COLOMBIA	30/10/2002	Onbepaald		
CONGO (DEMOCRATISCHE REP.)		Toetreding	05/06/2003	29/06/2004
CONGO (REPUBLIEK)		Toetreding	14/09/2004	13/12/2004
COOK(EIL.)		Toetreding	02/12/2004	02/03/2005
COSTA RICA	10/06/2002	Bekrachtiging	14/11/2006	12/02/2007
CUBA	11/10/2002	Bekrachtiging	16/09/2004	15/12/2005
CYPRUS	12/06/2002	Bekrachtiging	15/09/2003	29/06/2004
DENEMARKEN	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
DJIBOUTI		Toetreding	08/05/2006	06/08/2006
DOMINICAANSE REPUBLIEK	11/06/2002	Onbepaald		
DUITSLAND	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
ECUADOR		Toetreding	07/05/2004	05/08/2004
EGYPTE	29/08/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
EL SALVADOR	10/06/2002	Bekrachtiging	09/07/2003	29/06/2004
ERITREA	10/06/2002	Bekrachtiging	10/06/2002	29/06/2004
ESTLAND		Toetreding	31/03/2004	29/06/2004
ETHIOPIE	12/06/2002	Bekrachtiging	18/06/2003	29/06/2004
EUROPESE GEMEENSCHAP	06/06/2002	Goedkeuring	31/03/2004	29/06/2004
FILIPIJNEN		Toetreding	28/09/2006	27/12/2006
FINLAND	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
FRANKRIJK	06/06/2002	Goedkeuring	11/07/2005	09/10/2005
GABON	10/06/2002	Bekrachtiging	13/11/2006	11/02/2007
GHANA	28/10/2002	Bekrachtiging	28/10/2002	29/06/2004
GRIEKENLAND	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
VERENIGD KONINKRIJK	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
GUATEMALA	13/06/2002	Bekrachtiging	01/02/2006	02/05/2006
GUINEA	11/06/2002	Goedkeuring	11/06/2002	29/06/2004
GUINEE-BISSAU		Toetreding	01/02/2006	

Staten/Organisatie	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
HAITI	09/11/2001	Onbepaald		
HONDURAS		Toetreding	14/01/2004	29/06/2004
HONGARIJE		Toetreding	04/03/2004	29/06/2004
IERLAND	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
IJSLAND		Toetreding	07/08/2007	05/11/2007
INDIA	10/06/2002	Bekrachtiging	10/06/2002	29/06/2004
INDONESIE		Toetreding	10/03/2006	08/06/2006
IRAN	04/11/2002	Bekrachtiging	28/04/2006	27/07/2006
ITALIE	06/06/2002	Bekrachtiging	18/05/2004	16/08/2004
IVOORKUST	09/11/2001	Bekrachtiging	25/06/2003	29/06/2004
JAMAICA		Toetreding	14/03/2006	29/06/2004
JEMEN		Toetreding	01/03/2006	30/05/2006
JORDANIE	09/11/2001	Bekrachtiging	30/05/2002	29/06/2004
KAAPVERDISCHE (EILANDEN)	16/10/2002	Onbepaald		
KAMEROEN	03/09/2002	Bekrachtiging	19/12/2005	19/03/2006
KENIA		Toetreding	27/05/2003	29/06/2004
KIRIBATI		Toetreding	13/12/2005	13/03/2006
KOEWEIF		Toetreding	02/09/2003	29/06/2004
KOREA (DEM. REP.)		Toetreding	16/07/2003	29/06/2004
LAOS		Toetreding	14/03/2006	12/06/2006
LESOTHO		Toetreding	21/11/2005	19/02/2006
LETLAND		Toetreding	27/05/2004	25/08/2004
LIBANON	04/11/2002	Bekrachtiging	06/05/2004	04/08/2004
LIBERIA		Toetreding	25/11/2005	23/02/2006
LIBIE		Toetreding	12/04/2005	11/07/2005
LITOUWEN		Toetreding	21/06/2005	19/09/2005
LUXEMBURG	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
MACEDONIE (FYROM)	10/06/2002	Onbepaald		
MADAGASCAR	30/10/2002	Bekrachtiging	13/03/2006	11/06/2006
MALAWI	10/06/2002	Bekrachtiging	04/07/2002	29/06/2004
MALDIVEN		Toetreding	02/03/2006	31/05/2006
MALEISIE		Toetreding	05/05/2003	29/06/2004
MALI	09/11/2001	Bekrachtiging	05/05/2005	03/08/2005
MALTA	10/06/2002	Onbepaald		
MAROKKO	27/03/2002	Bekrachtiging	14/07/2006	12/10/2006
MARSHALL (EIL.)	13/06/2002	Onbepaald		
MAURITANIE		Toetreding	11/02/2003	29/06/2004
MAURITIUS		Toetreding	27/03/2003	29/06/2004
MYANMAR		Toetreding	04/12/2002	29/06/2004
NAMIBIE	09/11/2001	Bekrachtiging	07/10/2004	05/01/2005
NEDERLAND	06/06/2002	Aanvaarding	18/11/2005	16/02/2006
NICARAGUA		Toetreding	22/11/2002	29/06/2004
NIGER	11/06/2002	Bekrachtiging	27/10/2004	25/01/2005
NIGERIA	10/06/2002	Onbepaald		
NOORWEGEN	12/06/2002	Bekrachtiging	03/08/2004	01/11/2004
OMAN		Toetreding	14/07/2004	12/10/2004
OOSTENRIJK	06/06/2002	Bekrachtiging	04/11/2005	02/02/2006
PAKISTAN		Toetreding	02/09/2003	29/06/2004

Staten/Organisatie	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
PANAMA		Toetreding	13/03/2006	11/06/2006
PARAGUAY	24/10/2002	Aanvaarding	03/01/2003	29/06/2004
PERU	08/10/2002	Bekrachtiging	05/06/2003	29/06/2004
POLEN		Toetreding	07/02/2005	08/05/2005
PORTUGAL	06/06/2002	Goedkeuring	07/11/2005	05/02/2006
REPUBLIEK SERVIE	01/10/2002	Onbepaald		
ROEMENIE		Toetreding	31/05/2005	29/08/2005
SAMOA		Toetreding	09/03/2006	07/06/2006
SAO TOME EN PRINCIPE		Toetreding	07/04/2006	06/07/2006
SAUDI-ARABIE		Toetreding	17/10/2005	15/01/2006
SENEGAL	09/11/2001	Bekrachtiging	25/10/2006	23/01/2007
SEYCHELLEN		Toetreding	30/05/2006	28/08/2006
SIERRA LEONE		Toetreding	20/11/2002	29/06/2004
SLOVENIE		Toetreding	11/01/2006	11/04/2006
SPANJE	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
ST. LUCIA		Toetreding	16/07/2003	29/06/2004
SUDAN	10/06/2002	Bekrachtiging	10/06/2002	29/06/2004
SWAZILAND	10/06/2002	Onbepaald		
SYRIE	13/06/2002	Bekrachtiging	26/08/2003	29/06/2004
TANZANIA		Toetreding	30/04/2004	29/07/2004
THAILAND	04/11/2002	Onbepaald		
TOGO	04/11/2002	Bekrachtiging	23/10/2007	21/01/2008
TRINIDAD EN TOBAGO		Toetreding	27/10/2004	25/01/2005
TSJAAD	11/06/2002	Aanvaarding	14/03/2006	12/06/2006
TSJECHISCHE REP.		Toetreding	31/03/2004	29/06/2004
TUNESIE	10/06/2002	Bekrachtiging	08/06/2004	06/09/2004
TURKIJE	04/11/2002	Bekrachtiging	07/06/2007	05/09/2007
UGANDA		Toetreding	25/03/2003	29/06/2004
URUGUAY	10/06/2002	Bekrachtiging	01/03/2006	30/05/2006
VENEZUELA	11/02/2002	Bekrachtiging	17/05/2005	15/08/2005
VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN		Toetreding	16/02/2004	29/06/2004
VERENIGDE STATEN	01/11/2002	Onbepaald		
ZAMBIA	04/11/2002	Bekrachtiging	13/03/2006	11/06/2006
ZIMBABWE	30/10/2002	Bekrachtiging	05/07/2005	03/10/2005
ZWEDEN	06/06/2002	Bekrachtiging	31/03/2004	29/06/2004
ZWITSERLAND	28/10/2002	Bekrachtiging	22/11/2004	20/02/2005

Déclaration

VERTALING  
Verklaring

« La Belgique interprète l'article 12.3, point *d*), du Traité sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture comme reconnaissant que les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ou leurs parties et composantes génétiques ayant été sujet d'innovations peuvent être l'objet de droits de propriété intellectuelle pour autant que les critères relatifs à de tels droits soient satisfaits. »

« België interpreteert het artikel 12.3, punt *d*), van het Verdrag aangaande plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw als erkennende dat de plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw of hun genetische delen en componenten die onderworpen werden aan innovatie het voorwerp kunnen uitmaken van intellectuele eigendomsrechten, voor zover ze voldoen aan de criteria betreffende dergelijke rechten. »

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4841

[C - 2007/01031]

**6 AOUT 1990. — Loi relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. — Traduction allemande de dispositions modificatives du premier semestre 2007**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— du titre I<sup>er</sup>, du titre IV et de l'article 52 § 3 de la loi du 26 mars 2007 portant des dispositions diverses en vue de la réalisation de l'intégration des petits risques dans l'assurance obligatoire soins de santé pour les travailleurs indépendants (*Moniteur belge* du 27 avril 2007);

— de la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (*Moniteur belge* du 31 mai 2007).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4841

[C - 2007/01031]

**6 AUGUSTUS 1990. — Wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen van het eerste semester 2007**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling van :

— titel I, titel IV en artikel 52, § 3 van de wet van 26 maart 2007 houdende diverse bepalingen met het oog op de integratie van de kleine risico's in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 2007);

— de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 4841

[C - 2007/01031]

**6. AUGUST 1990 — Gesetz über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände  
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen des ersten Semesters 2007**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung :

— von Titel I, Titel IV und Artikel 52 § 3 des Gesetzes vom 26. März 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Hinblick auf die Eingliederung der kleinen Risiken in die Gesundheitspflegepflichtversicherung für Selbständige,

— des Gesetzes vom 11. Mai 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

## Anlage 1

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**26. MÄRZ 2007 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Hinblick auf die Eingliederung der kleinen Risiken in die Gesundheitspflegepflichtversicherung für Selbständige**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**TITEL I — Vorhergehende Bestimmung**

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

**TITEL IV — Abänderungen des Gesetzes vom 6. August 1990  
über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände**

**Art. 38** - Artikel 3bis Absatz 2 des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Mitgliedschaft bei den in Absatz 1 erwähnten Diensten beginnt frühestens:

1. für eine Person, die für den in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe *a*) erwähnten Dienst bei einer Krankenkasse in der Eigenschaft einer Person zu Lasten angeschlossen war und sich bei einer anderen Krankenkasse als Berechtigter einträgt, am ersten Tag des Monats nach Unterzeichnung des Mitgliedschaftsantrags,

2. im Fall einer nicht in Nr. 1 erwähnten Mitgliedschaft bei einer anderen Krankenkasse, ab dem ersten Tag des Quartals des In-Kraft-Tretens dieser Mitgliedschaft.»

**Art. 39** - Artikel 3ter desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3ter - Die Deckung für die in den Artikeln 3 Absatz 1 Buchstabe *b*) und *c*) und 7 § 2 erwähnten Dienste muss gewährleistet bleiben, insofern das betreffende Mitglied seine Beiträge ordnungsgemäß entrichtet:

1. in dem in Artikel 3bis Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Fall bis zum Ende des Monats, in dem der Betreffende seinen Antrag auf Mitgliedschaft als Berechtigter bei einer anderen Krankenkasse unterzeichnet hat,

2. für eine in Artikel 3bis Absatz 2 Nr. 2 erwähnte Person bis zum Ende des Quartals vor Inkrafttreten der Mitgliedschaft bei einer anderen Krankenkasse.»

**Art. 40** - In Artikel 27*bis* Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998, werden zwischen dem Wort «werden» und den Wörtern «staatliche Subventionen bewilligt» die Wörter «bis einschließlich zum Haushaltsjahr 2007» eingefügt.

**Art. 41** - Artikel 60 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 12. August 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. August 2002, wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Stellt der Rat des Kontrollamts fest, dass ein Landesverband oder eine ihm angeschlossene Krankenkasse nicht gemäß seinen beziehungsweise ihren Satzungszielen handelt oder die durch das vorliegende Gesetz oder seine Ausführungserlasse auferlegten Verpflichtungen oder die buchhalterischen und finanziellen Bestimmungen des vorerwähnten koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 oder die in Ausführung dieser Bestimmungen ergangenen Erlasse nicht einhält, kann er durch einen mit Gründen versehenen Beschluss je nach Art und Schwere des Verstoßes beschließen, eine oder mehrere der nachstehend erwähnten Maßnahmen zu ergreifen:

1. Einstellung der festgestellten strafbaren Handlung und gegebenenfalls das Inordnungbringen der Lage verlangen, und zwar innerhalb einer Frist, deren Dauer er festlegt,
2. zu Lasten des Landesverbands eine administrative Geldbuße von 100 bis 500 EUR für den erwähnten Verstoß aussprechen, es sei denn, für diesen Verstoß wird in den Artikeln 60*bis* und 60*ter* eine spezifische Geldbuße vorgesehen,
3. einen Sonderkommissar ernennen,
4. die Zulassung des betreffenden Dienstes entziehen.»

**Art. 42** - Artikel 60*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. August 2000, ersetzt durch das Gesetz vom 2. August 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2003 und 27. Dezember 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Eine administrative Geldbuße von 50 bis 250 EUR kann auferlegt werden:

1. pro Vorteil, der entgegen den Bestimmungen von Artikel 43*quinqües* bewilligt wird,
2. für jegliche Zahlung, die entgegen den Bestimmungen von Artikel 71*quinqües* erfolgt.»

2. Absatz 5 Nr. 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. bei Missachtung der Beschlüsse des Rates des Kontrollamts, durch die in Anwendung von Artikel 11 §§ 2 und 3 die Billigung von Satzungsbestimmungen oder ihren Änderungen verweigert wird, insofern der Verstoß nicht in Absatz 6 Nr. 2 erwähnt ist,».

3. Absatz 5 wird wie folgt ergänzt:

«9. für jegliche Verstöße gegen die Bestimmungen von Artikel 71*ter*.»

**Art. 43** - Artikel 60*ter* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. August 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. August 2002, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Bewilligt der Rat des Kontrollamts in Anwendung von Artikel 60 Absatz 1 einer Krankenkasse eine Frist, um eine strafbare Handlung einzustellen oder eine Lage in Ordnung zu bringen, setzt er den Landesverband, bei dem die Krankenkasse angeschlossen ist, davon in Kenntnis. Der Landesverband kann beschließen, die Ausübung der Befugnisse der Organe der Krankenkasse auszusetzen und während eines bestimmten Zeitraums die Befugnisse an Stelle der Krankenkasse auszuüben, um die beantragte Einstellung oder Anpassung durchzuführen.

Hat die Krankenkasse oder der Landesverband nach Ablauf dieser Frist die strafbare Handlung nicht eingestellt oder die auferlegte Anpassung nicht durchgeführt, kann dem Landesverband eine administrative Geldbuße in Höhe von 12,50 bis 125 EUR pro Tag auferlegt werden, und zwar ab dem Tag nach Ablauf der vorerwähnten Frist und bis zur vollständigen Einstellung oder Anpassung.»

**Art. 44** - Im selben Gesetz wird Artikel 71, aufgehoben durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 71 - Die Satzungen der Krankenkassen und Landesverbände dürfen, was die Bedingungen für die Aufnahme, den Austritt und den Ausschluss von Mitgliedern eines in Artikel 27*bis* erwähnten Dienstes betrifft, nicht mehr geändert werden, außer um sie mit Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Einklang zu bringen.»

**Art. 45** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 71*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 71*bis* - In Abweichung von Artikel 15 § 3 wird davon ausgegangen, dass die Befugnis, um innerhalb eines Zeitraums zwischen zwei Generalversammlungen die Beiträge für einen in Artikel 27*bis* erwähnten Dienst, eingerichtet von einer Krankenkasse oder einem Landesverband, anzupassen, von der Generalversammlung an den Verwaltungsrat übertragen worden ist.

Diese vom Verwaltungsrat beschlossenen Beitragsanpassungen unterliegen der Anwendung von Artikel 11.

Die Krankenkassen und Landesverbände können für den vorerwähnten Dienst jedoch keine Beitragskürzungen vornehmen.

Die Krankenkassen und Landesverbände können für diesen Dienst ebensowenig neue Kategorien von Mitgliedern einrichten, außer wenn Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen dies erfordern.»

**Art. 46** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 71*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 71*ter* - Auf Stellungnahme des Kontrollamts bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, auf welche Weise und in welchem Maße Krankenkassen und Landesverbände die Rücklagen eines in Artikel 27*bis* erwähnten Dienstes im Rahmen der Evaluation des in Artikel 11 § 2 erwähnten finanziellen Gleichgewichts dieses Dienstes berücksichtigen können.

Krankenkassen oder Landesverbände, die im Rahmen eines vom Kontrollamt gebilligten Sanierungsplans für einen in Artikel 27*bis* erwähnten Dienst auf Geldmittel zurückgreifen, die diesem Dienst nicht gehören, können den Teil der Rücklagen dieses Dienstes, der den in Anwendung von Artikel 28 § 1 anzulegenden Rücklagenfonds übersteigt, für die Rückzahlung der vorerwähnten Geldmittel verwenden, ohne jedoch das finanzielle Gleichgewicht dieses Dienstes zu gefährden.»

**Art. 47** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 71*quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 71*quater* - Die von den Krankenkassen und Landesverbänden eingerichteten Dienste, die in Artikel 27*bis* erwähnt sind, werden von Rechts wegen ab dem 1. Januar 2008 aufgelöst.

Die Rechnungen der in Artikel 27bis erwähnten Dienste, die in Anwendung von Absatz 1 von Rechts wegen aufgelöst werden, werden am 31. Dezember 2008 endgültig abgeschlossen. Der König kann auf Stellungnahme des Kontrollamts spezifische Bewertungs- und Anrechnungsregeln, die nach dem 31. Dezember 2007 auf diese Dienste anwendbar sind, sowie das Verfahren zur Billigung der abschließenden Rechnungen dieser Dienste festlegen.»

**Art. 48** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 71quinquies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 71quinquies - § 1 - In Abweichung von den Artikeln 46 § 4 und 48 §§ 1 und 2 Absatz 3 teilt die Generalversammlung einer Krankenkasse oder eines Landesverbands, deren beziehungsweise dessen in Artikel 27bis erwähnter Dienst freiwillig oder von Rechts wegen aufgelöst wird, unter Berücksichtigung der in den Paragraphen 2 bis einschließlich 4 vorgesehenen Bestimmungen, die Buchhaltungsrücklagen, die Rücklagenfonds und das eventuelle Restvermögen dieses Dienstes auf.

Dieser Beschluss der Generalversammlung unterliegt der Anwendung der Artikel 10, 11 und 12 § 1 Absatz 3.

§ 2 - Die Aufteilung der Buchhaltungsrücklagen, der Rücklagenfonds und des eventuellen Restvermögens eines in Artikel 27bis erwähnten Dienstes muss unter die Personen erfolgen, die ab dem Tag, an dem vorliegende Bestimmung in Kraft tritt, und bis zum Datum, an dem die Erstattung der durch diesen Dienst erbrachten Leistungen, was diese Personen betrifft, in die Gesundheitspflegepflichtversicherung, Regelung für Selbständige, eingegliedert wird, ununterbrochen Mitglied eines solchen Dienstes waren.

§ 3 - Die in § 2 erwähnte Aufteilung muss nach Verhältnis der Dauer der Mitgliedschaft bei dem betreffenden Dienst erfolgen.

Ist eine Person während des in § 2 erwähnten Zeitraums in aufeinanderfolgender Weise und ununterbrochen, was den Versicherungsschutz betrifft, Mitglied eines solchen Dienstes in verschiedenen Krankenkassen oder Landesverbänden gewesen, muss jede betreffende Krankenkasse und jeder betreffende Landesverband die Aufteilung unter Berücksichtigung der Dauer der Mitgliedschaft dieser Person bei dem von ihr/ihm organisierten Dienst vornehmen.

Für die Bestimmung der in Absatz 1 und Absatz 2 erwähnten Dauer der Mitgliedschaft wird für Personen, die infolge einer in Artikel 44 § 1 erwähnten Fusion Mitglieder dieses Dienstes geworden sind, der Zeitraum berücksichtigt, während dessen sie Mitglied des in Artikel 27bis erwähnten Dienstes waren, der von einem der Verbände, die fusioniert haben, eingerichtet worden ist.

§ 4 - Diese Aufteilung besteht aus der Bewilligung einer Geldsumme in zwei Zahlungen durch die in § 1 erwähnte Krankenkasse oder den in § 1 erwähnten Landesverband innerhalb der durch den König festgelegten Frist auf gleichlautende Stellungnahme des Kontrollamtes, und zwar nach einer an die betreffenden Personen gerichteten Mitteilung, deren Inhalt der Minister festlegt.

Eine erste Zahlung als Vorschuss auf die in § 1 erwähnte Aufteilung erfolgt spätestens am 31. Dezember 2008.

Der König bestimmt auf Stellungnahme des Kontrollamtes die Methode zur Berechnung des vorerwähnten Vorschusses.

Die zweite Zahlung erfolgt spätestens am 31. Dezember 2009.»

**Art. 49** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 71sexies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 71sexies - Das Kontrollamt bestimmt, auf welche Weise eine Krankenkasse oder ein Landesverband:

1. ein eventuelles kumuliertes Defizit, das am Tag des endgültigen Abschlusses der Rechnungen eines in Artikel 27bis erwähnten Dienstes besteht, übernehmen muss,
2. Erträge, die sich auf diesen Dienst beziehen und nach dem endgültigen Abschluss der Rechnungen dieses Dienstes verwirklicht werden, verwenden muss,
3. die Kosten, die sich auf diesen Dienst beziehen und nach dem endgültigen Abschluss der Rechnungen dieses Dienstes getragen werden, übernehmen muss, so dass die Erstattung der Leistungen, die im Rahmen dieses Dienstes erbracht werden, an die Mitglieder gewährleistet ist, jedoch unter Berücksichtigung der in Artikel 48bis erwähnten Verjährungsfristen.»

**Art. 50** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 71septies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 71septies - Wird die Zulassung des in Artikel 27bis erwähnten Dienstes, organisiert von einer Krankenkasse oder einem Landesverband, entzogen, findet Artikel 71quinquies Anwendung.»

(...)

#### TITEL VI — Inkrafttretungsbestimmungen

**Art. 52** - (...)

§ 3 - Die Artikel 44, 48 und 50 des vorliegenden Gesetzes treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Die Artikel 38 und 39 des vorliegenden Gesetzes treten am 1. Januar 2008 in Kraft.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. März 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

R. DEMOTTE

Die Ministerin des Mittelstands

Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

## Anlage 2

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

11. MAI 2007 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 6. August 1990  
über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es :

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 9 des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, wird wie folgt abgeändert:

1) Ein § 1bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 1bis - Eine Krankenkasse oder ein Landesverband darf einer in Artikel 32, 33 oder 86 § 1 des vorerwähnten koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 erwähnten Person nicht verbieten, sich einem von der Krankenkasse oder dem Landesverband eingerichteten Dienst, der in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) erwähnt ist, anzuschließen, vorausgesetzt, dass:

1. diese Person sich verpflichtet, die Satzung dieser Krankenkasse oder dieses Landesverbands einzuhalten,

2. wenn der Anschluss aus einem individuellen Wechsel im Sinne von Artikel 255 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des vorerwähnten am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung besteht, dieser Wechsel in Ausführung von Artikel 118 Absatz 3 dieses koordinierten Gesetzes durch den Landesverband der Krankenkasse, bei der diese Person an dem je nach Fall in Artikel 3ter Nr. 2 oder 3 erwähnten Datum Mitglied war, nicht verweigert oder widerrufen wird.

Darüber hinaus darf eine Krankenkasse oder ein Landesverband einer Person, die die Gesetzes- oder Verordnungsbedingungen erfüllt, um Mitglied eines Dienstes «Krankenhausversicherung» zu sein, den Anschluss bei diesem Dienst nicht verweigern, außer wenn die betreffende Person zum Zeitpunkt ihres Anschlusses bei diesem Dienst mindestens 65 Jahre alt ist. Der König kann das vorerwähnte Alter jedoch auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Angelegenheiten und nach Stellungnahme des Kontrollamtes durch einen im Ministerrat beratenen Erlass erhöhen.

Die Ausnahme vom grundsätzlichen Verbot einer im vorhergehenden Absatz erwähnten Verweigerung eines Anschlusses ist jedoch nicht anwendbar im Falle eines Anschlusses bei einer anderen Krankenkasse, wenn die Person an dem je nach Fall in Artikel 3ter Nr. 2 oder 3 erwähnten Datum Mitglied eines solchen Dienstes war und ihre Beiträge ordnungsgemäß entrichtet hat.

Personen, die sich bei einer Krankenkasse anschließen, können darüber hinaus nicht verpflichtet werden, eine Wartezeit zu absolvieren, um in den Genuss eines in den Artikeln 3 Absatz 1 Buchstabe b) und c) und 7 § 2 erwähnten Dienstes zu kommen, der durch diesen Anschluss für sie zugänglich wird, wenn sie an dem je nach Fall in Artikel 3ter Nr. 2 oder 3 erwähnten Datum bereits bei einem ähnlichen Dienst angeschlossen waren und zu diesem Datum ihre Beiträge für diesen Dienst ordnungsgemäß entrichtet hatten, außer wenn die Dauer des Anschlusses bei diesem Dienst kürzer ist als die Wartezeit, die von dem Dienst, bei dem sie sich anschließen, vorgesehen ist. In letzterem Fall wird die Dauer der Wartezeit, die sie absolvieren müssen, um die Dauer des erwähnten Anschlusses gekürzt.»

2) Ein § 1ter mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 1ter - Für die Anwendung der Paragraphen 1bis, 1quater und 1quinquies ist zu verstehen unter:

1. Dienst «Krankenhausversicherung»: der in Anwendung der Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) und 7 § 2 eingerichtete Dienst, der bei einem Krankenhausaufenthalt entweder eine Pauschalentschädigung pro Pflegetag oder eine Entschädigung entsprechend den tatsächlich getragenen Kosten in Sachen Krankenhauspflege bewilligt,

2. Dienst «Tagegeld»: der in Anwendung der Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) und 7 § 2 eingerichtete Dienst, der bei Arbeitsunfähigkeit eine Leistung pro Entschädigungstag vorsieht.»

3) Ein § 1quater mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 1quater - Für die Anwendung von § 1bis Absatz 4 werden die Dienste «Krankenhausversicherung» als ähnlich angesehen, wenn die Entschädigung entweder in beiden Diensten eine Pauschale ist oder in beiden Diensten von den tatsächlich getragenen Kosten in Sachen Krankenhauspflege abhängt.

Können aufgrund des vorhergehenden Absatzes mehrere Dienste «Krankenhausversicherung», die für die Mitglieder der Krankenkasse zugänglich sind, als dem Dienst ähnlich angesehen werden, bei dem die Person an dem je nach Fall in Artikel 3ter Nr. 2 oder 3 erwähnten Datum angeschlossen war, ist der Dienst, für den keine Wartezeit oder kein Verweigerungsbeschluss vorgesehen werden kann, der Dienst, der wie der Dienst, bei dem die Person zum vorerwähnten Datum angeschlossen war, eine Beteiligung an den infolge eines Aufenthalts in einem Einzelzimmer geschuldeten Zuschlägen vorsieht oder eine solche Beteiligung ausschließt. In letzterem Fall ist der Dienst, für den keine Wartezeit oder kein Verweigerungsbeschluss vorgesehen werden kann, der Dienst, der wie der Dienst, bei dem die Person zum vorerwähnten Datum angeschlossen war, eine Beteiligung an den infolge eines Aufenthalts in einem Zweibettzimmer geschuldeten Zuschlägen vorsieht oder eine solche Beteiligung ausschließt.

Können aufgrund des vorhergehenden Absatzes mehrere der vorerwähnten Dienste «Krankenhausversicherung» noch immer als ähnlich angesehen werden, ist der Dienst, für den keine Wartezeit oder kein Verweigerungsbeschluss vorgesehen werden kann, der Dienst, der wie der Dienst, bei dem die Person zum vorerwähnten Datum angeschlossen war, eine Deckung für Krankenhausaufenthalte, die eine Dauer von 180 Tagen - aufeinanderfolgend oder nicht - pro Kalenderjahr übersteigen, entweder vorsieht oder ausschließt.

Können aufgrund des vorhergehenden Absatzes mehrere der vorerwähnten Dienste «Krankenhausversicherung» noch immer als ähnlich angesehen werden, ist der Dienst, für den keine Wartezeit oder kein Verweigerungsbeschluss vorgesehen werden kann, der Dienst, für den der geforderte Beitrag am ehesten dem Beitrag entspricht, der für den Dienst gefordert wird, bei dem die Person zum vorerwähnten Datum angeschlossen war.

Für die Anwendung von § 1bis Absatz 4 werden die Dienste «Tagegeld» als ähnlich angesehen, wenn eine Entschädigung für einen Zeitraum von mehr als einem Kalenderjahr entweder in beiden Diensten nicht ausgeschlossen ist oder in beiden Diensten ausgeschlossen ist und wenn die Beträge des in beiden Diensten vorgesehenen Tagesgeldes nicht um mehr als 5 Prozent voneinander abweichen.

Können aufgrund des vorhergehenden Absatzes mehrere Dienste «Tagegeld», die für die Mitglieder der Krankenkasse zugänglich sind, noch immer als dem Dienst ähnlich angesehen werden, bei dem die Person an dem je nach Fall in Artikel 3ter Nr. 2 oder 3 erwähnten Datum angeschlossen war, ist der Dienst, für den keine Wartezeit oder kein Verweigerungsbeschluss vorgesehen werden kann, der Dienst, für den der geforderte Beitrag am ehesten dem Beitrag entspricht, der für den Dienst gefordert wird, bei dem die Person zum vorerwähnten Datum angeschlossen war.

Bei Beanstandungen in Bezug auf den ähnlichen Charakter eines Dienstes «Krankenhausversicherung», eines Dienstes «Tagegeld» und jedes anderen in den Artikeln 3 Absatz 1 Buchstabe *b)* und *c)* und 7 § 2 erwähnten Dienstes fasst das Kontrollamt einen Beschluss bezüglich ihres ähnlichen Charakters.»

4) Ein § 1quinquies mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 1quinquies - Beim Anschluss an einen Dienst «Krankenhausversicherung» oder «Tagegeld» muss ein medizinischer Fragebogen über den bestehenden Gesundheitszustand der betreffenden Person ausgefüllt werden, wenn der betreffende Dienst durch Absatz 2 Nr. 2 gestattete Einschränkungen im Bereich der Beteiligungen vorsieht. Die betreffende Person muss den Fragebogen unterzeichnen und ihn ihrer Krankenkasse übergeben.

Das Vorhandensein bereits bestehender Krankheiten und Leiden bei der betreffenden Person, die in Anwendung des vorhergehenden Absatzes in dem ausgefüllten medizinischen Fragebogen angegeben sind, darf nicht zu folgenden Maßnahmen führen:

1. zu einer Erhöhung der Beiträge,
2. zu anderen Einschränkungen im Bereich der Beteiligungen als denjenigen, die entweder eine Beteiligung in Form einer Tagespauschale während eines begrenzten oder unbegrenzten Zeitraums vorsehen, ohne dass diese Pauschale jedoch einen Betrag unterschreiten darf, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmt wird, oder eine Beteiligung an den Zuschlägen, die infolge eines Aufenthalts in einem Einzelzimmer geschuldet werden, ausschließen.

Darüber hinaus kann eine Krankenkasse oder ein Landesverband sich nicht auf das unabsichtliche Verschweigen oder die unabsichtlich fehlerhafte Angabe von Daten in Bezug auf den Gesundheitszustand in dem in Absatz 1 erwähnten medizinischen Fragebogen berufen, um eine Beteiligung zu verweigern oder zu beschränken, nachdem ein Zeitraum von 24 Monaten ab Inkrafttreten des Anschlusses eines Mitglieds bei einem Dienst «Krankenhausversicherung» oder «Tagegeld» verstrichen ist, wenn diese Daten sich auf eine Krankheit oder ein Leiden beziehen, deren Symptome sich zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Anschlusses gezeigt hatten und die innerhalb desselben Zeitraums von 24 Monaten nicht diagnostiziert worden sind.

Darüber hinaus kann eine Krankenkasse oder ein Landesverband, was einen Dienst «Krankenhausversicherung» oder «Tagegeld» betrifft, sich niemals auf das unabsichtliche Verschweigen oder die unabsichtlich fehlerhafte Angabe von Daten in Bezug auf eine Krankheit oder ein Leiden berufen, um eine Beteiligung zu verweigern oder zu beschränken, wenn diese Krankheit oder dieses Leiden sich zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Anschlusses bei diesem Dienst noch nicht irgendwie gezeigt hat.

Die Beiträge für einen Dienst «Krankenhausversicherung» oder «Tagegeld», Anpassungen an den Gesundheitsindex ausgenommen, dürfen nur erhöht werden:

1. wenn die reale und bedeutende Erhöhung der Kosten für die garantierten Leistungen oder die Entwicklung der zu deckenden Risiken dies erfordert,
2. oder bei bedeutenden und außergewöhnlichen Umständen.

Die tatsächliche und bedeutende Erhöhung der Kosten für die garantierten Leistungen, die Entwicklung der zu deckenden Risiken und die bedeutenden und außergewöhnlichen Umstände, die im vorhergehenden Absatz erwähnt sind, werden vom Kontrollamt als solche eingeschätzt.

Zudem dürfen die Bedingungen in Sachen Deckung der Mitglieder nur aufgrund nachhaltiger objektiver Faktoren und im Verhältnis zu diesen Faktoren, die ebenfalls der Beurteilung durch das Kontrollamt unterliegen, abgeändert werden.»

5) Ein § 1sexies mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 1sexies - Spätestens am 1. Oktober 2008 erfolgt unter Teilnahme des Kontrollamtes eine Evaluation in Bezug auf das prinzipielle Verbot für Krankenkassen und Landesverbände:

1. Personen, die die Gesetzes- und Verordnungsbedingungen erfüllen, um Mitglied der betreffenden Körperschaft zu sein, aber an einer bereits bestehenden Krankheit oder einem bereits bestehenden Leiden erkrankt sind, den Anschluss an einen Dienst «Krankenhausversicherung» zu verweigern,
2. für diese Personen eine Erhöhung der Beiträge oder Beschränkungen im Bereich der Beteiligungen vorzusehen, die nicht diejenigen sind, die aufgrund von § 1quinquies Absatz 2 Nr. 2 zugelassen sind.

Entsprechend den Feststellungen im Rahmen der vorerwähnten Evaluation, insbesondere, was die Auswirkung dieser Verbote auf die Erhöhung der Beiträge, die zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts des Dienstes erforderlich sind, und auf die Entwicklung der Anzahl Mitglieder, die bei diesem Dienst angeschlossen sind, betrifft, wird der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmen, ob diese Verbote nach dem 31. Dezember 2008 aufrechterhalten bleiben.

Erfolgt diese Evaluation nicht, werden § 1bis Absatz 2 und 3 und § 1quinquies Absatz 2 zum 31. Dezember 2008 aufgehoben.»

6) In § 2 werden die Absätze 1 und 2 aufgehoben.

**Art. 3** - Artikel 11 § 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 8. Dezember 2000, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Satzungsbestimmungen und ihre Änderungen werden vom Kontrollamt nur gebilligt, wenn:

1. sie nicht im Widerspruch zur Verfassung oder zu Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen stehen,
2. sie das finanzielle Gleichgewicht der Krankenkasse, des Landesverbands oder der betreffenden Dienste nicht gefährden,
3. im Rahmen einer Erhöhung der Beiträge für einen Dienst «Krankenhausversicherung» oder «Tagegeld» im Sinne von Artikel 9 § 1ter, die laut Krankenkasse oder Landesverband infolge einer in Artikel 9 § 1quinquies Absatz 5 Nr. 1 und 2 erwähnten Lage erforderlich ist, die vorgesehene Erhöhung der Beitragsmasse im Verhältnis steht zur Erhöhung der Ausgaben im betreffenden Dienst,



4. im Rahmen einer Änderung der Bedingungen für die Deckung der Mitglieder eines Dienstes «Krankenhausversicherung» oder «Tagegeld» im Sinne von Artikel 9 § 1<sup>ter</sup>, die laut Krankenkasse oder Landesverband infolge einer in Artikel 9 § 1<sup>quinqües</sup> Absatz 7 erwähnten Lage erforderlich ist, diese Änderung auf nachhaltigen objektiven Faktoren beruht und im Verhältnis zu diesen Faktoren steht.»

**Art. 4** - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4842

[C - 2007/01002]

**6 FEVRIER 2007.** — Loi modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail en ce qui concerne les procédures judiciaires. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande la loi du 6 février 2007 modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail en ce qui concerne les procédures judiciaires (*Moniteur belge* du 6 juin 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4842

[C - 2007/01002]

**6 FEBRUARI 2007.** — Wet tot wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wat de gerechtelijke procedures betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 6 februari 2007 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wat de gerechtelijke procedures betreft (*Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 4842

[C - 2007/01002]

**6. FEBRUAR 2007** — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, was Gerichtsverfahren betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 6. Februar 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, was Gerichtsverfahren betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

**6. FEBRUAR 2007** — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, was Gerichtsverfahren betrifft

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1996  
über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit*

**Art. 2** - Artikel 32<sup>decies</sup> des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juni 2002, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 32<sup>decies</sup> - § 1 - Jede Person, die ein Interesse nachweisen kann, kann beim zuständigen Gericht eine Klage einreichen, um die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels zu erzwingen, und kann insbesondere die Gewährung von Schadenersatz beantragen.

Stellt das Arbeitsgericht fest, dass der Arbeitgeber in Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse ein Verfahren zur Behandlung einer mit Gründen versehenen Beschwerde eingesetzt hat und dass dieses Verfahren gesetzlich angewandt werden kann, kann das Gericht, wenn der Arbeitnehmer sich unmittelbar an das Gericht gewandt hat, anordnen, dass dieser Arbeitnehmer vorerwähntes Verfahren anwendet. In diesem Fall wird die Untersuchung der Sache ausgesetzt, bis dieses Verfahren abgeschlossen ist.

§ 2 - Auf Antrag der Person, die erklärt, dass gegen sie Gewalt oder moralische oder sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz verübt wird, oder auf Antrag der in Artikel 32*duodécies* erwähnten Organisationen und Einrichtungen stellt der Präsident des Arbeitsgerichts das Bestehen dieser Taten fest und ordnet ihre Unterlassung innerhalb der von ihm festgelegten Frist an, selbst wenn diese Taten strafrechtlich geahndet werden.

Die in Absatz 1 erwähnte Klage wird wie im Eilverfahren anhängig gemacht und untersucht. Sie wird durch einen kontradiktorischen Antrag eingeleitet.

Über die Klage wird ungeachtet jeglicher Verfolgung wegen derselben Taten vor irgendeinem Strafgericht entschieden.

Falls die beim Strafrichter anhängig gemachten Taten Gegenstand einer Unterlassungsklage sind, kann über die Strafverfolgung erst entschieden werden, nachdem eine rechtskräftige Entscheidung in Bezug auf die Unterlassungsklage ergangen ist. Die Verjährung der Strafverfolgung wird während der Aufschiebung ausgesetzt.

Binnen fünf Tagen ab Beschlussverkündung schickt der Greffier jeder Partei und dem Arbeitsauditor eine nicht unterzeichnete Abschrift des Beschlusses durch gewöhnlichen Brief zu.

Der Präsident des Arbeitsgerichts kann die Aufhebung der Unterlassung anordnen, sobald nachgewiesen ist, dass den Gewalttaten oder Taten moralischer oder sexueller Belästigung am Arbeitsplatz ein Ende gesetzt worden ist.

Der Präsident des Arbeitsgerichts kann anordnen, dass seine Entscheidung oder die von ihm erstellte Zusammenfassung während der von ihm bestimmten Frist angeschlagen wird, gegebenenfalls sowohl außerhalb als auch innerhalb der Niederlassungen des Arbeitgebers, und dass sein Urteil oder die von ihm erstellte Zusammenfassung in Zeitungen oder sonst irgendwie veröffentlicht wird. Dies alles erfolgt auf Kosten des Täters. Diese Maßnahmen der öffentlichen Bekanntmachung dürfen jedoch nur angeordnet werden, wenn sie dazu beitragen können, dass der beanstandeten Tat beziehungsweise deren Auswirkungen ein Ende gesetzt wird.

§ 3 - Dem Arbeitgeber können vorläufige Maßnahmen auferlegt werden, die zum Zweck haben, die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungserlasse zu erzwingen.

Die in Absatz 1 erwähnten vorläufigen Maßnahmen beziehen sich insbesondere auf:

1. die Anwendung der Gefahrenverhütungsmaßnahmen,
2. die Maßnahmen, die es ermöglichen, dass den Gewalttaten oder Taten moralischer oder sexueller Belästigung am Arbeitsplatz tatsächlich ein Ende gesetzt wird.

Die Klage in Bezug auf die vorläufigen Maßnahmen wird durch einen kontradiktorischen Antrag eingeleitet und dem Präsidenten des Arbeitsgerichts vorgelegt, damit gemäß den Formen und binnen den Fristen entschieden wird, die für Eilverfahren gelten.»

**Art. 3** - Artikel 79 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 28. Februar 1999 und 17. Juni 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird mit folgendem Absatz ergänzt:

«Repräsentative Arbeitnehmerorganisationen können sich vor den Arbeitsgerichten von einem Beauftragten vertreten lassen, der Inhaber einer schriftlichen Vollmacht ist. Dieser kann im Namen der Organisation, der er angehört, die mit dieser Vertretung verbundenen Handlungen vornehmen, einen Antrag einreichen, plädieren und alle Mitteilungen bezüglich der Einleitung, der Untersuchung und der Entscheidung der Streitsache entgegennehmen.»

2. Paragraph 2 einleitender Satz wird wie folgt ersetzt:

«Wenn die in § 1 erwähnten Klagen Streitsachen in Bezug auf die Anwendung von Kapitel VIII betreffen, gelten folgende Verfahrensregeln:».

3. Paragraph 2 Nr. 6 wird aufgehoben.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Februar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung  
P. VANVELTHOVEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4843

[C — 2007/03560]

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal  
relatif aux conventions Eurotops

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à Votre signature vise à fixer le cadre des « conventions eurotops ».

Il s'agit de l'exécution de la décision du Conseil des Ministres du 21 septembre 2007, concernant le « fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles », créé par les articles 2 et 4 de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, et par l'article 467 de la loi-programme du 24 décembre 2002.

Ce projet remplace l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 2003 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une allocation financière dans le cadre d'une convention relative à la prévention de la criminalité lors des sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cet arrêté royal est abrogé.

En effet, cet arrêté royal s'inscrit dans la volonté d'établir de manière précise des directives concernant l'octroi, l'utilisation et l'évaluation de la mesure, ainsi que de mettre en place une procédure d'évaluation. En outre, dans un souci de simplification administrative, compte tenu des destinataires de cette mesure, il a été décidé de calquer ces directives sur les directives financières prévues dans le cadre des plans stratégiques de sécurité et de prévention.

Etant donné la décision du Conseil des Ministres du 5 avril 2003 de confier au Ministre de l'Intérieur l'exécution des mesures liées au « fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles », décision reconduite tacitement depuis lors, compte tenu notamment du montant alloué annuellement à ce dernier pour le suivi et l'évaluation des mesures, il relève de la compétence du Ministre de l'Intérieur de prendre ces dispositions, de conclure lesdites conventions et de statuer sur l'évaluation des projets. Ce point est précisé afin de répondre aux observations formulées par la section de législation du Conseil d'Etat dans son avis 43.729/2 du 13 novembre 2007.

Discussion des articles :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Définitions

L'article 1<sup>er</sup> n'appelle pas de commentaires.

## CHAPITRE II. — Conditions relatives à la conclusion d'une convention

Les articles 2 à 8 n'appellent pas de commentaires.

CHAPITRE III. — Conditions d'octroi  
et d'utilisation de l'allocation financièreSection 1<sup>re</sup>. — Généralités

Les articles 9 et 10 n'appellent pas de commentaires.

## Section 2. — Affectation de l'allocation

Les articles 11 et 12 n'appellent pas de commentaires.

L'article 13 rappelle et définit le principe d'éligibilité des dépenses.

L'article 14 rappelle le principe de l'opportunité des dépenses. Toutefois, suite aux observations formulées par la section de législation du Conseil d'Etat dans son avis 43.729/2 du 13 novembre 2007, il a été précisé ce qu'il fallait entendre par opportunité.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4843

[C — 2007/03560]

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit  
betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De Regering heeft de eer U het ontwerp van koninklijk besluit voor te leggen waarin beoogd wordt om het kader van de « overeenkomsten inzake Europese Toppen » vast te leggen.

Het gaat om de uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 21 september 2007, betreffende het « fonds ter financiering van sommige gedane uitgaven die verband houden met de veiligheid die voortvloeit uit de organisatie van de Europese Toppen te Brussel », opgericht krachtens de artikelen 2 en 4 van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel, en krachtens artikel 467 van de programmawet van 24 december 2002.

Dit ontwerp vervangt het koninklijk besluit van 1 december 2003 houdende de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële tussenkomst te kunnen genieten in het kader van een overeenkomst betreffende de preventie van de criminaliteit gedurende de Europese Toppen en andere initiatieven die gepaard gaan met de internationale functie van de stad Brussel en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dat koninklijk besluit wordt opgeheven.

Immers, met dit koninklijk besluit wil men op nauwkeurige wijze richtlijnen inzake de toekenning, het gebruik en de evaluatie van de maatregel uitvaardigen en tevens een evaluatieprocedure uitwerken. Met de administratieve vereenvoudiging in het achterhoofd werd bovendien beslist om zich voor deze richtlijnen te baseren op de in het kader van de strategische veiligheids- en preventieplannen voorziene financiële richtlijnen.

Aangezien de Ministerraad op 5 april 2003 beslist heeft om aan de Minister van Binnenlandse Zaken de uitvoering toe te vertrouwen van de maatregelen die gepaard gaan met « het fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid die voortvloeit uit de organisatie van de Europese Toppen te Brussel », beslissing die sindsdien stilzwijgend verlengd werd, en vooral rekening houdend met het bedrag dat jaarlijks aan hem wordt toegewezen voor de opvolging en de evaluatie der maatregelen, behoort het tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken om die maatregelen te nemen, de bedoelde overeenkomsten af te sluiten en om over de evaluatie van de ontwerpen te beslissen. Dit punt wordt verduidelijkt om op de opmerkingen te antwoorden die de afdeling Wetgeving van de Raad van State in haar advies 43.729/2 van 13 november 2007 geformuleerd heeft.

Bespreking van de artikelen :

## HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1 behoeft geen commentaar.

## HOOFDSTUK II. — Voorwaarden voor het sluiten van een overeenkomst

De artikelen 2 tot 8 behoeven geen commentaar.

HOOFDSTUK III. — Toekennings- en gebruiksvoorwaarden  
voor de financiële tussenkomst

## Afdeling 1. — Algemeenheden

De artikelen 9 en 10 behoeven geen commentaar.

## Afdeling 2. — Bestemming van de toelage

De artikelen 11 en 12 behoeven geen commentaar.

In artikel 13 wordt het beginsel van het in aanmerking komen der uitgaven in herinnering gebracht en gedefinieerd.

In artikel 14 wordt het beginsel van de opportuniteit der uitgaven in herinnering gebracht. Evenwel werd verduidelijkt wat onder opportuniteit moet verstaan worden en dat als gevolg van de opmerkingen die de afdeling Wetgeving van de Raad van State in haar advies 43.729/2 van 13 november 2007 gemaakt heeft.

CHAPITRE IV. — *Mécanisme de contrôle de l'allocation financière**Section 1<sup>re</sup>*. — Présentation du dossier financier

Les articles 15 et 16 n'appellent pas de commentaires.

*Section 2*. — Mécanisme de contrôle et procédures d'application pour la réalisation du décompte financier

Les articles 17 à 20 n'appellent pas de commentaires.

CHAPITRE V. — *Evaluation des projets*

L'article 21 n'appelle pas de commentaires.

CHAPITRE VI. — *Disposition transitoire*

L'article 22 a été modifié en tenant compte des observations formulées par la section de législation du Conseil d'Etat, dans son avis 43.729/2 du 13 novembre 2007.

CHAPITRE VII. — *Disposition abrogatoire*

L'article 23 n'appelle pas de commentaires.

CHAPITRE VIII. — *Disposition finale*

L'article 24 précise que le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2007, ce qui est contraire au principe général de droit relatif à la non-rétroactivité des actes administratifs. Toutefois, dans le cas présent, il s'agit d'assurer la continuité du service public étant donné que les moyens mis à disposition des communes par l'intermédiaire de ces conventions permet notamment la prise en charge de personnel communal. L'application du principe de non-rétroactivité risque d'engendrer une insécurité juridique pour les communes qui ont générés des frais en 2007, poursuivant par là les missions et les objectifs fixés depuis 2004. Cette précision fait suite aux observations formulées par la section de législation du Conseil d'Etat, dans son avis 43.729/2 du 13 novembre 2007

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
De Votre Majesté,  
le très respectueux  
et fidèle serviteur.  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEEL

AVIS 43.729/2 DU 13 NOVEMBRE 2007 DE LA SECTION  
DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 17 octobre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux conventions Eurotops", a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

HOOFDSTUK IV. — *Controlewerkwijzen voor de financiële toelage**Afdeling 1*. — *Voorstelling van het financieel dossier*

De artikelen 15 en 16 behoeven geen commentaar.

*Afdeling 2*. — *Controlewerkwijze en toepas-singsprocedures voor het opstellen van de financiële afrekening*

De artikelen 17 tot 20 behoeven geen commentaar.

HOOFDSTUK V. — *Evaluatie van de projecten*

Artikel 21 behoeft geen commentaar.

HOOFDSTUK VI. — *Overgangsbepaling*

Artikel 22 werd gewijzigd rekening houdend met de opmerkingen die de afdeling Wetgeving van de Raad van State in haar advies 43.729/2 van 13 november 2007 heeft gemaakt.

HOOFDSTUK VII. — *Opheffingsbepaling*

Artikel 23 behoeft geen commentaar.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepaling*

In artikel 24 wordt uitgelegd dat onderhavig besluit uitwerking heeft op 1 januari 2007, hetgeen in strijd is met het algemeen rechtsbeginsel van de niet-retroactiviteit van de administratieve handelingen. In onderhavig geval gaat het er echter om de continuïteit van de openbare dienst te garanderen en dat met inachtneming van het feit dat de middelen die door toedoen van die overeenkomsten ter beschikking van de gemeenten gesteld worden bij voorbeeld de tenlasteneming van gemeentepersoneel mogelijk maken. De toepassing van het beginsel van de niet-retroactiviteit houdt het risico in juridische onzekerheid tot gevolg te hebben voor de gemeenten die in 2007 kosten hebben gemaakt en die alzo de sinds 2004 vastgelegde opdrachten en doelstellingen voortzetten. Deze precisering geeft gevolg aan de opmerkingen die de afdeling Wetgeving van de Raad van State in haar advies van 43.729/2 van 13 november 2007 gemaakt heeft.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar.  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEEL

ADVIES 43.729/2 VAN 13 NOVEMBER 2007 VAN DE AFDELING  
WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 oktober 2007 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen", heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat, wegens het ontslag, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

## Observations générales

1. En vertu de l'article 12, alinéa 3, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat,

« (l)e budget général des dépenses fixe, s'il y a lieu, les conditions relatives aux dépenses. En l'absence d'une loi organique, tout subside doit faire l'objet dans le budget général des dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature; ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi ».

Il en résulte qu'une subvention doit trouver sa source soit dans "une disposition spéciale (du budget) qui en précise la nature", soit dans une "loi organique".

2. Si un régime envisagé de subventionnement se fonde, dans la première hypothèse, sur "une disposition spéciale (du budget) qui en précise la nature", cette dernière ne pourrait avoir de portée que pour l'année budgétaire concernée et elle n'autoriserait pas l'établissement d'un cadre juridique permanent pour l'octroi des subventions envisagées.

Or, il résulte du projet et du dossier qui y est joint que l'intention poursuivie consiste à procurer pareil cadre permanent pour les "interventions(s) financière(s) à la ville de Bruxelles et aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'intensifier les politiques qu'elles mènent en matière de prévention et plus particulièrement dans la perspective des grandes manifestations lors des Sommets européens et des événements connexes", à l'instar de ce que tendait à prévoir, mutatis mutandis, l'arrêté royal du 1<sup>o</sup> décembre 2003 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une allocation financière dans le cadre d'une convention relative à la prévention de la criminalité lors des sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, abrogé par l'article 24 du projet.

Le projet d'arrêté ne saurait donc trouver son fondement dans les dispositions spéciales du budget de l'Etat prévoyant pareille dépense. Le préambule n'énonce d'ailleurs aucune disposition de ce type au titre du fondement légal du projet.

3. Le projet ne serait donc admissible en son principe que s'il puise un fondement légal dans une "loi organique" qui prévoirait la subvention.

L'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en ce qu'il prévoit l'octroi de "subventions aux zones de police locale et aux communes, liées à la sécurité découlant de l'organisation de Sommets européens à Bruxelles", constitue cette "loi organique", même s'il eût été préférable que cette disposition fut plus complète, spécialement, au minimum, quant aux éléments essentiels relatifs à la détermination du montant de la subvention et à ses conditions d'octroi; la fragilité de ce fondement juridique ne saurait toutefois dispenser la section de législation du Conseil d'Etat de l'examen du projet, qui tend à en assurer la mise en oeuvre.

4. Il résulte de l'article 12, alinéa 3, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, in fine, que les subventions "peuvent être octroyées aux conditions fixées par le Roi". Ces subventions sont à la charge d'un "sous-fonds" créé par les articles 2 et 4 de la loi du 10 août 2001, précitée, et par l'article 467 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, intitulé "Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles" (1).

Sous la réserve exprimée ci-avant quant à la fragilité de ce fondement juridique, le Roi puise donc dans les dispositions législatives précitées, qu'il convient de combiner avec le pouvoir général d'exécution qu'il tire de l'article 108 de la Constitution, la compétence de préciser à quelles conditions les subventions en question seront octroyées; il s'agit en principe de conditions portant tant sur le fond que sur la procédure, dans le respect de la législation organique en la matière, notamment des articles 55 et suivants des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat en ce qui concerne le contrôle de l'emploi de ces subventions.

## Algemene opmerkingen

1. Artikel 12, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit luidt als volgt:

« De algemene uitgavenbegroting bepaalt, zo nodig, de aan de uitgaven verbonden voorwaarden. Bij ontstentenis van een organieke wet, moet er voor elke toelage in de algemene uitgavenbegroting een speciale bepaling zijn die de aard van de toelage preciseerd; die toelagen kunnen worden toegekend onder de 11 voorwaarden vastgesteld door de Koning. »

Daaruit volgt dat een toelage steeds haar grondslag moet vinden in ofwel "een speciale bepaling (van de begroting) die de aard van de toelage preciseerd", ofwel een "organieke wet."

2. Indien een "een speciale bepaling (van de begroting) die de aard van de toelage preciseerd" in het eerste geval de grondslag vormt van een geplande toelageregeling, kan deze bepaling alleen gelden voor het betrokken begrotingsjaar en zou op grond daarvan geen permanent juridisch kader kunnen worden vastgelegd voor het toekennen van de geplande toelagen.

Uit het ontwerp en het daar bijgevoegde dossier blijkt evenwel dat het in de bedoeling ligt een zodanig permanent kader vast te leggen voor de "financiële tussenkomst toegekend aan de stad Brussel en aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het preventiebeleid dat zij voeren verder uit te werken en meer in het bijzonder in het licht van de grote manifestaties tijdens de Europese Toppen en de verwante gebeurtenissen", naar het voorbeeld van de bedoeling die, mutatis mutandis, voorzat bij het koninklijk besluit van december 2003 houdende de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële tussenkomst te kunnen genieten in het kader van een overeenkomst betreffende de preventie van de criminaliteit gedurende de Europese toppen en andere initiatieven die gepaard gaan met de internationale functie van de stad Brussel en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat wordt opgeheven bij artikel 24 van het ontwerp.

Het ontwerpbesluit kan zijn rechtsgrond dus niet ontleen aan speciale bepalingen van de rijksbegroting die voorzien in een zodanige uitgave. In de aanhef wordt trouwens geen enkele bepaling van dat type aangevoerd als rechtsgrond van het ontwerp.

3. Het beginsel van het ontwerp zou dus slechts aanvaardbaar zijn indien het zijn rechtsgrond ontleent aan een "organieke wet" die in de toelage zou voorzien.

Artikel 4, eerste lid, van het wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, levert deze organieke wet op, in zoverre het voorziet in de toekenning van "toelagen aan de lokale politiezones en de gemeenten, die verbonden zijn met de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van de Europese Toppen te Brussel", ook al ware het verkieslijk geweest dat deze bepaling vollediger was, inzonderheid, op zijn minst, wat de kerngegevens betreft voor het bepalen van het bedrag van de toelage en de voorwaarden voor de toekenning ervan; deze wankelende rechtsgrond kan de afdeling wetgeving van de Raad van State er evenwel niet van ontslaan het ontwerp te onderzoeken dat er uitvoering aan beoogt te verlenen.

4. Uit artikel 12, derde lid, in fine, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit blijkt dat de toelagen "kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning". Deze toelagen komen ten laste van een "deelfonds" opgericht bij de artikelen 2 en 4 van de voormelde wet van 10 augustus 2001 en bij artikel 467 van de programmawet (I) van 24 december 2002, en dat de naam draagt "Fonds ter financiering van sommige uitgaven verricht die verbonden zijn met de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van de Europese Toppen te Brussel (1).

Onder het hierboven te kennen gegeven voorbehoud in verband met deze wankelende rechtsgrond, ontleent de Koning dus aan de voormelde wetsbepalingen, die beschouwd moeten worden in samenhang met de algemene uitvoeringsbevoegdheid die Hij ontleent aan artikel 108 van de Grondwet, de bevoegdheid om te preciseren onder welke voorwaarden de kwestieuze toelagen zullen worden toegekend; het gaat in beginsel om voorwaarden die betrekking hebben zowel op de inhoud als op de procedure, met inachtneming van de organieke wetgeving terzake, inzonderheid van de artikelen 55 en volgende van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit betreffende de "controle op het aanwenden van deze toelagen".

5. Il convient toutefois de tenir compte de l'article 5, deuxième phrase, de la même loi du 10 août 2001, aux termes duquel :

« (l)es membres fédéraux du Comité de coopération, après avis du Comité de coopération, décident de l'utilisation des moyens visés à l'article 4 ».

Compte tenu des principes constitutionnels, tels qu'ils sont consacrés notamment par les articles 33, 37 et 108 de la Constitution, qui n'autorisent en principe l'attribution de pouvoirs d'exécution qu'au Roi, sous la réserve des compétences limitées qui peuvent, sur des questions de détail, être confiées aux ministres, voire, exceptionnellement, à l'administration, l'article 5, deuxième phrase, de la loi du 10 août 2001, précitée ne peut recevoir qu'une interprétation restrictive : elle n'attribue aux "membres fédéraux du Comité de coopération" que la seule compétence d'octroi des subventions prévues par l'article 4 de la même loi.

6. Si, en conséquence, il se confirme ainsi que le Roi dispose bien du pouvoir d'adopter le projet, il Lui appartient de respecter l'attribution de compétence faite aux "membres fédéraux du Comité de coopération", telle qu'elle résulte de l'article 5, deuxième phrase, de la loi du 10 août 2001, précitée.

Le projet soulève à cet égard les difficultés qui sont exposées ci-après.

7. Le montant de la subvention octroyée à chaque commune est fixé de manière automatique par l'article 9 du projet, aux termes duquel :

« (1) la répartition du montant entre les communes s'effectue selon la clé suivante 50 % aux communes bénéficiant d'un plan stratégique de sécurité et de prévention au prorata des montants alloués dans ce cadre-là et 50 % répartis en parts égales entre les communes ».

Il convient toutefois de prendre en considération les articles 17 à 21 du projet, qui prévoient l'intervention du SPF Intérieur et, sur recours, du Ministre de l'Intérieur.

Il revient à ces autorités, selon le projet, d'opérer un certain nombre de contrôles portant, pour (essentiel, sur la conformité des dépenses subventionnées avec les règles figurant dans l'arrêté en projet et sur leur concordance avec les objectifs de la convention entre le Ministre de l'Intérieur et la commune dont la conclusion subordonne l'octroi de la subvention, ainsi que le prévoit l'article 3 du projet; selon son article 4, c'est cette convention qui détermine également les actions qui forment l'objet des subventions, conformément à cette disposition et à plusieurs autres dispositions du projet.

Les opérations qui se dérouleront à ce stade ne peuvent donc se résumer à une simple mise en oeuvre de modalités administratives de liquidation de la subvention.

Compte tenu de l'importance des actes qui seront posés à cette occasion, qui participent de l'octroi effectif des subventions, ils ne peuvent relever de la compétence du SPF Intérieur ni de celle du Ministre de l'Intérieur, mais, conformément à l'article 5, deuxième phrase, de la loi du 10 août 2001, précitée, de celle des "membres fédéraux du Comité de coopération, après avis du Comité de coopération" prévu par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Le projet sera revu sur ce point.

8. Il en va de même en ce qui concerne la conclusion des conventions entre les communes concernées et l'autorité subsidiaire, prévues par les articles 3 et 4 du projet. Compte tenu du rôle central de ces conventions dans l'économie générale du système envisagé, c'est également aux autorités désignées par l'article 5 de la loi du 10 août 2001, précitée, c'est-à-dire aux "membres fédéraux du Comité de coopération, après avis du Comité de coopération", qu'il appartient de conclure la convention au nom de l'autorité subsidiaire.

Il est rappelé à cet égard que, compte tenu du principe d'égalité et du caractère en principe unilatéral du mécanisme de la subvention, une convention ne peut intervenir en cette matière que pour fixer les aspects de mise en oeuvre concrète ou de détail des actions prévues par les articles 3 à 8 du projet.

5. Nochtans dient rekening te worden gehouden met artikel 5, tweede zin, van dezelfde wet van 10 augustus 2001, dat als volgt luidt :

« Over de aanwending van de middelen bedoeld in artikel 4 wordt beslist door de federale leden van de Samenwerkingscommissie na advies van de Samenwerkingscommissie. »

Gelet op de grondwettelijke beginselen, zoals ze onder meer worden gehuldigd in de artikelen 33, 37 en 108 van de Grondwet, op grond waarvan in beginsel alleen aan de Koning uitvoeringsbevoegdheden mogen worden toegekend, onder voorbehoud van de beperkte bevoegdheden die, voor detailkwesties, kunnen worden toegekend aan de ministers en zelfs, uitzonderlijk, aan het overheidsbestuur, kan artikel 5, tweede zin, van de voormelde wet van 10 augustus 2001 alleen restrictief worden uitgelegd : het verleent de "federale leden van de Samenwerkingscommissie" alleen de bevoegdheid om toelagen toe te kennen waarin artikel 4 van dezelfde wet voorziet.

6. Indien bijgevolg zodoende blijkt dat de Koning wel bevoegd is om het ontwerp aan te nemen, staat het aan Hem de aan de "federale leden van de Samenwerkingscommissie" gedane bevoegdheidsopdracht in acht te nemen, zoals ze blijkt uit artikel 5, tweede zin, van de voormelde wet van 10 augustus 2001.

In dat opzicht doet het ontwerp de hierna uiteengezette moeilijkheden rijzen.

7. Het bedrag van de aan elke gemeente toegekende toelage wordt automatisch vastgesteld in artikel 9 van het ontwerp, luidende :

« De verdeling van het bedrag tussen de gemeenten gebeurt volgens de volgende sleutel : 50 % aan de gemeenten met een strategisch veiligheids- en preventieplan, in verhouding tot de in dat kader toegekende bedragen en 50 % in gelijke delen verdeeld tussen de gemeenten ».

Evenwel dient rekening te worden gehouden met de artikelen 17 tot 21 van het ontwerp, die voorzien in het optreden van de FOD Binnenlandse Zaken en, na beroep, van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Volgens het ontwerp is het zaak van die overheden om een aantal controles uit te oefenen die hoofdzakelijk erin bestaan na te gaan of de gesubsidieerde uitgaven stroken met de regels die opgenomen zijn in het ontworpen besluit en of ze overeenstemmen met de doelstellingen van de overeenkomst tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de gemeente, van het sluiten waarvan, zoals artikel 3 van het ontwerp bepaalt, de toekenning van de toelage afhankelijk wordt gesteld; volgens artikel 4 van het ontwerp is het deze overeenkomst die ook de "acties" bepaalt waarvoor toelagen worden verleend, overeenkomstige deze bepaling en verscheidene andere bepalingen van het ontwerp.

De verrichtingen die in deze fase zullen plaatsvinden mogen dus niet neerkomen op het zonder meer toepassen van administratieve regels voor het vereffenen van de toelage.

Gelet op de belangrijkheid van de naar aanleiding daarvan gestelde handelingen, die te maken hebben met het effectief toekennen van de toelagen, mogen ze niet vallen onder de bevoegdheid van de FOD Binnenlandse Zaken, noch onder die van de Minister van Binnenlandse Zaken, maar, overeenkomstig artikel 5, tweede zin, van de voormelde wet van 10 augustus 2001, onder die van de "federale leden van de Samenwerkingscommissie, na advies van de Samenwerkingscommissie", waarin artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen voorziet.

Het ontwerp moet op dat punt worden herzien.

8. Zulks geldt evenzo voor het sluiten van overeenkomsten tussen de betrokken gemeenten en de subsidiërende overheid, geregeld in de artikelen 3 en 4 van het ontwerp. Gelet op de centrale rol van deze overeenkomsten in de algemene strekking van de geplande regeling, staat het eveneens aan de overheden, aangewezen in artikel 5 van de voormelde wet van 10 augustus 2001, dat wil zeggen de "federale leden van de Samenwerkingscommissie, na advies van de Samenwerkingscommissie", de overeenkomst te sluiten in naam van de subsidiërende overheid.

In dat opzicht wordt gememoreerd dat een overeenkomst, gelet op het gelijkheidsbeginsel en de in beginsel eenzijdige aard van de toelageregeling, in dezen alleen gesloten kan worden om de concrete of detailmatige aspecten te bepalen inzake het ontwikkelen van de "acties" waarin de artikelen 3 tot 8 van het ontwerp voorzien.

9. S'agissant enfin de l'évaluation des projets subventionnés, qui portera, selon l'article 22 du projet, sur "(l)e respect des dispositions de la convention", si elle peut être instruite, comme semble l'envisager cette disposition, par une administration nommément désignée, il résulte également de l'article 5, deuxième phrase, de la loi du 10 août 2001, précitée, qu'il revient aux "membres fédéraux du Comité de coopération, après avis du Comité de coopération", et non au Ministre de l'Intérieur, comme le prévoit l'alinéa 3 de cette disposition, de "fixe(r) le contenu précis (lire : l'objet) et les modalités de présentation de ce rapport", étant entendu que ce dernier doit être présenté au Comité de coopération dans son ensemble : compte tenu du rôle d'avis de ce dernier prévu par l'article 5 de la loi du 10 août 2001, précitée, la remise du rapport ne saurait en effet être limitée à ses seuls "membres fédéraux".

10. C'est sous la réserve de la présente observation générale que l'avis est donné.

#### Observations particulières

##### Préambule

1. Compte tenu des observations générales, le préambule commencera par un alinéa mentionnant l'article 108 de la Constitution et l'alinéa 2 du préambule, devenant l'alinéa 3, mentionnera plus précisément l'article 4 de la loi du 10 août 2001, précitée.

2. A l'alinéa 1<sup>er</sup>, devenant l'alinéa 2, les articles 55 à 58, dans leur ensemble, ne procurent pas de fondement légal au projet. Toutefois, les articles 17 à 21 de celui-ci peuvent trouver leur fondement dans l'article 56, alinéa 2, des lois coordonnées, précitées.

L'alinéa 1<sup>er</sup>, devenant l'alinéa 2, se limitera donc à mentionner cette disposition.

Il convient, par ailleurs, de mentionner toutes les modifications expresses et encore en vigueur qui ont été apportées à la loi du 10 août 2001, précitée, c'est-à-dire la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et la loi-programme du 22 décembre 2003.

3. L'alinéa 3 du préambule doit être omis. L'arrêté qui y est mentionné ne procure aucun fondement juridique au texte en projet. De plus, cet arrêté n'est ni modifié ni abrogé par le texte en projet.

4. Les avis et décision figurant aux alinéas 5 et 6 n'étant pas obligatoires, leur mention sera omise.

5. A l'alinéa 7, il convient de remplacer les mots "6 septembre 2007" par les mots "10 septembre 2007".

6. La demande d'avis ayant été introduite en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il n'est pas nécessaire de motiver spécialement l'urgence en ce qui concerne les dispositions en projet.

L'alinéa 10 doit, dès lors, être omis.

##### Dispositif

##### Articles 13 et 14

Ces articles soumettent l'utilisation de l'allocation financière au "principe de l'éligibilité des dépenses" et au "principe de l'opportunité des dépenses", sans définir plus avant ces deux notions.

Comme il ressort de la demande d'avis, l'arrêté en projet s'inspire largement du mécanisme des plans stratégiques de sécurité et de prévention.

L'article 8 de l'arrêté royal du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention contient les précisions suivantes :

« L'utilisation de l'allocation est soumise aux principes de l'affectation des crédits, de l'éligibilité et de l'opportunité des dépenses.

Par dépenses éligibles, on entend les dépenses arrêtées ou encore les dépenses prévues par voie de convention ou d'accord écrit dérogoire.

Par opportunité, on entend le lien pouvant être établi entre la dépense et la réalisation des objectifs fixés par la convention. »

9. Voor wat ten slotte de evaluatie van de gesubsidieerde projecten betreft, welke evaluatie volgens artikel 22 van het ontwerp betrekking zal hebben op "de naleving van de bepalingen van de overeenkomst", kan deze, zoals er in deze bepaling vanuit blijkt te worden gegaan, voorbereid worden door een bij name genoemd bestuur; uit artikel 5, tweede zin, van de voormelde wet van 10 augustus 2001, blijkt eveneens dat het aan de "federale leden van de Samenwerkingscommissie, na advies van de Samenwerkingscommissie" staat, en niet aan de Minister van Binnenlandse Zaken, zoals bepaald in het derde lid van deze bepaling, "de juiste inhoud (lees : het juiste onderwerp) en de voorstellingsmodaliteiten van dat verslag" vast te stellen, aangezien dit verslag moet worden voorgelegd aan de Samenwerkingscommissie in haar geheel: gelet op de adviesverlenende rol van die commissie, bepaald in artikel 5 van de voormelde wet van 10 augustus 2001, mag het verslag immers niet alleen worden overhandigd aan de "federale leden" ervan.

10. Het advies wordt verstrekt onder voorbehoud van deze algemene opmerking.

#### Bijzondere opmerkingen

##### Aanhef

1. Gelet op de algemene opmerkingen dient de aanhef te beginnen met een lid waarin melding wordt gemaakt van artikel 108 van de Grondwet en in het tweede lid van de aanhef, dat het derde lid wordt, dient meer bepaald verwezen te worden naar artikel 4 van de voormelde wet van 10 augustus 2001.

2. In het eerste lid, dat het tweede lid wordt, leveren de artikelen 55 tot 58 samen geen rechtsgrond op voor het ontwerp. De artikelen 17 tot 21 van het ontwerp kunnen hun rechtsgrond evenwel ontleen aan artikel 56, tweede lid van de voormelde gecoördineerde wetten.

In het eerste lid, dat het tweede lid wordt, hoeft dus alleen deze bepaling te worden vermeld.

Bovendien dienen alle uitdrukkelijke nog geldende wijzigingen te worden vermeld die zijn aangebracht in de voormelde wet van 10 augustus 2001, dit wil zeggen de programmawet (I) van 24 december 2002 en de programmawet van 22 december 2003.

3. Het derde lid van de aanhef moet vervallen. Het besluit dat erin wordt vermeld levert gene rechtsgrond op voor de ontworpen tekst. Dat besluit wordt daarenboven niet gewijzigd, noch opgeheven bij de ontworpen tekst.

4. Aangezien de adviezen en de beslissing waarvan sprake is in het vijfde en zesde lid niet verplicht zijn, dient de vermelding ervan te vervallen.

5. In het zevende lid dienen de woorden "6 september 2007" te vervangen te worden door de woorden "10 september 2007".

6. Aangezien de adviesaanvraag is ingediend met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is het niet noodzakelijk het verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen te omkleden wat de ontworpen bepalingen betreft.

Het tiende lid moet bijgevolg vervallen.

##### Dispositief

##### Artikelen 13 en 14

Deze artikelen stellen het gebruik van de financiële toelage afhankelijk van het "beginsel van het in aanmerking komen der uitgaven" en "het beginsel van de opportuniteit der uitgaven", zonder deze twee begrippen verder te definiëren.

Zoals blijkt uit de adviesaanvraag, is het ontworpen besluit grotendeels gebaseerd op het mechanisme van de strategische veiligheids- en preventieplannen.

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen bevat de volgende preciseringen :

« De aanwending van de toelage is onderworpen aan het toewijzingsbeginsel van de kredieten, aan het beginsel van het in aanmerking komen van de uitgaven en aan het opportuniteitsbeginsel van de uitgaven.

Onder in aanmerking komende uitgaven wordt verstaan de vastgestelde uitgaven of voorziene uitgaven door middel van overeenkomst of afwijkend schriftelijk akkoord.

Onder opportuniteit wordt verstaan het verband dat kan worden gelegd tussen de uitgave en realisatie van de in de overeenkomst vastgestelde doelstellingen. »

Dans son avis 41.173/2/V, donné le 4 septembre 2006, sur un projet d'arrêté devenu l'arrêté royal du 7 décembre 2006, précité, le Conseil d'Etat avait déjà relevé que le contenu de cette disposition, qui visait à suppléer à l'absence de conditions réglementaires d'octroi de l'allocation financière, restait assez vague.

La question se pose de savoir si la soumission de l'utilisation de l'allocation financière à ces deux principes présente une quelconque utilité.

En effet, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas ce que le "principe de l'opportunité des dépenses" ajoute aux principes qui doivent être respectés pour toutes les dépenses faites par l'Etat, à savoir le bon emploi des deniers publics et les principes d'économie, d'efficacité et d'efficience (2).

Pour ce qui concerne du principe des dépenses éligibles, il découle directement du texte en projet (et plus particulièrement de son annexe 1) que seulement certaines dépenses sont éligibles.

Les articles 13 et 14 du projet doivent, dès lors, être revus en conséquence.

#### Article 19

L'article 19 constituant une redite de l'article 57 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, doit être omis.

#### Article 23

Le renvoi aux articles 19 et 20 doit être réexaminé. Par ailleurs, la concordance entre les deux versions linguistiques de la disposition doit être améliorée.

#### Article 25

Cet article fait entrer en vigueur l'arrêté en projet avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 2007.

En vertu d'un principe général de droit, la non-rétroactivité des actes administratifs est de règle.

En l'absence d'une habilitation légale, la rétroactivité ne peut être admise qu'à titre exceptionnel, lorsqu'elle est nécessaire, notamment, à la continuité du service public ou à la régularisation d'une situation de fait ou de droit et pour autant qu'elle respecte les exigences de la sécurité juridique et les droits individuels.

A défaut de justification, l'article 25 du projet doit être omis.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, président de chambre;

P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

Mmes :

M. Baguet et A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. Wimmer, auditeur.

...

Le greffier,

A.-C. Van Geersdaele.

Le président,

Y. Kreins.

(1) Fonds budgétaire 13-X inscrit dans la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires; la création de ce fonds budgétaire fait suite à une observation de la section de législation du Conseil d'Etat dans son avis 34.328/1/2/3/4 donné le 31 octobre 2002 sur les articles 419 à 421 de l'avant-projet devenu la loi-programme (I) du 24 décembre 2007, précitée (observation n° 2).

(2) En vertu de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, la Cour des comptes a pour mission d'examiner les résultats obtenus à la suite des dépenses effectuées et de faire des observations quant au rapport entre les moyens mis en oeuvre et les résultats obtenus (principe d'efficience), entre ceux-ci et les objectifs poursuivis (principe d'efficacité), ainsi que quant au coût des moyens mis en oeuvre (principe d'économie).

De Raad van State had er in zijn advies 41.173/2/V, op 4 september 2006 verstrekt over een ontwerp van besluit dat ontstaan heeft gegeven aan het voormelde koninklijk besluit van 7 december 2006, reeds op gewezen dat de inhoud van deze bepaling, die ertoe strekte het ontbreken van reglementaire voorwaarden waarop de financiële toelage kan worden toegekend, te verhelpen, nogal vaag bleef.

De vraag rijst of het van enig nut is om het aanwenden van de financiële toelage afhankelijk te stellen van deze twee beginselen.

Het is de Raad van State immers niet duidelijk wat het "opportuïteitsbeginsel van de uitgaven" toevoegt aan de beginselen die in acht moeten worden genomen voor alle door de Staat gedane uitgaven, te weten het behoorlijk aanwenden van de staatsgelden en de beginselen van zuinigheid, doeltreffendheid en doelmatigheid (2).

Wat het beginsel van het in aanmerking komen van de uitgaven betreft, vloeit rechtstreeks uit de ontworpen tekst (en meer bepaald uit bijlage 1 erbij) voort dat slechts bepaalde uitgaven in aanmerking komen.

De artikelen 13 en 14 van het ontwerp moeten bijgevolg dienovereenkomstig worden herzien.

#### Artikel 19

Artikel 19 moet vervallen, aangezien het een nutteloze herhaling is van artikel 57 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

#### Artikel 23

De verwijzing naar de artikelen 19 en 20 moet worden nagekeken. Bovendien moet de concordantie tussen beide taalversies van de bepaling worden verbeterd.

#### Artikel 25

Dit artikel laat het ontworpen besluit in werking treden met terugwerking tot 1 januari 2007.

In de regel hebben bestuurshandelingen krachtens een algemeen rechtsbeginsel geen terugwerkende kracht.

Bij ontstentenis van een door de wet verleende machtiging, kan terugwerking slechts bij uitzondering worden aanvaard, inzonderheid wanneer ze noodzakelijk is voor de continuïteit van de openbare dienst of voor de regularisering van een feitelijke toestand of een rechtstoestand en voor zover ze de vereisten inzake rechtszekerheid vervuld zijn en de individuele rechten geëerbiedigd worden.

Bij gebrek aan verantwoording moet artikel 25 van het ontwerp vervallen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter;

P. Vandernoot, staatsraden;

Mevrn. :

M. Baguet en A.-C. Van Geersdaele, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer R. Wimmer, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Vandernoot.

De griffier,

A.-C. Van Geersdaele.

De voorzitter,

Y. Kreins.

(1) Begrotingsfonds 13-X opgenomen in de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen; de oprichting van dit begrotingsfonds haakt in op een opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies 34.328/1/2/3/4, gegeven op 31 oktober 2002, over de artikelen 419 tot 421 van het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de voormelde programawet (I) van 24 december 2007 (opmerking nr. 2).

(2) Krachtens artikel 5, § 1, achtste lid, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, heeft het Rekenhof tot taak de verkregen resultaten na gedane uitgaven te controleren en opmerkingen te maken over het verband tussen de aangewende middelen en de verkregen resultaten (beginsel van doelmatigheid), tussen de verkregen resultaten en de beoogde doelstellingen (beginsel van doeltreffendheid), alsmede over de kosten van de aangewende middelen (beginsel van zuinigheid).



**6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal  
relatif aux conventions Eurotops**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment l'article 56, alinéa 2;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002 et la loi-programme du 22 décembre 2003, et plus précisément l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 2003 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une allocation financière dans le cadre d'une convention relative à la prévention de la criminalité lors des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 septembre 2007;

Vu l'avis 43.729/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Arrête :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Définitions****Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :1<sup>o</sup> commune : la ville de Bruxelles ou une des 18 communes de la Région de Bruxelles Capitale, bénéficiaire ou potentiellement bénéficiaire d'une convention Sommets européens.2<sup>o</sup> convention Sommets européens : convention conclue entre le Ministre de l'Intérieur et les communes concernées, conformément au présent arrêté royal.3<sup>o</sup> le Ministre : le Ministre de l'Intérieur ou son délégué.**CHAPITRE II. — Conditions relatives à la conclusion d'une convention****Art. 2.** Dans la limite des crédits disponibles, une intervention financière est octroyée à la ville de Bruxelles et aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'intensifier les politiques qu'elles mènent en matière de prévention et plus particulièrement dans la perspective des grandes manifestations lors des Sommets européens et des événements connexes.**Art. 3.** L'octroi de l'allocation financière est subordonné à la conclusion d'une convention entre le Ministre de l'Intérieur et la commune.**Art. 4.** La convention conclue entre le Ministre de l'Intérieur et la commune prévoit des actions qui :1<sup>o</sup> maintiennent la qualité de vie et la sécurité dans les quartiers;2<sup>o</sup> contribuent à l'insertion et à la cohabitation entre les citoyens;3<sup>o</sup> aident à circonscrire la criminalité dont sont victimes les fonctionnaires européens;4<sup>o</sup> limitent les conséquences de victimisation;5<sup>o</sup> contribuent au maintien de la paix publique et plus particulièrement à la bonne entente entre communautés belges et d'origine étrangère;6<sup>o</sup> contribuent à faire diminuer le sentiment d'insécurité;**Art. 5.** Les actions développées au sens de l'article 3 doivent s'adresser prioritairement aux groupes-cible, quartiers et zones géographiques suivants :

a) les jeunes fragilisés des communes concernées;

b) les habitants des quartiers limitrophes au périmètre de sécurité mis en place lors des manifestations liées aux Sommets européens;

c) les fonctionnaires des institutions européennes ainsi que leur famille;

**6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit  
betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 56, alinea 2;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002 en de programmawet van 22 december 2003, en meer bepaald artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 2003 houdende de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële tussenkomst te kunnen genieten in het kader van een overeenkomst betreffende de preventie van de criminaliteit gedurende de Europese toppen en andere initiatieven die gepaard gaan met de internationale functie van de stad Brussel en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Gelet op het advies 43.729/2 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, 1<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Definities****Artikel 1.** Voor de toepassing van onderhavig besluit wordt verstaan onder :1<sup>o</sup> gemeente : de stad Brussel of één van de 18 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die begunstigde of potentieel begunstigde zijn van een overeenkomst inzake Europese toppen.2<sup>o</sup> overeenkomst inzake Europese toppen : overeenkomst die gesloten wordt tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de betrokken gemeenten en dat overeenkomstig onderhavig besluit.3<sup>o</sup> de Minister : de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde.**HOOFDSTUK II. — Voorwaarden voor het sluiten van een overeenkomst****Art. 2.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten wordt een financiële tussenkomst toegekend aan de stad Brussel en aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het preventiebeleid dat zij voeren verder uit te werken en meer in het bijzonder in het licht van de grote manifestaties tijdens de Europese Toppen en de verwante gebeurtenissen.**Art. 3.** De toekenning van een toelage is afhankelijk van het sluiten van een overeenkomst tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de gemeente.**Art. 4.** De tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de gemeente afgesloten overeenkomst voorziet in acties die :1<sup>o</sup> de levenskwaliteit en de veiligheid in de wijken handhaven;2<sup>o</sup> tot de integratie en het samenleven van de burgers bijdragen;3<sup>o</sup> bijdragen om de criminaliteit waarvan de Europese ambtenaren slachtoffer zijn, te beperken;4<sup>o</sup> de gevolgen van het slachtofferschap beperken;5<sup>o</sup> bijdragen tot het bewaren van de openbare rust en meer bepaald de goede verstandhouding tussen de Belgische gemeenschap en de buitenlandse gemeenschap;6<sup>o</sup> bijdragen tot het verminderen van het onveiligheidsgevoel.**Art. 5.** De in de zin van artikel 3 ontwikkelde acties dienen zich bij voorrang te richten tot volgende doelgroepen, wijken en geografische zones :

a) de kwetsbare jongeren van de betrokken gemeenten;

b) de bewoners van de wijken die grenzen aan de veiligheidsperimeter die wordt ingesteld bij manifestaties waarmee de Europese toppen gepaard gaan;

c) de ambtenaren van de Europese instellingen en hun familie;

d) les quartiers qui abritent les institutions de l'Union européenne, les écoles européennes ainsi que les quartiers d'habitation de leurs fonctionnaires;

e) les grands axes de communication (gares, métro,...);

f) les quartiers touristiques et de loisirs;

g) le secteur de l'Horeca.

**Art. 6.** Les projets développés peuvent se décliner sous forme d'actions ponctuelles ou au contraire revêtir un caractère permanent.

**Art. 7.** La commune détentrice d'une convention au sens de l'article 3, a la possibilité de collaborer avec plusieurs associations existantes expérimentées pour l'élaboration et la mise en œuvre des projets.

**Art. 8.** Dans l'éventualité de collaborations supra-locales, le travail de prévention mis en place avec la commune et/ou une ou plusieurs communes d'une même zone, ou de plusieurs zones, devra faire l'objet d'une convention annexe.

Ladite convention devra stipuler avec précision la prise en charge de l'intervention financière de la commune et des communes concernées.

### CHAPITRE III. — Conditions d'octroi et d'utilisation de l'allocation financière

#### Section 1<sup>re</sup>. — Généralités

**Art. 9.** La répartition du montant entre les communes s'effectue selon la clé suivante: 50 % aux communes bénéficiant d'un plan stratégique de sécurité et de prévention au prorata des montants alloués dans ce cadre-là et 50 % répartis en parts égales entre les communes.

**Art. 10.** Une fois la convention conclue avec le Ministre de l'Intérieur, chaque commune concernée reçoit, à titre d'avance, une première tranche équivalent à 50 % du montant qui lui est alloué.

#### Section 2. — Affectation de l'allocation

**Art. 11.** L'utilisation de l'allocation est soumise au principe de l'annualité des dépenses. Seules les dépenses engagées entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de l'année concernée seront prises en considération lors du décompte final.

**Art. 12.** Conformément au principe de l'affectation des crédits :

Les frais de personnel désignent tous les frais supportés par l'employeur pour la mise en service du personnel engagé dans le cadre de la convention. Ces frais comprennent également les heures supplémentaires prestées par le personnel socio-préventif en relation avec les Sommets européens et événements connexes. Par heures supplémentaires, il faut entendre les heures prestées dans le cadre de la préparation, de la gestion, des débriefings et du suivi des Sommets européens et événements connexes, et plus précisément les heures supplémentaires prestées dans une période de quatorze jours précédent et sept jours suivant l'événement pris en compte.

Les frais de fonctionnement regroupent les frais administratifs, les frais de déplacement, les frais d'action ainsi que les frais d'équipements et de formation pour les assistants de prévention et de sécurité/gardiens de la paix, nécessaires à la mise en œuvre des initiatives développées dans le cadre de la convention.

Les investissements sont les dépenses qui ont une valeur unitaire d'au moins 100 EUR et dont l'objet a une durée d'utilisation estimable de plus d'un an.

**Art. 13.** L'utilisation de l'allocation est soumise au principe de l'éligibilité des dépenses. La liste des dépenses éligibles figure en annexe 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

**Art. 14.** L'utilisation de l'allocation est soumise au principe de l'opportunité des dépenses. Par opportunité, il faut entendre le lien pouvant être établi entre la dépense et la réalisation des objectifs fixés par la convention.

### CHAPITRE IV. — Mécanismes de contrôle de l'allocation financière

#### Section 1<sup>re</sup>. — Présentation du dossier financier

**Art. 15.** Les communes justifient leurs dépenses par la présentation d'un dossier financier pour l'année de référence.

Toute dépense soumise doit être accompagnée d'une pièce justificative et d'une preuve de paiement.

d) de wijken waar instellingen van de Europese Unie en de Europese scholen gevestigd zijn, evenals de woonwijken van hun ambtenaren;

e) de grote verkeersassen (stations, metro,...);

f) de toeristische en vermaakwijken;

g) de horecasector.

**Art. 6.** De ontwikkelde projecten kunnen de vorm van punctuele acties aannemen of van bestendige aard zijn.

**Art. 7.** De gemeente die over een overeenkomst in de zin van artikel 3 beschikt, heeft de mogelijkheid om met verscheidene ervaren bestaande verenigingen samen te werken voor het uitwerken en uitvoeren van de projecten.

**Art. 8.** In geval van supralokale samenwerking moet het met de gemeente en/of een of meer gemeenten van een zelfde zone of van verschillende zones opgezette preventiewerk het onderwerp van een bijkomende overeenkomst uitmaken.

In de vermelde overeenkomst dient de tenlasteneming van de financiële tussenkomst van de betrokken gemeente en gemeenten nauwgezet omschreven te worden.

### HOOFDSTUK III. — Toekenning- en gebruiksvoorwaarden voor de financiële tussenkomst

#### Afdeling 1. — Algemeenheden

**Art. 9.** De verdeling van het bedrag tussen de gemeenten gebeurt volgens de volgende sleutel: 50 % aan de gemeenten met een strategisch veiligheids- en preventieplan, in verhouding tot de in dat kader toegekende bedragen en 50 % in gelijke delen verdeeld tussen de gemeenten.

**Art. 10.** Eens de overeenkomst met de Minister van Binnenlandse Zaken is afgesloten, ontvangt iedere betrokken gemeente als voorschot een eerste schijf van 50 % van het haar toegekende bedrag.

#### Afdeling 2. — Bestemming van de toelage

**Art. 11.** Het gebruik van de toelage is onderworpen aan het beginsel van de annualiteit der uitgaven. Enkel de tussen 1 januari en 31 december van het betrokken jaar aangegane uitgaven zullen bij de eindafrekening in overweging genomen worden.

**Art. 12.** Overeenkomstig het beginsel van de bestemming der kredieten :

De personeelskosten geven alle kosten weer die de werkgever draagt voor de indienstneming van het in het kader van de overeenkomst aangeworven personeel. Die kosten omvatten eveneens de overuren die het socio-preventief personeel presteert in verband met de Europese toppen en verwante gebeurtenissen. Onder overuren worden verstaan de uren die gepresteerd worden in het kader van de voorbereiding, het beheer, de debriefings en de opvolging van de Europese toppen en verwante gebeurtenissen en meer in het bijzonder de overuren die gepresteerd worden in een periode van veertien dagen vóór en zeven dagen na het bedoelde evenement.

De werkingskosten omvatten de administratieve kosten, de reiskosten, de actiemiddelen evenals de uitrustings- en de opleidingskosten voor de stadswachten/gemeenschapswachten die nodig zijn voor de uitvoering van de in het kader van de overeenkomst ontwikkelde initiatieven.

De investeringen zijn de uitgaven die een eenheidswaarde hebben die ten minste 100 EUR bedraagt en waarvan het betrokken voorwerp een vermoedelijke gebruiksduur van meer dan één jaar heeft.

**Art. 13.** Het gebruik van de toelage is onderhevig aan het beginsel van het in aanmerking komen der uitgaven. De lijst van de in aanmerking komende uitgaven is als bijlage 1 bij onderhavig besluit gevoegd.

**Art. 14.** Het gebruik van de toelage is onderhevig aan het beginsel van de opportuniteit der uitgaven. Onder opportuniteit dient men het verband te verstaan dat kan aangetoond worden tussen de uitgave en de totstandbrenging van de in de overeenkomst bepaalde doelstellingen.

### HOOFDSTUK IV. — Controlewerkwijzen voor de financiële toelage

#### Afdeling 1. — Voorstelling van het financieel dossier

**Art. 15.** De gemeenten rechtvaardigen hun uitgaven door de voorstelling van een financieel dossier voor het referentiejaar.

Elke voorgelegde uitgave moet vergezeld zijn door een bewijs en een betalingsbewijs.

On entend par pièces justificatives : les factures émanant de fournisseurs externes, les bons de commande émanant de la commune, les déclarations de créances circonstanciées et les factures internes. Les pièces complètes et lisibles peuvent être soit des originaux, soit des copies.

Une déclaration sur l'honneur du receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des copies transmises et attestant qu'elles sont conformes aux originaux est jointe au dossier financier.

On entend par preuve de paiement : les copies d'extraits bancaires ou toute pièce acquittée par le bénéficiaire ou, à défaut, une déclaration sur l'honneur du receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des dépenses engagées et attestant que celles-ci ont bien été payées. Les copies de mandat ou d'ordre de paiement n'ont aucune valeur probante.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Le dossier financier est constitué de trois parties :

1° Le récapitulatif des dépenses mis à disposition via le système ICT disponible sur le site web de la Direction générale Sécurité et Prévention. Pour ce faire, des codes d'accès sécurisés garantissant la confidentialité des données ainsi qu'un mode d'emploi de l'application web sont distribués à chaque responsable désigné par la commune.

Le récapitulatif des dépenses ne sera validé que moyennant l'introduction dans le système de la date d'approbation de la déclaration de créance et la transmission, en pièce jointe, de la décision du conseil communal ou du collège des bourgmestre et échevins.

Ce récapitulatif sera complété et validé en ligne, et ce au plus tard, le 30 juin de l'année qui suit l'année budgétaire concernée.

2° Les pièces justificatives de l'année de référence relatives aux dépenses de personnel et d'investissements adressées par voie postale ou par porteur au SPF Intérieur. Ces documents sont introduits au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'année budgétaire concernée.

3° Les pièces justificatives de l'année de référence relatives aux frais de fonctionnement conservées au sein des communes et tenues à la disposition du SPF Intérieur. Ces documents sont tenus à disposition du SPF Intérieur au plus tard pour le 30 juin de l'année qui suit l'année budgétaire concernée.

§ 2. La liste des pièces justificatives requises figure en annexe 2 du présent arrêté.

§ 3. Les pièces seront conservées sur une durée de cinq ans après l'année budgétaire en question. Ce délai commence à courir à partir de l'introduction du dossier financier relatif à l'année de convention.

*Section 2.* — Mécanisme de contrôle et procédures d'application pour la réalisation du décompte financier

**Art. 17.** Le SPF Intérieur réalise un contrôle approfondi des pièces constitutives du dossier financier présenté par les communes.

Deux types de contrôle sont réalisés :

1° Le contrôle au sein de la Direction générale Sécurité et Prévention. Il porte sur :

a) la recevabilité des pièces justificatives introduites.

Une pièce est considérée comme recevable dès lors qu'elle respecte les conditions énoncées aux articles 15 et 16 du présent arrêté et qu'elle figure parmi les pièces prescrites dans l'annexe 2 du présent arrêté.

b) le respect des conditions des articles 9 à 14 du présent arrêté.

2° Le contrôle au sein de la commune qui porte sur l'effectivité des dépenses et sur leur lien avec les objectifs de la convention. Ce contrôle s'effectue par coup de sonde.

**Art. 18.** Des compléments d'information peuvent être requis par le SPF Intérieur. L'absence de transmission des compléments requis entraîne le refus des dépenses concernées.

**Art. 19.** Au terme du contrôle, la commune reçoit un décompte provisoire et dispose de vingt jours ouvrables maximum pour marquer son accord ou soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants accordés. Ce délai commence à courir à partir de la date de réception du décompte provisoire par la commune.

Onder bewijs verstaat men : de facturen die van externe leveranciers uitgaan, de bestelbons die van de gemeente uitgaan, gedetailleerde schuldvorderingen en interne facturen. Die volledige en leesbare documenten kunnen de originele exemplaren zijn, ofwel kopieën.

Aan het financieel dossier wordt een verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger toegevoegd, waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de ingezonden kopieën is opgenomen en waarin geattesteerd wordt dat zij met de originele documenten overeenstemmen.

Onder betalingsbewijs verstaat men : de kopieën van rekeninguittrekels of ieder door de begunstigde van een kwijting voorziene document of, bij gebreke daarvan, een verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de gedane uitgaven is opgenomen en waarin verklaard wordt dat zij wel degelijk betaald werden. Kopieën van een betalingsopdracht of -bevel hebben geen enkele bewijswaarde.

**Art. 16.** § 1. Het financieel dossier bestaat uit drie delen :

1° Het overzicht van de uitgaven dat ter beschikking gesteld wordt via het ICT-systeem dat beschikbaar is op de website van de Algemene Directie Veiligheid- en Preventie. Elke door de gemeente aangestelde verantwoordelijke krijgt hiervoor beveiligde toegangsgegevens, waardoor de vertrouwelijkheid van de gegevens wordt gewaarborgd, en tevens een handleiding van de webtoepassing.

Het overzicht van de uitgaven wordt pas gevalideerd op voorwaarde dat de datum van goedkeuring van de schuldvordering ingevoerd wordt in het systeem en dat de beslissing van de gemeenteraad of het college van burgemeester en schepenen als bijlage doorgezonden wordt.

Dat overzicht zal online vervolledigd en gevalideerd worden en dat ten laatste op 30 juni van het jaar dat volgt op het betreffende begrotingsjaar.

2° De bewijzen van het referentiejaar betreffende de personeels- en investeringsuitgaven, die per brief of per drager aan de FOD Binnenlandse Zaken worden bezorgd. Deze documenten worden ten laatste op 30 juni van het jaar dat volgt op het betreffende begrotingsjaar ingezonden.

3° De bewijzen van het referentiejaar betreffende de werkingskosten, die in de gemeenten worden bewaard en die ter beschikking van de FOD Binnenlandse Zaken worden gehouden. Die documenten worden ten laatste vanaf 30 juni van het jaar dat volgt op het betreffende begrotingsjaar ter beschikking van de FOD Binnenlandse Zaken gehouden.

§ 2. De lijst van de vereiste bewijzen bevindt zich als bijlage 2 van dit besluit.

§ 3. De documenten worden gedurende vijf jaar na het betrokken begrotingsjaar bewaard. Dit termijn gaat in vanaf de indiening van het financieel dossier met betrekking tot het jaar van de overeenkomst.

*Afdeling 2.* — Controlewerkwijze en toepassingsprocedures voor het opstellen van de financiële afrekening

**Art. 17.** De FOD Binnenlandse Zaken voert een grondige controle uit van de bestanddelen van het financieel dossier dat door de gemeenten wordt ingediend.

Twee soorten controles worden uitgeoefend :

1° De controle bij de Algemene Directie Veiligheid- en Preventie. Die heeft betrekking op :

a) de ontvankelijkheid van de ingediende bewijsdocumenten.

Een document wordt als ontvankelijk beschouwd zodra de in de artikels 15 en 16 van onderhavig besluit vermelde voorwaarden worden nageleefd en het deel uitmaakt van de in bijlage 2 van onderhavig besluit voorgeschreven documenten.

b) de naleving van de voorwaarden van de artikels 9 tot en met 14 van onderhavig besluit.

2° De controle in de gemeente zelf, die betrekking heeft op de effectieve uitgaven en op hun verband met de doelstellingen van de overeenkomst. Die controle gebeurt steekproefsgewijs.

**Art. 18.** De FOD Binnenlandse Zaken kan bijkomende informatie opvragen. Het niet bezorgen van de opgevraagde aanvullingen leidt tot de afwijzing van de betrokken uitgaven.

**Art. 19.** Na afloop van de controle ontvangt de gemeente een voorlopige afrekening en beschikt ze over maximum twintig werkdagen om haar akkoord te geven of, in geval van niet-akkoord over de toegekende bedragen, haar argumenten voor te leggen. Dit termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de gemeente de voorlopige afrekening ontvangen heeft.

Passé le délai ou en cas d'accord sur les montants du décompte, le SPF Intérieur établit le décompte définitif.

**Art. 20.** Après la notification du décompte définitif, la commune dispose d'un délai de trente jours ouvrables pour introduire appel auprès du Ministre de l'Intérieur contre ce décompte définitif.

Le solde est versé après l'expiration du délai de recours ou après la décision du Ministre de l'Intérieur quant à ce recours.

#### CHAPITRE V. — *Evaluation des projets*

**Art. 21.** Le respect des dispositions de la convention sera suivi par les collaborateurs de la Direction générale Sécurité et Prévention - SPF Intérieur, lesquels réaliseront des visites de supervision et d'évaluation sur le terrain.

En outre, chaque commune fournira, au plus tard le 30 juin de l'année suivant l'année de référence, un rapport d'activité détaillé relatif aux projets mis en place dans le cadre de ces conventions.

Le Ministre de l'Intérieur fixe le contenu précis et les modalités de présentation de ce rapport.

#### CHAPITRE VI. — *Disposition transitoire*

**Art. 22.** Les dispositions des articles 19 et 20 du présent arrêté sont également applicables aux conventions des années antérieures dont le décompte n'a pas encore été clôturé.

#### CHAPITRE VII. — *Disposition abrogatoire*

**Art. 23.** L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2003 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une allocation financière dans le cadre d'une convention relative à la prévention de la criminalité lors des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale est abrogé.

#### CHAPITRE VIII. — *Disposition finale*

**Art. 24.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 25.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Na dit termijn, of in geval van akkoord over de bedragen van de afrekening, stelt de FOD Binnenlandse Zaken de eindafrekening op.

**Art. 20.** Na de betekening van de eindafrekening beschikt de gemeente over een termijn van dertig werkdagen om bij de Minister van Binnenlandse Zaken beroep aan te tekenen tegen de eindafrekening.

Het saldo wordt uitbetaald na verloop van de beroepstermijn of na de beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken over dat beroep.

#### HOOFDSTUK V. — *Evaluatie van de projecten*

**Art. 21.** De naleving van de bepalingen van de overeenkomst wordt opgevolgd door de medewerkers van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie - FOD Binnenlandse Zaken, die op het terrein toezichts- en evaluatiebezoeken zullen afleggen.

Bovendien dient elke gemeente uiterlijk op 30 juni van het jaar dat volgt op het referentiejaar een gedetailleerd activiteitenverslag in over de in het kader van die overeenkomst opgezette projecten.

De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de juiste inhoud en de voorstellingsmodaliteiten van dat verslag.

#### HOOFDSTUK VI. — *Overgangsbepaling*

**Art. 22.** De bepalingen uit de artikelen 19 en 20 van onderhavig besluit zijn eveneens van toepassing op de overeenkomsten van de vorige jaren waarvan de afrekening nog niet afgesloten werd.

#### HOOFDSTUK VII. — *Opheffingsbepaling*

**Art. 23.** Het koninklijk besluit van 1 september 2003 houdende de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële tussenkomst te kunnen genieten in het kader van een overeenkomst betreffende de preventie van de criminaliteit gedurende de Europese toppen en andere initiatieven die gepaard gaan met de internationale functie van de stad Brussel en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepaling*

**Art. 24.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

**Art. 25.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

### Annexe 1<sup>re</sup>. — Liste des dépenses éligibles

#### FRAIS DE PERSONNEL

##### 1. Généralités.

Les frais de personnel désignent les coûts salariaux ou tout autre frais supportés par l'employeur pour la mise en service du personnel engagé dans le cadre de la convention, en ce compris les primes (prime de bilinguisme, indemnités pour prestations irrégulières et heures supplémentaires) et les cotisations sociales, dans les limites du forfait octroyé. Les frais de personnel n'incluent pas l'habillement, le matériel et les dédommagements particuliers tels que les frais de déplacement (sauf les frais du personnel de la convention pour le trajet domicile - lieu de travail en transport commun - train, tram, bus, métro - et ce à concurrence d'un montant équivalent à l'intervention légale de l'employeur) et les frais de licenciement.

##### 2. Particularités.

##### 2.1. Intervention du Ministre de l'Intérieur et opportunité du recrutement.

Les coûts salariaux relatifs aux personnes dont l'entrée en service ne peut être justifiée par un lien d'opportunité avec la rencontre des objectifs de la convention ne peuvent être pris en charge par celle-ci.

##### 2.2. Intervention du Ministre de l'Intérieur et statuts.

L'intervention du Ministre de l'Intérieur dans les frais de personnel concerne :

a. l'ensemble des agents recrutés par la commune, par exclusion des agents concernés par le point c. **Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.**

b. l'ensemble des agents recrutés par une asbl ou tout autre service/institution disposant de la personnalité juridique distincte (transfert des moyens alloués à la convention Sommets européens par exclusion des agents concernés par les points a. et c. **Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.**

c. l'ensemble des agents recrutés/mis à l'emploi dans le cadre de contrats de remplacement ou de contrats intérimaires. **Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.**

Le recrutement de personnel donne lieu à l'octroi d'une **intervention forfaitaire maximale couvrant les charges réelles auxquelles la commune est confrontée dans le cadre de la mise à l'emploi des agents. Les charges réelles comprennent l'ensemble des frais de mise à l'emploi (salaire, charges patronales et autres) déduction faite des primes (exemple : prime ACS/APE), allocations (exemple : allocation de travail) ou exonérations (d'une partie des charges patronales par exemple) spéciales liées aux statuts sous lesquels les agents sont recrutés et dont la commune a pu bénéficier.**

Ne sont **pas considérés** comme frais de personnel :

- a. les frais liés à la mise en service des articles 60 (prestations);
- b. les frais liés à la rémunération des étudiants;
- c. les frais liés à des services ponctuels dans le cadre de la mise à l'emploi d'agents ALE (hors APS);
- d. les frais de prestation (ex : consultants, expert, intervenants lors de colloques/séminaires).

Ceux-ci sont dès lors imputés sur l'enveloppe des frais de fonctionnement.

Ne sont **en aucun cas pris en charge** les indemnités de licenciement lorsque le préavis n'est pas presté.

2.3. Forfaits d'application :

Niveau	Barèmes maximum en €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

2.4. Calcul de l'intervention forfaitaire.

Pour déterminer le montant de l'intervention financière de l'Intérieur il est tenu compte :

- 1° du coût réel de l'agent à charge de la commune;
- 2° de la déduction des interventions d'autres instances;
- 3° et/ou du montant de l'intervention demandé par la commune.

Les montants forfaitaires octroyés sont calculés proportionnellement :

- ✓ au nombre de jours et mois prestés <sup>1</sup>;
- ✓ au régime horaire;
- ✓ et au niveau de qualification et d'engagement de la personne.

Les forfaits d'application mentionnés au point 2.3. ne peuvent en aucun cas être dépassés.

2.5. Remplacement d'un membre du personnel pour cause de maladie ou de congé de maternité ou pour toute autre forme de congé de longue durée.

Si un membre du personnel, engagé dans le cadre d'une convention Sommets Européens, s'absente pour une longue durée dans le courant de l'année contractuelle (pour cause de maladie, de maternité ou toute autre forme de congé de longue durée), il est possible de procéder au remplacement de celui-ci.

Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

2.6. Transition d'un emploi temps plein à un emploi à temps partiel dans le cadre d'une interruption de carrière, d'un congé parental ou de toute une autre circonstance.

Le transfert d'un emploi à temps plein à un emploi à temps partiel est autorisé dans le courant de l'exercice budgétaire, de même que le fait de pourvoir au poste partiel dégagé.

Le surcoût éventuel lié à la décomposition des postes reste à charge de la commune.

Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

2.7. Heures supplémentaires.

La prise en compte des heures supplémentaires prestées par le personnel socio-préventif est autorisée si celles-ci ont été prestées durant les périodes de Sommets Européens, et plus particulièrement à l'occasion de la préparation, de la gestion, des débriefings et du suivi des Sommets Européens et événements connexes. Pour le calcul de cette période, il est tenu compte des dates de tenue du Sommet Européen de référence ainsi que d'une période de quatorze jours précédents et sept jours suivants cette date.

En outre, ces heures supplémentaires doivent être en rapport avec les objectifs visés dans le présent arrêté.

Il faut entendre par personnel socio-préventif, le personnel engagé dans le cadre d'un Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention, d'une convention dans le cadre du programme Politique des Grandes Villes, d'un Contrat de Prévention et de Sécurité de la région de Bruxelles-Capitale et d'une convention Sommets Européens.

## FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

## 1. Frais administratifs.

Les frais administratifs couvrent à la fois les frais habituels occasionnés par le fonctionnement d'un secrétariat de gestion ainsi que les frais de formation et de mission et les dépenses connexes.

Ainsi, on entend par frais administratifs :

- les timbres (uniquement pour le courrier du service de prévention);
- les coûts téléphoniques :
  - > lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;
  - > téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales;
  - > Internet : abonnement, communications et activation;
- les abonnements et l'achat d'ouvrages spécifiques;
- les fournitures de bureau;
- les frais de séjour lors de colloques, formations, activités,... résidentiels en Belgique;
- les frais de parking lors de déplacements extérieurs;
- les frais de boissons et/ou de nourriture exclusivement lors de réunions de longue durée, prestations spéciales (prestations en soirée, budget contact des travailleurs de rue...) - Une explication circonstanciée devra accompagner chaque note de frais.

## 2. Frais de déplacement.

## 2.1. Généralités.

Seuls les frais de déplacement du personnel engagé dans le cadre d'une convention Sommets européens et subsidié par le Ministre de l'Intérieur, et nécessaires à la rencontre des objectifs de la convention peuvent être imputés sur le budget alloué.

Les frais de déplacement du domicile au lieu de travail ne peuvent entrer en ligne de compte.

## 2.2. Particularités.

Les frais de déplacement du personnel relevant d'une autre autorité subsidiante, participant à la réalisation d'objectifs couverts par la convention ou pouvant contribuer à la rencontre des objectifs de celle-ci, peuvent, à titre dérogatoire et sous réserve de l'introduction d'une note explicative motivée (jointe aux justificatifs), être imputés sur les frais de déplacement/frais d'action de la convention. Le SPF Intérieur se réserve toutefois le droit d'apprécier la pertinence de la motivation avancée.

Les déplacements du personnel, à l'exclusion des frais inhérents au trajet domicile - lieu de travail, qui ont lieu dans le cadre de la réalisation d'objectifs de la convention peuvent être pris en charge par celle-ci et seront alors imputés soit sur les frais d'action (frais de transport tel que location de car) soit sur les frais de déplacement.

## 2.2.1. Dépenses acceptées :

2.2.1.1. Véhicules acquis par une convention Sommets européens ou par un plan stratégique (ou ex-contrat de sécurité et de société, contrats de prévention, contrats de sécurité et de prévention) visant exclusivement à la rencontre des objectifs de la convention :

- les frais de carburant des véhicules (carte essence);
- les frais d'assurance des véhicules;
- les frais d'entretien des véhicules;
- les frais de réparation des véhicules.

2.2.1.2. Véhicules communaux non acquis par une convention Sommets européens ou par un plan stratégique (ou ex-contrat de sécurité et de société, contrats de prévention, contrats de sécurité et de prévention) mais mis à la disposition exclusive d'un ou des projets développés dans le cadre de la convention :

- les frais de carburant des véhicules (carte essence);
- les frais d'assurance des véhicules;
- les frais de réparation des véhicules en cas de dommages subis durant une période de quatorze jours précédents et sept jours suivant les dates de tenue du Sommet européen.

2.2.1.3. Véhicules communaux non acquis par une convention Sommets européens ou par plan stratégique (ou ex-contrat de sécurité et de société, contrats de prévention, contrats de sécurité et de prévention) et mis à la disposition non exclusive d'un ou des projets développés dans le cadre de la convention :

- les frais de carburant des véhicules (carte essence) au prorata de l'utilisation propre au(x) projet(s);
- les frais d'assurance des véhicules au prorata de l'utilisation propre au(x) projet(s);

ou

- les frais de kilométrage des véhicules communaux au prorata de l'utilisation propre au(x) projet(s);
- les frais de réparation des véhicules en cas de dommages subis durant une période de quatorze jours précédents et sept jours suivant les dates de tenue du Sommet européen.

## 2.2.1.4. Autres :

- les frais de kilométrage des véhicules personnels des agents;
- les titres de transport.

## 2.2.2. Dépenses refusées :

- les **frais d'entretien** des véhicules communaux non financés par une convention Sommets européens ou par un **plan stratégique (ou ex-contrat de sécurité et de société, contrats de prévention, contrats de sécurité et de prévention)**;
- les frais d'assurance des véhicules personnels des agents, utilisés lors de déplacements dans l'exercice de leur fonction.

### 3. Frais d'action.

#### 3.1. Généralités.

Les frais d'action sont les frais dégagés pour réaliser/rencontrer les objectifs de la convention et/ou qui ne sont pas déjà répertoriés dans les frais administratifs.

##### 3.1.1. Dépenses acceptées :

- les coûts téléphoniques :
    - lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;
    - téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales;
    - Internet : abonnement, communications et activation;
  - les frais de participation aux activités du personnel encadrant subsidié par le SPF Intérieur dans le cadre de la convention;
  - la réalisation, diffusion de matériel de sensibilisation ou autre dépense liée à l'organisation d'actions de sensibilisation de publics cibles;
  - le petit matériel d'activité (exemples : jeux de société, ouvrages, ballons...);
  - le loyer et les charges -eau, gaz, électricité, assurance incendie-vol et chauffage- des locaux du service de prévention ou des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces jeunes, ou autres services de la convention décentralisés hors propriété communale <sup>2</sup>, et ce au prorata de l'occupation des services financés par l'Intérieur dans de la convention;
  - les charges -eau, gaz, électricité et chauffage- des locaux communaux <sup>3</sup> mis à disposition (par la ville ou commune) des services, et ce au prorata de l'occupation des services financés par le Ministre de l'Intérieur dans le cadre d'une convention Sommets Européens;
  - les frais d'entretien des locaux lorsqu'il est fait appel à une entreprise de nettoyage extérieure (non communale) - une note explicative devra être jointe aux justificatifs introduits;
  - la réalisation et la publication de dépliants et de brochures;
  - les kits de sécurisation « cambriolage »;
  - les primes à la sécurisation telles que les primes Prévention du cambriolage;
  - la location de salles, de stands, de chapiteaux, de tentes pour l'organisation d'événements;
  - la location de matériel de démonstration pour l'organisation d'événements;
  - la location de moyens de transport dans le cadre d'une activité;
  - la location de photocopieuse, de téléphone-fax;
  - l'entretien et les réparations du matériel;
  - les frais de catering lors de réunions internes ou dans le cadre de l'accueil du public, dans les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;
  - les frais de catering lors de réunions externe, dans les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;
  - les frais de représentation (restauration, budget contact des travailleurs de terrain... sauf boissons alcoolisées) dans le cadre de l'exécution et la mise en œuvre de la convention ou encore dans le cadre de prestations spéciales;
  - le rafraîchissement des locaux (exemples : papier peint, peinture), à condition que ceux-ci soient mis à disposition exclusive des agents visés par la convention ou, le cas échéant, au prorata de l'occupation des locaux;
  - les frais de participation à des activités extérieures tant pour le personnel encadrant que pour les bénéficiaires (exemples : entrées aux parcs d'attraction, cinéma, patinoire, ...);
  - le leasing de véhicules. La valeur résiduelle permettant l'acquisition du véhicule reste à charge de la ville ou commune et ne pourra en aucun cas être prise en charge par le SPF Intérieur;
  - le renting de véhicules;
  - les assurances Responsabilité civile (RC) liées à l'organisation d'activités dans le cadre de la convention;
  - les frais de pharmacie;
- ##### 3.1.2. Dépenses refusées :
- le loyer des locaux mis à disposition par la ville ou commune et dont celle-ci est propriétaire;
  - la location du matériel communal (exemples : matériel de bureau, informatique, audio-visuel, photocopieuse...) mis à disposition;
  - les frais d'entretien des locaux du service de prévention mis à disposition par la ville ou commune et/ou des locaux des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces-jeunes et services décentralisés sauf s'il a été nécessaire de faire appel aux services d'entreprises non communales. Dans ces derniers cas, une note explicative s'impose;
  - la facturation des heures prestées par du personnel communal hors convention;
  - les frais de réception (catering et frais afférant à l'organisation de la réception, comme par exemple la location de salle, les prestations...) lors d'activités ou de festivités menées dans le cadre des initiatives de prévention locale.

### 3.2. Particularités.

#### 3.2.1. Vêtements ou allocations de vêtements.

Les **masses d'habillement** (allocations forfaitaires ou indemnités versées à l'employé) ne sont accordées qu'aux personnes employées dans le cadre de la convention et qu'à la condition que le fait d'accorder une masse d'habillement constitue une obligation légale pour la ville ou commune, et pour autant que les montants accordés soient raisonnables.

A l'exception de l'équipement réglementaire prévu pour les APS et ce dans les limites du forfait octroyé, les frais liés à l'achat par la ville ou commune de **tenues vestimentaires** (ex : équipement de travailleurs de prévention tels que les éducateurs de rue ou de quartier) ne sont pas pris en charge. Peuvent néanmoins être imputés sur la convention les frais vestimentaires destinés à garantir l'identification des services (équipes) et donc la publicité des projets développés dans son cadre (ex : tee-shirt, k-way avec logo...), et ce spécifiquement par leur qualité de **frais de représentation**.

Dans tous les cas, le SPF Intérieur devra pouvoir identifier lors de la transmission des pièces justificatives les motivations ayant prévalu à l'achat des diverses pièces vestimentaires.

#### 3.2.2. Octroi de primes à la sécurisation.

Une ville ou commune peut se faire rembourser par l'allocation de la convention les primes qui ont été octroyées à la population dans le cadre de la prévention d'effraction à condition qu'un lien puisse être établi avec les objectifs de la convention.

## INVESTISSEMENTS

### 1. Généralités

Les **investissements** sont les dépenses qui ont une valeur unitaire d'au moins 100 EUR et dont l'objet à une durée d'utilisation estimable de plus d'un an.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

### 2. Particularités.

#### 2.1. Dépenses acceptées :

- l'acquisition de matériel audio-visuel;
- l'acquisition ou le leasing et installation de matériel informatique - (exemples : PC, imprimante, scanner, moniteur, ordinateur portable, graveur CD-rom, licences et programmes informatiques, clef USB, hardware);
- l'acquisition et installation de matériel de télé/radio-communication (centrale téléphonique, GSM et kit voiture, talkie-walkie, téléphone fixe, modem internet) - Les GSM achetés en remplacement des appareils perdus ou volés restent à charge de la commune;
- l'acquisition de mobilier de bureau;
- l'acquisition de mobilier pour l'aménagement de maisons de quartier ou d'autres infrastructures et services décentralisés financés par la convention;
- l'acquisition et installation de photocopieuse(s);
- l'acquisition d'instrument(s) de gravure, d'anti-vol(s);
- l'acquisition et l'installation de matériel de sécurisation pour le service de prévention et/ou les locaux décentralisés;
- l'acquisition de parois d'exposition, de stand(s), de tonnelle(s)...;
- l'acquisition de bicyclettes, mobylettes soit petites cylindrées - max. 50 CC;
- l'acquisition de matériel de promotion (exemple : vitrine de présentation du matériel de techno prévention);
- l'acquisition de matériel pour les activités sportives;
- l'acquisition de petits appareils électroménagers (la destination du matériel devra être explicitement mentionnée dans le décompte);
- l'acquisition de petit outillage;
- l'acquisition de machine de nettoyage des tags.

#### 2.2. Dépenses refusées :

- l'acquisition de voiture et de moto;
- l'acquisition de bâtiments;
- la transformation ou rénovation de bâtiments (exemples : achat et/placement de sanitaire, de système de chauffage central, de lignes de téléphone, de revêtement de sol, de tentures/stores ou remplacement du toit, de châssis);
- l'acquisition de matériel sportif.

## ASSISTANTS DE PREVENTION ET DE SECURITE (APS)/GARDIENS DE LA PAIX

Concernant cette matière, sont applicables les dispositions spécifiques présentes dans l'arrêté royal du 19 mars 2003 modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée, visant à soutenir des engagements supplémentaires par les communes pour la politique locale de sécurité et de l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention, et plus précisément la partie relative aux assistants de prévention et de sécurité/ gardiens de la paix.



PRIMES COMMUNALES EN MATIERE DE TECHNOPREVENTION  
MESURES DE PREVENTION DES EFFRACTIONS DANS LES HABITATIONS  
(Primes Prévention cambriolage)

1. Généralités.

Les communes peuvent destiner une partie du montant de l'allocation octroyée par le biais de la convention Sommets Européens à l'octroi de primes cambriolages et ce, à condition qu'elles rencontrent les objectifs de la convention.

L'Intervention s'élèvera jusqu'à 100 % du montant de la prime octroyée **mais ne pourra en aucun cas dépasser le forfait maximum fixé.**

2. Particularités : conditions

2.1. La prime est exclusivement réservée aux particuliers <sup>4</sup>.

2.2. La commune a l'obligation de faire approuver par les autorités communales un règlement communal déterminant les conditions d'octroi des primes à la sécurisation. Si les communes restent libres de déterminer le pourcentage d'intervention et les conditions précises de l'octroi des dites primes, elles doivent néanmoins respecter la fixation d'un forfait maximum de € 500 par prime (plafond).

2.3. La prime doit promouvoir les mesures de sécurisation les plus élémentaires et les mesures doivent s'inscrire dans une approche globale. C'est la raison pour laquelle l'avis d'un conseiller en technoprévention (agrégé), qui a bénéficié d'une formation à cet effet, est nécessaire. La prime n'est pas octroyée pour l'installation de systèmes d'alarme électroniques.

2.4. Par habitation, seule 1 prime peut être octroyée.

CREDITS TRANSFERES VERS UNE ASBL OU TOUTE AUTRE INSTITUTION  
DISPOSANT DE LA PERSONNALITE JURIDIQUE

Il est admis que certains moyens prévus (frais de personnel, frais d'action, investissement) soient mis à la disposition d'une ASBL ou de toute autre institution disposant de la personnalité juridique qui se chargera de la réalisation des objectifs de la convention. A cet effet, la commune doit conclure une convention avec cette institution dans laquelle sont repris les droits et obligations de chacune des parties, les objectifs à rencontrer et les résultats à atteindre.

**Les principes généraux des présentes directives (nature des dépenses, procédures d'autorisation/dérogation préalables,...) restent toutefois pleinement d'application. Il en découle que les frais couvrant le coût salarial des agents recrutés par les asbl ou autres institutions disposant de la personnalité juridique, de même que les frais de fonctionnement et d'investissements sont respectivement imputés sur les frais de personnel, frais de fonctionnement, investissements de la convention et répondent aux limitations posées par le présent arrêté.**

La commune est dans ce cas également responsable de la bonne exécution de la convention et de la présentation des pièces justificatives.

**Les ASBL ou toute autre institution disposant de la personnalité juridique, sont tenues de remettre, mensuellement les montants de toutes leurs dépenses à la commune responsable qui les intègre à son récapitulatif des dépenses à présenter au SPF Intérieur.**

**Dans le cas d'initiatives confiées aux ASBL ou à toute autre institution disposant de la personnalité juridique, les actions et/ou projets développés doivent être conformes à la convention conclue entre la commune et le SPF Intérieur, aux pièces financières introduites ainsi qu'à la législation relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions. La commune est le seul interlocuteur du SPF Intérieur et reste responsable de l'exécution de la convention ainsi que de la présentation et de la motivation du dossier financier.**

<sup>1</sup> Comptabilisation des jours en 365èmes, week-end, jours fériés, congés de maladie (jusqu'au 28,30 ou 31<sup>e</sup> jour en cas de maladie de longue durée...) étant assimilés aux jours prestés.

<sup>2</sup> Par propriété communale il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.

<sup>3</sup> Par bâtiments ou locaux communaux il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.

<sup>4</sup> Pour la sécurisation des indépendants, nous renvoyons au système de déduction fiscale.

Bijlage 1 - Lijst der in aanmerking komende uitgaven  
PERSONEELSKOSTEN

1. ALGEMEEN.

De personeelskosten verwijzen naar de loonkosten of elke andere kost die door de werkgever worden gedragen voor de indienststelling van het in het kader van het strategisch plan aangeworven personeel. Hierin zijn begrepen : de premies (tweetaligheidspremie, vergoeding voor onregelmatige prestaties en overuren) en de sociale bijdragen en dat rekening houdend met het toegekende forfaitair bedrag. De personeelskosten omvatten niet het uniform, het materieel en de bijzondere vergoedingen zoals de reiskosten (behalve de kosten van het personeel van de overeenkomst inzake Europese toppen voor het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer - trein, tram, bus, metro - en dat ten belope van het bedrag dat overeenstemt met de wettelijke tussenkomst van de werkgever) en de ontslagkosten.

2. BIJZONDERHEDEN.

2.1. Tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken en opportuniteit van de aanwerving.

De loonkosten van personen waarvan de indiensttreding niet kan worden gerechtvaardigd door een opportuniteitsverband met het bereiken van de doelstellingen van de overeenkomst inzake Europese toppen, kunnen niet ten laste worden genomen.

2.2. Tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken en statuten.

De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken in de personeelskosten betreft :

a. het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door de gemeente, met uitzondering van de personeelsleden die in punt c bedoeld worden. **In dit geval zijn alleen de hierna in het punt 2.3 hernomen forfaitaire maximumbedragen van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.**

b. het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door een vzw of elke andere dienst/instelling die over eigen rechtspersoonlijkheid beschikt (overdracht van aan de overeenkomst inzake Europese toppen toegekende middelen, met uitsluiting van de in de punten a en c bedoelde personeelsleden). **In dit geval zijn alleen de hierna in het punt 2.3 hernomen forfaitaire maximumbedragen van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.**

c. het geheel van personeelsleden die aangeworven of tewerkgesteld zijn in het kader van vervangingscontracten of interimcontracten. **In dit geval zijn alleen de hierna in het punt 2.3 hernomen forfaitaire maximumbedragen van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.**

De aanwerving van personeel geeft aanleiding tot de toekenning van een **maximale forfaitaire tegemoetkoming ter dekking van de reële lasten waarmee de gemeente geconfronteerd wordt in het kader van de tewerkstelling van dat personeel. De reële lasten omvatten het geheel van de tewerkstellingskosten (salaris, werkgeversbijdragen en andere), verminderd met de bijzondere premies (bijvoorbeeld : GESCO-premie), toelagen (bijvoorbeeld : werkkuitkering) of bijzondere vrijstellingen (bijv. van een gedeelte van de werkgeversbijdrage) die verbonden zijn aan de statuten waaronder dat personeel aangeworven wordt en waarvan de gemeente heeft kunnen genieten.**

Worden niet beschouwd als personeelskosten :

- a. de aan de inwerkingtreding van de artikelen 60 (prestaties) verbonden kosten;
  - b. de aan de bezoldiging van studenten en jobstudenten verbonden kosten;
  - c. de aan punctuele diensten in het kader van de tewerkstelling van PWA-personeel verbonden kosten (buiten Stadswachten);
  - d. prestatiekosten (bijv. consultants, deskundigen, sprekers op colloquia/seminaries)
- Deze worden dientengevolge aangerekend op de enveloppe van de werkingskosten.

De ontslagvergoedingen indien de vooropzeg niet wordt gepresteerd, worden in **geen enkel geval ten laste genomen.**

### 2.3. Toepasselijke forfaits.

Niveau	Maximum barema's in €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

### 2.4. Berekening van de forfaitaire tussenkomst.

Om het bedrag van de financiële tussenkomst van Binnenlandse Zaken te bepalen wordt rekening gehouden met :

- 1° de werkelijke kost van het personeelslid ten laste van de gemeente
- 2° de aftrek van de tussenkomst van andere overheden
- 3° en/of het door de gemeente gevraagde bedrag van de tussenkomst.

De toegekende forfaitaire bedragen worden proportioneel berekend :

- ✓ in verhouding tot het aantal gepresteerde dagen en maanden <sup>2</sup>;
- ✓ in verhouding tot de werktijden;
- ✓ en in verhouding tot het kwalificatieniveau en de aanwerving van de persoon.

De in punt 2.3. vermelde toepasselijke forfaits mogen in geen enkel geval overschreden worden.

### 2.5. Vervanging van een personeelslid wegens ziekte of zwangerschapsverlof of wegens elke andere vorm van langdurig verlof.

Indien een krachtens een overeenkomst inzake Europese toppen tewerkgesteld personeelslid tijdens het contractjaar gedurende lange tijd afwezig is (wegens ziekte, zwangerschapsverlof of elke andere vorm van langdurig verlof), dan bestaat de mogelijkheid om die persoon te vervangen.

Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

### 2.6. Omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling in het kader van een loopbaanonderbreking, ouderschapsverlof of andere omstandigheden.

De omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling is toegestaan in de loop van het begrotingsjaar. Hetzelfde geldt voor het invullen van de vrijgekomen deeltijdse betrekking.

De eventueel aan de uitsplitsing van de betrekkingen verbonden meerkost blijft ten laste van de gemeente.

Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

### 2.7. Overuren.

Het is toegestaan om de door het socio-preventief personeel gepresteerde overuren in aanmerking te nemen indien zij gepresteerd werden tijdens de periodes van de Europese toppen, en meer in het bijzonder naar aanleiding van de voorbereiding, het beheer, de debriefings en de opvolging van de Europese toppen en de verwante gebeurtenissen. Voor de berekening van die periode wordt rekening gehouden met de datum waarop de betrokken Europese top heeft plaatsgehad, evenals met een periode van veertien dagen vóór en zeven dagen na die datum.

Bovendien moeten die overuren verband houden met de in onderhavig besluit beoogde doelstellingen.

Onder socio-preventief personeel wordt verstaan, het personeel dat aangeworven is in het kader van een Strategisch Veiligheids- en Preventieplan, een overeenkomst in het kader van Grootstedenbeleid, een Veiligheids- en Preventiecontract van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een overeenkomst inzake Europese Toppen.

## WERKINGSKOSTEN

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

## 1. Administratiekosten.

De administratiekosten dekken tegelijk de gewone kosten die veroorzaakt worden door de werking van een beheerssecretariaat evenals de opleidings- en zendingskosten en de uitgaven die er verband mee houden.

Zo verstaat men onder administratiekosten :

- de postzegels (enkel voor de briefwisseling van de preventiedienst);
- de telefoonkosten :
- ✓ vaste lijnen : abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
- ✓ mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
- ✓ internet : abonnement, gebruik en activering;
- de abonnementen en aankoop van vakliteratuur;
- de kantoorbenodigdheden;
- de verblijfskosten tijdens residentiële colloquia, opleidingen en activiteiten in België;
- de parkeerkosten bij reizen;
- de drank- en/of maaltijdkosten en dat enkel tijdens langdurige vergaderingen, bijzondere prestaties (avondprestaties, contactnamebudget voor straathoekwerkers...) - Iedere onkostennota moet vergezeld worden door een nota met omstandige uitleg.

## 2. Reiskosten.

## 2.1. Algemeen.

Enkel de reiskosten **van het personeel** dat aangeworven wordt in het kader van een overeenkomst inzake Europese toppen en **betoelaagd wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken**, en dat nodig is voor het bereiken van de doelstellingen van de overeenkomst, kunnen op het toegekende budget worden ingebracht.

**De reiskosten voor het woon-werkverkeer komen niet in aanmerking. Zij dienen op de loonkosten ingebracht te worden.**

## 2.2. Bijzonderheden.

De reiskosten van personeel dat onder de bevoegdheid van een andere subsidiërende overheid valt en dat deelneemt aan de uitvoering van de in de overeenkomst voorziene doelstellingen of die tot de verwezenlijking van deze doelstellingen kunnen bijdragen, kunnen dus als afwijking en onder voorbehoud van de indiening van een gemotiveerde verklarende nota (die aan de bewijzen wordt toegevoegd) worden ingebracht op de reiskosten/actiemiddelen van de overeenkomst. De FOD Binnenlandse Zaken behoudt zich evenwel het recht voor om de relevantie van de gegeven motivering te beoordelen.

Met uitsluiting van de reiskosten voor het woon-werkverkeer kunnen de reizen van het personeel van de overeenkomst **in het kader van de realisatie van de doelstellingen van de overeenkomst** ten laste van die overeenkomst genomen worden. Zij worden dan ingebracht op de actiemiddelen (vervoerskosten zoals de huur van een wagen) of op de reiskosten.

## 2.2.1. Aanvaarde uitgaven.

2.2.1.1. Voertuigen die via een overeenkomst inzake Europese toppen of een strategisch plan (of ex-veiligheids- en samenlevingscontract, preventiecontract, veiligheids- en preventiecontract) gefinancierd worden en die uitsluitend ter beschikking van de doelstellingen van de overeenkomst gesteld worden :

- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart);
- de verzekeringskosten van de voertuigen;
- de onderhoudskosten van de voertuigen;
- de herstellingskosten van de voertuigen.

2.2.1.2. Gemeentervoertuigen die niet via een overeenkomst inzake Europese toppen of een strategisch plan (of ex-veiligheids- en samenlevingscontract, preventiecontract, veiligheids- en preventiecontract) gefinancierd worden, maar uitsluitend ter beschikking van één of meer in het kader van de overeenkomst ontwikkelde projecten gesteld worden :

- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart);
- de verzekeringskosten van de voertuigen;
- de herstellingskosten van de voertuigen in geval van schade die men ondergaan heeft tijdens een periode van veertien dagen vóór en zeven dagen na het plaatsvinden van de Europese Top.

2.2.1.3. Gemeentevoertuigen die niet via een overeenkomst inzake Europese toppen of een strategisch plan (of ex-veiligheids- en samenlevingscontract, preventiecontract, veiligheids- en preventiecontract) gefinancierd worden en die niet-uitsluitend ter beschikking van één of meer in het kader van de overeenkomst ontwikkelde projecten gesteld worden :

- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart) in verhouding tot het gebruik voor het/de project(en);
  - de verzekeringskosten van de voertuigen in verhouding tot het gebruik voor het/de project(en);
- of
- de kilometervergoeding van de gemeentevoertuigen in verhouding tot het gebruik voor het/de project(en);
  - de herstellingskosten van de voertuigen in geval van schade die men ondergaan heeft tijdens een periode van veertien dagen vóór en zeven dagen na het plaatsvinden van de Europese Top.

2.2.1.4. Ander-

- de kilometervergoeding van de persoonlijke voertuigen van de personeelsleden;
- de vervoersbewijzen.

2.2.2. Geweigerde uitgaven :

- de **onderhoudskosten** van de gemeentevoertuigen die niet via een overeenkomst inzake Europese toppen of een **strategisch plan (of ex-veiligheids- en samenlevingscontract, preventiecontract, veiligheids- en preventiecontract)** worden gefinancierd;
- de **verzekeringskosten** van de persoonlijke voertuigen van de personeelsleden, die voor ritten bij de uitoefening van hun functie gebruikt worden.

3. Actiemiddelen.

3.1. Algemeen.

De actiemiddelen zijn middelen die worden vrijgemaakt om de doelstellingen van de overeenkomst te realiseren/te bereiken en/of die niet reeds in de administratiekosten werden opgenomen.

3.1.1. Aanvaarde uitgaven :

- de telefoonkosten :
  - vaste lijnen : abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
  - mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
  - Internet : abonnement, gebruik en activering;
- de kosten voor de deelname aan activiteiten van het omkaderende personeel dat door de FOD Binnenlandse Zaken in het kader van de overeenkomst betaald wordt;
- de realisatie, verspreiding van sensibiliseringsmateriaal of andere uitgaven die verbonden zijn aan de organisatie van sensibiliseringsacties voor een doelpubliek;
- het klein activiteitenmaterieel (voorbeelden : gezelschapsspellen, boeken, ballons...);
- de huur en de lasten - water, gas, elektriciteit, brand- en diefstalverzekering en verwarming - van de lokalen van de preventiedienst of van de wijkhuizen, jeugdhuizen, jeugdruimtes of andere gedecentraliseerde diensten van de overeenkomst behalve gemeente-eigendom<sup>3</sup>, en dat in verhouding tot de bezetting door de diensten die in het kader van de overeenkomst door de Minister van Binnenlandse Zaken worden gefinancierd;
- de lasten - water, gas, elektriciteit en verwarming - van de gemeentelijke lokalen<sup>4</sup> die (de stad of gemeente) ter beschikking stelt voor diensten, en dat in verhouding tot bezetting door de diensten die in het kader van de overeenkomst inzake Europese toppen door de Minister van Binnenlandse Zaken worden gefinancierd;
- de onderhoudskosten van de lokalen indien men een beroep doet op een extern (niet- gemeentelijk) schoonmaakbedrijf - een verklarende nota moet dan bij de ingediende bewijzen gevoegd worden;
- de verwezenlijking en de publicatie van folders en brochures;
- de inbraakbeveiligingskits;
- de beveiligingspremies zoals de inbraakpreventiepremies;
- de huur van zalen, stands, tenten voor de organisatie van evenementen;
- de huur van demonstratiematerieel voor de organisatie van evenementen;
- de huur van vervoermiddelen in het kader van een activiteit;
- de huur van een kopieermachine, een telefoon-fax;
- het onderhoud en herstel van materieel;
- de cateringkosten tijdens interne vergaderingen of in het kader van het onthaal van het publiek, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van de alcoholhoudende dranken;
- de cateringkosten tijdens externe vergaderingen, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van alcoholhoudende dranken;
- de representatiekosten (restaurantie, contactnamebudget voor straathoekwerkers... behoudens alcoholhoudende dranken) in het kader van de uitvoering en aanwending van de overeenkomst of nog in het kader van bijzondere prestaties;
- de verfraaiing der lokalen (voorbeelden : behang, verf), op voorwaarde dat deze uitsluitend ter beschikking van het personeel van de overeenkomst het strategisch plan worden gesteld of, in voorkomend geval, in verhouding tot de bezetting van de lokalen;
- de kosten voor deelname aan externe activiteiten, zowel voor het omkaderend personeel als voor de begunstigde (voorbeelden : inkom attractieparken, bioscoop, ijspiste,...);
- de leasing van wagens. De restwaarde die de aankoop van het voertuig mogelijk maakt, blijft ten laste van de stad of gemeente en kan in geen geval door de FOD Binnenlandse Zaken ten laste genomen worden;
- de renting van voertuigen;
- de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor de organisatie van activiteiten in het kader van de overeenkomst;
- de apothekerskosten;

## 3.1.2. Geweigerde uitgaven :

- de huur van lokalen die de stad of gemeente ter beschikking stelt en waarvan zij eigenaar is;
- de huur van gemeentematerieel (b.v. kantoorgerief, informaticamaterieel, audiovisuele toestellen, kopieermachine ...) dat ter beschikking van de overeenkomst gesteld wordt;
- de onderhoudskosten van de lokalen van de preventiedienst die de stad of gemeente ter beschikking stelt en/of van de lokalen van de wijkhuizen, de jeugdhuisen, de jongerenruimtes en de gedecentraliseerde diensten, behalve indien er een beroep moest worden gedaan op de diensten van bedrijven die niet van de stad of gemeente afhangen. In dat laatste geval is een verklarende nota nodig;
- de facturatie van uren die gepresteerd worden door gemeentepersoneel buiten de overeenkomst.
- de receptiekosten (catering en kosten die verband houden met de organisatie van een receptie, zoals bijvoorbeeld de huur van de zaal, de prestaties...) tijdens activiteiten of feestelijkheden in het kader van plaatselijke preventie-initiatieven;

## 3.2. Bijzonderheden.

## 3.2.1. Kledij of kledijvergoeding.

De **kledijvergoedingen** (forfaitaire toelagen of vergoedingen die aan de werknemer uitbetaald worden) worden slechts toegekend aan personen die in het kader van de overeenkomst worden tewerkgesteld en op voorwaarde dat het toekennen van een kledijvergoeding een wettelijke verplichting is voor de stad of gemeente en dat de toegekende bedragen redelijk zijn.

Met uitzondering van de voor de Stadswachten voorziene reglementaire uitrusting en dit binnen de grenzen van het toegekende forfait, worden de kosten die de stad of gemeente maakt voor het aankopen van **kledij** (bijv. : uitrusting van preventiewerkers zoals straathoekwerkers of wijkwerkers) niet ten laste genomen. Kunnen wel worden ingeschreven in de overeenkomst : de kledijkosten die dienen voor bestemd zijn om de identificatie van de diensten (teams) en dus de publiciteit van de in het kader van de overeenkomst ontwikkelde projecten te waarborgen (bijv. : T-shirt met opschrift «strategisch plan», k-way met logo...) en dat in het bijzonder wegens hun aard van representatiekost.

In alle gevallen zal de FOD Binnenlandse Zaken bij de overdracht van de bewijzen de motiveringen moeten kunnen identificeren die doorslaggevend waren bij de aankoop van de diverse kledingsstukken.

## 3.2.2. Toekenning van beveiligingspremies.

Een stad of gemeente kan de premies die in het kader van de inbraakpreventie aan de bevolking worden toegekend, verhalen op de toelage van het strategisch plan, op voorwaarde dat er een verband met de doelstellingen van het strategisch plan kan aangetoond worden (zie Inbraakpremies).

## INVESTERINGEN

## 1. ALGEMEEN.

De investeringen zijn de uitgaven die een eenheidswaarde hebben van minstens € 100 en waarvan het voorwerp een vermoedelijke gebruiksduur van meer dan één jaar heeft.

De volgende opsummingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

## 2. BIJZONDERHEDEN.

## 2.1. Aanvaarde uitgaven.

- de aankoop van audiovisueel materieel;
- de aankoop of leasing en installatie van informaticamaterieel (b.v. PC, printer, scanner, monitor, draagbare computer, graveertoestel voor CD-ROM, informaticalicenties en -programma's, USB-sticks, hardware);
- de aankoop en installatie van tele/radio-communicatie materiaal (telefooncentrale, GSM en wagenkit, walkie-talkie, vaste telefoon, internetmodem) - De GSM-toestellen die aangekocht worden ter vervanging van verloren of gestolen toestellen blijven ten laste van de gemeente;
- de aankoop van kantoormeubelen;
- de aankoop van meubels voor de inrichting van buurthuizen of andere infrastructuur en gedecentraliseerde diensten die door de overeenkomst gefinancierd worden;
- de aankoop en installatie van (een) kopieermachine(s);
- de aankoop van graveer- en anti-diefstaltoestel(len);
- de aankoop en installatie van beveiligingsmaterieel voor de preventiedienst en/of de gedecentraliseerde lokalen;
- de aankoop van tentoonstellingswanden, van stand(s), luifel(s)...;
- de aankoop van fietsen en bromfietsen met een cilinderinhoud van max. 50 cc;
- de aankoop van promotiematerieel (b.v. : uitstalkast voor technopreventief materieel);
- de aankoop van materieel voor sportactiviteiten;
- de aankoop van elektrische huishoudtoestellen (de bestemming van het materieel moet uitdrukkelijk in de afrekening worden vermeld);
- de aankoop van klein gereedschap;
- de aankoop van machine voor reiniging van graffiti.

## 2.2. Geweigerde uitgaven :

- de aankoop van auto's en moto's;
- de aankoop van gebouwen;
- de verbouwing of renovatie van gebouwen (voorbeelden : de aankoop en/of installatie van sanitair, centrale verwarming, telefoonlijnen, vloerbekleding, behang/gordijnen of vervanging van het dak, ramen);
- de aankoop van sportmaterieel.

## STADSWACHTEN/ GEMEENSCHAPSWACHTEN

Met betrekking tot deze materie, zijn de specifieke dispositieven van toepassing zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden, ter ondersteuning van extra-aanwervingen door de gemeenten voor het lokaal veiligheidsbeleid en van het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplan, en meer specifiek het gedeelte met betrekking tot de stadswachten/ gemeenschaps-wachten.

GEMEENTELIJKE PREMIES INZAKE TECHNOPREVENTIEVE MAATREGELEN  
TER VOORKOMING VAN INBRAAK IN WONINGEN  
(Inbraakpreventiepremies)

## 1. ALGEMEEN.

De steden of gemeenten kunnen een deel van het hen via de overeenkomst inzake Europese toppen toegekende subsidiebedrag aanwenden voor de toekenning van inbraakpreventiepremies en dat op voorwaarde dat ze de doelstellingen van het plan bereiken.

De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken zal tot 100 % van het bedrag van de toegekende premie bedragen, maar zal geenszins het vastgestelde maximum forfaitaire bedrag overschrijden.

## 2. BIJZONDERHEDEN : VOORWAARDEN.

2.1. De premie is enkel voor particulieren<sup>4</sup> bestemd.

2.2. De gemeente is verplicht een gemeentelijk reglement door de gemeentelijke overheden te laten goedkeuren, waarin de toekenningsvoorwaarden voor de beveiligingspremies worden bepaald. Ook al blijven de gemeenten vrij om het percentage van de tussenkomst, en de juiste toekenningsvoorwaarden van de desbetreffende premies te bepalen, ze moeten echter de bepaling van een maximum forfaitair bedrag van € 500 per premie (maximum bedrag) naleven.

2.3. De premie dient de elementaire beveiligingsmaatregelen te bevorderen en de maatregelen moeten passen in een totale aanpak. Daarom is het advies van een (erkend) technopreventief adviseur, die hiertoe een opleiding genoten heeft, noodzakelijk. De premie wordt niet toegekend voor de installatie van elektronische alarmsystemen.

2.4. Per woning kan slechts 1 premie worden toegekend.

KREDIETEN DIE AAN EEN VZW OF ELKE ANDERE INSTELLING  
MET RECHTSPERSONLIJKHEID OVERGEDRAGEN WORDEN

Het is toegestaan om sommige voorziene middelen (personeelskosten, actiemiddelen, investeringen) ter beschikking te stellen van een v.z.w. of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid, die voor de uitvoering van de in de overeenkomst bedoelde doelstellingen zal instaan. Daartoe dient de gemeente met die instelling een overeenkomst af te sluiten, waarin de rechten en plichten van elke partij worden opgenomen, evenals de doelstellingen en de resultaten die moeten bereikt worden.

**De algemene beginselen van deze richtlijnen(aard van de uitgaven, voorafgaande vergunnings-/afwijkingprocedures, ...) blijven echter volledig van toepassing. Daaruit vloeit voort dat de kosten, die het loon van het door een vzw of een andere instelling met rechtspersoonlijkheid aangeworven personeel decken, evenals de werkmiddelen en investeringen, respectievelijk op de personeelskosten, werkmiddelen en investeringen van het strategisch plan aangerekend worden en aan de door het koninklijk besluit opgelegde beperkingen beantwoorden.**

In dat geval is de gemeente eveneens verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de acties en het voorleggen van de bewijzen.

De VZW's of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid dienen de bedragen van hun uitgaven maandelijks aan de verantwoordelijke stad of gemeente voor te leggen. Die zal hen opnemen in haar samenvattende uitgavenstaat, die aan de FOD Binnenlandse Zaken voorgelegd moet worden.

Zo initiatieven aan een VZW of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid worden toevertrouwd, dienen de uitgewerkte acties en/of projecten in overeenstemming te zijn met de overeenkomst die tussen de gemeente en de FOD Binnenlandse zaken wordt afgesloten, met de ingediende financiële documenten evenals met de wetgeving betreffende de controle op de toekenning en aanwending van bepaalde subsidies. De gemeente is de enige gesprekspartner van de FOD Binnenlandse Zaken en blijft verantwoordelijk voor de uitvoering van het strategisch plan en voor het voorleggen en motiveren van het financieel dossier

(1) Berekening van de dagen in 365ste : waarbij de weekends, verlofdagen, ziekteverloven (tot 28 - 30 of 31ste dag in geval van langdurige ziekte ...) gelijkgesteld worden met de gepresteerde dagen.

(2) Onder gemeente-eigendom wordt verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente /stad behoort.

(3) Onder gemeentelijke gebouwen of lokalen worden verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente/stad behoort.

(4) Voor de beveiliging van zelfstandige ondernemers wordt naar het systeem van de fiscale aftrek verwezen.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 2007.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 6 december 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

ANNEXE 2. — Pièces à mettre à disposition ou à introduire  
dans le cadre de la présentation du dossier financier

A. Frais de personnel.

Généralités :

- En cas d'engagement de personnel pendant l'année de référence, une copie du contrat d'engagement ou de la décision de désignation ou d'affectation est jointe et en cas de départ volontaire ou de licenciement, une copie de la notification de la date de fin de contrat d'emploi.

- Un état récapitulatif des paiements mensuels (document dans lequel figure l'identité de l'agent, ainsi que le coût salarial mensuel de celui-ci pour toute la période durant laquelle il a été employé) est annexé pour chaque personne engagée dans le cadre de la convention.

B. Frais de fonctionnement et investissements.

Généralités :

Toute dépense soumise est accompagnée d'une pièce justificative (voir article 15, § 2.). En cas de dépense effectuée au début et à la fin de l'année de référence, il convient de joindre une copie du bon de commande et/ou une copie de la décision du conseil communal ou du collègue.

En outre, chaque dépense est accompagnée de sa preuve de paiement (voir article 15, § 2.).

Particularités : Personnel étudiant - Frais de déplacement - Primes de cambriolage - Contrat d'assurance - Contrat de leasing/renting - Remplacement de matériel volé

- Personnel étudiant : les contrats de travail et les états de salaires mensuels (voir A).

- Frais de déplacement :

1) Transports publics : la copie des titres de transport permettant d'identifier le jour de l'utilisation.

2) Véhicule privé : les états mensuels des km effectués et le coût payé au km.

3) Véhicule de service : la décision du collègue pour la mise à disposition du véhicule accompagnée d'une note circonstanciée, le nom de l'agent, les états mensuels des km parcourus.

4) Carte carburant : la facture du fournisseur avec l'identification du véhicule et du propriétaire de celui-ci, les états mensuels des km parcourus.

- Primes Prévention cambriolage : la fiche descriptive du bénéficiaire de la prime et du matériel installé.

- Contrats d'assurance véhicules : la copie du contrat d'assurance ainsi que les primes (déclarations de créance de l'assureur).

- Contrats de leasing/renting : la copie du contrat ou de la convention.

- Remplacement de matériel volé : la copie du procès-verbal établi par la police dans le cadre de la déclaration de vol.

C. Crédits transférés aux ASBL ou à toute autre institution disposant de la personnalité juridique.

Pour ce qui concerne les crédits transférés à une ASBL, seules les pièces suivantes sont prises en considération :

- une copie du protocole d'accord dans lequel sont énumérés les droits et devoirs des parties et déterminant les modalités de transfert de budget;

- la preuve du versement des budgets transférés;

- une attestation du bourgmestre de laquelle il ressort qu'au cours de l'exercice contractuel les obligations figurant dans le protocole ont été remplies et que la totalité des moyens reçus dans le cadre de la convention a été utilisée conformément aux termes et objectifs de la convention. Est joint à cette attestation le rapport d'activité de l'ASBL;

- concernant le recrutement de personnel (détaché par la commune ou engagé par l'ASBL), l'ASBL ou institution doit se conformer aux directives relatives aux frais de personnel;

- concernant les frais de fonctionnement et les investissements, l'ASBL ou institution est tenue de se conformer aux directives relatives aux frais administratifs, frais de déplacement, frais d'action et investissements.

La commune reste responsable de la présentation et de la motivation du dossier financier vis-à-vis de l'autorité subsidiante.

Le SPF Intérieur se réserve le droit de pratiquer un contrôle par coup de sonde sur les pièces justificatives qui concernent la part de ses subsides qui ont été transférés aux ASBL ou à tout autre institution disposant de la personnalité juridique.

**Bijlage 2. — Documenten die in het kader van de voorlegging van het financieel dossier ter beschikking gesteld of ingediend moeten worden**

A. Personeelskosten.

Algemeen :

- In geval van aanwerving van personeel in de loop van het referentiejaar wordt een kopie van het aanwervingscontract of van de aanwervings- of toewijzingsbeslissing bijgevoegd en, in geval van ontslag (op initiatief van de werknemer of van de werkgever), een kopie van de betekening van het arbeidscontract.

- Een samenvattende staat van de maandelijkse betalingen (document waarin de identiteit van de werknemer voorkomt, evenals diens maandelijkse loonkost voor de ganse periode van tewerkstelling) wordt meegestuurd voor ieder in het kader van de overeenkomst aangeworven persoon.

B. Werkingskosten en investeringen.

Algemeen :

Voor elke voorgelegde uitgave wordt een bewijsdocument toegevoegd (zie bepalingen artikel 15, § 2) Indien de uitgave werd gedaan bij het begin of het einde van het referentiejaar, moet ook een kopie van de bestelbon toegevoegd worden en/of een kopie van de beslissing van de gemeenteraad of van het college.

Daarenboven dient voor iedere uitgave het overeenstemmende betalingsbewijs toegevoegd te worden (zie artikel 15, § 2).

Bijzonderheden : Jobstudenten - Reiskosten - Inbraakpreventiepremies - Verzekeringscontract - Leasing-rentingcontract - Vervanging van gestolen materieel

- Jobstudenten : de arbeidscontracten en de maandelijkse loonstaten (zie A)

- Reiskosten :

1) Openbaar vervoer : de kopie van de vervoersbewijzen, die het mogelijk maken de dag van gebruik te identificeren.

2) Privé-voertuig : de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers en de per km betaalde prijs.

3) Dienstvoertuig : de collegebeslissing voor het ter beschikking stellen van het voertuig, samen met een omstandige nota, de naam van het personeelslid, de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers.

4) Tankkaart : de factuur van de leverancier met identificatie van het voertuig en de eigenaar ervan, de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers.

- Inbraakpreventiepremies : de beschrijvende fiche van de begunstigde van de premie en van het geïnstalleerde materieel.

- Verzekeringscontracten voertuigen : de kopie van het verzekeringscontract evenals van de premies (vervaldagberichten van de verzekeraar).

- Leasing-/rentingcontract : de kopie van het contract of van de overeenkomst.

- Vervanging van gestolen materieel : de kopie van het proces-verbaal dat door de politie in het kader van de diefstalaangifte werd opgesteld.

C. Aan VZW's of aan elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid overgedragen kredieten

Wat de kredieten betreft die aan een VZW worden overgedragen, komen enkel de volgende documenten in aanmerking :

- een kopie van het protocolakkoord waarin de rechten en plichten van de partijen zijn opgenomen en waarin de modaliteiten voor de budgetoverdracht worden bepaald;

- het bewijs van de overschrijving van de overgedragen budgetten;

- een verklaring van de burgemeester waaruit blijkt dat de verbintenissen die in het protocol voorkomen, in de loop van het contractjaar werden nageleefd en dat alle in het kader van de overeenkomst ontvangen middelen in overeenstemming met de bewoordingen en doeleinden van de overeenkomst aangewend werden. Aan die verklaring wordt het activiteitenverslag van de VZW toegevoegd.

- inzake de aanwending van personeel (dat door de gemeente gedetacheerd of door de VZW aangeworven wordt), dient de VZW of instelling zich naar de richtlijnen betreffende de loonkosten te schikken;

- inzake de werkingskosten en de investeringen moet de VZW of instelling de richtlijnen betreffende de administratiekosten, reiskosten, actiemiddelen en investeringen naleven.

De gemeente blijft verantwoordelijk voor de voorlegging en de motivering van het financieel dossier jegens de betoelagende instantie.

De FOD Binnenlandse Zaken kan steekproefsgewijs controle uitvoeren op de bewijsdocumenten die het deel van zijn subsidies betreffen, die aan een VZW of aan iedere andere instelling met rechtspersoonlijkheid werden overgedragen.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL



## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4844

[C - 2007/03567]

**6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal accordant une aide financière afin de couvrir la charge liée à l'organisation des Sommets européens et plus particulièrement les heures prestées dans le cadre de ces Sommets**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis du comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, du 4 septembre 2007;

Vu la décision des membres fédéraux du comité de coopération précédemment visé du 4 septembre 2007;

Considérant que le rôle de Capitale européenne de Bruxelles doit être promu, notamment en ce qui concerne l'accueil des sommets européens;

Considérant que l'un des moyens permettant d'assurer la sécurité nécessaire à l'exercice effectif de ce rôle consiste à compenser les heures prestées par les membres du personnel du cadre opérationnel des zones de police de la région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des Sommets européens;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 21 septembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des crédits disponibles, une intervention financière de 1.500.000 euro est octroyée pour l'année budgétaire 2007 aux six zones de police de la région de Bruxelles-Capitale, afin de couvrir la charge liée à l'organisation des Sommets européens et plus particulièrement des heures prestées dans le cadre de ces Sommets par les membres du personnel du cadre opérationnel du corps de police

**Art. 2.** L'intervention financière visée à l'article 1<sup>er</sup> est imputée à charge de l'allocation de base 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Peuvent être prises en considération, les heures prestées en relation avec les Sommets européens et plus particulièrement les heures prestées dans le cadre de la préparation, de la gestion, des débriefings et du suivi des Sommets européens et des événements connexes.

Les activités prises en compte dans le cadre de la préparation sont notamment la participation aux diverses réunions et la reconnaissance. Les activités prises en compte dans le cadre de la gestion de l'événement sont notamment l'occupation du ou des périmètres, le maintien de l'ordre, la participation dans le centre de commandement, les officiers de liaison, et l'appui logistique.

**Art. 4.** Chaque zone de police recevra, dès que les fonds sont disponibles, à titre d'avance, un montant équivalent à la moitié du montant qui aura été consommé l'année précédente.

Au plus tard pour le 31 août 2008, les zones concernées introduisent auprès du Ministre de l'Intérieur, Direction générale Sécurité et Prévention, un dossier reprenant les heures prestées, par catégorie de personnel, avec les éléments démontrant le lien, conformément à l'article 3 du présent arrêté, entre les heures prestées et les Sommets européens. Le dossier doit contenir des informations complètes et précises quant à la nature, à l'opportunité et au coût des heures prestées et être certifié par le chef de zone et/ou le comptable spécial.

Le solde sera versé après vérification, par ladite Direction générale, de l'usage correct de l'intervention financière.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4844

[C - 2007/03567]

**6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot toekenning van financiële hulp om de aan de organisatie van de Europese Toppen verbonden last te dekken en meer in het bijzonder de in het kader van deze toppen gepresteerde uren**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voormelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Overwegende dat de rol van Europese hoofdstad van Brussel bevorderd moet worden, met name in verband met het onthaal van de Europese toppen;

Overwegende dat één van de middelen om de nodige veiligheid te kunnen waarborgen voor de effectieve uitvoering van die rol bestaat in het vergoeden van de door de personeelsleden van het operationele kader van de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de Europese toppen gepresteerde uren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten, wordt voor het begrotingsjaar 2007 een financiële tussenkomst van 1.500.000 euro toegekend aan de zes politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de aan de organisatie van de Europese toppen verbonden last te dekken en meer in het bijzonder de door de personeelsleden van het operationele kader van het politiekorps gepresteerde uren in het kader van deze toppen.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde financiële tussenkomst wordt aangerekend op basisallocatie 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Kunnen in aanmerking genomen worden de uren die gepresteerd worden in verband met de Europese toppen en meer in het bijzonder de uren die gepresteerd worden in het kader van de voorbereiding, het beheer, de debriefings en de opvolging van de Europese toppen en van de verwante evenementen.

De in het kader van de voorbereiding in aanmerking genomen activiteiten zijn met name de deelname aan de diverse vergaderingen en de verkenning. De in het kader van het beheer van het evenement in aanmerking genomen activiteiten zijn met name de bezetting van de perimeter(s), de ordehandhaving, de deelname in het commandocentrum, de verbindingsofficieren en de logistieke steun.

**Art. 4.** Zodra de fondsen beschikbaar zijn, ontvangt elke politiezone – bij wijze van voorschot – een bedrag dat gelijk is aan de helft van het bedrag dat het jaar voordien opgebruikt werd.

De betrokken zones dienen, ten laatste tegen 31 augustus 2008, een dossier in bij de Minister van Binnenlandse Zaken, Algemene Directie Veiligheid en Preventie, waarin de gepresteerde uren, per categorie van personeel, vermeld staan, samen met de gegevens die, overeenkomstig artikel 3 van dit besluit, het verband aantonen tussen de gepresteerde uren en de Europese toppen. Het dossier moet volledige en precieze informatiegegevens bevatten inzake de aard, de opportuniteit en de kosten van de gepresteerde uren en moet voor echt verklaard worden door de zonechef en/of de bijzondere rekenplichtige.

Het saldo wordt gestort na verificatie door de vermelde Algemene Directie van de correcte aanwending van de financiële tussenkomst.

**Art. 5.** La non-exécution ou la non-concordance avec les critères d'attribution de l'intervention financière prévus à l'article 2 du présent arrêté, sans l'accord préalable du Ministre de l'Intérieur, entraîne le remboursement de tout ou partie de l'intervention financière.

**Art. 6.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peuvent consulter à tout moment toutes les pièces qui établissent la preuve que les conditions ouvrant le droit à l'intervention financière ont été respectées.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

**Art. 5.** De niet-uitvoering of de niet-overeenstemming met de in artikel 2 van dit besluit voorziene toekenningscriteria voor de financiële-tussenkomst, en dat zonder voorafgaande goedkeuring door de Minister van Binnenlandse Zaken, brengt de gedeeltelijke of volledige terugbetaling van de financiële tussenkomst met zich mee.

**Art. 6.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde kunnen op ieder ogenblik alle documenten raadplegen waarmee het bewijs geleverd wordt dat de voorwaarden die het recht op de financiële tussenkomst openen, vervuld werden.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 8.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4845

[C - 2007/03561]

**6 DECEMBRE 2007.** — Arrêté royal accordant une aide financière pour 2007 aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de couvrir les dépenses liées à la prévention de la criminalité dans le cadre des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007.

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Sommets européens.

Vu l'avis du comité de coopération visé à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 4 septembre 2007;

Vu la décision des membres fédéraux du comité de coopération précédemment visé du 4 septembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 21 septembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des crédits disponibles, une aide financière de € 7.500.000 est octroyée pour 2007 aux 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de couvrir les dépenses liées à la prévention de la criminalité dans le cadre des sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4845

[C - 2007/03561]

**6 DECEMBER 2007.** — Koninklijk besluit tot toekenning van een financiële tussenkomst voor 2007 aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de uitgaven te dekken die verband houden met de criminaliteitspreventie in het kader van de Europese Toppen en andere initiatieven die voortvloeien uit de internationale functie van de Stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en de begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen.

Gelet op het advies van de in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voornoemde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten, wordt voor 2007 een financiële tussenkomst van € 7.500.000 toegekend aan de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teneinde de uitgaven gekoppeld aan de preventie van de criminaliteit in het kader van de Europese Toppen en andere initiatieven die gepaard gaan met de internationale functie van de stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.

Cependant, une attention particulière est accordée à la lutte contre la toxicomanie : un montant de € 300.000 sera dès lors réservé à cette fin. Cette somme est allouée à la ville de Bruxelles. Les modalités d'attribution et d'utilisation font l'objet d'une convention.

La répartition du montant restant (€ 7.200.000) entre les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale s'effectue selon la clé suivante : 50 % aux communes bruxelloises bénéficiant d'un plan stratégique de sécurité et de prévention au prorata des montants reçus dans ce cadre-là et 50 % répartis en parts égales entre les 19 communes, à savoir :

€ 555.271,51 à la commune d'Anderlecht,  
 € 221.879,05 à la commune d'Auderghem,  
 € 189.473,68 à la commune de Berchem-Sainte-Agathe,  
 € 1.374.321,77 à la Ville de Bruxelles,  
 € 297.404,62 à la commune d'Etterbeek,  
 € 296.350,78 à la commune d'Evere,  
 € 361.829,44 à la commune de Forest,  
 € 189.473,68 à la commune de Ganshoren,  
 € 323.004,31 à la commune d'Ixelles,  
 € 189.473,68 à la commune de Jette,  
 € 327.436,66 à la commune de Koekelberg,  
 € 474.477,21 à la commune de Molenbeek-Saint-Jean,  
 € 444.076,90 à la commune de Saint-Gilles,  
 € 444.995,76 à la commune de Saint-Josse-ten-Noode,  
 € 672.099,38 à la commune de Schaerbeek,  
 € 189.473,68 à la commune de Watermael-Boisfort,  
 € 189.473,68 à la commune de Woluwe-Saint-Lambert,  
 € 189.473,68 à la commune de Woluwe-Saint-Pierre,  
 € 270.010,51 à la commune d'Uccle.

**Art. 2.** L'intervention financière visée par le présent arrêté est imputée à charge de l'allocation de base 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** L'octroi de l'allocation financière est subordonné à l'élaboration d'une convention entre le Ministre de l'Intérieur et les communes concernées, selon les modalités déterminées dans l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Sommets européens.

**Art. 4.** L'utilisation de l'allocation financière, son contrôle, ainsi que l'évaluation des projets développés s'effectue selon les modalités déterminées dans l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Sommets européens.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 6.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
 P. DEWAEL

Er wordt bijzondere aandacht geschonken aan de strijd tegen druggebruik : een bedrag van € 300.000 wordt hiervoor voorbehouden. Dat bedrag wordt toegekend aan de stad Brussel. De modaliteiten van de toekenning en besteding maken het voorwerp van een conventie uit.

De verdeling van het saldo (€ 7.200.000) tussen de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebeurt volgens de volgende sleutel : 50 % aan de Brusselse gemeenten met een strategische veiligheids- en preventieplannen met federaal luik naar rato van de in dat kader ontvangen bedragen en 50 % in gelijke delen verdeeld tussen de 19 gemeenten, met name :

€ 555.271,51 aan de gemeente Anderlecht,  
 € 221.879,05 aan de gemeente Oudergem,  
 € 189.473,68 aan de gemeente Sint-Agatha-Berchem,  
 € 1.374.321,77 aan de stad Brussel,  
 € 297.404,62 aan de gemeente Etterbeek,  
 € 296.350,78 aan de gemeente Evere,  
 € 361.829,44 aan de gemeente Vorst,  
 € 189.473,68 aan de gemeente Ganshoren,  
 € 323.004,31 aan de gemeente Elsene,  
 € 189.473,68 aan de gemeente Jette,  
 € 327.436,66 aan de gemeente Koekelberg,  
 € 474.477,21 aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek,  
 € 444.076,90 aan de gemeente Sint-Gillis,  
 € 444.995,76 aan de gemeente Sint-Joost-ten-Node,  
 € 672.099,38 aan de gemeente Schaarbeek,  
 € 189.473,68 aan de gemeente Watermaal-Bosvoorde,  
 € 189.473,68 aan de gemeente Sint-Lambrechts, Woluwe,  
 € 189.473,68 aan de gemeente Sint-Pieters-Woluwe,  
 € 270.010,51 aan de gemeente Ukkel.

**Art. 2.** De in dit besluit bedoelde financiële tussenkomst wordt aangerekend op basisallocatie 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** De toekenning van de financiële tussenkomst vergt het uitwerken van een overeenkomst tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de betrokken gemeenten, volgens de modaliteiten die bepaald werden in het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen.

**Art. 4.** Het gebruik van de financiële tussenkomst, de controle er op evenals de evaluatie van de ontwikkelde projecten gebeurt overeenkomstig de modaliteiten die in het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen bepaald zijn.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 6.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
 P. DEWAEL

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4846

[C — 2007/03562]

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises pour la promotion du recrutement et le maintien du personnel présent

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis du comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 4 septembre 2007;

Vu la décision des membres fédéraux du comité de coopération précédemment visé du 4 septembre 2007;

Considérant que le rôle de Capitale européenne de Bruxelles doit être promu, notamment en ce qui concerne l'accueil des Sommets européens;

Considérant que l'un de ces moyens permettant d'assurer la sécurité nécessaire à l'exercice effectif de ce rôle consiste à promouvoir l'engagement de nouveaux membres du personnel au sein des zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale et à y conserver le personnel en place;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 21 septembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année budgétaire 2007, une intervention financière d'un montant maximum de 5.400.000 euro est octroyée pour l'ensemble des zones de police de la Région Bruxelles-Capitale (code 5339, 5340, 5341, 5342, 5343 et 5344), leur permettant de concrétiser les mesures statutaires relatives à la promotion au recrutement de nouveaux membres du personnel et au maintien du personnel concerné visé aux articles XI.III.28bis et XI.III.28ter, PJPOL, inséré par l'arrêté royal du 3 février 2004 portant modification de divers textes relatifs à la position juridique du personnel des services de police.

**Art. 2.** Les dépenses pour lesquelles une intervention financière est accordée concernent uniquement le surcoût qui découle de l'exécution des mesures visées à l'article 1<sup>er</sup>.

Aux fins de déterminer le surcoût de l'allocation visée par l'article XI.III.28bis PJPOL, est soustrait le coût hypothétique de l'allocation visée par l'article XI.III.28 PJPOL.

**Art. 3.** L'intervention financière est versée trimestriellement, dans les limites des crédits disponibles, sur le compte bancaire de la zone de police sur base des pièces établies par le secrétariat social GPI et adressées, pour paiement, à la Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur.

**Art. 4.** Lorsque le membre du personnel ne respecte pas l'engagement visé à l'article XI.III.28ter, la zone de police rembourse l'intervention financière perçue dans le cadre du présent arrêté à raison de cet engagement.

**Art. 5.** L'intervention financière visée à l'article 1<sup>er</sup> est imputée à charge de l'allocation de base 13.56.70.43.01.

**Art. 6.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peuvent consulter, à tout moment et au sein des zones de police toutes les pièces qui établissent la preuve que les conditions ouvrant le droit à l'intervention ont été respectées.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4846

[C — 2007/03562]

6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende de toekenningmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones voor de aanmoediging van de rekrutering en van het behoud van het aanwezige personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en de begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voornoemde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Overwegende dat de rol van Europese hoofdstad van Brussel moet bevorderd worden, namelijk in verband met het onthaal van de Europese toppen;

Overwegende dat één van de middelen om de nodige veiligheid te kunnen waarborgen voor de effectieve uitvoering van die rol bestaat uit de bevordering van de aanwerving van nieuwe personeelsleden binnen de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het behoud van het er aanwezige personeel;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het begrotingsjaar 2007 wordt een financiële tussenkomst van een maximumbedrag van 5.400.000 euro toegekend aan het geheel van de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (code 5339, 5340, 5341, 5342, 5343 en 5344) ten bekostiging van de statutaire maatregelen voor de aanmoediging van de rekrutering van nieuwe personeelsleden en voor het behoud van de aanwezige personeelsleden, zoals bedoeld in de artikelen XI.III.28bis en XI.III.28ter, RPPOL, ingevoegd bij koninklijk besluit van 3 februari 2004 tot wijziging van verschillende teksten betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

**Art. 2.** De uitgaven waarvoor de financiële tussenkomst wordt verleend, betreffen uitsluitend de meerkost die door de in artikel 1 bedoelde maatregelen wordt veroorzaakt.

Om de meerkost van de in artikel XI.III.28bis RPPOL bedoelde toelage te bepalen, wordt de hypothetische kost van de toelage bedoeld in artikel XI.III.28 RPPOL in mindering gebracht.

**Art. 3.** Binnen de grenzen van de beschikbare kredieten wordt de financiële tussenkomst driemaandelijks op de bankrekening van de politiezone gestort en dat op grond van de documenten die het sociaal secretariaat GPI opstelt en voor betaling aan de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken richt.

**Art. 4.** Als het personeelslid de in artikel XI.III.28ter bedoelde verbintenis niet naleeft, betaalt de politiezone de op grond van dit besluit wegens deze verbintenis ontvangen financiële tussenkomst terug.

**Art. 5.** De in art. 1 bedoelde financiële tussenkomst worden aangerekend op basisallocatie 13.56.70.43.01.

**Art. 6.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde kunnen op ieder ogenblik en binnen de politiezones alle documenten raadplegen waarmee het bewijs geleverd wordt dat de voorwaarden die het recht op de financiële tussenkomst openen, vervuld werden.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 8.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4847

[C - 2007/03563]

**6 DECEMBRE 2007.** — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises en vue d'y soutenir le système ASTRID

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis du Comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 4 septembre 2007;

Vu la décision des membres fédéraux du comité de coopération précédemment visé du 4 septembre 2007;

Considérant que le rôle de Capitale européenne de Bruxelles doit être promu, notamment en ce qui concerne l'accueil des sommets européens;

Considérant que l'un de ces moyens permettant d'assurer la sécurité nécessaire à l'exercice effectif de ce rôle consiste en le soutien du système ASTRID dans les zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 21 septembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des crédits disponibles, une intervention financière de 5.000.000 euro est, pour l'année budgétaire 2007, mise à la disposition des zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale afin de couvrir les investissements à réaliser dans le cadre de l'installation du système ASTRID, notamment pour l'achat de terminaux radio portatifs ainsi que de leurs accessoires; pour les frais de fonctionnement, dont le paiement des abonnements des zones au système ASTRID.

**Art. 2.** L'intervention financière visée à l'article 1<sup>er</sup> est imputée à charge de l'allocation de base 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Le montant prévu par l'article 1<sup>er</sup> est réparti entre les zones de police sur base de l'effectif réel de leur cadre opérationnel incluant les agents de police arrêté au 1<sup>er</sup> janvier 2007, tel que figurant en annexe du présent arrêté.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4847

[C - 2007/03563]

**6 DECEMBER 2007.** — Koninklijk besluit tot regeling van de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones om er het ASTRID-systeem te ondersteunen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en de begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde samenwerkings-commissie van 4 september 2007;

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voornoemde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Overwegende dat de rol van Europese hoofdstad van Brussel moet bevorderd worden, namelijk in verband met het onthaal van de Europese toppen;

Overwegende dat één van de middelen om de nodige veiligheid te kunnen waarborgen voor de effectieve uitvoering van die rol er in bestaat het ASTRID-systeem te ondersteunen in de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten, wordt een financiële tussenkomst van 5.000.000 euro toegekend voor het begrotingsjaar 2007 aan de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de investeringen voor de installatie van het ASTRID-systeem te dekken, met name voor de aankoop van draagbare radioterminals en hun toebehoren; voor de werkingskosten waaronder de betaling van abonnements van de zones op het ASTRID-systeem.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde financiële tussenkomst wordt aangerekend op basisallocatie 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Het in artikel 1 bedoelde bedrag wordt verdeeld tussen de politiezones op grond van de werkelijke personeelsbezetting van hun operationeel kader, inclusief de politieagenten, op 1 januari 2007, zoals weergegeven in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 4.** L'intervention financière est versée sur le compte bancaire de chaque zone de police comme suit :

- 70 % du montant maximum après signature de cet arrêté sur présentation d'une déclaration de créance auprès de la Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur;

- Le solde, au pro rata d'une justification financière au moyen de factures ainsi que d'une déclaration du comptable spécial de la zone établissant que les dépenses d'investissement et de fonctionnement ont été exposées conformément à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** La justification financière ainsi que la déclaration du comptable spécial visées à l'article 4 seront transmises, au plus tard le 31 août 2008, à la Direction générale Sécurité et Prévention. Cette dernière contrôlera les pièces communiquées et l'usage correct de l'aide financière.

**Art. 6.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peuvent consulter à tout moment toutes les pièces qui établissent la preuve que les conditions ouvrant le droit à l'intervention financière ont été respectées.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

**Art. 4.** De financiële tussenkomst wordt als volgt op de bankrekening van elke politiezone gestort :

- 70 % van het maximumbedrag na ondertekening van dit besluit, op voorlegging van een schuldvordering aan de Algemene Directie Veiligheid- en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken;

- Het saldo naargelang financiële verantwoording op basis van facturen en van een verklaring van de buitengewoon rekenplichtige van de zone waarmee aangetoond wordt dat de investerings- en werkingsuitgaven overeenkomstig artikel 1 verricht werden.

**Art. 5.** De in artikel 4 bedoelde financiële verantwoording en de verklaring van de buitengewoon rekenplichtige worden ten laatste op 31 augustus 2008 aan de Algemene Directie Veiligheid- en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken bezorgd. Die zal de voorgelegde documenten en de correcte aanwending van de financiële hulp controleren.

**Art. 6.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde kunnen op ieder ogenblik alle documenten raadplegen waarmee het bewijs geleverd wordt dat de voorwaarden die het recht op de financiële tussenkomst openen, vervuld werden.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 8.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

Zones de police — Politiezones	Effectif (01/01/2007) — Personeelsbezetting (01/01/2007)	Montant maximum (euro) — Maximumbedrag (euro)
5339 Bruxelles/Ixelles Brussel/Elsene	2.068	2.095.663
5340 Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/ Sint-Jans-Molenbeek Ganshoren/Jette/Koekelberg/ Berchem-Sainte Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	600	608.026
5341 Anderlecht/Saint-Gilles/Forest Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst	703	712.404
5342 Ouderghem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort	414	419.538
5343 Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe	442	447.912
5344 Evere/Schaerbeek/Sint-Josse-ten-Node Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-ten-Noode	707	716.457
	4.934	5.000.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4848

[C - 2007/03564]

**6 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal accordant une aide financière afin de couvrir des investissements en matière d'infrastructures et en matériel de sécurité en rapport avec la sécurité à Bruxelles dans le cadre de l'organisation des Sommets européens**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis du comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 4 septembre 2007;

Vu la décision des membres fédéraux du comité de coopération précédemment visé du 4 septembre 2007;

Considérant que le rôle de Capitale européenne de Bruxelles doit être promu, notamment en ce qui concerne l'accueil des sommets européens;

Considérant que l'un des moyens permettant d'assurer la sécurité nécessaire à l'exercice effectif de ce rôle consiste à attribuer une aide financière aux zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale pour des investissements en matière d'infrastructure et de matériel de sécurité;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 21 septembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des crédits disponibles, une intervention financière de 3.750.000 euro est octroyée pour l'année budgétaire 2007 aux six zones de police de la région de Bruxelles-capitale, afin de couvrir des investissements en matière d'infrastructures et en matériel de sécurité en rapport avec la sécurité à Bruxelles dans le cadre de l'organisation des Sommets européens.

La répartition de ce montant entre les 6 zones de police de Bruxelles s'effectue selon la clé suivante :

2/7<sup>e</sup> du montant global pour la zone de Bruxelles-Ixelles (5339), à savoir un montant de 1.071.429 euro;

1/7<sup>e</sup> pour chacune des autres zones, à savoir un montant de 535.714 euro à verser respectivement aux zones 5340, 5341, 5342, 5343 et 5344.

**Art. 2.** L'intervention financière visée à l'article 1<sup>er</sup> est imputée à charge de l'allocation de base 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Pour pouvoir bénéficier de cette intervention financière, les zones concernées doivent introduire au plus tard pour le 30 novembre 2007 un plan détaillé et chiffré d'affectation du montant auprès de la Direction générale Centre de crise du Service Public Fédéral Intérieur. Ce plan doit être étayé d'informations complètes et précises quant à la nature, à l'opportunité et au coût des dépenses envisagées.

**Art. 4.** Peuvent être prises en considération les dépenses d'investissement en matière d'infrastructures et en matériel de sécurité ayant un lien avec l'organisation des Sommets européens et plus particulièrement les dépenses portant sur du matériel de sécurité, de l'équipement individuel de protection, de l'armement ordre public et des véhicules.

En outre, à titre exceptionnel et de manière motivée, la location de matériel de sécurité peut également être prise en considération.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4848

[C - 2007/03564]

**6 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot toekenning van financiële hulp voor investeringen inzake infrastructuur en veiligheidsmaterieel in verband met de veiligheid in Brussel in het kader van de organisatie van de Europese Toppen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voormelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Overwegende dat de rol van Europese hoofdstad van Brussel bevorderd moet worden, met name in verband met het onthaal van de Europese toppen;

Overwegende dat één van de middelen om de nodige veiligheid te kunnen waarborgen voor de effectieve uitvoering van die rol bestaat in het verlenen van financiële hulp aan de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor investeringen inzake infrastructuur en veiligheidsmaterieel;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten, wordt voor het begrotingsjaar 2007 een financiële tussenkomst van 3.750.000 euro toegekend aan de zes politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om investeringen inzake infrastructuur en veiligheidsmaterieel in verband met de veiligheid in Brussel te dekken in het kader van de organisatie van de Europese Toppen.

De verdeling van dit bedrag tussen de 6 politiezones van Brussel gebeurt volgens de volgende sleutel :

2/7<sup>e</sup> van het globale bedrag voor de zone Brussel-Elsene (5339), namelijk een bedrag van 1.071.429 euro;

1/7<sup>e</sup> voor elk van de andere zones, namelijk een bedrag van 535.714 euro dat respectievelijk gestort moet worden aan de zones 5340, 5341, 5342, 5343 en 5344.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde financiële tussenkomst wordt aangerekend op basisallocatie 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Om deze financiële tussenkomst te kunnen genieten, moeten de betrokken zones ten laatste tegen 30 november 2007 een gedetailleerd plan met cijfergegevens inzake de aanwending van het bedrag indienen bij de Algemene Directie Crisiscentrum van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. Dit plan moet gestaafd zijn met volledige en precieze informatgegevens inzake de aard, de opportuniteit en de kosten van de voorziene uitgaven.

**Art. 4.** Kunnen in aanmerking genomen worden, de investeringsuitgaven inzake infrastructuur en veiligheidsmaterieel die verbonden zijn aan de organisatie van de Europese toppen en meer in het bijzonder de uitgaven die betrekking hebben op veiligheidsmaterieel, persoonlijke beschermingsmiddelen, bewapening van de openbare ordediensten en voertuigen.

Bovendien kan - bij wijze van uitzondering en mits motivering - de huur van veiligheidsmaterieel eveneens in aanmerking genomen worden.

Le matériel de sécurité comprend notamment l'installation de caméras de surveillance. L'équipement individuel de protection couvre notamment les casques, les jambières, la protection thoracique, les boucliers, les gants. L'armement ordre public couvre notamment les matraques, les lanceurs de grenades, les grenades lacrymogènes.

**Art. 5.** Le Ministre de l'Intérieur prend une décision d'approbation ou de non-approbation du plan d'affectation de l'intervention financière.

En cas d'approbation du plan d'affectation, l'accord du Ministre est communiqué à la zone de police concernée et une première tranche équivalente à 70 % du montant prévu est versée.

En cas de non-approbation de tout ou partie du plan d'affectation par le Ministre de l'Intérieur, la zone de police concernée dispose de quinze jours supplémentaires pour introduire un plan d'affectation adapté conformément aux remarques du Ministre.

Le plan d'affectation peut faire l'objet de modifications en cours d'exécution, pour autant que ces modifications dûment expliquées emporte l'agrément préalable du Ministre de l'Intérieur et pour autant que le montant maximum de l'intervention financière, mentionné à l'article 1 du présent arrêté, ne soit pas dépassé. Les dossiers de modification du plan d'affectation doivent être introduits auprès de la Direction générale Centre de crise.

Le solde sera versé à la zone de police sur la base de la présentation des pièces justificatives et du contrôle de l'usage correct de l'aide financière. Les pièces justificatives seront transmises pour acceptation au plus tard le 31 août 2008 à l'attention de la Direction générale Sécurité et Prévention du Service Public Fédéral Intérieur.

**Art. 6.** La non-exécution ou le non-respect du plan d'affectation sans l'accord préalable du Ministre de l'Intérieur, ainsi que des conditions prévues dans le présent arrêté, entraîne dans le chef de la zone de police concernée le remboursement de tout ou partie de l'intervention financière.

**Art. 7.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peuvent consulter, à tout moment et au sein des zones de police toutes les pièces qui établissent la preuve que les conditions ouvrant le droit à l'intervention ont été respectées.

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL

Het veiligheidsmaterieel omvat met name de installatie van bewakingscamera's. Onder persoonlijke beschermingsmiddelen verstaat men met name helmen, beenbeschermers, borstbescherming, schilden en handschoenen. Onder bewapening voor ordehandhaving verstaat men met name knuppels, granaatwerpers en traangasgranaten.

**Art. 5.** De Minister van Binnenlandse Zaken beslist tot goedkeuring of niet-goedkeuring van het aanwendingsplan voor de financiële tussenkomst.

In geval van goedkeuring van het aanwendingsplan, wordt het akkoord van de Minister meegedeeld aan de betrokken politiezone en wordt een eerste schijf ter waarde van 70 % van het voorziene bedrag gestort.

In geval de Minister van Binnenlandse Zaken het aanwendingsplan gedeeltelijk of volledig afkeurt, beschikt de betrokken politiezone over vijftien bijkomende dagen om een overeenkomstig de opmerkingen van de Minister aangepast aanwendingsplan in te dienen.

Het aanwendingsplan kan tijdens de uitvoering ervan gewijzigd worden, voor zover die naar behoren uitgelegde wijzigingen de voorafgaande goedkeuring van de Minister van Binnenlandse Zaken krijgt en voor zover het maximum bedrag van de in artikel 1 van dit besluit vermelde financiële tussenkomst, niet overschreden wordt. De wijzigingsdossiers voor het aanwendingsplan moeten ingediend worden bij de Algemene Directie Crisiscentrum.

Het saldo wordt aan de politiezone gestort op basis van de voorlegging van de bewijzen en van de controle van de correcte aanwending van de financiële hulp. De bewijzen worden ten laatste op 31 augustus 2008 ter goedkeuring bezorgd aan de Algemene Directie Veiligheid- en Preventie van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

**Art. 6.** De niet-uitvoering of de niet-naleving van het aanwendingsplan, zonder voorafgaande goedkeuring door de Minister van Binnenlandse Zaken, evenals van de in dit besluit voorziene voorwaarden, brengt in het hoofde van de betrokken politiezone de gedeeltelijke of volledige terugbetaling van de financiële tussenkomst met zich mee.

**Art. 7.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde kunnen op ieder ogenblik en binnen de politiezones alle documenten raadplegen waarmee het bewijs geleverd wordt dat de voorwaarden die het recht op de financiële tussenkomst openen, vervuld werden.

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 9.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4849

[C - 2007/03565]

**6 DECEMBRE 2007.** — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises pour y favoriser l'accession au cadre de base des agents de police

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4849

[C - 2007/03565]

**6 DECEMBRE 2007.** — Koninklijk besluit houdende de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones om er de toetreding van de politieagenten tot het basiskader aan te moedigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en de begrotingscontrole;



Vu l'avis du comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 4 septembre 2007;

Vu la décision des membres fédéraux du comité de coopération précédemment visé du 4 septembre 2007;

Considérant que le rôle de Capitale européenne de Bruxelles doit être promu, notamment en ce qui concerne l'accueil des sommets européens;

Considérant que l'un des moyens permettant d'assurer la sécurité nécessaire à l'exercice effectif de ce rôle consiste à promouvoir l'accession au cadre de base des agents de police en place dans les zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 21 septembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les limites des crédits disponibles, une intervention financière de 100.000 euros est attribuée pour l'année budgétaire 2007 aux six zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale pour y encourager la participation des membres du cadre d'agents de police à la formation de préparation aux épreuves de sélection du cadre de base.

**Art. 2.** L'intervention financière visée à l'article 1<sup>er</sup> est imputée à charge de l'allocation de base 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Le paiement de l'intervention financière visée par le présent arrêté est subordonné aux conditions suivantes :

a) les modalités de la formation sont celles prévues par le dossier d'agrément de référence arrêté pour la formation préparatoire,

b) la formation préparatoire est agréée, préalablement à son organisation à la demande de l'instance de formation, par le ministre de l'Intérieur conformément à l'article IV.II.18 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police;

c) à l'issue de chaque cycle de formation préparatoire, la zone de police fait parvenir au Ministre de l'Intérieur - Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur une liste nominative des agents de police qui ont assisté aux cours et présenté les examens ainsi que les factures qui lui ont été adressées par l'institution de formation.

**Art. 4.** Le montant de l'intervention financière accordée à chaque zone de police est calculé sur base du nombre d'agents de police qui ont suivi la formation préparatoire en 2007 et comprend :

a) les frais de la formation par élève facturés par l'instance de formation dans les limites fixées pour une formation d'une même durée par l'article 10, 6°, de l'arrêté royal du 28 février 2002 relatif à la mise à disposition de formateurs de la police fédérale au sein des écoles de police agréées et aux modalités d'octroi d'une intervention financière pour l'organisation d'épreuves de sélection et de formations professionnelles par les écoles de police agréées;

b) le traitement de l'agent de police durant sa formation. Le traitement visé ici est le résultat de la multiplication du nombre d'heures de cours mentionné dans la demande d'agrément par un salaire horaire forfaitaire de 22,1 euros.

**Art. 5.** Lorsque le montant à attribuer à une zone de police en application de l'article 3 excède la part de l'intervention financière qui lui reviendrait si cette dernière était répartie entre les zones de police au prorata de leur effectif, il est réduit à cette part.

L'effectif visé à l'alinéa premier est l'effectif des agents de police arrêté au 1<sup>er</sup> janvier 2007, tel que figurant en annexe du présent arrêté.

**Art. 6.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peuvent consulter à tout moment toutes les pièces qui établissent la preuve que les conditions ouvrant le droit à l'intervention financière ont été respectées.

Gelet op het advies van de in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voornoemde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Overwegende dat de rol van Europese hoofdstad van Brussel moet bevorderd worden, namelijk in verband met het onthaal van de Europese toppen;

Overwegende dat één van de middelen om de nodige veiligheid te kunnen waarborgen voor de effectieve uitvoering van die rol bestaat in het bevorderen van de toetreding tot het basiskader van de in de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanwezige politiegagenten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten, wordt voor het begrotingsjaar 2007 een financiële tussenkomst van 100.000 euro toegekend aan de zes politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om er de deelname van de leden van het kader der politieagenten aan de opleiding die voorbereidt op de selectieproeven voor het basiskader te bevorderen.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde financiële tussenkomst wordt aangerekend op basisallocatie 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** De betaling van de in dit besluit bedoelde financiële tussenkomst is ondergeschikt aan de volgende voorwaarden :

a) de opleidingsmodaliteiten zijn deze bepaald in het voor de voorbereidende opleiding vastgestelde referentie-erkenningsdossier,

b) voorafgaand aan haar organisatie wordt de voorbereidende vorming op aanvraag van de opleidingsinstelling goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken en dat overeenkomstig artikel IV.II.18 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten;

c) aan het einde van elke lessencyclus, maakt de politiezone aan de Minister van Binnenlandse Zaken - Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken een naamlijst over van de politieagenten die de cursussen hebben bijgewoond en aan de examens hebben deelgenomen evenals de facturen die haar door de opleidingsinstelling werden toegezonden.

**Art. 4.** Het bedrag van de in dit besluit bedoelde financiële tussenkomst wordt berekend op grond van het aantal politieagenten dat in 2007 aan de voorbereidende vorming heeft deelgenomen en het omvat :

a) de door de opleidingsinstelling gefactureerde opleidingskosten per leerling binnen de perken die voor een opleiding van dezelfde duur werden vastgelegd in artikel 10, 6°, van het koninklijk besluit van 28 februari 2002 betreffende de terbeschikkingstelling van opleiders van de federale politie in de erkende politiescholen en betreffende de nadere regels voor de toekenning van een financiële tussenkomst voor de organisatie van selectieproeven en van beroepsopleidingen door de erkende politiescholen;

b) de wedde van de politieagenten voor de duur van de opleiding. De hier bedoelde wedde is het product van de vermenigvuldiging van het in de erkenningsaanvraag vermelde aantal uren met een forfaitair uurloon van 22,1 euro.

**Art. 5.** Indien het bedrag dat aan een politiezone moet toegekend worden in uitvoering van artikel 3, het aandeel overtreft in de financiële tussenkomst die haar zou toekomen indien dit aandeel onder de zones zou zijn verdeeld in verhouding tot hun personeelseffectief, dan wordt het bedrag dat moet toegekend worden teruggebracht tot dat pro-rata-aandeel.

Het personeelseffectief dat in het eerste lid wordt bedoeld, is dat van de politieagenten op 1 januari 2007, zoals weergegeven in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 6.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde kunnen op ieder ogenblik alle documenten raadplegen waarmee het bewijs geleverd wordt dat de voorwaarden die het recht op de financiële tussenkomst openen, vervuld werden.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Art. 8. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEEL

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

Art. 8. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEEL

Annexe — Bijlage

Zones de police — Politiezones	Effectif (01/01/2007) — Personeelsbezetting (01/01/2007)	Montant maximum (euro) — Maximumbedrag (euro)
5339 Bruxelles/Ixelles Brussel/Elsene	243	38.572
5340 Ganshoren/Jette/Koekelberg/ Berchem-Sainte Agathe/Molenbeek-Saint-Jean Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/ Sint-Jans-Molenbeek	84	13.334
5341 Anderlecht/Saint-Gilles/Forest Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst	111	17.618
5342 Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort Ouderghem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde	32	5.080
5343 Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe	52	8.257
5344 Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-ten-Noode Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-ten-Node	108	17.142
	630	100.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur  
P. DEWAEEL

Gezien om te gevoegd worden bij Ons besluit van 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken  
P. DEWAEEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4850

[C — 2007/03566]

**6 DECEMBRE 2007.** — Arrêté royal relatif aux modalités d'octroi en 2007 d'une intervention financière à charge du « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » aux zones de police bruxelloises pour favoriser l'apprentissage des langues par leur personnel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis du comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 4 septembre 2007;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4850

[C — 2007/03566]

**6 DECEMBER 2007.** — Koninklijk besluit houdende de toekenningsmodaliteiten van een financiële tussenkomst voor 2007 ten laste van het « Fonds ter financiering van sommige uitgaven die verband houden met de veiligheid van de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » aan de Brusselse politiezones om de taalverwerving door hun personeel aan te moedigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en de begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Vu la décision des membres fédéraux du comité de coopération précédemment visé du 4 septembre 2007;

Considérant que le rôle de Capitale européenne de Bruxelles doit être promu, notamment en ce qui concerne l'accueil des sommets européens;

Considérant que l'un des moyens permettant d'assurer la sécurité nécessaire à l'exercice effectif de ce rôle consiste à promouvoir la connaissance de la seconde langue nationale par le personnel en place dans les zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 septembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 21 septembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les limites des crédits disponibles, une intervention financière de 1.550.000 euros est attribuée pour l'année budgétaire 2007 aux six zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale en vue de favoriser l'apprentissage de la seconde langue nationale par les membres du personnel qui ne sont pas en possession du certificat de connaissance linguistique visé par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

**Art. 2.** L'intervention financière visée à l'article 1<sup>er</sup> est imputée à charge de l'allocation de base 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** Le paiement de l'intervention financière visée par le présent arrêté est subordonné aux conditions suivantes :

a) les modalités d'apprentissage de la seconde langue favorisent la formation par immersion;

b) la formation est organisée par l'école de police agréée pour la Région de Bruxelles-Capitale ou sous sa tutelle par une autre institution de formation, ou par un centre de formation, école ou autre agréée par la Communauté française ou par la Communauté flamande ou auprès d'autres services publics;

c) préalablement à son organisation, le programme de la formation est approuvé par le ministre de l'Intérieur conformément à l'article IV.II.18 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police;

**Art. 4.** Le montant de l'intervention financière accordée à chaque zone de police est calculé sur base du nombre de membres du personnel qui ont participé à la formation en 2007 et comprend :

a) les frais de la formation facturés par l'école de police de Bruxelles ou par l'institution de formation;

b) le traitement du membre du personnel durant sa formation. Le traitement visé ici est le résultat de la multiplication du nombre d'heures de cours mentionné dans la demande d'agrément par le salaire horaire, tel que figurant en annexe du présent arrêté.

Pour le paiement de l'intervention financière :

a) une avance correspondant aux frais de formation définis par l'école de police de Bruxelles ou par l'institution de formation est versée dès communication à la Direction générale Sécurité et Prévention de la liste nominative des membres du personnel admis en formation,

b) le paiement du solde est subordonné à la communication, à l'issue du cycle de formation, au même service de la liste des membres du personnel avec mention de leur cadre ou niveau ayant effectivement participé à la formation ainsi que les factures dressées par l'école de police de Bruxelles ou par l'institution de formation.

**Art. 5.** Lorsque le montant à attribuer à une zone de police en application de l'article 3 excède la part de l'intervention financière qui lui reviendrait si cette dernière était répartie entre les zones de police au prorata de leur effectif, il est réduit à cette part.

L'effectif visé à l'alinéa premier est l'effectif des membres du cadre opérationnel (incluant les agents de police) et du CALOG arrêté au 1<sup>er</sup> janvier 2007, tel que figurant en annexe du présent arrêté.

**Art. 6.** Le Ministre de l'Intérieur ou son délégué peuvent consulter à tout moment toutes les pièces qui établissent la preuve que les conditions ouvrant le droit à l'intervention financière ont été respectées.

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voornoemde samenwerkingscommissie van 4 september 2007;

Overwegende dat de rol van Europese hoofdstad van Brussel moet bevorderd worden, namelijk in verband met het onthaal van de Europese toppen;

Overwegende dat één van de middelen om de nodige veiligheid te kunnen waarborgen voor de effectieve uitvoering van die rol bestaat in het bevorderen van de kennis van de tweede landstaal door het in de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanwezige personeel;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 september 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 september 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten wordt voor het begrotingsjaar 2007 een financiële tussenkomst van 1.550.000 euro toegekend aan de zes politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter bevordering van de verwerving van de tweede landstaal door de leden van het personeel die niet in het bezit zijn van het getuigschrift van taalkennis bedoeld door het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde financiële tussenkomst wordt aangerekend ten laste van basisallocatie 13.56.70.43.01.

**Art. 3.** De betaling van de in dit besluit bedoelde financiële tussenkomst is onderworpen aan de volgende voorwaarden :

a) de modaliteiten voor de verwerving van de tweede landstaal bevorderen de inlevingsopleiding,

b) de opleiding wordt verstrekt door de voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkende politieschool of onder zijn toezicht door een andere opleidingsinstelling, of door een door de Franse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschap erkend opleidingscentrum of school of andere of bij andere openbare diensten;

c) voorafgaand aan de organisatie ervan, wordt het opleidingsprogramma goedgekeurd door de minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig artikel IV.II.18 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten;

**Art. 4.** Het bedrag van de in dit besluit bedoelde financiële tussenkomst wordt berekend op grond van het aantal personeelsleden dat in 2007 heeft deelgenomen aan de vorming en het omvat :

a) de door de Brusselse politieschool of door de opleidingsinstelling gefactureerde opleidingskosten;

b) de wedde van het personeelslid voor de duur van de opleiding. De hier bedoelde wedde is het produkt van de vermenigvuldiging van het in de erkenningsaanvraag vermelde aantal uren met het uurloon, zoals bepaald in de bijlage bij dit besluit.

Voor de betaling van de financiële tussenkomst :

a) wordt een eerste schijf gestort die overeenstemt met door de Brusselse politieschool of door de opleidingsinstelling vastgestelde opleidingskosten en dat op voorlegging aan de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van een naamlijst van de tot de opleiding toegelaten personeelsleden;

b) is de betaling van het saldo ondergeschikt aan de voorlegging bij het einde van elke lessencyclus aan dezelfde dienst van de lijst van de personeelsleden met vermelding van hun kader of hun niveau die de vorming werkelijk hebben bijgewoond evenals de door de Brusselse politieschool of door de opleidingsinstelling opgestelde facturen.

**Art. 5.** Indien het bedrag dat, in uitvoering van artikel 3, aan een politiezone moet toegekend worden het aandeel in de financiële tussenkomst overtreft dat haar zou toekomen indien dit aandeel onder de zones was verdeeld in verhouding tot hun personeelseffectief, dan wordt dat bedrag tot dat aandeel teruggebracht.

Het personeelseffectief dat in het eerste lid wordt bedoeld, is dat van het operationeel kader (met inbegrip van de politieagenten) en van het CALOG op 1 januari 2007, zoals weergegeven in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 6.** De Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde kunnen op ieder ogenblik alle documenten raadplegen waarmee het bewijs geleverd wordt dat de voorwaarden die het recht op de financiële tussenkomst openen, vervuld werden.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Art. 8. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEEL

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007

Art. 8. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEEL

Annexe — Bijlage

Cadre opérationnel — Operationeel kader	Salaire horaire (eur) — Uurloon (eur)
CDP / HPC	47,93
CP/PC	32,73
INPP / HIMP	28,95
INP	22,17
AXP / HAP	22,17

CALOG	Salaire horaire (euro) — Uurloon (eur)
A	22,07
B	16,19
C	13,48
D	12,79

Zones de police — Politiezones	Effectif (01/01/2007) — Personeelsbezetting (01/01/2007)	Montant maximum (euro) — Maximumbedrag (euro)
5339 Bruxelles/Ixelles Brussel/Elsene	2.415	649.193
5340 Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte Agathe/Molenbeek-Saint-Jean Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/ Sint-Jans-Molenbeek	717	192.742
5341 Anderlecht/Saint-Gilles/Forest Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst	835	224.462
5342 Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort Ouderghem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde	479	128.764
5343 Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe	507	136.290
5344 Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-ten-Noode Evere/Schaerbeek/Sint-Josse-ten-Node	813	218.549
	5.766	1.550.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEEL

Gezien om te gevoegd worden bij Ons besluit van 6 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEEL

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4851

[C - 2007/01035]

**18 AVRIL 2003.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 août 1998 concernant les modalités d'application de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 18 avril 2003 modifiant l'arrêté ministériel du 19 août 1998 concernant les modalités d'application de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles (*Moniteur belge* du 24 avril 2003).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4851

[C - 2007/01035]

**18 APRIL 2003.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 betreffende de modaliteiten ter toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 18 april 2003 tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 betreffende de modaliteiten ter toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee (*Belgisch Staatsblad* van 24 april 2003).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 4851

[C - 2007/01035]

**18. APRIL 2003** — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. August 1998 über die Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Festlegung bestimmter Vorschriften für die gesundheitliche Einstufung des Geflügels — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 18. April 2003 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. August 1998 über die Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Festlegung bestimmter Vorschriften für die gesundheitliche Einstufung des Geflügels.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

**18. APRIL 2003** — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. August 1998 über die Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Festlegung bestimmter Vorschriften für die gesundheitliche Einstufung des Geflügels

Der Minister des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt,

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990, 20. Juli 1991, 6. August 1993, 21. Dezember 1994, 20. Dezember 1995, 23. März 1998 und 5. Februar 1999;

Aufgrund der Richtlinie 92/40/EWG des Rates vom 19. Mai 1992 mit Gemeinschaftsmaßnahmen zur Bekämpfung der Geflügelpest;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. November 1994 zur Festlegung tierseuchenrechtlicher Maßnahmen in Bezug auf die aviäre Influenza und die Newcastle-Krankheit;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 26. März 2003 zur Festlegung zeitweiliger Maßnahmen zur Bekämpfung der aviären Influenza;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989, 6. April 1995 und 4. August 1996;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. August 1998 über die Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Festlegung bestimmter Vorschriften für die gesundheitliche Einstufung des Geflügels;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass es unbedingt notwendig ist, die tierseuchenrechtlichen Maßnahmen unverzüglich der Entwicklung der Lage in Sachen aviäre Influenza anzupassen,

Erlässt:

**Artikel 1** - In Artikel 4 § 1 des Ministeriellen Erlasses vom 19. August 1998 über die Modalitäten für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Festlegung bestimmter Vorschriften für die gesundheitliche Einstufung des Geflügels werden die Wörter «höchstens 14 Tage vor dem voraussichtlichen Schlachtttermin» durch die Wörter «höchstens einundzwanzig Tage vor dem voraussichtlichen Schlachtttermin» ersetzt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am 21. April 2003 in Kraft.

Brüssel, den 18. April 2003

J. TAVERNIER

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4852

[C - 2007/00998]

**29 MARS 2007. — Arrêté ministériel fixant les moyens d'identification personnelle de la fonction de Directeur de l'Aide médicale. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 mars 2007 fixant les moyens d'identification personnelle de la fonction de Directeur de l'Aide médicale (*Moniteur belge* du 30 avril 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4852

[C - 2007/00998]

**29 MAART 2007. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de persoonlijke identificatiemiddelen van de functie van Directeur Medische Hulpverlening. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 maart 2007 tot vastlegging van de persoonlijke identificatiemiddelen van de functie van Directeur Medische Hulpverlening (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 4852

[C - 2007/00998]

**29. MÄRZ 2007 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Erkennungsausweises für die Funktion des Leiters der medizinischen Hilfe — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 29. März 2007 zur Festlegung des Erkennungsausweises für die Funktion des Leiters der medizinischen Hilfe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

**29. MÄRZ 2007 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Erkennungsausweises für die Funktion des Leiters der medizinischen Hilfe**

Der Minister der Volksgesundheit,

Aufgrund des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe, insbesondere des Artikels 1 Absatz 3, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe, insbesondere des Artikels 37bis, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Februar 2007 zur Festlegung der Funktion des Leiters der medizinischen Hilfe und des mit dieser Funktion verbundenen Anwendungsbereiches, insbesondere des Artikels 9 Absatz 1,

Erlässt :

**Einziger Artikel** - Der FÖD Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt stellt den Leitern der medizinischen Hilfe einen Erkennungsausweis zur Verfügung, der dem Muster in der Anlage entspricht.

Die Leiter der medizinischen Hilfe müssen bei Ablauf ihrer Bestimmung als solche dem oben erwähnten FÖD den Erkennungsausweis unbedingt sofort zurückgeben.

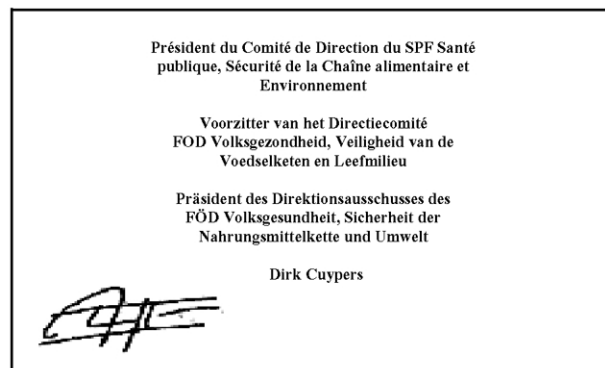
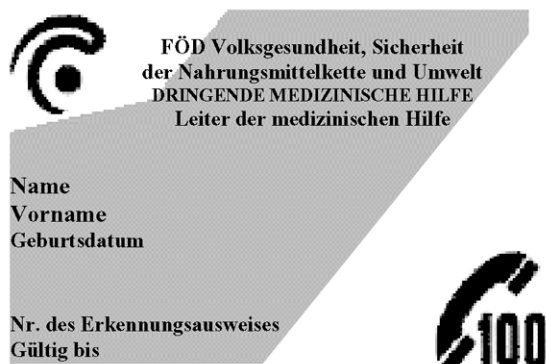
Jeder Verlust des Erkennungsausweises muss offiziell und schriftlich beim Hygiene-Inspektor gemeldet werden.

Brüssel, den 29. März 2007

R. DEMOTTE

## Anlage

## Muster des Erkennungsausweises der Leiter der medizinischen Hilfe



Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 29. März 2007 zur Festlegung des Erkennungsausweises für die Funktion des Leiters der medizinischen Hilfe beigelegt zu werden.

R. DEMOTTE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4853

[C — 2007/01032]

14 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 janvier 2001 relatif aux délégations de certains pouvoirs du Ministre de l'Intérieur à certaines autorités en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de réalisation de dépenses diverses

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté ministériel du 9 janvier 2001 relatif aux délégations de certains pouvoirs du ministre de l'Intérieur à certaines autorités en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de réalisation de dépenses diverses, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 28 septembre 2007, notamment les annexes 3 et 4;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 6;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 28 et 71;

Vu l'arrêté royal du 14 octobre 1996 relatif au contrôle préalable et aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière d'action de concession de travaux publics au niveau fédéral, notamment les articles 6 à 10 inclus;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 novembre 2007;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'annexe 3, première colonne, troisième règle, de l'arrêté ministériel du 9 janvier 2001 relatif aux délégations de certains pouvoirs du ministre de l'Intérieur à certaines autorités en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de réalisation de dépenses diverses, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 28 septembre 2007, les mots « chargé des marchés publics » sont supprimés.

**Art. 2.** Dans l'annexe 4, cinquième tiret, du même arrêté les mots « Le chef de cabinet de l'inspecteur général de la police fédérale et de la police locale » sont remplacés par les mots « L'inspecteur général ou inspecteur général adjoint ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 décembre 2007.

P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4853

[C — 2007/01032]

14 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 januari 2001 betreffende het overdragen van bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken aan bepaalde overheden inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake het doen van diverse uitgaven

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het ministerieel besluit van 9 januari 2001 betreffende het overdragen van bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken aan bepaalde overheden inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake het doen van diverse uitgaven, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 september 2007, inzonderheid op de bijlagen 3 en 4;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 28 en 71;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 betreffende het voorafgaand toezicht en de overdracht van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake de toekenning van concessies voor openbare werken op federaal niveau, inzonderheid op de artikelen 6 tot en met 10;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 november 2007;

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage 3, eerste kolom, derde regel, van het ministerieel besluit van 9 januari 2001 betreffende het overdragen van bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken aan bepaalde overheden inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake het doen van diverse uitgaven, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 september 2007, vervallen de woorden « belast met de overheidsopdrachten ».

**Art. 2.** In de bijlage 4, vijfde streepje, van hetzelfde besluit worden de woorden « De kabinetschef van de inspecteur-generaal van de federale politie en van de lokale politie » vervangen door de woorden « De inspecteur-generaal of de adjunct-inspecteur-generaal ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 14 december 2007.

P. DEWAELE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2007 — 4854

[C — 2007/03355]

**13 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan**

Le Ministre des Finances,

Vu le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Talibans et abrogeant le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Vu le Règlement (CE) n° 1389/2007 de la Commission du 26 novembre 2007 modifiant pour la quatre-vingt-neuvième fois le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Talibans, et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil;

Vu la Résolution 1267 (1999) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 15 octobre 1999 et entrée en vigueur le 14 novembre 1999;

Vu la Résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Vu la Résolution 1390 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 16 janvier 2002;

Vu la Résolution 1452 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 20 décembre 2002;

Vu la Résolution 1526 (2004) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 30 janvier 2004;

Vu la Résolution 1617 (2005) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 29 juillet 2005;

Vu la Résolution 1735 (2006) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 22 décembre 2006;

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en oeuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 23 novembre 2001, 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre, 21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre 2007;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2007 — 4854

[C — 2007/03355]

**13 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan**

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrizing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1389/2007 van de Commissie van 26 november 2007 tot negenentachtigste wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad;

Gelet op de Resolutie 1267 (1999) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 15 oktober 1999 en in werking getreden op 14 november 1999;

Gelet op de Resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

Gelet op de Resolutie 1390 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 16 januari 2002;

Gelet op de Resolutie 1452 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 20 december 2002;

Gelet op de Resolutie 1526 (2004) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 30 januari 2004;

Gelet op de Resolutie 1617 (2005) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 29 juli 2005;

Gelet op de Resolutie 1735 (2006) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 22 december 2006;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 november 2001, 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 15 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29, 30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;



Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle liste récapitulative établie en application des Résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005) et 1735 (2006), du Conseil de sécurité a été modifiée le 15 novembre 2007 par la Communication SC/9172 et que ceci a comme conséquence la modification de la liste consolidée des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière, en adaptant la liste précitée,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par les Résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005) et 1735 (2006) telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 modifié les 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre, 21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre 2007 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est modifiée par la liste annexée au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 29 novembre 2007.

Bruxelles, le 13 décembre 2007.

D. REYNDERS

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe samenvattende lijst opgesteld bij toepassing van de resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005) en 1735 (2006) van de Veiligheidsraad op 15 november 2007 aangepast werd door de Mededeling SC/9172 en dat dit de wijziging voor gevolg heeft van de geconsolideerde lijst van entiteiten en/of personen beoogd door de maatregelen van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen ter zake middels de voormelde lijst aan te passen,

Besluit :

**Artikel 1.** De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door de Resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005) en 1735 (2006), zoals ze vastgesteld werd door het Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 gewijzigd op 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29, 30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november 2007 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door de lijst in bijlage van dit besluit gewijzigd.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 29 november 2007.

Brussel, 13 december 2007.

D. REYNDERS

#### ANNEXE

1) Les mentions suivantes, figurant sous la rubrique « Personnes morales, groupes et entités », sont supprimées :

« (a) AKIDA BANK PRIVATE LIMITED (anciennement AKIDA ISLAMIC BANK INTERNATIONAL LIMITED); (anciennement IKSIR INTERNATIONAL BANK LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; PO Box N-4877, Nassau, Bahamas.

(b) AKIDA INVESTMENT CO. LTD, (*alias* AKIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED); (anciennement AKIDA BANK PRIVATE LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; P.O. Box N-4877, Nassau, Bahamas.

(c) GULF CENTER S.R.L., Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; code fiscal : 07341170152; numéro de T.V.A. : IT 07341170152.

(d) MIGA-MALAYSIAN SWISS, GULF AND AFRICAN CHAMBER (anciennement GULF OFFICE ASSOC. PER LO SVILUPPO COMM. IND. E TURIS. FRA GLI STATI ARABI DEL GOLFO E LA SVIZZERA). Adresse : Via Maggio 21, P.O. Box 216, 6909 Lugano, Suisse. Renseignement complémentaire : présidée par Ahmed Idris Nasreddin.

(e) Hotel Nasco (*alias* Nasco Business Residence Center SAS Di Nasreddin Ahmed Idris EC). Adresse : Corso Sempione 69, 20149, Milan, Italie. Renseignements complémentaires : a) code fiscal : 01406430155; b) numéro de T.V.A. : IT 01406430155.

(f) Nasco Nasreddin Holding A.S. Adresses : a) Demirhane Caddesi, no 219, Zemin Kat, Zeytinburnu, Istanbul, Turquie; b) Cobancesme San. Genc Osman Sok. no 12, Yenibosna, Istanbul, Turquie. Remarque : l'adresse b) est la dernière adresse figurant, pour cette mention, dans les archives « Investissements étrangers » du Trésor turc.

(g) NASCOSERVICE SRL, Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; code fiscal : 08557650150; numéro de T.V.A. : IT 08557650150.

(h) NASCOTEX SA, (*alias* INDUSTRIE GENERALE DE FILATURE ET TISSAGE); (*alias* INDUSTRIE GENERALE DE TEXTILE); KM 7 Route de Rabat, BP 285, Tanger, Maroc; KM 7 Route de Rabat, Tanger, Maroc.

(i) NASREDDIN COMPANY NASCO SAS DI AHMED IDRIS NASREDDIN EC, Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; code fiscal : 03464040157; numéro de T.V.A. : IT 03464040157.

(j) NASREDDIN FOUNDATION, (*alias* NASREDDIN STIFTUNG); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz, Liechtenstein.

(k) NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDING LIMITED, (*alias* NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; PO Box N-4877, Nassau, Bahamas.

(l) NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LIMITED HOLDING, (*alias* NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LTD. HOLDING); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz, Liechtenstein; Corso Sempione 69, 20149, Milan, Italie.»

2) La mention suivante, figurant sous la rubrique «Personnes physiques», est supprimée :

« Ahmed Idris **Nasreddin** [*alias* a) Nasreddin, Ahmad I; b) Nasreddin, Hadj Ahmed; c) Nasreddine, Ahmed Idriss; d) Idris Ahmed Nasreddin]. Adresses : a) Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; b) Piazzale Biancamano, Milan, Italie; c) 10 Rue De Cap Spartel, Tangers, Maroc; d) No 10, Rmilat, Villa Nasreddin à Tangers, Maroc; e) Via Maggio 21, P.O. Box 216, 6909 Lugano, Suisse. Né le 22 novembre 1929, à Adi Ugri, Ethiopie (devenue l'Erythrée). Nationalité : italienne. No d'identification nationale : carte d'identité italienne no AG 2028062 (Date d'expiration : 7 septembre 2005); carte d'identité étrangère : K 5249. Code fiscal italien : NSRDRS29S22Z315Y. Information complémentaire : a) en 1994, M. Nasreddin a quitté sa résidence de 1 via delle Scuole, 6900 Lugano, Suisse, pour s'installer au Maroc; b) président de la Miga-Malaysian Swiss, Gulf and African Chamber. »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 13 décembre 2007.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

#### BIJLAGE

1) De volgende vermeldingen worden geschrapt uit de lijst « Rechtspersonen, groepen en entiteiten » :

« (a) AKIDA BANK PRIVATE LIMITED (voorheen bekend als AKIDA ISLAMIC BANK INTERNATIONAL LIMITED); (voorheen bekend als IKSIR INTERNATIONAL BANK LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; P.O. Box N-4877, Nassau (Bahama's).

(b) AKIDA INVESTMENT CO. LTD., (ook bekend als AKIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED); (voorheen bekend als AKIDA BANK PRIVATE LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau (Bahama's); P.O. Box N-4877, Nassau (Bahama's).

(c) GULF CENTER S.R.L., Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië); fiscaal nummer : 07341170152; BTW-nummer : IT 07341170152.

(d) MIGA-MALAYSIAN SWISS, GULF AND AFRICAN CHAMBER (voorheen bekend als GULF OFFICE ASSOC. PER LO SVILUPPO COMM. IND. E TURIS. FRA GLI STATI ARABI DEL GOLFO E LA SVIZZERA). Adres : Via Maggio 21, P.O. Box 216, 6909 Lugano, Zwitserland. Overige informatie : de voorzitter van MIGA is Ahmed Idris Nasreddin.

(e) Hotel Nasco (*alias* Nasco Business Residence Center SAS Di Nasreddin Ahmed Idris EC). Adres : Corso Sempione 69, 20149 Milano, Italië. Andere informatie : a) fiscaal nummer : 01406430155; b) BTW nummer : IT 01406430155.

(f) Nasco Nasreddin Holding A.S. Adres : a) Demirhane Caddesi, No : 219, Zemin Kat, Zeytinburnu, Istanbul, Turkije; b) Cobancesme San. Genc Osman Sok. No : 12, Yenibosna, Istanbul, Turkije. Opmerking : het adres onder b) is het laatst geregistreerde adres voor deze vermelding in de Foreign Investment Archives van de Turkish Treasury.

(g) NASCOSERVICE S.R.L., Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië); fiscaal nummer : 08557650150; BTW-nummer : IT 08557650150.

(h) NASCOTEX SA, (ook bekend als INDUSTRIE GENERALE DE FILATURE ET TISSAGE); (ook bekend als INDUSTRIE GENERALE DE TEXTILE); KM 7 Route de Rabat, BP 285, Tanger (Marokko); KM 7 Route de Rabat, Tanger (Marokko).

(i) NASREDDIN COMPANY NASCO SAS DI AHMED IDRIS NASREDDIN EC, Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië); fiscaal nummer : 03464040157; BTW-nummer : IT 03464040157.

(j) NASREDDIN FOUNDATION, (ook bekend als NASREDDIN STIFTUNG); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz (Liechtenstein).

(k) NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDING LIMITED, (ook bekend als NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau (Bahama's); P.O. Box N-4877, Nassau (Bahama's).

(l) NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LIMITED HOLDING, (ook bekend als NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LTD. HOLDING); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz (Liechtenstein); Corso Sempione 69, 20149 Milano, Italië.»

2) De volgende vermelding wordt geschrapt uit de lijst « Natuurlijke personen » :

« Ahmed Idris **Nasreddin** (ook bekend als a) Nasreddin, Ahmad I; b) Nasreddin, Hadj Ahmed; c) Nasreddine, Ahmed Idriss; d) Idris Ahmed Nasreddin). Adres : a) Corso Sempione 69, 20149 Milaan, Italië; b) Piazzale Biancamano, Milaan, Italië; c) 10, Route de Cap Spartel, Tanger, Marokko; d) No 10, Rmilat, Villa Nasreddin in Tanger, Marokko; e) Via Maggio 21, P.O. Box 216, 6909 Lugano, Zwitserland. Geboortedatum : 22.11.1929. Geboorteplaats : Adi Ugri, Ethiopië (thans Eritrea). Italiaanse nationaliteit. Nationaal identificatienummer : Italiaans identiteitsbewijs nr. AG 2028062 (vervaldatum 7.9.2005); buitenlands identiteitsbewijs K 5249; Italiaans fiscaal nummer : NSRDRS29S22Z315Y. Overige informatie : a) de heer Nasreddin heeft in 1994 zijn woning in de Via delle Scuole 1 in 6900 Lugano, Zwitserland, verlaten en is verhuisd naar Marokko; b) Voorzitter van Miga-Malaysian Swiss, Gulf and African Chamber. »

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 13 december 2007.

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE  
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION  
SOCIALE

F. 2007 — 4855

[C — 2007/23593]

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2006, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, v), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 20 juillet 2006, notamment l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 novembre 2006;

Vu l'avis du Comité de gestion de la sécurité sociale donné le 22 janvier 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 27 avril 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant, visé à l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi-programme (I) du 20 juillet 2006, qui est attribué comme allocation spécifique à l'Office national de l'Emploi pour le financement de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale, en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, v), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est fixé à 2 millions d'EUR pour l'année 2006.

**Art. 2.** Le montant visé à l'article 1<sup>er</sup> est versé par l'O.N.S.S.-gestion globale à l'Office national de l'Emploi.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Le Ministre des Affaires sociales,  
D. DONFUT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 4855

[C — 2007/23593]

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2006, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, v), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 20 juli 2006, inzonderheid op artikel 38, eerste lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 november 2006;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid gegeven op 22 januari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 27 april 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag, bedoeld in artikel 38, eerste lid, van de programmawet (I) van 20 juli 2006, dat als bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie, met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, v), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt voor het jaar 2006 vastgesteld op 2 miljoen EUR.

**Art. 2.** Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door de R.S.Z.-globaal beheer gestort aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

De Minister van Sociale Zaken,  
D. DONFUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE  
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION  
SOCIALE

F. 2007 — 4856

[C — 2007/23578]

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2007, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, v), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 20 juillet 2006, notamment l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juillet 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 26 septembre 2007;

Vu l'avis du Comité de gestion de la sécurité sociale, donné le 5 octobre 2007;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 4856

[C — 2007/23578]

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2007, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, v), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 20 juli 2006, inzonderheid op artikel 38, eerste lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juli 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 26 september 2007;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, gegeven op 5 oktober 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant, visé à l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi-programme (I) du 20 juillet 2006, qui est attribué comme allocation spécifique à l'Office national de l'Emploi pour le financement de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale, en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, v), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est fixé à 2 millions d'EUR pour l'année 2007.

**Art. 2.** Le montant visé à l'article 1<sup>er</sup> est versé par l'O.N.S.S.-gestion globale à l'Office national de l'Emploi.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Le Ministre des Affaires sociales,  
D. DONFUT

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag, bedoeld in artikel 38, eerste lid, van de programmawet (I) van 20 juli 2006, dat als bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van het samenwerkingsakkoord betreffende de sociale economie, met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, v), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt voor het jaar 2007 vastgesteld op 2 miljoen EUR.

**Art. 2.** Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door de R.S.Z.-globaal beheer gestort aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

De Minister van Sociale Zaken,  
D. DONFUT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2007 — 4857

[C — 2007/23581]

**5 DECEMBRE 2007.** — Arrêté royal fixant pour l'année 2005 et pour l'année 2007 le montant de la majoration du financement alternatif du coût du complément de 5 % de l'allocation de chômage temporaire visé à l'article 114, § 6, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, notamment l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8, inséré par la loi du 22 décembre 2003, et 66, § 2, 9<sup>o</sup>, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 avril 2007;

Vu l'avis du Comité de gestion de la sécurité sociale, donné le 11 mai 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 juin 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant, visé à l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8, de la loi-programme du 2 janvier 2001, de la majoration du financement alternatif du coût du complément de 5 % de l'allocation de chômage temporaire visé à l'article 114, § 6, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, est pour l'année 2005 majoré de 114 milliers d'EUR et est fixé pour l'année 2007 à 31.788 milliers d'EUR.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2007 — 4857

[C — 2007/23581]

**5 DECEMBER 2007.** — Koninklijk besluit tot vaststelling voor het jaar 2005 en voor het jaar 2007 van de verhoging van het bedrag van de alternatieve financiering met de kost van de toeslag van 5 % van de uitkering voor tijdelijke werkloosheid, bedoeld in artikel 114, § 6, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 66, § 1, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, en 66, § 2, 9<sup>o</sup>, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 april 2007;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, gegeven op 11 mei 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 8 juni 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag, bedoeld in artikel 66, § 1, achtste lid, van de programmawet van 2 januari 2001, van de verhoging van de alternatieve financiering met de kost van de toeslag van 5% van de uitkering voor tijdelijke werkloosheid, bedoeld in artikel 114, § 6, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, wordt voor het jaar 2005 verhoogd met 114 duizend EUR en wordt voor het jaar 2007 vastgesteld op 31.788 duizend EUR.

**Art. 2.** Les montants sont versés à l'O.N.S.S.-gestion globale.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN  
Le Ministre des Affaires sociales,  
D. DONFUT

**Art. 2.** De bedragen worden gestort aan de R.S.Z.-globaal beheer.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN  
De Minister van Sociale Zaken,  
D. DONFUT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2007 — 4858

[C — 2007/23580]

**5 DECEMBRE 2007.** — Arrêté royal fixant, pour l'année 2007, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement des conventions de premier emploi en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, r), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, notamment l'article 211, modifié par la loi du 9 juillet 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juin 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 13 septembre 2007;

Vu l'avis du Comité de gestion de la sécurité sociale, donné le 5 octobre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant, visé à l'article 211 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, qui est attribué comme allocation spécifique à l'Office national de l'Emploi pour le financement des conventions de premier emploi en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, r), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est fixé à 17.116 milliers d'EUR pour l'année 2007.

**Art. 2.** Le montant visé à l'article 1<sup>er</sup> est versé par l'O.N.S.S.-gestion globale à l'Office national de l'Emploi.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN  
Le Ministre des Affaires sociales,  
D. DONFUT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2007 — 4858

[C — 2007/23580]

**5 DECEMBER 2007.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2007, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van de startbaanovereenkomsten met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, r), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 24 december 2002, inzonderheid op artikel 211, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juni 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 september 2007;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, gegeven op 5 oktober 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag, bedoeld in artikel 211 van de programmawet (I) van 24 december 2002, dat als bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van de startbaanovereenkomsten met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, r), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt voor het jaar 2007 vastgesteld op 17.116 duizend EUR.

**Art. 2.** Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door de R.S.Z.-globaal beheer gestort aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN  
De Minister van Sociale Zaken,  
D. DONFUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE  
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION  
SOCIALE

F. 2007 — 4859

[C — 2007/23579]

5 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2007, le montant de l'allocation spécifique attribué à l'Office national de l'Emploi pour le financement des bonus de démarrage et de stage en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, w), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 27 avril 2007, notamment l'article 63;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juillet 2007;

Vu l'avis du Comité de gestion de la sécurité sociale, donné le 5 octobre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 octobre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant, visé à l'article 63, de la loi-programme (I) du 27 avril 2007, qui est attribué comme allocation spécifique à l'Office national de l'Emploi pour le financement des bonus de démarrage et de stage en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, w), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est fixé à 10,172 millions d'EUR pour l'année 2007.

**Art. 2.** Le montant visé à l'article 1<sup>er</sup> est versé par l'O.N.S.S.-Gestion globale à l'Office national de l'Emploi.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 5 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Le Ministre des Affaires sociales,  
D. DONFUT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 4859

[C — 2007/23579]

5 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2007, van het bedrag van de bijzondere vergoeding toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van de start- en stagebonussen met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, w), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 27 april 2007, inzonderheid op artikel 63;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juli 2007;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, gegeven op 5 oktober 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 oktober 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag, bedoeld in artikel 63, van de programmawet (I) van 27 april 2007, dat als bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de financiering van de start- en stagebonussen, met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, w), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt voor het jaar 2007 vastgesteld op 10,172 miljoen EUR.

**Art. 2.** Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door de R.S.Z.-globaal beheer gestort aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

De Minister van Sociale Zaken,  
D. DONFUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE  
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION  
SOCIALE

F. 2007 — 4860

[C — 2007/23575]

11 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant la majoration du montant du financement alternatif du coût des titres-services pour l'année 2007

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, notamment l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, inséré par la loi du 20 juillet 2001 et modifié et complété par la loi du 27 décembre 2006, l'article 66, § 2, 7<sup>o</sup>, inséré par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 9 juillet 2004 et l'article 66, § 3bis, alinéa 4, inséré par la loi du 27 décembre 2006;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 4860

[C — 2007/23575]

11 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de verhoging van het bedrag van de alternatieve financiering met de kostprijs van de dienstencheques voor het jaar 2007

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 66, § 1, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2001 en gewijzigd en aangevuld door de wet van 27 december 2006, artikel 66, § 2, 7<sup>o</sup>, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004 en artikel 66, § 3bis, vierde lid, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 mars 2007;

Vu l'avis du Comité de gestion de la sécurité sociale, donné le 11 mai 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 juin 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant, visé à l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, de la loi-programme du 2 janvier 2001, de la majoration du financement alternatif du coût des titres-services, est de 144.211 milliers d'EUR pour l'année 2007.

**Art. 2.** Le montant est versé à l'O.N.S.S.-gestion globale.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Le Ministre des Affaires sociales,  
D. DONFUT

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 maart 2007;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, gegeven op 11 mei 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 7 juni 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag, bedoeld in artikel 66, § 1, zesde lid, van de programmawet van 2 januari 2001, van de verhoging van de alternatieve financiering met de kost van de dienstencheques, bedraagt 144.211 duizend EUR voor het jaar 2007.

**Art. 2.** Het bedrag wordt gestort aan de R.S.Z.-globaal beheer.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

De Minister van Sociale Zaken,  
D. DONFUT

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2007 — 4861

[C — 2007/10084]

#### 14 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal établissant le règlement particulier du tribunal du travail de Louvain

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment les articles 81 à 83, 86 à 93, 95, 96, 334 à 339;

Vu l'arrêté royal du 20 août 1985 établissant le règlement particulier du tribunal du travail de Louvain;

Vu les avis du premier président de la cour du travail de Bruxelles, du premier président de la cour d'appel de Bruxelles, du procureur général à Bruxelles, du président du tribunal du travail de Louvain, de l'auditeur du travail à Louvain, du greffier en chef du tribunal du travail de Louvain et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Louvain;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le tribunal du travail de Louvain se compose de :

- six chambres dont une chambre à un juge;
- une chambre pour les référés;
- un bureau d'assistance judiciaire.

**Art. 2.** Répartition des attributions des chambres.

§ 1<sup>er</sup>. Dispositions générales :

Les chambres 1 à 5 sont compétentes, chacune dans leur cadre d'attributions et conformément à la répartition établie par le président, pour les matières prévues aux articles 1724 et suivants du Code judiciaire en matière de médiation.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2007 — 4861

[C — 2007/10084]

#### 14 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Leuven

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op de artikelen 81 tot en met 83, 86 tot en met 93, 95, 96, 334 tot en met 339;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 1985 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Leuven;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, van de procureur-generaal te Brussel, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Leuven, van de arbeidsauditeur te Leuven, van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Leuven en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Leuven;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Besluit :

**Artikel 1.** De arbeidsrechtbank te Leuven bestaat uit :

- zes kamers waaronder één kamer met één rechter;
- één kamer voor kort geding;
- één bureau voor rechtsbijstand.

**Art. 2.** Verdeling van de bevoegdheden van de kamers.

§ 1. Bepalingen van algemene aard :

De kamers 1 tot en met 5 zijn bevoegd, elk binnen hun bevoegdheidskader of overeenkomstig de verdeling gedaan door de voorzitter, voor de zaken bepaald in de artikelen 1724 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek inzake bemiddeling.

En outre, chaque chambre prend, conformément à la répartition faite par le président et pour autant qu'elles ne soient pas spécifiées dans le présent règlement particulier, connaissance d'autres affaires, dont les juridictions du travail prennent connaissance en vertu des dispositions légales, décrétales ou réglementaires concernant les matières non visées par les articles 578 à 583 du Code judiciaire.

§ 2. La première chambre prend principalement connaissance des contestations relatives aux relations de travail individuelles réparties aux articles 3 et 5 du présent règlement en première chambre A (ouvriers) et première chambre B (employés), conformément à l'article 81 du Code judiciaire et plus spécifiquement :

a) des matières visées aux articles :

- 578 du Code judiciaire, à l'exception de l'article 578, 12°, b, et de l'article 578, 14°;
- 582, 3°, 4°, 5° (relatif aux relations de travail individuelles), 6° et 8° du Code judiciaire;

b) des matières en application de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel;

c) des contestations relatives à la prépension conventionnelle des ouvriers et employés pour ce qui concerne la relation contractuelle entre l'employeur et le travailleur.

§ 3. La 2<sup>e</sup> chambre prend principalement connaissance des contestations en matière de sécurité sociale des travailleurs et plus spécifiquement :

- des affaires visées aux articles 580, 582, 5° (relatives au statut social) et 7° (en autres également relatives aux parents d'accueil - arrêté royal 26 mars 2003) du Code judiciaire;
- des affaires visées à l'article 583 du Code judiciaire et notamment en ce qui concerne l'application à l'employeur et/ou l'employé des sanctions et des amendes administratives visées par la loi du 30 juin 1971;
- des contestations relatives au statut social des artistes lorsqu'il s'agit d'employés (loi-programme du 24 décembre 2002);
- des contestations relatives à l'application du décret du 30 avril 2004 portant la Charte du demandeur d'emploi et ses dispositions d'exécution et plus particulièrement en application de l'article 20.

§ 4. La 3<sup>e</sup> chambre prend principalement connaissance des litiges concernant la sécurité sociale et les cotisations des indépendants et plus spécifiquement des matières prévues aux articles :

- 578, 12°, b, du Code judiciaire;
- 581 du Code judiciaire;
- 583, aliéna premier, du Code judiciaire en ce qui concerne l'application aux indépendants des sanctions et des amendes administratives prévues par la loi du 30 juin 1971.

La chambre prend également connaissance des litiges concernant le statut social des artistes, lorsqu'ils concernent les indépendants (loi-programme 24 décembre 2002).

§ 5. La 4<sup>e</sup> chambre prend principalement connaissance des contestations relatives aux accidents de travail et aux maladies professionnelles et plus spécifiquement :

- des affaires visées à l'article 579 du Code judiciaire, et

Bovendien neemt elke kamer, overeenkomstig de verdeling gedaan door de voorzitter en voor zover zij in huidig bijzonder reglement niet zijn gespecificeerd, kennis van de andere zaken, waarvan de arbeids-gerechten kennis nemen krachtens wettelijke, decretale of reglemen-taire bepalingen betreffende aangelegenheden die niet genoemd zijn in de artikelen 578 tot 583 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De 1e kamer neemt hoofdzakelijk kennis van de geschillen i.v.m. de individuele arbeidsrelaties, in de artikelen 3 en 5 van huidig bijzonder reglement verder onderverdeeld in 1e kamer A (arbeiders) en 1e kamer B (bedienden), conform artikel 81 Gerechtelijk Wetboek en meer bepaald :

a) van de zaken genoemd in de artikelen :

- 578 van het Gerechtelijk Wetboek, met uitzondering van arti-kel 578, 12°, b, en van artikel 578, 14°;
- 582, 3°, 4°, 5° (m.b.t. de individuele arbeidsrelaties), 6° en 8° van het Gerechtelijk Wetboek;

b) van de zaken in toepassing van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden;

c) van de geschillen betreffende het conventioneel brugpensioen van arbeiders en bedienden voor wat de contractuele relatie tussen werkgever en werknemer betreft.

§ 3. De 2e kamer neemt in hoofdzaak kennis van de geschillen i.v.m. de maatschappelijke zekerheid van werknemers en meer bepaald :

- van de zaken genoemd in de artikelen 580, 582, 5° (m.b.t. het sociaal statuut) en 7° (o.m. ook m.b.t. de onthaalouders - koninklijk besluit 26 maart 2003) van het Gerechtelijk Wetboek;
- van de zaken genoemd in het artikel 583 van het Gerechtelijk Wetboek en inzonderheid wat betreft de toepassing op werkgever en/of werknemer van de administratieve sancties en van de administratieve geldboeten bedoeld in de wet van 30 juni 1971;
- van de geschillen betreffende het sociaal statuut van de kunstenaars wanneer het werknemers betreft (programmawet van 24 december 2002);
- van de geschillen over de toepassing van het decreet van 30 april 2004 houdende het Handvest van de werkzoekende en zijn uitvoeringsbepalingen en meer bepaald in toepassing van artikel 20.

§ 4. De 3e kamer neemt hoofdzakelijk kennis van geschillen i.v.m. de sociale zekerheid en bijdragen van zelfstandigen en meer bepaald van de zaken genoemd in de artikelen :

- 578, 12°, b, van het Gerechtelijk Wetboek;
- 581 van het Gerechtelijk Wetboek;
- 583, 1e lid, van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de toepassing op de zelfstandige van de administratieve sancties en van de administratieve geldboeten bedoeld in de wet van 30 juni 1971.

De kamer neemt ook kennis van de geschillen betreffende het sociaal statuut van de kunstenaars die betrekking hebben op de zelfstandigen (programmawet 24 december 2002).

§ 5. De 4e kamer neemt hoofdzakelijk kennis van de geschillen i.v.m. arbeidsongevallen en beroepsziekten en meer bepaald :

- van de zaken genoemd in het artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek, en



— des affaires en application de la loi sur les accidents de travail du 10 avril 1971 et notamment en application de son article 45.

§ 6. La 5<sup>e</sup> chambre prend principalement connaissance des litiges concernant des personnes handicapées et le reclassement social des moins valides et notamment des affaires visées à l'article 582, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> du Code judiciaire.

§ 7. La 6<sup>e</sup> chambre, composée d'un juge au tribunal du travail, prend principalement connaissance des matières du règlement collectif des dettes et notamment :

— des affaires visées à l'article 578, 14<sup>o</sup> du Code judiciaire, et

— des contestations visées à l'article 52, § 3, de l'arrêté royal du 14 juillet 1994 contenant la coordination de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

### Art. 3. Audiences.

§ 1<sup>er</sup>. Les chambres suivantes siègent sur base mensuelle :

— la 1<sup>re</sup> chambre A (travailleurs), le troisième vendredi, à 9 heures;

— la 1<sup>re</sup> chambre B (employés), les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis, à 9 heures;

— la 2<sup>e</sup> chambre, les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis à 9 heures et les 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> mardis, à 9 heures;

— la 3<sup>e</sup> chambre, le 1<sup>er</sup> vendredi, à 9 heures;

— la 4<sup>e</sup> chambre, les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> mardis, à 9 heures;

— la 5<sup>e</sup> chambre, les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> vendredis, à 9 heures;

— la 6<sup>e</sup> chambre, les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis, à 9 heures.

§ 2. Les audiences en référé et celles auxquelles les règles de procédure en matière de référé sont applicables ainsi que les matières en application des articles 587bis, 587ter et 587quater du Code judiciaire, se tiennent le mercredi à 10 heures par le président du tribunal du travail ou un suppléant désigné par lui.

Si la procédure le requiert, le président peut également prendre connaissance à d'autres jours des demandes instaurées en vertu de l'article 587bis, 587ter et 587quater du Code judiciaire.

§ 3. Le bureau d'assistance judiciaire siège le mercredi à 11 heures.

§ 4. Les comparutions en réconciliation (article 731 et suivants du Code judiciaire) ont lieu le 3<sup>e</sup> vendredi du mois, à 11 heures, pour les litiges concernant les ouvriers;

Les comparutions en réconciliation (article 731 et suivants du Code judiciaire) ont lieu les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois, à 11 heures, pour les litiges concernant les employés.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Selon les besoins du service, les chambres peuvent tenir des audiences extraordinaires, dont elles fixent elles-mêmes les jours et heures, en concertation avec le président du tribunal du travail.

§ 2. Dans l'intérêt du service, le président du tribunal du travail peut, après avoir pris l'avis de l'auditeur du travail et du greffier en chef, décider d'office par ordonnance qu'une ou plusieurs chambres tiendront des audiences supplémentaires, dont il fixe les jours et heures.

§ 3. Lorsque les besoins du service le justifient, le président du tribunal du travail peut, après avoir pris l'avis de l'auditeur du travail et du greffier en chef, décider d'office par ordonnance :

— de modifier temporairement le nombre des chambres, leurs attributions, ainsi que le nombre de leurs audiences, pour autant que ladite modification n'entraîne pas la suppression des chambres concernées;

— de modifier l'heure du début des audiences.

— van de zaken in toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en meer bepaald ook in toepassing van haar artikel 45.

§ 6. De 5e kamer neemt hoofdzakelijk kennis van de geschillen i.v.m. personen met een handicap en sociale reclassering van de mindervaliden en meer bepaald van de zaken genoemd in het artikel 582, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 7. De 6e kamer, bestaande uit één rechter in de arbeidsrechtbank, neemt hoofdzakelijk kennis van de zaken van collectieve schuldenregeling en meer bepaald :

— van de zaken genoemd in het artikel 578, 14<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek, en

— van de geschillen bedoeld bij artikel 52, § 3, van het koninklijk besluit van 14 juli 1994 houdende coördinatie van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering.

### Art. 3. Zittingen.

§ 1. Op maandbasis houden de volgende kamers zitting :

— de 1e kamer A (arbeiders) op de derde vrijdag, om 9 uur;

— de 1e kamer B (bedienden) op de 1e, 2e, 3e en 4e donderdag, om 9 uur;

— de 2e kamer op de 1e, 2e, 3e en 4e maandag, om 9 uur, en de 1e en 4e dinsdag, om 9 uur;

— de 3e kamer op de 1e vrijdag, om 9 uur;

— de 4e kamer op de 2e en 3e dinsdag, om 9 uur;

— de 5e kamer op de 2e en 4e vrijdag, om 9 uur;

— de 6e kamer op de 1e, 2e, 3e en 4e woensdag, om 9 uur.

§ 2. De zitting in kort geding en die waarop de procedureregels inzake kort geding van toepassing zijn alsmede de zaken in toepassing van de artikelen 587bis, 587ter en 587quater van het Gerechtelijk Wetboek, worden gehouden door de voorzitter van de arbeidsrechtbank of een door hem aan te duiden plaatsvervanger op woensdag, om 10 uur.

Indien de procedure dit echter vereist, kan de voorzitter ook op andere dagen kennis nemen van de vorderingen ingesteld krachtens artikel 587bis, 587ter en 587quater van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting op woensdag, om 11 uur.

§ 4. De verschijningen tot minnelijke schikking (artikel 731 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek) gebeuren op de 3e vrijdag van de maand, om 11 uur, wat betreft de geschillen inzake werknemers-arbeiders.

De verschijningen tot minnelijke schikking (artikel 731 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek) gebeuren op de 1e, 2e, 3e en 4e donderdag van de maand, om 11 uur, wat betreft de geschillen inzake werknemers-bedienden.

**Art. 4.** § 1. De kamers kunnen, naargelang van de behoeften van de dienst, buitengewone zittingen houden, waarvan zij zelf de dagen en de uren bepalen in overleg met de voorzitter van de arbeidsrechtbank.

§ 2. In het belang van de dienst kan de voorzitter van de arbeidsrechtbank, van ambtswege, na het advies van de arbeidsauditeur en de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, bij beschikking beslissen dat één of meer kamers bijkomende zittingen houden op de dagen en de uren die hij vaststelt.

§ 3. Indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de voorzitter van de arbeidsrechtbank, van ambtswege en bij beschikking, na het advies van de arbeidsauditeur en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, beslissen :

— het aantal kamers, hun bevoegdheid en het aantal zittingen voorlopig te wijzigen, voor zover deze wijziging niet de opheffing van de betrokken kamers tot gevolg heeft;

— het aanvangsuur van de zittingen te wijzigen.

**Art. 5. Introductions.**

§ 1<sup>er</sup>. Les introductions se font :

— devant la première chambre :

- 1<sup>re</sup> chambre A : le 3<sup>e</sup> vendredi du mois, à 9 heures, pour les litiges dans cadre des attributions énumérées ci-dessus lorsque le travailleur salarié concerné est un ouvrier (cfr. art. 81 du Code judiciaire);
- 1<sup>re</sup> chambre B : les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois, à 9 heures, pour les litiges dans le cadre des attributions énumérées ci-dessus lorsque le travailleur salarié concerné est un employé (cfr. article 81 du Code judiciaire);

— devant la 2<sup>e</sup> chambre :

- le 4<sup>e</sup> lundi du mois, à 9 heures, pour les matières prévues à l'article 580 du Code judiciaire quant aux contestations relatives aux obligations des employeurs et des personnes qui sont solidairement responsables pour le paiement des cotisations prévues par la législation en matière de sécurité sociale, et
- les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lundis du mois, à 9 heures, pour toutes les autres contestations qui relèvent de ses attributions;

— devant la 3<sup>e</sup> chambre, le 1<sup>er</sup> vendredi du mois, à 9 heures;

— devant la 4<sup>e</sup> chambre, les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois, à 9 heures;

— devant la 5<sup>e</sup> chambre, les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> vendredis du mois, à 9 heures;

— devant la 6<sup>e</sup> chambre, les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis du mois, à 9 heures.

§ 2. L'introduction des matières en référé et celles auxquelles les règles de procédure en matière de référé sont applicables ainsi que les matières en application des articles 587bis, 587ter et 587quater du Code judiciaire se fait chaque mercredi à 10 heures.

§ 3. L'introduction de toutes les autres affaires dont les juridictions du travail prennent connaissance en vertu des dispositions légales ou réglementaires relatives à des matières non visées par les articles 578 à 583 du Code judiciaire et non spécifiées dans le présent règlement particulier, se fait devant la deuxième chambre les premier, deuxième ou troisième lundis du mois, à 9 heures.

**Art. 6.** Le président du tribunal du travail fixe, après avoir pris l'avis de l'auditeur du travail, les jours et heures des audiences de vacation et désigne par ordonnance les magistrats qui y siègent; le président peut, à tout instant, selon les besoins du service, modifier cette liste.

**Art. 7.** L'arrêté royal du 20 août 1985 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Louvain est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**Art. 9.** Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
P. VANVELTHOVEN

**Art. 5. Inleidingen.**

§ 1. De inleidingen geschieden :

— voor de 1e kamer :

- 1e kamer A : op de 3e vrijdag van de maand, om 9 uur, voor de geschillen in het kader van haar hierboven vermelde bevoegdheden wanneer de betrokken werknemer een arbeider is (cfr. artikel 81 Gerechtelijk Wetboek);
- 1e kamer B : op de 1e, 2e, 3e en 4e donderdag van de maand om 9 uur, voor de geschillen in het kader van haar hierboven vermelde bevoegdheden wanneer de betrokken werknemer een bediende is (cfr. artikel 81 Gerechtelijk Wetboek);

— voor de 2e kamer :

- op de 4e maandag van de maand, om 9 uur, inzake de aangelegenheden genoemd in het artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek m.b.t. de geschillen betreffende de verplichtingen van de werkgevers en van de personen die met hen hoofdelijk aansprakelijk zijn gesteld voor de betaling van de bijdragen opgelegd door de wetgeving inzake sociale zekerheid, en
- op de 1e, 2e en 3e maandag van de maand, om 9 uur, wat alle andere geschillen betreffen die onder haar bevoegdheid vallen;

— voor de 3e kamer op de 1e vrijdag van de maand, om 9 uur;

— voor de 4e kamer op de 2e en 3e dinsdag van de maand, om 9 uur;

— voor de 5e kamer op de 2e en 4e vrijdag van de maand, om 9 uur;

— voor de 6e kamer op de 1e, 2e, 3e en 4e woensdag van de maand, om 9 uur.

§ 2. De inleidingen van zaken in kort geding, van zaken waarop de procedureregels inzake kort geding van toepassing zijn alsmede van zaken in toepassing van de artikelen 587bis, 587ter en 587quater van het Gerechtelijk Wetboek, gebeuren op woensdag, om 10 uur.

§ 3. De inleidingen van de andere zaken waarvan de arbeidsgerechten kennis nemen krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende aangelegenheden die niet genoemd zijn in de artikelen 578 tot 583 van het Gerechtelijk Wetboek en niet gespecificeerd worden in huidig bijzonder reglement, geschieden voor de 2e kamer op de eerste, tweede of derde maandag van de maand, om 9 uur.

**Art. 6.** De voorzitter van de arbeidsrechtbank bepaalt, na het advies van de arbeidsauditeur te hebben ingewonnen, de dagen en uren van de vakantiezittingen en wijst in een beschikking de magistraten aan die er zitting dienen te nemen; de voorzitter kan ten allen tijde die lijst wijzigen met het oog op de behoeften van de dienst.

**Art. 7.** Het koninklijk besluit van 20 augustus 1985 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Leuven, wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

**Art. 9.** Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Werkgelegenheid en Arbeid worden, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
P. VANVELTHOVEN

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS  
ET DES PRODUITS DE SANTE

F. 2007 — 4862

[C — 2007/23567]

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel  
portant agrément de banques de tissus

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 3, tel que modifié par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1988 relatif aux banques de tissus et du prélèvement, de la conservation, de la préparation, de l'importation, du transport, de la distribution et de la délivrance de tissus, notamment l'article 2;

Vu les avis n° 8370 à 8378 et 8380 du Conseil supérieur de la Santé, rendus le 5 décembre 2007,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 15 avril 1988 relatif aux banques de tissus et du prélèvement, de la conservation, de la préparation, de l'importation, du transport, de la distribution et de la délivrance de tissus, est octroyé du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 décembre 2008 aux établissements suivants :

1° Algemeen Ziekenhuis Sint-Jan à Brugge pour les tissus de l'appareil locomoteur;

2° Algemeen Centrumziekenhuis Antwerpen - Campus Stuivenberg à Antwerpen pour :

a) la peau;

b) les cellules souches hématopoïétiques;

3° Centre des brûlés à Neder-over-Hembeek pour :

a) la peau;

b) les kératinocytes;

4° European Homograft Bank (EHB) à Neder-over-Hembeek pour :

a) les valves cardiaques;

b) les vaisseaux sanguins;

5° Cliniques universitaires Saint-Luc à Woluwe-Saint-Lambert pour le sang de cordon;

6° Universitair Ziekenhuis van Brussel à Jette pour les cellules souches hématopoïétiques;

7° Virga Jesseziekenhuis à Hasselt pour les cellules souches hématopoïétiques;

8° Centre hospitalier universitaire de Liège pour le sang de cordon.

**Art. 2.** L'agrément visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 15 avril 1988 précité est octroyé du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008 à « Algemeen Ziekenhuis Zusters van Barmhartigheid » à Ronse, pour les allogreffes de têtes fémorales.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Bruxelles, le 17 décembre 2007.

D. DONFUT

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN  
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

N. 2007 — 4862

[C — 2007/23567]

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit  
betreffende de erkenning van weefselbank

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, inzonderheid op artikel 1, § 3, zoals gewijzigd door de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1988 betreffende de weefselbanken en het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de adviezen nr. 8370 tot 8378 en 8380 van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 5 december 2007;

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning bedoeld in het artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 april 1988 betreffende de weefselbanken en het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels wordt van 1 januari 2008 tot 31 december 2008 toegekend, aan de volgende instellingen :

1° Algemeen Ziekenhuis Sint-Jan te Brugge, voor de weefsels voor het locomotorisch stelsel;

2° Algemeen Centrumziekenhuis Antwerpen - Campus Stuivenberg te Antwerpen voor :

a) de huid;

b) de hematopoïetische stamcellen;

3° Brandwondcentrum te Neder-over-Hembeek voor :

a) de huid;

b) de keratinocyten;

4° European Homograft Bank (EHB) te Neder-over-Hembeek voor :

a) de hartkleppen;

b) de bloedvaten;

5° Cliniques universitaires Saint-Luc te Woluwe-Saint-Lambert voor de navelstrengbloed;

6° Universitair Ziekenhuis van Brussel te Jette voor de hematopoïetische stamcellen;

7° Virga Jesseziekenhuis te Hasselt voor de hematopoïetische stamcellen;

8° Centre hospitalier universitaire de Liège voor navelstrengbloed.

**Art. 2.** De erkenning bedoeld in het artikel 2 van het voormelde koninklijk besluit van 15 april 1988 wordt van 1 januari 2008 tot 31 maart 2008 toegekend aan « Algemeen Ziekenhuis Zusters van Barmhartigheid » te Ronse voor de femurkoppes allogreffes.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

Brussel, 17 december 2007.

D. DONFUT

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS  
ET DES PRODUITS DE SANTE

F. 2007 — 4863

[C — 2007/23566]

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant agrément d'établissements et de centres pour le prélèvement, la préparation, la conservation et la distribution du sang et des dérivés sanguins labiles d'origine humaine

Le Ministre de la Santé Publique,

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 2, § 4, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2005;

Considérant les inspections des établissements et centres de transfusion sanguine réalisées par l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, ayant conduit à un avis favorable à l'octroi d'un agrément;

Considérant la demande de « La Croix-Rouge de Belgique, Service du Sang » de ne pas renouveler l'agrément de certains centres de transfusion sanguine dépendant d'elle-même,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément visé à l'article 4 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine est octroyé du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 décembre 2009, aux établissements de transfusion sanguine suivants :

1° Het Belgische Rode Kruis, Rode Kruis-Vlaanderen, Dienst voor het Bloed, Motstraat 40, à 2800 Mechelen;

2° La Croix-Rouge de Belgique, Service du Sang, rue de Stalle 96, à 1080 Bruxelles;

3° l'ASBL « La Transfusion du Sang », boulevard Joseph II 11B, à 6000 Charleroi;

4° l'ASBL « Etablissement de Transfusion de Mont Godinne », avenue G. Therasse 1, à 5530 Yvoir.

**Art. 2.** L'agrément visé à l'article 4 de la loi du 5 juillet 1994 précitée est octroyé du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 décembre 2009, aux centres de transfusion sanguine suivants, qui dépendent de « Het Belgische Rode Kruis, Rode Kruis-Vlaanderen » :

1° Bloedtransfusiecentrum Antwerpen, Wilrijkstraat 8, à 2650 Edegem;

2° Bloedtransfusiecentrum Oost-Vlaanderen, Ottergemsesteenweg 413, à 9000 Gent;

3° Bloedtransfusiecentrum Vlaams-Brabant-Limburg, Herestraat 49/BTC, à 3200 Leuven;

4° Bloedtransfusiecentrum West-Vlaanderen, Lieven Bauwensstraat 16, à 8200 Brugge.

**Art. 3.** L'agrément visé à l'article 4 de la loi du 5 juillet 1994 précitée, n'est pas prolongé après le 31 décembre 2007 pour les centres de transfusion sanguine suivants, qui dépendent de « La Croix-Rouge de Belgique, Service du Sang » :

1° Centre Albert Hustin, rue Haute 322, à 1000 Bruxelles;

2° Centre de transfusion de Liège, rue Dos Fanchon 41, à 4020 Liège;

3° Centre de transfusion du Brabant-Hainaut, avenue Max Buset 40, à 7100 La Louvière;

4° Centre de transfusion de Nationale 4, rue des Dames Blanches 34, à 5000 Namur.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Bruxelles, le 17 décembre 2007.

D. DONFUT

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN  
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

N. 2007 — 4863

[C — 2007/23566]

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van instellingen en centra voor de afneming, de bereiding, de bewaring en de distributie van bloed en labiele bloederivaten van menselijke oorsprong

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid op artikel 2, § 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2005;

Overwegende de door het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten uitgevoerde inspecties van de bloedinstellingen en bloedtransfusiecentra, die geleid hebben tot een gunstig advies voor de toekenning van een erkenning;

Overwegende de vraag van « La Croix-Rouge de Belgique, Service du Sang » om de erkenning van sommige bloedtransfusiecentra die van deze afhangen, niet te verlengen,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning bedoeld in de artikel 4 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong wordt van 1 januari 2008 tot 31 december 2009 toegekend aan de volgende bloedinstellingen :

1° Het Belgische Rode Kruis, Rode Kruis-Vlaanderen, Dienst voor het Bloed, Motstraat 40, te 2800 Mechelen;

2° La Croix-Rouge de Belgique, Service du Sang, rue de Stalle 96, te 1080 Brussel;

3° de VZW « La Transfusion du Sang », boulevard Joseph II 11B, te 6000 Charleroi;

4° de VZW « Etablissement de Transfusion de Mont Godinne », avenue G. Therasse 1, te 5530 Yvoir.

**Art. 2.** De erkenning bedoeld in de artikel 4 van de voormelde wet van 5 juli 1994 wordt van 1 januari 2008 tot 31 december 2009 toegekend aan de volgende bloedtransfusiecentra, die van « Het Belgische Rode Kruis, Rode Kruis-Vlaanderen » afhangen :

1° Bloedtransfusiecentrum Antwerpen, Wilrijkstraat 8, te 2650 Edegem;

2° Bloedtransfusiecentrum Oost-Vlaanderen, Ottergemsesteenweg 413, te 9000 Gent;

3° Bloedtransfusiecentrum Vlaams-Brabant-Limburg, Herestraat 49/BTC, te 3200 Leuven;

4° Bloedtransfusiecentrum West-Vlaanderen, Lieven Bauwensstraat 16, te 8200 Brugge.

**Art. 3.** De erkenning bedoeld in de artikel 4 van de voormelde wet van 5 juli 1994, wordt niet na 31 december 2007 verlengd voor de volgende bloedtransfusiecentra, die van « La Croix-Rouge de Belgique, Service du Sang » afhangen :

1° Centre Albert Hustin, Hoogstraat 322, te 1000 Brussel;

2° Centre de transfusion de Liège, rue Dos Fanchon 41, te 4020 Liège;

3° Centre de transfusion du Brabant-Hainaut, avenue Max Buset 40, te 7100 La Louvière;

4° Centre de transfusion de Nationale 4, rue des Dames Blanches 34, te 5000 Namur.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

Brussel, 17 december 2007.

D. DONFUT

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2007 — 4864

[C — 2007/37262]

**7 DECEMBER 2007. — Decreet houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van een Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van een Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

*HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** In dit decreet wordt verstaan onder:

1° het decreet van 18 juli 2003: het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van strategische adviesraden;

2° het beleidsdomein : het beleidsdomein, vastgesteld krachtens artikel 2 van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, dat betrekking heeft op de meeste van de gemeenschapsaangelegenheden vermeld in artikel 5, § 1, I en II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° het Vlaamse welzijns-, gezondheids- en gezinsbeleid : het beleid betreffende de gemeenschapsaangelegenheden, vermeld in artikel 5, § 1, I en II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die tot het beleidsdomein behoren;

4° ontwerpen van besluit van de Vlaamse Regering die van strategisch belang zijn : ontwerpen van besluit als vermeld in artikel 2, 2°, van het decreet van 18 juli 2003;

5° voorziening van welzijn, volksgezondheid en gezin : een organisatie die activiteiten uitoefent in de gemeenschapsaangelegenheden, vermeld in artikel 5, § 1, I en II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en die tot het beleidsdomein behoren.

*HOOFDSTUK II. — De Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid*

*Afdeling I. — Oprichting*

**Art. 3.** Binnen de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, hierna de SERV te noemen, wordt er voor het beleidsdomein een Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid opgericht, hierna de Raad te noemen, zoals bedoeld in artikel 2, 1°, van het decreet van 18 juli 2003.

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van het decreet van 18 juli 2003, heeft de Raad geen rechtspersoonlijkheid.

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van dit decreet, zijn de bepalingen van het decreet van 18 juli 2003 van toepassing op de Raad.

*Afdeling II. — Taakomschrijving*

**Art. 4.** § 1. Overeenkomstig artikel 4, § 1, van het decreet van 18 juli 2003, behalve voor wat betreft de punten 4°, 6° en 10° hierna, heeft de Raad de volgende opdrachten met betrekking tot het Vlaamse welzijns-, gezondheids- en gezinsbeleid :

1° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over de hoofdlijnen van dat beleid;

2° bijdragen tot het vormen van een beleidsvisie;

3° de maatschappelijke ontwikkelingen volgen en interpreteren;

4° advies uitbrengen over voorontwerpen van decreet, waaraan de Vlaamse Regering haar principiële goedkeuring heeft gehecht;

5° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over voorstellen van decreet;

6° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over ontwerpen van besluit van de Vlaamse Regering, waaraan de Vlaamse Regering haar principiële goedkeuring heeft gehecht;

7° reflecties leveren over de bij het Vlaams Parlement ingediende beleidsnota's;

8° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over ontwerpen van samenwerkingsakkoord die de Vlaamse Gemeenschap wil sluiten met de staat of met andere gemeenschappen en gewesten;

9° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over beleidsvoornemens, beleidsplannen en regelgeving die voorbereid wordt op het niveau van de Europese Unie, alsook over de internationale verdragen die voorbereid worden;

10° beleidsvoorstellen formuleren en de effectiviteit en efficiëntie daarvan in kaart brengen.

§ 2. In afwijking van artikel 4, § 2, van het decreet van 18 juli 2003, is de Vlaamse Regering verplicht om aan de Raad advies te vragen over :

- 1° de voorontwerpen van decreet, vermeld in § 1, 4°;
- 2° de ontwerpen van besluit van de Vlaamse Regering, vermeld in § 1, 6°, die van strategisch belang zijn.

§ 3. Overeenkomstig artikel 4, § 3, van het decreet van 18 juli 2003, geeft de Vlaamse Regering aan de Raad duiding en toelichting over haar beslissing over de adviezen, vermeld in § 2.

§ 4. Overeenkomstig artikel 4, § 4, van het decreet van 18 juli 2003, zijn de adviezen van de Raad openbaar.

#### *Afdeling III. — Samenstelling en organisatie*

**Art. 5.** De Raad bestaat uit minimum drieëntwintig leden en maximum achtentwintig leden van wie :

- 1° minstens vijf vertegenwoordigers van voorzieningen die actief zijn in het beleidsdomein;
- 2° minstens vijf vertegenwoordigers van gebruikers uit het beleidsdomein;
- 3° minstens vier vertegenwoordigers van sociaal-economische organisaties;
- 4° minstens twee vertegenwoordigers van personeel van voorzieningen die actief zijn in het beleidsdomein;
- 5° minstens zeven onafhankelijke deskundigen.

**Art. 6.** § 1. Overeenkomstig artikel 6, § 1, van het decreet van 18 juli 2003, worden de leden door de Vlaamse Regering benoemd voor een termijn van vier jaar.

De vertegenwoordigers, vermeld in artikel 5, 1°, worden voorgedragen door de organisaties die de voorzieningen vertegenwoordigen die actief zijn in het beleidsdomein. De vertegenwoordigers, vermeld in artikel 5, 2°, worden voorgedragen door organisaties die gebruikers vertegenwoordigen uit het beleidsdomein. De vertegenwoordigers, vermeld in artikel 5, 3°, worden voorgedragen door de SERV. De vertegenwoordigers, vermeld in artikel 5, 4°, worden voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties. De vertegenwoordigers, vermeld in artikel 5, 1° tot en met 4°, worden voorgedragen op lijsten, waarbij voor elke vertegenwoordiger een mannelijke en een vrouwelijke kandidaat worden voorgedragen.

De onafhankelijke deskundigen worden aangewezen na een openbare oproep tot kandidaatstelling. De Vlaamse Regering kan de minimale vereisten bepalen waaraan de onafhankelijke deskundigen moeten voldoen.

§ 2. De Vlaamse Regering kan de leden van de Raad ontslaan op hun eigen verzoek of op verzoek van de organisatie op wiens voordracht zij zijn benoemd.

§ 3. De leden van de Raad wijzen een van hen als voorzitter aan.

**Art. 7.** Overeenkomstig artikel 8, eerste lid, van het decreet van 18 juli 2003, oefenen de leden van de Raad hun functie uit in volledige onafhankelijkheid ten opzichte van de Vlaamse overheid.

De onverenigbaarheden, vermeld in artikel 8, tweede lid, van het decreet van 18 juli 2003, zijn van toepassing op de Raad.

#### *Afdeling IV. — Werking*

**Art. 8.** Voor de werking van de Raad is hoofdstuk IV van het decreet van 18 juli 2003 van toepassing.

De Raad kan ter voorbereiding van adviezen permanente of ad-hocwerkcommissies oprichten als vermeld in artikel 11 van het decreet van 18 juli 2003. De Raad wijst de voorzitter en de leden van de permanente of ad-hocwerkcommissies aan. De voorzitter van een werkcommissie wordt bijgestaan door een lid van het secretariaat van de Raad.

De werking van de Raad en de werkcommissies wordt nader geregeld in een huishoudelijk reglement, dat aan de Vlaamse Regering wordt meegedeeld.

**Art. 9.** § 1. In afwijking van artikel 12 van het decreet van 18 juli 2003, stelt de SERV een secretariaat ter beschikking van de Raad. Het secretariaat wordt samengesteld uit leden van het SERV-personeel daarvoor aangewezen door de leidend ambtenaar van de SERV. Het secretariaat is verantwoordelijk voor de inhoudelijke en voor de administratieve ondersteuning.

De SERV zorgt tevens voor de huisvesting en de logistieke ondersteuning van de Raad.

Het secretariaat wordt, onder gezag van de voorzitter van de Raad, geleid door een secretaris aangeduid onder de leden van het secretariaat door de leidend ambtenaar van de SERV.

De Vlaamse Regering bepaalt de minimale omvang en samenstelling van het secretariaat dat verantwoordelijk is voor de inhoudelijke ondersteuning van de Raad.

§ 2. De permanente of ad-hocwerkcommissies, vermeld in artikel 8, worden bijgestaan door het secretariaat, vermeld in § 1.

#### *Afdeling V. — Financiële middelen*

**Art. 10.** In afwijking van de artikelen 13 en 14 van het decreet van 18 juli 2003, beschikt de SERV voor de werking van de Raad over financiële middelen die bestaan uit :

- 1° een vaste dotatie voor de werking van de Raad en van het secretariaat, die jaarlijks wordt ingeschreven op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° een variabele dotatie die bepaald wordt op basis van de opdrachten waarmee de Vlaamse Regering de Raad belast zoals bedoeld in artikel 4, § 1 en § 2, en waarvan de kosten niet kunnen worden gedekt door de vaste dotatie;
- 3° de eigen inkomsten.

*Afdeling VI. — Programmering en verslaggeving*

**Art. 11.** Inzake de programmering en de verslaggeving van de werkzaamheden van de Raad is hoofdstuk V van het decreet van 18 juli 2003 van toepassing.

*HOOFDSTUK III. — De adviescommissie voor voorzieningen van welzijn, volksgezondheid en gezin**Afdeling I. — Oprichting en opdracht*

**Art. 12.** Er wordt een adviescommissie voor voorzieningen van welzijn, volksgezondheid en gezin opgericht, hierna de commissie te noemen.

De commissie heeft als opdracht advies uit te brengen aan de minister bevoegd voor het Vlaamse welzijns-, gezondheids- en gezinsbeleid over het bezwaar tegen een voornemen dat met betrekking tot een voorziening van welzijn, volksgezondheid en gezin of een onderdeel ervan door het departement of een agentschap van het beleidsdomein wordt geuit en formeel wordt betekend om :

- 1° een vergunning of toelating te weigeren;
- 2° een erkenning, een verlenging of wijziging van erkenning te weigeren;
- 3° een erkenning in te trekken of te schorsen;
- 4° de voorziening of een onderdeel ervan te sluiten.

De commissie brengt eveneens advies uit over een bezwaar tegen een beslissing van het departement of van een agentschap, vermeld in het tweede lid, tot weigering of intrekking van een attest van toezicht.

*Afdeling II. — Samenstelling en werking*

**Art. 13.** De Vlaamse Regering regelt de samenstelling van de commissie en de benoeming van de leden. Ze bepaalt de duur van het mandaat van de leden en de onverenigbaarheden.

De Vlaamse Regering kan binnen de commissie meerdere afdelingen oprichten en hun opdrachten bepalen.

**Art. 14.** De Vlaamse Regering regelt de werking van de commissie en, in voorkomend geval, van de afdelingen, vermeld in artikel 13, tweede lid.

Ze stelt de vergoedingen voor de leden van de commissie vast. Die vergoedingen, evenals de werkingskosten van de commissie, vallen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 15.** De Vlaamse Regering bepaalt de termijn waarbinnen de commissie advies moet uitbrengen.

Over het bezwaar, vermeld in artikel 10, kan pas een beslissing worden genomen na de ontvangst van het advies van de commissie, tenzij de termijn is verstreken waarbinnen het advies moest worden gegeven.

*HOOFDSTUK IV. — Wijzigingsbepaling*

**Art. 16.** In het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen worden in artikel 5, § 2, derde lid, en § 3, tweede lid, de woorden "Vlaamse Gezondheidsraad" vervangen door de woorden "Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid".

**Art. 17.** In het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, wordt een artikel 7novies ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 7novies. Binnen de Raad is de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid opgericht. Deze strategische adviesraad wordt geregeld door het decreet van 28 november 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van een Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. » .

**Art. 18.** In het decreet van 7 mei 2004 inzake de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, wordt na hoofdstuk Vbis, een nieuw hoofdstuk ingevoegd, dat luidt als volgt :

*"HOOFDSTUK Vter. — Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid*

Artikel 22ter. Binnen de Raad is de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid opgericht. Deze strategische adviesraad wordt geregeld door het decreet van 28 november 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid en van een Adviescommissie voor Voorzieningen van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. ».

*HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen*

**Art. 19.** De volgende regelingen worden opgeheven :

1° het decreet van 20 december 1996 houdende oprichting van een Vlaamse Gezondheidsraad en van de Vlaamse Adviesraad voor de erkenning van verzorgingsvoorzieningen, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999;

2° het decreet van 15 juli 1997 houdende oprichting van een Gezins- en Welzijnsraad en van een adviserende beroepscommissie inzake gezins- en welzijnsaangelegenheden, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999.

**Art. 20.** De beroepen, bezwaar- of verweerschriften die voor de datum van inwerkingtreding van hoofdstuk III van dit decreet ingediend zijn bij de adviserende beroepscommissie inzake gezins- en welzijnsaangelegenheden of bij de Vlaamse Adviesraad voor de erkenning van verzorgingsvoorzieningen, worden door die beroepscommissie of die adviesraad verder behandeld met toepassing van de regels die van kracht waren bij de indiening.

**Art. 21.** De Vlaamse Regering stelt voor elk van de bepalingen van dit decreet de datum van inwerkingtreding vast.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
S. VANACKERE

Nota

*Zitting 2006-2007.*

*Stuk.* — Ontwerp van decreet : 1257, nr. 1.

*Zitting 2007-2008.*

*Stukken.* — Amendement : 1257, nr. 2.

— Verslag : 1257, nr. 3.

— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1257, nr. 4.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergadering van 28 november 2007.

## TRADUCTION

### AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 4864

[C — 2007/37262]

**7 DECEMBRE 2007.** — Décret portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille (1)

Le Parlement Flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille.

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Dans le présent décret, on entend par :

1° le décret du 18 juillet 2003 : le décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques;

2° le domaine politique : le domaine politique fixé en vertu de l'article 2 du décret cadre du 18 juillet 2003 relatif à la politique administrative qui porte sur la plupart des matières communautaires, visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I et II de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° la politique flamande de l'aide sociale, de la santé et de la famille : la politique relative aux matières communautaires, visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I et II de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui relèvent du domaine politique;

4° projets d'arrêtés du Gouvernement flamand d'intérêt stratégique : projets d'arrêtés, tels que visés à l'article 2, 2° du décret du 18 juillet 2003;

5° structure de l'aide sociale, de la santé publique et de la famille : une organisation qui exerce des activités dans le cadre des matières communautaires, visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I et II de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui relèvent du domaine politique;

CHAPITRE II. — *Le Conseil consultatif stratégique pour la Politique flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille*

#### Section I<sup>re</sup>. — Création

**Art. 3.** Il est institué pour le domaine politique, au sein du "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen" (Conseil socio-économique de la Flandre), ci-après dénommé le SERV, un Conseil consultatif stratégique pour la Politique flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille, ci-après dénommé le Conseil, tel que visé à l'article 2, 1° du décret du 18 juillet 2003.

Par dérogation à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 18 juillet 2003, le Conseil n'a pas de personnalité juridique.

Sous réserve de l'application des dispositions du présent décret, les dispositions du décret du 18 juillet 2003 s'appliquent au Conseil.

#### Section II. — Mission

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, du décret du 18 juillet 2003, sauf pour ce qui concerne les points 4°, 6° et 10° ci-dessous, le Conseil a les missions suivantes concernant la politique flamande de l'aide sociale, de la santé et de la famille :

1° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, concernant les grandes lignes de cette politique;

2° contribuer à l'élaboration d'une vision politique;

3° suivre et interpréter les développements sociaux;



4° émettre des avis sur des avant-projets de décret auxquels le Gouvernement flamand a donné son approbation de principe;

5° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, sur des propositions de décret;

6° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, sur des projets d'arrêté du Gouvernement flamand auxquels ce dernier a donné son approbation de principe;

7° formuler des réflexions au sujet des notes d'orientation soumises au Parlement flamand;

8° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, sur des projets d'accord de coopération que la Communauté flamande souhaite conclure avec l'Etat ou avec d'autres Communautés et Régions;

9° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, sur des intentions politiques, plans politiques et réglementations en voie de préparation au niveau de l'Union européenne, ainsi que sur des traités internationaux en voie de préparation;

10° formuler des propositions de politique et répertorier leur effectivité et efficacité.

§ 2. Par dérogation à l'article 4, § 2, du décret du 18 juillet 2003, le Gouvernement flamand est tenu à recueillir l'avis du Conseil sur :

1° les avant-projets de décret, visés au § 1<sup>er</sup>, 4°;

2° les projets d'arrêté du Gouvernement flamand, visés au § 1<sup>er</sup>, 6°, qui sont d'intérêt stratégique,

§ 3. Conformément à l'article 4, § 3, du décret du 18 juillet 2003, le Gouvernement flamand explique et commente sa décision relative aux avis, visés au § 2, à l'attention du Conseil.

§ 4. Conformément à l'article 4, § 4, du décret du 18 juillet 2003, les avis du Conseil sont publics.

#### *Section III. — Composition et organisation*

**Art. 5.** Le Conseil se compose de vingt-trois membres au minimum et de vingt-huit membres au maximum.

1° au moins cinq représentants des structures qui sont actives dans le domaine politique;

2° au moins cinq représentants des utilisateurs au sein du domaine politique;

3° au moins quatre représentants d'organisations socio-économiques;

4° au moins deux représentants du personnel des structures qui sont actives dans le domaine politique;

5° au moins sept experts indépendants.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, du décret du 18 juillet 2003, les membres sont nommés par le Gouvernement flamand pour un délai de quatre ans.

Les représentants, visés à l'article 5, 1°, sont proposés par les organisations qui représentent les structures actives dans le domaine politique. Les représentants, visés à l'article 5, 2°, sont proposés par les organisations qui représentent les utilisateurs du domaine politique. Les représentants, visés à l'article 5, 3°, sont proposés par le SERV. Les représentants, visés à l'article 5, 4°, sont proposés par les organisations syndicales représentatives. Les représentants, visés à l'article 5°, 1° à 4° inclus, sont proposés sur des listes, un candidat de sexe masculin et un candidat de sexe féminin étant proposés pour chaque représentant.

Les experts indépendants sont désignés après un appel public aux candidatures. Le Gouvernement flamand peut arrêter les conditions minimales auxquelles doivent répondre les experts indépendants.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut congédier les membres du Conseil, à leur demande ou à celle de l'organisation sur la proposition de laquelle ils ont été nommés.

§ 3. Les membres du Conseil désignent un président en leur sein.

**Art. 7.** Conformément à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 18 juillet 2003, les membres du Conseil exercent leur fonction en toute indépendance vis-à-vis de l'autorité flamande.

Les incompatibilités, visées à l'article 8, alinéa deux, du décret du 18 juillet 2003, s'appliquent au Conseil.

#### *Section IV. — Fonctionnement*

**Art. 8.** Le fonctionnement du Conseil est régi par le chapitre IV du décret du 18 juillet 2003.

En préparation des avis, le Conseil peut créer des commissions de travail permanents ou ad hoc, telles que prévues à l'article 11 du décret du 18 juillet 2003. Le Conseil désigne le président et les membres des commissions permanentes ou ad hoc. Le président d'une commission de travail est assisté par un membre du secrétariat du Conseil.

Le fonctionnement du Conseil et des commissions de travail est précisé dans un règlement intérieur qui est communiqué au Gouvernement flamand.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 12 du décret du 18 juillet 2003, le SERV met un secrétariat à disposition du Conseil. Le secrétariat est composé de membres du personnel du SERV qui sont désignés à cet effet par le fonctionnaire dirigeant du SERV. Le secrétariat est responsable du soutien sur le contenu et en matière administrative.

Le SERV assure également le logement et le support logistique du Conseil.

Le secrétariat est dirigé, sous l'autorité du président du Conseil, par un secrétaire désigné parmi les membres du secrétariat par le fonctionnaire dirigeant du SERV.

Le Gouvernement flamand arrête l'effectif minimal et la composition du secrétariat qui est responsable pour le soutien sur le contenu du Conseil.

§ 2. Les commissions permanentes ou ad hoc, visées à l'article 8, sont assistées par le secrétariat, visé au § 1<sup>er</sup>.

## Section V. — Ressources financières

**Art. 10.** Par dérogation aux articles 13 et 14 du décret du 18 juillet 2003, le SERV dispose pour le fonctionnement du Conseil de ressources financières consistant en :

- 1° une dotation fixe pour le fonctionnement du Conseil et du secrétariat, qui est inscrite annuellement au budget de la Communauté flamande;
- 2° une dotation variable qui est déterminée sur la base des missions dont le Gouvernement flamand charge le Conseil, telles que visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup> et 2, et dont les frais ne peuvent être couverts par la dotation fixe;
- 3° des revenus propres.

## Section VI. — Programmation et rapport

**Art. 11.** Le chapitre V du décret du 18 juillet 2003 s'applique à la programmation et au compte-rendu des activités du Conseil.

## CHAPITRE III. — La commission consultative pour les structures de l'aide sociale, de la santé publique et de la famille

Section I<sup>re</sup>. — Création et mission

**Art. 12.** Il est créé une commission consultative pour les structures de l'aide sociale, de la santé publique et de la famille, ci-après dénommée la commission.

La commission a pour mission de conseiller le Ministre chargé de la politique flamande de l'aide sociale, de la santé publique et de la famille, sur la réclamation contre l'intention exprimée et formellement signifiée par le département ou une agence du domaine politique concernant une structure de l'aide sociale, de la santé publique et de la famille ou l'une de ses parties, en vue de :

- 1° refuser une autorisation ou une admission;
- 2° refuser un agrément, son prolongement ou sa modification;
- 3° suspendre ou retirer un agrément;
- 4° fermer la structure ou l'une de ses parties.

La commission émet également un avis sur une réclamation contre une décision du département ou d'une agence, visé à l'alinéa deux, visant à refuser ou retirer un certificat de contrôle.

## Section II. — Composition et fonctionnement

**Art. 13.** Le Gouvernement flamand règle la composition de la commission et la nomination de ses membres. Il fixe la durée du mandat des membres et les incompatibilités.

Le Gouvernement flamand peut créer plusieurs sections au sein de la commission et arrêter leurs missions.

**Art. 14.** Le Gouvernement flamand règle le fonctionnement de la commission et, le cas échéant, des sections, visées à l'article 13, alinéa deux.

Il fixe les indemnités des membres de la commission. Ces indemnités ainsi que les frais de fonctionnement de la commission, sont à charge du budget de la Communauté flamande.

**Art. 15.** Le Gouvernement flamand détermine le délai dans lequel la commission doit émettre ses avis.

Il ne peut être statué sur la réclamation, visée à l'article 10, qu'après réception de l'avis de la commission, à moins que le délai dans lequel l'avis devait être donné n'ait expiré.

## CHAPITRE IV. — Disposition modificatrice

**Art. 16.** Dans le décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins, article 5, § 2, alinéa trois et § 3, alinéa deux, les mots "Conseil flamand de la Santé" sont remplacés par les mots "Conseil consultatif stratégique pour la Politique flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille".

**Art. 17.** Dans le décret du 27 juin 1985 relatif au "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen", il est inséré un article 7novies, rédigé comme suit :

« Article 7novies. Le Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille est créé au sein du Conseil. Ce conseil consultatif stratégique est réglé par le décret du 28 novembre 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille. ».

**Art. 18.** Dans le décret du 7 mai 2004 relatif au "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen", il est inséré un nouveau chapitre après le chapitre Vbis, rédigé comme suit :

## "CHAPITRE Vter. — Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille

Article 22ter. Le Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille est créé au sein du Conseil. Ce conseil consultatif stratégique est réglé par le décret du 28 novembre 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour la Politique de l'Aide sociale, de la Santé et de la Famille et d'une Commission consultative pour les Structures de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille. ».

## CHAPITRE V. — Dispositions finales

**Art. 19.** Les règlements suivants sont abrogés :

- 1° le décret du 20 décembre 1996 portant création d'un Conseil flamand de la Santé et d'un Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins, modifié par le décret du 18 mai 1999;
- 2° le décret du 15 juillet 1997 portant création d'un Conseil de la Famille et de l'Aide sociale et d'une Commission consultative d'Appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale, modifié par le décret du 18 mai 1999;

**Art. 20.** Les recours, réclamations ou mémoires justificatifs qui ont été introduits avant la date d'entrée en vigueur du chapitre III du présent décret auprès de la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale ou du Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins, continuent à être examinés par la commission d'appel ou le conseil consultatif, en application des règles en vigueur au moment de leur introduction.

**Art. 21.** Le Gouvernement flamand fixe, pour chacune des dispositions du présent décret, la date d'entrée en vigueur.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être,  
de la Santé publique et de la Famille,  
St. VANACKERE

—  
Note

(1) *Session 2006-2007.*

*Document.* — *Projet de décret* : 1257, n° 1

*Session 2007-2008.*

*Documents.* — *Amendement* : 1257, n° 2.

- *Rapport* : 1257, n° 3.

- *Texte adopté en séance plénière* : 1257, n° 4.

*Annales.* — *Discussion et adoption* : Séance du 28 novembre 2007.

—————  
VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 4865

[C — 2007/37276]

**7 DECEMBER 2007.** — **Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning en het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, het laatst gewijzigd bij het decreet van 22 december 2006, inzonderheid op de artikelen 3, 12, § 1, 14, § 1, en 20, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 februari 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 februari 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 oktober 2007;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de Belgische overheid pas op 18 september 2007 de officiële reactie van de Europese Commissie mocht ontvangen op de door België op 22 februari 2007 gegeven opmerkingen naar aanleiding van de beschikking van de Europese Commissie van 16 januari 2007 waardoor het niet mogelijk was de VLAREM-aanpassingen verder af te werken wegens teveel resterende onzekerheden. Om de opstart van CO<sub>2</sub>-emissiehandel in het Vlaamse Gewest niet te hinderen, dient het Vlaams Toewijzingsplan CO<sub>2</sub>-emissierechten 2008-2012 door de Vlaamse Regering te zijn goedgekeurd tegen eind 2007. Dit houdt ook in dat de VLAREM-aanpassingen definitief dient goedgekeurd te zijn tegen eind 2007, zoals vermeld kunnen de bepalingen uit het Vlaams Toewijzingsplan dan ook enkel van toepassing zijn als ook de daarmee verband houdende wetgeving tijdig van kracht is;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 november 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/91/EG van de Raad, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2004/101/EG van 27 oktober 2004;

Overwegende de mededeling van de Commissie van 22 december 2005 inzake verdere richtsnoeren betreffende de toewijzingsplannen voor de handelsperiode 2008-2012 van het Europees systeem van verhandelbare emissierechten;

Overwegende de beschikking van de Commissie van 16 januari 2007 inzake het nationaal plan voor de toewijzing van broeikasgasemissierechten dat door België is aangemeld overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad;

Overwegende de beschikking van de Commissie van 18 juli 2007 tot vaststelling van richtsnoeren voor de monitoring en rapportage van de emissies van broeikasgassen overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en Raad;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen in titel I van het VLAREM*

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 27 april 1994, 1 juni 1995, 12 januari 1999, 6 februari 2004, 14 mei 2004, 4 februari 2005, 3 juni 2005, 12 mei 2006 en 9 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 41° wordt opgeheven;

2° punt 42° wordt vervangen door wat volgt :

« 42° verandering aan een BKG-inrichting : een verandering in de aard of de werking van een BKG-inrichting of een uitbreiding van een BKG-inrichting in de vorm van een fysieke verandering aan een BKG-inrichting die voldoet aan de twee volgende voorwaarden :

a) het betreft een verhoging van de vergunde capaciteit van een van de vergunde activiteiten of processen waar een of meer van de subrubrieken van bijlage I van titel I van het VLAREM met vermelding Yk in de vierde kolom van toepassing zijn;

b) de CO<sub>2</sub>-emissies van de BKG-inrichting zullen met meer dan tien procent stijgen of de CO<sub>2</sub>-emissies zullen op jaarbasis met meer dan vijftigduizend ton toenemen ten opzichte van de gemiddelde geverifieerde CO<sub>2</sub>-emissies van de BKG-inrichting van de drie voorafgaande jaren; ».

**Art. 2.** In artikel 21, § 9, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° wordt het woord "monitoring protocol" vervangen door het woord "monitoringplan";

2° punt 2° en 3° worden opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 30bis, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 januari 1999, en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 en 4 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het woord "en" en het woord "goedgekeurd" worden de woorden "door de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging" ingevoegd;

2° het woord "monitoring protocol" wordt vervangen door het woord "monitoringplan".

**Art. 4.** In bijlage 1 bij hetzelfde besluit wordt de omschrijving in de tweede kolom van de subrubriek 43.4 vervangen door wat volgt :

« 43.4. Verbrandingsinstallaties (inclusief motoren) met een totaal thermisch ingangsvermogen van meer dan 20 MW, met uitzondering van installaties voor het verbranden van gevaarlijke stoffen of stadsafval.

Er kan overlapping zijn met rubriek 31.1, 43.1, 43.2 en 43.3.

Het vermogen van de volgende verbrandingsinstallaties moet niet meegerekend worden om het totale thermische ingangsvermogen te toetsen aan het bovenvermelde criterium van 20 MW :

a) naverbranders;

b) fakkels;

c) nooddiesels en noodstroomgeneratoren;

d) verbrandingsinstallaties (inclusief motoren) met een individueel thermisch ingangsvermogen van gelijk aan of minder dan 3 MW.

Zodra het totale thermische ingangsvermogen, rekening houdend met het voorgaande, meer bedraagt dan 20 MW, vallen ook de installaties vermeld in a) tot en met d), onder de toepassing van deze subrubriek. »

#### HOOFDSTUK II. — Wijzigingen in titel II van het VLAREM

**Art. 5.** In artikel 1.1.2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 26 juni 1996, 24 maart 1998, 19 januari 1999, 20 april 2001, 13 juli 2001, 14 maart 2003, 19 september 2003, 5 december 2003, 12 december 2003, 6 februari 2004, 23 april 2004, 14 mei 2004, februari 2005, 22 juli 2005, 12 mei 2006, 8 december 2006 en 22 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord "monitoring protocol" wordt vervangen door het woord "monitoringplan";

2° onder de titel "definities emissies van broeikasgassen (hoofdstuk 4.10)" worden de volgende woorden geschrapt :

— "geldige emissierechten" : geldige emissierechten voor een BKG-inrichting in een handelsperiode zijn :

1° de emissierechten die voor deze handelsperiode aan de exploitant van de BKG-inrichting werden toegewezen en die aan hem verleend werden;

2° de emissierechten die tijdens de handelsperiode die aan de exploitant van de BKG-inrichting werden overgedragen volgens artikel 16 van het besluit inzake de verhandelbare emissierechten voor broeikasgassen;

3° de emissierechten die worden uitgegeven volgens de procedure uit artikel 27 of 28 van het besluit inzake de verhandelbare emissierechten voor broeikasgassen.

4° emissierechten die niet werden ingeleverd bij AMINABEL of geannuleerd werden.

5° de emissierechten die verleend werden binnen de Europese Unie op basis van een door de Europese Commissie goedgekeurd toewijzingsplan van de betrokken EU lidstaat;

6° de emissierechten die verleend werden in niet EU landen op voorwaarde dat deze emissierechten het voorwerp uitmaken van een wederzijdse erkenning tussen de Europese Unie en de betrokken niet EU landen.

**Art. 6.** Artikel 4.10.1.1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2005, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4.10.1.1. De bepalingen in deze afdeling gelden voor alle inrichtingen die als BKG-inrichting zijn ingedeeld voor wat betreft hun CO<sub>2</sub>-emissies.

De CO<sub>2</sub>-emissies waarvoor conform artikel 4.10.1.2 door een BKG-inrichting emissierechten ingeleverd moeten worden, worden bepaald in het toewijzingsplan dat voor de handelsperiode van toepassing is. »

**Art. 7.** In artikel 4.10.1.2, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2005, worden de woorden "kalenderjaar geldige emissierechten in te leveren bij het Vlaams Gewest" vervangen door de woorden "kalenderjaar via afboeking in het nationaal register van de broeikasgassen emissierechten in te leveren".

**Art. 8.** In artikel 4.10.1.4 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2005 en gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 12 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden "Dit monitoringprotocol moet geverifieerd en goedgekeurd zijn door het verificatiebureau." geschrapt;

2° in § 1 wordt tussen het woord "en" en het woord "goedgekeurd" de volgende woorden "door de afdeling, bevoegd voor luchtverontreiniging" ingevoegd;

3° in § 1 wordt het woord "monitoring protocol" vervangen door het woord "monitoringplan";

4° § 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. Als startend monitoringplan geldt het monitoringplan dat bij de milieuvergunningsaanvraag of de mededeling kleine verandering is gevoegd.

Elke latere actualisering of wijziging van het voormelde monitoringplan moet geverifieerd worden door het verificatiebureau, en moet door de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging worden goedgekeurd. Om de verificatie en goedkeuring te verkrijgen, moet de exploitant de actualisering of wijziging indienen bij het verificatiebureau.

Na de goedkeuring wordt de actualisering of wijziging van het monitoringplan door de exploitant in vijf exemplaren naar de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging gestuurd. Een exemplaar van deze goedgekeurde actualisering of wijziging wordt door de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging naar de vergunningverlenende overheid, de afdeling bevoegd voor milieuvergunningen en de afdeling bevoegd voor milieuhandhaving, gestuurd. »;

5° Er wordt een § 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. Voor kleine wijzigingen die geen significante invloed hebben op het monitoringplan is de in § 2 vermelde procedure niet van toepassing. De minister, bevoegd voor het leefmilieu, bepaalt de categorieën van kleine wijzigingen die geen significante invloed hebben op het monitoringplan en stelt hiervoor een vereenvoudigde procedure vast. »

**Art. 9.** In artikel 4.10.1.5 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3 worden de woorden "gevalideerde monitoring protocol" vervangen door de woorden "door de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging goedgekeurd monitoringplan";

2° in § 4 wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Het geverifieerde CO<sub>2</sub>-emissiejaarrapport wordt voor 31 maart van het lopende kalenderjaar goedgekeurd door de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging. De goedgekeurde CO<sub>2</sub>-emissiejaarrapporten liggen ter inzage bij de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging. De emissiegegevens uit de goedgekeurde CO<sub>2</sub>-emissiejaarrapporten worden door de afdeling bevoegd voor luchtverontreiniging op het internet gepubliceerd. »

### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

**Art. 10.** De BKG-inrichtingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit nog niet over een milieuvergunning beschikken conform titel I van het VLAREM, voor de activiteiten en processen die de emissie van CO<sub>2</sub> tot gevolg hebben of waarvan het voorwerp van de vergunning wijzigt door de inwerkingtreding van dit besluit, worden geacht vergund te zijn voor de emissie van CO<sub>2</sub>.

Ter actualisatie van de milieuvergunning, conform Richtlijn 2003/87/EG van 13 oktober 2003, moet een milieuvergunningsaanvraag worden ingediend. In afwijking van artikel 38 van titel I van het VLAREM kan, als de vergunningsaanvraag alleen betrekking heeft op het verkrijgen van een vergunning voor de emissie van broeikasgassen, de aanvraag ingediend en behandeld worden volgens de procedure, vermeld in artikel 6ter en 6quater van titel I van het VLAREM.

In afwijking van artikel 6ter, § 1, van titel I van het VLAREM moet bij het meldingsformulier alleen een door het verificatiebureau geverifieerd monitoringplan gevoegd worden.

**Art. 11.** De BKG-inrichtingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit over een milieuvergunning beschikken conform titel I van het VLAREM voor de activiteiten en processen die de emissie van CO<sub>2</sub> tot gevolg hebben, maar waarop ingevolge artikel 4 van dit besluit rubriek 43.4 van bijlage I van titel I van het VLAREM niet meer van toepassing is, moeten ter actualisatie van de milieuvergunning conform Richtlijn 2003/87/EG van 13 oktober 2003, een milieuvergunningsaanvraag indienen. In afwijking van artikel 38 van titel I van het VLAREM kan, als de vergunningsaanvraag alleen betrekking heeft op het schrappen van de vergunning voor de emissie van broeikasgassen, de aanvraag ingediend en behandeld worden volgens de procedure, vermeld in artikel 6ter en 6quater van titel I van het VLAREM.

In afwijking van artikel 6ter, § 1, tweede lid, 4°, van titel I van het VLAREM moet bij het meldingsformulier alleen een door het verificatiebureau geverifieerde en een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde berekening gevoegd worden van het thermische ingangsvermogen van de verbrandingsinstallaties, conform de bepalingen van rubriek 43.4 van bijlage I van titel I van het VLAREM.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

**Art. 13.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering, en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,  
Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
H. CREVITS

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 4865

[C — 2007/37276]

**7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 juin 1995 relatif à l'autorisation écologique, modifié en dernier lieu par le décret du 22 décembre 2006, notamment les articles 3, 12, § 1<sup>er</sup>, 14, § 1<sup>er</sup>, et 20, premier alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 février 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 février 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 octobre 2007;

Vu l'urgence, motivée par le fait que l'autorité belge n'a pas reçu plus tôt que le 18 septembre 2007 la réaction officielle de la Commission européenne aux remarques formulées par la Belgique en date du 22 février 2007 suite à la décision de la Commission européenne du 16 janvier 2007, ce qui a rendu impossible la finalisation des adaptations VLAREM en raison des nombreuses incertitudes subsistantes. Pour éviter l'obstruction du démarrage de l'échange de quotas CO<sub>2</sub> en Région flamande, le Plan flamand d'Allocation de quotas CO<sub>2</sub> 2008-2012 doit être approuvé par le Gouvernement flamand avant fin 2007. Cela implique également que les adaptations VLAREM projet doivent être approuvées définitivement avant fin 2007. Il convient de rappeler que les dispositions du Plan flamand d'Allocation ne peuvent être d'application que si la législation y afférente est entrée en vigueur en temps utile;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la Directive 96/91/CE du Conseil, modifiée par la Directive 2004/101/CE du 27 octobre 2004;

Considérant la communication de la Commission du 22 décembre 2005 en matière des lignes directrices ultérieures relatives aux plans d'allocation pour la période d'échange 2008-2012 du système européen des droits d'émission négociables;

Considérant la décision de la Commission du 16 janvier 2007 concernant le plan national d'allocation de quotas d'émission de gaz à effet de serre notifié par la Belgique conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil;

Considérant la décision de la Commission du 18 juillet 2007 définissant des lignes directrices pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre, conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;  
Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Modifications au titre 1<sup>er</sup> du VLAREM*

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 27 avril 1994, 1<sup>er</sup> juin 1995, 12 janvier 1999, 6 février 2004, 14 mai 2004, 4 février 2005, 3 juin 2005, 12 mai 2006 et 9 février 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le point 41<sup>o</sup> est abrogé;

2<sup>o</sup> le point 42<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 42<sup>o</sup> modification à un établissement BKG : une modification de la nature ou du fonctionnement d'un établissement BKG ou un agrandissement d'un établissement BKG sous forme d'une modification physique répondant aux deux conditions suivantes :

a) il s'agit d'une augmentation de la capacité autorisée d'une des activités ou d'un des procédés autorisés auxquels s'appliquent une ou plusieurs sous-rubriques de l'annexe Ire du titre 1<sup>er</sup> du VLAREM portant la mention Yk dans la quatrième colonne;

b) les émissions CO<sub>2</sub> de l'établissement BKG augmenteront de plus de 10 % ou les émissions CO<sub>2</sub> sur base annuelle accroîtront de plus de cinquante mille tonnes par rapport aux émissions CO<sub>2</sub> moyennes vérifiées de l'établissement BKG des trois années précédentes; ».

**Art. 2.** A l'article 21, § 9, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mai 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au point 1<sup>o</sup>, les mots "protocole de monitoring" sont remplacés par les mots "plan de monitoring";

2<sup>o</sup> les points 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> sont abrogés.

**Art. 3.** A l'article 30bis, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 janvier 1999 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 13 juillet 2001 et 4 février 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> les mots "par la division compétente pour la pollution de l'air" sont insérés entre le mot "et" et le mot "approuvé";

2<sup>o</sup> les mots "protocole de monitoring" sont remplacés par les mots "plan de monitoring".

**Art. 4.** A l'annexe 1<sup>re</sup> du même arrêté, la description dans la deuxième colonne de la sous-rubrique 43.4 est remplacée par la disposition suivante :

« 43.4. Installations d'incinération (y compris les moteurs) ayant une puissance thermique totale d'entrée de plus de 20 MW, à l'exception des installations d'incinération de substances dangereuses ou de déchets urbains.

Un chevauchement avec les rubriques 31.1, 43.1, 43.2 et 43.3 est possible.

La puissance des installations d'incinération suivantes ne doit pas être portée en compte pour comparer la puissance thermique d'entrée au critère mentionné ci-dessus de 20 MW :

- a) installations de postcombustion;
- b) torchères;
- c) diesels de secours et générateurs de courant électrique de secours;
- d) installations d'incinération (y compris les moteurs) ayant une puissance thermique individuelle d'entrée de moins de ou égale à 3 MW.

Dès que la puissance thermique totale d'entrée, compte tenu de la disposition précédente, s'élève à plus de 20 MW, la présente sous-rubrique s'applique également aux installations visées sous a) à d) compris. »

#### CHAPITRE II. — Modifications au titre II du VLAREM

**Art. 5.** A l'article 1.1.2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 26 juin 1996, 24 mars 1998, 19 janvier 1999, 20 avril 2001, 13 juillet 2001, 14 mars 2003, 19 septembre 2003, 5 décembre 2003, 12 décembre 2003, 6 février 2004, 23 avril 2004, 14 mai 2004, février 2005, 22 juillet 2005, 12 mai 2006, 8 décembre 2006 en 22 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots "protocole de monitoring" sont remplacés par les mots "plan de monitoring";
- 2° sous le titre "définitions émissions des gaz à effet de serre (chapitre 4.10)", les mots suivants sont supprimés :  
— "quotas valables" : les quotas valables pour un établissement BKG dans une période d'échange sont :
  - 1° les quotas alloués à l'exploitant de l'établissement BKG pour cette période d'échange et qui lui ont été délivrés;
  - 2° les quotas qui ont été transférés à l'exploitant de l'établissement KBG au cours de la période d'échange, suivant l'article 16 de l'arrêté relatif à l'échange de quotas de gaz à effet de serre;
  - 3° les quotas émis suivant la procédure de l'article 27 et 28 de l'arrêté relatif à l'échange de quotas de gaz à effet de serre;
  - 4° les quotas qui n'ont pas été restitués à AMINABEL ou qui ont été annulés;
  - 5° les quotas qui ont été délivrés au sein de l'Union européenne sur la base d'un plan d'allocation, approuvé par la Commission européenne, de l'Etat membre UE intéressé;
  - 6° les quotas qui ont été délivrés dans des pays non UE, à la condition que ces quotas fassent l'objet d'une reconnaissance mutuelle entre l'UE et les pays non UE concernés.

**Art. 6.** L'article 4.10.1.1 du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4.10.1.1. Les dispositions de cette section s'appliquent à tous les établissements classés comme établissement BKG en ce qui concerne leurs émissions CO<sub>2</sub>.

Les émissions CO<sub>2</sub> pour lesquelles des quotas doivent être restitués par un établissement BKG conformément à l'article 4.10.1.2, sont définies dans le plan d'allocation s'appliquant à la période d'échange. »

**Art. 7.** A l'article 4.10.1.2, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 2005, les mots "de restituer des quotas valables à la Région flamande au plus tard le 30 avril de chaque année civile" sont remplacés par les mots "de restituer des quotas par transfert au registre national des gaz à effet de serre au plus tard le 30 avril de chaque année civile".

**Art. 8.** A l'article 4.10.1.4, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 2005 et modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° au § 1<sup>er</sup> les mots "Ce protocole de monitoring doit être vérifié et approuvé par le bureau de vérification." sont supprimés;
- 2° au § 1<sup>er</sup> les mots "par la division compétente pour la pollution de l'air" sont insérés entre le mot "et" et le mot "approuvé";
- 3° au § 1<sup>er</sup>, les mots "protocole de monitoring" sont remplacés par les mots "plan de monitoring";
- 4° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le plan de monitoring joint à la demande d'autorisation écologique ou à la déclaration de modification mineure tient lieu de plan de monitoring de démarrage.

Toute actualisation et/ou modification du plan de monitoring précité doit être vérifiée par le bureau de vérification et approuvée par la division compétente pour la pollution de l'air. Afin d'obtenir cette vérification et approbation, l'exploitant doit introduire l'actualisation ou la modification auprès du bureau de vérification.

Après approbation, l'actualisation ou la modification du plan de monitoring par l'exploitant est transmise en cinq exemplaires à la division compétente pour la pollution de l'air. Un exemplaire de cette actualisation ou modification approuvée est transmis par la division compétente pour la pollution de l'air à l'autorité délivrant l'autorisation, à la division compétente pour les autorisations écologiques et à la division compétente pour le maintien de l'environnement. »;

5° il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. La procédure visée au § 2 ne s'applique pas aux modifications mineures n'ayant pas d'effet significatif sur le plan de monitoring. Le Ministre, chargé de l'environnement, fixe les catégories de modifications mineures n'ayant pas d'effet significatif sur le plan de monitoring et fixe une procédure simplifiée à cet effet. »

**Art. 9.** A l'article 4.10.1.5 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, les mots "le protocole de monitoring validé" sont remplacés par les mots "le plan de monitoring approuvé par la division compétente pour la pollution de l'air";

2° dans le § 4, l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

Le rapport annuel vérifié des émissions CO<sub>2</sub> est approuvé par la division compétente pour la pollution de l'air avant le 31 mars de l'année civile courante. Les rapports annuels approuvés des émissions CO<sub>2</sub> peuvent être consultés auprès de la division compétente pour la pollution de l'air.

Les données sur les émissions des rapports annuels approuvés des émissions CO<sub>2</sub> sont publiées sur l'internet par la division compétente pour la pollution de l'air. »

### CHAPITRE III. — Dispositions finales

**Art. 10.** Les établissements BKG ne disposant pas encore d'une autorisation écologique conforme au Titre I<sup>er</sup> du VLAREM au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour des activités et des processus générant des émissions CO<sub>2</sub> ou pour lesquelles l'objet de leur autorisation est modifié suite à l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont supposés être autorisés pour les émissions CO<sub>2</sub>.

Une demande d'autorisation écologique doit être introduite en vue de l'actualisation de l'autorisation écologique conformément à la directive 2003/87/CE du 13 octobre 2003. Par dérogation à l'article 38 du Titre I<sup>er</sup> du VLAREM, la demande d'autorisation peut, pour autant qu'elle ait uniquement trait à l'obtention d'une autorisation pour l'émission de gaz à effet de serre, être introduite et traitée suivant la procédure fixée à l'article 6<sup>ter</sup> et 6<sup>quater</sup> du titre I<sup>er</sup> du VLAREM.

Par dérogation à l'article 6<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, du Titre I<sup>er</sup> du VLAREM, seul le plan de monitoring vérifié par le bureau de vérification doit être joint au formulaire de déclaration.

**Art. 11.** Les établissements BKG disposant d'une autorisation écologique conforme au Titre I<sup>er</sup> du VLAREM au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour des activités et des processus générant des émissions CO<sub>2</sub> mais auxquelles la rubrique 43.4 de l'annexe I<sup>er</sup> du Titre I<sup>er</sup> du VLAREM ne s'applique plus suite à l'article 4 du présent arrêté, doivent introduire une demande d'autorisation écologique en vue de l'actualisation de l'autorisation écologique conformément à la directive 2003/87/CE du 13 octobre 2003. Par dérogation à l'article 38 du Titre I<sup>er</sup> du VLAREM, la demande d'autorisation peut, pour autant qu'elle ait uniquement trait à la radiation de l'autorisation pour l'émission de gaz à effet de serre, être introduite et traitée suivant la procédure fixée à l'article 6<sup>ter</sup> et 6<sup>quater</sup> du titre I<sup>er</sup> du VLAREM.

Par dérogation à l'article 6<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, 4°, du Titre I<sup>er</sup> du VLAREM, seul un calcul de la puissance thermique d'entrée des installations d'incinération vérifié par le bureau de vérification et approuvé par l'autorité compétente doit être joint au formulaire de déclaration, conformément aux dispositions de la rubrique 43.4 de l'annexe I<sup>er</sup> du Titre I<sup>er</sup> du VLAREM.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**Art. 13.** Le Ministre flamand ayant l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Réformes institutionnelles,  
des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

H. CREVITS



## VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 4866

[C — 2007/36620]

**7 SEPTEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk**

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 5 februari 1999, en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001, en op artikel 3, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 maart 1994 betreffende de erkenning van interprofessionele organismen voor het bepalen van de kwaliteit en de samenstelling van melk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 september 2000 en bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1994 betreffende de erkenning van melkinrichtingen en kopers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 mei 1995, 8 augustus 1997, 17 september 2000 en 22 december 2005, en bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 maart 1994 betreffende de productie van melk en tot instelling van een officiële controle van melk geleverd aan kopers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 juli 1996, 3 september 2000 en 10 oktober 2005;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 11 april 2007, waarvan het verslag werd goedgekeurd op 7 juni 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 mei 2007;

Gelet op het advies 43.407/1 van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** Met behoud van de toepassing van de definities van producent en melkexploitatie, vermeld in artikel 1, 6° en 11°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 april 2005 betreffende de toepassing van de heffing in de sector melk en zuivelproducten wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder :

1° de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij;

2° de afdeling : de afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling van het Departement Landbouw en Visserij;

3° het ILVO : het Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek;

4° de koper : de koper, vermeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1788/2003, die erkend is door een Belgische autoriteit overeenkomstig de bepalingen van artikel 23 van Verordening (EG) nr. 595/2004;

5° melk : het product dat verkregen wordt door een of meer koeien te melken.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

**Art. 2.** Met uitzondering van de bepalingen in hoofdstuk V is dit besluit van toepassing op de rauwe koemelk, geleverd aan kopers door alle melkexploitaties in het Vlaamse Gewest.

De bepalingen in hoofdstuk V zijn van toepassing op de kopers met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest.

HOOFDSTUK III. — *Vaststelling van de samenstelling van melk*

**Art. 3.** § 1. Er mag geen melk geleverd worden aan of opgehaald worden door een koper die niet erkend is.

§ 2. De melk die door een producent wordt geleverd aan of die opgehaald wordt door een of meer kopers, moet overeenstemmen met een van de volgende types :

1° volle melk : rauwe melk waarvan het natuurlijke vetgehalte niet werd gewijzigd;

2° afgeroomde melk : rauwe melk waarvan het vetgehalte werd teruggebracht tot ten hoogste 5 g/l.

§ 3. De koper moet de samenstelling van de melk, die voor zijn rekening wordt opgehaald op een melkexploitatie of vanuit een melkexploitatie aan hem wordt geleverd, laten vaststellen.

De samenstelling van de melk wordt vastgesteld door een hiertoe door de minister erkende interprofessionele organisatie.

§ 4. De minister stelt de criteria vast op basis waarvan de samenstelling van de melk bepaald wordt.

§ 5. Bij de ophaling van de melk op de melkexploitatie worden voor elk type melk, vermeld in § 2, door middel van een automatisch systeem dat geïnstalleerd is op de tankwagen, de volgende gegevens geregistreerd :

1° de identificatie van de producent en de melkexploitatie;

2° het aantal liter opgehaalde melk;

3° de datum en het uur van de ophaling.

De minister kan bepalen dat aanvullende gegevens geregistreerd moeten worden.

**Art. 4.** § 1. De bepaling van de samenstelling, vermeld in artikel 3, § 3, gebeurt aan de hand van een representatief monster. Bij de monsterneming moeten de volgende voorschriften in acht genomen worden :

1° een monsterneming is verplicht bij iedere ophaling of levering;

2° voor producties van melk waarvan minstens één monster genomen wordt per drie dagen productie, kan uit die productie een maximale hoeveelheid van honderd liter, al dan niet opgedeeld, geleverd of opgehaald worden, zonder dat daarvan een monster wordt genomen;

3° de monsterneming verloopt mechanisch met behulp van een bemonsteringsapparaat op de tankwagen. Het monster mag enkel manueel genomen worden als het bemonsteringsapparaat defect is of als een te geringe hoeveelheid melk een representatieve mechanische bemonstering onmogelijk maakt;

4° de minister stelt de procedure voor de monsterneming vast.

§ 2. De minister bepaalt :

1° de minimale analysefrequentie van de monsters;

2° de analysemethoden;

3° de manier waarop en de frequentie waarmee de gegevens en de resultaten van de analyse aan onder meer de producenten, aan de kopers, aan de afdeling en aan het Agentschap voor Landbouw en Visserij worden meegedeeld.

**Art. 5.** § 1. Het type bemonsteringssysteem wordt vooraf goedgekeurd door het ILVO. Op voorstel van het ILVO bepaalt de minister de voorwaarden waaraan die apparatuur moet voldoen.

Alle bemonsteringsapparaten die werken volgens een goedgekeurd type bemonsteringssysteem als vermeld in het eerste lid, worden vooraf gekeurd door een interprofessionele organisatie als vermeld in artikel 3, § 3, tweede lid.

Alle goedgekeurde bemonsteringsapparaten, vermeld in het tweede lid, worden met een frequentie die bepaald wordt door de minister, aan een herkeuring onderworpen door een interprofessionele organisatie als vermeld in artikel 3, § 3, tweede lid.

De interprofessionele organisatie moet haar keuringsmethode vastleggen in een document dat door de minister wordt goedgekeurd. Elke wijziging van de keuringsmethode moet vooraf door de minister worden goedgekeurd.

§ 2. De voor de inwerkingtreding van dit besluit overeenkomstig artikel 5, § 2 van het ministerieel besluit van 17 maart 1994 betreffende de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers, gewijzigd bij ministeriële besluiten van 4 oktober 2000, 6 oktober 2000, 27 februari 2003 en 19 mei 2006, verleende erkenning van een monsternemingsapparaat blijft behouden.

§ 3. De melk mag alleen opgehaald en bemonsterd worden door een persoon die houder is van een vergunning, uitgereikt door een interprofessionele organisatie als vermeld in artikel 3, § 3, tweede lid.

De vergunning wordt enkel toegekend aan natuurlijke personen die met goed gevolg het vormingsprogramma, dat opgesteld en jaarlijks georganiseerd wordt door de interprofessionele organisatie, hebben gevolgd.

In afwijking van de bepalingen van het tweede lid kan de interprofessionele organisatie een procedure vaststellen met de voorwaarden waaronder ze aan een persoon die houder is van een soortgelijke vergunning, uitgereikt door of in opdracht van een ander geweest, een vergunning kan toekennen.

De interprofessionele organisatie houdt toezicht en controleert of de personen die de melk ophalen en bemonsteren in het bezit zijn van een vergunning. De interprofessionele organisatie stelt een geschillenprocedure vast. Elke wijziging die de erkende interprofessionele organisatie aanbrengt aan de geschillenprocedure, vermeld in het eerste lid, moet vooraf meegedeeld worden aan de afdeling.

De interprofessionele organisatie bezorgt jaarlijks aan de afdeling een verslag met een beschrijving van :

1° het vormingsprogramma;

2° de resultaten van de uitgevoerde controles en het uitgeoefende toezicht;

3° de uitgereikte, geweigerde en opgeheven vergunningen;

4° de resultaten van de geschillenprocedure.

§ 4. De vergunning, vermeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 17 maart 1994 betreffende de productie van melk en tot instelling van een officiële controle van melk geleverd aan kopers, blijft geldig voor de resterende duur van de looptijd ervan. Na het verstrijken van de looptijd wordt de vergunning, vermeld in § 3, aangevraagd en toegekend volgens de in § 3 vastgestelde procedure en voorwaarden.

**HOOFDSTUK IV. — Erkenning van een interprofessionele organisatie die belast is met de bepaling van de samenstelling van melk**

**Art. 6.** § 1. Om erkend te worden moet een interprofessionele organisatie voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° opgericht zijn in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk met zetel in Vlaanderen;

2° haar activiteiten voor de bepaling van de samenstelling van de melk uitoefenen in Vlaanderen;

3° in de statuten vastleggen dat in de beleidsorganen pariteit is tussen vertegenwoordigers van de producenten en vertegenwoordigers van de kopers;

4° beschikken over voorschriften die voor de bepaling van de samenstelling van melk onder meer de volgende aspecten beschrijven :

a) de wijze van monsterneming;

b) de wijze waarop analyses worden uitgevoerd;

c) de interpretatie van de resultaten;

- d) de manier waarop de resultaten worden meegedeeld;
- e) de procedure om betwistingen te regelen;
- f) de geschillenprocedure, vermeld in artikel 5, § 2, vierde lid;

5° geaccrediteerd zijn volgens de Europese norm EN ISO/IEC 17025 voor de analyses die uitgevoerd worden in het kader van de controle van de samenstelling van de melk, vermeld in artikel 3, § 3, eerste lid;

6° deelnemen aan de wetenschappelijke begeleiding, georganiseerd en uitgevoerd door het ILVO. De minister stelt de voorwaarden van die wetenschappelijke begeleiding vast;

7° de verslagen van de vergaderingen van de algemene vergadering en van de raad van bestuur bezorgen aan de afdeling;

8° zich onderwerpen aan het toezicht, de controlemaatregelen en de instructies van de afdeling.

In afwijking op het eerste lid, 2°, kan een interprofessionele organisatie de uitvoering van die bepaling overdragen aan een andere interprofessionele organisatie die in Vlaanderen niet erkend is, als die laatste :

1° door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen erkend is volgens het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de controle van de kwaliteit van de rauwe melk en de erkenning van de interprofessionele organismen;

2° geaccrediteerd is volgens de Europese norm EN ISO/IEC 17025 voor de analyses die uitgevoerd worden in het kader van de controle van de samenstelling van de melk, vermeld in artikel 3, § 3, eerste lid.

De erkende interprofessionele organisatie bezorgt jaarlijks aan de afdeling een lijst met de overgedragen producenten en de betrokken interprofessionele organisaties.

Elke wijziging die een erkende interprofessionele organisatie aanbrengt aan de voorschriften, vermeld in het eerste lid, 4°, moet vooraf meegedeeld worden aan de minister.

Het ILVO legt de wijze waarop de wetenschappelijke begeleiding wordt uitgevoerd vast in een document dat door de minister goedgekeurd wordt. Elke wijziging van dat document wordt vooraf door de minister goedgekeurd.

§ 2. De overeenkomstig het koninklijk besluit van 3 maart 1994 betreffende de erkenning van interprofessionele organismen voor het bepalen van de kwaliteit en de samenstelling, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 september 2000 en het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006, erkende professionele organismen behouden deze erkenning en worden gelijkgesteld met een overeenkomstig § 1 erkende interprofessionele organisatie.

§ 3. Bij ontstentenis van een erkende interprofessionele organisatie kan een erkenning verleend worden aan een organisatie met vestiging in Vlaanderen. Die organisatie moet voldoen aan de voorwaarden, vermeld in § 1, met uitzondering van punt 1° en 3°.

§ 4. De minister heft de erkenning van een interprofessionele organisatie of organisatie op als ze niet langer voldoet aan de voorwaarden, vermeld in § 1, en nadat de volgende procedure doorlopen is.

De minister deelt de redenen voor de opheffing van de erkenning per aangetekende brief mee aan de organisatie in kwestie. Die beschikt, op straffe van verval, over vijftien werkdagen om met een aangetekende brief haar bezwaren kenbaar te maken en, in voorkomend geval, te verzoeken om gehoord te worden of verbeteringen voor te stellen om tegemoet te komen aan de ingeroepen redenen.

Daarna beschikt de minister over dertig werkdagen om, in voorkomend geval, de belanghebbende te horen, een beslissing te nemen en die met een aangetekende brief mee te delen.

#### HOOFDSTUK V. — *Betaling van melk*

**Art. 7.** De minister kan criteria vastleggen die de koper moet respecteren bij de betaling van de melk aan de producent.

**Art. 8.** De minister kan de voorschriften vaststellen voor de melkafrekeningen.

#### HOOFDSTUK VI. — *Strafbepalingen*

**Art. 9.** Overtredingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten en van het koninklijk besluit van 15 mei 2001 betreffende de administratieve geldboeten, vermeld in artikel 8 van de wet van 28 maart 1975.

#### HOOFDSTUK VII. — *Opheffingsbepalingen*

**Art. 10.** De volgende regelingen worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 3 maart 1994 betreffende de erkenning van interprofessionele organismen voor het bepalen van de samenstelling van melk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 september 2000 en bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006;

2° het koninklijk besluit van 7 maart 1994 betreffende de erkenning van melkinrichtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 mei 1995, 8 augustus 1997, 17 september 2000 en 22 december 2005, en bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006;

3° het koninklijk besluit van 17 maart 1994 betreffende de productie van melk en tot instelling van een officiële controle van melk geleverd aan kopers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 juli 1996, 3 september 2000 en 10 oktober 2005.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Overgangsbepalingen*

**Art. 11.** Volgende ministeriële besluiten, die uitvoering geven aan de bij artikel 10 opgeheven koninklijke besluiten, blijven van toepassing, voor zover ze niet strijdig zijn met dit besluit en voor zover ze niet uitdrukkelijk door de minister worden opgeheven :

1° het ministerieel besluit van 17 maart 1994 betreffende de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers, laatst gewijzigd bij ministerieel besluit van 19 mei 2006;

2° het ministerieel besluit van 6 november 2001 tot vaststelling van de referentiemethoden en de principes van de routinemethoden voor de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers.

**Art. 12.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 september 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,  
Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 4866

[C — 2007/36620]

**7 SEPTEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru**

Le ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001, et l'article 3, § 2, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 3 mars 1994 relatif à l'agrément des organismes interprofessionnels pour la détermination de la qualité et de la composition du lait, modifié par l'arrêté royal du 3 septembre 2000 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1994 relatif à l'agrément des établissements laitiers et des acheteurs, modifié par les arrêtés royaux des 29 mai 1995, 8 août 1997, 17 septembre 2000 et 22 décembre 2005, et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006;

Vu l'arrêté royal du 17 mars 1994 relatif à la production du lait et instituant un contrôle officiel du lait fourni aux acheteurs, modifié par les arrêtés royaux des 11 juillet 1996, 3 septembre 2000 et 10 octobre 2005;

Vu la concertation entre les régions et l'autorité fédérale du 11 avril 2007, dont le rapport a été approuvé le 7 juin 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 mai 2007;

Vu l'avis 43.407/1 du Conseil d'Etat, donné le 9 août 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Sous réserve de l'application des définitions de producteur et d'exploitation laitière, mentionnées à l'article 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup> et 11<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 avril 2005 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers, on entend, pour l'application du présent arrêté, par :

1<sup>o</sup> le Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique agricole et de la pêche en mer;

2<sup>o</sup> la division : la Division de Développement agricole durable du Département de l'Agriculture et de la Pêche;

3<sup>o</sup> l'ILVO : l'"Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek" (Institut de Recherche de l'Agriculture et de la Pêche);

4<sup>o</sup> l'acheteur : l'acheteur visé à l'article 5 du Règlement (CE) n<sup>o</sup> 1788/2003, qui est agréé par une autorité belge conformément aux dispositions de l'article 23 du Règlement (CE) n<sup>o</sup> 595/2004;

5<sup>o</sup> lait : le produit obtenu de la traite d'une ou plusieurs vaches.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

**Art. 2.** A l'exception des dispositions du chapitre V, le présent arrêté s'applique au lait cru, fourni aux acheteurs par toutes les exploitations laitières en Région flamande.

Les dispositions du chapitre V s'appliquent aux acheteurs ayant leur siège social en Région flamande.

CHAPITRE III. — *Etablissement de la composition du lait*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. La livraison du lait au ou la collecte du lait par un acheteur qui n'est pas agréé, est interdite.

§ 2. Le lait livré par un producteur au, ou collecté par un ou plusieurs acheteurs, doit correspondre à l'un des types suivants :

1<sup>o</sup> lait entier : le lait dont la teneur naturelle en matière grasse n'a pas été modifiée;

2<sup>o</sup> lait écrémé : le lait cru dont la teneur en matière grasse a été ramenée à 5 g/l au maximum.

§ 3. L'acheteur doit faire établir la composition du lait qui est collecté pour son compte à une exploitation laitière ou qui lui est livré à partir d'une exploitation laitière.

La composition du lait est établie par une organisation interprofessionnelle agréée à cet effet par le Ministre.

§ 4. Le Ministre fixe les critères sur la base desquels la composition du lait sera établie.

§ 5. Lors de la collecte du lait à l'exploitation laitière, les données suivantes sont enregistrées pour chaque type de lait, visé au § 2, au moyen d'un système automatique monté sur le camion-citerne :

- 1° l'identification du producteur et de l'exploitation laitière;
- 2° le nombre de litres de lait collectés;
- 3° la date et l'heure de la collecte.

Le Ministre peut fixer l'enregistrement de données complémentaires.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. L'établissement de la composition, visé à l'article 3, § 3, se fait à l'aide d'un échantillon représentatif. L'échantillonnage doit être effectué dans le respect des prescriptions suivantes :

- 1° un échantillonnage est obligatoire lors de chaque collecte ou livraison;
- 2° pour les productions de lait dont au moins un échantillon est prélevé par trois jours de production, une quantité maximale de cent litres, divisée ou non, peut être livrée ou collectée de cette production sans le prélèvement d'un échantillon;
- 3° le prélèvement de l'échantillon s'effectuera mécaniquement à l'aide d'un appareil d'échantillonnage au camion-citerne. L'échantillon peut seulement être prélevé manuellement si l'appareil d'échantillonnage est défectueux ou si la quantité trop réduite de lait rend impossible un prélèvement mécanique représentatif;
- 4° le Ministre arrête la procédure d'échantillonnage.

§ 2. Le Ministre arrête :

- 1° la fréquence minimale d'analyse des échantillons;
- 2° les méthodes d'analyse;
- 3° la manière et la fréquence de communiquer les données et les résultats de l'analyse entre autres aux producteurs, aux acheteurs, à la division et à l'Agentschap voor Landbouw en Visserij.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le type de système d'échantillonnage est approuvé préalablement par l'ILVO. Sur la proposition de l'ILVO, le Ministre arrête les conditions auxquelles l'appareillage doit répondre.

Tous les appareils d'échantillonnage qui fonctionnent selon un type approuvé de système d'échantillonnage, tel que visé à l'alinéa premier, sont préalablement contrôlés par une organisation interprofessionnelle telle que visée à l'article 3, § 3, alinéa deux.

Tous les appareils d'échantillonnage approuvés, visés à l'alinéa deux, sont soumis, à une fréquence déterminée par le Ministre, à un nouveau contrôle par une organisation interprofessionnelle telle que visée à l'article 3, § 3, alinéa deux.

L'organisation interprofessionnelle doit arrêter sa méthode de contrôle dans un document approuvé par le Ministre. Toute modification de la méthode de contrôle doit être approuvée préalablement par le Ministre.

§ 2. L'agrément d'un appareil d'échantillonnage, accordé avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, conformément à l'article 5, § 2, de l'arrêté ministériel du 17 mars 1994 relatif à la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs, modifié par les arrêtés ministériels des 4 octobre 2000, 6 octobre 2000, 27 février 2003 et 19 mai 2006, reste maintenu.

§ 3. Le lait ne peut être collecté et échantillonné que par une personne titulaire d'une licence, délivrée par une organisation interprofessionnelle telle que visée à l'article 3, § 3, alinéa deux.

La licence est uniquement délivrée aux personnes physiques qui ont suivi avec fruit le programme de formation, qui est établi et organisé annuellement par l'organisation interprofessionnelle.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa deux, l'organisation interprofessionnelle peut établir une procédure contenant les conditions d'octroi d'une licence à une personne qui est titulaire d'une licence similaire, délivrée par ou sur l'ordre d'une autre région.

L'organisation interprofessionnelle surveille et contrôle si les personnes qui collectent et échantillonnent le lait sont en possession d'une licence. L'organisation interprofessionnelle établit une procédure contentieuse. Toute modification apportée par l'organisation interprofessionnelle agréée à la procédure contentieuse, visée à l'alinéa premier, doit être communiquée préalablement à la division.

L'organisation interprofessionnelle transmet annuellement à la division un rapport décrivant :

- 1° le programme de formation;
- 2° les résultats des contrôles effectués et de la surveillance exercée;
- 3° les licences délivrées, refusées et abrogées;
- 4° les résultats de la procédure contentieuse.

§ 4. La licence, visée à l'article 6 de l'arrêté royal du 17 mars 1994 relatif à la production du lait et instituant un contrôle officiel du lait fourni aux acheteurs, reste valable pour sa durée restante. A l'expiration de la durée, la licence visée au § 3, est demandée et octroyée selon la procédure et les conditions fixées au § 3.

#### CHAPITRE IV. — *Agrément d'une organisation interprofessionnelle chargée de la détermination de la composition du lait*

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Pour être agréée, une organisation interprofessionnelle doit remplir les conditions suivantes :

- 1° être créée sous la forme d'une association sans but lucratif ayant son siège en Flandre;
- 2° exercer ses activités pour la détermination de la composition du lait en Flandre;
- 3° arrêter dans les statuts que, au sein des organes de gestion, il existe une parité entre les représentants des producteurs et ceux des acheteurs;

4° disposer des prescriptions décrivant, pour la détermination de la composition du lait, entre autres les aspects suivants :

- a) le mode d'échantillonnage;
- b) la manière dont les analyses sont effectuées;
- c) l'interprétation des résultats;
- d) le mode de communication des résultats;
- e) la procédure pour régler des litiges;
- f) la procédure contentieuse, visée à l'article 5, § 2, alinéa quatre;

5° être accréditée selon la norme européenne EN ISO/IEC 17025 pour les analyses effectuées dans le cadre du contrôle de la composition du lait, visées à l'article 3, § 3, alinéa premier;

6° participer à l'encadrement scientifique, organisé et effectué par l'ILVO. Le Ministre arrête les conditions de cet encadrement scientifique;

7° transmettre à la division les rapports des réunions de l'assemblée générale et du conseil d'administration;

8° se soumettre à la surveillance, aux mesures de contrôle et aux instructions de la division.

Par dérogation à l'alinéa premier, 2°, une organisation interprofessionnelle peut transférer l'exécution de cette disposition à une autre organisation interprofessionnelle qui n'est pas agréée en Flandre, si cette dernière :

1° est agréée par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire selon l'arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif au contrôle de la qualité du lait cru et à l'agrément des organismes interprofessionnels;

2° est accréditée selon la norme européenne EN ISO/IEC 17025 pour les analyses effectuées dans le cadre du contrôle de la composition du lait, visées à l'article 3, § 3, alinéa premier.

L'organisation interprofessionnelle agréée transmet annuellement à la division une liste des producteurs transférés et des organisations interprofessionnelles concernées.

Toute modification apportée par une organisation interprofessionnelle agréée aux prescriptions, visées à l'alinéa premier, 4°, doit être communiquée préalablement au Ministre.

L'ILVO arrête la manière dont l'encadrement scientifique est effectué, dans un document qui est approuvé par le Ministre. Toute modification de ce document est approuvée préalablement par le Ministre.

§ 2. Les organismes professionnels agréés conformément à l'arrêté royal du 3 mars 1994 relatif à l'agrément des organismes interprofessionnels pour la détermination de la qualité du lait, tel que modifié par l'arrêté royal du 3 septembre 2000 et l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006, maintiennent cet agrément et sont assimilés à une organisation interprofessionnelle agréée conformément au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. A défaut d'une organisation interprofessionnelle agréée, un agrément peut être accordé à une organisation ayant un établissement en Flandre. Cette organisation doit remplir les conditions visées au § 1<sup>er</sup>, à l'exception des points 1° et 3°.

§ 4. Le Ministre supprime l'agrément d'une organisation interprofessionnelle ou l'organisation si elle ne remplit plus les conditions visées au § 1<sup>er</sup>, et après avoir suivi la procédure suivante.

Le Ministre communique les motifs de la suppression de l'agrément par lettre recommandée à l'organisation concernée. Celle-ci dispose, sous peine de déchéance, de quinze jours ouvrables pour faire connaître ses objections par lettre recommandée, et le cas échéant, pour demander d'être entendue ou proposer des améliorations afin de répondre aux motifs invoqués.

Ensuite, le Ministre dispose de trente jours ouvrable pour, le cas échéant, entendre l'intéressé, prendre une décision et la communiquer par lettre recommandée.

#### CHAPITRE V. — Paiement du lait

**Art. 7.** Le Ministre peut arrêter les critères que l'acheteur doit respecter lors du paiement du lait au producteur.

**Art. 8.** Le Ministre peut arrêter les prescriptions pour les documents de paiement du lait.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions pénales

**Art. 9.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime et de l'arrêté royal du 15 mai 2001 relatif aux amendes administratives, visées par l'article 8 de la loi du 28 mars 1975.

#### CHAPITRE VII. — Dispositions abrogatoires

**Art. 10.** Les règlements suivants sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 3 mars 1994 relatif à l'agrément des organismes interprofessionnels pour la détermination de la qualité et de la composition du lait, modifié par l'arrêté royal du 3 septembre 2000 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006;

2° l'arrêté royal du 7 mars 1994 relatif à l'agrément des établissements laitiers, modifié par les arrêtés royaux des 29 mai 1995, 8 août 1997, 17 septembre 2000 et 22 décembre 2005, et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006;

3° l'arrêté royal du 17 mars 1994 relatif à la production du lait et instituant un contrôle officiel du lait fourni aux acheteurs, modifié par les arrêtés royaux des 11 juillet 1996, 3 septembre 2000 et 10 octobre 2005.

#### CHAPITRE VIII. — Dispositions transitoires

**Art. 11.** Les arrêtés ministériels suivants, exécutant les arrêtés royaux abrogés par l'article 10, restent d'application dans la mesure où ils ne sont pas contraires au présent arrêté et ne sont pas abrogés explicitement par le Ministre :

1° l'arrêté ministériel du 17 mars 1994 relatif à la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 19 mai 2006;

2° l'arrêté ministériel du 6 novembre 2001 fixant les méthodes de référence et les principes des méthodes de routine pour la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs.

**Art. 12.** Le Ministre flamand qui a la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 septembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 4867

[C — 2007/37256]

### 6 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit betreffende de melkafrekeningen aan de producenten

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, §1, 2°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 september 2007;

Gelet op advies 43.718/3 van de Raad van State, gegeven op 30 oktober 2007, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** In dit ministerieel besluit wordt verstaan onder:

1° het besluit van de Vlaamse Regering: het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk;

2° het ministerieel besluit van 17 maart 1994: het ministerieel besluit van 17 maart 1994 betreffende de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 2006 en de ministeriële besluiten van 11 juli 1996, 4 oktober 2000, 6 oktober 2000, 28 december 2000, 21 december 2001, 5 september 2002, 27 februari 2003 en 19 mei 2006.

**Art. 2.** De afrekeningen, vermeld in artikel 8 van het besluit van de Vlaamse Regering moeten worden opgemaakt op basis van de geleverde hoeveelheden melkvet en melkeiwit, uitgedrukt in kilogram.

**Art. 3.** Per type melklevering wordt een afrekening opgemaakt.

**Art. 4.** De afrekening vermeldt de hiernavolgende gegevens:

1° de identificatienummers, toegekend door de bevoegde entiteit van het Agentschap voor Landbouw en Visserij, van producent en melkexploitatie, vermeld in artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering;

2° de basisprijs, uitgedrukt in euro per 100 liter zoals bepaald in het ministerieel besluit van 17 maart 1994;

3° de geleverde hoeveelheid in liter per ophaling;

4° de totale geleverde hoeveelheid in liter;

5° het gemiddelde vet- en eiwitgehalte, uitgedrukt in gram per liter melk, tot op een tiende nauwkeurig als vermeld in artikel 6 van het ministerieel besluit van 17 maart 1994;

6° het aantal strafpunten per criterium voor de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van de melk, vermeld in artikel 3 en 7 en bijlage 1 van het ministerieel besluit van 17 maart 1994;

7° het totale aantal strafpunten;

8° de totale geleverde hoeveelheid in liter waarvoor de afhouding, vermeld in bijlage 1, 3.3, van het ministerieel besluit van 17 maart 1994, wordt toegepast;

9° de prijs van het melkvet en van het melkeiwit, uitgedrukt in euro per 100 kilogram;

10° de geleverde hoeveelheden melkvet en melkeiwit (tot op een gram nauwkeurig) en de daarmee overeenstemmende te betalen bedragen;

11° de aanvullende verplichte bijdrage, vermeld in artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 18 februari 2005 tot vaststelling van de verplichte bijdragen, verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, sector zuivel.

**Art. 5.** De koper moet alle inhoudingen of toeslagen, andere dan deze vermeld in artikel 4, die hij toekent aan de producent en die een invloed hebben op het eindbedrag van de afrekening, duidelijk en afzonderlijk vermelden.

Brussel, 6 december 2007.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 4867

[C — 2007/37256]

### 6 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel relatif aux documents de paiement du lait aux producteurs

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru, notamment l'article 8;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 septembre 2007;

Vu l'avis 43.718/3 du Conseil d'Etat, donné le 30 octobre 2007, en application de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté ministériel, on entend par :

1<sup>o</sup> l'arrêté du Gouvernement flamand : l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru;

2<sup>o</sup> l'arrêté ministériel du 17 mars 1994 : l'arrêté ministériel du 17 mars 1994 relatif à la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 2006 et les arrêtés ministériels des 11 juillet 1996, 4 octobre 2000, 6 octobre 2000, 28 décembre 2000, 21 décembre 2001, 5 septembre 2002, 27 février 2003 et 19 mai 2006;

**Art. 2.** Les documents de paiement, visés à l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement flamand, doivent être établis sur la base des quantités fournies de matières grasses du lait et de protéines du lait, exprimées en kilos.

**Art. 3.** Un document de paiement est établi pour chaque type de fourniture de lait.

**Art. 4.** Le document de paiement mentionne les éléments énoncés ci-après :

1<sup>o</sup> les numéros d'identification, attribués par l'entité compétente de l'Agentschap voor Landbouw en Visserij, du producteur et de l'exploitation laitière, visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand.

2<sup>o</sup> le prix de base, exprimé en euros par 100 litres, tel que fixé par l'arrêté ministériel du 17 mars 1994;

3<sup>o</sup> par collecte, la quantité livrée en litres;

4<sup>o</sup> la quantité totale livrée en litres;

5<sup>o</sup> la teneur moyenne en matière grasse et en protéines, exprimées en gramme par litre de lait, jusqu'au dixième, telles que prévues à l'article 6 de l'arrêté ministériel du 17 mars 1994;

6<sup>o</sup> le nombre de points de pénalisation par critère retenu pour la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait, visée aux articles 3 et 7 et à l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté ministériel du 17 mars 1994;

7<sup>o</sup> le nombre total de points de pénalisation;

8<sup>o</sup> la quantité totale livrée en litres sur laquelle la retenue, prévue à l'annexe 1<sup>re</sup>, 3.3, de l'arrêté ministériel du 17 mars 1994 est appliquée

9<sup>o</sup> le prix de la matière grasse du lait et des protéines du lait, exprimé en euros par 100 kilos;

10<sup>o</sup> les quantités exprimées en kilos (jusqu'au gramme) de matière grasse du lait et de protéines du lait livrées et les montants à payer qui y correspondent;

11<sup>o</sup> la cotisation obligatoire complémentaire, visée à l'article 2, § 2 de l'arrêté royal du 18 février 2005 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, secteur lait;

**Art. 5.** L'acheteur doit mentionner de manière claire et distincte tous les suppléments ou retenues, autres que ceux visés à l'article 4, qu'il attribue au producteur et qui influencent le montant final du document de paiement.

Bruxelles, le 6 décembre 2007.



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4868

[2007/203605]

22 NOVEMBRE 2007. — Décret modifiant certaines dispositions  
du Code de la démocratie locale et de la décentralisation

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est remplacé par la disposition suivante :

« Art. L3111-1. § 1<sup>er</sup>. Le présent Livre, à l'exception du titre V, organise la tutelle administrative ordinaire :

1° sur les communes de la Région wallonne à l'exception des communes de la région de langue allemande et de la ville de Comines-Warнетon;

2° sur les provinces de la Région wallonne;

3° sur les intercommunales et les associations de projet dont le ressort ne dépasse pas les limites de la Région wallonne;

4° sur les zones de police uncommunales et pluricommunales en Région wallonne à l'exception de la zone de police constituée de la ville de Comines-Warнетon;

5° sur les régies communales autonomes;

6° sur les régies provinciales autonomes. »

**Art. 2.** L'article L3111-2, 3°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les pièces justificatives : tous les documents et annexes de nature à étayer un acte administratif. Constitue notamment une pièce justificative, le dossier qui a été soumis aux membres de l'organe qui a adopté la décision ou à l'organe lui-même. »

**Art. 3.** L'article L3113-1 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Le Gouvernement peut autoriser la transmission de l'acte accompagné de ses pièces justificatives à l'autorité de tutelle par la voie électronique conformément aux modalités qu'il détermine. »

**Art. 4.** L'article L3113-2 du même Code est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

« La computation du délai est suspendue entre le 15 juillet et le 15 août. »

**Art. 5.** L'article L3115-1, alinéa 2, du même Code est remplacé par le texte suivant :

« L'envoi de toute notification se fait à peine de nullité, au plus tard, le jour de l'échéance du délai. Le Gouvernement peut organiser la notification par la voie électronique conformément aux modalités qu'il détermine. »

**Art. 6.** L'article L3116-1 du même Code est remplacé par le texte suivant :

Art. L3116-1. L'autorité de tutelle peut, par arrêté, désigner un commissaire spécial lorsqu'une personne morale de droit public visée à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, reste en défaut de fournir les renseignements et éléments demandés, ou de mettre en exécution les mesures prescrites par les lois, décrets, arrêtés, règlements ou statuts ou par une décision de justice coulée en force de chose jugée. Le commissaire spécial est habilité à prendre toutes les mesures nécessaires en lieu et place de l'autorité défaillante, dans les limites du mandat qui lui a été donné par l'arrêté qui le désigne. »

**Art. 7.** Le libellé du titre II du Livre 1<sup>er</sup> de la troisième partie du même Code est modifié comme suit :

**"TITRE II. — Tutelle générale d'annulation"**

**Art. 8.** L'article L3122-1 du même Code est remplacé par le texte qui suit :

« Art. L3122-1. Le Gouvernement peut annuler tout ou partie de l'acte par lequel une autorité visée à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, viole la loi ou blesse l'intérêt général. »

**Art. 9** Un article L3122-2, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. L3122-2. Les actes des autorités communales et provinciales portant sur les objets suivants sont transmis au Gouvernement, accompagnés de leurs pièces justificatives, dans les quinze jours de leur adoption, et ne peuvent être mis à exécution avant d'avoir été ainsi transmis :

1° le règlement d'ordre intérieur du conseil communal ou provincial, ainsi que ses modifications;

2° l'octroi d'une rémunération, d'un jeton de présence ou d'un avantage de toute nature aux membres du conseil et du collège communal et provincial;

3° l'octroi de rémunérations ou d'avantages de toute nature accordés aux membres du personnel des secrétariats des membres des collèges communaux et provinciaux;

4° a. le choix du mode de passation et l'attribution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services d'un montant excédant ceux repris au tableau ci-dessous;

b. l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services qui porte au minimum sur 10 % du montant initial du marché;

c. l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services dont le montant cumulé aux montants des avenants successifs atteint au minimum 10 % du montant initial du marché;

	Adjudication publique/ Appel d'offres général H.T.V.A.	Adjudication restreinte/ Appel d'offres restreint/ Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	250.000 euros	125.000 euros	62.000 euros
Fournitures et services	200.000 euros	62.000 euros	31.000 euros

5° les subventions au sens de l'article L3331-2 du présent Code ayant pour effet d'accorder au même bénéficiaire un avantage d'une valeur supérieure à 2.500,00 euros indexés au 1<sup>er</sup> février de chaque année sur la base de l'indice santé du mois de janvier de l'année en cours rapporté à l'indice santé du mois de janvier 2008, au cours du même exercice budgétaire, à moins qu'elles ne soient accordées en vertu des dispositions d'une loi ou d'un décret;

6° les garanties d'emprunts;

7° les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques et les centimes additionnels au précompte immobilier. »

**Art. 10.** Un article L3122-3, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. L3122-3. Les délibérations des intercommunales portant sur les objets suivants sont transmises au Gouvernement, accompagnées de leurs pièces justificatives, dans les quinze jours de leur adoption, et ne peuvent être mises à exécution avant d'avoir été ainsi transmises :

1° le plan stratégique;

2° les prises de participation dans toute personne morale de droit public ou de droit privé;

3° les décisions du comité de rémunération et les décisions de l'assemblée générale prises sur recommandation de ce même comité;

4° a. le choix du mode de passation et l'attribution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services d'un montant excédant ceux repris au tableau ci-dessous;

b. l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services qui porte au minimum sur 10 % du montant initial du marché;

c. l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services dont le montant cumulé aux montants des avenants successifs atteint au minimum 10 % du montant initial du marché;

	Adjudication publique/ Appel d'offres général H.T.V.A.	Adjudication restreinte/ Appel d'offres restreint/ Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	250.000 euros	125.000 euros	62.000 euros
Fournitures et services	200.000 euros	62.000 euros	31.000 euros

5° les subventions au sens de l'article L3331-2 du présent Code ayant pour effet d'accorder au même bénéficiaire un montant supérieur à 2.500,00 euros indexés au 1<sup>er</sup> février de chaque année sur la base de l'indice santé du mois de janvier de l'année en cours rapporté à l'indice santé du mois de janvier 2008, au cours d'un même exercice comptable, à moins qu'elles ne soient accordées en vertu des dispositions d'une loi ou d'un décret;

6° la désignation des membres du collège des contrôleurs aux comptes;

7° la composition physique des organes de gestion;

8° les règlements d'ordre intérieur des organes de gestion;

9° les garanties d'emprunts. »

**Art. 11.** Un article L3122-4, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. L3122-4. Les délibérations des associations de projet, des régies communales et provinciales autonomes portant sur les objets suivants sont transmises au Gouvernement, accompagnées de leurs pièces justificatives, dans les quinze jours de leur adoption, et ne peuvent être mises à exécution avant d'avoir été transmises :

1° la composition physique des organes de gestion;

2° la désignation des membres du collège des commissaires et/ou du réviseur membre de l'Institut des réviseurs d'entreprises;

3° l'octroi d'une rémunération, d'un jeton de présence ou d'un avantage de toute nature aux membres des organes de gestion. »

**Art. 12.** Un article L3122-5, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. L3122-5. Le Gouvernement peut réclamer aux autorités visées à l'article L3111-1, § 1<sup>er</sup>, la transmission de toute délibération qu'il désigne, accompagnée de ses pièces justificatives. »

**Art. 13.** Un article L3122-6, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. L3122-6. Le Gouvernement prend sa décision dans les trente jours de la réception de l'acte et de ses pièces justificatives.

Il peut proroger le délai qui lui est imparti pour exercer son pouvoir, d'une durée maximale égale à la moitié de ce délai.

L'acte n'est plus susceptible d'annulation si le Gouvernement n'a pas notifié sa décision dans le délai. »

**Art. 14.** Le libellé du titre III du Livre I<sup>er</sup> de la troisième partie du même Code est modifié comme suit :

### "TITRE III. — Tutelle spéciale d'approbation"

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. L'article L3131-1, § 1<sup>er</sup>, du même Code est modifié comme suit :

1. le 2 est remplacé comme suit :

« 2° les dispositions générales en matière de personnel occupé au sein de l'administration à l'exception des dispositions touchant au personnel enseignant subventionné et au régime de pension des agents de la commune; »;

2. le 3 est remplacé comme suit :

« 3° les règlements relatifs aux redevances et aux taxes communales à l'exception des taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques et des centimes additionnels au précompte immobilier; »;

3. le 5 est abrogé;

4. les 7 et 8 sont abrogés.

§ 2. L'article L3131-1, § 2, du même Code est modifié comme suit :

1. le 2° est remplacé comme suit :

« 2° les dispositions générales en matière de personnel occupé au sein de l'administration à l'exception des dispositions touchant au personnel enseignant subventionné et au régime de pension des agents de la province; »;

2. le 3 est remplacé comme suit :

« 3° les règlements relatifs aux redevances et aux taxes provinciales à l'exception des centimes additionnels au précompte immobilier; »;

3. le 5 est remplacé comme suit :

« 5° les comptes annuels de la province et des régies provinciales; »;

4. les 6 et 7 sont abrogés.

§ 3. Au § 3, les mentions figurant actuellement aux points 1°, 3°, 5° et 6° sont abrogées.

§ 4. Au même article, est inséré un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Sont soumis à l'approbation du Gouvernement :

1° les actes des autorités communales et provinciales ayant pour objet la création et la prise de participation dans les intercommunales, les régies communales et provinciales autonomes et les associations de projet;

2° les actes des autorités communales et provinciales ayant pour objet la mise en régie communale ou provinciale, la délégation de gestion à une intercommunale, association de projet, régie communale ou provinciale autonome, à toute autre association ou société de droit public ou de droit privé ou à une personne physique;

3° les actes des autorités communales et provinciales ayant pour objet la création et la prise de participation à une association ou société de droit public ou de droit privé, autre qu'intercommunale ou association de projet, susceptible d'engager les finances communales ou provinciales;

4° les actes des autorités communales et provinciales ayant pour objet l'adoption des statuts et des modifications de ceux-ci des régies communales et provinciales autonomes et des associations de projet;

5° les actes des organes des intercommunales ayant pour objet l'adoption de leurs statuts et des modifications de ceux-ci. »

§ 5. Au même article, est inséré un § 5, libellé comme suit :

« § 5. Pour les actes visés au § 1<sup>er</sup>, 1° à 4°, au § 2, 1° à 4°, au § 3, 4°, et au § 4, l'approbation peut être refusée pour violation de la loi et lésion de l'intérêt général.

Pour les actes visés au § 1<sup>er</sup>, 6°, au § 2, 5°, et au § 3, 2°, l'approbation ne peut être refusée que pour violation de la loi. »

**Art. 16.** L'article L3132-1, § 2, du même Code est modifié de la façon suivante :

« § 2. Les actes visés à l'article L3131-1, §§ 2 à 4, accompagnés de leurs pièces justificatives sont transmis au Gouvernement dans les quinze jours de leur adoption. »

**Art. 17.** L'article L3132-1, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est complété de la façon suivante :

« Le délai est porté à quarante jours en ce qui concerne les actes visés à l'article L3131-1, § 1<sup>er</sup>, 6°, § 2, 5°, et § 3, 2°. »

**Art. 18.** Un article L3132-2, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. L3132-2. Les actes visés à l'article L3131-1, § 1<sup>er</sup>, 6°, § 2, 1°, sont transmis à l'autorité de tutelle accompagnés de l'ensemble des documents fournis par les bénéficiaires des subventions accordées par la commune, la province ou l'intercommunale, en application des articles L3331-1 à L3331-9 du présent Code. »

**Art. 19.** L'article L3133-1, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code est abrogé et remplacé comme suit :

« Le recours est notifié par le gouverneur au collège provincial et à la commune dans le délai fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>. »

**Art. 20.** Il est ajouté au chapitre 3 du titre II du Livre I<sup>er</sup> de la première partie du même Code la section suivante :

« Section 8. — Des secrétariats des membres du collège communal

Art. L1123-31. Chaque membre du collège communal peut être assisté par un secrétaire. Le conseil communal règle la composition et le financement des secrétariats, ainsi que le mode de recrutement, le statut administratif, la rémunération et les indemnités éventuelles des collaborateurs des secrétariats. »

**Art. 21.** Disposition transitoire.

Les délibérations, résolutions, décisions et actes pris par les communes, provinces, intercommunales, régies communales et provinciales autonomes et les associations de projet avant l'entrée en vigueur du présent décret restent soumis aux dispositions légales qui étaient en vigueur en la matière avant l'entrée en vigueur du présent décret.

**Art. 22.** Le présent décret entre en vigueur le trentième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 novembre 2007.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,

M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,

P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

(1) Session 2007-2008.

Documents du Parlement wallon, 648 (2007-2008), n<sup>os</sup> 1 à 9.

Compte rendu intégral, séance publique du 21 novembre 2007.

Discussion - Votes.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4868

[2007/203605]

## 22. NOVEMBER 2007 — Dekret zur Abänderung bestimmter Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel L3111-1 § 1 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. L3111-1 - § 1 - Mit Ausnahme des Titels V regelt das vorliegende Buch die gewöhnliche Verwaltungsaufsicht: 1° über die Gemeinden der Wallonischen Region, mit Ausnahme der Gemeinden des deutschen Sprachgebiets und der Stadt Comines-Warneton;

2° über die Provinzen der Wallonischen Region;

3° über die Interkommunalen und die Projektvereinigungen, deren Gebiet die Grenzen der Wallonischen Region nicht überschreitet;

4° über die einzelgemeindlichen und mehrgemeindlichen Polizeizonen in der Wallonischen Region, mit Ausnahme der konstituierten Polizeizone der Stadt Comines-Warneton;

5° über die autonomen Gemeinderegien;

6° über die autonomen Provinzialregionen.»

**Art. 2** - Artikel L3111-2 3° desselben Kodex wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«3° die Belege: alle Schriftstücke oder Anlagen, durch die die Amtshandlung belegt werden kann. Als Beleg wird insbesondere die Akte gewertet, die den Mitgliedern des beschlussfassenden Organs oder dem Organ selbst unterbreitet worden ist.»

**Art. 3** - Art. L3113-1 desselben Kodex wird durch den folgenden Absatz ersetzt:

«Die Regierung kann die Übermittlung der Amtshandlung gemeinsam mit allen Belegen an die Aufsichtsbehörde auf elektronischem Wege nach den von ihr festgelegten Modalitäten genehmigen.»

**Art. 4** - Art. L3113-2 desselben Kodex wird durch einen Absatz 3 mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Die Berechnung der Fristen wird zwischen dem 15. Juli und dem 15. August ausgesetzt.»

**Art. 5** - Art. L3115-1 Absatz 2 desselben Kodex wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Unter Gefahr der Nichtigkeit hat diese Zustellung spätestens am Tag, an dem die Frist abläuft, zu erfolgen. Die Regierung kann die Übermittlung auf elektronischem Wege nach den von ihr festgelegten Modalitäten genehmigen.»

**Art. 6** - Art. L3116-1 desselben Kodex wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Art. L3116-1 - Die Aufsichtsbehörde kann durch einen Erlass einen Sonderkommissar bezeichnen, wenn eine in Artikel L3111-1 § 1 erwähnte juristische Person öffentlichen Rechts es versäumt, die verlangten Auskünfte und Angaben zu erteilen oder die Maßnahmen durchzuführen, die durch die Gesetze, Dekrete, Erlasse, Verordnungen oder Satzungen, bzw. durch einen rechtskräftigen gerichtlichen Beschluss vorgeschrieben sind. Der Sonderkommissar ist befugt, an die Stelle der säumigen Behörde zu treten und alle notwendigen Maßnahmen zu treffen im Rahmen des Mandats, das ihm durch den Erlass erteilt worden ist, durch den er bezeichnet worden ist.»

**Art. 7** - Die Bezeichnung des Titels II des ersten Buches des dritten Teils desselben Kodex wird wie folgt abgeändert:

**“TITEL II — Allgemeine Annullierungsaufsicht”**

**Art. 8** - Art. L3122-1 desselben Kodex wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Art. L3122-1 - Die Regierung kann jede Amtshandlung einer der in Artikel L3111-1 § 1 erwähnten Behörde, die gegen das Gesetz verstößt oder das allgemeine Interesse verletzt, ganz oder teilweise annullieren.

**Art. 9** - In denselben Kodex wird ein Artikel L3122-2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. L3122-2 - Die Amtshandlungen der Gemeinde- und Provinzbehörden, die sich auf die nachfolgenden Bereiche beziehen, werden innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Datum ihrer Verabschiedung gemeinsam mit ihren Belegen an die Regierung übermittelt. Sie dürfen nicht ausgeführt werden, bevor diese Übermittlung stattgefunden hat:

1° die Geschäftsordnung des Gemeinderates oder des Provinzialrates sowie deren Abänderungen;

2° Die Gewährung eines Gehalts, eines Anwesenheitsgelds oder einer Sachvergütung an die Mitglieder des Rates und des Gemeinde- und Provinzkollegiums;

3° Die Gewährung von Gehältern oder Sachvergütungen an die Personalmitglieder der Sekretariate der Mitglieder der Gemeinde- und Provinzkollegien;

4° a. die Wahl des Verfahrens für den Abschluss und die Vergabe von öffentlichen Bau-, Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen über einen Betrag, der die in der nachstehenden Tabelle festgelegten Beträge übersteigt;

b. der Nachtrag zu diesen öffentlichen Bau-, Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen, der wenigstens 10% des ursprünglichen Betrags des Auftrags betrifft;

c. der Nachtrag zu diesen öffentlichen Bau-, Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen, dessen Betrag zusammen mit den Beträgen der aufeinanderfolgenden Nachträge wenigstens 10% des ursprünglichen Betrags des Auftrags erreicht;

	Öffentliche Ausschreibung/ Allgemeiner Angebotsaufruf exkl. MwSt.	Beschränkte Ausschreibung/ Beschränkter Angebotsaufruf/ Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung	Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung
Arbeiten	250.000 Euro	125.000 Euro	62.000 Euro
Lieferungen und Dienstleistungen	200.000 Euro	62.000 Euro	31.000 Euro

5° die Subventionen im Sinne von Artikel L3331-2 des vorliegenden Kodex, die zur Folge haben, dass ein und demselben Begünstigten im Laufe ein und desselben Haushaltsjahres ein Vorteil gewährt wird, dessen Wert 2.5000,00 Euro übersteigt, wobei diese Summe am 1. Februar eines jeden Jahres indexiert wird auf der Grundlage des Gesundheitsindex für Januar des laufenden Jahres, gebunden an den Gesundheitsindex des Monats Januar 2008, es sei denn diese Subventionen werden im Rahmen von Bestimmungen eines Gesetzes oder eines Dekrets gewährt;

6° die für Anleihen geleisteten Sicherheiten;

7° die Zuschlagsteuern auf Steuern der natürlichen Personen und die Zuschlagshundertstel zum Immobilienvorabzug.»

**Art. 10** - Ein Artikel L3122-3 mit folgendem Wortlaut wird in denselben Kodex eingefügt:

«Art. L3122-3 - Die Beratungen der Interkommunalen, die sich auf die nachfolgenden Bereiche beziehen, werden innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Tag ihrer Verabschiedung gemeinsam mit ihren Belegen an die Regierung übermittelt. Sie dürfen nicht ausgeführt werden, bevor diese Übermittlung stattgefunden hat:

1° der strategische Plan;

2° die Beteiligungen an jeglichen juristischen Personen öffentlichen oder privaten Rechts;

3° die Beschlüsse des Entlohnungsausschusses und die Beschlüsse der Generalversammlung, die auf Empfehlung dieses Ausschusses gefasst werden;

4° a. die Wahl des Verfahrens für den Abschluss und die Vergabe von öffentlichen Bau-, Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen über einen Betrag, der die in der nachstehenden Tabelle festgelegten Beträge übersteigt;

b. der Nachtrag zu diesen öffentlichen Bau-, Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen, der wenigstens 10% des ursprünglichen Betrags des Auftrags betrifft;

c. der Nachtrag zu diesen öffentlichen Bau-, Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen, dessen Betrag zusammen mit den Beträgen der aufeinanderfolgenden Nachträge wenigstens 10% des ursprünglichen Betrags des Auftrags erreicht;

	Öffentliche Ausschreibung/ Allgemeiner Angebotsaufruf Exkl. MwSt.	Beschränkte Ausschreibung/ Beschränkter Angebotsaufruf/ Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung	Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung
Arbeiten	250.000 Euro	125.000 Euro	62.000 Euro
Lieferungen und Dienstleistungen	200.000 Euro	62.000 Euro	31.000 Euro

5° die Subventionen im Sinne von Artikel L3331-2 des vorliegenden Kodex, die zur Folge haben, dass ein und demselben Begünstigten im Laufe ein und desselben Rechnungsjahres ein Betrag gewährt wird, der 2.5000,00 Euro übersteigt, wobei diese Summe am 1. Februar eines jeden Jahres indexiert wird auf der Grundlage des Gesundheitsindex für Januar des laufenden Jahres, gebunden an den Gesundheitsindex des Monats Januar 2008, es sei denn diese Subventionen werden im Rahmen von Bestimmungen eines Gesetzes oder eines Dekrets gewährt;

6° die Bezeichnung der Mitglieder des Kollegiums der Bücherrevisoren;

7° die physische Zusammensetzung der Verwaltungsorgane;

8° die allgemeinen Dienstordnungen der Verwaltungsorgane;

9° die für Anleihen geleisteten Sicherheiten.»

**Art. 11** - Ein Artikel L3122-4 mit folgendem Wortlaut wird in denselben Kodex eingefügt:

«Art. L3122-4 - Die Beratungen der Projektvereinigungen, der autonomen Gemeinde- und Provinzialregionen, die sich auf die nachfolgenden Bereiche beziehen, werden innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Tag ihrer Verabschiedung gemeinsam mit ihren Belegen an die Regierung übermittelt. Sie dürfen nicht ausgeführt werden, bevor diese Übermittlung stattgefunden hat:

1° die physische Zusammensetzung der Verwaltungsorgane;

2° die Bezeichnung der Mitglieder des Kollegiums der Kommissare und/oder des Revisors, der Mitglied des Instituts der Betriebsrevisoren ist;

3° die Gewährung eines Gehalts, eines Anwesenheitsgelds oder einer Sachvergütung an die Mitglieder der Verwaltungsorgane.»

**Art. 12** - Ein Artikel L3122-5 mit folgendem Wortlaut wird in denselben Kodex eingefügt:

«Art. L3122-5 - Die Regierung darf die in Artikel L3111-1 § 1 erwähnten Behörden auffordern, jegliche Beratung, die sie benennt, mit ihren Belegen zu übermitteln.»

**Art. 13** - Ein Artikel L3122-6 mit folgendem Wortlaut wird in denselben Kodex eingefügt:

«Art. L3122-6 - Die Regierung trifft ihren Beschluss innerhalb von dreißig Tagen nach Zustellung der Amtshandlung und der Belege.

Sie ist berechtigt, die Frist, über die sie zur Ausübung ihrer Zuständigkeit verfügt, zu verlängern, und zwar um eine Dauer, die höchstens der Hälfte der ihr eingangs eingeräumten Frist entspricht.

Die Amtshandlung kann nicht mehr annulliert werden, wenn die Regierung ihren Beschluss innerhalb der Frist nicht mitgeteilt hat.»

**Art. 14** - Die Bezeichnung des Titels III des ersten Buches des dritten Teils desselben Kodex wird wie folgt abgeändert:

**“TITEL III — Besondere Genehmigungsaufsicht“**

**Art. 15** - § 1 - Artikel L3131-1 § 1 desselben Kodex wird wie folgt abgeändert:

1. der Punkt 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«2° die allgemeinen Bestimmungen zu Fragen, die das innerhalb der Verwaltung beschäftigte Personal betreffen, mit Ausnahme der Bestimmungen, die das bezuschusste Lehrpersonal und die gesetzliche Pensionsregelung der Bediensteten der Gemeinde betreffen;»;

2. Punkt 3 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«3° die Regelungen über die Gebühren und die gemeindlichen Steuern mit Ausnahme der Zuschlagsteuern auf Steuern der natürlichen Personen und der Zuschlagshundertstel zum Immobilienvorabzug;»;

3. Punkt 5 wird außer Kraft gesetzt;

4. die Punkte 7 und 8 werden außer Kraft gesetzt.

§ 2 - Artikel L3131-1 § 2 desselben Kodex wird wie folgt abgeändert:

1. Punkt 2° wird durch Folgendes ersetzt:

«2° die allgemeinen Bestimmungen zu Fragen, die das innerhalb der Verwaltung beschäftigte Personal betreffen, mit Ausnahme der Bestimmungen, die das bezuschusste Lehrpersonal und die gesetzliche Pensionsregelung der Bediensteten der Provinz betreffen;»;

2. Punkt 3 wird durch Folgendes ersetzt:

«3° die Regelungen über die Gebühren und die provinziellen Steuern mit Ausnahme der Zuschlagshundertstel zum Immobilienvorabzug;»;

3. Punkt 5 wird durch Folgendes ersetzt:

«5° die Jahresabschlüsse der Provinz und der Provinzialregion;»;

4. die Punkte 6 und 7 werden außer Kraft gesetzt.

§ 3 - In § 3 werden die in Punkten 1°, 3°, 5° und 6° angeführten Angaben außer Kraft gesetzt.

§ 4 - In denselben Artikel wird ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt.

«§ 4 - Folgendes wird der Regierung zur Zustimmung vorgelegt:

1° die Amtshandlungen der Gemeinde- und Provinzbehörden, die die Schaffung der Interkommunalen, der autonomen Gemeinde- und Provinzialregion und der Projektvereinigungen sowie die Beteiligung in diesen zum Gegenstand haben;

2° die Amtshandlungen der Gemeinde- und Provinzbehörden, die die Bildung einer Gemeinde- oder Provinzialregie, die Übertragung von Verwaltungsaufgaben auf eine Interkommunale, eine Projektvereinigung, eine autonome Gemeinde- oder Provinzialregie, oder auf eine sonstige Vereinigung oder eine Gesellschaft öffentlichen oder privaten Rechts oder auf eine natürliche Person zum Gegenstand haben;

3° die Amtshandlungen der Gemeinde- und Provinzbehörden, die die Schaffung einer Vereinigung oder Gesellschaft öffentlichen oder privaten Rechts, mit Ausnahme einer Interkommunale oder Projektvereinigung, bei der Kosten zu Lasten des Gemeinde- oder Provinzialhaushalts entstehen könnten, sowie die Beteiligung in diesen zum Gegenstand haben;

4° die Amtshandlungen der Gemeinde- und Provinzbehörden, die die Verabschiedung der Satzungen der autonomen Gemeinde- und Provinzialregion und der Projektvereinigungen sowie die in diesen vorgenommenen Abänderungen zum Gegenstand haben;

5° die Amtshandlungen der Organe der Interkommunalen, die die Verabschiedung ihrer Satzungen und die in ihnen vorgenommenen Abänderungen zum Gegenstand haben.»

§ 5 - In denselben Artikel wird ein Absatz 5 mit folgendem Wortlaut eingefügt.

«§ 5 - Für die in § 1 1° bis 4° in § 2 1° bis 4°, in § 3 4° und in § 4 angeführten Amtshandlungen kann die Genehmigung verweigert werden, wenn gegen das Gesetz verstoßen wird oder das allgemeine und regionale Interesse verletzt wird.

Für die in § 1 6° in § 2 5° und in § 3 2° angeführten Amtshandlungen kann die Genehmigung nur verweigert werden, wenn gegen das Gesetz verstoßen wird.»

**Art. 16** - Artikel L3132-1 § 2 desselben Kodex wird wie folgt abgeändert:

«§ 2 - Die in Artikel L3131-1 § 2 bis § 4 angeführten Amtshandlungen werden innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Tag ihrer Verabschiedung gemeinsam mit ihren Belegen an die Regierung übermittelt.»

**Art. 17** - Artikel L3132-1 § 4 1. Absatz 1 desselben Kodex wird wie folgt ergänzt:

«Was die in Artikel L3131-1 § 1 6°, § 2 5° und § 3 2° angeführten Amtshandlungen betrifft, wird die Frist auf vierzig Tage verlängert.»

**Art. 18** - Ein Artikel L3132-2 mit folgendem Wortlaut wird in denselben Kodex eingefügt:

«Art. L3132-2 - Die in Artikel L3131-1 § 1 6°, § 2 1° angeführten Amtshandlungen werden in Anwendung der Artikel L3331-1 bis L3331-9 des vorliegenden Kodex der Aufsichtsbehörde gemeinsam mit den gesamten Unterlagen, die von den Begünstigten der von der Gemeinde, der Provinz oder der Interkommunale gewährten Subventionen vorgelegt werden, übermittelt.»

**Art. 19** - Artikel L3133-1 § 1. Absatz 2 desselben Kodex wird außer Kraft gesetzt und wie folgt ersetzt:

«Der Gouverneur notifiziert dem Provinzkollegium und der Gemeinde diesen Einspruch innerhalb der in Absatz 1 festgelegten Frist.»

**Art. 20** - Dem Kapitel 3 des Titels II des Buches I des ersten Teils desselben Kodex wird der folgende Abschnitt zugefügt:

« *Abschnitt 8* — Sekretariate der Mitglieder des Gemeindegremiums

Art. L1123-31 - Jedes Mitglied des Gemeindegremiums kann auf den Beistand eines Sekretariats zurückgreifen. Der Gemeinderat legt die Zusammensetzung und die Finanzierung der Sekretariate sowie das Anwendungsverfahren, das Verwaltungsstatut, die Entlohnung und die eventuellen Entschädigungen für die Sekretariatsmitarbeiter fest.»

**Art. 21 - Übergangsbestimmung.**

Die Beratungen, Beschlüsse, Entscheidungen und Amtshandlungen, die von den Gemeinden, Provinzen, Interkommunalen, autonomen Gemeinde- und Provinzialregien und den Projektvereinigungen vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets gefasst werden, unterliegen weiterhin den gesetzlichen Bestimmungen, die in diesem Bereich vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses wirksam waren.

**Art. 22 -** Das vorliegende Dekret tritt am dreißigsten Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 22. November 2007

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,  
M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
P. MAGNETTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

(1) *Sitzung 2007-2008*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 648 (2007-2008) Nrn. 1 bis 9

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 21. November 2007.

Diskussion - Abstimmung.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4868

[2007/203605]

**22 NOVEMBER 2007. — Decreet houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel L3111-1, § 1, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt vervangen als volgt :

« Art. L3111-1. § 1. Dit boek, met uitzondering van titel V, regelt het gewone administratieve toezicht :

« 1° over de gemeenten van het Waalse Gewest, met uitzondering van de gemeenten van het Duitstalige taalgebied en de stad Komen-Waasten;

2° over de provincies van het Waalse Gewest;

3° over de intercommunales en de projectverenigingen waarvan het ambtsgebied de grenzen van het Waalse Gewest niet overschrijdt;

4° over de eengemeente- en meergemeentenpolitiezones in het Waalse Gewest, met uitzondering van de politiezone van Komen-Waasten;

5° over de autonome gemeentebedrijven;

6° over de autonome provinciebedrijven. »

**Art. 2.** Artikel L3111-2, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de bewijsstukken : alle documenten en bijlagen waarmee een administratieve akte bewezen kan worden. Het dossier dat voorgelegd wordt aan de leden van het orgaan dat de beslissing aangenomen heeft of aan het orgaan zelf, is onder meer een bewijsstuk. »

**Art. 3.** Artikel L3113-1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Regering kan toelaten dat de akte, samen met de bewijsstukken ervan, elektronisch overgezonden wordt aan de toezichthoudende overheid overeenkomstig de door haar bepaalde nadere regels. »

**Art. 4.** Artikel L3113-2 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid 3, luidend als volgt :

« De berekening van de termijn wordt opgeschort tussen 15 juli en 15 augustus. »

**Art. 5.** Artikel L3115-1, lid 2, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door volgende tekst :

« De verzending van de kennisgeving gebeurt op straffe van nietigheid uiterlijk op de vervalddag van de termijn. De Regering kan de kennisgeving op elektronische wijze regelen overeenkomstig de door haar bepaalde nadere regels. »

**Art. 6.** Artikel L3116-1 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. L3116-1. De toezichthoudende overheid mag, bij besluit, een bijzondere commissaris aanwijzen wanneer een publiekrechtelijke rechtspersoon zoals bepaald in artikel L3111-1, § 1, verzuimt de aangevraagde inlichtingen en elementen te verstrekken of de voorschriften van de wetten, decreten, besluiten, regelingen of statuten, of van een in kracht van gewijsde getreden rechterlijke beslissing uit te voeren. De bijzondere commissaris is gemachtigd om alle maatregelen te treffen in de plaats van de in gebreke gebleven overheid, binnen de perken van het mandaat dat hem bij het aanwijzingsbesluit is toegekend. »

**Art. 7.** De tekst van titel II van Boek I van het derde deel van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

**“TITEL II. — Algemeen vernietigingstoezicht”**

**Art. 8.** Artikel L3122-1 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door volgende tekst :

« Art. L3122-1. De Regering kan de akte geheel of gedeeltelijk vernietigen, waarbij een overheid zoals bedoeld in artikel L3111-1, § 1, de wet schendt of het algemeen en gewestelijk belang schaadt. »

**Art. 9.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel L3122-2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. L3122-2. De akten van de gemeentelijke en provinciale overheden met hiernavolgende inhoud worden aan de Regering overgezonden, samen met hun bewijsstukken, binnen vijftien dagen vanaf hun aanneming, en mogen niet ten uitvoer worden gelegd vóór ze aldus werden overgezonden :

1° het huishoudelijk reglement van de gemeente- of de provincieraad, en de wijzigingen ervan;

2° de toekenning van een vergoeding, aanwezigheidsgeld of een voordeel van allerlei aard aan de leden van de gemeente- of provincieraad of van het gemeente- of provinciecollege;

3° de toekenning van vergoedingen of voordelen van allerlei aard, toegekend aan de leden van het personeel van het secretariaat van de gemeente- of provinciecolleges;

4° a. de keuze van de gunningswijze en de toekenning van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten met een bedrag hoger dan de bedragen vermeld in onderstaande tabel;

b. het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten die het oorspronkelijke bedrag van de opdracht met minimum 10 % wijzigen;

c. het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten waarvan het samengetelde bedrag van de opeenvolgende aanhangsels minimum 10 % van het oorspronkelijke bedrag van de overheidsopdracht wijzigt;

	Openbare aanbesteding/ Algemene offerteaanvraag/ BTW niet meegerekend	Beperkte aanbesteding/ Beperkte offerteaanvraag/ Onderhandelingsproce- dure met bekendmaking	Onderhandelingsproce- dure zonder bekend- making
Werken	250.000 euro	125.000 euro	62.000 euro
Leveringen en diensten	200.000 euro	62.000 euro	31.000 euro

5° de subsidies in de zin van artikel L3331-2 van dit Wetboek die tot gevolg hebben dat aan dezelfde begunstigde een voordeel toegekend wordt met een bedrag hoger dan 2.500,00 euro geïndexeerd op jaarlijks 1 februari op grond van de gezondheidsindex van de maand januari van het lopende jaar in verhouding tot de gezondheidsindex van de maand januari 2008, tijdens hetzelfde begrotingsjaar, tenzij zij toegekend worden krachtens wets- of decreetbepalingen;

6. de leningswaarborgen;

7° de opcentiemen op de personenbelasting en de opcentiemen op de onroerende voorheffing. »

**Art. 10.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel L3122-3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. L3122-3. De besluiten van de intercommunales met hiernavolgende inhoud worden aan de Regering overgezonden, samen met hun bewijsstukken, binnen vijftien dagen vanaf hun aanneming, en mogen niet ten uitvoer worden gelegd vóór ze aldus werden overgezonden :

1° het beleidsplan;

2° de participaties in elke publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon;

3° de beslissingen van het vergoedingscomité en de beslissingen van de algemene vergadering getroffen op aanbeveling van dat comité;

4° a. de keuze van de gunningswijze en de toekenning van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten met een bedrag hoger dan de bedragen vermeld in onderstaande tabel;

b. het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten die het oorspronkelijke bedrag van de opdracht met minimum 10 % wijzigen;

c. het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten waarvan het samengetelde bedrag van de opeenvolgende aanhangsels minimum 10 % van het oorspronkelijke bedrag van de overheidsopdracht wijzigt;

	Openbare aanbesteding/ Algemene offerteaanvraag/ BTW niet meegerekend	Beperkte aanbesteding/ Beperkte offerteaanvraag/ Onderhandelingsproce- dure met bekendmaking	Onderhandelingsproce- dure zonder bekendma- king
Werken	250.000 euro	125.000 euro	62.000 euro
Leveringen en diensten	200.000 euro	62.000 euro	31.000 euro

5° de subsidies in de zin van artikel L3331-2 van dit Wetboek die tot gevolg hebben dat aan dezelfde begunstigde een bedrag toegekend wordt hoger dan 2.500,00 euro geïndexeerd op jaarlijks 1 februari op grond van de gezondheidsindex van de maand januari van het lopende jaar in verhouding tot de gezondheidsindex van de maand januari 2008, tijdens hetzelfde begrotingsjaar, tenzij zij toegekend worden krachtens wets- of decreetbepalingen;

6° de aanwijzing van de leden van het college van de controleurs der rekeningen;

7° de fysieke samenstelling van de beheersorganen;

8° de huishoudelijke reglementen van de beheersorganen;

9. de leningswaarborgen. »



**Art. 11.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel L3122-4 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. L3122-4. De besluiten van de projectverenigingen, autonome gemeente- en provinciebedrijven met hiernavolgende inhoud worden aan de Regering overgezonden, samen met hun bewijsstukken, binnen vijftien dagen vanaf hun goedkeuring, en mogen niet ten uitvoer worden gelegd vóór ze aldus werden overgezonden :

1° de fysieke samenstelling van de beheersorganen;

2° de aanwijzing van de leden van het college der commissarissen en/of van de revisor lid van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

3° de toekenning van een vergoeding, aanwezigheidsgeld of een voordeel van allerlei aard aan de leden van de beheersorganen. »

**Art. 12.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel L3122-5 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. L3122-5. De Regering kan van de overheden bedoeld in artikel L3111-1, § 1, eisen dat elk besluit dat zij vernoemt, samen met de bewijsstukken wordt overgemaakt. »

**Art. 13.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel L3122-6 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. L3122-6. De Regering neemt haar beslissing binnen dertig dagen vanaf de ontvangst van de akte en van haar bewijsstukken.

Zij kan de haar toebedeelde termijn om haar bevoegdheid uit te oefenen, maximaal verlengen met de helft van de duur van die termijn.

De akte kan niet meer vernietigd worden als de Regering binnen die termijn niet kennis gegeven heeft van haar beslissing. »

**Art. 14.** De tekst van titel III van Boek I van het derde deel van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

**“TITEL III. — Bijzonder goedkeuringstoezicht”**

**Art. 15.** § 1. Artikel L3131-1, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1. 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° de algemene bepalingen inzake het personeel dat in het bestuur is tewerkgesteld, met uitzondering van de bepalingen betreffende het gesubsidieerde onderwijzend personeel en de pensioenregeling van de gemeentelijke ambtenaren; »;

2. 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° de reglementen betreffende de gemeentereducties en -belastingen, met uitzondering van de opcentiemen op de personenbelasting en de opcentiemen op de onroerende voorheffing; »;

3. 2° 5° wordt opgeheven.

4. 7° en 8° worden opgeheven.

§ 2. Artikel L3131-1, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1. 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° de algemene bepalingen inzake het personeel dat in het bestuur is tewerkgesteld, met uitzondering van de bepalingen betreffende het gesubsidieerde onderwijzend personeel en de pensioenregeling van de provincie-ambtenaren; »;

2. 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° de reglementen inzake de provinciereducties en -belastingen, met uitzondering van de opcentiemen op de onroerende voorheffing; »;

3. 5° wordt vervangen als volgt :

« 5° de jaarrekeningen van de provincie en van de provinciebedrijven; »;

4. 6° en 7° worden opgeheven.

§ 3. In § 3 wordt de inhoud van huidige punten 1°, 3°, 5° en 6° opgeheven.

§ 4. In hetzelfde artikel wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Aan de goedkeuring van de Regering worden voorgelegd :

1° de akten van de gemeentelijke en provinciale overheden met als doel en de oprichting van en de participatie in intercommunales, autonome gemeente- en provinciebedrijven en projectverenigingen;

2. de akten van de gemeentelijke en provinciale overheden met als doel het toevertrouwen van taken aan gemeente- of provinciebedrijven, de delegatie van beheertaken aan een intercommunale, een projectvereniging, een autonoom gemeente- of provinciebedrijf of aan elke andere publiek- of privaatrechtelijke vereniging of vennootschap of aan een natuurlijke persoon;

3° de akten van de gemeentelijke en provinciale overheden met als doel de oprichting van en de participatie in een publiek- of privaatrechtelijke vereniging of vennootschap ander dan intercommunale of projectvereniging, die de gemeentelijke of provinciale financiën;

4° de akten van de gemeentelijke en provinciale overheden met als doel de aanneming van de statuten van de autonome gemeente- en provinciebedrijven en de projectverenigingen en de wijzigingen ervan;

5° de akten van de organen van de intercommunales met als doel de aanneming van hun statuten en de wijzigingen ervan. »

§ 5. In hetzelfde artikel wordt een § 5 ingevoegd, luidend als volgt :

“ § 5. Wat betreft de akten bedoeld in § 1, 1° tot 4°, in § 2, 1° tot 4° en in § 3, 4°, en in § 4, mag de goedkeuring geweigerd worden als zij de wet schenden of het algemeen belang schaden.

Wat betreft de akten bedoeld in § 1, 6°, in § 2, 5°, en in § 3, 2°, mag de goedkeuring alleen wegens schending van de wet geweigerd worden. »

**Art. 16.** Artikel L3132-1, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« § 2. De in artikel L3131-1, §§ 2 en 4, bedoelde akten worden, samen met hun bewijsstukken, overgezonden aan de Regering binnen vijftien dagen vanaf hun aanneming. »

**Art. 17.** Artikel L3132-1, § 4, lid 1, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« De termijn wordt op veertig dagen gebracht wat betreft de akten bedoeld in artikel L3131-1, § 1, 6°, § 2, 5°, en § 3, 2°. »

**Art. 18.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel L3132-2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. L3132-2. De akten bedoeld in artikel L3131-1, § 1, 6°, § 2, 1°, worden aan de toezichthoudende overheid overgezonden samen met alle stukken aangereikt door de begunstigden van de subsidies toegekend door de gemeente, de provincie of de intercommunale, overeenkomstig de artikelen L3331-1 tot L3331-9 van dit Wetboek. »

**Art. 19.** Artikel L3133-1, § 1, lid 2, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven en vervangen als volgt :

« Kennis van dit beroep wordt door de gouverneur gegeven aan het provinciecollege en aan de gemeente binnen de in het eerste lid vastgestelde termijn. »

**Art. 20.** Volgende afdeling wordt toegevoegd aan hoofdstuk 3 van titel II van Boek I van Deel I van hetzelfde Wetboek :

« *Afdeling 8.* — Secretariaten van de leden van het gemeentecollege

Art. L1123-31. - Elk lid van het gemeentecollege kan bijgestaan worden door een secretariaat. De gemeenteraad regelt de samenstelling en de financiering van de secretariaten, alsook de wijze van aanwerving, het administratief statuut, de bezoldiging en de eventuele vergoedingen van de secretariaatsmedewerkers. »

**Art. 21.** Overgangsbepaling.

De beraadslagingen, besluiten, beslissingen en akten die de gemeenten, provincies, intercommunales, autonome gemeente- en provinciebedrijven en de projectverenigingen genomen hebben vóór de inwerkingtreding van voorliggend decreet, blijven vallen onder de wetsbepalingen die terzake golden voor inwerkingtreding van dit decreet.

**Art. 22.** Dit decreet treedt in werking de dertigste dag volgend op bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 november 2007.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrustingen en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,

M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

(1) *Zitting 2007-2008.*

*Stukken van het Waalse Parlement 648, (2007-2008), nrs. 1 tot 9.*

*Volledige bespreking, openbare vergadering van 21 november 2007.*

*Bespreking - Stemmingen.*

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2007 — 4869

[2007/203603]

### 25 OCTOBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs et modifiant les Règlements (CEE) n° 2019/93, (CE) n° 1452/2001, (CE) n° 1453/2001, (CE) n° 1454/2001, (CE) n° 1868/94, (CE) n° 1251/1999, (CE) n° 1254/1999, (CE) n° 1673/2000, (CEE) n° 2358/71, (CE) n° 2529/2001 et n° 2183/2005, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 552/2007 de la Commission du 22 mai 2007;

Vu le Règlement (CE) n° 795/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 608/2007 de la Commission du 1<sup>er</sup> juin 2007;

Vu le Règlement (CE) n° 796/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application de la conditionnalité, de la modulation et du système intégré de gestion et de contrôle prévus par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 972/2007 de la Commission du 20 août 2007;

Vu le Règlement (CE) n° 1973/2004 de la Commission du 29 octobre 2004 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil en ce qui concerne les régimes d'aides prévus aux titres IV et IVbis dudit règlement et l'utilisation de terres mises en jachère pour la production de matières premières, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 993/2007 de la Commission du 27 août 2007;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, point 1<sup>o</sup>, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune;

Vu l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche;

Vu l'accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 18 mars 2004 portant sur la mise en œuvre de la politique agricole commune;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 juillet 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juillet 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant la notification faite par la Belgique en date du 29 juillet 2004 au titre des articles 58, § 1<sup>er</sup>, et 64, § 1<sup>er</sup>, et 70, § 1<sup>er</sup>, point a), 2<sup>e</sup> tiret, du Règlement (CE) n° 1782/2003;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;

Considérant que la déclaration de superficie et demande d'aides peut être utilisée dans les procédures de gestion et de contrôle dans le cadre d'autres régimes communautaires ou nationaux;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour mettre en place ces nouveaux régimes et verser les aides concernées aux agriculteurs;

Considérant qu'il y a lieu de préciser les régimes de soutien direct aux revenus des agriculteurs suite à l'intégration des paiements pour le tabac, les produits laitiers ainsi que le soutien en faveur de la betterave sucrière et de la chicorée à inuline qui s'appliquent à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2006, et d'en réglementer les modalités d'application;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale intervenue le 27 septembre 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> octobre 2007;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le point 9<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante : « 9<sup>o</sup> "demande de participation" : la demande de participation au régime de paiement unique pour l'année civile concernée »;

2<sup>o</sup> le point 10<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante : « 10<sup>o</sup> "période de référence" : la période comprenant les années civiles 2000, 2001 et 2002 sauf, d'une part, pour la chicorée utilisée pour la production de sirop d'inuline et la betterave à sucre dont la période de référence comprend respectivement les campagnes 2003-2004 et 2004-2005 et la campagne 2005-2006 et, d'autre part, pour la prime aux produits laitiers dont la période de référence est l'année civile 2006 ».

**Art. 2.** Au chapitre II du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> à la suite de l'article 2, la disposition suivante est ajoutée :

« Art 2bis. § 1<sup>er</sup>. A compter de l'année civile 2006, l'administration identifie les agriculteurs susceptibles de bénéficier de l'intégration des paiements pour le tabac, les produits laitiers ainsi que du soutien en faveur de la betterave à sucre et de la chicorée à inuline dans le régime de paiement unique et établit de manière provisoire les données de référence visées à l'article 43 du Règlement (CE) n° 1782/2003.

§ 2. Avant le 11 février 2006, l'administration envoie aux agriculteurs identifiés une notification d'attribution provisoire des droits au paiement résultant de l'intégration des paiements du tabac dans le régime de paiement unique.

Celle-ci est accompagnée de la "notice explicative d'attribution des droits au paiement unique relatifs au tabac" ainsi que du formulaire de demande de révision visé à l'article 3bis.

En ce qui concerne l'intégration des paiements pour le tabac, la demande de participation au régime de paiement unique tient lieu de demande d'établissement définitif des droits au paiement unique et est incluse dans l'annexe d'utilisation des droits provisoires de la notification visée au deuxième alinéa du présent article. Celle-ci doit être jointe au formulaire de demande d'aides visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, relatif à l'année civile 2006.

§ 3. Avant le 23 mars 2006, l'administration envoie aux agriculteurs identifiés une notification d'attribution provisoire des droits au paiement résultant de l'intégration des paiements relatifs aux produits laitiers dans le régime de paiement unique.

En ce qui concerne l'intégration des paiements pour les produits laitiers, la demande de participation au régime de paiement unique tient lieu de demande d'établissement définitif des droits au paiement unique et est incluse dans l'annexe d'utilisation des droits provisoires de la notification visée au deuxième alinéa du présent article. Celle-ci doit être jointe au formulaire de demande d'aides visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, relatif à l'année civile 2006.

§ 4. Avant le 31 mars 2006, l'administration envoie aux agriculteurs identifiés une notification d'attribution provisoire des droits au paiement résultant de l'intégration du soutien en faveur de la betterave à sucre et de la chicorée à inuline dans le régime de paiement unique.

Celle-ci est accompagnée de la "notice explicative d'attribution des droits provisoires au paiement unique relatifs au sucre" ainsi que du formulaire de demande de révision visé à l'article 3bis, § 4.

En ce qui concerne l'intégration du soutien en faveur de la betterave à sucre et de la chicorée à inuline dans le régime de paiement unique, la demande de participation au régime de paiement unique tient lieu de demande d'établissement définitif des droits au paiement unique et est incluse dans l'annexe d'utilisation des droits provisoires de la notification visée au deuxième alinéa du présent article. Celle-ci doit être jointe au formulaire de demande d'aides visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, relatif à l'année civile 2006. »;

2<sup>o</sup> à la suite de l'article 3, la disposition suivante est ajoutée :

« Art. 3bis. § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de l'intégration des paiements pour le tabac dans le régime de paiement unique, les agriculteurs qui souhaitent une révision de leurs droits provisoires liés aux paiements pour le tabac doivent introduire une demande de révision au moyen du formulaire standardisé de demande de révision des droits provisoires ad-hoc qui accompagne la notification visée à l'article 2bis, § 2, deuxième alinéa. Cette demande doit se fonder sur au moins un des éléments énumérés au paragraphe deux. Ces éléments, ainsi que les conditions requises y afférentes, sont présentés dans la "notice explicative d'attribution des droits au paiement unique relatifs au tabac" qui accompagne la notification visée à l'article 2bis, § 2, deuxième alinéa. Toutes les conditions requises relevant du ou des éléments sur lesquels est fondée la demande de révision doivent être satisfaites.

La demande de révision des droits provisoires doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires à son traitement.

§ 2. Les éléments pris en considération pour la révision des droits provenant de l'intégration des paiements pour le tabac sont :

- 1° une erreur dans les données de référence qui ont servi à l'établissement des droits relatifs au tabac;
- 2° le début d'activité agricole pendant la période de référence;
- 3° les héritages, les héritages anticipés ou les successions par voie de cession de bail, qu'il s'agisse de reprise, totale ou partielle, d'exploitation entre parents ou alliés tant au premier, deuxième ou troisième degré ou entre conjoints, au cours de la période de référence;
- 4° le changement de statut juridique ou de dénomination, limité au passage d'une personne physique en personne morale ou inversement ou au passage d'une personne physique dans un groupement de personnes physiques ou inversement, au cours de la période de référence;
- 5° la fusion ou la scission d'exploitations au cours de la période de référence;
- 6° les cas reconnus par l'administration comme forces majeures ou circonstances exceptionnelles, survenus en 1999 ou pendant la période de référence :
  - le décès de l'agriculteur ou du conjoint aidant;
  - l'incapacité professionnelle de longue durée de l'agriculteur;
  - la catastrophe naturelle grave;
  - la destruction accidentelle de bâtiment de stockage ou de séchage du tabac;
- 7° les clauses contractuelles privées en cas de transfert de terres par vente ou par location, au cours de la période de référence.

§ 3. Toute demande de révision des droits provisoires doit être adressée à l'administration centrale, à l'adresse visée à l'article 1<sup>er</sup>, point 20°, sous pli recommandé, au plus tard le 17 février 2006 en ce qui concerne les droits relatifs au tabac, cachet de la poste faisant foi.

Eventuellement, la demande de révision des droits provisoires peut être déposée auprès de la Direction des Services extérieurs compétente ou à l'administration centrale, contre délivrance d'un accusé de réception, au plus tard aux dates fixées au 1<sup>er</sup> alinéa, à 17 heures.

§ 4. Dans le cadre de l'intégration du soutien en faveur de la betterave à sucre et de la chicorée à inuline dans le régime de paiement unique, les agriculteurs qui souhaitent une révision de leurs droits provisoires liés au soutien en faveur de la betterave à sucre et de la chicorée à inuline doivent introduire une demande de révision au moyen du formulaire standardisé de demande de révision des droits provisoires *ad-hoc* qui accompagne la notification visée à l'article 2*bis*, § 4, deuxième alinéa. Cette demande doit se fonder sur au moins un des éléments énumérés au paragraphe cinq. Ces éléments, ainsi que les conditions requises y afférentes, sont présentés dans la "notice explicative d'attribution des droits provisoires au paiement unique relatifs au sucre" qui accompagne la notification visée à l'article 2*bis*, § 4, deuxième alinéa. Toutes les conditions requises relevant du ou des éléments sur lesquels est fondée la demande de révision doivent être satisfaites.

La demande de révision des droits provisoires doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires à son traitement.

§ 5. Les éléments pris en considération pour la révision des droits provisoires relatifs au soutien en faveur de la betterave à sucre et de la chicorée à inuline sont :

- 1° une erreur dans les données de référence qui ont servi à l'établissement des droits relatifs au sucre;
- 2° le début d'activité agricole pendant la période de référence;
- 3° les héritages, les héritages anticipés ou les successions par voie de cession de bail, qu'il s'agisse de reprise, totale ou partielle, d'exploitation entre parents ou alliés tant au premier, deuxième ou troisième degré ou entre conjoints, au cours de la période de référence;
- 4° le changement de statut juridique ou de dénomination, limité au passage d'une personne physique en personne morale ou inversement ou au passage d'une personne physique dans un groupement de personnes physiques ou inversement, au cours de la période de référence;
- 5° la fusion ou la scission d'exploitations au cours de la période de référence;
- 6° les cas reconnus par l'administration comme forces majeures ou circonstances exceptionnelles, survenus l'année précédant le début de la période de référence ou pendant la période de référence :
  - le décès de l'agriculteur ou du conjoint aidant;
  - l'incapacité professionnelle de longue durée de l'agriculteur;
- 7° les clauses contractuelles privées en cas de transfert de terres par vente ou par location, au cours de la période de référence.

§ 6. Toute demande de révision des droits provisoires doit être adressée à l'administration centrale, à l'adresse visée à l'article 1<sup>er</sup>, point 20°, sous pli recommandé, au plus tard le 28 avril 2006 en ce qui concerne les droits relatifs au sucre, cachet de la poste faisant foi. Eventuellement, la demande de révision des droits provisoires peut être déposée auprès de la Direction des Services extérieurs compétente ou à l'administration centrale, contre délivrance d'un accusé de réception, au plus tard aux dates fixées au 1<sup>o</sup> alinéa, à 17 heures.

§ 7. Dans le cadre de l'intégration de la prime aux produits laitiers dans le régime de paiement unique, toute demande de révision concernant l'intégration des produits laitiers dans le régime de paiement unique doit être introduite par lettre recommandée, auprès de l'administration, endéans les trente jours à dater de la notification des données de référence prises en compte.

La demande de révision doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires à son traitement.

§ 8. L'administration est habilitée à apporter toute adaptation nécessaire dans les droits notifiés ou dans les montants de référence.

§ 9. Les conditions de révision des droits provisoires sont fixées par le Ministre. »

**Art. 3.** L'intitulé du chapitre III du même arrêté est modifié comme suit :

- 1° les mots "ou 2*bis*" sont insérés entre les mots "par l'article 2" et les mots "et les demandes";
- 2° les mots "et les demandes des agriculteurs dans les zones soumises à des programmes de restructuration et/ou de développement visés à l'article 42, § 5, du Règlement (CE) n° 1782/2003" sont insérés après les mots "visée à l'article 42, § 4, du Règlement (CE) n° 1782/2003".

**Art. 4.** L'article 4 du même arrêté est modifié comme suit :

- 1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les modifications suivantes sont apportées :
  - les mots "ou 2*bis*" sont insérés entre les mots "à l'article 2" et les mots "peuvent introduire";
  - le même alinéa est complété par la disposition suivante : "et le 31 mars 2006 dans le cadre de l'article 2*bis*, cachet de la poste faisant foi.";

2° à l'alinéa 2, les mots "le 31 mars 2005" sont remplacés par les mots "le 31 mars de l'année visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>".

**Art. 5.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les modifications suivantes sont apportées :

— les mots "à l'article 3," sont remplacés par les mots "aux articles 3 et 3bis";

— le même alinéa est complété par la disposition suivante : « et les agriculteurs dans les zones soumises à des programmes de restructuration et/ou de développement visés à l'article 42, § 5, du Règlement (CE) n° 1782/2003 peuvent requérir l'établissement ou l'adaptation des droits au paiement unique en nombre et/ou en valeur conformément à l'article 7 du Règlement (CE) n° 795/2004. »

2° à l'alinéa 3, les modifications suivantes sont apportées :

— les mots "Pour les demandes relatives à l'année civile 2005," sont insérés avant les mots "les agriculteurs qui estiment";

— les mots "et § 5" sont insérés entre les mots "à l'article 42, § 4" et les mots "du Règlement (CE) n° 1782/2003.";

3° la disposition suivante est ajoutée en fin de paragraphe :

« Pour les demandes relatives à l'année civile 2006, les agriculteurs qui estiment pouvoir bénéficier de droits au paiement unique conformément au premier alinéa doivent en informer l'administration en complétant le formulaire de demande de droits issus de la réserve nationale. Toute demande d'accès à la réserve nationale 2006 doit être adressée à l'administration centrale, à l'adresse visée à l'article 1<sup>er</sup>, point 20°, sous pli recommandé, au plus tard le 31 mars 2006, cachet de la poste faisant foi. »

**Art. 6.** L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« A l'égard de l'article 2, les droits définitifs au paiement unique sont établis au plus tard le 31 décembre 2005. A l'égard de l'article 2bis, les droits définitifs au paiement unique sont établis au plus tard le 31 décembre 2006. »

**Art. 7.** A l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, les mots "à l'article 3," sont remplacés par les mots "aux articles 3 et 3bis".

**Art. 8.** A l'article 11, premier tiret, du même arrêté, les mots "en 2005," sont insérés entre les mots "dans le secteur du tabac brut" et "prévue par le Règlement".

**Art. 9.** L'article 14, premier paragraphe, du même arrêté est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "par l'administration" sont remplacés par les mots "par le Ministre";

2° l'alinéa 2 est complété par la disposition suivante :

« Pour les demandes relatives à l'année civile 2006, cette date limite est le 31 mars 2006. »

3° l'alinéa 4 est complété par la disposition suivante :

« Pour l'année civile 2006, cette réduction s'élève à 4 % par jour ouvrable uniquement en ce qui concerne les montants à intégrer cette année-là au titre du régime de paiement unique à allouer au demandeur. »

**Art. 10.** A l'article 16, alinéa 2, du même arrêté, les mots "au cours de l'année civile 2005" sont remplacés par les mots "lors de la première année d'application du régime de paiement unique pour le régime d'aides considéré".

**Art. 11.** A l'article 24, alinéa 2, du même arrêté, les mots "au cours de l'année civile 2005" sont remplacés par les mots "lors de la première année d'application du régime de paiement unique pour le régime d'aides considéré".

**Art. 12.** L'article 25, 1<sup>er</sup> § , du même arrêté est modifié comme suit :

1° au tiret 3, les mots "en 2005" sont insérés entre les mots "dans le secteur du tabac brut" et ", prévue par le Règlement";

2° au tiret 4, les mots "au 31 mars des années considérées" sont insérés entre les mots "la quantité individuelle de référence qu'ils détiennent" et "et admissible au bénéfice de la prime".

**Art. 13.** A l'article 27, 1<sup>er</sup> alinéa, du même arrêté, les mots "demandant des paiements directs" sont remplacés par les mots "introduisant une ou des demandes d'aides".

**Art. 14.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006 à l'exception de l'article 3, 2°, de l'article 5, 1°, deuxième tiret, de l'article 5, 2°, deuxième tiret, et de l'article 10, 1°, qui s'appliquent au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

**Art. 15.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 octobre 2007.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4869

[2007/203603]

#### 25. OKTOBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 2019/93, (EG) Nr. 1452/2001, (EG) Nr. 1453/2001, (EG) Nr. 1454/2001, (EG) Nr. 1868/94, (EG) Nr. 1251/1999, (EG) Nr. 1254/1999, (EG) Nr. 1673/2000, (EWG) Nr. 2358/71, (EG) Nr. 2529/2001 und Nr. 2183/2005, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 552/2007 der Kommission vom 22. Mai 2007;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Betriebsprämienregelung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 608/2007 der Kommission vom 1. Juni 2007;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 796/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Einhaltung anderweitiger Verpflichtungen, zur Modulation und zum Integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem nach der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 972/2007 der Kommission vom 20. August 2007;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1973/2004 der Kommission vom 29. Oktober 2004 mit Durchführungsbestimmungen zu der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates hinsichtlich der Stützungsregelungen nach Titel IV und IVbis der besagten Verordnung und der Verwendung von Stilllegungsflächen für die Erzeugung von Rohstoffen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 993/2007 der Kommission vom 27. August 2007;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3 § 1 Punkt 1° zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 18. Juni 2003 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 30. März 2004 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 18. März 2004 über die Durchführung der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund des am 12. Juli 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 20. Juli 2005 abgegebenen Gutachtens des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der belgischen Mitteilung vom 29. Juli 2004 bezüglich der Artikel 58 § 1, 64 § 1 und 70, § 1 Punkt a), 2. Strich der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In der Erwägung, dass die Flächen- und Beihilfeantragserklärung in den Verwaltungs- und Prüfverfahren im Rahmen von anderen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen verwendet werden kann;

In der Erwägung, dass Geldstrafen vorgesehen sind im Falle der Nichteinhaltung der von den Europäischen Bestimmungen auferlegten Fristen für die Einführung dieser neuen Regelungen und für die Zahlung der entsprechenden Beihilfen an die Landwirte;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, die Direktstützungsregelungen zugunsten der Landwirte, die infolge der Eingliederung der Zahlungen für den Tabak, die Milcherzeugnisse sowie der Unterstützung zugunsten der Zuckerrübe und der inulinhaltigen Zichorie ab dem 1. Januar 2006 anwendbar sind, festzulegen, um deren Durchführungsbestimmungen zu regeln;

Aufgrund der am 27. September 2005 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des am 1. Oktober 2007 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 1 9° und 10° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Punkt 9° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: «9° "Antrag auf Teilnahme": der Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung für das betroffene Kalenderjahr »;

2° Punkt 10° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: «10° "Bezugszeitraum": der Zeitraum, der die Kalenderjahre 2000, 2001 und 2002 umfasst, außer einerseits für die im Rahmen der Erzeugung von Inulinsirup verwendeten Zichorie und die Zuckerrübe, deren Bezugszeitraum die Wirtschaftsjahre 2003-2004 und 2004-2005 bzw. das Wirtschaftsjahr 2005-2006 umfasst und andererseits für die Prämie für Milcherzeugnisse, deren Bezugszeitraum das Kalenderjahr 2006 ist».

**Art. 2** - In Kapitel II desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° nach Artikel 2 wird folgende Bestimmung hinzugefügt:

«Art. 2bis - § 1 - Ab dem Kalenderjahr 2006 identifiziert die Verwaltung die Landwirte, die ggf. die Eingliederung der Zahlungen für den Tabak, die Milcherzeugnisse sowie der Unterstützung zugunsten der Zuckerrübe und der inulinhaltigen Zichorie in die Betriebsprämienregelung in Anspruch nehmen können und legt die in Artikel 43 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 erwähnten Referenzbeträge vorläufig fest.

§ 2 - Vor dem 11. Februar 2006 übermittelt die Verwaltung den identifizierten Landwirten eine Mitteilung über die vorläufige Zuteilung der Ansprüche auf die Prämie, die sich aus der Eingliederung der Zahlungen für den Tabak in die Betriebsprämienregelung ergibt.

Dieser werden die "Erläuterungen über die Zuteilung von vorläufigen Ansprüchen auf die Betriebsprämie betreffend den Tabak" sowie das in Artikel 3bis erwähnte Formular zur Beantragung einer Revision beigefügt.

Was die Eingliederung der Zahlungen für den Tabak betrifft, gilt der Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung als Antrag auf endgültige Festlegung der Ansprüche auf die Betriebsprämie und wird dieser in die Anlage der Verwendung der vorläufigen Ansprüche der im zweiten Absatz des vorliegenden Artikels erwähnten Mitteilung eingegliedert. Dieser muss dem in Artikel 9 § 1 erwähnten Formular zur Beantragung von Beihilfen über das Kalenderjahr 2006 beigefügt werden.

§ 3 - Vor dem 23. März 2006 übermittelt die Verwaltung den identifizierten Landwirten eine Mitteilung über die vorläufige Zuteilung der Ansprüche auf die Prämie, die sich aus der Eingliederung der Zahlungen über die Milcherzeugnisse in die Betriebsprämienregelung ergibt.

Was die Eingliederung der Zahlungen für die Milcherzeugnisse betrifft, gilt der Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung als Antrag auf endgültige Festlegung der Ansprüche auf die Betriebsprämie und wird dieser in die Anlage der Verwendung der vorläufigen Ansprüche der im zweiten Absatz des vorliegenden Artikels erwähnten Mitteilung eingegliedert. Dieser muss dem in Artikel 9 § 1 erwähnten Formular zur Beantragung von Beihilfen über das Kalenderjahr 2006 beigefügt werden.

§ 4 - Vor dem 31. März 2006 übermittelt die Verwaltung den identifizierten Landwirten eine Mitteilung über die vorläufige Zuteilung der Ansprüche auf die Prämie, die sich aus der Eingliederung der Unterstützung zugunsten der Zuckerrübe und der inulinhaltigen Zichorie in die Betriebsprämienregelung ergibt.

Dieser werden die "Erläuterungen über die Zuteilung von vorläufigen Ansprüchen auf die Betriebsprämie betreffend den Zucker" sowie das in Artikel 3*bis*, § 4 erwähnte Formular zur Beantragung einer Revision beigefügt.

Was die Eingliederung der Unterstützung zugunsten der Zuckerrübe und der inulinhaltigen Zichorie in die Betriebsprämienregelung betrifft, gilt der Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung als Antrag auf endgültige Festlegung der Ansprüche auf die Betriebsprämie und wird dieser in die Anlage der Verwendung der vorläufigen Ansprüche der im zweiten Absatz des vorliegenden Artikels erwähnten Mitteilung eingegliedert. Dieser muss dem in Artikel 9, § 1 erwähnten Formular zur Beantragung von Beihilfen über das Kalenderjahr 2006 beigefügt werden.»;

2° nach Artikel 3 wird folgende Bestimmung hinzugefügt:

«Art. 3*bis* - § 1 - Im Rahmen der Eingliederung der Zahlungen für den Tabak in die Betriebsprämienregelung müssen die Landwirte, die eine Revision ihrer vorläufigen mit den Zahlungen für den Tabak verbundenen Ansprüche möchten, einen Antrag auf Revision anhand des entsprechenden standardisierten Formulars zur Beantragung einer Revision der vorläufigen Ansprüche, das der in Artikel 2*bis*, § 2 Absatz 2 erwähnten Mitteilung beigefügt ist, einreichen. Dieser Antrag muss sich auf zumindest eines der im zweiten Paragraphen aufgelisteten Elemente stützen. Diese Elemente sowie die entsprechenden Voraussetzungen werden in den "Erläuterungen über die Zuteilung von vorläufigen Ansprüchen auf die Betriebsprämie betreffend den Tabak" dargestellt, die der in Artikel 2*bis*, § 2 2. Absatz erwähnten Mitteilung beigefügt werden. Alle Voraussetzungen in Bezug auf das oder die Elemente, auf die der Antrag auf Revision gestützt wird, müssen erfüllt sein.

Dem Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche müssen die für dessen Bearbeitung notwendigen Beweisstücke beigefügt werden.

§ 2 - Die Elemente, die für die Revision der aus der Eingliederung der Zahlungen für den Tabak stammenden Ansprüche berücksichtigt werden, sind:

1° ein Fehler bei der Angabe von Referenzen, die der Festlegung der Ansprüche betreffend den Tabak als Grundlage gedient haben;

2° der Beginn der landwirtschaftlichen Tätigkeit während des Bezugszeitraums;

3° die Vererbung, vorweggenommene Erbfolge oder Rechtsnachfolge im Rahmen der Übertragung eines Pachtvertrags, ob es sich um eine vollständige oder teilweise Übernahme des Betriebs zwischen Verwandten oder angeheirateten Verwandten im ersten, zweiten oder dritten Grad oder zwischen Ehepartnern handelt, im Laufe des Bezugszeitraums;

4° die Änderung des Rechtsstatus oder der Bezeichnung, beschränkt auf die Änderung einer natürlichen Person in eine juristische Person oder umgekehrt oder auf die Änderung einer natürlichen Person in einen Zusammenschluss von natürlichen Personen oder umgekehrt, im Laufe des Bezugszeitraums;

5° der Zusammenschluss oder die Aufteilung von Betrieben im Laufe des Bezugszeitraums;

6° die Fälle, die von der Verwaltung als Fälle höherer Gewalt oder Härtefälle anerkannt werden, die sich im Jahre 1999 oder während des Bezugszeitraums ereignet haben:

— der Tod des Landwirts oder seines mithelfenden Ehepartners;

— die länger andauernde Berufsunfähigkeit des Landwirts;

— eine schwerwiegende Naturkatastrophe;

— die unfallbedingte Zerstörung von Gebäuden für die Lagerung und das Trocknen des Tabaks;

7° Private Vertragsklauseln im Falle einer Übertragung von Ländereien durch Verkauf oder Verpachtung im Laufe des Bezugszeitraums.

§ 3 - Jeder Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche muss spätestens zum 17. Februar 2006, was die Ansprüche betreffend den Tabak betrifft, per Einschreiben an die Zentralverwaltung (deren Anschrift in Artikel 1 Punkt 20° angegeben ist) gerichtet werden, wobei das Datum des Poststempels maßgebend ist.

Gegebenenfalls kann der Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche spätestens an den im ersten Absatz festgelegten Daten um 17 Uhr bei der zuständigen Direktion der Außendienste oder bei der Zentralverwaltung gegen Abgabe einer Empfangsbestätigung abgegeben werden.

§ 4 - Im Rahmen der Eingliederung der Unterstützung zugunsten der Zuckerrübe und der inulinhaltigen Zichorie in die Betriebsprämienregelung müssen die Landwirte, die eine Revision ihrer vorläufigen mit der Unterstützung der Zuckerrübe und der inulinhaltigen Zichorie verbundenen Ansprüche möchten, einen Antrag auf Revision anhand des entsprechenden standardisierten Formulars zur Beantragung einer Revision der vorläufigen Ansprüche, das der in Artikel 2*bis*, § 4 Absatz 2 erwähnten Mitteilung beigefügt ist, einreichen. Dieser Antrag muss sich auf zumindest eines der im fünften Paragraphen aufgelisteten Elemente stützen. Diese Elemente sowie die entsprechenden Voraussetzungen werden in den "Erläuterungen über die Zuteilung von vorläufigen Ansprüchen auf die Betriebsprämie betreffend den Zucker" dargestellt, die der in Artikel 2*bis* § 4, 2. Absatz erwähnten Mitteilung beigefügt werden. Alle Voraussetzungen in Bezug auf das oder die Elemente, auf die der Antrag auf Revision gestützt wird, müssen erfüllt sein.

Dem Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche müssen die für dessen Bearbeitung notwendigen Beweisstücke beigefügt werden.

§ 5 - Die Elemente, die für die Revision der vorläufigen Ansprüche betreffend die Unterstützung zugunsten der Zuckerrübe und der inulinhaltigen Zichorie berücksichtigt werden, sind:

1° ein Fehler bei der Angabe von Referenzen, die der Festlegung der Ansprüche betreffend den Zucker als Grundlage gedient haben;

2° der Beginn der landwirtschaftlichen Tätigkeit während des Bezugszeitraums;

3° die Vererbung, vorweggenommene Erbfolge oder Rechtsnachfolge im Rahmen der Übertragung eines Pachtvertrags, ob es sich um eine vollständige oder teilweise Übernahme des Betriebs zwischen Verwandten oder angeheirateten Verwandten im ersten, zweiten oder dritten Grad oder zwischen Ehepartnern handelt, im Laufe des Bezugszeitraums;

4° die Änderung des Rechtsstatus oder der Bezeichnung, beschränkt auf die Änderung einer natürlichen Person in eine juristische Person oder umgekehrt oder auf die Änderung einer natürlichen Person in einen Zusammenschluss von natürlichen Personen oder umgekehrt, im Laufe des Bezugszeitraums;

5° der Zusammenschluss oder die Aufteilung von Betrieben im Laufe des Bezugszeitraums;

6° die Fälle, die von der Verwaltung als Fälle höherer Gewalt oder Härtefälle anerkannt werden, die sich während des Jahres vor dem Anfang des Bezugszeitraums oder während des Bezugszeitraums ereignet haben;

- der Tod des Landwirts oder seines mithelfenden Ehepartners;
- die länger andauernde Berufsunfähigkeit des Landwirts;

7° Private Vertragsklauseln im Falle einer Übertragung von Ländereien durch Verkauf oder Verpachtung im Laufe des Bezugszeitraums.

§ 6 - Jeder Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche muss spätestens zum 28. April 2006, was die Ansprüche betreffend den Zucker betrifft, per Einschreiben an die Zentralverwaltung (deren Anschrift in Artikel 1 Punkt 20° angegeben ist) gerichtet werden, wobei das Datum des Poststempels maßgebend ist. Gegebenenfalls kann der Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche spätestens an den im ersten Absatz festgelegten Daten um 17 Uhr bei der zuständigen Direktion der Außendienste oder bei der Zentralverwaltung gegen Abgabe einer Empfangsbestätigung abgegeben werden.

§ 7 - Im Rahmen der Eingliederung der Prämie für Milcherzeugnisse in die Betriebsprämienregelung muss jeder Antrag auf Revision betreffend die Eingliederung der Milcherzeugnisse in die Betriebsprämienregelung innerhalb von dreißig Tagen ab der Mitteilung der in Betracht genommenen Referenzangaben bei der Verwaltung eingereicht werden.

Dem Antrag auf Revision müssen die für dessen Bearbeitung notwendigen Beweisstücke beigelegt werden.

§ 8\_) Die Verwaltung ist dazu ermächtigt, die notwendigen Anpassungen in den mitgeteilten Ansprüchen oder Referenzbeträgen zu tätigen.

§ 9 - Die Bedingungen für die Revision der vorläufigen Ansprüche werden vom Minister festgelegt.»

**Art. 3 -** Die Überschrift von Kapitel III desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° die Wörter "oder 2bis" werden zwischen die Wörter "Artikel 2" und die Wörter "gedeckt sind" eingefügt;

2° die Wörter "und die Anträge der Landwirte, deren Betrieb in Zonen liegt, in denen Umstrukturierungs- oder Entwicklungsprogramme im Sinne von Artikel 42 § 5 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 durchgeführt werden" werden nach den Wörtern "Artikel 42 § 4 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 befinden" eingefügt.

**Art. 4 -** Artikel 4 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° in Punkt 1 werden folgende Abänderungen vorgenommen:

— die Wörter "oder 2bis" werden zwischen die Wörter "Artikel 2" und die Wörter "identifiziert worden sind" eingefügt;

— derselbe Absatz wird wie folgt abgeändert: die Wörter "und zum 31. März 2006 im Rahmen von Artikel 2bis" werden zwischen die Wörter "zum 31. März 2005" und die Wörter "per Einschreiben" eingefügt;

2° in Absatz 2 werden die Wörter "zum 31. März 2005" durch die Wörter "zum 31. März des in Absatz 1 erwähnten Jahres" ersetzt.

**Art. 5 -** Artikel 5 § 1 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° im ersten Absatz werden folgende Abänderungen vorgenommen:

— die Wörter "in Artikel 3" wird durch die Wörter "in den Artikeln 3 und 3bis" ersetzt;

— derselbe Absatz wird durch die folgende Bestimmung ergänzt: "und können die Landwirte, deren Betrieb in Zonen liegt, in denen Umstrukturierungs- oder Entwicklungsprogramme im Sinne von Artikel 42 § 5 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 durchgeführt werden, die Festlegung oder Anpassung der Ansprüche auf die Betriebsprämie anfordern, was die Anzahl und/oder den Wert der Zahlungsansprüche angeht, in Übereinstimmung mit Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 795/2004."

2° in Absatz 3 werden folgende Abänderungen vorgenommen:

— die Wörter "Die Landwirte, die davon ausgehen, dass sie nach Absatz 1 zu Ansprüchen auf die Betriebsprämie berechtigt sind, müssen dies der Verwaltung mitteilen" werden durch die folgenden Wörter ersetzt: "Für die Anträge betreffend das Kalenderjahr 2005 müssen die Landwirte, die davon ausgehen, dass sie nach Absatz 1 zu Ansprüchen auf die Betriebsprämie berechtigt sind, dies der Verwaltung mitteilen".

— die Wörter "und § 5" werden zwischen die Wörter "in Artikel 42 § 4" und die Wörter "der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003" eingefügt. ";

3° die folgende Bestimmung wird am Ende des Paragraphen hinzugefügt:

«Für die Anträge betreffend das Kalenderjahr 2006 müssen die Landwirte, die davon ausgehen, dass sie nach Absatz 1 zu Ansprüchen auf die Betriebsprämie berechtigt sind, dies der Verwaltung mitteilen, indem sie das Formular zur Beantragung von Rechten aus der nationalen Reserve ausfüllen.» Jeglicher Antrag auf Zugang zu der nationalen Reserve 2006 muss spätestens zum 31. März 2006 per Einschreiben an die Zentralverwaltung (deren Anschrift in Artikel 1 Punkt 20° angegeben ist) gerichtet werden, wobei das Datum des Poststempels maßgebend ist.»

**Art. 6 -** Artikel 8 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Was Artikel 2 betrifft, werden die endgültigen Ansprüche auf die Betriebsprämie spätestens zum 31. Dezember 2005 festgelegt. Was Artikel 2bis betrifft, werden die endgültigen Ansprüche auf die Betriebsprämie spätestens zum 31. Dezember 2006 festgelegt.»

**Art. 7 -** In Artikel 9 § 1 Absatz 2 desselben Erlasses werden die Wörter "in Artikel 3" durch die Wörter "in den Artikeln 3 und 3bis" ersetzt.

**Art. 8 -** In Artikel 11, erster Strich desselben Erlasses werden die Wörter "im Jahre 2005" zwischen die Wörter "im Bereich des Rohtabaks" und die Wörter "gewährt werden" eingefügt.

**Art. 9 -** Artikel 14 § 1 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° im ersten Absatz werden die Wörter "von der Verwaltung" durch die Wörter "vom Minister" ersetzt;

2° Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«Für die Anträge betreffend das Kalenderjahr 2006 ist dieses äußerste Datum der 31. März 2006.»

3° Absatz 4 wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«Für das Kalenderjahr 2006 beläuft sich diese Kürzung jedoch auf 4% pro Werktag, was die Beträge angeht, die in jenem Jahr als einheitliche Betriebsprämie, die dem Antragsteller zu gewähren ist, eingegliedert werden.»

**Art. 10 -** In Artikel 16 Absatz 2 desselben Erlasses werden die Wörter "während des Kalenderjahres 2005" durch die Wörter "während des ersten Jahres der Anwendung der Betriebsprämienregelung für die betroffene Beihilferregelung" ersetzt.



**Art. 11** - In Artikel 24 Absatz 2 desselben Erlasses werden die Wörter "während des Kalenderjahres 2005" durch die Wörter "während des ersten Jahres der Anwendung der Betriebsprämienregelung für die betroffene Beihilfe-regelung" ersetzt.

**Art. 12** - Artikel 25 § 1 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° im dritten Strich werden die Wörter "im Jahre 2005" zwischen die Wörter "im Bereich des Rohtabaks" und die Wörter "gewährt werden" eingegliedert;

2° im vierten Strich werden die Wörter "am 31. März der betroffenen Jahre" zwischen die Wörter "Referenzmenge, über die sie" und das Wort "verfügen" eingegliedert.

**Art. 13** - In Artikel 27 Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter "der Direktzahlungen beantragt" durch die Wörter "der einen Antrag bzw. Anträge auf Beihilfen einreicht" ersetzt.

**Art. 14** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2006 wirksam, mit Ausnahme des Artikels 3 2°, des Artikels 5 1° 2. Strich, des Artikels 5 2° 2. Strich und des Artikels 10 1° die am 1. Januar 2005 wirksam werden.

**Art. 15** - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Oktober 2007

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten und des Tourismus,  
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4869

[2007/203603]

**25 OKTOBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid**

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en houdende wijziging van verordeningen (EEG) nr. 2019/93, (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001, (EG) nr. 1454/2001, (EG) nr. 1868/94, (EG) nr. 1251/1999, (EG) nr. 1254/1999, (EG) nr. 1673/2000, (EEG) nr. 2358/71, (EG) nr. 2529/2001 en nr. 2183/2005, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 552/2007 van de Commissie van 22 mei 2007;

Gelet op Verordening (EG) nr. 795/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende bepalingen voor de uitvoering van de bedrijfstoelageregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 608/2007 van de Commissie van 1 juni 2007;

Gelet op Verordening (EG) nr. 796/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de randvoorwaarden, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, laatst gewijzigd bij de Verordening (EG) nr. 972/2007 van de Commissie van 20 augustus 2007;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1973/2004 van de Commissie van 29 oktober 2004 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad met betrekking tot de bij de titels IV en IVbis van die verordening ingestelde steunregelingen en het gebruik van braakgelegde grond voor de productie van grondstoffen, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 993/2007 van de Commissie van 27 augustus 2007;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1°, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 18 maart 2004 betreffende de uitvoering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 juli 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 juli 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de notificatie door België d.d. 29 juli 2004 in hoofde van de artikelen 58, § 1, en 64, § 1, en 70, § 1, punt a), 2e streepje, van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

Gelet op de overdracht naar de Gewesten van de bevoegdheden inzake landbouw vanaf 1 januari 2002;

Overwegende dat de oppervlakteaangifte en het steunaanvraagformulier gebruikt kunnen worden in de beheers- en controleprocedures in het kader van andere communautaire of nationale regelingen;

Overwegende dat straffen voorzien zijn bij niet-naleving van de bij de Europese regelgeving opgelegde termijnen om die nieuwe stelsels toe te passen en om de betrokken steun te storten aan landbouwers;

Overwegende dat de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening voor het landbouwersinkomen na de opnemings van de betalingen voor tabak, zuivelproducten en steun voor de suikerbiet en inulinechicorei die uitwerking hebben vanaf 1 januari 2006, vastgesteld moeten worden en dat de toepassingsmodaliteiten daarvan geregeld moeten worden;

Gelet op het overleg van 27 september 2005 tussen de gewestregeringen en de federale overheid;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 1 januari 2007;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 9° en 10°, van het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 9° wordt vervangen door volgende bepaling : « 9° "aanvraag voor deelname" : de aanvraag voor deelname in de bedrijfstoelageregeling voor het betrokken kalenderjaar »;

2° punt 10° wordt vervangen door volgende bepaling : « 10° "referentieperiode" : de periode die de kalenderjaren 2000, 2001 en 2002 omvat, behalve enerzijds voor de chicorei die gebruikt wordt voor de productie van inulinestroop en voor de suikerbiet waarvan de referentieperiode respectievelijk de seizoenen 2003-2004 en 2004-2005 en het seizoen 2005-2006 omvat en anderzijds voor de premie voor zuivelproducten waarvan de referentieperiode het kalenderjaar 2006 is. »

**Art. 2.** In hoofdstuk II van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° na artikel 2 wordt volgende bepaling toegevoegd :

« Art. 2bis. § 1. Vanaf het kalenderjaar 2006 gaat het bestuur over tot de identificatie van de landbouwers die in de bedrijfstoelageregeling in aanmerking zouden kunnen komen voor de opnemings van de betalingen voor tabak, zuivelproducten en steun voor suikerbiet en inulinechicorei en tot de voorlopige vaststelling van de in artikel 43 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 bedoelde referentiegegevens.

§ 2. Vóór 11 februari 2006 richt het bestuur aan de geïdentificeerde landbouwers een kennisgeving van voorlopige toekenning van de toelagerechten voortvloeiend uit de betalingen van tabak in de bedrijfstoelageregeling.

Bij die kennisgeving worden gevoegd : de "toelichtingsnota voor de toekenning van de toelagerechten voor tabak" en het formulier voor de aanvraag van de herziening bedoeld in artikel 3bis.

Wat betreft de opnemings van de betalingen voor tabak, geldt de aanvraag om deelname aan de bedrijfstoelageregeling als aanvraag om definitieve vaststelling van de toelagerechten en is vervat in de bijlage voor het gebruik van de voorlopige rechten van de toekenning bedoeld in het tweede lid van dit artikel. Die kennisgeving moet gevoegd worden bij het steunaanvraagformulier bedoeld in artikel 9, § 1, met betrekking tot het kalenderjaar 2006.

§ 3. Vóór 23 maart 2006 richt het bestuur aan de geïdentificeerde landbouwers een kennisgeving van voorlopige toekenning van de toelagerechten voortvloeiend uit de opnemings van de betalingen betreffende de zuivelproducten in de bedrijfstoelageregeling.

Wat betreft de opnemings van de betalingen voor zuivelproducten, geldt de aanvraag om deelname aan de bedrijfstoelageregeling als aanvraag om definitieve vaststelling van de toelagerechten en is vervat in de bijlage voor het gebruik van de voorlopige rechten van de toekenning bedoeld in het tweede lid van dit artikel. Die kennisgeving moet gevoegd worden bij het steunaanvraagformulier bedoeld in artikel 9, § 1, met betrekking tot het kalenderjaar 2006.

§ 4. Vóór 31 maart 2006 richt het bestuur aan de geïdentificeerde landbouwers een kennisgeving van voorlopige toekenning van de toelagerechten voortvloeiend uit de opnemings van steun aan de suikerbiet en de inulinechicorei in de bedrijfstoelageregeling.

Bij die kennisgeving worden gevoegd : de "toelichtingsnota voor de toekenning van de voorlopige toelagerechten met betrekking tot suiker" en het formulier voor de aanvraag van de herziening bedoeld in artikel 3bis, § 4.

Wat betreft de opnemings van de steun voor suikerbiet en inulinechicorei in de bedrijfstoelageregeling, geldt de aanvraag om deelname aan de bedrijfstoelageregeling als aanvraag om definitieve vaststelling van de toelagerechten en is vervat in de bijlage voor het gebruik van de voorlopige rechten van de toekenning bedoeld in het tweede lid van dit artikel. Die kennisgeving moet gevoegd worden bij het steunaanvraagformulier bedoeld in artikel 9, § 1, met betrekking tot het kalenderjaar 2006. »;

2° na artikel 3 wordt volgende bepaling toegevoegd :

« Art. 3bis. § 1. In het kader van de opnemings van de betalingen voor tabak in de bedrijfstoelageregeling moeten de landbouwers die een herziening van hun voorlopige toelagerechten voor tabak aanvragen, een aanvraag om herziening indienen d.m.v. het "standaardformulier van aanvraag om herziening van de voorlopige rechten", dat gevoegd is bij de kennisgeving bedoeld in artikel 2bis, § 2, lid 2. Die aanvraag moet gegrond zijn op ten minste één van de in § 2 vermelde elementen. Die elementen en de daarbij horende vereiste voorwaarden worden uiteengezet in de "toelichtingsnota voor de toekenning van de toelagerechten voor tabak" die gevoegd wordt bij de kennisgeving bedoeld in artikel 2bis, § 2, lid 2. Aan alle vereiste voorwaarden die vallen onder het (de) element(en) waarop de aanvraag om herziening gegrond is, moet voldaan worden.

Bij de aanvraag om herziening van de voorlopige toelagerechten moeten de voor haar behandeling noodzakelijke bewijsstukken worden gevoegd.

§ 2. De elementen die in aanmerking worden genomen voor de herziening van de rechten uit de opnemings van de betalingen voor tabak zijn :

1° een fout in de referentiegegevens die dienden voor de vaststelling van de rechten met betrekking tot tabak;

2° de aanvang van de landbouwactiviteit tijdens de referentieperiode;

3° de erfenissen, vervroegde erfenissen of erfopvolgingen bij wege van huuroverdracht, ongeacht of het een gehele of een gedeeltelijke bedrijfsopname tussen bloed- of aanverwanten in de eerste, tweede of derde graad of tussen echtgenoten tijdens de referentieperiode betreft;

4° de verandering van rechtsstatuut of benaming, beperkt tot de overgang van een natuurlijke persoon naar een rechtspersoon of omgekeerd of tot de overgang van een natuurlijke persoon naar een groepering van natuurlijke personen of omgekeerd tijdens de referentieperiode;

5° de fusie of splitsing van bedrijven tijdens de referentieperiode;

6° de gevallen die door het bestuur erkend zijn als overmacht of buitengewone omstandigheid, die zich hebben voorgedaan in 1999 of tijdens de referentieperiode :

— het overlijden van de landbouwer of van de meewerkend echtgenoot(-genote);

— de langdurige beroepsbekwaamheid van de landbouwer;

— de ernstige natuurramp;

— de vernietiging door ongeval van een gebouw voor de opslag of droging van tabak;

7° de particuliere contractuele clausules in geval van grondoverdracht bij wege van verkoop of huuroverdracht tijdens de referentieperiode.

§ 3. Elke aanvraag om herziening van de voorlopige rechten moet voor de toeslagrechten voor tabak uiterlijk 17 februari 2006, waarbij de poststempel als bewijs geldt, bij aangetekend schrijven gezonden worden aan het centrale bestuur op het in artikel 1, punt 20°, bedoelde adres.

De aanvraag om herziening van de voorlopige rechten kan eventueel worden ingediend bij de bevoegde Directie Buitendiensten of bij het centrale bestuur tegen ontvangstbewijs, uiterlijk op de in lid 1 vastgestelde data, om 17 uur.

§ 4. In het kader van de opneming van de steun aan suikerbiet en inulinechicorei in de bedrijfstoelageregeling moeten de landbouwers die een herziening wensen van hun voorlopige rechten in verband met steun aan suikerbiet en inulinechicorei een aanvraag om herziening indienen middels het standaardformulier voor de aanvraag om herziening van de voorlopige rechten dat gevoegd wordt bij de kennisgeving bedoeld in artikel 2bis, § 4, lid 2. Die aanvraag moet gegrond zijn op ten minste één van de in § 5 vermelde elementen. Die elementen en de daarbij horende vereiste voorwaarden worden uiteengezet in de "toelichtingsnota voor de toekenning van de toeslagrechten voor suiker" die gevoegd wordt bij de kennisgeving bedoeld in artikel 2bis, § 4, lid 2. Aan alle vereiste voorwaarden die vallen onder het (de) element(en) waarop de aanvraag om herziening gegrond is, moet voldaan worden.

Bij de aanvraag om herziening van de voorlopige toeslagrechten moeten de voor haar behandeling noodzakelijke bewijsstukken worden gevoegd.

§ 5. De elementen die in aanmerking genomen worden voor de herziening van de voorlopige rechten voor suikerbiet en inulinechicorei zijn :

1° een fout in de referentiegegevens die dienden voor de vaststelling van de rechten met betrekking tot suiker;

2° de aanvang van de landbouwactiviteit tijdens de referentieperiode;

3° de erfenissen, vervroegde erfenissen of erfopvolgingen bij wege van huuroverdracht, ongeacht of het een gehele of een gedeeltelijke bedrijfsovername tussen bloed- of aanverwanten in de eerste, tweede of derde graad of tussen echtgenoten tijdens de referentieperiode betreft;

4° de verandering van rechtsstatuut of benaming, beperkt tot de overgang van een natuurlijke persoon naar een rechtspersoon of omgekeerd of tot de overgang van een natuurlijke persoon naar een groepering van natuurlijke personen of omgekeerd tijdens de referentieperiode;

5° de fusie of splitsing van bedrijven tijdens de referentieperiode;

6° de gevallen die door het bestuur erkend zijn als overmacht of buitengewone omstandigheid, die zich hebben voorgedaan in het jaar voor de aanvang van de referentieperiode of tijdens de referentieperiode :

— het overlijden van de landbouwer of van de meewerkend echtgenoot (-genote);

— de langdurige beroepsbekwaamheid van de landbouwer;

7° de particuliere contractuele clausules in geval van grondoverdracht bij wege van verkoop of huuroverdracht tijdens de referentieperiode.

§ 6. Elke aanvraag om herziening van de voorlopige rechten moet voor de toeslagrechten voor suiker uiterlijk 28 april 2006, waarbij de poststempel als bewijs geldt, bij aangetekend schrijven gezonden worden aan het centrale bestuur op het in artikel 1, punt 20°, bedoelde adres. De aanvraag om herziening van de voorlopige rechten kan eventueel worden ingediend bij de bevoegde Directie Buitendiensten of bij het centrale bestuur tegen ontvangstbewijs, uiterlijk op de in lid 1 vastgestelde data, om 17 uur.

§ 7. In het kader van de opneming van de premie voor zuivelproducten in de bedrijfstoelageregeling moet elke aanvraag om herziening betreffende de opneming van zuivelproducten in de bedrijfstoelageregeling per aangetekend schrijven worden ingediend bij het bestuur binnen dertig dagen te rekenen van de kennisgeving van de in aanmerking genomen referentiegegevens.

Bij de aanvraag om herziening moeten de voor haar behandeling noodzakelijke bewijsstukken gevoegd worden.

§ 8. Het bestuur wordt ertoe gemachtigd om elke nodige aanpassing aan te brengen in de betekende rechten of in de referentiebedragen.

§ 9. De voorwaarden voor de herziening van de voorlopige rechten worden bepaald door de Minister. »

**Art. 3.** Het opschrift van hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden "of 2bis" worden ingevoegd tussen de woorden "bij artikel 2" en de woorden "en de aanvragen";

2° de woorden "en de aanvragen van de landbouwers in de gebieden onderworpen aan herstructurerings- en/of ontwikkelingsprogramma's bedoeld in artikel 42, § 5, van Verordening (EG) nr. 1782/2003" worden ingevoegd na de woorden "bijzondere situatie".

**Art. 4.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° in lid 1 worden volgende wijzigingen aangebracht

— 1° de woorden "of 2bis" worden ingevoegd tussen de woorden "in artikel 2" en het woord "kunnen";

— hetzelfde lid wordt aangevuld met volgende bepaling : en 31 maart 2006 in het kader van artikel 2bis, waarbij de poststempel als bewijs geldt. »;

2° in lid 2 worden de woorden "31 maart 2005" vervangen door de woorden "31 maart van het jaar bedoeld in lid 1".

**Art. 5.** Artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° in lid 1 worden volgende wijzigingen aangebracht

— 1° de woorden "in artikel 3" worden vervangen door de woorden "in de artikelen 3 en 3bis";

— hetzelfde lid wordt aangevuld met volgende bepaling : "en kunnen de landbouwers die zich in een bijzondere toestand bevinden zoals bedoeld in artikel 42, § 5, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 de vaststelling of de aanpassing van de rechten op de bedrijfstoelageregeling in aantal en/of waarden vereisen overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 795/2004. »;

2° in lid 3 worden volgende wijzigingen aangebracht :

— de woorden "voor de aanvragen met betrekking tot het kalenderjaar 2005" worden ingevoegd tussen het woord "daar" en het woord "op";

— 5 de woorden "en § 5" worden ingevoegd tussen de woorden "in artikel 42, § 4" en de woorden "van Verordening (EG) nr. 1782/2003";

3° volgende bepaling wordt toegevoegd aan het einde van de paragraaf :

« Voor de aanvragen met betrekking tot het kalenderjaar 2006 moeten de landbouwers die van oordeel zijn dat ze in aanmerking komen voor de rechten op de bedrijfstoelageregeling overeenkomstig lid 1 het bestuur daarvan op de hoogte brengen door het aanvraagformulier in te vullen voor de rechten uit de nationale reserve. Elke aanvraag tot toegang tot de nationale reserve 2006 moet uiterlijk 31 maart 2006, waarbij de poststempel als bewijs geldt, bij aangetekend schrijven gezonden worden aan het centrale bestuur op het in artikel 1, punt 20°, bedoelde adres. »

**Art. 6.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Ten opzichte van artikel 2 worden de definitieve toeslagrechten vastgesteld uiterlijk 31 december 2005. Ten opzichte van artikel 2bis worden de definitieve toeslagrechten vastgesteld uiterlijk 31 december 2006. »

**Art. 7.** In artikel 9, § 1, lid 2, van hetzelfde besluit worden de woorden "in artikel 3, vervangen door de woorden "in de artikelen 3 en 3bis".

**Art. 8.** In artikel 11, eerste streepje, van hetzelfde besluit worden de woorden "in 2005" ingevoegd tussen de woorden "in de sector ruwe tabak," en de woorden "overeenkomstig Verordening".

**Art. 9.** Artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° in lid 1 worden de woorden "door het bestuur" worden vervangen door de woorden "door de Minister";

2° lid 2 wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Voor de aanvragen betreffende het kalenderjaar 2006 is de uiterste datum vastgesteld op 31 maart 2006. »;

3° lid 4 wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Voor het kalenderjaar 2006 bedraagt deze verlaging 4 % per werkdag enkel wat betreft de bedragen die dat jaar moeten worden gestort als bedrijfstoelageregeling die aan de aanvrager te verlenen is. »

**Art. 10.** In artikel 16, lid 2, van hetzelfde besluit worden de woorden "tijdens het kalenderjaar 2005" vervangen door de woorden "tijdens het eerste jaar waarin de bedrijfstoelageregeling ingang vindt voor de overwogen steunregeling".

**Art. 11.** In artikel 24, lid 2, van hetzelfde besluit worden de woorden "tijdens het kalenderjaar 2005" vervangen door de woorden "tijdens het eerste jaar waarin de bedrijfstoelageregeling ingang vindt voor de overwogen steunregeling".

**Art. 12.** Artikel 25, § 1, van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° in het derde streepje worden de woorden "in 3" ingevoegd tussen de woorden "in de sector ruwe tabak," en de woorden "voorzien bij Verordening";

2° in het vierde streepje worden de woorden "op 31 maart van de overwogen jaren" ingevoegd tussen de woorden "op basis van de individuele referentiehoeveelheid die ze in bezit hebben" en de woorden "en die in aanmerking komt voor het voordeel van de premie".

**Art. 13.** In artikel 27, lid 1, van hetzelfde besluit worden de woorden "die rechtstreekse betalingen aanvraagt" vervangen door de woorden "die een steunaanvraag of steunaanvragen indient".

**Art. 14.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006, met uitzondering van artikel 3, 2, van artikel 5, 1°, tweede streepje, van artikel 5, 2°, tweede streepje, en van artikel 10, 1°, ° en 5, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2005.

**Art. 15.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 oktober 2007.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2007 — 4870

[2007/203604]

### 6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 et le décret du 22 mars 2007, notamment les articles 2, 4, 1°, 6, 10 à 16, 18, 25 à 27, 63, § 2, 1°, et 64;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007, favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, notamment l'article 48;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 septembre 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 septembre 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 novembre 2007 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, les services et fonctionnaires visés dans les articles ci-après sont ceux du Ministère de la Région wallonne, à moins qu'il ne soit précisé qu'il s'agit :

— de services appartenant à la cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, créée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003 portant création d'une cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne;

— de l'Office wallon des déchets, visé par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets. »

**Art. 2.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Les fonctionnaires visés à l'article 2 du décret, chargés de recevoir et de vérifier les déclarations, sont :

1° pour l'application de la taxe sur les automates, les fonctionnaires de la Direction des Recettes de la Division de la Trésorerie;

2° pour l'application des taxes sur les déchets, les fonctionnaires de l'Office wallon des déchets. »

**Art. 3.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Le modèle de déclaration visé à l'article 6 du décret et relatif à la taxe sur les automates est annexé au présent arrêté.

§ 2. Les modèles de déclaration visés à l'article 6 du décret et relatifs aux taxes sur les déchets, sont fixés par les Ministres qui ont l'Environnement et les Finances dans leurs attributions.

Les Ministres qui ont l'Environnement et les Finances dans leurs attributions, peuvent autoriser ou exiger, aux conditions qu'ils fixent, le dépôt en tout ou en partie de ces déclarations et des documents ou renseignements dont la production est prévue par le modèle, par une procédure utilisant les techniques de l'informatique et de la télématique. Dans cette mesure, les personnes tenues au dépôt des déclarations utilisent des formules qui consistent en un message électronique dont le contenu est fixé par les Ministres qui ont l'Environnement et les Finances dans leurs attributions; ces personnes doivent l'envoyer à l'adresse électronique créée à cet effet par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions.

En vue du dépôt de ces déclarations, les Ministres qui ont l'Environnement et les Finances dans leurs attributions, peuvent également autoriser ou exiger, aux conditions qu'ils fixent, l'utilisation en tout ou en partie de formules qui sont spécialement conçues pour être complétées par une procédure utilisant la technique de l'informatique ou de la mécanographie et dont les modèles sont arrêtés par eux. »

**Art. 4.** A l'article 5, 2°, du même arrêté, les mots " la Direction des instruments économiques de l'Office wallon des déchets" sont remplacés par les mots " l'Office wallon des déchets".

**Art. 5.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 5*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 5*bis*. Pour ce qui concerne les déclarations déposées relativement aux taxes sur les déchets, le service chargé de recevoir et de vérifier les déclarations accuse réception de la déclaration, dans un délai de dix jours ouvrables à dater de la réception de ladite déclaration. »

**Art. 6.** A l'article 6 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "à l'article 12 du décret" sont remplacés par les mots "aux articles 10 à 16 du décret";

2° le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° pour l'application des taxes sur les déchets, l'Office wallon des déchets. »

**Art. 7.** A l'article 7 du même arrêté, le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ils sont formés par l'inspecteur général de l'Office wallon des déchets et rendus exécutoires par l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie, en ce qui concerne les taxes sur les déchets. »

**Art. 8.** A l'article 9 du même arrêté, le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° pour l'application des taxes sur les déchets, le directeur de la Direction des instruments économiques de l'Office wallon des déchets. »

**Art. 9.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 12*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 12*bis*. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 12, pour ce qui concerne les taxes sur les déchets dont l'exigibilité résulte du dépôt d'une déclaration visée à l'article 49 du décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, le paiement des taxes relatives à une déclaration est effectué par versement ou par virement effectué sur le compte courant du receveur.

§ 2. Pour ce paiement, le redevable de la taxe est tenu d'utiliser des formules de virement qui lui sont procurées par le service désigné à l'article 3, 2°, du présent arrêté, soit, à défaut d'une telle utilisation, de mentionner la communication structurée que lui a notifiée le service désigné à l'article 3, 2°, du présent arrêté.

§ 3. Les formules de virement procurées par le service désigné à l'article 3, 2°, du présent arrêté, sont individualisées par l'indication sur chacun d'eux de l'identité du redevable de la taxe et de la communication structurée visée au § 2.

Ces formules de virement ne peuvent être utilisées que pour le paiement des sommes visées au § 1<sup>er</sup>, dues par ce redevable. »

**Art. 10.** A l'article 13 du même arrêté, les mots "par dérogation aux articles 11 et 12" sont remplacés par les mots "par dérogation aux articles 11, 12 et 12*bis*".

**Art. 11.** A l'article 15 du même arrêté, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, tout paiement au compte courant du receveur avec l'indication de la communication structurée visée à l'article 12*bis*, est, nonobstant toute déclaration contraire, réputé effectué pour l'apurement de taxes sur les déchets. »

**Art. 12.** A l'article 16 du même arrêté, les mots "à l'article 15" sont remplacés par les mots "à l'article 15, § 1<sup>er</sup>".

**Art. 13.** Dans le chapitre VIII du même arrêté, il est inséré un article 22*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 22*bis*. Le service visé à l'article 63, § 2, 1°, du décret est l'Office wallon des déchets. »

**Art. 14.** L'article 23 du même arrêté, modifié par l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. Le délégué du Gouvernement, habilité à statuer sur les requêtes visées à l'article 64 du décret et à conclure les transactions visées par cet article, est :

— pour l'application de la taxe sur les automates, l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie;

— pour l'application de la taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, le délégué du Gouvernement, visé à l'article 64 du décret, pouvant statuer sur les requêtes ayant pour objet la remise des amendes fiscales et qui conclut les transactions avec les redevables, est le membre du personnel de la Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, qui est désigné par le Ministre;

— pour l'application des taxes sur les déchets, le directeur de la Direction des instruments économiques de l'Office wallon des déchets. »

**Art. 15.** Sont abrogés :

- l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991, relatif à la perception de la taxe sur les déchets en Région wallonne;
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juin 1993, portant exécution de l'article 7, § 3, du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne;
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1993, relatif au paiement par acomptes mensuels de la taxe sur les déchets non ménagers à charge de l'exploitant autorisé;
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 1998, établissant les modalités de déclaration à la taxe sur les déchets;
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 1999, établissant un barème de remise de l'amende applicable à la taxe sur les déchets ménagers prévue par l'article 28 du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne.

**Art. 16.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Il ne s'applique toutefois qu'aux taxes régionales, intérêts et amendes fiscales relatifs aux périodes imposables 2008 et suivantes.

Les arrêtés du Gouvernement wallon abrogés par l'article 15 du présent arrêté continuent à s'appliquer après le 1<sup>er</sup> janvier 2008 aux taxes sur les déchets prévues par le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, relativement aux périodes imposables 2007 et antérieures.

**Art. 17.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions et le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 décembre 2007.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

---

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4870

[2007/203604]

**6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2001 und das Dekret vom 22. März 2007, insbesondere der Artikel 2, 4, 1<sup>o</sup>, 6, 10 à 16, 18, 25 à 27, 63, § 2, 1<sup>o</sup>, und 64;

Aufgrund des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region und zur Abänderung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, insbesondere des Artikels 48;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben;

Aufgrund des am 26. September 2007 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 26. September 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 20. November 2007 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 2<sup>o</sup> der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes und des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Beschließt:

**Artikel 1 -** Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, abgeändert durch Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses sind die in den unten stehenden Artikeln erwähnten Dienststellen und Beamten diejenigen des Ministeriums der Wallonischen Region, es sei denn, es wird bestimmt, dass es sich um:

- Dienststellen handelt, die der vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens angehören, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2003 zur Gründung einer vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens eingerichtet wurde;

- um das "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) handelt, so wie in dem Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnt.»

**Art. 2** - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3 - Die in Artikel 2 des Dekrets erwähnten Beamten, die damit beauftragt sind, die Erklärungen in Empfang zu nehmen und zu überprüfen, sind:

1° für die Anwendung der Steuer auf Automaten: die Beamten der Direktion der Einnahmen der Abteilung Finanzverwaltung;

2° für die Anwendung der Abgaben für Abfälle: die Beamten des "Office wallon des déchets".»

**Art. 3** - Artikel 4 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 4 - § 1 - Das in Artikel 6 des Dekrets erwähnte Erklärungsmuster in Bezug auf die Steuer auf Automaten wird dem vorliegenden Erlass beigefügt.

§ 2 - Die in Artikel 6 des Dekrets erwähnten Erklärungsmuster in Bezug auf die Abgaben für Abfälle werden von den Ministern, zu deren Zuständigkeitsbereichen die Umwelt und die Finanzen gehören, festgelegt.

Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereichen die Umwelt und die Finanzen gehören, können zu den von ihnen festgesetzten Bedingungen das vollständige bzw. teilweise Einreichen dieser Erklärungen und der Dokumente oder Auskünfte, deren Vorlage in dem Muster vorgesehen ist, mittels eines Verfahrens, bei dem die Techniken der Informatik und der Telematik verwendet werden, erlauben bzw. fordern. Bei dieser Maßnahme verwenden die Personen, die eine Erklärung einreichen müssen, Formulare, die aus einer elektronischen Mitteilung bestehen, deren Inhalt von den Ministern, zu deren Zuständigkeitsbereichen die Umwelt und die Finanzen gehören, festgelegt wird; diese Personen müssen sie an die zu diesem Zweck von dem Minister, zu deren Zuständigkeitsbereichen die Umwelt gehört, geschaffene elektronische Anschrift schicken.

Zwecks des Einreichens dieser Erklärungen können die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereichen die Umwelt und die Finanzen gehören, ebenfalls zu den von ihnen festgesetzten Bedingungen die vollständige bzw. teilweise Verwendung von Formularen erlauben bzw. fordern, die so entworfen sind, dass sie mittels eines Verfahrens, bei dem die Technik der Informatik oder der maschinellen Aufbereitung verwendet wird, ausgefüllt werden können und deren Muster von ihnen festgelegt werden.»

**Art. 4** - In Artikel 5, 2° desselben Erlasses wird der Wortlaut «die Direktion der Wirtschaftsmittel des "Office wallon des déchets" durch den Wortlaut "das "Office wallon des déchets"» ersetzt.

**Art. 5** - Ein Artikel *5bis* mit folgendem Wortlaut wird in denselben Erlass eingefügt:

«Art. *5bis* - Was die in Bezug auf die Abgaben für Abfälle eingereichten Erklärungen betrifft, bestätigt die mit dem Empfang und der Überprüfung der Erklärungen beauftragte Dienststelle den Empfang der Erklärung binnen einer Frist von zehn Werktagen ab dem Eingang der besagten Erklärung.»

**Art. 6** - In Artikel 6 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen angebracht:

1° der Wortlaut "in Artikel 12 des Dekrets" wird durch den Wortlaut "in den Artikeln 10 bis 16 des Dekrets" ersetzt;

2° Punkt 4° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«4° für die Anwendung der Abgaben für Abfälle das "Office wallon des déchets".»

**Art. 7** - In Artikel 7 desselben Erlasses wird der letzte Absatz durch folgenden Absatz ersetzt:

«Sie werden vom Generalinspektor des "Office wallon des déchets" gebildet und vom Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung, was die Abgabe für Abfälle betrifft, für vollstreckbar erklärt.»

**Art. 8** - In Artikel 9 desselben Erlasses wird Punkt 4° durch folgende Bestimmung ersetzt:

«4° für die Anwendung der Abgaben für Abfälle, der Direktor der Direktion der Wirtschaftsmittel des "Office wallon des déchets".»

**Art. 9** - Ein Artikel *12bis* mit folgendem Wortlaut wird in denselben Erlass eingefügt:

«Art. *12bis* - § 1 - In Abweichung von Artikel 12 und was die Abgaben für Abfälle betrifft, deren Fälligkeit auf das Einreichen einer in Artikel 49 des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region und zur Abänderung des Dekrets vom 6. Mai 2007 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben zurückzuführen ist, wird die Zahlung der Abgaben in Bezug auf eine Erklärung durch Einzahlung oder Überweisung auf das laufende Konto des Enehmers verrichtet.

§ 2 - Für diese Zahlung muss der Abgabepflichtige Zahlungsformulare verwenden, die ihm von der in Artikel 3 2° des vorliegenden Erlasses bestimmten Dienststelle übergeben werden, oder, in Ermangelung einer solchen Verwendung, muss er die strukturierte Mitteilung angeben, die ihm von der in Artikel 3 2° des vorliegenden Erlasses bestimmten Dienststelle mitgeteilt worden ist.

§ 3 - Die von der in Artikel 3 2° des vorliegenden Erlasses bestimmten Dienststelle zur Verfügung gestellten Überweisungsformulare werden durch die Angabe der Identität des Abgabepflichtigen und der in § 2 erwähnten strukturierten Mitteilung individuell angepasst.

Diese Überweisungsformulare dürfen nur zur Zahlung der in § 1 erwähnten und von diesem Abgabepflichtigen geschuldeten Summen verwendet werden.»

**Art. 10** - In Artikel 13 desselben Erlasses wird der Wortlaut "in Abweichung der Artikel 11 und 12" durch den Wortlaut "in Abweichung der Artikel 11, 12 und *12bis*" ersetzt.

**Art. 11** - Artikel 15 desselben Erlasses, dessen jetziger Wortlaut den § 1 bilden wird, wird um einen § 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - In Abweichung von § 1 wird betrachtet, dass jede Zahlung auf das laufende Konto des Enehmers mit der Angabe der in Artikel *12bis* erwähnten strukturierten Mitteilung ungeachtet jeder gegenteiligen Erklärung zur Bereinigung der Abgaben für Abfälle verrichtet wird.»

**Art. 12** - In Artikel 16 desselben Erlasses wird der Wortlaut "in Artikel 15" durch den Wortlaut "in Artikel 15, § 1," ersetzt.

**Art. 13** - In Kapitel VIII desselben Erlasses wird ein Artikel *22bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *22bis* - Die in Artikel 63 § 2 1° des Dekrets erwähnte Dienststelle ist das 3Office wallon des déchets».»

**Art. 14** - Artikel 23 desselben Erlasses, abgeändert durch Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 23 - Der Beauftragte der Regierung, der dazu befugt ist, über die in Artikel 64 des Dekrets erwähnten Anträge zu befinden und die in diesem Artikel erwähnten Vergleiche abzuschließen, ist:

— für die Anwendung der Steuer auf Automaten: der Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung;

— für die Anwendung der Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände ist der in Artikel 64 des Dekrets erwähnte Beauftragte der Regierung, der über Anträge bezüglich des Erlasses der Steuerstrafen befinden kann und der die Vergleiche mit den Abgabepflichtigen abschließt, das Mitglied des Personals der vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens, das durch den Minister benannt wird;

— für die Anwendung der Abgaben für Abfälle: der Direktor der Direktion der Wirtschaftsmittel des "Office wallon des déchets".»

**Art. 15** - Werden außer Kraft gesetzt:

— der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 über die Erhebung der Abfallabgabe in der Wallonischen Region;

— der Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juni 1993 zur Ausführung des Artikels 7 § 3 des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region;

— der Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. November 1993 über die Entrichtung durch monatliche Anzahlungen der Abgabe für nichthäusliche Abfälle zu Lasten des zugelassenen Betreibers;

— der Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998 zur Festlegung der Modalitäten für die Erklärung bezüglich der Abgabe für Abfälle;

— der Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 1999 zur Festlegung eines Bewertungsmaßstabs für die Befreiung von der Geldstrafe, die auf die in Artikel 28 des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region vorgesehene Abgabe auf Haushaltsabfälle anwendbar ist.

**Art. 16** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.

Er findet jedoch nur auf die regionalen Abgaben, Zinsen und Steuerstrafen in Bezug auf die steuerbaren Zeiträume von 2008 und die folgenden Anwendung.

Die durch Artikel 15 des vorliegenden Erlasses aufgehobenen Erlasse bleiben nach dem 1. Januar 2008 auf die Abgaben für Abfälle anwendbar, die im Dekret vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region vorgesehen sind, dies was die steuerbaren Zeiträume von 2007 und die vorherigen Zeiträume betrifft.

**Art. 17** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Dezember 2007

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4870

[2007/203604]

**6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2001 en het decreet van 22 maart 2007, inzonderheid op de artikelen 2, 4, 1°, 6, 10 tot 16, 18, 25 tot 27, 63, § 2, 1°, en 64;

Gelet op het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest en tot wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op artikel 48;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 september 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 september 2007;



Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 20 november 2007, overeenkomstig artikel 84, § 1, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, gewijzigd bij artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit zijn de diensten en ambtenaren bedoeld in hiernavolgende artikelen de diensten en ambtenaren van het Ministerie van het Waalse Gewest, tenzij aangegeven wordt dat het gaat om :

— de diensten die behoren tot de tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, opgericht bij het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 tot oprichting van een tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit;

— de "Office wallon des déchets" (Waalse Gewestelijke Dienst voor Afvalstoffen), bedoeld bij het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen. »

**Art. 2.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De ambtenaren bedoeld in artikel 2 van het decreet belast met de inontvangstname en het nazicht van de aangiften zijn :

1° voor de toepassing van de belasting op de automaten, de ambtenaren van de Directie Ontvangsten van de Afdeling Thesaurie;

2° voor de toepassing van de belastingen op de afvalstoffen, de ambtenaren van het "Office wallon des déchets". »

**Art. 3.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. § 1. Het model van aangifte bedoeld in artikel 6 van het decreet en betreffende de belasting op de automaten is als bijlage bij dit besluit gevoegd.

§ 2. De modellen van aangiften bedoeld in artikel 6 van het decreet en betreffende de belastingen op de afvalstoffen worden vastgesteld door de Ministers bevoegd voor Afvalstoffen en Financiën.

De Ministers bevoegd voor Afvalstoffen en Financiën kunnen tegen de door hen gestelde voorwaarden toelaten of eisen dat die aangiften of de stukken of inlichtingen waarvan de overmaking in het model is bepaald, geheel of gedeeltelijk ingediend worden via een procedure die gebruik maakt van informatica- of telematicatechnieken. In dat opzicht maken de personen die die aangiften moeten indienen gebruik van de formulieren bestaande uit een elektronisch bericht waarvan de inhoud vastgesteld wordt door de Ministers bevoegd voor Afvalstoffen en Financiën; die personen moeten hem versturen naar het elektronisch adres dat daartoe opgesteld is door de Minister bevoegd voor Leefmilieu.

Met het oog op de indiening van die aangiften kunnen de Ministers bevoegd voor Afvalstoffen en Financiën tegen de door hen gestelde voorwaarden toelaten of eisen dat geheel of gedeeltelijk gebruik wordt gemaakt van formulieren die speciaal zijn opgesteld om ingevuld te worden via een procedure berustend op informatica of mechanografie en waarvan de modellen door hen zijn vastgesteld. »

**Art. 4.** In artikel 5, 2°, van hetzelfde besluit worden de woorden "de Directie Economische Middelen van de "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen)" vervangen door de woorden "het "Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen)".

**Art. 5.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *5bis*. Voor wat betreft de aangiften ingediend voor de belastingen op de afvalstoffen, meldt de dienst belast met de inontvangstname en het nazicht van de aangiften ontvangst van de aangifte binnen een termijn van tien werkdagen te rekenen van de ontvangst van die aangifte. »

**Art. 6.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden "in artikel 12 van het decreet" worden vervangen door de woorden "in de artikelen 10 tot 16 van het decreet";

2° het nr. 4° wordt vervangen als volgt :

« 4° voor de toepassing van de belastingen op de afvalstoffen, het "Office wallon des déchets". »

**Art. 7.** In artikel 7 van hetzelfde besluit wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Ze worden opgesteld door de inspecteur-generaal van het "Office wallon des déchets" en uitvoerbaar verklaard door de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie wat betreft de belastingen op de afvalstoffen. »

**Art. 8.** In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt het nr. 4° vervangen als volgt :

« 4° voor de toepassing van de belastingen op de afvalstoffen, de directeur van de Directie Economische Middelen van het "Office wallon des déchets". »

**Art. 9.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *12bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *12bis*. § 1. In afwijking van artikel 12, voor wat betreft de belastingen op de afvalstoffen waarvan de eisbaarheid voortvloeit uit de indiening van een aangifte zoals bedoeld in artikel 49 van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest en tot wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen wordt de betaling van de belastingen betreffende een aangifte verricht bij storting of overschrijving op de lopende rekening van de ontvanger.

§ 2. Voor die betaling moet de belastingplichtige de overschrijvingsformulieren gebruiken die hem door de dienst aangewezen in artikel 3, 2°, van dit besluit worden verstrekt ofwel, indien daar geen gebruik van wordt gemaakt, de gestructureerde mededeling vermelden waarvan hem kennis is gegeven door de dienst aangewezen in artikel 3, 2°, van dit besluit.

§ 3. De overschrijvingsformulieren die verstrekt worden door de dienst aangewezen in artikel 3, 2°, van dit besluit zijn geïndividualiseerd door de opgave op elk ervan van de identiteit van de belastingplichtige en van de gestructureerde mededeling bedoeld in § 2.

Die overschrijvingsformulieren mogen enkel gebruikt worden voor de betaling van de sommen bedoeld in § 1, verschuldigd door de belastingplichtige. »

**Art. 10.** In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de woorden "in afwijking van de artikelen 11 en 12" vervangen door de woorden "in afwijking van de artikelen 11, 12 en *12bis*".

**Art. 11.** In artikel 15 van hetzelfde besluit waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. In afwijking van § 1 wordt elke betaling op de lopende rekening van de ontvanger met opgave van de gestructureerde mededeling bedoeld in artikel *12bis*, niettegenstaande elke andersluidende verklaring, geacht verricht te zijn voor de aanzuivering van belastingen op afvalstoffen. »

**Art. 12.** In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de woorden "in artikel 15" vervangen door de woorden "in artikel 15, § 1".

**Art. 13.** In hoofdstuk VIII van hetzelfde besluit wordt een artikel *22bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *22bis*. De dienst bedoeld in artikel 63, § 2, 1°, van het decreet is het "Office wallon des déchets". »

**Art. 14.** Artikel 23 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 23. De gemachtigde van de Regering, bevoegd om uitspraak te doen over de verzoekschriften bedoeld in artikel 64 van het decreet en tot het sluiten van de dadingen bedoeld bij dat artikel, is :

— voor de toepassing van de belasting op de automaten, de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie;

— voor de toepassing van de belasting op de afgedankte bedrijfsruimtes, de gemachtigde van de Regering, bedoeld in artikel 64 van het decreet, die uitspraak kan doen over de verzoekschriften met als onderwerp de kwijtschelding van fiscale boetes en die de dadingen sluit met de belastingplichtigen, is het personeelslid van de tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, aangewezen door de Minister;

— voor de toepassing van de belastingen op de afvalstoffen, de directeur van de Directie Economische Middelen van het "Office wallon des déchets". »

**Art. 15.** Opgeheven worden :

— het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 betreffende de inning van de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest;

— het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993 tot uitvoering van artikel 7, § 3, van het decreet van 25 juli 1991 met betrekking tot de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest;

— het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1993 betreffende de betaling bij maandelijkse voorschotten van de belasting op niet-huishoudelijke afvalstoffen ten laste van de gemachtigde exploitant;

— het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 tot vastlegging van de nadere regels voor de aangifte van de belasting op de afvalstoffen;

— het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 1999 tot vastlegging van een schaal voor de kwijtschelding van de boete die van toepassing is op de belasting op de huishoudelijke afvalstoffen bedoeld in artikel 28 van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest.

**Art. 16.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

Het is evenwel enkel van toepassing op de gewestelijke belastingen, de interesten en de fiscale boetes met betrekking tot de belastbare tijdvakken 2008 en volgende.

De besluiten van de Waalse Regering opgeheven bij artikel 15 van dit decreet worden verder toegepast na 1 januari 2008 voor de belastingen op de afvalstoffen bepaald bij het decreet 25 juli 1991 met betrekking tot de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, met betrekking tot de belastbare tijdvakken 2007 en daarvoor.

**Art. 17.** De Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 december 2007.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2007/29429]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. — Ordres nationaux. — Nominations

*Ordre de la Couronne*

Par arrêté royal du 2 novembre 2007, sont nommés Grand Officier de l'Ordre de la Couronne les membres de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique dont les noms suivent :

M. André, Jean-Marie L.P. Prise de rang le 15 novembre 2005.

Mme Mund-Dopchie, Monique M.A.L.M. Prise de rang le 8 avril 2006.

M. Point, Jean-Pierre, M. Prise de rang le 8 avril 2006.

M. Scholsem, Jean-Claude, L.J. Prise de rang le 8 avril 2006.

M. Vanhulst, Henri A.A. Prise de rang le 8 avril 2006.

M. Van Lennep, Jacques G.M.R. Prise de rang le 8 avril 2006.

M. Van Moerbeke, Pierre L.J. Prise de rang le 8 avril 2006.

Ils porteront la décoration civile.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2007/29429]

Secretariaat-generaal. — Dienst van de Nationale Orden. — « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ». — Nationale Orden. — Benoemingen

*Kroonorde*

Bij koninklijk besluit van 2 november 2007 worden benoemd tot Groot Officier van de Kroonorde de leden van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », wier namen hierna volgen :

De heer André, Jean-Marie L.P. Ranginneming : 15 november 2005.

Mevr. Mund-Dopchie, Monique M.A.L.M. Ranginneming : 8 april 2006.

De heer Point, Jean-Pierre M. Ranginneming : 8 april 2006.

De heer Scholsem, Jean-Claude L.J. Ranginneming : 8 april 2006.

De heer Vanhulst, Henri A.A. Ranginneming : 8 april 2006.

De heer Van Lennep, Jacques G.M.R. Ranginneming : 8 april 2006.

De heer Van Moerbeke, Pierre L.J. Ranginneming : 8 april 2006.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Betrokkenen zullen hun rang in de Orde innemen op de naast hun naam vermelde datum.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2007/29428]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. — Ordres nationaux. — Promotions

*Ordre de la Couronne*

Par arrêté royal du 2 novembre 2007, sont promus Grand Officier de l'Ordre de la Couronne les membres de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique dont les noms suivent :

M. Berger, André L.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2006.

M. Gangolf, Serge R.E.J.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2006.

M. Lefever, René F.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2005.

M. Malaise, Michel O.J.E.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2006.

Ils porteront la décoration civile.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2007/29428]

Secretariaat-generaal. — Dienst van de Nationale Orden. — « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ». — Nationale Orden. — Bevorderingen

*Kroonorde*

Bij koninklijk besluit van 2 november 2007 worden bevorderd tot Groot Officier van de Kroonorde de leden van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », wier namen hierna volgen :

De heer Berger, André L.

Ranginneming, als houder van deze nieuwe onderscheiding : 8 april 2006.

De heer Gangolf, Serge R.E.J.

Ranginneming, als houder van deze nieuwe onderscheiding : 8 april 2006.

De heer Lefever, René F.

Ranginneming, als houder van deze nieuwe onderscheiding : 8 april 2005.

De heer Malaise, Michel O.J.E.

Ranginneming, als houder van deze nieuwe onderscheiding : 8 april 2006.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Betrokkenen zullen hun rang in de Orde innemen op de naast hun naam vermelde datum.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2007/11560]

27 NOVEMBRE 2007. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'or, d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique – Entreprises des pompes funèbres

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 mars 1948, concernant le Commissariat général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail;

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé "Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert I<sup>er</sup> - Expositions nationales du Travail";

Vu l'avis du Comité Organisateur National compétent, donné le 11 octobre 2007;

Vu l'avis favorable du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 10 novembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de l'Emploi,

**Article 1<sup>er</sup>.** L'insigne d'honneur d'or de Lauréat du Travail de Belgique est attribué, en raison de leurs activités sociales sur le plan professionnel, aux personnes dénommées ci-après, qui sont déjà titulaires des insignes d'honneur d'argent et de bronze :

Campens, Michel J.H.L., Braine-le-Château.  
Creemers, André W., Hamont-Achel.  
Heselmans, René G.L., Tessenderlo

**Art. 2.** L'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui sont depuis au moins cinq ans titulaires de l'insigne d'honneur de bronze et qui ont fourni la preuve d'avoir acquis une qualification professionnelle élargie :

Brossé, Danny R., Destelbergen.  
Calsijn, Katrine I.C., Sint-Laureins.  
Campens, Louis P.H., Ixelles.  
Cornet, Jean F.R., Verviers.  
Creve, Luc J.A., Stekene.  
Detaeye, Alain Y., Binche.  
Schelfhout, Jean-Pierre F., Stekene.  
Schelfhout, Urbain A., Stekene.  
Scholl, Lucien G.J., Liège.  
Steegmans, Bruno A.P., Lummen.  
Van den Driessche, Jacques T.K., Geraardsbergen.  
Verhagen, Maria F., Nijlen.  
Verhoeven, Karine A.P., Zelzate.  
Verstraeten, Kristiaan A.F., Antwerpen.

**Art. 3.** Le titre de Lauréat du Travail de Belgique, avec insigne d'honneur de bronze, est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique :

Campens, Nadine J.L., Beersel.  
Cornet, Nathalie G.C., Dison.  
De Coster, Rik H.L., Knokke-Heist.  
Dehennin, Karin, Boechout.  
Dexters, Johan F.G.A., Boechout.  
Eraly, Damiaan J.M., Keerbergen.  
Eraly, Jozef, Tremelo.  
Eraly, Lucas J.G., Herent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2007/11560]

27 NOVEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het gouden, zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België – Begrafenisondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 maart 1948, betreffende het Commissariaat-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekentekens van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd "Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen";

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Organiserend Comité, gegeven op 11 oktober 2007;

Gelet op het gunstig advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 10 november 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Werk,

**Artikel 1.** Het gouden erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt, wegens hun sociale activiteiten op het professionele vlak, toegekend aan de hieronder vermelde personen, die reeds titularis zijn van het zilveren en het bronzen erekenteken :

Campens, Michel J.H.L., Braine-le-Château.  
Creemers, André W., Hamont-Achel.  
Heselmans, René G.L., Tessenderlo

**Art. 2.** Het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die sedert ten minste vijf jaar titularis zijn van het bronzen erekenteken en het bewijs hebben geleverd een verruimde beroepsbekwaamheid te hebben verworven :

Brossé, Danny R., Destelbergen.  
Calsijn, Katrine I.C., Sint-Laureins.  
Campens, Louis P.H., Ixelles.  
Cornet, Jean F.R., Verviers.  
Creve, Luc J.A., Stekene.  
Detaeye, Alain Y., Binche.  
Schelfhout, Jean-Pierre F., Stekene.  
Schelfhout, Urbain A., Stekene.  
Scholl, Lucien G.J., Liège.  
Steegmans, Bruno A.P., Lummen.  
Van den Driessche, Jacques T.K., Geraardsbergen.  
Verhagen, Maria F., Nijlen.  
Verhoeven, Karine A.P., Zelzate.  
Verstraeten, Kristiaan A.F., Antwerpen.

**Art. 3.** De titel van Laureaat van de Arbeid van België, met bronzen erekenteken, wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Campens, Nadine J.L., Beersel.  
Cornet, Nathalie G.C., Dison.  
De Coster, Rik H.L., Knokke-Heist.  
Dehennin, Karin, Boechout.  
Dexters, Johan F.G.A., Boechout.  
Eraly, Damiaan J.M., Keerbergen.  
Eraly, Jozef, Tremelo.  
Eraly, Lucas J.G., Herent.

Eraly, Stephania M.J., Tremelo.  
Fontaine, Damien Y.M., Malmedy.  
Fonteyne, Kristel J.G., Dilbeek.  
Gorsen, Daniel P.F.D., Dilbeek.  
Herregodts, Stephaan M.F., Geraardsbergen.  
Lenssens, Rudy Y., Gent.  
Malpas, Armand J.V., Bassenge.  
Ongena, Freddy A.A., Wachtebeke.  
Peereboom, Guy M.C., Mont-de-l'Enclus.  
Smet, Thierry R.G., Eeklo.  
Thielemans, Jean P.C.M., Jette.  
Vanbellingen, Jean P.J.F., Evere.  
Wouters, Marc T.L., Anderlecht.

**Art. 4.** Le titre et l'étoile de Cadet du Travail de Belgique sont attribués aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique :

Campens, Pierre L.B., Braine-le-Château.  
Eraly, Joris, Keerbergen.  
Hansen, Gert M.J., Geetbets.  
Verstraeten, Barbara M.T., Antwerpen.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Eraly, Stephania M.J., Tremelo.  
Fontaine, Damien Y.M., Malmedy.  
Fonteyne, Kristel J.G., Dilbeek.  
Gorsen, Daniel P.F.D., Dilbeek.  
Herregodts, Stephaan M.F., Geraardsbergen.  
Lenssens, Rudy Y., Gent.  
Malpas, Armand J.V., Bassenge.  
Ongena, Freddy A.A., Wachtebeke.  
Peereboom, Guy M.C., Mont-de-l'Enclus.  
Smet, Thierry R.G., Eeklo.  
Thielemans, Jean P.C.M., Jette.  
Vanbellingen, Jean P.J.F., Evere.  
Wouters, Marc T.L., Anderlecht.

**Art. 4.** De titel en de ster van Cadet van de Arbeid van België worden toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Campens, Pierre L.B., Braine-le-Château.  
Eraly, Joris, Keerbergen.  
Hansen, Gert M.J., Geetbets.  
Verstraeten, Barbara M.T., Antwerpen.

**Art. 5.** Onze Minister van Economie en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 november 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2007/11561]

**27 NOVEMBRE 2007.** — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique - Tourisme

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 mars 1948, concernant le Commissariat général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail;

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé "Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert I<sup>er</sup> - Expositions nationales du Travail";

Vu l'avis du Comité Organisateur National compétent, donné le 23 octobre 2007;

Vu l'avis favorable du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 10 novembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui sont depuis au moins cinq ans titulaires de l'insigne d'honneur de bronze et qui ont fourni la preuve d'avoir acquis une qualification professionnelle élargie :

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2007/11561]

**27 NOVEMBER 2007.** — Koninklijk besluit houdende toekenning van het zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België - Toerisme

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 maart 1948, betreffende het Commissariaat-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekentekens van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd "Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen";

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Organiserend Comité, gegeven op 23 oktober 2007;

Gelet op het gunstig advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 10 november 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die sedert ten minste vijf jaar titularis zijn van het bronzen erekenteken en het bewijs hebben geleverd een verruimde beroepsbekwaamheid te hebben verworven :

Cruysberghs, Karel L., Laakdal.  
 Dehossay, Léonie F.M., Comblain-au-Pont.  
 Dequidt, Luc M.C., Poperinge.  
 Dubois, Bernard F.J., Châtelet.  
 Godfroid, Marcel E.C., Wavre.  
 Godtbil, Joseph J., Londerzeel.  
 Hardy, Andrée M.J., Erquelinnes.  
 Jarbinet, Andrée, Comblain-au-Pont.  
 Mahiels, Gaspar E.E.F., Geer.  
 Mathy, Jean H.J., Seraing.  
 Michielsens, Maurice J.C., Brugge.  
 Schaaf, Robert E., Eupen.  
 Slotte, Jacqueline E.M.L., Soignies.  
 van Bosch, Antoine F.M., De Haan.  
 Vanelverdinghe, Willy L., Koksijde.  
 Wartique, André C.G., Gedinne.

**Art. 2.** Le titre de Lauréat du Travail de Belgique, avec insigne d'honneur de bronze, est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique :

Beckers, Henricus J.T., Kinrooi.  
 Beyts, Nadine A.C., Nieuwpoort.  
 Bouchat, Paul L.M., Wanze.  
 Busschaert, Marie J.R., Beernem.  
 Cambien, Nancy Y.N., Anderlecht.  
 De Forche, Christiaan L., Izegem.  
 Delehouzée, Gaëtan R.P.F., Péruwelz.  
 Demuynck, Luc L.O., Izegem.  
 Demuynck, Pieter Y.G., Izegem.  
 De Pelsmaeker, Martine, Oostende.  
 Depouille, Nicole R.M., Verviers.  
 De Sutter, Hendrik R., Lede.  
 De Witte, Monique M.D., Maasmechelen.  
 Drubbel, Jean-Pierre J.G.L., Brugge.  
 Dykmans, Pierre F.L., Sprimont.  
 Fantin, Léonora L., Schaerbeek.  
 Fransens, Anne-Marie H.F., Beringen.  
 Hans, Jean L.H.A., Neupré.  
 Huygens, Franciscus C.B., Meerhout.  
 Janssen, Godelieve M., Dilsen-Stokkem.  
 Lekens, Marielle J.G., Beringen.  
 Lembourg, Alexandre P.A., Soignies.  
 Martens, Pascal C.F., Frasnes-lez-Anvaing.  
 Matthys, Marie J.M., Sint-Laureins.  
 Mertens, Tom, Schoten.  
 Meyen, Esmeralda M.A., Beringen.  
 Opdenakker, Erik M.L.G., Dilsen-Stokkem.  
 Paci, Girolamo, La Hulpe.  
 Pauwaert, Jimmy L., Vorst.  
 Persoons, Anne M.J.A., Keerbergen.  
 Ramharter, Kristl M.R., Sint-Truiden.  
 Sap, Stephanie G.M., Oosterzele.  
 Schmitz, Francine A.L., Bastogne.  
 Somville, Françoise M.L., Namur.  
 Suffys, Greta E., Poperinge.  
 Vanackere, Maria J.A., Deerlijk.  
 Van den Abeele, Hilda M.C., Gent.  
 Vandermeuse, Béatrice M.M.E., Gesves.  
 Vanderwallen, Robert E.P., Kontich.  
 van der Wieken, Jack R., Antwerpen.  
 Vandeveldde, Daniel M., Brugge.  
 Vandeveldde, Norman M., Torhout.  
 Vandeveldde, Romain A., Lichtervelde.

Cruysberghs, Karel L., Laakdal.  
 Dehossay, Léonie F.M., Comblain-au-Pont.  
 Dequidt, Luc M.C., Poperinge.  
 Dubois, Bernard F.J., Châtelet.  
 Godfroid, Marcel E.C., Wavre.  
 Godtbil, Joseph J., Londerzeel.  
 Hardy, Andrée M.J., Erquelinnes.  
 Jarbinet, Andrée, Comblain-au-Pont.  
 Mahiels, Gaspar E.E.F., Geer.  
 Mathy, Jean H.J., Seraing.  
 Michielsens, Maurice J.C., Brugge.  
 Schaaf, Robert E., Eupen.  
 Slotte, Jacqueline E.M.L., Soignies.  
 van Bosch, Antoine F.M., De Haan.  
 Vanelverdinghe, Willy L., Koksijde.  
 Wartique, André C.G., Gedinne.

**Art. 2.** De titel van Laureaat van de Arbeid van België, met bronzen erekenteken, wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Beckers, Henricus J.T., Kinrooi.  
 Beyts, Nadine A.C., Nieuwpoort.  
 Bouchat, Paul L.M., Wanze.  
 Busschaert, Marie J.R., Beernem.  
 Cambien, Nancy Y.N., Anderlecht.  
 De Forche, Christiaan L., Izegem.  
 Delehouzée, Gaëtan R.P.F., Péruwelz.  
 Demuynck, Luc L.O., Izegem.  
 Demuynck, Pieter Y.G., Izegem.  
 De Pelsmaeker, Martine, Oostende.  
 Depouille, Nicole R.M., Verviers.  
 De Sutter, Hendrik R., Lede.  
 De Witte, Monique M.D., Maasmechelen.  
 Drubbel, Jean-Pierre J.G.L., Brugge.  
 Dykmans, Pierre F.L., Sprimont.  
 Fantin, Léonora L., Schaerbeek.  
 Fransens, Anne-Marie H.F., Beringen.  
 Hans, Jean L.H.A., Neupré.  
 Huygens, Franciscus C.B., Meerhout.  
 Janssen, Godelieve M., Dilsen-Stokkem.  
 Lekens, Marielle J.G., Beringen.  
 Lembourg, Alexandre P.A., Soignies.  
 Martens, Pascal C.F., Frasnes-lez-Anvaing.  
 Matthys, Marie J.M., Sint-Laureins.  
 Mertens, Tom, Schoten.  
 Meyen, Esmeralda M.A., Beringen.  
 Opdenakker, Erik M.L.G., Dilsen-Stokkem.  
 Paci, Girolamo, La Hulpe.  
 Pauwaert, Jimmy L., Vorst.  
 Persoons, Anne M.J.A., Keerbergen.  
 Ramharter, Kristl M.R., Sint-Truiden.  
 Sap, Stephanie G.M., Oosterzele.  
 Schmitz, Francine A.L., Bastogne.  
 Somville, Françoise M.L., Namur.  
 Suffys, Greta E., Poperinge.  
 Vanackere, Maria J.A., Deerlijk.  
 Van den Abeele, Hilda M.C., Gent.  
 Vandermeuse, Béatrice M.M.E., Gesves.  
 Vanderwallen, Robert E.P., Kontich.  
 van der Wieken, Jack R., Antwerpen.  
 Vandeveldde, Daniel M., Brugge.  
 Vandeveldde, Norman M., Torhout.  
 Vandeveldde, Romain A., Lichtervelde.

Van Iseghem, Dorothy P.M., Kortrijk.  
 Van Iseghem, Kim O.L., Deerlijk.  
 Van Oostende, Bernard J.D., Gent.  
 Verhoest Els, J.K., Staden.  
 Watteyne, Sabine J.E.P., Menen.

**Art. 3.** Le titre et l'étoile de Cadet du Travail de Belgique sont attribués aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique :

Béroudiaux, Jean-François G., Ohain.  
 Dijkmans, Karl P.F., Geraardsbergen.  
 Geudens, Katrien J.M., Scherpenheuvel-Zichem.  
 Vanderstraeten, Caroline, Oostende.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 2007.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
 M. VERWILGHEN  
 Le Ministre de l'Emploi,  
 P. VANVELTHOVEN

Van Iseghem, Dorothy P.M., Kortrijk.  
 Van Iseghem, Kim O.L., Deerlijk.  
 Van Oostende, Bernard J.D., Gent.  
 Verhoest Els, J.K., Staden.  
 Watteyne, Sabine J.E.P., Menen.

**Art. 3.** De titel en de ster van Cadet van de Arbeid van België worden toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Béroudiaux, Jean-François G., Ohain.  
 Dijkmans, Karl P.F., Geraardsbergen.  
 Geudens, Katrien J.M., Scherpenheuvel-Zichem.  
 Vanderstraeten, Caroline, Oostende.

**Art. 4.** Onze Minister van Economie en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 november 2007.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
 M. VERWILGHEN.  
 De Minister van Werk,  
 P. VANVELTHOVEN

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2007/14347]

##### Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 27 novembre 2007, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Charles COLOT, classe A3, avec le titre d'attaché.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2007/14347]

##### Personeel. — Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 27 november 2007, dat in werking treedt op 1 september 2008, wordt aan de heer Charles COLOT, eervol ontslag verleend uit zijn functies in de klasse A3, met de titel van attaché.

Hij wordt gemachtigd aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2007/14346]

##### Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 27 novembre 2007, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2008, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Jean FAGARD, classe A4, avec le titre de conseiller général.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2007/14346]

##### Personeel. — Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 27 november 2007, dat in werking treedt op 1 mei 2008, wordt aan de heer Jean FAGARD, eervol ontslag verleend uit zijn functies in de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal.

Hij wordt gemachtigd aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C - 2007/23530]

**13 NOVEMBRE 2007.** — Arrêté ministériel relatif à l'attribution d'un subside de 3.661.274 EUR pour des recherches scientifiques en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations, tel que modifié par la loi du 7 juin 1994;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C - 2007/23530]

**13 NOVEMBER 2007.** — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage van 3.661.274 EUR voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, zoals gewijzigd door de wet van 7 juni 1994;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal,

Vu l'avis favorable du Comité d'évaluation donné le 30 mai et 12 septembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 octobre 2007;

Arrête :

**Article unique.** Une subvention d'un montant maximal de trois millions six cent soixante et un mille deux cent septante-quatre euros (3.661.274 EUR) à charge de l'allocation de base 56 23 31 61 du budget du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, est accordé aux bénéficiaires suivant le tableau en annexe.

Bruxelles, le 13 novembre 2007.

D. DONFUT

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn;

Gelet op het gunstig advies van het Beoordelingscomité gegeven op 30 mei en 12 september 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 oktober 2007;

Besluit :

**Enig artikel.** Een toelage voor een maximum bedrag van drie miljoen zeshonderdeenenzestigduizend tweehonderd vierenzeventig euro (3.661.274 EUR) ten laste van de basisallocatie 56 23 31 61 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, wordt toegekend aan de begunstigen volgens de tabel in bijlage.

Brussel, 13 november 2007.

D. DONFUT

Annexe — Bijlage

Bénéficiaires — Begunstigden	Durée — Duur	Budget — Begroting	Subside — Toelage	Paiements — Paiements
RT-07/1-RESPOUL Dr. L. Herman (ILVO - T&V) Dr. Ph. Delahaut (CER - Marloie) Dr. G. Huyghebaert (ILVO - Dier)	36 maanden	499.172 EUR	399.171 EUR	1e voorschot (2008) : 119.800 EUR 2e voorschot (2009) : 119.750 EUR 3e voorschot (2010) : 119.704 EUR Saldo (2011) : 39.917 EUR
RT-07/2-SLUDGE Dr. L. Pussemier (CERVA – Tervuren) Dr. H. Imberechts (CODA – Ukkel) Prof. L. Goeyens (WIV)	12 mois	79.357 EUR	79.357 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 71.421 EUR Solde (2009) : 7.936 EUR
RT-07/3-PHYTOST Prof. S. De Henauw (UGent) Prof. J. Van Camp (UGent) Dr. C. Matthys (UGent)	12 maanden	79.149 EUR	79.149 EUR	1e voorschot (2008) : 71.234 EUR Saldo (2009) : 7.915 EUR
RT-07/6-PARATUB Dr M. Govaerts (CERVA) Dr K. Huygen (WIV) Prof. R. Wattiez (UMH)	48 mois	539.852 EUR	493.402 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 111.017 EUR 2e avance (2009) : 111.016 EUR 3e avance (2010) : 111.015 EUR 4e avance (2011) : 111.014 EUR Solde (2012) : 49.340 EUR
RT-07/6-TUB Dr M. Govaerts (CERVA) Dr B. Wolucka (ISP-Institut Pasteur) Prof. J. Lammertyn, KULeuven	36 mois	300.000 EUR	300.000 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 91.000EUR 2e avance (2009) : 90.000 EUR 3e avance (2010) : 89.000 EUR Solde (2011) : 30.000 EUR



Bénéficiaires — Begunstigden	Durée — Duur	Budget — Begroting	Subside — Toelage	Paiements — Paiements
RT-07/7-PORRS Prof. H. Nauwynck (UGent) Ir. B. Caij (CODA) Dr. F. Castryck (DGZ Vlaanderen) Prof. D. Maes (UGent) Dr. J. Vandoorselaere (Katho Roeselare)	36 maanden	452.351 EUR	394.313 EUR	1e voorschot (2008) : 118.295 EUR 2e voorschot (2009) : 118.294 EUR 3e voorschot (2010) : 118.293 EUR Saldo (2011) : 39.431 EUR
RT-07/8-FOODZOOM Prof. L. De Zutter (UGent) Dr. L. Herman (ILVO) Prof. E. Cox (UGent)	48 maanden	452.930 EUR	400.000 EUR	1e voorschot (2008) : 92.000 EUR 2e voorschot (2009) : 91.000 EUR 3e voorschot (2010) : 89.000 EUR 4e voorschot (2011) : 88.000 EUR Saldo (2012) : 40.000 EUR
RT-07/9-NYSHUT Dr. M. Maes (ILVO) Prof. P. De Clercq (UGent)	12 maanden	79.331 EUR	64.092 EUR	1e voorschot (2008) : 57.683 EUR Saldo (2009) : 6.409 EUR
RT-07/10-DIAVIR Prof. Ph. Burny (CRA-W) Prof. M. De Proft (CRA-W) Ir. G. Foucart (CIPF)	12 mois	111.472 EUR	88.991 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 80.092 EUR Solde (2009) : 8.899 EUR
RT-07/11-INVITRAB Prof. J. Robbens (UA) Dr. M.-L. Sippo (ULg) Prof. P. Wagner (Uhasselt)	36 maanden	163.847 EUR	163.847 EUR	1e voorschot (2008) : 49.156 EUR 2e voorschot (2009) : 49.154 EUR 3e voorschot (2010) : 49.152 EUR Saldo (2011) : 16.385 EUR
RF-6188 Dr. M. Maes (ILVO) Ir. M. Goeminne (PCA) Dr. J. Bries (BDB) Dr. M. Van Koninckxloo (CARAH) Dr. J.-P. Goffart (CRA-W) Ir. R. Cools (Belgapom)	24 maanden	437.548 EUR	350.000 EUR	1e voorschot (2008) : 158.000 EUR 2e voorschot (2009) : 157.000 EUR Saldo (2010) : 35.000 EUR
RF-6191 Dr. T. Van Den Berg (CERVA) Mr. D. Vangeluwe (IRSNB)	36 mois	300.000 EUR	300.000 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 91.000 EUR 2e avance (2009) : 90.000 EUR 3e avance (2010) : 89.000 EUR Solde (2011) : 30.000 EUR
RF-6194 Dr. M. Cavelier (CRA-W) Dr. G. Hendrickx (Avia-GIS)	18 mois	124.014 EUR	99.211 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 59.824 EUR 2e avance (2009) : 29.466 EUR Solde (2010) : 9.921 EUR

Bénéficiaires — Begunstigden	Durée — Duur	Budget — Begroting	Subside — Toelage	Paiements — Paiements
RF-6196 Dr. S. Mauro (CRA-W)	24 mois	125.000 EUR	100.000 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 50.000 EUR 2 <sup>e</sup> avance (2009) : 40.000 EUR Solde (2010) : 10.000 EUR
RF-6197 Prof. E. Haubruge (FUSAGx) Prof. C. Saegerman (ULg)	18 mois	172.760 EUR	172.760 EUR	1 <sup>re</sup> avance (2008) : 104.174 EUR 2 <sup>e</sup> avance (2009) : 51.310 EUR Solde (2010) : 17.276 EUR
RF-6198 Dr. L. Herman (ILVO) Prof. B. De Meulenaer (UGent)	42 maanden	204.216 EUR	176.981 EUR	1e voorschot (2008) : 46.000 EUR 2e voorschot (2009) : 45.500 EUR 3e voorschot (2010) : 45.028 EUR 4e voorschot (2011) : 22.755 EUR Saldo (2012) : 17.698 EUR

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2007/10081]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 10 décembre 2007, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Desaive, D., de ses fonctions de référendaire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, désigné près la cour d'appel de Bruxelles.

Le présent arrêté produit ses effets le 13 juillet 2007.

Par arrêté royal du 4 décembre 2007, est acceptée à sa demande, la démission de M. De Keersmaecker, J., de ses fonctions de greffier adjoint à titre provisoire au tribunal de commerce d'Anvers.

Le présent arrêté entre en vigueur le 31 janvier 2008 au soir.

Par arrêté royal du 5 décembre 2007, est nommé greffier au tribunal du travail de Charleroi, M. Mathy, H., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés royaux du 10 décembre 2007, sont nommés :  
— greffier à la cour d'appel de Mons, M. Bataille, A., greffier adjoint principal à cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

— greffier-chef de service à titre définitif au tribunal de première instance d'Ypres, M. Hoflack, F., greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

— greffier en chef du tribunal de police de Huy, Mme Riga, F., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

— secrétaire au parquet de la cour d'appel de Liège, Mme Grondal, S., secrétaire adjoint au parquet de cette cour;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;  
— secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde, Mme Vanhuffel, C., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2007/10081]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 10 december 2007, is aan de heer Desaive, D., op zijn verzoek ontslag verleend, uit zijn ambt van referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, aangewezen om zijn ambt te vervullen bij het hof van beroep te Brussel.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 juli 2007.

Bij koninklijk besluit van 4 december 2007, is aan de heer De Keersmaecker, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van voorlopig benoemd adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Antwerpen.

Dit besluit treedt in werking op 31 januari 2008 's avonds.

Bij koninklijk besluit van 5 december 2007, is benoemd tot griffier bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, de heer Mathy, H., eerstaanwezend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijke besluiten van 10 december 2007, zijn benoemd tot :  
— griffier bij het hof van beroep te Bergen, de heer Bataille, A., eerstaanwezend adjunct-griffier bij dit hof.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 januari 2008.

— vast benoemd griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, de heer Hoflack, F., griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008;

— hoofdgriffier van de politierechtbank te Hoei, Mevr. Riga, F., eerstaanwezend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 januari 2008;

— secretaris bij het parket van het hof van beroep te Luik, Mevr. Grondal, S., adjunct-secretaris bij het parket van dit hof;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, Mevr. Vanhuffel, C., eerstaanwezend adjunct-secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêtés ministériels du 7 décembre 2007 :

— M. Willain, P., assistant au greffe de la cour d'appel de Mons, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à cette cour;

— Mme Dufrasne, L., collaborateur au greffe de la cour d'appel de Mons, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette cour;

— restent temporairement délégués aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance de Mons :

Mme Delmotte, A., assistant au greffe de ce tribunal;

Mme Sebret, C., assistant au greffe de ce tribunal;

M. Collart, E., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Godeaux, V., collaborateur au greffe de ce tribunal;

Mme Turu, P., collaborateur au greffe de ce tribunal;

— Mme Hornez, L., collaborateur au greffe du tribunal de commerce de Mons, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

— M. Wery, J.-P., collaborateur au greffe du tribunal de police de Charleroi, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

Par arrêtés ministériels du 14 décembre 2007 :

— Mme Hosdey, N., collaborateur au greffe du tribunal de première instance de Bruges, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— M. Gueret, S., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du troisième canton de Bruxelles, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— Mme Yperman, C., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Boussu, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— Mme Beghain, V., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2007/10082]

### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 12 décembre 2007, produisant ses effets le 30 septembre 2007, M. Jacob, M., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Charleroi.

Par arrêté royal du 12 décembre 2007, produisant ses effets le 31 octobre 2007, M. De Wolf, C., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Charleroi.

Par arrêté royal du 12 décembre 2007, démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Tournai est accordée, à sa demande, à M. Hennaut, J.P.

Par arrêté royal du 13 décembre 2007 M. Torfs, D., premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail d'Anvers, est nommé conseiller à la cour du travail d'Anvers.

Bij ministeriële besluiten van 7 december 2007 :

— blijft aan de heer Willain, P., assistent bij de griffie van het hof van beroep te Bergen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen;

— blijft aan Mevr. Dufrasne, L., medewerker bij de griffie van het hof van beroep te Bergen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen;

— blijft opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen te vervullen aan :

Mevr. Delmotte, A., assistent bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Sebret, C., assistent bij de griffie van deze rechtbank;

de heer Collart, E., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Godeaux, V., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

Mevr. Turu, P., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

— blijft aan Mevr. Hornez, L., medewerker bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Bergen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

— blijft aan de heer Wery, J.-P., medewerker bij de griffie van de politierechtbank te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

Bij ministeriële besluiten van 14 december 2007 :

— is aan Mevr. Hosdey, N., medewerker bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— blijft aan de heer Gueret, S., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht van het derde kanton Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen;

— blijft aan Mevr. Yperman, C., medewerker bij de griffie van het vrederecht van het kanton Boussu, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen;

— is aan Mevr. Beghain, V., medewerker bij de griffie van het vrederecht van het kanton Moeskroen-Komen-Warneton, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2007/10082]

### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 12 december 2007, dat uitwerking heeft met ingang van 30 september 2007, is het aan de heer Jacob, M., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Charleroi eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 12 december 2007, dat uitwerking heeft met ingang van 31 oktober 2007, is het aan de heer De Wolf, C., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Charleroi eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 12 december 2007 is aan de heer Hennaut, J.P., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Doornik.

Bij koninklijk besluit van 13 december 2007 is de heer Torfs, D., eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, benoemd tot raadsheer in het arbeidshof te Antwerpen.

Par arrêté royal du 14 décembre 2007 M. De Meyer, P., avocat, est nommé juge au tribunal de première instance de Gand.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Termonde et d'Audenarde.

Par arrêté royal du 14 décembre 2007 Mme Plaskie, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai, est nommée juge au tribunal de première instance de Courtrai.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes.

Par arrêté royal du 12 décembre 2007, la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Tournai de M. Parent, M., domicilié à Tournai, est renouvelée pour un terme prenant cours le 6 janvier 2008 et expirant le 31 janvier 2010.

Par arrêté royal du 14 décembre 2007, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Soetemans, D., avocat général près la cour du travail de Bruxelles, est désigné en qualité de premier avocat général près cette cour, pour un terme de trois ans.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2007 is de heer De Meyer, P., advocaat, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Hij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Dendermonde en te Oudenaarde.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2007 is Mevr. Plaskie, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Zij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Veurne.

Bij koninklijk besluit van 12 december 2007 is de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Doornik van de heer Parent, M., wonende te Doornik, vernieuwd voor een termijn met ingang van 6 januari 2008 en eindigend op 31 januari 2010.

Bij koninklijk besluit van 14 december 2007, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Soetemans, D., advocaat-generaal bij het arbeidshof te Brussel, aangewezen tot eerste advocaat-generaal bij dit hof, voor een termijn van drie jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2007/10083]

##### Ordre judiciaire. — Huissiers de justice

Par arrêté royal du 26 novembre 2007, entrant en vigueur le 17 janvier 2008, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Costa, L., de ses fonctions d'huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Arlon.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2007/10083]

##### Rechterlijke Orde. — Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 26 november 2007, dat in werking treedt op 17 januari 2008, is aan de heer Costa, L., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Aarlen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

[C - 2007/02195]

##### Personnel. — Transfert

Par arrêté royal du 3 décembre 2007, M. Geeraerts, Erik, attaché, classe A2 à la Régie des Bâtiments, est transféré, dans le cadre de la mobilité volontaire, dans la classe A2 au titre d'attaché au Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication, dans un emploi du cadre linguistique néerlandais, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2007.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE

[C - 2007/02195]

##### Personeel. — Overplaatsing

Bij koninklijk besluit van 3 december 2007 wordt de heer Geeraerts, Erik, attaché, klasse A2 bij de Regie der Gebouwen, via vrijwillige mobiliteit, overgeplaatst in de klasse A2 met de titel van attaché bij de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie, in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 november 2007.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

[C – 2007/37253]

**Aanstelling van een administrateur-generaal van het Intern Verzelfstandigd Agentschap Kind en Gezin door werving overeenkomstig artikel 39, § 1, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2007 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Mevr. Katrien Verhegge, geboren op 8 september 1966, wordt aangewezen voor de functie van administrateur-generaal van het Intern Verzelfstandigd Agentschap Kind en Gezin voor een mandaat van 6 jaar.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

[C – 2007/37218]

**Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid**

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 8 november 2007 wordt bepaald:

**Artikel 1.** Artikel 1 van het ministerieel besluit van 8 juli 1999 houdende de erkenning van het regionaal dienstencentrum wordt vervangen door wat volgt : « Artikel 1. Het regionaal dienstencentrum Thuiszorgcentrum Turnhout, Patersstraat 85, te 2300 Turnhout, beheerd door CM Turnhout, Korte Begijnenstraat 22, te 2300 Turnhout, wordt erkend onder nummer RDC PE 2151 voor het bestuurlijk arrondissement Turnhout. De erkenning heeft uitwerking met ingang van 26 februari 1999 en geldt voor onbepaalde duur. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 oktober 2007.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 11 november 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het ministerieel besluit van 8 juni 1999 houdende de erkenning van het lokaal dienstencentrum Sint-Vincentius wordt vervangen door wat volgt : « Artikel 1. Het lokaal dienstencentrum 't Plein, Kloosterstraat 30, te 9200 Dendermonde, beheerd door het O.C.M.W.-Dendermonde, Kerkstraat 115, te 9200 Dendermonde, wordt erkend onder nummer LDC CE 1793. De erkenning heeft uitwerking met ingang van 29 maart 1999 en geldt voor onbepaalde duur. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 september 2007.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 5 november 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De verlenging van de erkenning van het Team thuisverpleging (Halle-Booienhoven) wordt geweigerd.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 11 november 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De verlenging van de erkenning van het Team thuisverpleging (Bilzen) wordt geweigerd.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 11 november 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning van het team Thuisverpleging Hageland te KORTRIJK-DUTSEL van de CVBA THUISVERPLEGING HAGELAND wordt verlengd.

**Art. 2.** De erkenning als team voor thuisverpleging geldt vanaf 1 januari 2007 tot en met 31 december 2009.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 31 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW R.V.T. Sint Jozef, Wegvoeringstraat 65, 9230 Wetteren, wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2338 voor 55 bedden in het rusthuis R.V.T. Sint Jozef, gelegen Wegvoeringstraat 65, te 9230 Wetteren.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01-09-2007 en loopt tot en met 31-08-2013.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de instelling te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 31 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW De Zilverlinde, Dreef 2, 9860 Oosterzele (Scheldewindeke), wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB252 voor 48 bedden in het rusthuis De Zilverlinde, gelegen Dreef 2, te 9860 Oosterzele (Scheldewindeke).

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01-11-2006 en loopt tot en met 31-10-2012.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de instelling te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 30 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 2190 van het serviceflatgebouw « Residentie Rozendael », Bagattenstraat 49, te 9000 Gent, beheerd door de VZW « VIVES », Sint-Pietersnieuwstraat 115, te 9000 Gent, wordt verlengd met ingang van 16 februari 2007 tot en met 31 januari 2013 voor maximaal 38 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 30 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan het dagverzorgingscentrum De Boot, Montenakenweg 51a, in 3800 Sint-Truiden en uitgebaat door de VZW Arbeidscentrum 't Heft, Montenakenweg 51a, in 3800 Sint-Truiden, wordt een bijzondere erkenning als centrum voor dagverzorging verleend voor 5 bijkomende verblijfseenheden onder nummer DVC BE 2296, met ingang van 25 juni 2007. De totale capaciteit bedraagt 10 verblijfseenheden.

De erkenning geldt voor onbepaalde duur.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 30 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 1274 van het rusthuis « Moervaartheem », Meersstraat 31, te 9185 Wachtebeke, blijft behouden na overname van het beheer ervan met ingang van 1 januari 2006 door de VZW « Zorg-Saam Zusters Kindsheid Jesu », O.L.Vrouwstraat 23, te 9041 Gent (Oostakker), tot 30 november 2006 voor maximaal 90 woonegelegenheden.

**Art. 2.** De erkenning onder nummer PE 1274 van het rusthuis « Moervaartheem », Meersstraat 31, te 9185 Wachtebeke, beheerd door de VZW « Zorg-Saam Zusters Kindsheid Jesu », O.L.Vrouwstraat 23, te 9041 Gent (Oostakker), wordt verlengd met ingang van 1 december 2006 tot en met 30 november 2009 voor maximaal 90 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 27 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Huize Zonnelied », G. de Stuersstraat 21, te 8900 Ieper, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de tijdelijke herlocalisatie van 130 woonegelegenheden van het rusthuis « Huize Zonnelied », zelfde adres, naar de « Kliniek der Zwarte Zusters », Rijselsestraat 85, te 8900 Ieper, voor de duur van de bouwwerken.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 27 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Zorg-Saam Zusters Kindsheid Jesu », O.L.Vrouwstraat 23, te 9041 te Gent (Oostakker), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding met 18 wooneenheden van het serviceflatgebouw « Residentie Tobias », Kasteelstraat 43, te 9470 Denderleeuw, zodat de maximale capaciteit kan gebracht worden op 60 wooneenheden.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het ministerieel besluit van 1 juli 2005 houdende de erkenning van het dagverzorgingscentrum wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 1. Het dagverzorgingscentrum De Kolleblomme, Mellestraat 15, in 8501 Kortrijk (Heule), en uitgebaat door het O.C.M.W.-Kortrijk, Budastraat 27, in 8500 Kortrijk, wordt erkend voor 15 verblijfseenheden onder nummer DVC CE 1668, met ingang van 1 januari 2000. De erkenning geldt voor onbepaalde duur. »

**Art. 2.** Binnen een termijn van ten hoogste één jaar na de datum van dit besluit moet het dagverzorgingscentrum voldoen aan :

1° de algemene erkenningsvoorwaarden, bepaald in artikel 3, 18, 19, § 2 en § 3, 20 tot en met 23, 24, § 1, en 25 van het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

2° de bepalingen van het decreet van 17 oktober 2003 betreffende de kwaliteit van de gezondheids- en welzijnsvoorzieningen;

3° de specifieke erkenningsvoorwaarden, gevoegd als bijlage IV bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, met uitzondering van artikel 4, D, waaraan moet voldaan zijn op het ogenblik van de aanvraag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Het artikel 1 van het ministerieel besluit van 5 juli 2005 houdende de bijzondere erkenning van het dagverzorgingscentrum wordt vervangen door wat volgt: « Artikel 1. Aan het dagverzorgingscentrum De Kolleblomme, Mellestraat 15, in 8501 Kortrijk (Heule) en uitgebaat door het O.C.M.W.-Kortrijk, Budastraat 27, in 8500 Kortrijk, wordt een bijzondere erkenning als dagverzorgingscentrum verleend onder nummer DVC BE 1668 voor 15 verblijfseenheden. Deze erkenning heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000 en geldt voor onbepaalde duur. »

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De capaciteitsuitbreiding met 5 wooneenheden van het serviceflatgebouw « Zandhille-Schottenburg », Cirkelstraat 2-6, te 8400 Oostende, uitgebaat door de VZW « Gezondheidscentrum Sint-Elisabeth », Ieperstraat 12, te 8400 Oostende, wordt erkend met ingang van 15 maart 2007 tot en met 31 maart 2012 onder nummer PE 2066, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het serviceflatgebouw 43 wooneenheden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De voorafgaande vergunning verleend bij besluit van de directeur-generaal van 3 oktober 2002 aan de VZW « Vereniging der Zusters O.-L.-V. van Zeven Weeën », Bruggestraat 99, te 8755 Ruisselede, voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 20 wooneenheden, Gauwelstraat 24, te 8551 Zwevegem (Heestert), wordt eenmalig verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 3 oktober 2007.

**Art. 2.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 3.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan het O.C.M.W. te Genk wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB699 voor 88 bedden in het rusthuis Verpleegtehuis Heiderust, gelegen Weg naar As 58, te 3600 Genk.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01-10-2006 en loopt tot en met 30-09-2010.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.



Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW Rusthuizen Z.A. Noord-Limburg, Bosstraat 7, 3930 Hamont-Achel, wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB338 voor 52 bedden in het rusthuis Sint Jan-Berchmanstehuis, gelegen Bosstraat 7, te 3930 Hamont-Achel.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01-01-2007 en loopt tot en met 31-12-2012.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan het O.C.M.W. te Tessenderlo wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB267 voor 26 bedden in het rusthuis Heuvelheem, gelegen Solveld 32, te 3980 Tessenderlo.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 24-11-2006 en loopt tot en met 30-11-2008.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 26 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW K.M.S.I., Korte Begijnenstraat 22, 2300 Turnhout, wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2366 voor 49 bedden in het rusthuis De Winde, gelegen Werftstraat 11, te 2431 Laakdal.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01-10-2007 en loopt tot en met 30-09-2012.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 25 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer CE 408 van het rusthuis « Sint-Jozef », Condédreef 16, te 8500 Kortrijk, beheerd door het O.C.M.W. van 8500 Kortrijk, wordt verlengd met ingang van 1 september 2007 tot en met 31 december 2010 onder nummer CE 408 voor maximaal 180 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 25 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW Ter Kempen, Smissestraat 8, 2450 Meerhout, wordt een erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2433 voor 27 bedden in het rusthuis Woon- en Zorgcentrum Ter Kempen, gelegen Smissestraat 8, te 2450 Meerhout.

**Art. 2.** De erkenning gaat in op 01-10-2007 en loopt tot en met 31-05-2011.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 25 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan het O.C.M.W. te Pittem wordt een erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2051 voor 25 bedden in het rusthuis Sint Remigius, gelegen Koolskampstraat 48, te 8740 Pittem.

**Art. 2.** De erkenning gaat in op 01-04-2007 en loopt tot en met 31-03-2013.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 25 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Kristelijke Medico-Sociale Instellingen », steenweg op Merksplas 44, te 2300 Turnhout, wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 2366 voor 49 bedden in het rusthuis « Woon- en zorgcentrum De Winde », gelegen Werftstraat 11, te 2431 Veerle.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01/10/2007 en loopt tot en met 30/09/2012.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verdere erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 25 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Ouderenzorg Philippus Neri », Ankerstraat 104, te 9100 Sint Niklaas, wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 2429 voor 25 bedden in het rusthuis « Huize Den Dries », gelegen Dries 53, te 9112 Sinaai-Waas.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01/10/2007 en loopt tot en met 29/02/2008.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verdere erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 174 van het rusthuis « Hof Ten Ijzer », Dorpplaats 14, te 8647 Lo-Reninge, beheerd door de VZW « Centra voor Ouderenzorg en Dienstverlening Sint-Vincentius », Gitsbergestraat 17, te 8830 Hooglede (Gits), wordt verlengd met ingang van 1 november 2007 tot en met 31 oktober 2013 voor maximaal 107 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Eigen-Tijd », Harelbeeksestraat 60, te 8520 Kuurne, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 29 wooneenheden, Harelbeeksestraat 60, te 8520 Kuurne.

**Art. 2.** Het besluit van de directeur-generaal van 23 oktober 2002, aangepast bij besluit van de directeur-generaal van 18 februari 2005, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 4.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 5.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Eigen-Tijd », Harelbeeksestraat 60, te 8520 Kuurne, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 41 woongelegenheden, Doornenstraat, te 8520 Kuurne, ter vervanging van het bestaande rusthuis « Woon- en Zorgcentrum Evarist Carpentier », Harelbeeksestraat 60, te 8520 Kuurne.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 2 april 1996, aangepast bij besluit van de directeur-generaal van 20 juli 2004, houdende het verlenen van de voorafgaande vergunning wordt opgeheven.

**Art. 3.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 4.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 5.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 1494 van het rusthuis « Residentie De Brink », Pannelaan 55, te 8670 Koksijde, beheerd door de BVBA « Timaxi », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2010 voor maximaal 30 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer CE 1613 van het rusthuis « Huize Wieltjesgracht », Lange Torhoutstraat 29, te 8900 Ieper, beheerd door de « Vereniging O.C.M.W. Wieltjesgracht », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 juni 2007 tot en met 31 mei 2010 voor maximaal 90 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « O.L.V. Gasthuis Woon- en Zorgcentrum », Ieperstraat 130, te 8970 Poperinge, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 20 wooneenheden in de Ieperstraat, te 8950 Heuvelland.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 1783 van het serviceflatgebouw « In 't Dammeke », Dammeke 1, te 8540 Deerlijk, beheerd door de VZW « Seniorenzorg Heilige Familie », René De Clercqstraat 9, te 8540 Deerlijk, wordt verlengd met ingang van 1 november 2007 tot en met 31 oktober 2013 voor maximaal 27 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 2 februari 2005 wordt aangepast als volgt : « Aan de VZW « De Voorzienigheid », Kerkhofstraat 31, te 3950 Bocholt, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « De Voorzienigheid », Kerkhofstraat 31, te 3950 Bocholt, door de uitbreiding met 52 woongelegenheden zodat de totale huisvestingscapaciteit 124 woongelegenheden zal bedragen ».

**Art. 2.** De voorafgaande vergunning van 2 februari 2005 geldt tot 2 februari 2017.

**Art. 3.** Als het initiatief vóór 2 februari 2017 slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Het rusthuis « WZC In De Gouden Jaren », Danebroekstraat 33, te 3300 Tienen, uitgebaat door de NV « In De Gouden Jaren », Neerpedestraat 288, te 1070 Brussel (Anderlecht), wordt erkend met ingang van 1 april 2007 tot en met 31 maart 2009 onder nummer PE 2501 voor maximaal 76 woongelegenheden.

**Art. 2.** Gedurende de erkenningsstermijn moeten alle tekorten, vastgesteld op 6 april 2007, opgelost zijn.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 24 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW Provinciaal Der Broeders Van Liefde, Stropstraat 119, 9000 Gent, wordt een erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2393 voor 41 bedden in het rusthuis Woon- en Zorgcentrum Sint Alexius, gelegen Alexianenweg 27, te 3300 Tienen.

**Art. 2.** De erkenning gaat in op 01-04-2007 en loopt tot en met 30-06-2008.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Sint-Anna Woon- en Zorgcentrum Eernegem », Westkerkestraat 66, te 8480 Ichtegem (Eernegem), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « Sint-Anna », zelfde adres, door uitbreiding met 60 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 140 woongelegenheden zal bedragen.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De opschortingstermijn van vijf jaar van de erkenning van een centrum voor kortverblijf met 9 woongelegenheden bij het rusthuis Hof Ter Engelen, Polderstraat 4, in 9160 Lokeren, zoals gemeld in de brief van de directeur-generaal van 27 januari 2003 aan de VZW Rustoord Ter Engelen, Polderstraat 4, in 9160 Lokeren, wordt eenmalig verlengd met een termijn van drie jaar, en duurt uiterlijk tot 27 januari 2011.

**Art. 2.** De opschorting duurt tot op het ogenblik dat de voorziening het agentschap in een aangetekende brief verzoekt om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten, zonder dat de maximale termijn, vermeld in artikel 1, wordt overschreden.

**Art. 3.** De voorziening meldt de start van de werkzaamheden uiterlijk een maand na de start van de werkzaamheden met een aangetekende brief. De opschorting blijft dan gelden tot uiterlijk vier jaar na de meldingsdatum van de start van de werkzaamheden. De voorziening deelt zelf de realistisch ingeschatte einddatum van de werkzaamheden mee.

**Art. 4.** Het verzoek om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten moet met een aangetekende brief bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid ingediend worden. Bij dat verzoek voegt de voorziening een geactualiseerd beleidsplan waarin ook aangetoond wordt dat aan alle infrastructuurnormen is voldaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De opschortingstermijn van vijf jaar van de erkenning van een dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden, ter vervanging van het erkende dagverzorgingscentrum 't Kosenhuisje, Schaapsdries 2, in 3600 Genk, met 12 verblijfseenheden en uitbreiding door nieuwbouw met 3 verblijfseenheden zoals gemeld in de brief van de directeur-generaal van 17 september 2002 aan O.C.M.W.-Genk, Weg naar As 58, in 3600 Genk, wordt eenmalig verlengd met een termijn van drie jaar, en duurt uiterlijk tot 17 september 2010.

**Art. 2.** De opschorting duurt tot op het ogenblik dat de voorziening het agentschap in een aangetekende brief verzoekt om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten, zonder dat de maximale termijn, vermeld in artikel 1, wordt overschreden.

**Art. 3.** De voorziening meldt de start van de werkzaamheden uiterlijk een maand na de start van de werkzaamheden met een aangetekende brief. De opschorting blijft dan gelden tot uiterlijk vier jaar na de meldingsdatum van de start van de werkzaamheden. De voorziening deelt zelfde realistisch ingeschatte einddatum van de werkzaamheden mee.

**Art. 4.** Het verzoek om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten moet met een aangetekende brief bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid ingediend worden. Bij dat verzoek voegt de voorziening een geactualiseerd beleidsplan waarin ook aangetoond wordt dat aan alle infrastructuurnormen is voldaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Het serviceflatgebouw « 't Gulle Heem », Gulleheemlaan 18, te 8560 Wevelgem (Gullegem), uitgebaat door het O.C.M.W. van 8560 Wevelgem, wordt erkend met ingang van 1 mei 2007 tot en met 30 april 2010 onder nummer CE 2502 voor maximaal 20 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De opschortingstermijn van vijf jaar van de erkenning van een dagverzorgingscentrum met 10 verblijfseenheden bij het rusthuis Heilig-Hart, Tereken 14, in 9100 Sint-Niklaas, zoals gemeld in de brief van de directeur-generaal van 3 maart 2003 aan de VZW Heilig-Hart-Tereken, Tereken 14, in 9100 Sint-Niklaas, wordt eenmalig verlengd met een termijn van drie jaar, en duurt uiterlijk tot 3 maart 2011.

**Art. 2.** De opschorting duurt tot op het ogenblik dat de voorziening het agentschap in een aangetekende brief verzoekt om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten, zonder dat de maximale termijn, vermeld in artikel 1, wordt overschreden.

**Art. 3.** De voorziening meldt de start van de werkzaamheden uiterlijk een maand na de start van de werkzaamheden met een aangetekende brief. De opschorting blijft dan gelden tot uiterlijk vier jaar na de meldingsdatum van de start van de werkzaamheden. De voorziening deelt zelf de realistisch ingeschatte einddatum van de werkzaamheden mee.

**Art. 4.** Het verzoek om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten moet met een aangetekende brief bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid ingediend worden. Bij dat verzoek voegt de voorziening een geactualiseerd beleidsplan waarin ook aangetoond wordt dat aan alle infrastructuurnormen is voldaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan het O.C.M.W. van Dendermonde wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 2366 voor 91 bedden in het rusthuis « Aymonshof », gelegen Gentsesteenweg 3, te 9200 Dendermonde.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01/10/2007 en loopt tot en met 30/06/2009.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verdere erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan het O.C.M.W. van 8500 Kortrijk wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 286 voor 42 bedden in het rusthuis « Ter Melle », gelegen in de Mellestraat 15, te 8501 Kortrijk.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 1 september 2007 en loopt tot en met 22 maart 2011.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verdere erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 20 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De opschortingstermijn van vijf jaar van de erkenning van een centrum voor kortverblijf met 3 wooneenheden, in de Muizenstraat, in 1980 Zemst (Hofstade), zoals gemeld in de brief van de directeur-generaal van 6 november 2002 aan de VZW Akapella, Parallelweg 10, in 1880 Kapelle-op-den Bos, wordt eenmalig verlengd met een termijn van drie jaar, en duurt uiterlijk tot 6 november 2010.

**Art. 2.** De opschorting duurt tot op het ogenblik dat de voorziening het agentschap in een aangetekende brief verzoekt om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten, zonder dat de maximale termijn, vermeld in artikel 1, wordt overschreden.

**Art. 3.** De voorziening meldt de start van de werkzaamheden uiterlijk een maand na de start van de werkzaamheden met een aangetekende brief. De opschorting blijft dan gelden tot uiterlijk vier jaar na de meldingsdatum van de start van de werkzaamheden. De voorziening deelt zelf de realistisch ingeschatte einddatum van de werkzaamheden mee.

**Art. 4.** Het verzoek om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten moet met een aangetekende brief bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid ingediend worden. Bij dat verzoek voegt de voorziening een geactualiseerd beleidsplan waarin ook aangetoond wordt dat aan alle infrastructuurnormen is voldaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 19 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Huize Roborst », Kloosterstraat 1, te 9630 Zwalm, wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 2036 voor 39 bedden in het rusthuis « Huize Roborst », gelegen Kloosterstraat 1, te 9630 Zwalm.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01/03/2007 en loopt tot en met 29/02/2008.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verdere erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 18 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 1990 van het rusthuis « Westervier », Speelpleinlaan 44, te 8310 Brugge (Sint-Kruis), beheerd door de BVBA « Ithacare », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 juni 2007 tot en met 31 mei 2013 voor maximaal 40 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 17 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De capaciteitsuitbreiding met 12 woonegelegenheden van het rusthuis « 't Huis Dellebron » Mounstraat 21, te 3470 Kortenaeken, beheerd door de NV « 't Huis Dellebron », zelfde adres, wordt erkend met ingang van 12 maart 2007 tot en met 30 juni 2007 onder nummer PE 1654, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 58 woonegelegenheden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 17 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer CE 1784 van het serviceflatgebouw « Ter Borre » Sint-Amandsplein 7, bus 28, te 1853 Grimbergen, beheerd door O.C.M.W. van Grimbergen, wordt verlengd met ingang van 1 maart 2007 tot en met 28 februari 2008 voor maximaal 25 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 17 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 1642 van het rusthuis « Op Haanven », Oude Geelsebaan 33, te 2431 Laakdal (Veerle), beheerd door de VZW « Op Haanven », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 maart 2007 tot en met 28 februari 2011 voor maximaal 53 woonegelegenheden.

**Art. 2.** De erkenning van de capaciteitsuitbreiding met negen woonegelegenheden van het rusthuis « Op Haanven », Oude Geelsebaan 33, te 2431 Laakdal (Veerle), beheerd door de VZW « Op Haanven », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 14 april 2008 tot en met 28 februari 2011.

**Art. 3.** De capaciteitsuitbreiding met zes woonegelegenheden van het rusthuis « Op Haanven », Oude Geelsebaan 33, te 2431 Laakdal (Veerle), beheerd door de VZW « Op Flaanven », zelfde adres, wordt erkend onder nummer PE 1642 met ingang van 3 oktober 2006 tot en met 28 februari 2011.

De totale erkende opnamecapaciteit bedraagt hierdoor 68 woonegelegenheden.

**Art. 4.** De afwijking verleend op erkenningsnorm 3.2.2. : « er is geen wastafel per bewoner op alle meerpersoonskamers », blijft behouden voor de duur van de erkenningstermijn tot en met 28 februari 2011 op voorwaarde dat deze kamers bewoond worden door echtparen en verwanten.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 17 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Het rusthuis « Floordam », Vanheylenstraat 14, te 1820 Steenokkerzeel (Melsbroek), uitgebaat door de VZW « Goddelijke Voorzienigheid, Vereniging voor Huisvesting en Verzorging van Bejaarden », Vanheylenstraat 14, te 1820 Steenokkerzeel (Melsbroek), wordt erkend met ingang van 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2014 onder nummer PE 1407 voor maximaal 110 woonegelegenheden.

**Art. 2.** Het besluit van de directeur-generaal van 21 januari 2005 houdende de verlenging van de erkenning onder nummer PE 1407 van het rusthuis « Goddelijke Voorzienigheid », Vanheylenstraat 14, te 1820 Steenokkerzeel (Melsbroek) en beheerd door de VZW « Goddelijke Voorzienigheid, Vereniging voor Huisvesting en Verzorging van Bejaarden », Vanheylenstraat 14, te 1820 Steenokkerzeel (Melsbroek), van 1 september 2004 tot en met 31 augustus 2014 voor 110 woonegelegenheden, wordt opgeheven met ingang van 1 september 2006.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 17 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 1288 van het rusthuis « R.V.T. Betlehem », Wilselsesteenweg 70, te 3020 Herent, beheerd door de VZW « Fac Similiter », Langeveldstraat 151 te 1180 Brussel (Ukkel) wordt verlengd met ingang van 1 september 2007 tot en met 31 augustus 2013 voor maximaal 335 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 17 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de BVBA « Den Bogaet », Neerpedestraat 288, te 1070 Brussel (Anderlecht), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « Seniorie Den Bogaet », Dorpstraat 1, te 1851 Grimbergen (Humbeek), door uitbreiding met 6 woonegelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 110 woonegelegenheden zal bedragen.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 17 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De opschortingstermijn van vijf jaar van de erkenning van een centrum voor kortverblijf met 4 woonegelegenheden bij het rusthuis Sint-Jozef, Hospitaalstraat 2, in 9940 Evergem (Ertvelde), zoals gemeld in de brief van de directeur-generaal van 20 december 2002 aan het O.C.M.W.-Evergem, Sleidinge-Dorp 54, in 9940 Evergem, wordt eenmalig verlengd met een termijn van drie jaar, en duurt uiterlijk tot 20 december 2010.

**Art. 2.** De opschorting duurt tot op het ogenblik dat de voorziening het agentschap in een aangetekende brief verzoekt om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten, zonder dat de maximale termijn, vermeld in artikel 1, wordt overschreden.

**Art. 3.** De voorziening meldt de start van de werkzaamheden uiterlijk een maand na de start van de werkzaamheden met een aangetekende brief. De opschorting blijft dan gelden tot uiterlijk vier jaar na de meldingsdatum van de start van de werkzaamheden. De voorziening deelt zelf de realistisch ingeschatte einddatum van de werkzaamheden mee.

**Art. 4.** Het verzoek om de behandeling van de erkenningsaanvraag voort te zetten moet met een aangetekende brief bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid ingediend worden. Bij dat verzoek voegt de voorziening een geactualiseerd beleidsplan waarin ook aangetoond wordt dat aan alle infrastructuurnormen is voldaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.



Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 9 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 22 mei 2006 wordt aangepast als volgt : « Aan de VZW Ouderenzorg Zusters der Christelijke Scholen, Markt 19, te 2290 Vorselaar, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding van het rusthuis Campus Eikendal, Hoogboomsteenweg 288/1, te 2950 Kapellen, met 25 woongelegenheden.

De totale opnamecapaciteit zal hierdoor 75 woongelegenheden bedragen ».

**Art. 2.** De voorafgaande vergunning van 22 mei 2006 geldt in haar aangepaste vorm tot 22 mei 2011.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 9 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 1471 van het rusthuis De Swane, Sint-Jacobsmarkt 38, in 2000 Antwerpen, beheerd door de VZW Goudblomme, Oever 14, in 2000 Antwerpen, wordt verlengd met ingang van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2009 voor maximaal 50 woongelegenheden.

**Art. 2.** Er wordt akte genomen van de brief van 20 juni 2007 van de VZW Goudblomme met betrekking tot de naleving van de geldende brandveiligheidsnormen in de voorziening. De VZW is volledig verantwoordelijk voor de hierin opgenomen verklaringen en dient het agentschap jaarlijks in te lichten over de vordering van de werken inzake brandveiligheid.

**Art. 3.** Een afwijking op erkenningsnorm 3.2.1.7. : « de hoogte van de raamdorpels in de kamers op het gelijkvloers laat geen ongehinderd zicht op de buitenwereld toe », wordt verleend voor de duur van de erkenningstermijn tot en met 31 december 2009.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 9 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW Rusthuizen Zusters van Berlaar, Markt 13, 2590 Berlaar, wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB1O5 voor 1 bed waardoor het aantal van 29 naar 30 wordt vermeerderd in het rusthuis H. Familie gelegen Westerlosesteenweg 37, te 2220 Heist-Op-Den-Berg.

**Art. 2.** De aanpassing van erkenning gaat in op 01-10-2006.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 9 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 12 oktober 2006 wordt aangepast als volgt : « Aan de VZW « AAACare », Begijnhoflaan 9, te 9850 Hansbeke, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het verbouwen en uitbreiden van een bestaande infrastructuur, gelegen langs de Halingenstraat, te 3806 Sint-Truiden (Velm), tot een rusthuis met 91 woongelegenheden. »

**Art. 2.** De voorafgaande vergunning van 12 oktober 2006 geldt tot 12 oktober 2011.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 9 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Woon- en Zorgcentrum Sint-Camillus », Kloosterstraat 21, te 8560 Wevelgem, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « Woon- en Zorgcentrum Sint-Camillus », zelfde adres, door uitbreiding met 45 woonegelegenheden, komende van het rusthuis « Woon- en Zorgcentrum Sancta Maria », te 8560 Wevelgem, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 139 woonegelegenheden zal bedragen.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Het serviceflatgebouw « Seaflower Service Palace Knocke », Kopsdreef 15-17, te 8300 Knokke-Heist, uitgebaat door de BVBA « Seaflower Service Palace Knocke », Nieuwstraat 245, te 8300 Knokke-Heist, wordt erkend met ingang van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2009 onder nummer PE 2497 voor maximaal 60 wooneenheden.

**Art. 2.** Het besluit van de administrateur-generaal van 27 september 2006 houdende de erkenning van het rusthuis « Seaflower Service Palace Knocke », Kopsdreef 15-17, te 8300 Knokke-Heist, wordt opgeheven met ingang van 1 januari 2007.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 101 van het rusthuis « R.V.T. Cassiers », 7e Geniestraat 3, te 8650 Houthulst, beheerd door de VZW « Cassiers Seniorenzorg », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 maart 2007 tot en met 30 april 2011 voor maximaal 100 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Serviceflats Veilige Have », Lostraat 28, te 9880 Aalter, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 40 woonegelegenheden aan de Biezemkerkweg, te 9880 Aalter.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De capaciteitsuitbreiding met 1 woongelegenheden van het rusthuis « Het Park Neeroeteren », Spilstraat 15, te 3680 Maaseik (Neeroeteren), uitgebaat door de VZW « Het Park Neeroeteren », Spilstraat 15, te 3680 Maaseik (Neeroeteren), wordt erkend met ingang van 1 april 2007 tot en met 31 december 2013 onder nummer PE 1954 zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 61 woongelegenheden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 29 juni 2005, zoals aangepast bij besluit van de directeur-generaal van 13 december 2005, wordt aangepast als volgt :

« Artikel 1. Aan de VZW « Gerontologisch Centrum », Kleine Kasteeltjesweg 1, te 2960 Brecht, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het realiseren van een rusthuis met 45 woongelegenheden door het bouwen van een rusthuisvleugel met 30 woongelegenheden en het herinrichten van een gedeelte van de gelijkvloerse verdieping van het bestaande serviceflatgebouw « De Kleine Kasteeltjes Tongeren » tot 15 rusthuiswoongelegenheden ».

**Art. 2.** Een artikel *1bis* wordt ingevoegd in het besluit van de directeur-generaal van 29 juni 2005, zoals aangepast bij besluit van de directeur-generaal van 13 december 2005, dat luidt als volgt :

« Artikel *1bis*. Aan de VZW « Gerontologisch Centrum », Kleine Kasteeltjesweg 1, te 2960 Brecht, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het tijdelijk inrichten van 20 wooneenheden van het bestaande serviceflatgebouw « De Kleine Kasteeltjes Tongeren », Koninksemsteenweg 66, te 3700 Tongeren, als rusthuis met 20 woongelegenheden in afwachting van de realisatie van het project vermeld in artikel 1. »

**Art. 3.** De voorafgaande vergunning van 29 juni 2005 geldt tot 29 juni 2010. De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 4.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 5.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Aurelia », Paanderstraat 35, bus 37, te 8540 Deerlijk, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 60 wooneenheden, Molenstraat 54, te 8790 Waregem.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Sint-Jozef, Voorzieningen voor Ouderenzorg », Sint-Maartensplein 15, te 8560 Wevelgem (Moorsele) wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « Sint-Jozef », zelfde adres, door uitbreiding met 40 woongelegenheden, komende van het rusthuis « Sancta Maria », Menenstraat 456, te 8560 Wevelgem, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 90 woongelegenheden zal bedragen.

**Art. 2.** Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

**Art. 3.** Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

**Art. 4.** Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 7 oktober 2004 wordt aangepast als volgt : « Aan de VZW « Roos Der Koningin », Nachtegaalstraat 211, te 1501 Halle (Buizingen), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het inrichten van een bestaand gebouw, Nachtegaalstraat 211, te 1501 Halle (Buizingen), als rusthuis met 120 woonegelegenheden. »

**Art. 2.** De voorafgaande vergunning van 7 oktober 2004 geldt tot 7 oktober 2016.

**Art. 3.** Als het initiatief op 7 oktober 2016 slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** De erkenning onder nummer PE 2255 van het rusthuis « De Kleine Kasteeltjes », Kleine Kasteeltjesweg 1, te 2960 Brecht, beheerd door de VZW « Gerontologisch Centrum », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 2007 tot en met 31 augustus 2010 voor maximaal 60 woonegelegenheden.

Art.2. Afwijkingen op erkenningsnormen 3.2.2. : « voor rusthuizen gebouwd na 1985 moet in elke kamer per persoon een wastafel met warm en koud water aanwezig zijn » en voor erkenningsnorm 2.2.7. : « elk toilet dient voorzien te zijn van een muurleuning » worden niet toegestaan. De VZW dient op korte termijn de nodige maatregelen te nemen om aan de geldende normering te voldoen en het agentschap hierover in te lichten voor 1 september 2007.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Het artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 21 maart 2006 wordt aangepast als volgt : « Aan de BVBA De Vlietoever, Egied De Jonghestraat 74, te 2880 Bornem (Wintam), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding van het rusthuis De Vlietoever, zelfde adres, met 28 woonegelegenheden. De totale opnamecapaciteit zal hierdoor 71 woonegelegenheden bedragen. ».

**Art. 2.** De voorafgaande vergunning van 21 maart 2006 is in haar aangepaste vorm geldig voor een periode van 12 jaar, tot en met 21 maart 2018 omdat vijf woonegelegenheden van de uitbreiding met 28 woonegelegenheden al gerealiseerd zijn.

**Art. 3.** Als het initiatief op 21 maart 2018 slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

---

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW « Oase », Kerkstraat 5, 3211 Lubbeek, wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2279 voor 20 bedden in het rusthuis Home Oase, gelegen Kerkstraat 5, te 3211 Lubbeek.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01-09-2006 en loopt tot en met 31-12-2009.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de naleving van de norm inzake de minimale schaalgrootte als rust en verzorgingstehuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de instelling te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan de VZW Bejaardencentrum Sint Bernardus », Assenedestraat 18, 9968 Assenede, wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2054 voor 7 bedden waardoor het aantal van 41 naar 48 wordt vermeerderd in het rusthuis R.V.T. Sint Bernardus, gelegen Assenedestraat 18, te 9968 Assenede.

**Art. 2.** De aanpassing van erkenning gaat in op 01-10-2006.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Aan het O.C.M.W. te Leopoldsburg wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2043 voor 26 bedden in het rusthuis Huize Fabiola, gelegen Koning Leopold-III-laan 6, te 3970 Leopoldsburg.

**Art. 2.** De verlenging van erkenning gaat in op 01-01-2007 en loopt tot en met 31-12-2012.

**Art. 3.** De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis.

**Art. 4.** Tijdens deze erkenningsperiode dient de instelling te voldoen aan de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 3 juli 2007 wordt bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de administrateur-generaal van 13 september 2006 wordt aangepast als volgt : « De capaciteitsuitbreiding van het rusthuis « De Meers », gelegen Schakelstraat 43, te 8790 Waregem, en uitgbaat door het O.C.M.W. van 8790 Waregem, met 88 woongelegenheden komende van het rusthuis « 't Ware Heem », Holstraat 50, te 8790 Waregem, wordt erkend met ingang van 1 september 2006 tot en met 30 september 2008 onder nummer CE 110, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 245 woongelegenheden bedraagt ».

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

## VLAAMSE OVERHEID

### Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[C – 2007/37252]

#### Aanstelling van de Vlaamse leden van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 30 november 2007 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** De volgende personen worden door de Vlaamse Gemeenschap aangesteld tot leden van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening :

1° als deskundige in de medisch verantwoorde sportbeoefening : Hans Cooman, arts;

2° als vertegenwoordiger van de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening : de heer Alfons Roebben, raadgever;

3° als vertegenwoordiger van de diensten van de Vlaamse Regering : Nancy Barette, adjunct van de directeur.

**Art. 2.** De volgende personen worden voor de Vlaamse Gemeenschap aangesteld tot plaatsvervangende leden van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening :

1° als deskundige in de medisch verantwoorde sportbeoefening : Frederik Van Acker, arts;

2° als vertegenwoordiger van de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening : Helena Wittock, raadgever;

3° als vertegenwoordiger van de diensten van de Vlaamse Regering : Patrick Ghelen, adjunct van de directeur.

**Art. 3.** De mandaten, vermeld in artikel 1 en 2, gelden voor vier jaar, met ingang van 27 januari 2008.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 27 januari 2008.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/203581]

**Emploi**

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, la SA USG HR Forces en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.150.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL CET (Centre européen du travail) en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.

Cet agrément porte le numéro W.SI.423.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL CET (Centre européen du travail) en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.423.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, la SPRL Itelco Solutions en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.426.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, la "CVBA Itelco" en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.427.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Jeunes Emploi Formation en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.

Cet agrément porte le numéro W.SI.432.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Jeunes Emploi Formation en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.432.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Parcours en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.446.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Parcours en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.

Cet agrément porte le numéro W.SI.446.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Aid-Egalités des chances en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.

Cet agrément porte le numéro W.SI.451.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Esope en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.453.

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Esope en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.  
Cet agrément porte le numéro W.SI.453.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Le Cortil en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.  
Cet agrément porte le numéro W.RE.454.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Le Cortil en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.  
Cet agrément porte le numéro W.SI.454.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL COF (Centre d'orientation et de formation) en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.  
Cet agrément porte le numéro W.SI.461.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL COF (Centre d'orientation et de formation) en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.  
Cet agrément porte le numéro W.RE.461.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Altitude en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.  
Cet agrément porte le numéro W.RE.463.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, l'ASBL Le Réseau en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.  
Cet agrément porte le numéro W.RE.465.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, la SPRL Losfeld Consult en tant qu'agence de placement pour le service de travail intérimaire.  
Cet agrément porte le numéro W.INT.476.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 14 novembre 2007, la SPRL Losfeld Consult en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.  
Cet agrément porte le numéro W.RS.476.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SCRL Sodeva Consulting HR en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.  
Cet agrément porte le numéro W.RS.147.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 avril 2007, l'agrément accordé à la SA Dynamic Search en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.  
Cet agrément porte le numéro W.RS.149.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à l'ASBL A.I.L.v. en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.  
Cet agrément porte le numéro W.RE.156.

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 26 mai 2007, l'agrément accordé à la SA Staff Selection and Services en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.186.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Galilei en tant qu'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.196.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 13 avril 2007, l'agrément accordé à la SPRL Marketingbureau Dreessen, C. Marckxlaan en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.200.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à l'ASBL Groupe S-Sopa en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.206.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SCRL Choc Show Biz en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les artistes de spectacles.

Cet agrément porte le numéro W.RS.212.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SA Perfecteam en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.222.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 avril 2007, l'agrément accordé à la SA Step Stone Belgium en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.225.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 avril 2007, l'agrément accordé à la SA Step Stone Belgium en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.225.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SPRL HC Consulting en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.245.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SCRL Medis Belgium en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.254.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à M. Vincent Paterno en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les artistes de spectacles.

Cet agrément porte le numéro W.RE.270.



Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à M. Vincent Paterno en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les artistes de spectacles.

Cet agrément porte le numéro W.RS.270.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Start People Construct en tant qu'agence de placement pour le service de travail intérimaire dans le secteur de la construction.

Cet agrément porte le numéro W.INTC.006.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Start People Construct en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection dans le secteur de la construction.

Cet agrément porte le numéro W.RSC.006.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Hays en tant qu'agence de placement pour le service d'outplacement pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.SO.035.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Hays en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RS.035.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 novembre 2007, l'agrément accordé à la SA Hays en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RE.035.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRL Guy Bonny en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RS.070.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRL Guy Bonny en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RE.070.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRL MG Consultants en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.088.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Ateris en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.106.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 novembre 2007, l'agrément accordé à la SA Health Care Interim en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.126.

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 novembre 2007, l'agrément accordé à la SA Health Care Interim en tant qu'agence de placement pour le service de travail intérimaire.

Cet agrément porte le numéro W.INT.126.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 15 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRL Eleven Management en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RE.168.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 15 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRL Eleven Management en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection pour la catégorie de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RS.168.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRL Van Baelen HR Services en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.202.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à l'ASBL Miresem en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.221.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à l'ASBL Miresem en tant qu'agence de placement pour le service d'insertion.

Cet agrément porte le numéro W.SI.221.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à l'ASBL Miresem en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.221.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Payroll Services Belgium en tant qu'agence de placement pour le service de travail intérimaire pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les artistes de spectacles.

Cet agrément porte le numéro W.INT.205.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Daoust Interim en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.022.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Daoust Interim en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.022.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 2 juillet 2007, l'agrément accordé à la SA Daoust Interim en tant qu'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.022.

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 13 avril 2007, l'agrément accordé à la SA Adecco Personnel Services en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.001.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 avril 2007, l'agrément accordé à la SA Select Human Resources en tant qu'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.020.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 16 avril 2007, l'agrément accordé à la SA Select Human Resources en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.020.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 24 mars 2007, l'agrément accordé à la SPRL B.T.S. Interim en tant qu'agence de placement pour le service de travail intérimaire.

Cet agrément porte le numéro W.INT.059.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 21 janvier 2007, l'agrément accordé à la SA A+ Consultancy en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.073.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 13 mai 2007, l'agrément accordé à la SPRL Excel Careers en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.077.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 10 juin 2007, l'agrément accordé à la SA International Sport Management en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RE.079.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 10 juin 2007, l'agrément accordé à la SA International Sport Management en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RS.079.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SA Vedior HR Services en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.084.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SA Vedior HR Services en tant qu'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.084.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SPRL J & S Sportmanagement and Consulting en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RS.093.

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 9 juin 2007, l'agrément accordé à la SPRL J & S Sportmanagement and Consulting en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RE.093.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 3 mars 2007, l'agrément accordé à la "NV Noteboom Partners" en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.115.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 24 mars 2007, l'agrément accordé à M. Vidal Correa Jorge en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RS.133.

---

Un arrêté ministériel du 15 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 24 mars 2007, l'agrément accordé à M. Vidal Correa Jorge en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi pour la catégorie particulière de travailleurs suivante : les sportifs rémunérés.

Cet agrément porte le numéro W.RE.133.

---

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRLU Follong & Associates en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.258.

---

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 15 juillet 2007, l'agrément accordé à la SPRL G-Consult & Services en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.265.

---

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à M. Eric Denis (People Forward) en tant qu'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.278.

---

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à M. Eric Denis (People Forward) en tant qu'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.278.

---

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à M. Eric Denis (People Forward) en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.278.

---

Un arrêté ministériel du 21 novembre 2007 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 28 juillet 2007, l'agrément accordé à Mme Tessa Dagnely (Dagnely HR +) en tant qu'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.288.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2007/203581]

**Tewerkstelling**

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de "SA USH HR Forces" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.150.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "CET (Centre européen du travail)" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening inschakeling.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.423.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "CET (Centre européen du travail)" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.423.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de "SPRL Itelco Solutions" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.426.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de CVBA Itelco vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.427.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Jeunes Emploi Formation" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening inschakeling.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.432.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Jeunes Emploi Formation" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.432.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Parcours" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.446.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Parcours" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening inschakeling.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.446.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Aid Egalités des chances" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening inschakeling.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.451.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Esope" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.453.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Esope" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening inschakeling.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.453.

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Le Cortil" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.454.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Le Cortil" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening inschakeling.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.454.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "COF (Centre d'orientation et de formation)" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening inschakeling.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.461.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "COF (Centre d'orientation et de formation)" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.461.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Altitude" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.463.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de VZW "Le Réseau" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening baanzoeken.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.465.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de "SPRL Losfeld Consult" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening uitzendarbeid.

Deze erkenning heeft het nummer W.INT.476.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de "SPRL Losfeld Consult" vanaf 14 november 2007 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.476.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SCRL Sodeva Consulting HR" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.147.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Dynamic Search" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 16 april 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.149.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de VZW "A.I.L.v. » verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.156.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Staff Selection and Services" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 26 mei 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.186.

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Galilei" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening outplacement vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.SO.196.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL Marketingbureau Dreessen, C. Marckxlaan" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 13 april 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.200.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de VZW "Groupe S Sopa" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.206.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SCRL Choc Show Biz" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : podiumkunstenaars.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.212.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Perfecteam" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.222.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Step Stone Belgium" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 16 april 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RE.225.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Step Stone Belgium" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 16 april 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.225.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL HC Consulting" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.245.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SCRL Medis Belgium" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.254.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de heer Vincent Patermo verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : podiumkunstenaars.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RE.270.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de heer Vincent Patermo verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : podiumkunstenaars.  
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.270.

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Start People Construct" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening uitzendarbeid in de bouwsector vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.INTC.006.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Start People Construct" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie in de bouwsector vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RSC.006.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Hays" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening outplacement vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.SO.035.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Hays" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.035.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Hays" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoekers vanaf 16 november 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.035.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL Guy Bonny" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.070.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL Guy Bonny" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoekers vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.070.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL MG Consultants" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.088.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Ateris" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.106.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Health Care Interim" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 16 november 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.126.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Health Care Interim" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening uitzendarbeid vanaf 16 november 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.INT.126.



Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL Eleven Management" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 15 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.168.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL Eleven Management" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 15 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.168.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SPRL Van Baelen HR Services" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.202.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de VZW "Miresem" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.221.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de VZW "Miresem" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening inschakeling vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.SI.221.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de VZW "Miresem" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.221.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2007 wordt de aan de "SA Payrol Services Belgium" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening uitzendarbeid vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : podiumkunstenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.INT.205.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Daoust Interim" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.022.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Daoust Interim" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.022.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Daoust Interim" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening outplacement vanaf 2 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.SO.022.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Adecco Personnel Services" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 13 april 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.001.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Select Human Resources" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening outplacement vanaf 16 april 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.SO.020.

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Select Human Resources" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 16 april 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.020.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SPRL B.T.S. Interim" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening uitzendarbeid vanaf 24 maart 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.INT.059.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA A+ Consultancy" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 21 januari 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.073.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SPRL Excel Careers" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 13 mei 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.077.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA International Sport Management" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 10 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.079.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA International Sport Management" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 10 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.079.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Vedior HR Services" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.084.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SA Vedior HR Services" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening outplacement vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.SO.084.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SPRL J & S Sportmanagement and Consulting" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.093.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "SPRL J & S Sportmanagement and Consulting" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 9 juni 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.093.

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de "NV Noteboom Partners" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 3 maart 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.115.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de heer Vidal Correa Jorge verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 24 maart 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.133.

---

Bij ministerieel besluit van 15 november 2007 wordt de aan de heer Vidal Correa Jorge verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 24 maart 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd wat betreft de volgende bijzondere categorie werknemers : betaalde sportbeoefenaars.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.133.

---

Bij ministerieel besluit van 21 november 2007 wordt de aan de "SPRLU Follong & Associates" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.258.

---

Bij ministerieel besluit van 21 november 2007 wordt de aan de "SPRL G-Consult & Services" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 15 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.265.

---

Bij ministerieel besluit van 21 november 2007 wordt de aan de heer Eric Denis (People Forward) verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening outplacement vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.SO.278.

---

Bij ministerieel besluit van 21 november 2007 wordt de aan de heer Eric Denis (People Forward) verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoeken vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RE.278.

---

Bij ministerieel besluit van 21 november 2007 wordt de aan de heer Eric Denis (People Forward) verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.278.

---

Bij ministerieel besluit van 21 november 2007 wordt de aan Mevr. Tessa Dagnely (Dagnely HR +) verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 28 juli 2007 voor onbepaalde duur hernieuwd.

Deze erkenning heeft het nummer W.RS.288.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/203566]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de M. C. Dierckx en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1<sup>er</sup> du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007 et par le décret du 31 mai 2007 relatif à la participation du public en matière d'environnement;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. C. Dierckx le 16 novembre 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. C. Dierckx Rue Bisschoppenhoflaan 402, à 2100 Deurne est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-11-27-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 novembre 2007.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/203565]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Transjoint » en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1<sup>er</sup> du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007 et par le décret du 31 mai 2007 relatif à la participation du public en matière d'environnement;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la NV Transjoint le 21 novembre 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La NV Transjoint sise Expoelstraat 37, à 2811 Hombeek est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-11-27-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 novembre 2007.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/203563]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA ITB » en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1<sup>er</sup> du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007 et par le décret du 31 mai 2007 relatif à la participation du public en matière d'environnement;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la « BVBA ITB », le 22 novembre 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « BVBA ITB », sise Zelzatestraat 3, à 9960 Assenede, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-11-27-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.



**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 novembre 2007.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/203564]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la SAE Transport Etienne, R., en qualité de transporteur de déchets  
autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1<sup>er</sup> du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007 et par le décret du 31 mai 2007 relatif à la participation du public en matière d'environnement;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SAE Transport Etienne, R., le 21 novembre 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SAE Transport Etienne, R., sise rue de l'Acqueline BP 87, à F-51801 Sainte-Menehould, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-11-27-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 novembre 2007.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/203562]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Ter Lux en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant, en exécution de l'article 1<sup>er</sup> du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, par le décret du 22 mars 2007 et par le décret du 31 mai 2007 relatif à la participation du public en matière d'environnement;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SARL Ter Lux, le 21 novembre 2007;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL Ter Lux, sise route de Soleuvre 64, à L-4670 Differdange, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2007-11-27-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 novembre 2007.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2007/31547]

## Arrêtés concernant les villes et les communes

FOREST. — Par arrêté du 12 novembre 2007, est approuvée la délibération du 25 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Forest décide d'augmenter les échelles barémiques de traitement des agents des niveaux D et E.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 12 novembre 2007, est approuvée la délibération du 12 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la transformation d'un ancien plateau technique en espace de bureaux au troisième étage du complexe technique Rodenbach.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 13 novembre 2007, est approuvée la délibération du 17 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert décide d'augmenter les barèmes des agents des niveaux D et E.

SCHAERBEEK/EVERE/SAINT-JOSSE-TEN-NODE. — Par arrêté du 19 novembre 2007, est approuvée la délibération du 10 octobre 2007 par laquelle le conseil de police de la zone de Schaerbeek-Evere-Saint-Josse-ten-Node approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'acquisition de gilets pare-balles.

BRUXELLES. — Par arrêté du 19 novembre 2007 est approuvée la délibération du 24 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au marché pour le réaménagement des trottoirs et de la voirie de la rue des Halles et de la rue du Marché aux Poulets.

BRUXELLES. — Par arrêté du 26 novembre 2007, est approuvée la délibération du 8 octobre 2007 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles décide d'infliger à M. S. Waeterinckx la peine disciplinaire de la révocation.

JETTE. — Par arrêté du 26 novembre 2007, est approuvée la délibération du 26 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Jette décide d'augmenter les barèmes des agents des niveaux D et E.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 30 novembre 2007, est approuvée la délibération du 18 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la construction de deux logements.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2007/31547]

## Besluiten betreffende steden en gemeenten

VORST. — Bij besluit van 12 november 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 25 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Vorst beslist de weddeschalen op de personeelsleden van de niveaus D en E te verhogen.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 12 november 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 12 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek de wijze van gunning en het bestek betreffende de transformatie van een voormalig plateau in kantoorruimtes op de derde verdieping van het technisch complex Rodenbasch goedgekeurt.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 13 november 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 17 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist de barema's van niveaus D en E te verhogen.

POLITIEZONE SCHAARBEEK/EVERE/SINT-JOOST-TEN-NODE. — Bij besluit van 19 november 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 10 oktober 2007 waarbij de politieraad van de politiezone Schaerbeek-Evere-Sint-Joost-ten-Node de wijze van gunning en het bestek betreffende de aankoop van kogelwerende vesten goedgekeurt.

BRUSSEL. — Bij besluit van 19 november 2007 wordt de beslissing van 24 september 2007 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel de gunningswijze en de voorwaarden betreffende de opdracht voor de heraanleg van de voetpaden en de rijweg in de Hallenstraat en de Kiekenmarkt goedgekeurt, goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 26 november 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 8 oktober 2007 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel beslist aan de heer S. Waeterinckx de tuchtstraf van de afzetting op te leggen.

JETTE. — Bij besluit van 26 november 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Jette beslist de barema's van de agenten van niveaus D en E te verhogen.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 30 november 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 18 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde de gunningswijze en het bestek betreffende het bouwen van twee woningen.

WATERMAEL-BOITSFORT. — Par arrêté du 3 décembre 2007, est approuvée la délibération du 16 octobre 2007 par laquelle le conseil communal de Watermael-Boitsfort décide d'augmenter de 2 % les échelles barémiques des niveaux E et D applicables au personnel communal au 1<sup>er</sup> mars 2007 et d'1 % complémentaire au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

BRUXELLES. — Par arrêté du 5 novembre 2007, est annulée la délibération du 20 septembre 2007 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles attribue le marché relatif à l'étude de faisabilité économique et technique d'une modernisation des infrastructures sportives du plateau du Heysel à l'association momentanée « IMG S.A.S./SETEC Organisation SA/Lontings & Partners SCRL ».

ETTERBEEK. — Par arrêté du 6 novembre 2007, est annulée la délibération du 17 septembre 2007 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au remplacement partiel des tableaux électriques HVAC et de la régulation.

BRUXELLES. — Par arrêté du 12 novembre 2007, est annulée la délibération du 24 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à une étude pluridisciplinaire de la construction de logements à l'angle de la rue Craetveld et de l'avenue de Versailles, à 1120 Bruxelles.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 13 novembre 2007, est annulée la délibération du 29 septembre 2007 par laquelle le conseil communal d'Auderghem approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la rénovation de la toiture-verrière du centre sportif.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 13 novembre 2007, est annulée la délibération du 20 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean approuve le règlement d'ordre intérieur du collège des bourgmestre et échevins.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 13 novembre 2007, est annulée la délibération du 29 septembre 2007 par laquelle le conseil communal d'Auderghem approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la rénovation de la toiture-verrière du centre sportif.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 21 novembre 2007, est annulée la délibération du 17 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert décide d'exposer en vente publique le terrain avec immeuble situé avenue J.F. Debecker 40.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 22 novembre 2007, est annulée la délibération du 27 juin 2007 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre décide de promouvoir Mme Patricia Meerts au grade de chef de division.

WATERMAAL-BOSVOORDE. — Bij besluit van 3 december 2007 wordt goedgekeurd de beslissing van 16 oktober 2007 waarbij de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde beslist de loonschalen E en D toepasbaar op het gemeentepersoneel met 2 % op 1 maart 2007 te verhogen en met 1 % bijkomende op 1 januari 2008.

BRUSSEL. — Bij besluit van 5 november 2007 wordt de beslissing van 20 september 2007, waarbij het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel de opdracht betreffende de technische en economische haalbaarheidsstudie voor een modernisering van de sportinfrastructuur van het Heizelplateau gunt aan de tijdelijke vereniging « IMG S.A.S./SETEC Organisation SA/Lontings & Partners SCRL », vernietigd.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 6 november 2007 wordt vernietigd de beslissing van 17 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de gunningswijze en het bestek betreffende de gedeeltelijke vervanging van de HVAC elektrische borden en van de regulatie goedkeurt.

BRUSSEL. — Bij besluit van 12 november 2007 wordt de beslissing van 24 september 2007 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel de wijze van gunning en het bestek betreffende de multidisciplinaire studie voor de woningbouw aan de hoek van Kraatveldstraat en de Versailleslaan te 1120 Brussel goedkeurt, vernietigd.

OUDEGEM. — Bij besluit van 13 november 2007 wordt vernietigd de beslissing van 29 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Oudergem de wijze van gunning en het bestek betreffende de vernieuwing van het glazen dak van het sportcentrum goedkeurt.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 13 november 2007 wordt de beslissing van 20 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek het reglement van inwendige orde van het college van burgemeester en schepenen goedkeurt, vernietigd.

OUDEGEM. — Bij besluit van 13 november 2007 wordt vernietigd de beslissing van 29 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Oudergem de wijze van gunning en het bestek betreffende de vernieuwing van het glazen dak van het sportcentrum goedkeurt.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 21 november 2007 wordt vernietigd de beslissing van 17 september 2007 waarbij de gemeenteraad van de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist over te gaan tot de openbare verkoop van het terrein met onroerend goed gelegen J.F. Debeckerlaan 40.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 22 november 2007 wordt vernietigd de beslissing van 27 juni 2007 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe beslist Mevr. Patricia Meerts te bevorderen tot de graad van afdelingschef.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 26 novembre 2007, est annulée la délibération du 17 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert décide la vente de l'appartement 4.1.3 sis avenue Jean Monnet 8, bte 11, à M. et Mme Chradi-Achgaf.

BRUXELLES. — Par arrêté du 3 décembre 2007, est annulée la délibération du 8 octobre 2007 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au marché pour le remplacement de l'installation d'ombrage existante des serres de la cellules Zones vertes du département travaux de voirie.

UCCLE. — Par arrêté du 3 décembre 2007, est annulée la délibération du 4 octobre 2007 par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la rénovation des installations électriques de l'école de Messidor.

ANDERLECHT. — Par arrêté du 13 novembre 2007, n'est pas approuvée la délibération du 13 septembre 2007 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la désignation d'un service externe pour la prévention et la protection au travail et un service pour le contrôle médical en cas de maladie.

FOREST. — Par arrêté du 26 novembre 2007, n'est pas approuvée la délibération du 25 septembre 2007 par laquelle le conseil communal de Forest approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à divers travaux de voiries durant trois ans.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 26 november 2007 wordt vernietigd de beslissing van 17 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist over te gaan tot de verkoop van het appartement 4.1.3 gelegen Jean Monnetlaan 8, bus 11, aan de heer en Mevr. Chradi-Achgaf.

BRUSSEL. — Bij besluit van 3 december 2007 wordt de beslissing van 8 oktober 2007 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel de gunningswijze en het bestek betreffende de opdracht voor de vervanging van de bestaande zonnepaneleninstallatie in de serres van de cel Groene Zones van het departement Wegeniswerken goedgekeurd, vernietigd.

UKKEL. — Bij besluit van 3 december 2007 wordt vernietigd de beslissing van 4 oktober 2007 waarbij de gemeenteraad van Ukkel de gunningswijze en het bestek betreffende de vernieuwing van de elektrische installatie in de Messidorschool goedgekeurd.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 13 november 2007 wordt de beslissing van 13 september 2007, waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de gunningswijze en het bestek betreffende de aanstelling van een externe dienst voor arbeidspreventie en veiligheid op het werk en voor medische controle bij ziekte goedgekeurd, niet goedgekeurd.

VORST. — Bij besluit van 26 november 2007 is niet goedgekeurd de beslissing van 25 september 2007 waarbij de gemeenteraad van Vorst de gunningswijze en het bestek betreffende de verschillende wegeniswerken gedurende drie jaren.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### CONSEIL D'ETAT

[2007/18237]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

L'ASBL Unizo-Limburg, l'ASBL Unizo, la SPRL Young Club, Rina Wijnants et Imelda Heemskerk, ayant toutes élu domicile chez Me Tom Arts, avocat, dont le cabinet est établi à 3600 Genk, Stoffelsbergstraat 4, ont demandé le 19 novembre 2007 la suspension et l'annulation de l'arrêté ministériel du 14 septembre 2007 déterminant les localités reconnues comme centres touristiques en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 20 septembre 2007 - Ed. 2.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 185.915/IX-5793.

Pour le Greffier en chef,  
Ch. Stassart,  
Secrétaire en chef.

### RAAD VAN STATE

[2007/18237]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

De VZW Unizo-Limburg, de VZW Unizo, de BVBA Young Club, Rina Wijnants en Imelda Heemskerk, allen woonplaats kiezend bij Mr. Tom Arts, advocaat, met kantoor te 3600 Genk, Stoffelsbergstraat 4, hebben op 19 november 2007 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het ministerieel besluit van 14 september 2007 tot vaststelling van de plaatsen erkend als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelzaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2007 - Ed. 2.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 185.915/IX-5793.

Voor de Hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
Hoofdsecretaris.



## STAATSRAT

[2007/18237]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Die Unizo-Limburg VoG, die Unizo VoG, die Young Club PGmbH, Rina Wijnants und Imelda Heemskerk, die alle bei Herrn Tom Arts, Rechtsanwalt in 3600 Genk, Stoffelsbergstraat 4, ihr Domizil erwählt haben, haben am 19. November 2007 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Ministerialerlasses vom 14. September 2007 zur Festlegung der in Ausführung des königlichen Erlasses vom 9. Mai 2007 über die den touristischen Zentren als touristische Zentren anerkannten Ortschaften beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. September 2007 - 2. Ausg. veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 185.915/IX-5793 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
G. De Sloover,  
Hauptsekretär.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/203609]

**Sélection comparative d'experts de laboratoire (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07889)**

Une liste de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 14 janvier 2008 :

vétérinaire, docteur en médecine, pharmacien, bio-ingénieur, ingénieur civil en chimie;

licencié/master ou docteur en sciences chimiques, en sciences biologiques, en sciences agronomiques, en biochimie, en biotechnologie, en sciences biomédicales, sciences médico-sociales;

ingénieur industriel dans une des sections suivantes : chimie, biochimie, industries alimentaires, agronomie, environnement, biotechnologie.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 30.636,37 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 14 janvier 2008.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFG07889, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/203609]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige laboratoriumexperten (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07889)**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u — om benoemd te worden — op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 14 januari 2008 :

dierenarts, arts, apotheker, bio-ingenieur, landbouwkundig ingenieur of ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, landbouwkundig ingenieur of ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, burgerlijk scheikundig ingenieur;

licentiaat/master of doctor in de scheikundige wetenschappen, biologische wetenschappen, landbouwwetenschappen, in biochemie en biotechnologie, in de bio-medische wetenschappen, medisch- sociale wetenschappen;

industriële ingenieur in de afdelingen : chemie, biochemie, voedingsindustrieën, landbouw, milieu, biotechnologie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505.54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 30.636,37 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 14 januari 2008.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07889, Bischoffsheimlaan 15 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG07889) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG07889) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/203610]

#### Sélection comparative de coordinateurs benchmarking (m/f) (niveau A) d'expression française pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07890)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

#### Conditions d'admissibilité :

1. Expérience requise au 14 janvier 2008 : une expérience professionnelle pertinente de deux ans minimum dans le domaine de la médecine vétérinaire, de l'agriculture ou assimilé, de préférence en relation avec le contrôle de la chaîne alimentaire.

2. Diplômes requis au 14 janvier 2008 :

— diplôme de docteur en médecine vétérinaire, de bio-ingénieur, d'ingénieur agricole ou d'ingénieur chimie et des industries agricoles.

Les diplômes et l'expérience sont des exigences absolues pour participer à une procédure de sélection de Selor.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du Selor (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du Selor.

Traitement annuel brut de début : 36.237,18 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 14 janvier 2008.

**Attention !** Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du CV standardisé AFG07890 (+ les annexes) et d'une copie de votre diplôme. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-788 68 44) ou par lettre (Selor, AFG07890, Boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>. Dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention "inscription web".

Vous trouvez le CV standardisé à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du Selor (0800 505 55) ou via [elysiane.doyen@selor.be](mailto:elysiane.doyen@selor.be)

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/203610]

#### Vergelijkende selectie van Nederlandstalige coördinatoren benchmarking (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07890)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u, om benoemd te worden, op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

#### Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste ervaring op 14 januari 2008 : ten minste over twee jaar relevante professionele ervaring beschikken op het gebied van diergeneeskunde, landbouw of een gelijkgesteld gebied, in samenhang met de controle op de voedselketen.

2. Vereiste diploma's op 14 januari 2008 :

— diploma van bio-ingenieur, landbouwkundig ingenieur of ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën of diploma van diergeneeskundige wetenschappen.

Het diploma en de relevante ervaring zijn beiden absolute vereisten voor deelname aan deze selectieprocedure bij SELOR.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 36.237,18 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 14 januari 2008.

**Opgelet !** Uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het gestandaardiseerd CV ANG07890 (+ de bijlagen) en een kopie van uw diploma. Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07890, Bischoffsheimlaan 15 -1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>. U dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding "webinschrijving".

U vindt het in te vullen CV op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505 54) of via [nicole.vandenhoutte@selor.be](mailto:nicole.vandenhoutte@selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/203611]

**Sélection comparative de responsables de section de laboratoire (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07891)**

Une liste de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

## Conditions d'admissibilité :

1. Expérience requise au 14 janvier 2008 : au moins deux ans d'expérience dans un laboratoire analytique/microbiologique lequel exécute des analyses dans l'industrie agro-alimentaire.

2. Diplômes requis au 14 janvier 2008 : vétérinaire, docteur en médecine, pharmacien, bio-ingénieur, d'ingénieur agricole ou d'ingénieur chimie et des industries agricoles, ingénieur civil en chimie.

Les diplômes et l'expérience sont des exigences absolues pour participer à une procédure de sélection de SELOR.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505.55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 36.237,18 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 14 janvier 2008.

Attention ! Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du CV standardisé AFG07891 (+ les annexes) et d'une copie de votre diplôme. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFG07891, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>. Dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention "inscription web".

Vous trouvez le CV standardisé à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du SELOR (0800-505 55) ou via [info@selor.be](mailto:info@selor.be).

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/203611]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige sectieverantwoordelijken laboranten (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07891)**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste ervaring op 14 januari 2008 : tenminste twee jaar ervaring in een analytisch/microbiologisch laboratorium dat analyses uitvoert in de agro-voedingsindustrie.

2. Vereiste diploma's op 14 januari 2008 : dierenarts, arts, apotheker, bio-ingenieur, landbouwkundig ingenieur of ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, landbouwkundig ingenieur of ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, burgerlijk scheikundig ingenieur.

Het diploma en de relevante ervaring zijn beiden absolute vereisten voor deelname aan deze selectieprocedure bij SELOR.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 36.237,18 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 14 januari 2008.

Opgelet ! Uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het gestandaardiseerd CV ANG07891 (+ de bijlagen) en een kopie van uw diploma. Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07891, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>. U dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding "webinschrijving".

U vindt het in te vullen CV op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505 54) of via [info@selor.be](mailto:info@selor.be).

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/203612]

**Sélection comparative de laborantins (m/f) (niveau B), d'expression française, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG07898)**

Une liste de 30 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 14 janvier 2008 : un diplôme de l'enseignement supérieur de type court obtenu dans l'une des orientations suivantes : biologie médicale, agronomie, biotechnologie, biochimie, chimie, environnement, diététique ou diplôme d'ingénieur technicien délivré dans l'une de ces orientations.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 23.528,96 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 14 janvier 2008.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFG07898, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG07898) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/203612]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige laboranten (m/v) (niveau B) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) (ANG07898)**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 30 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u, om benoemd te worden, op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 14 januari 2008 : een diploma van het hoger onderwijs van één cyclus (hoger onderwijs van het korte type) behaald in één van de volgende richtingen : medische laboratoriumtechnologie, landbouw en biotechnologie, biochemie, chemie, milieuzorg, voedings- en dieetkunde, farmaceutische en biologische technieken of diploma van technisch ingenieur afgeleverd in één van deze richtingen.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 23.528,96 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 14 januari 2008.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20, hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07898, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG07898) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/203616]

**Sélection comparative de conseillers en certification linguistique (m/f) (niveau A), d'expression française, pour SELOR (AFG07033)**

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/203616]

**Vergelijkende selectie van Franstalige adviseurs taalcertificering (m/v) (niveau A) voor SELOR (AFG07033)**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voorzover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u, om benoemd te worden, op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

## Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis au 7 janvier 2008 : être porteur de l'un des diplômes suivants, sanctionnant des études portant sur la connaissance de la langue néerlandaise :

- licencié/master interprète;
- licencié/master traducteur;
- licencié/master en langues et littérature ou licencié/master en philologie.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2007-2008 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début: 30.636,38 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 7 janvier 2008.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SEJOR, Michaël Cromphaut, AFG07033, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG07033) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

## Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 7 januari 2008 : over één van de volgende diploma's beschikken dat aantoon dat u beschikt over de kennis van de Nederlandse taal :

- licentiaat/master tolk;
- licentiaat/master vertaler;
- licentiaat in de taal- en letterkunde of in de filologie.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2007-2008 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 55) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris: 30.636,38 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 7 januari 2008.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 30 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SEJOR, Michaël Cromphaut, AFG07033, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (AFG07033) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

## Recrutement. — Résultats

[2007/203614]

**Sélection comparative d'ingénieurs ou licenciés carterier du fond de la région maritime et de l'Escaut (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'agence « Maritieme Dienstverlening en Kust » de l'Administration flamande (ANV07033). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. VERRYT, SOETKIN, 9000 GENT.
2. BOS, NADIA, 8820 TORHOUT.
3. ROBEYN, TOM, 9800 DEINZE.
4. ROOSE, FREDERIK, 2130 WOMMELGEM.
5. PINTELON, JOHAN, 8420 DE HAAN.
6. VANDEN BROUCKE, LIEN, 8501 BISSEGEM.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

## Werving. — Uitslagen

[2007/203614]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige ingenieurs of licentiaten bodemcartering Zee- en Scheldegebied (m/v) (niveau A) voor het agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust van de Vlaamse overheid (ANV07033). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. VERRYT, SOETKIN, 9000 GENT.
2. BOS, NADIA, 8820 TORHOUT.
3. ROBEYN, TOM, 9800 DEINZE.
4. ROOSE, FREDERIK, 2130 WOMMELGEM.
5. PINTELON, JOHAN, 8420 DE HAAN.
6. VANDEN BROUCKE, LIEN, 8501 BISSEGEM.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/203615]

**Sélection de pilotes (fonction générale) (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le « IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken » de l'Administration flamande (ANV07051). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. AERTBELIEN, WIM, 2650 EDEGEM.
2. VERPOORTE, ILYA, 2900 SCHOTEN.
3. VERLINDEN, JOERI, 2950 KAPELLEN.
4. DEMEY, HANS, 9220 HAMME.
5. VANDERPLASSCHEN, DAVY, 2920 KALMTHOUT.
6. PUTTEMANS, WARD, 2800 MECHELEN.
7. CUYKENS, JEAN, 2000 ANTWERPEN.
8. CHRISTIAEN, PIETER, 9032 WONDELGEM.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/203615]

**Selectie van Nederlandstalige loodsen (algemene functie) (m/v) (niveau A) voor de IVA Maritieme Dienstverlening en Kust - Vlaams ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken van de Vlaamse overheid (ANV07051). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. AERTBELIEN, WIM, 2650 EDEGEM.
2. VERPOORTE, ILYA, 2900 SCHOTEN.
3. VERLINDEN, JOERI, 2950 KAPELLEN.
4. DEMEY, HANS, 9220 HAMME.
5. VANDERPLASSCHEN, DAVY, 2920 KALMTHOUT.
6. PUTTEMANS, WARD, 2800 MECHELEN.
7. CUYKENS, JEAN, 2000 ANTWERPEN.
8. CHRISTIAEN, PIETER, 9032 WONDELGEM.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2007/14338]

**Mobilité et Sécurité routière**  
**Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur**

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Ministre de la Mobilité a délivré l'autorisation d'exploitation d'unité d'établissement et l'approbation du terrain d'entraînement suivant :

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro d'agrément de l'école de conduite</li> <li>2. Date de l'agrément</li> <li>3. Nom et adresse du siège social de l'école de conduite</li> <li>4. Dénomination commerciale de l'école de conduite</li> </ol> <p style="text-align: center;">—</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erkenningsnummer van de rij-school</li> <li>2. Erkenningsdatum</li> <li>3. Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rij-school</li> <li>4. Commerciële naam van de rij-school</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro de matricule de l'unité d'établissement</li> <li>2. Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement</li> <li>3. Adresse du local destiné à l'administration</li> <li>4. Adresse du local de cours</li> </ol> <p style="text-align: center;">—</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stamnummer van de vestigings-eenheid</li> <li>2. Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid</li> <li>3. Adres van het voor de administratie bestemde lokaal</li> <li>4. Adres van het leslokaal</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro de matricule du terrain d'entraînement</li> <li>2. Date de l'approbation du terrain</li> <li>3. Adresse du terrain d'entraînement</li> <li>4. Catégories d'enseignement autorisées</li> </ol> <p style="text-align: center;">—</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stamnummer van het oefenterrein</li> <li>2. Goedkeuringsdatum van het oefenterrein</li> <li>3. Adres van het oefenterrein</li> <li>4. Toegestane onderrichtscategorieën</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2526</li> <li>2. 12.12.2006</li> <li>3. Rij-school Minerva Elzasstraat 30, 3040 Huldenberg</li> <li>4. Rij-school Minerva</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2526/05</li> <li>2. 12.10.2007</li> <li>3. Grote Steenweg 59/02, 3440 Zoutleeuw</li> <li>4. Herestraat 5, 3000 Leuven</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. T0124</li> <li>2. 12.10.2007</li> <li>3. Grote Steenweg 59, 3440 Zoutleeuw</li> <li>4. B, G</li> </ol>

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2007/14337]

**Mobilité et Sécurité routière**  
**Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur**

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Ministre de la Mobilité a délivré l'agrément de l'école de conduite, les autorisations d'exploitation d'unité d'établissement, et l'approbation du terrain d'entraînement suivant :

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro d'agrément de l'école de conduite</li> <li>2. Date de l'agrément</li> <li>3. Nom et adresse du siège social de l'école de conduite</li> <li>4. Dénomination commerciale de l'école de conduite</li> </ol> <p style="text-align: center;">—</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erkenningsnummer van de rij-school</li> <li>2. Erkenningsdatum</li> <li>3. Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rij-school</li> <li>4. Commerciële naam van de rij-school</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro de matricule de l'unité d'établissement</li> <li>2. Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement</li> <li>3. Adresse du local destiné à l'administration</li> <li>4. Adresse du local de cours</li> </ol> <p style="text-align: center;">—</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stamnummer van de vestigings-eenheid</li> <li>2. Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid</li> <li>3. Adres van het voor de administratie bestemde lokaal</li> <li>4. Adres van het leslokaal</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numéro de matricule du terrain d'entraînement</li> <li>2. Date de l'approbation du terrain</li> <li>3. Adresse du terrain d'entraînement</li> <li>4. Catégories d'enseignement autorisées</li> </ol> <p style="text-align: center;">—</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stamnummer van het oefenterrein</li> <li>2. Goedkeuringsdatum van het oefenterrein</li> <li>3. Adres van het oefenterrein</li> <li>4. Toegestane onderrichtscategorieën</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2568</li> <li>2. 24.10.2007</li> <li>3. Flament Stationsstraat 43, 3920 Lommel</li> <li>4. BVBA Flament</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2568/01</li> <li>2. 24.10.2007</li> <li>3. Stationsstraat 43, 3920 Lommel</li> <li>4. Stationsstraat 43, 3920 Lommel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. T0127</li> <li>2. 24.10.2007</li> <li>3. Marie-Currystraat, 3920 Lommel</li> <li>4. A3, A&lt;, A, B</li> </ol>

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2007/14338]

**Mobiliteit en Verkeersveiligheid**  
**Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen**

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Minister van Mobiliteit de volgende exploitatievergunning van vestigingseenheid en goedkeuring van oefenterrein afgeleverd.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2007/14337]

**Mobiliteit en Verkeersveiligheid**  
**Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen**

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Minister van Mobiliteit de volgende erkenning van rij-school, exploitatievergunning van vestigings-eenheden en goedkeuring van oefenterrein afgeleverd.

1. Numéro d'agrément de l'école de conduite 2. Date de l'agrément 3. Nom et adresse du siège social de l'école de conduite 4. Dénomination commerciale de l'école de conduite — 1. Erkenningsnummer van de rij-school 2. Erkenningsdatum 3. Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rij-school 4. Commerciële naam van de rij-school	1. Numéro de matricule de l'unité d'établissement 2. Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement 3. Adresse du local destiné à l'administration 4. Adresse du local de cours — 1. Stamnummer van de vestigings-eenheid 2. Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid 3. Adres van het voor de administratie bestemde lokaal 4. Adres van het leslokaal	1. Numéro de matricule du terrain d'entraînement 2. Date de l'approbation du terrain 3. Adresse du terrain d'entraînement 4. Catégories d'enseignement autorisées — 1. Stamnummer van het oefenterrein 2. Goedkeuringsdatum van het oefenterrein 3. Adres van het oefenterrein 4. Toegestane onderrichtscategorieën
1. 2568 2. 24.10.2007 3. Flament Stationsstraat 43, 3920 Lommel 4. BVBA Flament	1. 2568/02 2. 24.10.2007 3. Heldenlaan 35, 3583 Paal 4. Heldenlaan 23, 3583 Paal	1. T0127 2. 24.10.2007 3. Marie-Currystraat, 3920 Lommel 4. A3, A<, A, B

L'agrément de l'école de conduite 2162, Flament BVBA, Stationsstraat 43, à 3920 Lommel.

De erkenning van de rij-school 2162, Flament BVBA, Stationsstraat 43, te 3920 Lommel, is ingetrokken.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2007/23592]

**Adaptation hors index au 1<sup>er</sup> décembre 2007  
du montant de certaines prestations sociales**

A l'indice-pivot 104,14 (base 2004 = 100), le montant des prestations sociales suivantes est fixé, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2007, à :

A. Assurance maladie-invalidité.

I. Régime des travailleurs indépendants.

En vertu de l'arrêté royal du 21 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants et de l'arrêté royal du 9 avril 2007 portant augmentation de certaines pensions :

1. Incapacité primaire (montant journalier forfaitaire) :

- a) avec charge de famille ..... 40,80 EUR  
 b) isolé ..... 30,69 EUR  
 c) cohabitant ..... 27,25 EUR

2. Invalidité (montant journalier forfaitaire) :

- a) sans arrêt de l'entreprise :  
 • avec charge de famille ..... 40,80 EUR  
 • isolé ..... 30,69 EUR  
 • cohabitant ..... 27,25 EUR

B. Pensions.

I. Garantie de revenus aux personnes âgées (montants annuels).

En vertu de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 :

- a) montant de base (cohabitants) ..... 6.491,01 EUR  
 b) montant de base × 1,5 (isolés) ..... 9.736,52 EUR

II. Régime des indépendants (montants annuels).

En vertu de l'arrêté royal du 9 avril 2007 portant augmentation de certaines pensions :

- a) Pension minimum de ménage ..... 12.728,03 EUR  
 b) Pension minimum d'isolé ou de survie ..... 9.576,37 EUR

C. Prestations en cas de faillite.

En vertu de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et de l'arrêté royal du 9 avril 2007 portant augmentation de certaines pensions :

1. Sans charge de famille ..... 798,03 EUR  
 2. Avec charge de famille ..... 1.060,67 EUR

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2007/23592]

**Aanpassing buiten index op 1 december 2007  
van het bedrag van sommige sociale uitkeringen**

Aan het spilindexcijfer 104,14 (basis 2004 = 100) wordt, vanaf 1 december 2007, het bedrag van de volgende sociale uitkeringen vastgelegd op :

A. Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

I. Regeling voor zelfstandigen.

Krachtens het koninklijk besluit van 10 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en de meewerkende echtgenoten en van het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot verhoging van sommige pensioenen :

1. Primaire ongeschiktheid (forfaitair dagbedrag) :

- a) met gezinslast ..... 40,80 EUR  
 b) alleenstaande ..... 30,69 EUR  
 c) samenwonende ..... 27,25 EUR

2. Invaliditeit (forfaitair dagbedrag) :

- a) zonder stopzetting van het bedrijf :  
 • met gezinslast ..... 40,80 EUR  
 • alleenstaande ..... 30,69 EUR  
 • samenwonende ..... 27,25 EUR

B. Pensioenen.

I. Inkomensgarantie voor ouderen (jaarbedragen).

Krachtens het koninklijk besluit van 10 november 2006 :

- a) basisbedrag (samenwonenden) ..... 6.491,01 EUR  
 b) basisbedrag × 1,5 (alleenstaanden) ..... 9.736,52 EUR

II. Regeling voor zelfstandigen (jaarbedragen).

Krachtens het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot verhoging van sommige pensioenen :

- c) Minimum voor een gezinspensioen ..... 12.728,03 EUR  
 d) Minimum voor een pensioen als alleenstaande of een overlevingspensioen ..... 9.576,37 EUR

C. Faillissementsuitkering voor zelfstandigen.

Krachtens het koninklijk besluit van 18 november 1996 en het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot verhoging van sommige pensioenen :

1. Zonder gezinslast ..... 798,03 EUR  
 2. Met gezinslast ..... 1.060,67 EUR

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2007/10080]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier adjoint :
  - à la cour d'appel de Mons : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008;
  - au tribunal du travail de Charleroi : 1;
  - au tribunal de commerce d'Anvers : 1, à partir du 1<sup>er</sup> février 2008;
  - au tribunal de police de Huy : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008;
- secrétaire adjoint au parquet :
  - de la cour d'appel de Liège : 1;
  - du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
    - Audenarde : 1;
    - Liège : 2.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du personnel – ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2007/10080]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- adjunct-griffier :
  - bij het hof van beroep te Bergen : 1, vanaf 1 januari 2008;
  - bij de arbeidsrechtbank te Charleroi : 1;
  - bij de rechtbank van koophandel te Antwerpen : 1, vanaf 1 februari 2008;
  - bij de politierechtbank te Hoei : 1, vanaf 1 januari 2008;
- adjunct-secretaris bij het parket :
  - van het hof van beroep te Luik : 1;
  - van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
    - Oudenaarde : 1;
    - Luik : 2.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat generaal rechterlijke organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 212., Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2007/10069]

## Appel aux candidats néerlandophones à un mandat de membre effectif et de membre suppléant de la commission générale de la Commission fédérale de médiation

Il sera procédé à la désignation d'un notaire comme membre effectif et d'un représentant des médiateurs qui n'exerce ni la profession d'avocat ni la profession de notaire comme membre suppléant de la commission générale de la commission fédérale de médiation, instituée par l'article 1727 du Code judiciaire.

Le présent appel aux candidats concerne uniquement les membres d'expression néerlandaise.

La commission fédérale de médiation est composée d'une commission générale et de commissions spéciales. La commission générale (code CG/AC) est composée de six membres spécialisés en médiation, à savoir deux notaires, deux avocats et deux représentants des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Il est veillé, dans la composition de la commission générale, à une représentation équilibrée des domaines d'intervention.

La commission générale comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Pour chaque membre effectif il est désigné un membre suppléant.

Ces membres seront désignés par la Ministre de la Justice, sur présentation motivée :

- de la fédération royale des notaires, pour les notaires;
- des instances représentatives pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Le mandat de membre a une durée de quatre ans et est renouvelable.

Les candidatures sont adressées par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit le présent appel :

- 1° à la fédération royale des notaires, pour les notaires;
- 2° aux instances représentatives pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Les missions de la commission générale sont les suivantes :

- 1° agréer les organes de formation des médiateurs et les formations qu'ils organisent;
- 2° déterminer les critères d'agrément des médiateurs par type de médiation;
- 3° agréer les médiateurs;
- 4° retirer, temporairement ou définitivement, l'agrément accordé aux médiateurs qui ne satisfont plus aux conditions prévues à l'article 1726 du Code judiciaire;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2007/10069]

## Oproep tot Nederlandstalige kandidaten voor een mandaat van vast lid en een mandaat van plaatsvervangend lid van de algemene commissie van de Federale Bemiddelingscommissie

Voor de algemene commissie van de in artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek ingestelde Federale Bemiddelingscommissie wordt als vast lid een notaris aangewezen en als plaatsvervangend lid een vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent.

Deze oproep tot kandidaten betreft uitsluitend de Nederlandstalige leden.

De Federale Bemiddelingscommissie bestaat uit een algemene commissie en bijzondere commissies. De algemene commissie (code AC/CG) bestaat uit zes in bemiddeling gespecialiseerde leden, namelijk twee notarissen, twee advocaten en twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

Bij de samenstelling van de algemene commissie wordt gezorgd voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de vakgebieden.

De algemene commissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Voor elk vast lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

Deze leden worden door de minister van Justitie aangewezen op de met redenen omklede voordracht :

- van de koninklijke federatie van notarissen, voor de notarissen;
- van de representatieve instanties, voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

Het mandaat van lid duurt vier jaar en is verlengbaar.

De candidaturen worden in de maand die volgt op deze oproep bij ter post aangetekende brief verzonden naar :

- 1° de koninklijke federatie van notarissen, voor de notarissen;
- 2° de representatieve instanties, voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

De opdrachten van de algemene commissie zijn de volgende :

- 1° de instanties voor de opleiding van bemiddelaars en de opleidingen die zij organiseren, erkennen;
- 2° de criteria voor erkenning van de bemiddelaars per soort bemiddeling bepalen;
- 3° de bemiddelaars erkennen;
- 4° tijdelijk of definitief de erkenning intrekken van de bemiddelaars die niet meer zouden voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek;



5° fixer la procédure d'agrément et de retrait, temporaire ou définitif du titre de médiateur;

6° dresser et diffuser la liste des médiateurs auprès des cours et tribunaux;

7° établir un code de bonne de conduite et déterminer les sanctions qui en découlent.

Les présentations motivées visées à l'article 1727, § 2, alinéa 6, du Code judiciaire sont adressées par les instances compétentes à la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service juridique, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit celui au cours duquel les candidatures doivent être introduites.

5° de procedure voor de erkenning en de tijdelijke of definitieve intrekking van de titel van bemiddelaar bepalen;

6° de lijst van bemiddelaars opstellen en verspreiden bij de hoven en rechtbanken;

7° een gedragscode opstellen en de eruit voortvloeiende sancties bepalen.

De in artikel 1727, § 2, zesde lid, bedoelde met redenen omklede voordrachten worden door de bevoegde instanties bij aangetekende brief verzonden naar de minister van Justitie, directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, juridische dienst, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, in de maand die volgt op die waarin de kandidaturen moeten worden ingediend.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2007/10063]

### Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 26 novembre 2007, Mme Sönmez, Tasbire, née à Sivrihisar (Turquie) le 25 août 1956, demeurant à Beringen, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Akköprü » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 novembre 2007, le nommé Mohamed, Hussein Tarek, né à Bagdad (Irak) le 18 avril 1999, demeurant à Anvers, district Ekeren, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Abed » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 novembre 2007, Mme Kandemir, Emine, née à Gand le 30 octobre 1972, demeurant à Evergem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kaymak » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 novembre 2007, M. Jacobs, Laurent Carl Paul Marie, né à Malines le 3 octobre 1985, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Moens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 novembre 2007, Mme Kanatli, Muradiye, née à Sagmalcilar (Turquie) le 20 janvier 1971, demeurant à Deinze, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Sengüler » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2007/10063]

### Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 26 november 2007 is machtiging verleend aan Mevr. Sönmez, Tasbire, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 25 augustus 1956, wonende te Beringen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Akköprü » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 november 2007 is machtiging verleend aan de genaamde Mohamed, Hussein Tarek, geboren te Bagdad (Irak) op 18 april 1999, wonende te Antwerpen, district Ekeren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Abed » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 november 2007 is machtiging verleend aan Mevr. Kandemir, Emine, geboren te Gent op 30 oktober 1972, wonende te Evergem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kaymak » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 november 2007 is machtiging verleend aan de heer Jacobs, Laurent Carl Paul Marie, geboren te Mechelen op 3 oktober 1985, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Moens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 november 2007 is machtiging verleend aan Mevr. Kanatli, Muradiye, geboren te Sagmalcilar (Turkije) op 20 januari 1971, wonende te Deinze, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Sengüler » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2007/11574]

**Raad voor de Mededinging. — Auditoraat. — Vereenvoudigde procedure. — Beslissing nr. 2007-C/C-32-AUD van 7 december 2007. — Zaak MEDE-C/C-07/0033 : BPH Westerlund Holdings NV/Westerlund Group NV. — Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (1), artikel 61, § 3**

1. Op 12 november 2007 ontving het Auditoraat een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel 9, § 1 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 september 2006 (hierna de wet). Hierin werd meegedeeld dat BPH Westerlund Holdings NV, een dochteronderneming van Babcock & Brown Infrastructure Limited, de uitsluitende zeggenschap over Westerlund Group NV verwerft.

De aanmeldende partij heeft toepassing gevraagd van de vereenvoudigde procedure zoals bepaald in artikel 61, § 1 van de wet.

2. Babcock & Brown Infrastructure Limited is geïncorporeerd in Australië. Het adres is: Level 23, Chifley Tower, 2 Chifley Square, Sydney NSW 2000, Australia. Babcock & Brown Infrastructure Limited is een beleggingsmaatschappij die investeerders toegang verschaft tot een wereldwijde gediversifieerde portfolio van kwaliteitsvolle infrastructuur. Haar investeringsstrategie focust op het verwerven, beheren en uitbaten van infrastructuur in Australië en op internationaal vlak. De portfolio kan opgesplitst worden in twee grote categorieën van activa : enerzijds in de sector van energietransport en -distributie en anderzijds de sector van de transportinfrastructuur.

Babcock and Brown Infrastructure Limited is een dochteronderneming van Babcock & Brown Limited, een globaal beleggings- en adviesbedrijf.

3. Westerlund Group NV is gevestigd in de Hazopweg 6, Kaai 1219, 9130 Kallo (Beveren), Belgium. Westerlund Group NV verstrekt geïntegreerde stuwadoors- en terminaldiensten en diensten op het vlak van expeditie en transport aan zijn klanten, die voornamelijk actief zijn in de bosbouw.

4. Op basis van de aanmelding en het onderzoek van de aangemelde operatie blijkt dat de voorgenomen concentratie binnen het toepassingsveld van de wet en categorie c van de mededeling van de Raad voor de Mededinging betreffende de nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding van concentraties (2), valt.

5. Zoals bepaald in artikel 61, § 3 van de wet stelt de auditeur vast dat de voorwaarden van toepassing van de vereenvoudigde procedure voldaan zijn en dat de aangemelde concentratie, geen aanleiding geeft tot verzet.

6. Conform artikel 61, § 4 van de wet dient deze brief met het oog op de toepassing van de wet te worden beschouwd als een toelatingsbeslissing van de Raad voor de Mededinging in de zin van artikel 58, § 2, 1° van de wet.

De auditeur

A. Kyndt

Nota's

(1) *Belgisch Staatsblad* van 29/09/2006.

(2) *Belgisch Staatsblad* van 04/07/2007, Nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding van concentraties, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Raad voor de Mededinging op 8 juni 2007.

**AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2007/23574]

**Organismes certificateurs agréés**

En vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, est agréé jusqu'au 5 février 2009, l'organisme certificateur SGS Belgium NV – Noorderlaan 87 – 2030 Antwerpen – Tél. 32-(0)3.545.48.48 – n° d'agrément CI-003, dans le cadre de la validation des systèmes d'autocontrôle basés sur le guide :

G-023 « Guide pour l'instauration d'un système d'autocontrôle dans le secteur Horeca ».

**FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2007/23574]

**Erkende certificeringsinstellingen**

Krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen is de certificeringsinstelling SGS Belgium NV – Noorderlaan 87 – 2030 Antwerpen – Tel. 32-(0)3.545.48.48 – erkenningsnummer CI-003 tot 5 februari 2009 erkend in het kader van de validatie van autocontrolesystemen op basis van de gids :

G-023 « Gids voor de invoering van een autocontrolesysteem in de Horeca sector ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2007/21145]

**Musée royal de l'Afrique centrale. — Emploi à conférer (m/f).**

**1. Emploi vacant.**

1.1. Un emploi d'agent scientifique est à conférer au Musée royal de l'Afrique centrale :

— il s'agit d'un recrutement en qualité d'agent statutaire à temps plein;

— les candidat(e)s doivent être belges ou citoyen(ne)s d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen;

— les candidat(e)s doivent avoir obtenu les diplômes requis le 20 janvier 2008 au plus tard.

1.2. Lieu de travail - Régime linguistique.

Cet emploi sera exercé au Musée royal de l'Afrique centrale (Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren) et est accessible à des candidat(e)s pouvant être affecté(e)s au rôle linguistique français ou néerlandais.

**2. Contexte de la fonction.**

Le Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC) est un établissement scientifique fédéral belge.

Il fait partie du Service public fédéral de Programmation (SPP) Politique scientifique.

En tant qu'institut de recherche scientifique consacrée à l'Afrique, il occupe une place importante sur la scène internationale; en tant que lieu culturel, il compte parmi les musées les plus visités du pays.

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2007/21145]

**Koninklijk Museum voor Midden-Afrika  
Te begeven betrekking (m/v).**

**1. Vacante betrekking.**

1.1. Een betrekking van wetenschappelijk personeelslid is te begeven bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika :

— het gaat om een aanwerving als voltijds statutair personeelslid;

— de kandidaten (m/v) moeten Belg zijn of burger van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

— de kandidaten (m/v) dienen uiterlijk op 20 januari 2008 de vereiste diploma's te hebben behaald

1.2. Arbeidsplaats - Taalregime.

Deze betrekking zal worden uitgeoefend in het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren) en is toegankelijk voor kandidaten (m/v) die kunnen worden ingedeeld bij de Nederlandse of de Franse taalrol.

**2. Functiecontext.**

Het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA) is een wetenschappelijke instelling van de Belgische Federale Overheid.

Het maakt deel uit van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid.

Het is niet alleen een toonaangevend instituut voor wetenschappelijk onderzoek over Afrika, maar ook één van de meest bezochte musea in België.

Le Musée abrite des collections tout à fait remarquables, telles que :

- ses objets ethnographiques en provenance d’Afrique Centrale constituant un ensemble unique au monde;
- les archives complètes de Henry Morton Stanley, documents d’une grande valeur historique;
- sa photothèque et sa filmothèque, ainsi qu’un large éventail de cartes et de données géologiques;
- sa collection de zoologie comprenant un grand nombre d’exemplaires-types de la faune africaine, collection de la plus grande importance scientifique;
- la section d’Entomologie qui compte quelque six millions d’insectes;
- sa collection de bois tropicaux, devenue la plus importante d’Europe.

En tant qu’institut de recherche le MRAC occupe environ 75 scientifiques travaillant dans cinq domaines distincts : l’anthropologie culturelle, la zoologie, la géologie, l’histoire et l’économie agricole et forestière.

Parallèlement au travail de recherche, les sections scientifiques offrent également divers services. Chaque année, une centaine d’étudiants sont guidés dans l’élaboration de leur thèse. Des chercheurs participent également à des séminaires, des workshops et des stages individuels.

Diverses banques de données sont mises à la disposition du public. Ainsi, Metafro InfoSys gère une immense banque de méta-données visant à répertorier les sources documentaires relatives à l’Afrique Centrale. En plus d’une vaste bibliothèque, le MRAC dispose d’un centre de documentation spécialisé dans des domaines tels que la biodiversité, les sciences humaines et la géologie.

Depuis plus d’un siècle, les scientifiques du MRAC ont pour tâche de conserver et de gérer les collections remarquables, de mener des recherches scientifiques et de diffuser ces connaissances vers le grand public.

### 3. Description de la fonction - Profil (aptitudes scientifiques spéciales requises).

#### 3.1. Description de la fonction : Missions et responsabilités.

Le/la candidat(e) travaillera dans le service Gestion des collections’ du département d’Anthropologie culturelle et sera responsable pour la gestion physique et informatique de la collection d’objets ethnographiques, de la collection d’instruments de musique, des collections photographiques et des archives historiques du département.

Il/elle assumera des tâches de coordination par rapport aux services internes rendus par le service (conservation et restauration, enregistrement de base des collections, montage d’expositions, etc.), ainsi que par rapport aux services rendus à l’extérieur (organisation des prêts à d’autres musées, gestion des demandes de reproductions, etc.).

Il/elle sera responsable de l’encadrement et de la supervision des projets de stage dans les divers domaines de la gestion des collections.

Il/elle sera responsable pour le développement et la gestion de la base de données centralisée pour les collections des départements d’Anthropologie culturelle et d’Histoire.

Il/elle sera responsable pour le planning et la réalisation des projets de digitalisation pour les collections de photos historiques des départements d’Anthropologie culturelle et d’Histoire.

Il/elle sera responsable pour le développement et la gestion des projets de collaboration avec des instituts africains partenaires, qui portent sur la gestion et la digitalisation des collections muséales.

Il/elle sera responsable pour la mise en œuvre et le suivi du Plan de gestion des collections du MRAC qui porte sur l’enregistrement et la documentation des collections, sur leur conservation, leur accessibilité et leur mobilité et sur les nouvelles acquisitions.

#### 3.2. Votre profil (compétences scientifiques particulières exigées).

##### 3.2.1. Diplôme requis (critère de recevabilité).

Les candidat(e)s doivent être porteurs/ porteuses d’un diplôme universitaire de licencié(e)/ master en histoire de l’art, en archéologie ou en anthropologie, ou équivalent avec spécialisation en Afrique.

3.2.2. Compétences, spécialisation(s) et expériences requises (critères d’admission auxquels les candidat(e)s doivent satisfaire pour que leur candidature soit retenue).

Het museum herbergt unieke collecties zoals :

- s werelds rijkste en meest befaamde verzameling etnografische voorwerpen uit Centraal-Afrika;
- het historisch interessante en volledige archief van Henry Morton Stanley;
- een unieke foto- en filmotheek en een zeer uitgebreide collectie kaarten en geologische informatie;
- een zoölogische verzameling die een groot aantal wetenschappelijk zeer belangrijke type-exemplaren bevat van de Afrikaanse fauna;
- een afdeling Entomologie die ongeveer zes miljoen insecten bewaart;
- een collectie tropisch hout die is uitgegroeid tot de belangrijkste van Europa.

Als instelling voor wetenschappelijk onderzoek stelt het KMMA ongeveer 75 wetenschappers tewerk in vijf verschillende domeinen : culturele antropologie, zoölogie, geologie, geschiedenis en land- en bosbouweconomie.

Naast onderzoek wordt er ook aan wetenschappelijke dienstverlening gedaan. Jaarlijks worden een honderdtal studenten begeleid bij het maken van hun thesis. Heel wat onderzoekers nemen eveneens deel aan seminars, workshops en individuele stages.

Verschillende wetenschappelijke databanken zijn voor het publiek toegankelijk. Zo beheert Metafro InfoSys een enorme metadatabank die een catalogus van gegevensbronnen over Centraal-Afrika bevat. Naast een uitgebreide bibliotheek beschikt het KMMA over gespecialiseerde documentatiecentra met onderwerpen zoals biodiversiteit, menswetenschappen en geologie.

Al meer dan een eeuw is het de opdracht van de wetenschappers van het KMMA om de opmerkelijke collecties te bewaren en te beheren, aan wetenschappelijk onderzoek te doen en het verspreiden van deze kennis naar het brede publiek.

### 3. Functie-inhoud - Profiel (vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheden).

#### 3.1. Functie-inhoud : Opdrachten en verantwoordelijkheden.

De kandida(a)t(e) zal werkzaam zijn in de dienst Collectiebeheer’ van het departement Culturele Antropologie en verantwoordelijkheid dragen voor het fysiek en geïnformatiseerd beheer van de collectie etnografische objecten, de collectie muziekinstrumenten, de fotocollecties en van de historische archieven van het departement.

Hij/zij zal coördinerende taken waarnemen met betrekking tot de interne dienstverlening van de dienst (conservering en restauratie, basisregistratie van collecties, opbouw van tentoonstellingen, etc.), alsook met betrekking tot de externe dienstverlening (organisatie van bruiklenen aan andere musea, beheer reproductieaanvragen, enz.).

Hij/zij zal instaan voor de omkadering en begeleiding van stageprojecten in diverse domeinen van collectiebeheer.

Hij/zij zal verantwoordelijkheid dragen voor de ontwikkeling en het beheer van de gecentraliseerde databank voor de collecties van de departementen Culturele Antropologie en Geschiedenis.

Hij/zij zal verantwoordelijkheid dragen voor de planning en de realisatie van de digitaliseringsprojecten van de historische fotocollecties van de departementen Culturele Antropologie en Geschiedenis.

Hij/zij zal verantwoordelijkheid dragen voor de ontwikkeling en opvolging van samenwerkingsprojecten met Afrikaanse partnerinstellingen, die betrekking hebben op het beheer en de digitalisering van museumcollecties.

Hij/zij zal verantwoordelijkheid dragen voor de uitvoering en de opvolging van het Collectiebeleidplan van het KMMA, dat betrekking heeft op de registratie en documentatie van collecties, op hun conservering, op hun toegankelijkheid en mobiliteit, en op de nieuwe aanwinsten.

#### 3.2. Uw profiel (vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheden).

##### 3.2.1. Vereist diploma (ontvankelijkheids criterium).

De kandidaten (m/v) moeten houder/ houdster zijn van een universitair diploma van licentiaat/ master in de kunstwetenschappen, archeologie of in de antropologie, of equivalent met een specialisatie in Afrika.

3.2.2. Vereiste competenties, specialiteit(en) en ervaringen (toelatingscriteria waaraan de kandidaten (m/v) dienen te voldoen om weerhouden te worden).

Les candidat(e)s doivent faire preuve, entre autres par le biais de publications et d'activités scientifiques, des compétences et expériences suivantes :

— connaissance et expérience au niveau de la gestion physique des collections muséales;

— connaissance de et expérience avec des collections muséales d'origine africaine;

3.2.3. Compétences, spécialités et expériences souhaitées (critères de classement) :

— capacités organisationnelles, expérience dans la coordination et le planning de diverses tâches;

— connaissance et expérience au niveau de la gestion des bases de données pour des collections muséales;

— connaissance et expérience au niveau du planning, de la mise en œuvre et du suivi des projets de digitalisation.

3.2.4. Expériences, connaissances et compétences complémentaires souhaitées (critères de classement secondaires) :

— bonne connaissance de la seconde langue nationale et de l'anglais;

— bonne connaissance de base en informatique et dans la gestion des bases de données relationnelles;

— pouvoir contribuer au développement d'une politique;

— être familiarisé avec la problématique du développement durable en Afrique;

— témoigner d'un esprit interdisciplinaire;

— expérience en matière de fonctionnement muséal;

— être apte à diriger une équipe.

3.3. Les candidat(e)s retenu(e)s par le Jury après examen de la recevabilité de leur candidature pourront être convoqué(e)s pour un entretien sur le dossier qu'ils/elles ont introduit.

#### 4. Info.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès de Mme A. Flahou, assistante de direction, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (tél. : 02 769 52 88; e-mail : aflahou@africamuseum.be).

#### 5. Comment solliciter ?

Posez votre candidature :

— après avoir pris connaissance du règlement de sélection qui donne entre autres le détail de toutes les conditions d'accès et des informations et documents à fournir avec la candidature;

vous pourrez obtenir ce règlement de sélection auprès des services du SPP Politique scientifique (tél. : 02 238 34 19 ou 02 238 35 68) ou via le site web de ce SPP ([www.belspo.be](http://www.belspo.be), rubrique « offres d'emplois »);

— dans les 30 jours calendrier qui suivent celui de la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*, donc au plus tard le 20 janvier 2008, par lettre recommandée adressée à M. L. Grauls, Chef du Service des Ressources humaines du Service public fédéral de Programmation (SPP) Politique scientifique, rue de la Science 8 (1<sup>er</sup> étage), 1000 Bruxelles.

De kandidaten (m/v) moeten bewijzen, o.m. via publicaties en wetenschappelijke activiteiten, te beschikken over volgende competenties en ervaring :

— kennis en ervaring op het vlak van het fysiek beheer van museumcollecties;

— kennis van en ervaring met museumcollecties afkomstig uit Afrika;

3.2.3. Gewenste competenties, specialiteiten en ervaringen (rangschikkingscriteria) :

— organisatorische capaciteiten, ervaring met het coördineren en plannen van diverse taken;

— kennis en ervaring op het vlak van het beheer van databanken voor museumcollecties;

— kennis en ervaring op het vlak van de planning, uitvoering en opvolging van digitaliseringsprojecten.

3.2.4. Bijkomende gewenste ervaring, kennis en bekwaamheden (bijkomende rangschikkingscriteria) :

— goede kennis van de tweede landstaal en van het Engels;

— goede basiskennis van informatica en het beheer van relationele databanken;

— beleidsgericht kunnen denken;

— vertrouwdheid met de problematiek van de duurzame ontwikkeling in Afrika;

— blijik geven van een interdisciplinaire geest;

— ervaring met museumwerking;

— bekwaam zijn om een team te leiden.

3.3. De kandidaten (m/v), die door de Commissie zullen worden weerhouden na onderzoek van hun ontvankelijkheid, kunnen worden uitgenodigd voor een onderhoud dat betrekking zal hebben op het ingediende dossier.

#### 4. Info.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij Mevr. A. Flahou, directiemedewerkster, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (tél. : 02 769 52 88; e-mail : aflahou@africamuseum.be).

#### 5. Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan :

— na te hebben kennis genomen van het selectiereglement dat onder meer de volledige toegangsvoorwaarden bevat en dat preciseert welke inlichtingen en documenten bij de kandidatuur dienen te worden gevoegd;

het selectiereglement kan worden bekomen bij de diensten van de POD Wetenschapsbeleid (tél. : 02 238 34 19 of 02 238 35 68) of via de website van deze POD ([www.belspo.be](http://www.belspo.be), rubriek « vacatureberichten »);

— tot en met de 30ste kalenderdag, volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, dus tot 20 januari 2008, bij aangetekende brief gericht aan de heer L. Grauls, Hoofd van de Dienst Human Resources van de Federale Programmatorische Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid, Wetenschapsstraat 8 (1e verd.), 1000 Brussel.

## AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2007/23569]

**Loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. — Publication conformément à l'article 30, § 10, dernier alinéa, des montants indexés des contributions et rétributions**

Conformément à l'article 30, § 10, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, tel qu'inséré par l'article 32 de la loi du 27 avril 2007, les montants des contributions et rétributions exigibles à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 ont été, par le fait de la publication au *Moniteur belge* du 28 septembre 2007 de l'indice des prix à la consommation du mois de septembre 2007, indexés comme suit :

1° Les montants des contributions imposés par les articles 1, 2 et 3 de l'arrêté royal du 15 juillet 2004 déterminant des mesures d'exécution de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine en ce qui concerne les essais cliniques de médicaments à usage humain, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 1<sup>re</sup>.

## FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2007/23569]

**Wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. Bekendmaking overeenkomstig artikel 30, § 10, laatste lid, van de geïndexeerde bedragen van de heffingen en retributies**

Overeenkomstig artikel 30, § 10, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, zoals ingevoegd bij artikel 32 van de wet van 27 april 2007, werden de bedragen van de vanaf 1 januari 2007 opeisbare heffingen en retributies, tengevolge van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2007 van het indexcijfer der consumptieprijzen van de maand september 2007, geïndexeerd als volgt :

1° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij de artikelen 1, 2 en 3 van het koninklijk besluit van 15 juli 2004 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon voor wat betreft klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 1.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2003 tel que publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2003 (113,22 base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2003 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2003 (113,22 basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

Annexe 1<sup>re</sup> — Bijlage 1

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
100,00 EUR	108,15 EUR
250,00 EUR	270,37 EUR
300,00 EUR	324,45 EUR
400,00 EUR	432,59 EUR
1.000,00 EUR	1.081,48 EUR
2.000,00 EUR	2.162,97 EUR

2° Les montants des contributions imposés par les articles 2, 3 et 6 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 déterminant les redevances à payer dans le cadre de l'article 30, § 6, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 2.

Le coefficient de départ est celui du mois de septembre 2006 tel que publié au *Moniteur belge* du 29 septembre 2006 (104,96 base 1996 = 100).

2° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikelen 2, 3 en 6 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot bepaling van de bijdragen te betalen in het kader van artikel 30, § 6, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 2.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2006 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 2006 (104,96 basis 1996 = 100).

## Annexe 2 — Bijlage 2

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
0,25 EUR	0,25 EUR
10,00 EUR	10,15 EUR
50,00 EUR	50,75 EUR
500,00 EUR	507,53 EUR
850,00 EUR	862,80 EUR
1.240,00 EUR	1.258,67 EUR

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS  
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2007/23568]

**Loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. — Publication conformément à l'article 13bis, § 2quinquies, dernier alinéa, des montants indexés des contributions et rétributions**

Conformément à l'article 13bis, § 2quinquies, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 13 décembre 2006, les montants des contributions et rétributions exigibles à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 ont été, par le fait de la publication au *Moniteur belge* du 28 septembre 2007 de l'indice du mois de septembre 2007, indexés comme suit :

1° Les montants des contributions imposés par l'article 25 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, fixés par l'arrêté royal du 2 février 2005 et du 2 mars 2005, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 1<sup>re</sup>.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2004 tel que publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2004 (115,52, base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN  
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2007/23568]

**Wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. — Bekendmaking overeenkomstig artikel 13bis, § 2quinquies, laatste lid, van de geïndexeerde bedragen van de heffingen en retributies**

Overeenkomstig artikel 13bis, § 2quinquies, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij wet van 13 december 2006, werden de bedragen van de vanaf 1 januari 2008 opeisbare heffingen en retributies, tengevolge van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2007 van het indexcijfer van de maand september 2007, geïndexeerd als volgt :

1° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikel 25 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen, vastgesteld bij koninklijk besluit van 2 februari 2005 en 2 maart 2005, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 1.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2004 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2004 (115,52, basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

Annexe 1<sup>e</sup> — Bijlage 1

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
25,00 EUR	26,50 EUR
100,00 EUR	106,00 EUR
125,00 EUR	132,49 EUR
175,00 EUR	185,49 EUR
250,00 EUR	264,99 EUR
375,00 EUR	397,48 EUR
500,00 EUR	529,98 EUR
625,00 EUR	662,47 EUR
1.000,00 EUR	1.059,95 EUR
1.125,00 EUR	1.192,45 EUR
1.250,00 EUR	1.324,94 EUR
1.500,00 EUR	1.589,93 EUR
1.875,00 EUR	1.987,41 EUR
2.375,00 EUR	2.517,39 EUR
2.500,00 EUR	2.649,88 EUR
2.500,00 EUR	2.649,88 EUR
3.750,00 EUR	3.974,82 EUR
4.000,00 EUR	4.239,81 EUR
5.000,00 EUR	5.303,61 EUR
7.500,00 EUR	7.949,64 EUR
13.000,00 EUR	13.779,38 EUR

2° Les montants des contributions imposés par les articles 1<sup>er</sup> et 3 de l'arrêté royal du 30 mars 1976 imposant une redevance destinée à financer le coût du contrôle des médicaments et les missions résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, fixés par l'arrêté royal du 23 février 2005, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 2.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2004 tel que publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2004 (115,52 base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

2° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikelen 1 en 3 van het koninklijk besluit van 30 maart 1976 tot oplegging van een bijdrage bestemd om de controle op de geneesmiddelen en de opdrachten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen te financieren, vastgesteld bij koninklijk besluit van 23 februari 2005, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 2.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2004 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2004 (115,52, basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

## Annexe 2 — Bijlage 2

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
0,0037 EUR	0,0039 EUR
0,0074 EUR	0,0078 EUR
0,0124 EUR	0,0132 EUR
0,0161 EUR	0,0171 EUR

3° Les montants des contributions imposés par les articles 1, 1bis, 1ter, 3 et 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 1993 fixant le montant des contributions visées à l'article 13bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, fixés par l'arrêté royal du 16 janvier 2006, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 3.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2005 tel que publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2005 (119,17, base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

3° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij de artikelen 1, 1bis, 1ter, 3 et 4 van het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot vaststelling van het bedrag van de bijdragen bedoeld in artikel 13bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, vastgesteld bij koninklijk besluit van 16 januari 2006, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 3.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2005 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2005 (119,17, basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

## Annexe 3 — Bijlage 3

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
0,25 EUR	0,26 EUR
8,00 EUR	8,22 EUR
10,00 EUR	10,27 EUR
12,50 EUR	12,84 EUR
15,00 EUR	15,41 EUR
25,00 EUR	25,69 EUR
32,00 EUR	32,88 EUR
50,00 EUR	51,37 EUR
62,00 EUR	63,70 EUR
66,00 EUR	67,81 EUR
124,00 EUR	127,41 EUR
136,50 EUR	140,25 EUR
500,00 EUR	513,74 EUR
1.240,00 EUR	1.274,08 EUR

4° Les montants des contributions imposés par l'article 10 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 relatif au contrôle et à l'analyse des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine, fixés par les arrêtés royaux du 13 juillet 2001, du 10 août 2001 et du 11 décembre 2001, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 4.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2000 tel que publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2000 (107,41, base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

4° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 betreffende de controle en de analyse van de grondstoffen die door de officina-apothekers gebruikt worden, vastgesteld bij koninklijk besluit van 13 juli 2001, 10 augustus 2001 en 11 december 2001, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 4.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2000 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2000 (107,41, basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

## Annexe 4 — Bijlage 4

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
0,124 EUR	0,141 EUR
12,50 EUR	14,25 EUR
525,00 EUR	598,49 EUR
1.240,00 EUR	1.413,58 EUR
2.480,00 EUR	2.827,16 EUR

5° Les montants des contributions imposés par les articles 1<sup>er</sup>, 2, 4 et 5 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2000 fixant les rétributions pour le financement des missions de l'administration relatives aux dispositifs médicaux, fixés par l'arrêté royal du 13 mai 2005, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 5.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2004 tel que publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2004 (115,52, base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

5° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikel 1, 2, 4 en 5 van het koninklijk besluit van 1 maart 2000 houdende vaststelling van de retributies voor de financiering van de opdrachten van de administratie met betrekking tot de medische hulpmiddelen, vastgesteld bij koninklijk besluit van 13 mei 2005, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 5.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2004 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2004 (115,52, basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

## Annexe 5 — Bijlage 5

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
12,50 EUR	13,25 EUR
50,00 EUR	53,00 EUR
124,00 EUR	131,43 EUR
125,00 EUR	132,49 EUR
248,00 EUR	262,87 EUR
250,00 EUR	264,99 EUR
1.860,00 EUR	1.971,51 EUR

6° Les montants des contributions imposés par l'article 20 de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 relatif aux dispositifs médicaux actifs implantables, fixés par l'arrêté royal du 10 décembre 2002, sont adaptés conformément au tableau repris en annexe 6.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2002 tel que publié au *Moniteur belge* du 28 septembre 2002 (111,22, base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

6° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen, vastgesteld bij koninklijk besluit van 10 december 2002, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 6.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2002 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2002 (111,22, basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

## Annexe 6 — Bijlage 6

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
0,37 EUR	0,41 EUR
12,50 EUR	13,76 EUR
50,00 EUR	55,05 EUR
125,00 EUR	137,62 EUR
250,00 EUR	275,23 EUR
1.875,00 EUR	2.064,25 EUR

7° Les montants des contributions imposés par l'article 19 de l'arrêté royal du 7 avril 1997 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments, fixés par l'arrêté royal du 9 juin 2003, sont adaptés conformément au tableau repris à l'annexe 7.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2002 tel que publié au *Moniteur belge* du 28 septembre 2002 (111,22, base 1996 = 100).

Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de conversion de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

7° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikel 19 van het koninklijk besluit van 7 april 1997 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen, vastgesteld bij koninklijk besluit van 9 juni 2003, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 7.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2002 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2002 (111,22, basis 1996 = 100).

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

## Annexe 7 — Bijlage 7

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
124,00 EUR	136,52 EUR
248,00 EUR	273,03 EUR
620,00 EUR	682,58 EUR
1.240,00 EUR	1.365,16 EUR

8° Les montants des contributions imposés par l'article 1<sup>er</sup>, 2 et 3 de l'arrêté royal du 24 avril 1985 imposant des taxes et rétributions destinées à financer les missions résultant de l'application de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux, fixé par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont adaptés conformément au tableau repris à l'annexe 8.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2000 tel que publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2000 (107,41, base 1996 = 100).

8° De bedragen van de bijdragen opgelegd bij artikel 1, 2 en 3 van het koninklijk besluit van 24 april 1985 tot oplegging van taksen en vergoedingen bestemd om de opdrachten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders te financieren, vastgesteld bij koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden aangepast overeenkomstig de tabel opgenomen in bijlage 8.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2000 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2000 (107,41, basis 1996 = 100).



Pour le passage de la base 1996 à la base 2004, on applique le coefficient de 0,8701 tel que publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2006.

Voor overgang van basis 1996 naar basis 2004 geldt de omrekeningscoëfficiënt van 0,8701 zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2006.

## Annexe 8 — Bijlage 8

Montants non indexés/Niet-geïndexeerde bedragen	Montants indexés/Geïndexeerde bedragen
0,025 EUR	0,028 EUR
0,040 EUR	0,046 EUR
0,050 EUR	0,057 EUR
0,100 EUR	0,114 EUR
124,00 EUR	141,36 EUR
248,00 EUR	282,72 EUR

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Onderwijs en Vorming**

[C – 2007/37293]

**Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. — Pedagogische Begeleidingsdienst  
Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider gewoon lager onderwijs (1 FT)**

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, informeert de geïnteresseerden erover dat volgende oproep werd gepubliceerd : een oproep tot de kandidaten (m/v) voor een aanstelling als pedagogisch begeleider gewoon lager onderwijs bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap (1 FT).

De oproep geldt voor het invullen van een effectieve vacature (1 FT) en het aanleggen van een wervingsreserve.

In de oproep zijn de voorwaarden voor deelname en de modaliteiten in verband met de inschrijving en de specifieke selectiecriteria opgenomen. De limietdatum voor inzending van het inschrijvingsformulier is vastgesteld op vrijdag 11 januari 2008.

De oproep, verschenen via de GO! Dagkrant van woensdag 19 december 2007, kan ingekeken worden in iedere instelling van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap en kan geraadpleegd/gedownload worden via [www.g-o.be/ALGEMEEN-PERS/JOBS/vacatures](http://www.g-o.be/ALGEMEEN-PERS/JOBS/vacatures).

Een exemplaar van de oproep kan ook aangevraagd worden bij de centrale administratieve diensten van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap op telefoonnummer 02-790 94 61 of 02-790 94 75.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Onderwijs en Vorming**

[C – 2007/37294]

**Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. — Pedagogische Begeleidingsdienst  
Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider systeembegeleiding  
voor het secundair onderwijs (extra kader) (FT)**

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap informeert de geïnteresseerden erover dat volgende oproep werd gepubliceerd : een oproep tot de kandidaten (m/v) voor een aanstelling als extra pedagogisch begeleider systeembegeleiding voor het secundair onderwijs bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap.

De oproep geldt voor het invullen van een effectieve vacature (FT).

In de oproep zijn de voorwaarden voor deelname en de modaliteiten in verband met de inschrijving en de specifieke selectiecriteria opgenomen. De limietdatum voor inzending van het inschrijvingsformulier is vastgesteld op vrijdag 11 januari 2008.

De oproep, verschenen via de Dagkrant van woensdag 19 december 2007, kan ingekeken worden in iedere instelling van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap of geraadpleegd/download worden via [www.g-o.be/ALGEMEEN-PERS/JOBS/vacatures](http://www.g-o.be/ALGEMEEN-PERS/JOBS/vacatures).

Een exemplaar van de oproep kan ook aangevraagd worden bij de centrale administratieve diensten van het Gemeenschapsonderwijs op telefoonnummer 02-790 94 61 of 02-790 94 75.

## VLAAMSE OVERHEID

## Onderwijs en Vorming

[C – 2007/37283]

**Oproep : Nascholing op initiatief van de Vlaamse Regering  
Prioritaire nascholings thema's voor het schooljaar 2008-2009**

## 1. Algemene voorwaarden.

## 1.1. Decretale basis.

In uitvoering van artikel 53, 54 en 55 van het decreet van 16 april 1996 betreffende de lerarenopleiding en de nascholing en van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996 (gewijzigd) tot regeling van de procedure voor de toewijzing van nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse Regering, zijn de volgende prioritaire nascholings thema's vastgelegd :

1. Schooltaal Nederlands : Taaldidactische competentie van lerarenteams verhogen (alle vakken), in het secundair onderwijs.

2. Frans in de overgang van basis- naar secundair onderwijs.

3. Versterking van de taaldidactische competentie bij kleuteronderwijzers en leerkrachten eerste graad basisonderwijs.

4. Talensensibilisering in het kleuter- en basisonderwijs.

Deze vier thema's kaderen in de talenbeleidsnota « De lat hoog voor talen in iedere school. Goed voor de sterken, sterk voor de zwakken. » Deze nota is terug te vinden op de webstek <http://www.ond.vlaanderen.be/beleid/nota/talenbeleid-280906.pdf>. Het hierna volgende document verschaft per thema een situerende omschrijving, de bepaling van mogelijke te bereiken doelstellingen en van de te bereiken doelgroep.

## 1.2. Aanvragen.

Iedere organisatie die zich bekwaam acht nascholing, aansluitend bij één van bovenstaande thema's, te verzorgen, kan een aanvraag indienen bij het Departement Onderwijs en Vorming.

De uiterste indieningsdatum voor deze aanvragen is 28 februari 2008.

Opdat een projectaanvraag in overweging kan genomen worden, dient zij geformuleerd te zijn op de "projectfiche" die hiertoe door de overheid ontwikkeld werd en te verkrijgen is bij :

Ministerie van Onderwijs en Vorming

Departement Onderwijs en Vorming, Afdeling Ondersteuningsbeleid

Cel Nascholing

adres : Koning Albert II-laan 15, lokaal 1 A 04, 1210 Brussel

tel : 02-553 86 69; fax : 02-553 86 85

e-mail : [elke.peeters@ond.vlaanderen.be](mailto:elke.peeters@ond.vlaanderen.be)

of u kan ze downloaden via onze website <http://www.ond.vlaanderen.be/nascholing>

## 1.3. Beoordeling van de aanvragen.

De projectaanvragen worden door een commissie, op de volgende twee criteria beoordeeld :

1. de relevantie van het project ten aanzien van de vastgestelde beleidsprioriteiten (1);

2. de mate waarin de aanvraag indicaties bevat dat de realisatie zal uitmonden in een kwaliteitsvol project.

De selectie van goedgekeurde projecten wordt onmiddellijk na de beslissing van de minister, bevoegd voor onderwijs, meegedeeld aan de nascholingsorganisaties, de scholen, de CLB's én de koepelorganisaties.

## 1.4. Organisatie en inhoud.

De projecten worden uitgevoerd in de loop van het schooljaar 2008-2009.

De ervaring leert dat projecten met een groot aantal sessies (8 of meer) potentiële deelnemers afschrikken. Het doordacht afwisselen van sessies met concrete toepassingen in de dagelijkse praktijk van de deelnemers en ruime aandacht voor diepgaande evaluatie en feedback hierover, kan het aantal sessies van een nascholingproject wel degelijk tot een hanteerbaar aantal beperken. Ook de kans op werkelijke implementatie van geleerde vaardigheden vergroot hierdoor.

*Geïntegreerde aanpak : 'Talenbeleid op school'*

Elk prioritair nascholings thema dient geïntegreerd deel uit te maken van een talenbeleidsplan op school. Een talenbeleid omvat een taalbeleid voor Nederlands als medium voor communicatie en onderwijs en een taalvakkenbeleid. U vindt een begripsverheldering met een korte omschrijving op <http://www.ond.vlaanderen.be/talenbeleid/begrippen/>

Het is voor elke school een opdracht om de eindtermen te bereiken met alle leerlingen. Alle aspecten van het schoolbeleid moeten daartoe bijdragen. Van elke school wordt daarom verwacht dat ze een taalbeleid voor Nederlands als medium voor communicatie en onderwijs voert. Dat taalbeleid moet als doel hebben het onderwijs voor alle leerlingen zoveel mogelijk te laten vertrekken van hun taal- en cultuurachtergrond om zo hun schoolresultaten voor alle vakken of leergebieden en hun welbevinden te optimaliseren.

De scholen die zich voor deze sessies inschrijven verbinden zich ertoe een (meerjaren)plan te ontwikkelen, gebaseerd op een duidelijke visie op, onder andere, taalvaardigheidsontwikkeling, taalondersteuning, teamwerking, stimulering van de standaardtaal, leerlingengroepering. Ze moeten hieraan voldoende aandacht schenken in het kader van hun interne kwaliteitszorg. Ook op het niveau van de scholengemeenschap of de scholengroep zou het taalbeleid van de scholen een belangrijk item van de beleidscoördinatie moeten worden.

De ontwikkeling van dit plan dient geïntegreerd deel uit te maken van de nascholing, waarbij zowel directies als leerkrachten kunnen worden betrokken. Doorheen de sessies van deze nascholing wordt aan de totstandkoming van het talenbeleidsplan gewerkt. Voor wat de opvolging hiervan betreft is zeker een rol weggelegd voor de pedagogische begeleidingsdiensten.

In de vier nascholings thema's zit ook visiewerking. Bovendien gaan de scholen die zich inschrijven voor de nascholings thema's de verbintenis aan een taalbeleidsplan voor zichzelf op te stellen. Daarom stellen we voor dat van elke school die zich inschrijft ten minste één directielid een aanvangs- en afsluitende sessie van eenzelfde reeks volgt.

*Betrokkenheid van de lerarenopleiding stimuleren*

Met de prioritaire nascholings thema's heeft de overheid de bedoeling de kennis, vaardigheden en attitudes die leerkrachten tijdens hun opleiding hebben verworven te verbreden of te verdiepen in functie van hun verdere professionalisering. De thema's zijn gericht op één of meer beleidsprioriteiten. Zoals hoger reeds vermeld kaderen de vier thema's voor het schooljaar 2008-2009 in de talenbeleidsnota « De lat hoog voor talen in iedere school. Goed voor de sterken, sterk voor de zwakken. » van minister van Werk, Onderwijs en Vorming Frank Vandenbroucke. Indien we het talenbeleid van de minister willen doen slagen, is het niet alleen van belang de leerkrachten die reeds voor de klas staan in hun loopbaan te ondersteunen. Ook de lerarenopleiding is een onmisbare partner. Op het terrein is er voor de lerarenopleiding een belangrijke taak weggelegd, bv. om toekomstige leerkrachten sterke talige competenties bij te brengen, hen te wijzen op het belang van taalgericht vakonderwijs en van intense communicatie met kleuters, hen de aangepaste methodieken aan te reiken en aandacht in te bouwen voor de overgang tussen de derde graad basisonderwijs en de eerste graad secundair onderwijs, o.a. wat betreft het leergebied Frans. Bij de recente herziening van de basiscompetenties van de beginnende leraar werden voor alle leraren, voor alle vakken en onderwijsniveaus, talige basiscompetenties toegevoegd.

## 1.5. Financiering.

Het nascholingsaanbod op initiatief van de Vlaamse Regering is bedoeld als een aanvulling bij het nascholingsbudget van de school en de koepelorganisaties. Bijgevolg dient de aanvrager bij zijn budgettering de volledige financiering aan de overheid aan te vragen en dienen deze projecten uiteindelijk gratis te zijn voor deelnemers.

Uitzonderingen hierop zijn: onkosten voor maaltijden, koffie, reis- en verblijfskosten. Indien de organisator hiervoor kosten aan de deelnemers wenst aan te rekenen, dan dient dat ook expliciet vermeld te worden, zowel in de projectaanvraag als bij de uiteindelijke aankondiging van het project.

Bij de projectaanvraag kan een zekere financiering aangevraagd worden voor de bekendmaking van het project. Bedragen die echter de sessieprijs van een project te veel de hoogte injagen, zullen geweigerd worden.

## 1.6. Inschrijvingen op het nascholings thema door de scholen.

Geen enkele school kan verplicht worden tot deelname aan een nascholingsproject op initiatief van de Vlaamse Regering.

Ieder goedgekeurd project moet open staan voor alle geïnteresseerden die tot de doelgroep behoren. Dit impliceert netoverschrijding.

Iedere school (deelnemer) die aan een nascholingsproject wenst deel te nemen, schrijft zich rechtstreeks bij de nascholingsorganisatie in. De deelnemer dient aan te tonen dat hij tot de doelgroep behoort.

Indien het aantal inschrijvingen het in de projectfiche omschreven maximaal aantal deelnemers overschrijdt, stelt de nascholingsorganisatie een gemotiveerde selectie van scholen (deelnemers) samen. Volgende criteria kunnen gebruikt worden:

1. behoren tot de omschreven doelgroep;
2. de inschrijvingvolgorde.

Naargelang de concrete situatie, kan de nascholingsorganisatie desnoods andere selectiecriteria voorstellen. Het voorstel voor die andere selectie wordt aan de Cel Nascholing meegedeeld. De overheid behoudt het recht via een stuurgroep corrigerend op te treden bij het vastleggen van de selectiecriteria.

De nascholingsinstelling maakt de uiteindelijke selectie van deelnemers bekend, zowel aan de overheid als aan de betrokken kandidaat-deelnemers.

*Algemeen*

Gezien de ruime belangstelling voor de prioritaire nascholings thema's door de nascholingsorganisaties, wordt ervoor geopteerd om ook geografische spreiding op te nemen als selectie criterium. Indien organisaties projecten met een grote financiële impact indienen, dan moeten zij tegelijkertijd instaan voor een voldoende grote spreiding.

De administratie behoudt het recht niet toegestaan of te hoge kosten te reduceren of te annuleren. Het toegekende bedrag en de toegekende sessieprijs worden meegedeeld bij de goedkeuring van de projecten.

## 2. Omschrijving van de thema's:

- 2.1. Thema: Schooltaal Nederlands: Taal didactische competentie van lerarenteams verhogen (alle vakken).

*Waarom dit thema?*

Onze scholen tellen heel wat leerlingen voor wie de thuistaal niet het Standaardnederlands is. Het kan gaan om anderstalige leerlingen die in het Nederlandstalige onderwijs geconfronteerd worden met het Nederlands, dat voor hen een vreemde taal is. Een grotere taalvaardigheid in het Nederlands is echter ook van groot belang voor alle leerlingen, die vandaag nog vaak dialect of een tussentaal spreken. Het kunnen hanteren van Standaardnederlands is voor de anderstalige en zwak Nederlandstalige leerlingen een voorwaarde voor emancipatie, voor de inschakeling in het maatschappelijk weefsel.

Daarnaast is de beheersing van de school- of onderwijstaal, m.a.w. de specifieke schoolse taalvaardigheid die leerlingen nodig hebben voor het samenleven op school én voor het leren, en die in de verschillende schoolvakken en leergebieden (verder) ontwikkeld en bevorderd wordt, cruciaal voor een succesvolle deelname aan het onderwijs.

Dat houdt in dat leraren in alle vakken of leergebieden hun onderwijs op beide aspecten richten.

Daarom is er nood aan leraren met sterke talige competenties. Op die manier zijn zij beter voorbereid op o.m. het omgaan met anderstalige leerlingen in de klas. Veel leraren beseffen ook te weinig dat ze bij het overbrengen van de vakinhoud rekening moeten houden met het bevattingsvermogen van hun leerlingen, dat deels te maken kan hebben met (gebrek aan) taalvaardigheid en taalkennis.

*Prioritaire nascholingsprojecten : omschrijving en doelstellingen*

De kerndoelstelling is : leraren bewustmaken van de belangrijke rol van taal bij het leren, en hen tegelijk wijzen op hun verantwoordelijkheid voor het scheppen van taalontwikkelingskansen in alle lessen. Niet alleen leraren Nederlands, maar ook leraren zaakvakken, kunst-, technische en praktische vakken kunnen de taalontwikkeling stimuleren zonder dat de vakinhoud daaronder lijdt. Dit kan gebeuren via taalgericht vakonderwijs. Hierbij worden taaldidactische en leerstrategische aspecten vervlochten in de vakleerstof bijvoorbeeld van geschiedenis of mechanica. Aandacht voor talige doelstellingen (bijv. het verhogen van de lees-, spreek-, luister- of schrijfvaardigheid van leerlingen) en voor verschillen tussen leerlingen zijn belangrijke uitgangspunten. Daarnaast moet de vakinhoud gepresenteerd worden in een zinvolle context en moeten er kansen op interactie in de lessen ingelast worden. Er zal ook taalsteun geboden worden (bijv. feedback op het taalgebruik, aanwijzingen en ondersteuning bij taaltaken, individuele ondersteuning bij taalbehoeften,...).

Aandacht voor taal betekent dubbele winst : de leerling begrijpt de instructies, de opdrachten, de vaktermen beter en verbetert tegelijkertijd zijn taalvaardigheid.

Deze nascholing moet taal- en niet-taalleraren doordringen van het belang van deze aanpak en hen laten oefenen met methodieken en werkvormen gericht op de verbetering van hun pedagogisch-didactisch handelen. Een verbetering van hun pedagogisch-didactisch handelen (via het aanspreken van een gevarieerd didactisch repertoire, het structureren van de lessen en de leerstof, het stimuleren van een positief werkklimaat en van bijdragen van leerlingen aan de les) zal immers bijdragen tot meer kwalitatieve onderwijs-, leer- en ontwikkelingsprocessen in het algemeen en voor taal in het bijzonder.

Voor de implementatie van deze doelen is het noodzakelijk dat vak- en taalleraren geregeld overleggen met elkaar, dat ze sommige lessen samen voorbereiden, dat zij hospiteren bij elkaar en dat ze elkaar coachen. Dit kan maar in een schoolcontext, waarbij de schoolleiding en de leraren kunnen terugvallen op een visie op en een schoolbrede aanpak van taalbeleid.

In verband met talige competenties verwijzen we nadrukkelijk naar de publicatie « Dertien doelen in een dozijn » van de Nederlandse Taalunie (<http://taalunieversum.org/onderwijs/publicaties/taalcompetenties/dertiendoelen.pdf>).

Onderliggend moet daarbij aandacht zijn voor de beheersing van het Nederlands door de leraar en de ontwikkeling van een positieve attitude dienaangaande.

De prioritaire nascholing op initiatief van de Vlaamse Regering wil graag nascholingsprojecten ondersteunen die zich richten op het verhogen van de taaldidactische competenties van taal- en vakleraren voor leraren secundair onderwijs. Belangrijke aspecten daarbij zijn :

- Het ontwikkelen en implementeren van een schoolbrede aanpak wat betreft een taalgericht vakonderwijs.
- Het ontwikkelen en implementeren van een schoolbreed talenbeleidsplan (ut supra).
- Intensief werken aan aandacht voor taal, ook in niet-taallessen.
- Het ontwikkelen en uitbouwen van een functioneel en communicatief gebruik van het Nederlands als onderwijstaal in alle vakken.
- Het werken aan taalcompetenties zoals o.m. omschreven in het referentiekader « Dertien doelen in een dozijn » in alle vakken (ut supra).
- Het stimuleren en opzetten van samenwerking tussen leerkrachten Nederlands en alle andere vakleraren.

Nascholingsprojecten die in aanmerking willen komen, dienen een project aan te bieden dat werkt aan al deze aspecten.

Bedoeling is dat ook de directies betrokken worden bij de nascholing om op deze manier aan visievorming te kunnen doen. De deelname van de directie aan bijvoorbeeld een aanvang- en afsluitende sessie, waarbij de daartussen liggende sessies van die reeks door de leerkrachten van dezelfde school worden gevolgd, is een vereiste.

*Doelgroepen*

Het prioritaire nascholingsthema richt zich in de eerste plaats naar de directie en de leerkrachten van het secundair onderwijs.

Het is de bedoeling dat scholen zich als geheel inschrijven. M.a.w. zowel de directie als de leerkrachten worden betrokken in het nascholingsproject en zijn bereid in hun school concreet te werken aan dit thema. Er kunnen bijvoorbeeld modules worden aangeboden die enkel gericht zijn op de directie.

*2.2. Thema : Frans in de overgang van basis- naar secundair onderwijs.**Waarom dit thema ?*

Op 29 april 2004 keurde het Vlaams Parlement een voorstel van decreet goed, waarbij Frans een verplicht vak werd in het vijfde en zesde leerjaar van het gewoon lager onderwijs. Het verving artikel 43 van het decreet basisonderwijs, dat het onderricht van het Frans toestond maar niet verplichtte. De facto veranderde er weinig : in de meeste Vlaamse lagere scholen kregen de leerlingen van de derde graad immers al Frans.

De decretale verankering van de feitelijke toestand zette de niveauoverschrijdende werkgroep talen van de inspectie aan tot een onderzoek naar de aansluitingsmogelijkheden en -moeilijkheden voor het vak Frans tussen het basisonderwijs en de eerste graad van het secundair onderwijs. De vraag was of er bruggen werden gebouwd, dan wel of er een kloof gaapte tussen beide onderwijsniveaus. De resultaten van dit onderzoek vindt u terug in *Onderwijsspiegel schooljaar 2003-2004. Het onderwijs van het Frans in het basisonderwijs en de aansluiting op de eerste graad van het secundair onderwijs*, pp. 95-103.

De leraren van de eerste graad van het secundair onderwijs geven aan dat er grote niveaoverschillen zijn tussen de instromende leerlingen. Zij situeren de verschillen vooral op het vlak van de algemene taalvaardigheid voor Frans, en meer bepaald voor spreek- en gespreksvaardigheid en kennis van de grammatica. Zij schrijven de grote heterogeniteit toe aan de verschillende werkwijzen in de aanleverende scholen. Tegen de achtergrond van de sterk uiteenlopende beginsituatie van de instromende leerlingen is het merkwaardig dat het beginniveau zelden in kaart wordt gebracht. In plaats daarvan kiezen de meeste leraren voor een nieuwe start in het secundair onderwijs. Zij negeren de beginniveaus van de leerlingen en herhalen systematisch en aan een hoog tempo de leerstof van het basisonderwijs. De nadruk ligt daarbij vaak op de grammaticale component. De lessen van het eerste trimester komen daardoor te veel neer op een spoedcursus grammatica, waarbij dezelfde items als in het basisonderwijs nog eens uitgebreid (en vooral schriftelijk) worden ingeoeft.

Door van nul te beginnen, wordt weinig respect getoond voor de leerweg die de leerling al heeft afgelegd. De leerling wordt vaak zonder rekening te houden met zijn beginniveau en aan een hoger tempo dan hij in de basisschool gewend was, overspoeld met grammaticale kennis. Voor de minder taalvaardige leerlingen levert dit extra aanpassingsproblemen op.

#### *Prioritaire nascholingsprojecten : omschrijving en doelstellingen*

De hierboven reeds aangehaalde Onderwijsspiegel haalt een aantal factoren aan die een rol spelen bij het onderbreken van de leerlijn. Op elke factor kan worden ingespeeld binnen de aangeboden nascholing :

Een eerste factor betreft de beperkte kennis van de eigen eindtermen in beide niveaus. Vooral het feit dat de leraren van de eerste graad van het secundair onderwijs te weinig of helemaal niet de eindtermen van het basisonderwijs kennen, hypothekeert de samenhang.

De kennis van het beginniveau van de leerlingen is een ander probleem. De informatie die de leraren van de eerste graad van het secundair onderwijs over het prestatieniveau van de instromende leerlingen krijgen, is meestal zeer algemeen en vaak beperkt tot een globaal cijfer voor Frans, zonder details over het beheersingsniveau van de verschillende vaardigheden. Soms moeten leraren het stellen zonder enige informatie. Vaak wordt een grote heterogeniteit vastgesteld wat betreft de instroom, maar wordt er niet gepeild naar de beginsituatie van deze leerlingen. Hier zou een taalportfolio gerelateerd aan de eindtermen een oplossing kunnen bieden.

Er bestaan contacten bestaan tussen de basisscholen en de secundaire scholen en niet zelden komt daarbij het onderwijs van het Frans ter sprake. Dat overleg is echter weinig diepgaand; het heeft weinig effect op de klaspraktijk en draagt nauwelijks bij tot een betere aansluiting tussen beide onderwijsniveaus voor wat het onderwijs van het Frans betreft.

Er zouden tussen beide partijen afspraken moeten komen die de continuïteit tussen de niveaus bewaken. Het mag echter niet de bedoeling zijn dat het overleg uitmondt in een onvruchtbare dialoog over de vraag of het basisonderwijs de leerlingen dient voor te bereiden op de eerste graad van het secundair onderwijs of dat het de taak van het secundair onderwijs is voort te bouwen op wat in het basisonderwijs is bereikt. Als beide onderwijsniveaus consequent de eindtermen nastreven die voor hun niveau werden uitgeschreven en als zij hun didactische aanpak daarop afstemmen, zal de aansluiting al een stuk minder problematisch zijn. Dan zal ook de heterogeniteit van de instroom afnemen. De invoering van een taalportfolio op basis van de eindtermen kan het sluitstuk zijn dat de continuïteit veiligstelt.

Wat betreft dit prioritaire nascholingsthema dient er dus gewerkt te worden aan :

- de kennis van de eindtermen van beide niveaus;
- de communicatie tussen beide niveaus met betrekking tot de beginsituatie van leerlingen (concreet : het werken met een taalportfolio).

Nascholingsprojecten die in aanmerking willen komen, dienen een project aan te bieden dat werkt aan beide aspecten. Het ontwikkelen en implementeren van een talenbeleidsplan op niveau van de school is ook bij dit thema een vereiste (ut supra).

Bedoeling is dat ook de directies betrokken worden bij de nascholing om op deze manier aan visievorming te kunnen doen. De deelname van de directie aan bijvoorbeeld een aanvang- en afsluitende sessie, waarbij de daartussen liggende sessies van die reeks door de leerkrachten van dezelfde school worden gevolgd, is een vereiste.

#### *Doelgroepen*

Het prioritaire nascholingsthema richt zich in de eerste plaats naar de directie en de leerkrachten Frans van de derde graad basisonderwijs en de eerste graad secundair onderwijs.

Van cruciaal belang is dat scholen zich als groep inschrijven waarbij we doelen op basisscholen enerzijds en secundaire scholen waarnaar de leerlingen doorstromen anderzijds. In de praktijk zal het veelal gaan om scholen uit eenzelfde regio. Om deze nascholing zo effectief mogelijk te maken, is het fundamenteel dat deze twee niveaus zich samen en lokaal inschrijven, waarbij er sprake moet zijn van een significant aantal leerlingen dat doorstroomt van de basis- naar de secundaire school.

2.3. Thema : Versterking van de taaldidactische competentie bij kleuteronderwijzers en leerkrachten eerste graad basisonderwijs.

#### *Waarom dit thema ?*

Nederlands is als schooltaal een belangrijk instrument voor succes op school. Recente PISA-resultaten (PISA 2006) bevestigen opnieuw dat de prestatiekloof in Vlaanderen groot is tussen leerlingen die thuis Nederlands spreken en leerlingen die dat niet doen. Daarnaast bepalen ook sociaal-economische factoren de kloof tussen sterke en zwakke leerlingen.

Voor minister van Werk, Onderwijs en Vorming Frank Vandenbroucke die gelijke kansen hoog in het vaandel draagt, moet zijn onderwijsbeleid onder meer verder focussen op het verkleinen van de kloof tussen sterke en zwakke presteerders zonder de lat algemeen naar beneden te halen. In dat kader moet er gewerkt worden aan een betere beheersing van de schooltaal en van de schoolse taalvaardigheid van de leerlingen.

De aanpak van taalvaardigheid in het Nederlands moet al beginnen in de kleuterklas. Het is daarom belangrijk dat leerkrachten voldoende taalcompetent zijn, om ook bij zwak Nederlandstalige en taalzwakke leerlingen tot een verhoging van hun taalvaardigheid te komen.

*Prioritaire nascholingsprojecten : omschrijving en doelstellingen*

Met dit prioritair nascholingsstema moet er extra ondersteuning geboden worden aan kleuteronderwijzers en leerkrachten van de eerste graad basisonderwijs die te maken hebben met leerlingen van wie het lage taalvaardigheidsniveau Nederlands de kansen op succes op school beduidend verkleint.

Via de nascholing dienen de kleuteronderwijzers en leerkrachten eerste graad basisonderwijs kennis te maken met een taalvaardigheidsonderwijs dat zij ook effectief kunnen implementeren in hun dagdagelijkse handelen. Het creëren van een krachtige leeromgeving met al zijn facetten is daarbij van fundamenteel belang. Daarnaast moet er uiteraard ook gewerkt worden aan de taalvaardigheid van de kleuters en leerlingen via allerlei taakgerichte activiteiten.

De nascholing dient onder meer inzicht te verschaffen in en concreet te werken rond :

- taalontwikkeling bij kinderen;
- de noodzaak van een tijdige en grondige kennismaking met de taaldiversiteit van de leerlinginstroom;
- talige moeilijkheden bij de overgang van kleuter- en lager onderwijs;
- het belang van een taalkrachtige leeromgeving;
- de noodzaak van intense taalstimulering via allerlei (speelse) opdrachten;
- het geïntegreerd werken aan de bevordering van technisch en begrijpend lezen en het stimuleren van leesplezier;
- de mogelijkheden die een kernteam taalvaardigheidsonderwijs biedt;
- het talige luik van de basiscompetenties;
- goede praktijkvoorbeelden;
- ...

In verband met deze talige competenties verwijzen we nadrukkelijk naar de publicatie « Dertien doelen in een dozijn » van de Nederlandse Taalunie (<http://taalunieversum.org/onderwijs/publicaties/taalcompetenties/dertiendoelen.pdf>).

Onderliggend moet daarbij aandacht zijn voor de beheersing van het Nederlands door de leraar en de ontwikkeling van een positieve attitude dienaangaande.

Nascholingsprojecten die in aanmerking willen komen, dienen een project aan te bieden dat werkt aan deze aspecten. Het ontwikkelen en implementeren van een talenbeleidsplan op niveau van de school is ook bij dit thema een vereiste (ut supra).

Bedoeling is dat ook de directies betrokken worden bij de nascholing om op deze manier aan visievorming te kunnen doen. De deelname van de directie aan bijvoorbeeld een aanvang- en afsluitende sessie, waarbij de daartussen liggende sessies van die reeks door de leerkrachten van dezelfde school worden gevolgd, is verplicht.

*Doelgroepen*

Het prioritaire nascholingsstema richt zich naar directies, kleuteronderwijzers en onderwijzers van de eerste graad basisonderwijs. Van cruciaal belang is dat scholen zich als geheel inschrijven waarbij de directie zich samen met de eigen leerkrachten inschrijft om de nascholing zo effectief mogelijk te maken.

*2.4. Talensensibilisering.**Waarom dit thema ?*

In de talenbeleidsnota werd een rubriek gewijd aan vroeg vreemdetalenaanbod. De bedoeling van dat vroeger vreemdetalenaanbod is dat kinderen op jonge leeftijd op een positieve manier leren omgaan met een diversiteit aan talen. Zo kan men bijvoorbeeld Frans op een ludieke manier aanbieden in het kleuter- en lager onderwijs vooraleer men met formeel (verplicht) Frans start in het derde (Brussel) of het vijfde leerjaar (Vlaanderen). Voor alle duidelijkheid vermelden wij dat talensensibilisering sterk aanbevolen wordt, maar dat het uiteraard niet om een verplichting van de overheid gaat. Indien de school ervoor kiest, dan zou die keuze moeten kaderen in het talenbeleidsplan van de school.

Men onderscheidde in de ontstaansperiode van de talenbeleidsnota twee vormen van vroeger vreemdetalenverwerving : talensensibilisering en taalinitiatie. Talensensibilisering startte eerst en kon later overgaan in taalinitiatie. Taalinitiatie moest altijd eerst Frans bevatten, maar kon daarnaast ook uitbreiden met een andere taal.

Uit praktijkervaring blijkt ondertussen dat het onderscheid tussen beide moeilijk aan te houden is en dat taalinitiatie het risico bevat om te dicht bij het formele Frans aan te leunen. Wij opteren daarom voortaan alleen voor talensensibilisering, waarbij het meervoud in de samenstelling bewust gebruikt wordt : het verwijst naar verschillende talen, waarvan Frans kan deel uitmaken, zonder dat dit verplicht is.

Vanuit de positie van de leerling worden de doelstellingen van talensensibilisering als volgt omschreven :

- de leerling beleeft plezier aan de kennismaking met andere talen;
- de leerling staat positief tegenover andere talen;
- de leerling ontwikkelt mondelinge vaardigheden waarbij luistervaardigheid centraal staat;
- de leerling verwerft (inter)culturele competentie omdat hij of zij aanvaardt dat bijvoorbeeld andere kinderen een andere taal spreken;
- de leerling verhoogt zijn/haar zelfvertrouwen.

Door talensensibilisering leren kinderen later gemakkelijker andere talen. Zij stappen immers vertrouwensvol en meer gemotiveerd in het leren van om het even welke taal. Dat schijnt het duidelijkst zichtbaar bij zwakkere leerlingen, voor wie de stap naar een vreemde taal anders groot is. Zij ontwikkelen spelenderwijs en onbewust belangrijke vaardigheden zoals observatie, transfer, taaldenken en taalstrategieën. Die staan borg voor effectieve taalbeheersing op latere leeftijd. Een vroege kennismaking met verschillende talen en het openstaan ervoor zou omwille van de transfer en de stimuli voor het taaldenken, ook een positieve impact hebben op de thuis- en schooltaal. Talensensibilisering die gebruik maakt van talen van anderstalige leerlingen in de klasgroep of de schoolomgeving draagt bij tot de erkenning van en de openheid naar anderstaligen. Het verhoogt de eigenwaarde van de anderstaligen en draagt bij tot wederzijds respect en (inter)culturele competentie.

*Prioritaire nascholingsprojecten : omschrijving en doelstellingen*

De prioritaire nascholing op initiatief van de Vlaamse Regering wil nascholingsprojecten ondersteunen die zich richten op de verhoging van taaldidactische competenties van kleuteronderwijzers en onderwijzers van het basisonderwijs, die talensensibilisering willen introduceren in hun school.

Nascholingsprojecten die willen in aanmerking komen, dienen een project aan te bieden dat werkt aan de volgende doelstellingen.

Het nascholingsproject :

- maakt de randvoorwaarden duidelijk die noodzakelijk zijn voor een succesvolle implementatie van talensensibilisering : visieontwikkeling op vroege taalverwerving; een weloverwogen keuze van de hele school, een globaal talenbeleid voor de school, een planmatige opbouw en teamwerking;
- maakt het verschil tussen talensensibilisering (Frans) en formeel Frans of ander talenonderwijs duidelijk : talensensibilisering gebeurt occasioneel, spelenderwijs, start best op vroege leeftijd, het focust enkel op het auditieve en visuele aanbod, er wordt in talensensibilisering niet geschreven of gelezen, het indrillen van woorden of structuren wordt vermeden;
- stimuleert en professionaliseert op een actieve manier kleuteronderwijzers en leraren basisonderwijs om met kinderen op een speelse wijze aan taalverkenning en -gewenning te doen; het houdt rekening met het feit dat talensensibilisering vertrekt van de leefwereld van de kinderen en dus inspeelt op hun leerontwikkeling;
- toont mogelijkheden om talensensibilisering te integreren in andere leerdomeinen als bijv. muzikale, plastische of bewegingsvorming;
- speelt in op wat zich in de betrokken schoolcontexten spontaan aan vreemde talen aanbiedt;
- wijst via actieve werkvormen op het belang van een rijke en krachtige leeromgeving (gebruik van goede materialen, moderne media, zinvolle contexten, interactie en samenwerking tussen leerlingen onderling en met de leraar);
- wijst via actieve werkvormen op het belang van explorerend leren : kinderen die nieuwsgierig gemaakt worden naar een andere taalomgeving en naar de taal van bv. leeftijdsgenootjes;
- toont bij voorbeelden van goede praktijk niet alleen het eindproduct, maar geeft ook inzicht in het proces dat zich in de betrokken school heeft afgespeeld;
- toont het belang van feedback aan kinderen aan zonder dat men bij talensensibilisering geformaliseerde evaluatie toepast.

*Doelgroepen*

Het prioritaire nascholingsthema richt zich in de eerste plaats tot kleuteronderwijzers en leraren van het basisonderwijs. Bedoeling is dat ook directies betrokken worden bij de nascholing om op deze manier aan visievorming en aan verspreiding van het gedachtegoed in de school te kunnen doen. Het is immers de bedoeling dat er enige continuïteit ontstaat in het vroege vreemdetalenaanbod. De deelname van de directie aan bijvoorbeeld een aanvangs- en afsluitende sessie, waarbij de daartussen liggende sessies door leraren van dezelfde school worden gevolgd, is verplicht.

Nota

(1) Hierbij verwijzen we expliciet naar de talenbeleidsnota die terug te vinden is op het web <http://www.ond.vlaanderen.be/beleid/nota/talenbeleid-280906.pdf>. Het is van belang dat de ingediende voorstellen kaderen in de geest van deze nota die sterk de nadruk legt op taalversterking.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2007/203587]

#### Routes de la Région wallonne

En vue de leur concession à l'Intercommunale du Circuit, un arrêté ministériel du 21 novembre 2007 désaffecte les tronçons de voiries constituant le tracé du Circuit de Spa-Francorchamps dans son ensemble, ainsi que les dépendances (bermes latérales, talus etc.) situées le long de ces voiries, reprises en grisé au plan n° E/62/152.R.0549, soit :

- a) la N62 du PK ± 32.800 (source) au PK ± 35.100,
- b) la N62b (raidillon) dans sa totalité,
- c) la N605 (liaison entre les N640 et N62) dans sa totalité,
- d) la N640 du PK ± 19.900 (source) au PK ± 22.100.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX  
NAMUR

—  
Faculté des sciences  
—

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de M. Romuald Sable, porteur d'un diplôme de licencié en sciences chimiques, aura lieu le vendredi 18 janvier 2008, à 15 heures, dans l'auditoire CH1, de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

M. Romuald Sable, né à Namur le 20 janvier 1979, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Contribution à l'étude de la biocyclisation d'oxydo-2,3 polyènes vis-à-vis de l'oxydo-2,3 squalène stérolcyclase du foie de porc ».

(80525)

—  
UNIVERSITEIT GENT  
—

Assisterend academisch personeel

Aan de Universiteit Gent zijn, met ingang vanaf 1 oktober 2008, 35 mandaten als assisterend academisch personeel met hoofdzakelijke onderzoeksopdracht te begeben. Het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die niet hernieuwbaar is.

De mandaten zijn te begeben in alle vakgebieden en zijn betrekkingen van voltijds doctor-assistent — salarisschaal à 100 % : min. € 29.069,73; max. € 45.317,25 (thans uitbetaald aan 140,02 %).

Het opnemen van dit mandaat impliceert het privilege om zich gedurende een periode van drie jaar nagenoeg exclusief toe te leggen op onderzoeksactiviteiten.

Profiel :

Voldoen aan de diplomaverreisten (doctoraat op proefschrift of gelijkwaardig erkend diploma), vervat in artikel 83 van het decreet van 12 juni 1991, betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap — *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 1991.

Voldoen aan de kandidaatsvereisten voor het mandaat postdoctoraal onderzoeker bij het FWO-Vlaanderen voor de oproep met indiendatum in 2008.

Ook nog voldoen aan deze kandidaatsvereisten voor de daaropvolgende oproep met indiendatum in 2009.

Inhoud van de functie :

Verrichten van het wetenschappelijk onderzoek.

Beperkte medewerking aan het onderwijs van de vakgroep.

Beperkte medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaten dienen bij het FWO-Vlaanderen een eerste mandaat postdoctoraal onderzoeker aan te vragen (uiterste indiendatum 1 februari 2008, onder het promotorschap van een lid van het zelfstandig academisch personeel van de UGent. De aanvraag voor een eerste mandaat postdoctoraal onderzoeker bij het FWO-Vlaanderen fungeert bij niet-honorering door het FWO-Vlaanderen tegelijkertijd als sollicitatie voor deze vacature van assisterend academisch personeel.

De oproepdocumenten en aanvraagformulieren kunnen bekomen worden op het adres van het FWO-Vlaanderen, Egmontstraat 5, 1000 Brussel, tel. +32-2-512 91 10. Zij worden eveneens op het internet ter beschikking gesteld, URL : <http://www.fwo.be>.

Een kopie van het aanvraagdossier dient tegelijkertijd bezorgd te worden aan de voorzitter van de Onderzoeksraad p/a afdeling Onderzoekscoördinatie, Sint-Pietersnieuwstraat 25 (4e verdieping), of per mail aan BOF@UGent.be.

Verere informatie betreffende deze vacature kan verkregen worden bij de afdeling Onderzoekscoördinatie van de directie Onderzoeks-aangelegenheden, tel. 32-9-264 30 90, e-mail : BOF@UGent.be.

(80526)

—  
VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL  
—

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : WE/2007/024.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds praktijkassistent (25 %).

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : 2 jaar.

Vakgebied en vakgroep : chemie.

Omschrijving :

Begeleiding van theoretische oefeningen en practica fysicochemie (2BA chemie, fysica, bio-ingenieur, 3BA, 1MA chemie).

Vereisten :

Academisch diploma 2e cyclus, bij voorkeur, licentiaat scheikunde of natuurkunde.

Contactpersoon : prof. dr. Paul Geerlings.

Contact telefoon : 02-629 33 14.

Contact e-mail : [pgeerlin@vub.ac.be](mailto:pgeerlin@vub.ac.be)

Naam decaan : prof. dr. P. De Baetselier.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80527)

—  
Vacature nr. : WE/2007/025.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 maart 2008.

Duur : 2 jaar (2 maal verlengbaar).

Vakgebied en vakgroep : bio-ingenieurswetenschappen.



## Omschrijving :

Verzorgen en coördineren van practica in moleculaire plantengenetica, gentechnologie, plantenbiotechnologie en levensmiddelentechnologie aan bachelor- en masterstudenten in de bio-ingenieurswetenschappen, biologie, biomoleculaire wetenschappen en molecular biology. Onderzoek verrichten in het domein van de plantenbiotechnologie of de moleculaire plantkunde met het oog op het behalen van een doctoraat en begeleiden van scripties in dit domein. Medewerking verlenen aan de dienstverlening van de vakgroep bio-ingenieurswetenschappen.

## Vereisten :

Academisch diploma 2e cyclus, bij voorkeur, diploma van bio-ingenieur, master in de biologie, master in de biochemie en biotechnologie of master in de biomoleculaire wetenschappen. Grondige basiskennis van de moleculaire plantkunde en biotechnologie en sterke interesse voor fundamenteel en toegepast onderzoek in dit domein.

Contactpersoon : prof. dr. ir. Geert Angenon.

Contact telefoon : 02-629 19 35.

Contact e-mail : Geert.Angenon@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. P. De Baetselier.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80528)

**Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—  
*Stad Geel*  
—

Je komt er, je blijft er.

Ruimtelijk uitvoeringsplan Schrijnwerkerij Maes  
Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Geel brengt ter kennis van de bevolking dat, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 18 mei 1999, inzake de organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd door later wetten en decreten en de uitvoeringsbesluiten ervan, het ruimtelijk uitvoeringsplan Schrijnwerkerij Maes door de gemeenteraad voorlopig werd aangenomen in de zitting van maandag 3 december 2007, ter inzage ligt op de balie van de Infocel Technische Diensten in het stadhuis, Werft 20, 2440 Geel, tijdens de kantooruren, en dit voor de periode van donderdag 27 december 2007 tot en met maandag 25 februari 2008.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, kan deze schriftelijk overmaken aan GECORO Geel, t.a.v. de heer Bart Verachtert, secretaris, Werft 20, 2440 Geel, ofwel tegen ontvangstbewijs op de Cel Info en Onthaal van de Technische Diensten, ofwel met aangetekend schrijven, en dit uiterlijk op maandag 25 februari 2008.

Geel, 10 december 2007.

(48474)

*Gemeente Zuienkerke*  
—

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Zuienkerke — Zonevremde horecazaken niet gelegen in een woonkorrel of langs de N371 of de N9. — Openbaar onderzoek

De gemeenteraad van 29 november 2007 stelde het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Zonevremde horecazaken niet gelegen in een woonkorrel of langs de N371 of de N9, vast.

Zoals de procedure het voorschrijft, wordt dit ontwerp gedurende zestig dagen onderworpen aan een openbaar onderzoek. Dit onderzoek start op 28 december 2007 tot 26 februari 2008.

Het voorontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ligt ter inzage op het gemeentehuis tijdens de kantooruren.

De bezwaren en opmerkingen worden uiterlijk op 25 februari 2008, bij aangetekende brief toegezonden of afgegeven tegen ontvangstbewijs, aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GECORO), p.a. gemeentehuis, Kerkstraat 17, 8377 Zuienkerke.

Zuienkerke, 14 december 2007.

(48475)

**Annonces – Aankondigingen**

—  
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN  
—

**Financière Stevin, société anonyme,  
rue Père De Deken 14, 1040 Etterbeek**

R.P.M. Bruxelles 0450.357.043  
—

Assemblée générale ordinaire, le 8 janvier 2008, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Pour être admis à l'assemblée générale, se conformer à l'article 27 des statuts.

(48476)

**HM Invest, naamloze vennootschap,  
weg naar Zwartberg 232, 3660 Opglabbeek**

Ondernemingsnummer 0463.820.049 — RPR Tongeren  
—

Bij toepassing van artikel 6 van de statuten van het leasingcertificaat « LC Opglabbeek » heeft de Raad van Bestuur van HM Invest beslist om te leasingopbrengsten van 1 oktober 2006 t.e.m. 30 september 2007 uit te keren aan de certificaathouders a rato van een bruto-uitkering van 5.296,10 EUR per certificaat (4.830,82 EUR netto). De vergoedingen kunnen vanaf 21 december 2007 geïnd worden tegen afgifte van coupon nr. 6 aan het loket van Foederer Groep Consultants BVBA, Singelbeekstraat 12, te Hasselt.

(48477)

**THENERGO, société anonyme/naamloze vennootschap,**  
**avenue Louise 505, boîte 2, 1050 Bruxelles (Ixelles)**  
**Gateway House - Brusselstraat 59, 2018 Antwerpen**  
**(siège d'exploitation)**

RPM (Bruxelles) 0477.032.538

*Convocation*

Les actionnaires de Thenergo SA sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège d'exploitation sis Gateway House, Brusselstraat 59, à 2018 Antwerpen (Belgique), le 8 janvier 2008, à 10 heures. Cette assemblée générale a pour ordre du jour les points suivants, lesquels sont identiques à ceux de la première assemblée générale extraordinaire qui s'est tenue le 10 décembre 2007 et qui ne réunissait pas un quorum suffisant afin de décider de la modification des statuts :

1. Désignation de Centenary BVBA, ayant pour représentant permanent Yves Leysen, et Olivier Dellacherie au poste d'administrateur de la société. Détermination de leur rémunération.

2. Modification des règles de délibération du conseil d'administration prévues à l'article 17 des statuts, afin de conférer une voix prépondérante au président du conseil d'administration en cas de parité des voix.

Cette assemblée délibérera valablement sur tous les points de l'ordre du jour, quelle que soit la fraction du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés à cette deuxième assemblée.

Les actionnaires souhaitant participer à l'assemblée générale extraordinaire sont invités à se conformer aux formalités d'admission précisées aux articles 28 et 29 des statuts. A cet égard :

- tout propriétaire d'actions nominatives doit communiquer au conseil d'administration son intention de participer à l'assemblée générale, au plus tard deux jours avant la tenue de celle-ci;

- tout propriétaire d'actions au porteur ou dématérialisée doit communiquer au conseil d'administration une copie d'une attestation, établie par l'établissement financier tenant les actions en compte pour l'actionnaire, constatant l'indisponibilité des actions jusqu'à la date de l'assemblée générale; cette communication doit être effectuée au plus tard deux jours avant la tenue de l'assemblée générale.

Les communications au conseil d'administration doivent être effectuées au siège d'exploitation sis Gateway House - Brusselstraat 59, 2018 Antwerpen (Belgique) (fax : +32-3-292 96 97).

(48478)

**Newton 21 Europe,**  
**Société anonyme faisant ou ayant fait appel public à l'épargne**  
**boulevard Louis Schmidt 24, 1040 Etterbeek**

RPM Bruxelles 0443.670.476

*Convocation à l'assemblée générale extraordinaire*  
*du 8 janvier 2008*

Les actionnaires de Newton 21 Europe SA (la "Société") sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'Etude du Notaire Mourlon Beernaert, avenue des Arts 50, bte 1, 1000 Bruxelles, le 8 janvier 2008, à 14 h 30 m.

L'ordre du jour et les propositions de résolution sont les suivantes :

I. Mention, pour information, de la décision du conseil d'administration de modifier l'article 12 des statuts en vue de la dématérialisation des titres (article 96, § 1, de la loi du 25 avril 2007)

II. Augmentation de capital par émission de 92.198 actions nouvelles en contrepartie d'un double apport en nature pour un total de 650.000 EUR

1. Rapport spécial du Conseil d'administration et rapport du Commissaire Réviseur établis conformément à l'article 602 du Code des sociétés.

2. Proposition d'approuver l'apport en nature par Compagnie Européenne des Médias SA (ou "CEM"), société anonyme dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 24 - RPM 0477.177.741, de sa créance sur la société de 100.000 EUR et de l'apport en nature par Alma Finances SA, société anonyme de droit Luxembourgeois, dont le siège est situé à 2535 Luxembourg, boulevard Emmanuel Servais 16, de sa créance sur la société de 550.000 EUR.

3. En conséquence des apports en nature, augmenter le capital social à concurrence de 461.914,89 EUR pour le porter d'un montant de 8.267.982,61 EUR à un montant de 8.729.896,50 EUR, par la création de 13.830 actions nouvelles attribuées à CEM et 78.368 actions nouvelles attribuées à Alma Finances; le prix d'émission par action est de 7,05 EUR, dont 2,04 EUR sera affecté à un compte indisponible "primes d'émission".

4. En suite de la première augmentation de capital, augmenter le capital par incorporation de la prime d'émission ainsi créée, pour un total de 188.085,10 EUR, le capital étant effectivement porté à 8.917.981,60 EUR.

III. Renouvellement de l'autorisation accordée au Conseil d'administration d'augmenter le capital

1. Rapport du Conseil d'administration établi conformément à l'article 604 du Code des sociétés

2. Proposition de renouveler l'autorisation statutaire, conférée au Conseil d'administration, d'augmenter le capital souscrit à concurrence d'un montant de 8.917.981,60 EUR pour une nouvelle période de cinq ans et de remplacer dès lors l'article 9 des statuts par le texte suivant :

"Article neuf

Sans préjudice des limitations légales applicables, le conseil d'administration est autorisé, pour une période de cinq ans à dater de la publication au *Moniteur belge* de la décision de l'assemblée générale du 8 janvier 2008, à augmenter le capital social en une ou plusieurs fois à concurrence d'un montant maximum de huit millions neuf cent dix-sept mille neuf cent quatre vingt un euros soixante cents (8.917.981,60 EUR).

Le capital autorisé dont question au présent article devra être utilisé conformément aux modalités à fixer par le conseil d'administration.

Cette autorisation est renouvelable en une ou plusieurs fois par l'assemblée générale délibérant comme pour une modification des statuts, le cas échéant moyennant le respect des articles 535 et 560 du Code des sociétés.

Le conseil d'administration peut réaliser cette augmentation en une ou plusieurs fois, tant par apports en numéraires que, sous réserve des restrictions légales, par apports en nature, ainsi que par incorporation de réserves disponibles ou indisponibles ou de primes d'émission, avec ou sans création de titres nouveaux. Ces augmentations peuvent donner lieu à l'émission d'actions avec droits de vote, d'obligations convertibles ou remboursables en actions, ainsi que de droits de souscription, payables en espèces ou en nature, avec ou sans prime d'émission, ou d'autres instruments financiers donnant droit à terme à des actions ou auxquels sont attachés d'autres titres de la société ou des titres émis par une autre société.

Le conseil d'administration peut, à cette occasion, limiter ou supprimer le droit de préférence des actionnaires prévus à l'article 596 du Code des sociétés, dans l'intérêt social et moyennant le respect des conditions légales, en faveur d'une ou plusieurs personnes déterminées qu'il choisit, et notamment au profit de membres du personnel ou de dirigeants d'entreprise de la société ou de sociétés dans laquelle elle détient une participation directe ou indirecte.

Le conseil d'administration est expressément autorisé, en cas d'offre publique d'acquisition portant sur les titres de la société, à augmenter le capital dans les conditions prévues par l'article 607 du Code des sociétés. Cette autorisation est conférée pour une durée de trois ans, prenant cours à compter de la publication au *Moniteur belge* de la décision de l'assemblée générale du 8 janvier 2008. Les augmentations de capital décidées dans le cadre de cette autorisation s'imputeront sur la partie restante du capital autorisé prévu au premier alinéa".

IV. Renouvellement de l'autorisation conférée au Conseil d'administration d'acquiescer et d'aliéner des actions propres

Proposition de renouveler le mandat dont question à l'article 10 des statuts conférant au Conseil d'administration la compétence de décision en matière d'acquisition ou d'aliénation d'actions propres, et dès lors, de remplacer l'article 10 des statuts par la disposition suivante :

"Article 10.

La société peut uniquement acquiescer ses propres actions ou parts bénéficiaires par un achat ou un échange et les céder, directement ou par l'intermédiaire d'une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de la société, conformément aux articles 620 et suivants du Code des sociétés.

Le conseil d'administration est autorisé, pour une période de dix-huit mois prenant cours à le 8 janvier 2008, d'acquiescer et d'aliéner des actions de la société à concurrence d'un nombre maximum de cent septante-quatre mille cent trente-quatre (174.134) actions, soit dix pour cent du nombre d'actions représentant le capital, moyennant une contre-valeur qui ne pourra être inférieure de plus de dix pour cent (10 %) au cours le plus bas des douze derniers mois précédant l'opération, et qui ne pourra être supérieure de plus de dix pour cent (10 %) au cours le plus haut des vingt (20) dernières cotations précédant l'opération, dans le respect des conditions prévues par l'article 620 du Code des sociétés.

Aucune décision préalable de l'assemblée générale n'est requise lorsque l'acquisition ou la cession de ses propres actions ou parts bénéficiaires est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. Cette faculté n'est valable que pour une période de trois ans à dater de la publication aux annexes du *Moniteur belge* de cette décision de l'assemblée générale du 8 janvier 2008.

Elle est prorogable conformément aux dispositions applicables du Code des sociétés.

L'assemblée générale autorise par ailleurs le conseil d'administration, conformément à l'article 630, § 1, du Code des sociétés, à procéder, directement ou indirectement, par une société filiale ou une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette filiale ou de la société, à la prise en gage de ses propres actions.

Le conseil d'administration de la société sera en outre autorisé à céder les actions de la société conformément à l'article 622, § 2, 1°, du Code des sociétés, si cette disposition était rendue applicable aux sociétés admises aux négociations sur le Marché Libre.

IV. Pouvoirs

Proposition de conférer tous pouvoirs au conseil d'administration, avec la possibilité de sous-déléguer, pour exécuter les décisions prises par l'assemblée générale, coordonner les statuts suite aux modifications susmentionnées et effectuer toute formalité nécessaire ou utile à cet effet.

Le conseil d'administration.

(48479)

#### Cofinimmo, naamloze vennootschap

—

De naamloze vennootschap "COFINIMMO", vastgoedbevak naar Belgisch recht, met maatschappelijke zetel te 1200 Brussel, Woluwe-laan 58; ingeschreven in het rechtspersoonsregister onder het nummer 0426.184.049 en gedeeltelijk onderworpen aan de Belasting over de Toegevoegde Waarde onder nummer BE 426.184.049.

Daar de vergadering van 14 december 2007 niet het vereiste quorum heeft gehaald, zijn de aandeelhouders uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden te 1200 Brussel, Woluwe-laan, 58, op maandag 21 januari 2008, om 16 uur, met de volgende agenda :

TITEL I. — Herleiding van het aantal aandelen.

1. Vaststelling van de herleiding van de kapitaalsvertegenwoordiging in toepassing van het artikel 625 van het Wetboek van vennootschappen (58.314 gewone aandelen aan toonder in de handen van Cofinimmo die nietig werden vermits zij niet werden vervreemd binnen de termijn van drie jaar bedoeld in het artikel 622, § 2, alinea 2, 5° van het Wetboek van vennootschappen).

2. Vaststelling van de gepaard gaande vermindering van de onbeschikbare reserve die aangelegd werd in toepassing van het artikel 623 van voormeld Wetboek, ten belope van € 7.234.434,84.

3. Voorstel om het artikel 7, punt 1 van de statuten in overeenstemming met de huidige vertegenwoordiging van het kapitaal te brengen als volgt : "Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgelegd op zeshonderd negenveertig miljoen honderd zesenvestig duizend achthonderd dertien euro vierennegentig cent (€ 649.146.813,94) en is verdeeld over 12.115.164 volledig volgestorte aandelen die er elk een gelijk deel van vertegenwoordigen, namelijk 10.615.398 gewone aandelen zonder vermelding van nominale waarde, genummerd van 1 tot 10.673.712 (de nummering rekening houdend met de 58.314 gewone aandelen genummerd van 9.456.509 tot 9.514.822 waarvan de nietigheid door de algemene vergadering van 21 januari 2008 vastgesteld werd), en een miljoen vierhonderd negenennegentig duizend zeshonderd zesenzestig (1.499.766) Bevoorrechte Aandelen zonder vermelding van nominale waarde, hetzij een reeks van zeshonderd en twee duizend vierhonderd negentig (702.490) bevoorrechte aandelen B1 en een reeks van zeshonderd zeshonderd negentig duizend tweehonderd zesenzestig (797.276) bevoorrechte aandelen B2." en om het artikel 8 (historiek van het kapitaal) bijgevolg aan te passen.

De raad van bestuur verzoekt u om dit voorstel te aanvaarden.

TITEL II. — Fusie door overneming van drie vennootschappen overeenkomstig de artikelen 671 en 693 en volgende van het Wetboek van vennootschappen.

A. Inlichtingen en voorafgaande formaliteiten

1. Onderzoek van de drie "Fusievoorstellen" opgemaakt door de raden van bestuur van de betrokken vennootschappen overeenkomstig artikel 693 van het Wetboek van vennootschappen en neergelegd in hun respectievelijke dossier bij de griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel op 29 oktober 2007 met het oog op de overneming door Cofinimmo van de vennootschappen DOUCE QUIETUDE, BVBA (BTW BE 0428.225.009 RPR Brussel); LA RASANTE TENNIS CLUB, NV (BTW BE 0405.649.545 RPR Brussel); MEDIA CORNER, EUR.V. (BTW BE 0870.545.997 RPR Brussel), vennootschappen waarvan Cofinimmo niet over alle aandelen beschikt.

2. Onderzoek van de drie verslagen van de raad van bestuur opgemaakt overeenkomstig artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen, bevattende een boekhoudkundige situatie op 30 september 2007 zoals voorzien in artikel 697, § 2, alinea 1, 5° van het gezegde wetboek.

3. Onderzoek van de drie verslagen van de commissaris opgemaakt overeenkomstig artikel 695 van het gezegde wetboek.

4. Mededeling overeenkomstig artikel 696 van het gezegde wetboek van de belangrijke wijzigingen in de vermogenssituatie van de betrokken vennootschappen die zich zouden hebben voorgedaan sedert de datum van de opmaak van de Fusievoorstellen.

5. Mededeling overeenkomstig artikel 58 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 betreffende vastgoedbeleggingsvennootschappen, van de laatste waardering van het onroerend vermogen van Cofinimmo en de vennootschappen die zij controleert.

6. Vaststelling van de overeenstemming van het maatschappelijk doel van de overgenomen vennootschappen met dat van de overnemende vennootschap.

B. Voorstellen onderworpen aan een stemming op de vergadering.

1. Voorstel om de voormelde fusievoorstellen goed te keuren zonder afbreuk te doen aan de eventuele toevoeging, tijdens de zitting, van alle clausules die nuttig of verhelderend zouden worden geacht door de bestuursorganen van de betrokken vennootschappen.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

2. Voorstel, voorafgaand aan de stemming over de voorstellen inzake de fusie met de drie voormelde vennootschappen in de volgorde die hiervoor wordt weergegeven, om de algemene voorwaarden van de fusie en de vergoeding goed te keuren, te weten :

a) de fusie gaat gepaard met de overdracht ten algemene titel van het volledige actieve en passieve vermogen van de gezegde vennootschappen, niets uitgezonderd of voorbehouden, op grond van de aanbevolen boekhoudkundige situaties opgemaakt op 30 september 2007, om middernacht, met dien verstande dat de juridische, boekhoudkundige en fiscale gevolgen van de fusie conventioneel worden vastgesteld op 14 december 2007, om nul uur – behoudens indien de vergadering die op deze datum werd bijeengeroepen, als vergadering die niet in getale is, de fusies niet kan goedkeuren, in dit geval zullen de fusies, die dan zullen worden goedgekeurd door de tweede vergadering die is vastgesteld op 21 januari 2008, een terugwerkende kracht hebben tot op 1 januari 2008, om nul uur -, zijnde het ogenblik vanaf dewelke alle contracten, verbintenissen en handelingen van de over te nemen vennootschappen zullen worden geacht gesteld te zijn voor rekening van de overgenomen vennootschap die in zijn rekeningen de winsten en verliezen van deze laatste zal boeken op de referentiedatum evenals de gevolgen resulterend uit de meerwaarden die zouden vastgesteld zijn naar aanleiding van de fusies; de vermogensbestanddelen zullen evenwel worden overgedragen in de staat waarin zij zich zullen bevinden op de datum van de fusie, en inzonderheid voor de onroerende goederen, zonder waarborg inzake gebreken, met alle erfdiensbaarheden, lasten en contracten die deze kunnen bevoordelen of bezwaren.

b) Overeenkomstig artikel 703, § 2, van het Wetboek van vennootschappen, zullen de fusies slechts aanleiding geven tot de uitgifte van aandelen van Cofinimmo in ruil voor de aandelen of maatschappelijke aandelen van de overgenomen vennootschappen die niet in handen zijn van de overnemende vennootschappen.

c) De goedkeuring van de eerste na de fusie opgestelde jaarrekening van Cofinimmo zal als kwijting gelden ten aanzien van de bestuurders, zaakvoerders en commissarissen van de overgenomen vennootschappen voor de uitvoering van hun mandaten sedert de datum van de laatste goedgekeurde jaarrekening tot op de dag van de fusie (de maatschappelijke rekeningen van het voorafgaande boekjaar afgesloten op ten laatste eenendertig december tweeduizend en zes, van de overgenomen vennootschappen, die voorafgaand aan de opmaak van de Fusievoorstellen werden goedgekeurd).

d) Geen enkel bijzonder voordeel zal, naar aanleiding van de fusie, worden toegekend aan de leden van de bestuursorganen van de betrokken vennootschappen, deze laatsten hebben overigens geen effecten uitgegeven die bijzondere rechten zouden kunnen toekennen aan hun houders naar aanleiding van de fusie.

e) De raad van bestuur van Cofinimmo zal de boekhoudkundige bestemmingen resulterend uit de opeenvolgende fusies van de voormelde vennootschappen uitvoeren. Deze fusies zullen niet onderworpen worden aan het regime van de fiscale neutraliteit voorzien door artikel 211 van het WIB 92 ingevolge de toepassing voorzien in artikel 211, § 1, laatste alinea van het gezegde wetboek.

f) alle beslissingen met betrekking tot een of andere van de voorziene fusies zijn onderworpen aan de opschortende voorwaarde – tenzij voorafgaande vaststelling van de verwezenlijking ervan - van de goedkeuring van overeenstemmende beslissingen door de algemene vergadering van de aandeelhouders van de betrokken over te nemen vennootschap, maar zonder gevolg op de andere voorgestelde fusies.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

3. Voorstel om de uitgiftevoorwaarden van de nieuwe aandelen die moeten worden gecreëerd in ruil voor de aandelen of maatschappelijke aandelen van de overgenomen vennootschappen als volgt vast te stellen :

- categorie : normale aandelen, op naam.

- rechten en voordelen : identiek aan deze van de normale bestaande aandelen, maar met deelneming in de resultaten van het boekjaar dat een aanvang zal nemen op een januari tweeduizend en acht (dividend betaalbaar in 2009).

- volledig volgestort uit te geven om deze toe te kennen aan de aandeelhouders of vennoten andere dan Cofinimmo.

- unitaire uitgifteprijs, uitgiftepremie inbegrepen : € 122,22, te bestemmen voor de rekening "kapitaal" op grond van de fractiewaarde van de bestaande aandelen van Cofinimmo na de operatie voorzien in Titel I, zijnde € 53,62-, met dien verstande dat het verschil bestemd is voor de rekening "uitgiftepremie" die op dezelfde wijze als het kapitaal door de vergadering onbeschikbaar zal worden verklaard.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

4. Voorstel, met betrekking tot DOUCE QUIETUDE BVBA (BTW BE 0428.225.009 RPR Brussel) om :

- de voorgestelde ruilverhouding van 9,04557 Cofinimmo-aandelen tegen één (1) maatschappelijk aandeel van deze over te nemen vennootschap goed te keuren;

- de fusie van deze vennootschap met Cofinimmo goed te keuren, onder de hiervoor weergegeven voorwaarden goed te keuren;

- dienovereenkomstig het kapitaal van Cofinimmo met € 109.116,70 door uitgifte van 2.035 nieuwe gewone aandelen en de rekening "uitgiftepremie" met € 139.601,00 te verhogen.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

5. Voorstel, met betrekking tot LA RASANTE TENNIS CLUB NV (BTW BE 0405.649.545 RPR Brussel) om :

- de voorgestelde ruilverhouding van 4,20398 Cofinimmo-aandelen tegen één (1) aandeel van deze over te nemen vennootschap goed te keuren;

- de fusie van deze vennootschap met Cofinimmo goed te keuren, onder de hiervoor weergegeven voorwaarden goed te keuren;

- dienovereenkomstig het kapitaal van Cofinimmo te verhogen met € 5.226.073,30 door uitgifte van 97.465 nieuwe gewone aandelen en de rekening "uitgiftepremie" met € 6.686.099,00, in de plaats van een kapitaalsverhoging van Cofinimmo van € 5.231.917,88 door uitgifte van 97.574 nieuwe gewone aandelen, en de rekening "uitgiftepremie" met € 6.693.576,40 te verhogen, gezien Cofinimmo haar participatie verhoogd heeft in deze vennootschap sinds de deponering van het fusievoorstel ten belope van 26 aandelen.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

6. Voorstel, met betrekking tot MEDIA CORNER, Europese vennootschap (BTW BE 0870.545.997 RPR Brussel) om :

- de voorgestelde ruilverhouding van 143,23810 Cofinimmo-aandelen tegen één (1) aandeel van deze over te nemen vennootschap goed te keuren;

- de fusie van deze vennootschap met Cofinimmo goed te keuren, onder de hiervoor weergegeven voorwaarden goed te keuren;

- dienovereenkomstig het kapitaal van Cofinimmo met € 7.296.395,12 door uitgifte van 136.076 nieuwe gewone aandelen en de rekening "uitgiftepremie" met € 9.334.813,60 te verhogen.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

C. Vaststelling van de definitieve realisatie van de fusies.

D. Overeenstemmende wijziging van de statuten.

Voorstel in overeenstemming met en in de mate van de definitieve realisatie van de fusies vermeld in de dagorde, om de tekst van artikel 7, punt 1 door de volgende te vervangen : "Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgelegd op 661.778.399,06 euro en is verdeeld over 12.350.740 volledig volgestorte Aandelen die er elk een gelijk deel van vertegenwoordigen, namelijk 10.850.974 Gewone Aandelen zonder vermelding van nominale waarde, genummerd van 1 tot 10.909.288

(de nummering rekening houdend met de 58.314 gewone aandelen genummerd van 9.456.509 tot 9.514.822 waarvan de nietigheid door de algemene vergadering van 21 januari 2008 vastgesteld werd), en een miljoen vierhonderd negennegentig duizend zevenhonderd zesentwintig (1.499.766) bevoorrechte aandelen zonder vermelding van nominale waarde, hetzij een reeks van zevenhonderd en twee duizend vierhonderd negentig (702.490) bevoorrechte aandelen B1 en een reeks van zevenhonderd zevenennegentig duizend tweehonderd zesentwintig (797.276) bevoorrechte aandelen B2.”, en om aan de notaris een machtiging te geven om de historie van de rekeningen “kapitaal” en “uitgiftepremie” in artikel 8 aan te vullen.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

E. Beknopt overzicht van de overgedragen bestanddelen en bepalingen betreffende de overdrachten onderworpen aan een bijzondere bekendmaking.

In de tekst van of in de bijlagen aan het proces-verbaal van de algemene vergadering zullen alle elementen worden vermeld die vereist zijn door de aard van de overgedragen onroerende goederen, zoals hun beschrijvingen, hun oorsprongen van eigendom, de voorwaarden volgens de eigendomstitels, de belangrijke contracten die erop betrekking hebben, de recente werkzaamheden, hun situatie in het licht van de bijzondere wetgevingen inzake stedenbouw en grondbeheer, enzovoort.

TITTEL III. — Fusie door overname onder het regime van de artikelen 676 en 719 en volgende van het Wetboek van vennootschappen.

A. Inlichtingen en voorafgaande verslagen.

1. Bevestiging van de aankoop door Cofinimmo, rechtstreeks of onrechtstreeks, voor een investeringswaarde van 105 miljoen euro, van de volledige vertegenwoordiging van het kapitaal van de volgende vennootschappen, die op heden allen hun maatschappelijke zetels hebben te Woluwelaan 58, te Sint-Lambrechts-Woluwe (1200 Brussel) :

1° HOLDING VAN DEN BRANDE NV (0449.129.301 RPR Brussel).

2° RUSTIMMO NV (0442.800.644 RPR Brussel).

3° DELTIMMO NV (0418.963.586 RPR Brussel).

4° DE WYNGAERT NV (0460.614.693 RPR Brussel).

5° RUSTHUIS 't SMEEDESHOF NV (0437.278.275 RPR Brussel).

6° SENIMMO NV (0880.437.722 RPR Brussel).

7° SPECIALE WOONBOUW VOOR BEJAARDEN NV (0432.940.197 RPR Brussel).

8° VASTGOEDMAATSCHAPPIJ BOUTERSEM (VMB) NV (0442.800.347 RPR Brussel)

9° VAN DEN BRANDE NV (0427.316.375 RPR Brussel).

2. Onderzoek van de negen fusievoorstellen opgemaakt overeenkomstig artikel 719 van het Wetboek van vennootschappen door de raden van bestuur van de betrokken vennootschappen, op grond van de tussentijdse boekhoudkundige situaties op 30 september 2007, en neergelegd in hun respectievelijke dossiers ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel op 29 oktober 2007; overeenkomstig artikel 720 van het Wetboek van vennootschappen kunnen de aandeelhouders een kopie van deze documenten verkrijgen, zonder kosten voor hen, evenals van de maatschappelijke rekeningen van de drie laatste boekjaren van de betrokken vennootschappen en de verslagen van de bestuurs- en de controleorganen die erop betrekking hebben.

3. Mededeling overeenkomstig artikel 58 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 betreffende vastgoedbeleggingsvennootschappen, van de laatste waardering van het onroerend vermogen van Cofinimmo en de vennootschappen die zij controleert.

4. Vaststelling van de overeenstemming van het maatschappelijk doel van de overgenomen vennootschappen met dat van de overnemende vennootschap.

B. Voorstellen onderworpen aan een stemming op de vergadering.

1. Voorstel om de voormelde Fusievoorstellen goed te keuren zonder afbreuk te doen aan de eventuele toevoeging, tijdens de zitting, van alle clausules die nuttig of verhelderend zouden worden geacht door de bestuursorganen van de betrokken vennootschappen.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

2. Voorstel om voorafgaand de algemene voorwaarden van toepassing op de negen betrokken fusies goed te keuren, te weten :

a) de fusie gaat gepaard met de overdracht ten algemene titel van het volledige actieve en passieve vermogen van de gezegde vennootschappen, niets uitgezonderd of voorbehouden, op grond van de aanbevolen boekhoudkundige situaties opgemaakt op 30 september 2007, om middernacht, met dien verstande dat de juridische, boekhoudkundige en fiscale gevolgen van de fusie conventioneel worden vastgesteld op 14 december 2007, om nul uur – behoudens indien de vergadering die op deze datum werd bijeengeroepen, als vergadering die niet in getale is, de fusies niet kan goedkeuren, in dit geval zullen de fusies, die dan zullen worden goedgekeurd door de tweede vergadering die is vastgesteld op 21 januari 2008, een terugwerkende kracht hebben tot op 1 januari 2008, om nul uur -, zijnde het ogenblik vanaf dewelke alle contracten, verbintenissen en handelingen van de over te nemen vennootschappen zullen worden geacht gesteld te zijn voor rekening van de overgenomen vennootschap die in zijn rekeningen de winsten en verliezen van deze laatste zal boeken op de referentiedatum evenals de gevolgen resulterend uit de meerwaarden die zouden vastgesteld zijn naar aanleiding van de fusies; de vermogensbestanddelen zullen evenwel worden overgedragen in de staat waarin zij zich zullen bevinden op de datum van de fusie, en inzonderheid voor de onroerende goederen, zonder waarborg inzake gebreken, met alle erfdiensbaarheden, lasten en contracten die deze kunnen bevoordelen of bezwaren.

b) Overeenkomstig artikel 726 van het Wetboek van vennootschappen zullen de fusies geen aanleiding geven tot de creatie van aandelen van Cofinimmo, waarvan het kapitaal bijgevolg niet zal worden gewijzigd, vermits alle aandelen van de overgenomen vennootschap zijn vernietigd omdat zij in handen zijn van de overnemende vennootschap.

c) De goedkeuring van de eerste na de fusie opgestelde jaarrekening van Cofinimmo zal als kwijting gelden ten aanzien van de bestuurders en commissarissen van de overgenomen vennootschappen voor de uitvoering van hun mandaten sedert de datum van de laatste goedgekeurde jaarrekening tot op de dag van de fusie (de maatschappelijke rekeningen van het voorafgaande boekjaar afgesloten op ten laatste eenendertig december tweeduizend en zes, van de overgenomen vennootschappen, die voorafgaand aan de opmaak van de fusievoorstellen werden goedgekeurd).

d) Geen enkel bijzonder voordeel zal, naar aanleiding van de fusie, worden toegekend aan de leden van de bestuursorganen van de betrokken vennootschappen, deze laatsten hebben overigens geen effecten uitgegeven die bijzondere rechten zouden kunnen toekennen aan hun houders naar aanleiding van de fusie.

e) De raad van bestuur van Cofinimmo zal de boekhoudkundige bestemmingen resulterend uit de opeenvolgende fusies van de voormelde vennootschappen uitvoeren onder het regime van de boekhoudkundige neutraliteit georganiseerd door artikel 78 van het koninklijk besluit van dertig januari tweeduizend en een, houdende uitvoering van het Wetboek van vennootschappen. Deze fusies zullen niet onderworpen worden aan het regime van de fiscale neutraliteit voorzien door artikel 211 van het WIB 92 ingevolge de toepassing voorzien in artikel 211, § 1, laatste alinea van het gezegde wetboek.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

3. Voorstellen om middels afzonderlijke stemmingen en in de volgorde die hiervoor wordt weergegeven, de fusie van Cofinimmo met de negen voormelde vennootschappen, bij wege van overname, goed te keuren.

De raad van bestuur nodigt U uit om dit voorstel te aanvaarden.

C. Vaststelling van de definitieve realisatie van de fusies.

D. Beknopt overzicht van de overgedragen bestanddelen en bepalingen betreffende de overdrachten onderworpen aan een bijzondere bekendmaking. (zie hiervoor onder Titel II in fine).

TITTEL IV. — Toegestaan Kapitaal

1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur bij toepassing van artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Voorstel om de machtiging die aan de raad van bestuur werd gegeven door de algemene vergadering van 8 april 2005 (hetzij een toegestaan kapitaal van € 600.000.000,- waarvan het beschikbare saldo thans € 598.005.138,- bedraagt, te vervangen door een nieuwe machtiging (geldig gedurende vijf jaar te rekenen vanaf de datum van bekendmaking van de beslissing) om het onderschreven kapitaal in toepassing van de artikelen 603 en volgende van het Wetboek van vennootschappen, in één of meerdere keren te verhogen, overeenkomstig de termijnen en bepalingen vermeld in artikel 7 van de statuten, ten belope van een maximumbedrag dat gelijk is aan het onderschreven kapitaal na de fusies bedoeld in Titel II hiervoor maar afgerond op zeshonderd veertig miljoen euro (€ 640.000.000), en als gevolg om de eerste twee alinea's van punt 2. Toegestaan kapitaal van artikel 7 van de statuten te vervangen door de twee volgende alinea's, met dien verstande dat het maximaal te integreren bedrag zal worden vastgesteld op de vergadering teneinde overeen te stemmen met het bedrag van het kapitaal zoals dit definitief zal worden vastgelegd en onderschreven na afloop van de fusies bedoeld in Titel II hiervoor: "De raad van bestuur is uitdrukkelijk gemachtigd om het maatschappelijk kapitaal in één of meerdere keren te verhogen ten belope van een maximum bedrag van zeshonderd veertig miljoen euro (€ 640.000.000,00) op de data en overeenkomstig de modaliteiten die door de raad van bestuur zullen worden bepaald, conform artikel 603 van het Wetboek Vennootschappen. Bij een kapitaalverhoging die vergezeld gaat van een storting of een boeking van een uitgiftepremie, wordt enkel het bij het kapitaal ingeschreven bedrag afgetrokken van het bruikbaar blijvend bedrag van het toegestane kapitaal.

Deze machtiging wordt verleend voor een periode van vijf jaar te tellen vanaf de bekendmaking in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van de notulen van de buitengewone algemene vergadering van 21 januari 2008.

De raad van bestuur verzoekt u om dit voorstel te aanvaarden.

3. Voorstel om de machtiging die aan de raad van bestuur werd verleend door de buitengewone algemene vergadering van 8 april 2005 overeenkomstig artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen om over te gaan tot een of meerdere kapitaalverhogingen, meer bepaald via inbreng in natura, in geval van een openbaar overnamebod, na ontvangst door de vennootschap van de mededeling bedoeld in artikel 607 van het voormeld wetboek, te vervangen door een nieuwe identieke machtiging die drie jaar geldig zal zijn, en bijgevolg de tekst van artikel 7, punt 2, vijfde alinea te vervangen door de volgende tekst: "Onverminderd de machtiging die aan de raad van bestuur overeenkomstig de vorige alinea's werd verleend, heeft de buitengewone algemene vergadering van 21 januari 2008 de raad van bestuur uitdrukkelijk gemachtigd overeenkomstig de bepalingen van artikel 607 van het Wetboek vennootschappen, om over te gaan tot een of meerdere kapitaalverhogingen, meer bepaald via inbreng in natura, in geval van een openbaar overnamebod, na ontvangst door de vennootschap van de mededeling bedoeld in artikel 607 van het Wetboek vennootschappen. De kapitaalverhogingen die door de raad van bestuur werden gerealiseerd krachtens deze machtiging worden geboekt bij het bruikbaar blijvende kapitaal in de zin van dit artikel. Deze machtiging is geen beperking van de machten van de raad van bestuur om verrichtingen te realiseren gebruik makend van het toegestane kapitaal, andere dan bedoeld in artikel 607 van het Wetboek vennootschappen."

De raad van bestuur verzoekt u om dit voorstel te aanvaarden.

TITEL V. — Aanpassing van de statuten met de huidige wetgeving – Verduidelijking van de bepalingen van artikel 21 inzake het dagelijks bestuur.

Voorstel om de statuten in overeenstemming te brengen met de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, met het koninklijk besluit van 21 juni 2006 op de boekhouding, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van openbare vastgoedbevaks, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks, en met de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, zoals volgt:

Artikel 1 : vervanging door de nieuwe tekst die volgt :

"De vennootschap heeft de vorm van een naamloze vennootschap met de benaming "COFINIMMO".

De vennootschap doet een openbaar beroep op het spaarwezen zoals bedoeld in het artikel 438 van het Wetboek van vennootschappen.

Zij is onderworpen aan het wettelijk stelsel van de beleggingsvennootschappen met vast kapitaal voorzien in het artikel 19 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

De vennootschap heeft geopteerd voor de categorie van beleggingen voorzien in het artikel 7, alinea 1, 5° (vastgoed) van voormelde wet.

De maatschappelijke benaming van de vennootschap wordt voorafgegaan of gevolgd door de woorden "Openbare vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht" of "Openbare vastgoedbevak naar Belgisch recht" en het geheel van de documenten die van haar uitgaan bevatten dezelfde melding.

De vennootschap is onderworpen aan de bepalingen van Boek II van de voormelde wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles en van haar uitvoeringsbesluiten evenals van het koninklijk Besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks."

Artikel 3 : vervanging van de woorden "in artikel 120, eerste paragraaf, tweede lid of artikel 137 van de wet van vier december negentienhonderd negentig, in vastgoedcertificaten als bedoeld in artikel 106 van deze wet" door de woorden "in het artikel 31 of in de artikelen 127 en volgende van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, in vastgoedcertificaten,..."

Artikel 7, punt 4 : vervanging van de woorden "bij artikel 125 van de wet van vier december negentienhonderd negentig" door de woorden "in het artikel 75 alinea 1 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles".

Artikel 12, laatste alinea : toevoeging na de woorden "de wet van twee maart negentienhonderd negentachtig, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van vierentwintig mei negentienhonderd negentachtig" van de woorden " of de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, zodra deze wet in voeging zal treden"

Artikel 15, laatste alinea : vervanging van de woorden "de wet van vier december negentienhonderd negentig" door de woorden "de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles".

Artikel 30 : vervanging van de eerste drie alinea's door een nieuwe alinea opgesteld als volgt : "Als vergoeding van het kapitaal dient de vennootschap ten minste tachtig procent uit te keren van de nettowinst gelijk aan de som van het verbeterd resultaat van het boekjaar en de netto-meerwaarden, die niet vrijgesteld zijn van de distributieverplichtingen, op de verkoop van de onroerende goederen, het verbeterd resultaat en de netto-meerwaarden worden berekend conform het schema bedoeld in hoofdstuk III van de bijlage tot het koninklijk besluit van 21 juni 2006 op de boekhouding, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van openbare vastgoedbevaks, en tot wijziging van het koninklijk Besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks, verminderd met de bedragen die overeenstemmen met de netto vermindering van de schuld van het lopende boekjaar zoals deze schuld bepaald wordt in het voormeld koninklijk besluit."

Artikel 37, eerste alinea : vervanging van de woorden "de wet van vier december negentienhonderd negentig" door de woorden "de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles".

De raad van bestuur verzoekt u om dit voorstel te aanvaarden.

- Voorstel om het artikel 21, alinea 1 van de statuten te verduidelijken voor wat betreft het dagelijks bestuur, door vervanging van de volgende woorden "binnen de beperkingen van het dagelijks bestuur, door de personen die dit dagelijks bestuur waarnemen die hierbij [alleen of gezamenlijk optreden." door de woorden "binnen de beperkingen van het dagelijks bestuur, door de personen die dit dagelijks bestuur waarnemen die hierbij gezamenlijk optreden."

De raad van bestuur verzoekt u om dit voorstel te aanvaarden.

## TITEL VI. — Uitvoeringsbevoegdheden

Voorstel om tot verlening : aan de raad van bestuur alle uitvoeringsbevoegdheden; aan twee gezamenlijk handelende bestuurders met de mogelijkheid van indeplaatsstelling alle handtekeningbevoegdheden voor alle bijkomende of rechtzettende akten, in geval van vergissing of nalatigheid in verband met de door de overgenomen vennootschappen overgedragen bestanddelen; en aan SECUREX alle bevoegdheden inzake vertegenwoordiging en indeplaatsstelling te verlenen met het oog op de uitvoering van elke wijziging (overnemende vennootschap) of opheffing (overgenomen vennootschappen) van alle inschrijvingen bij alle openbare of private besturen.

De raad van bestuur verzoekt u om dit laatste voorstel te aanvaarden.

Er wordt gepreciseerd dat de statutaire wijzigingen nog de voorafgaande goedkeuring van de CBFA moeten verkrijgen.

Elke aandeelhouder die voldoet aan de vereiste formaliteiten om toegelaten te worden tot de vergadering ontvangt onmiddellijk op gewoon verzoek een kopie van de hierboven vermelde documenten onverminderd zijn recht om in toepassing van artikelen 697, § 2, of 720, § 2, van het Wetboek van vennootschappen inzage te krijgen in de jaarrekeningen van de drie laatste afgesloten boekjaren van de dertien betrokken vennootschappen alsook, in voorkomend geval, de beheers- en revisieverslagen die daarop betrekking hebben.

Om deze algemene vergadering bij te wonen of er zich te laten vertegenwoordigen, dienen de aandeelhouders te voldoen aan de bepalingen van artikel 23 van de statuten.

De effecten aan toonder moeten uiterlijk op woensdag 16 januari 2008 en uitsluitend worden neergelegd :

\* in de maatschappelijke zetel, 1200 Brussel, Woluwelaan 58,

OF

\* bij FORTIS BANK, 1000 Brussel, Warandeborg 3, en haar zetels, agentschappen en kantoren,

OF

\* bij DEXIA BANK, 1000 Brussel, Pachecolaan 44, en haar zetels, agentschappen en kantoren,

OF

\* bij BANK DEGROOF, 1040 Brussel, Nijverheidsstraat 44,

OF

\* bij ING BELGIË, 1000 Brussel, Marnixlaan 24, en haar zetels, agentschappen en kantoren,

OF

\* bij KBC BANK, 1080 Brussel, Havenlaan 2, en haar zetels, agentschappen en kantoren,

De houders van effecten op naam moeten uiterlijk op woensdag 16 januari 2008 ofwel hun certificaten op naam neerleggen in de maatschappelijke zetel, ofwel de raad van bestuur per aangetekend schrijven op de hoogte brengen van hun voornemen om de vergadering bij te wonen.

(48480)

—————

**Cofinimmo, société anonyme**

—

La société anonyme "COFINIMMO", Société d'investissement Immobilière à Capital Fixe de droit belge, avec siège social à 1200 Bruxelles, boulevard de la Woluwe 58, inscrite au registre des personnes morales au n° 0426.184.049 et assujettie partiellement à la taxe sur la valeur ajoutée sous le numéro BE 426.184.049.

L'assemblée du 14 décembre 2007 n'ayant pas réuni le quorum de présences légalement requis, les actionnaires sont invités à se réunir au siège social le lundi 21 janvier 2008, à 16 heures, en assemblée générale extraordinaire, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

## TITRE I. — Réduction du nombre d'actions.

1. Constatation de la réduction de la représentation du capital en application de l'article 625 du Code des sociétés (58.314 actions ordinaires au porteur aux mains de Cofinimmo et devenues nulles comme n'ayant pas été aliénées dans le délai de trois ans prévu à l'article 622, § 2, alinéa 2, 5° du Code des sociétés).

2. Constatation de la réduction correspondante de la réserve indisponible constituée en application de l'article 623 dudit Code, soit à concurrence de € 7.234.434,84.

3. Proposition de mettre l'article 7, point 1 des statuts, en conformité avec la représentation actuelle du capital, comme suit : "Le capital social est fixé à six cent quarante-neuf millions cent quarante-six mille huit cent treize euros nonante-quatre cents (€ 649.146.813,94) et est divisé en 12.115.164 actions entièrement libérées qui en représentent chacune une part égale, à savoir 10.615.398 actions ordinaires sans désignation de valeur nominale, numérotées de 1 à 10.673.712 (la numérotation tenant compte des 58.314 actions ordinaires numérotées de 9.456.509 à 9.514.822 dont la nullité a été constatée par l'assemblée du 21 janvier 2008), et un million quatre cent nonante-neuf mille sept cent soixante-six (1.499.766) actions privilégiées sans désignation de valeur nominale, soit une série de sept cent deux mille quatre cent nonante (702.490) actions privilégiées P1 et une série de sept cent nonante-sept mille deux cent septante-six (797.276) actions privilégiées P2.", et de compléter en conséquence l'article 8 (historique du capital).

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

TITRE II. — Fusions par absorption de trois sociétés en application des articles 671 et 693 et suivants du Code des sociétés.

## A. Informations et formalités préalables.

1. Examen des trois "Projets de fusion" établis par les conseils d'administration des sociétés concernées en application de l'article 693 du Code des sociétés, et déposés en leurs dossiers respectifs au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles en date du 29 octobre 2007, en vue de l'absorption par Cofinimmo des sociétés DOUCE QUIETUDE SPRL (T.V.A. BE 0428.225.009 RPM Bruxelles); LA RASANTE TENNIS CLUB SA (T.V.A. BE 0405.649.545 RPM Bruxelles); MEDIA CORNER, S.EUR. (T.V.A. BE 0870.545.997 RPM Bruxelles), sociétés dont Cofinimmo ne détient pas toutes les actions.

2. Examen des trois rapports du conseil d'administration dressés en application de l'article 694 du Code des sociétés, comprenant un état comptable au 30 septembre 2007 ainsi que prévu à l'article 697, § 2, alinéa 1, 5° dudit code.

3. Examen des trois rapports du commissaire établis en application de l'article 695 du même code.

4. Communication en application de l'article 696 dudit code, des modifications importantes du patrimoine des sociétés concernées, qui seraient intervenues depuis la date d'établissement des Projets de fusion.

5. Communication en application de l'article 58 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatifs aux sicafi publiques, de la dernière évaluation du patrimoine immobilier de Cofinimmo et des sociétés qu'elle contrôle.

6. Constatation de la compatibilité de l'objet social des sociétés absorbées avec celui de la société absorbante.

## B. Propositions soumises au vote de l'assemblée

1. Proposition d'approuver les Projets de fusion précités, sans préjudice de l'adjonction éventuelle en séance, de toutes clauses qui seraient jugées utiles ou éclairantes par les organes de gestion des sociétés concernées.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

2. Proposition, préalablement aux votes des propositions de fusion des trois sociétés précitées dans l'ordre de leur présentation ci-dessus, d'approuver les conditions générales de fusion et de rémunération, à savoir :

a) la fusion entraînera transfert à titre universel de l'intégralité du patrimoine actif et passif desdites sociétés, rien excepté ni réservé, sur base de situations comptables de référence arrêtées au 30 septembre 2007 à minuit, les effets juridiques, comptables et fiscaux de la fusion étant conventionnellement fixés au 14 décembre 2007 à zéro heure – sauf si l'assemblée convoquée pour cette date ne peut, pour cause de carence, approuver les fusions, auquel cas les fusions qui seront alors approuvées par la seconde assemblée fixée le 21 janvier 2008, auront effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 2008 à zéro heure -, instant à compter duquel tous contrats, engagements et opérations des sociétés à absorber seront censées accomplies pour compte de la société absorbante qui actera dans ses comptes les profits ou pertes de celles-là à la date de référence ainsi que les effets résultant des plus-values constatées à l'occasion des fusions; les éléments patrimoniaux seront toutefois transférés dans l'état où ils se trouveront à la date de la fusion, et spécialement quant aux immeubles, sans garantie des vices, avec toutes servitudes, charges et contrats les avantageant ou les grevant.

b) Suivant l'article 703, § 2, du Code des sociétés, les fusions ne donneront lieu à la création d'actions Cofinimmo que dans la mesure de leur attribution en échanges des actions ou parts sociales des sociétés absorbées qui ne sont pas aux mains de l'absorbante.

c) L'approbation des premiers comptes annuels de Cofinimmo à établir après la fusion vaudra décharge aux administrateurs, gérants et commissaires des sociétés absorbées pour l'exécution de leurs mandats courus depuis la date des derniers comptes annuels approuvés jusqu'au jour de la fusion (les comptes sociaux de l'exercice précédent clôturé au plus tard le trente et un décembre deux mille six pour les sociétés à absorber ayant été adoptés préalablement à l'établissement des Projets de fusion).

d) Aucun avantage particulier ne sera attribué, à l'occasion de la fusion, aux membres des organes de gestion des sociétés concernées, celles-ci n'ayant par ailleurs pas émis de titres susceptibles de procurer des droits spéciaux à leurs titulaires à l'occasion de la fusion.

e) Le conseil d'administration de Cofinimmo effectuera les affectations comptables à résulter des fusions successives des sociétés précitées. Ces fusions ne seront pas soumises au régime de neutralité fiscale prévu par l'article 211 du CIR 92, par application de l'exception visée à l'article 211, § 1, dernier alinéa dudit code.

f) toutes décisions relatives à l'une ou l'autre des fusions prévues sont soumises à la condition suspensive - sauf constatation préalable de sa réalisation - d'adoption de résolutions concordantes par l'assemblée générale des actionnaires de la société à absorber concernée, mais sans effet sur les autres fusions prévues.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

3. Proposition de fixer comme suit les conditions d'émission des actions nouvelles à créer en échange des actions ou parts sociales des sociétés absorbées :

- catégorie : actions ordinaires, nominatives.

- droits et avantages : identiques à ceux des actions ordinaires existantes, mais avec participation aux résultats à compter de l'exercice commençant le premier janvier deux mille huit (dividende payable en 2009).

- à émettre entièrement libérées pour les attribuer aux actionnaires ou associés des sociétés absorbées autres que Cofinimmo.

- prix unitaire d'émission, prime d'émission comprise : EUR 122,22, à affecter au compte "capital" sur base du pair comptable des actions Cofinimmo existantes après l'opération visée au Titre I, soit € 53,62, la différence étant à affecter à un compte "prime d'émission" à déclarer indisponible par l'assemblée au même titre que le capital.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

4. Proposition, relativement à DOUCE QUIETUDE SPRL (T.V.A. BE 0428.225.009 RPM Bruxelles) :

- d'adopter le rapport d'échange proposé de 9,04557 actions Cofinimmo pour une (1) part sociale de cette société à absorber;

- de décider la fusion de Cofinimmo avec cette société, aux conditions prévues ci-dessus;

- d'augmenter en conséquence le capital de Cofinimmo de € 109.116,70 par création de 2.035 actions ordinaires nouvelles, et le compte "prime d'émission" de € 139.601,00.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

5. Proposition, relativement à LA RASANTE TENNIS CLUB SA (T.V.A. BE 0405.649.545 RPM Bruxelles).

- d'adopter le rapport d'échange proposé de 4,20398 actions Cofinimmo pour une (1) action de cette société à absorber;

- de décider la fusion de Cofinimmo avec cette société, aux conditions prévues ci-dessus;

- d'augmenter en conséquence le capital de Cofinimmo de € 5.226.073,30 et le compte "prime d'émission" de € 6.686.099,00, par création de 97.465 actions ordinaires nouvelles, en lieu et place d'une augmentation du capital de Cofinimmo de € 5.231.917,88 et du compte "prime d'émission" de € 6.693.576,40 par création de 97.574 actions ordinaires nouvelles, Cofinimmo ayant augmenté sa participation dans la société à absorber depuis le dépôt du projet de fusion, à concurrence de 26 actions.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

6. Proposition, relativement à MEDIA CORNER, société européenne (T.V.A. BE 0870.545.997 RPM Bruxelles).

- d'adopter le rapport d'échange proposé de 143,23810 actions Cofinimmo pour une (1) action de cette société à absorber;

- de décider la fusion de Cofinimmo avec cette société, aux conditions prévues ci-dessus;

- d'augmenter en conséquence le capital de Cofinimmo de € 7.296.395,12 par création de 136.076 actions ordinaires nouvelles, et le compte "prime d'émission" de € 9.334.813,60.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

C. Constatation de la réalisation définitive des fusions.

D. Modification des statuts en conséquence.

Proposition, conformément à et dans la mesure de la réalisation définitive des fusions indiquées à l'ordre du jour, de remplacer le texte de l'article 7, point 1 par le suivant : "Le capital social est fixé à € 661.778.399,06 et est divisé en 12.350.740 actions entièrement libérées qui en représentent chacune une part égale, à savoir 10.850.974 actions ordinaires sans désignation de valeur nominale, numérotées de 1 à 10.909.288 (la numérotation tenant compte des 58.314 actions ordinaires numérotées de 9.456.509 à 9.514.822 dont la nullité a été constatée par l'assemblée générale du 21 janvier 2008, et un million quatre cent nonante-neuf mille sept cent soixante-six (1.499.766) actions privilégiées sans désignation de valeur nominale, soit une série de sept cent deux mille quatre cent nonante (702.490) actions privilégiées P1 et une série de sept cent nonante-sept mille deux cent septante-six (797.276) actions privilégiées P2.", et de déléguer au notaire le pouvoir de compléter l'historique des comptes "capital" et "prime d'émission" à l'article 8.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

E. Sommaire des éléments transférés et dispositions relatives aux transferts soumis à publicité particulière.

Dans le texte ou dans les annexes du procès-verbal de l'assemblée générale figureront tous les éléments requis par la nature des biens immeubles transférés, tels que leurs descriptions, leurs origines de propriété, les conditions selon titres de propriété, les contrats importants qui les concernent, les travaux récents, leur situation au regard des législations particulières en matière d'urbanisme et de gestion des sols, etc.



TITRE III. — Fusions par absorption sous le régime des articles 676 et 719 et suivants du Code des sociétés.

A. Informations et formalités préalables.

1. Confirmation de l'acquisition faite par Cofinimmo, directement ou indirectement, pour une valeur d'investissement de 105 millions d'euros, de l'intégralité de la représentation du capital des sociétés suivantes, ayant actuellement toutes leur siège social boulevard de la Woluwe 58, à Woluwé-Saint-Lambert (1200 Bruxelles) :

1° HOLDING VAN DEN BRANDE SA (0449.129.301 RPM Bruxelles).

2° RUSTIMMO SA (0442.800.644 RPM Bruxelles).

3° DELTIMMO SA (0418.963.586 RPM Bruxelles).

4° DE WYNGAERT SA (0460.614.693 RPM Bruxelles).

5° RUSTHUIS 't SMEEDESHOF SA (0437.278.275 RPM Bruxelles).

6° SENIMMO SA (0880.437.722 RPM Bruxelles).

7° SPECIALE WOONBOUW VOOR BEJAARDEN SA (0432.940.197 RPM Bruxelles).

8° VASTGOEDMAATSCHAPPIJ BOUTERSEM (VMB) SA (0442.800.347 RPM Bruxelles)

9° VAN DEN BRANDE SA (0427.316.375 RPM Bruxelles).

2. Examen des neuf Projets de fusion établis en application de l'article 719 du Code des sociétés par les conseils d'administration des sociétés concernées, sur base de situations comptables intermédiaires au 30 septembre 2007, et déposés en leurs dossiers respectifs au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles en date du 29 octobre 2007; conformément à l'article 720 du Code de sociétés, les actionnaires peuvent obtenir copie de ces documents, sans frais pour eux, ainsi que des comptes sociaux des trois derniers exercices des sociétés concernées et les rapports des organes de gestion et de contrôle y afférents.

3. Communication en application de l'article 58 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatifs aux Sicafi publiques, de la dernière évaluation du patrimoine immobilier de Cofinimmo et des sociétés qu'elle contrôle.

4. Constatation de la compatibilité de l'objet social des sociétés absorbées avec celui de l'absorbante.

B. Propositions soumises au vote de l'assemblée.

1. Proposition d'approuver les projets de fusion précités, sans préjudice de l'adjonction éventuelle en séance, de toutes clauses qui seraient jugées utiles ou éclairantes par les organes de gestion des sociétés concernées.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

2. Proposition d'approuver préalablement les conditions générales applicables aux neuf fusions concernées, à savoir :

a) la fusion entraînera transfert à titre universel de l'intégralité du patrimoine actif et passif desdites sociétés, rien excepté ni réservé, sur base de situations comptables de référence arrêtées au 30 septembre 2007 à minuit, les effets juridiques, comptables et fiscaux de la fusion étant fixés au 14 décembre 2007 à zéro heure - sauf si l'assemblée convoquée pour cette date ne peut, pour cause de carence, approuver les fusions, auquel cas les fusions qui seront alors approuvées par la seconde assemblée fixée le 21 janvier 2008, auront effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 2008, à zéro heure -, instant à compter duquel tous contrats, engagements et opérations des sociétés à absorber seront censées accomplies pour compte de la société absorbante qui actera dans ses comptes les profits ou pertes de celles-là à la date de référence ainsi que les effets résultant des plus-values constatées à l'occasion des fusions; les éléments patrimoniaux seront toutefois transférés dans l'état où ils se trouveront à la date de la fusion, et spécialement quant aux immeubles, sans garantie des vices, avec toutes servitudes, charges et contrats les avantageant ou les grevant.

b) Suivant l'article 726 du Code des sociétés, les fusions ne donneront pas lieu à la création d'actions Cofinimmo, dont le capital ne sera donc pas modifié, toutes les actions des sociétés absorbées étant annulées comme étant aux mains de l'absorbante.

c) L'approbation des premiers comptes annuels de Cofinimmo à établir après la fusion vaudra décharge aux administrateurs et commissaires des sociétés absorbées pour l'exécution de leurs mandats courus depuis la date des derniers comptes annuels approuvés jusqu'au jour de la fusion (les comptes sociaux de l'exercice précédent clôturé au plus tard le trente et un décembre deux mille six pour les sociétés à absorber ayant été adoptés préalablement à l'établissement des projets de fusion).

d) Aucun avantage particulier ne sera attribué, à l'occasion de la fusion, aux membres des organes de gestion des sociétés concernées, celles-ci n'ayant par ailleurs pas émis de titres susceptibles de procurer des droits spéciaux à leurs titulaires à l'occasion de la fusion.

e) Le conseil d'administration de Cofinimmo effectuera les affectations comptables à résulter des fusions successives des sociétés précitées, prévues sous le régime de neutralité comptable organisé par l'article 78 de l'arrêté royal du trente janvier deux mille un, portant exécution du Code des sociétés. Ces fusions ne seront pas soumises au régime de neutralité fiscale prévu par l'article 211 du CIR 92, par application de l'exception visée à l'article 211, § 1, dernier alinéa dudit code.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

3. Propositions d'approuver par votes distincts et dans l'ordre de leur présentation ci-dessus, la fusion de Cofinimmo avec les neuf sociétés précitées, par voie d'absorption.

Le conseil d'administration vous invite à adopter ces propositions.

C. Constatation de la réalisation définitive des fusions.

D. Sommaire des éléments transférés et dispositions relatives aux transferts soumis à publicité particulière (voir ci-avant in fine du Titre II).

TITRE IV. — Capital autorisé.

1. Rapport spécial du conseil d'administration en application de l'article 604 du Code des sociétés.

2. Proposition de remplacer l'autorisation donnée au conseil d'administration par l'assemblée générale du 8 avril 2005 (soit un capital autorisé de € 600.000.000,- dont le solde disponible est actuellement de € 598.005.138,-, par une nouvelle autorisation (valable cinq ans à compter de la publication de la décision) d'augmenter le capital social souscrit en application des articles 603 et suivants du Code des sociétés, en une ou plusieurs fois, suivant les termes et modalités figurant à l'article 7 des statuts, à concurrence d'un montant maximum égal au capital souscrit après réalisation des fusions visées au Titre III ci-avant mais arrondi à six cent quarante millions d'euros (€ 640.000.000), et en conséquence de remplacer les deux premiers alinéas du point 2. Capital autorisé de l'article 7 des statuts, par les deux alinéas suivants, étant entendu que le montant maximal à insérer sera fixé lors de l'assemblée pour correspondre au montant du capital tel que celui-ci sera définitivement fixé et souscrit au terme des fusions visées au Titre II ci-avant : "Le conseil d'administration est expressément autorisé à augmenter le capital social en une ou plusieurs fois à concurrence d'un montant maximal de six cent quarante millions d'euros (€ 640.000.000,00), aux dates et suivant les modalités à fixer par le conseil d'administration, conformément à l'article 603 du Code des sociétés. En cas d'augmentation de capital accompagnée du versement ou de la comptabilisation d'une prime d'émission, seul le montant porté au capital sera soustrait du montant restant utilisable du capital autorisé.

Cette autorisation est conférée pour une durée de cinq ans à dater de la publication aux annexes du *Moniteur belge* du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 21 janvier 2008."

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

3. Proposition de remplacer l'autorisation conférée au conseil d'administration par l'assemblée générale extraordinaire du 8 avril 2005, conformément aux dispositions de l'article 607 du Code des sociétés, de procéder à une ou plusieurs augmentations de capital, notamment par apports en nature, en cas d'offre publique d'acquisition, après réception par la société de la communication visée à l'article 607 dudit code, par une nouvelle autorisation identique valable trois ans, et en conséquence de remplacer en conséquence le texte de l'article 7, point 2, alinéa 5, par le suivant : "Sans préjudice de l'autorisation donnée au conseil d'administration conformément aux alinéas qui précèdent, l'assemblée générale extraordinaire du 21 janvier 2008 a expressément habilité le conseil d'administration, conformément aux dispositions de

l'article 607 du Code des sociétés, à procéder à une ou plusieurs augmentations de capital, notamment par apports en nature, en cas d'offre publique d'acquisition, après réception par la société de la communication visée à l'article 607 du Code des sociétés. Les augmentations de capital réalisées par le conseil d'administration en vertu de la susdite habilitation s'imputeront sur le capital restant utilisable au sens du présent article. Cette habilitation ne limite pas les pouvoirs du conseil d'administration de procéder à des opérations en utilisation du capital autorisé autres que celles visées par l'article 607 du Code des sociétés."

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

TITRE V. — Adaptation des statuts à la législation actuelle – Clarification des dispositions de l'article 21 en matière de gestion journalière.

Proposition de mettre les statuts en conformité avec la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, avec l'arrêté royal du 21 juin 2006 relatif à la comptabilité, aux comptes annuels et aux comptes consolidés des sicaf immobilières publiques, et modifiant l'Arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sicaf immobilières, ainsi qu'avec la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, comme suit :

Article 1 : remplacement par le nouveau texte qui suit :

"La présente société revêt la forme d'une société anonyme sous la dénomination "COFINIMMO".

La société fait appel public à l'épargne au sens de l'article 438 du Code des sociétés.

Elle est soumise au régime légal des sociétés d'investissement à capital fixe visées à l'article 19 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement.

La société a opté pour la catégorie de placements prévue à l'article 7, alinéa 1, 5° (biens immobiliers) de la dite loi.

La dénomination sociale de la société est précédée ou suivie des mots "Société d'investissement immobilière à capital fixe publique de droit belge" ou "Sicaf immobilière publique de droit belge" et l'ensemble des documents qui en émanent, contiennent la même mention.

La société est soumise aux dispositions du livre II de la loi précitée du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ainsi qu'à l'arrêté royal du 10 avril 1995, relatif aux sicaf immobilières."

Article 3 : remplacement des mots "à l'article 120, paragraphe premier, alinéa 2 ou à l'article 137 de la loi du quatre décembre mil neuf cent nonante, les certificats immobiliers visés à l'article 106 de ladite loi" par les mots "à l'article 31 ou aux articles 127 et suivants de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les certificats immobiliers,....".

Article 7, point 4 : remplacement des mots "à l'article 125 de la loi du quatre décembre mil neuf cent nonante" par les mots "à l'article 75 alinéa 1 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement".

Article 12, dernier alinéa : adjonction après les mots "la loi du deux mars mil neuf cent quatre-vingt-neuf, publiée au *Moniteur belge* du vingt-quatre mai mil neuf cent quatre-vingt-neuf", des mots "ou à la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, dès qu'elle sera en vigueur".

Article 15, dernier alinéa : remplacement des mots "la loi du quatre décembre mille neuf cent nonante" par les mots "la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement".

Article 30 : remplacement des trois premiers alinéas par un nouvel alinéa ainsi rédigé : "La société doit distribuer, à titre de rémunération du capital, au moins quatre-vingts pour cent du produit net égal à la somme du résultat corrigé de l'exercice et des plus-values nettes sur réalisation de bien immobiliers non exonérées de l'obligation de distribution,-résultat corrigé et plus-values nettes calculés selon le schéma figurant au chapitre trois de l'annexe de l'arrêté royal du 21 juin 2006 relatif à la comptabilité, aux comptes annuels et aux comptes consolidés des sicaf immobilières publiques, et modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sicaf immobilières-, diminué des montants qui correspondent à la diminution nette de l'endettement au cours de l'exercice, tel que cet endettement est défini dans l'arrêté royal précité."

Article 37, premier alinéa : remplacement des mots "la loi du quatre décembre mil neuf cent nonante" par les mots "la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement".

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

- Proposition d'éclaircir la rédaction de l'article 21, alinéa 1 des statuts relative à la gestion journalière, par voie de remplacement des mots "soit, dans les limites de la gestion journalière, par les délégués à cette gestion, agissant seuls ou conjointement" par les mots "soit, dans les limites de la gestion journalière, par les délégués à cette gestion, agissant conjointement".

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette proposition.

TITRE VI. — Pouvoirs d'exécution.

Proposition de conférer au conseil d'administration tous pouvoirs d'exécution; à deux administrateurs agissant conjointement et avec possibilité de subdélégation, tous pouvoirs de signature de tout acte complémentaire ou rectificatif en cas d'erreur ou d'omission portant sur les éléments transférés par les sociétés absorbées; et à SECUREX tous pouvoirs de représentation et de substitution en vue d'opérer toute modification (société absorbante) ou suppression (sociétés absorbées) d'inscription auprès de toutes administrations publiques ou privées.

Le conseil d'administration vous invite à adopter cette dernière proposition.

Il est précisé que les modifications statutaires doivent encore recueillir l'approbation préalable de la CBFA.

Tout actionnaire ayant accompli les formalités d'admission à l'assemblée recevra sans délai sur simple demande une copie des documents visés ci-dessus, sans préjudice à son droit d'obtenir communication, par application des articles 697, § 2, ou 720, § 3, du Code des sociétés, les comptes annuels des trois derniers exercices comptables clôturés des sociétés concernées, ainsi que des rapports de gestion et de révision y afférent.

Il est précisé que, l'assemblée du 14 décembre 2007 n'ayant pas recueilli le quorum de présence légalement requis, l'assemblée générale pourra statuer sur les propositions de fusions, d'augmentation du capital et de modification des statuts, quel que soit le nombre d'actionnaires présents ou représentés et quel que soit le nombre de titres présents ou représentés.

Il est également rappelé que pour pouvoir être adoptées, les propositions de fusion, d'augmentation du capital et de modifications des statuts requièrent la représentation d'au moins la moitié des actions existantes (sauf en cas de seconde assemblée après carence, qui statue quel que soit le nombre de titres représentés), et un vote à la majorité des trois quarts des voix émises à l'assemblée.

Pour assister à cette assemblée générale ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions de l'article 23 des statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le mercredi 16 janvier 2008 et exclusivement :

\* au siège social, 1200 Bruxelles, boulevard de la Woluwe 58

OU

\* à la FORTIS BANQUE, 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3, et en ses sièges, agences et bureaux,

OU

\* à la BANQUE DEXIA, 1000 Bruxelles, boulevard Pacheco 44, et en ses sièges, agences et bureaux,

OU

\* à la BANQUE DEGROOF, 1040 Bruxelles, rue de l'Industrie 44,

OU

\* chez ING Belgique, 1000 Bruxelles, avenue Marnix 24, et en ses sièges, agences et bureaux, et en ses sièges, agences et bureaux,

OU

\* à la KBC BANK, 1080 Bruxelles, avenue du Port 2, et en ses sièges, agences et bureaux.

Les titulaires des titres nominatifs doivent, au plus tard le mercredi 16 janvier 2008, soit déposer leurs certificats nominatifs au siège social, soit prévenir le conseil d'administration par lettre ordinaire, télécopie ou courriel de leur intention d'assister à l'assemblée.

(48480)

**Europabank, naamloze vennootschap,  
Burgstraat 170, 9000 Gent**

BTW BE 0400.028.394 – RPR Gent  
www.europabank.be

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 2, van de wet van 14 décembre 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder, geeft Europabank NV volgende kennisgeving :

“In het kader van de afschaffing van de effecten aan toonder, heeft de NV Europabank, met zetel gevestigd te 9000 Gent, Burgstraat 170, beslist om als rekeninghouder en vereffeningsinstelling op te treden voor de door haar uitgegeven kas-, groei- en kapitalisatiebons, die gedematerialiseerd zullen worden.”

(48481)

**Europabank, société anonyme,  
Burgstraat 170, 9000 Gent**

T.V.A. BE 0400.028.394 – RPM Gent  
www.europabank.be

Conformément aux dispositions de l'article 3, § 2, de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur, la SA Europabank publie l'avis suivant :

“Dans le cadre de la suppression des titres au porteur, la SA Europabank, dont le siège est établi à 9000 Gent, Burgstraat 170, a décidé d'assumer le rôle d'organisme de liquidation et de teneur de comptes pour les bons de caisse, bons de croissance et bons de capitalisation qu'elle a émis et qui seront dématérialisés.”

(48481)

**Dexia Cash Strategy, Fund of Funds -- Dexia Plan Medium, Fund of Funds -- Dexia Plan Low, Fund of Funds -- Dexia Plan High, Fund of Funds -- Dexia Plan Bonds, Fund of Funds -- Dexia Plan Equities, Fund of Funds -- Safe Invest 93 by Dexia -- Safe Invest 96 by Dexia -- ESC Invest, Fund of Funds, rue Royale 180, 1000 Bruxelles**

Fonds Communs de placement de droit belge,  
O.P.C. en instruments financiers et liquidités

Les participants des fonds communs de placement sous rubrique sont informés que le Conseil d'Administration de la Société de gestion a désigné, pour chaque catégorie de titres émis ou à émettre conformément aux prescriptions du règlement de gestion, RBC Dexia IS Belgium SA, place Rogier 11, à 1210 Bruxelles, en tant que teneur de comptes agréé au sens de l'article 475ter du Code des sociétés et de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Par

ailleurs, les participants sont également informés que les parts au porteur inscrites en compte-titres au 1<sup>er</sup> janvier 2008 seront, à cette date, converties automatiquement en parts dématérialisées.

Le Conseil d'Administration de la Société de gestion.

(48482)

**Dexia Cash Strategy, Fund of Funds -- Dexia Plan Medium, Fund of Funds -- Dexia Plan Low, Fund of Funds -- Dexia Plan High, Fund of Funds -- Dexia Plan Bonds, Fund of Funds -- Dexia Plan Equities, Fund of Funds -- Safe Invest 93 by Dexia -- Safe Invest 96 by Dexia -- ESC Invest, Fund of Funds, Koningsstraat 180, 1000 Brussel**

Gemeenschappelijke Beleggingsfondsen naar Belgisch recht,  
I.C.B. in effecten en liquide middelen

De deelnemers van de bovengenoemde gemeenschappelijke beleggingsfondsen worden op de hoogte gebracht dat de raad van bestuur van de Beheervenootschap voor al de overeenkomstig de bepalingen van het beheerreglement uitgegeven of uit te geven effecten, RBC Dexia Investor Services Belgium NV, Rogierplein 11, te 1210 Brussel, heeft aangeduid als erkend rekeninghouder in de zin van artikel 475ter van het Wetboek van Vennootschappen en de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder. De deelnemers worden er eveneens van op de hoogte gebracht dat de rechten van deelneming aan toonder ingeschreven op effectenrekening op 1 januari 2008 automatisch op deze datum naar gedematerialiseerde rechten van deelneming zullen omgezet worden.

De raad van bestuur van de beheervenootschap.

(48482)

**DEXIA FULLINVEST, numéro d'entreprise 0445.784.878; DEXIA EQUITIES B, numéro d'entreprise 0444.229.910; DEXIA BUSINESS EQUITIES, numéro d'entreprise 0461.584.792; DEXIA INSTITUTIONAL, numéro d'entreprise 0462.862.224; O.P.C.V.M., boulevard Pacheco 44, 1000 Bruxelles**

**DEXIA ALLOCATION, numéro d'entreprise 0443.513.001; DEXIA INDEX, numéro d'entreprise 0459.951.432; DEXIA SUSTAINABLE, numéro d'entreprise 0471.368.431; PARFICORP, numéro d'entreprise 0461.265.484; O.P.C.V.M., rue Royale 180, 1000 Bruxelles**

**DEXIA BEST-OF, Fund of Funds, numéro d'entreprise 0474.897.251; DEXIA SELECT PORTFOLIO, Fund of Funds, numéro d'entreprise 0472.911.721 O.P.C. en valeurs mobilières et liquidités, boulevard Pacheco 44, 1000 Bruxelles**

**DEXIA CLICKINVEST B, numéro d'entreprise 0478.776.459; CORDIUS CAPITAL, numéro d'entreprise 0445.374.114; DEXIA PORTFOLIO ADVANCED, Fund of Funds, numéro d'entreprise 0889.759.917; BRUPA, numéro d'entreprise 0444.778.058; PARICOR, numéro d'entreprise 0448.236.703; DEXIA HORIZON B, numéro d'entreprise 0888.034.901; O.P.C. en valeurs mobilières et liquidités, rue Royale 180, 1000 Bruxelles**

sicavs de droit belge

Les actionnaires des sicav sous rubrique sont informés que chaque Conseil d'Administration a désigné, pour chaque catégorie de titres émis ou à émettre conformément aux prescriptions statutaires, RBC Dexia IS Belgium SA, place Rogier 11, à 1210 Bruxelles, en tant que teneur de comptes agréé au sens de l'article 475ter du Code des sociétés et de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Par ailleurs, les actionnaires sont également informés que les actions au porteur inscrites en compte-titres au 1<sup>er</sup> janvier 2008 seront, à cette date, converties automatiquement en actions dématérialisées.

Les conseils d'administration.

(48483)

DEXIA FULLINVEST, ondernemingsnummer 0445.784.878; DEXIA EQUITIES B, ondernemingsnummer 0444.229.910; DEXIA BUSINESS EQUITIES, ondernemingsnummer 0461.584.792; DEXIA INSTITUTIONAL, ondernemingsnummer 0462.862.224; I.C.B.E., Pachecolaan 44, 1000 Brussel

DEXIA ALLOCATION, ondernemingsnummer 0443.513.001; DEXIA INDEX, ondernemingsnummer 0459.951.432; DEXIA SUSTAINABLE, ondernemingsnummer 0471.368.431; PARFICORP, ondernemingsnummer 0461.265.484; I.C.B.E., Koningsstraat 180, 1000 Brussel

DEXIA BEST-OF, Fund of Funds, ondernemingsnummer 0474.897.251; DEXIA SELECT PORTFOLIO, Fund of Funds, ondernemingsnummer 0472.911.721; I.C.B. in effecten en liquide middelen, Pachecolaan 44, 1000 Brussel

DEXIA CLICKINVEST B, ondernemingsnummer 0478.776.459; CORDIUS CAPITAL, ondernemingsnummer 0445.374.114; DEXIA PORTFOLIO ADVANCED, Fund of Funds, ondernemingsnummer 0889.759.917; BRUPA, ondernemingsnummer 0444.778.058; PARICOR, ondernemingsnummer 0448.236.703; DEXIA HORIZON B, ondernemingsnummer 0888.034.901; I.C.B. in effecten en liquide middelen, Koningsstraat 180, 1000 Brussel

beveks naar Belgisch recht

De aandeelhouders van de bovengenoemde beveks worden op de hoogte gebracht dat elke raad van bestuur voor al de overeenkomstig de statutaire bepalingen uitgegeven of uit te geven effecten, RBC Dexia Investor Services Belgium NV, Rogierplein 11, te 1210 Brussel, heeft aangeduid als erkend rekeninghouder in de zin van artikel 475ter van het Wetboek van vennootschappen en de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder. De aandeelhouders worden er eveneens van op de hoogte gebracht dat de aandelen aan toonder ingeschreven op effectenrekening op 1 januari 2008 automatisch op deze datum naar gedematerialiseerde aandelen zullen omgezet worden.

De raden van bestuur.

(48483)

**PUILAETCO DEWAAY FUND**  
sicav de droit belge, catégorie O.P.C.V.M.  
avenue Herrmann Debroux 46, 1160 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0444.073.819

*Avis aux actionnaires*

Les actionnaires de Puilaetco Dewaay Fund sont informés que le Conseil d'Administration a désigné, pour chaque catégorie de titres émis ou à émettre conformément aux prescriptions statutaires, SA Puilaetco Private Bankers NV, en tant que teneur de comptes agréé, au sens de l'article 475ter du Code des sociétés et de la Loi de 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Par ailleurs, les actionnaires sont également informés que les actions au porteur inscrites en compte-titres au 1<sup>er</sup> janvier 2008 seront, à cette date, converties automatiquement en actions dématérialisées.

Le conseil d'administration.

(48484)

**PUILAETCO DEWAAY FUND**  
Bevek naar Belgisch recht, categorie I.C.B.E.  
Herrmann-Debrouxlaan 46, 1160 Brussel

Ondernemingsnummer 0444.073.819

*Bericht aan de aandeelhouders*

De aandeelhouders van Puilaetco Dewaay Fund worden ervan op de hoogte gebracht dat, voor elke categorie van effecten die uitgegeven zijn of uitgegeven zullen worden in overeenstemming met de statutaire bepalingen, de raad van bestuur, SA Puilaetco Private Bankers NV

aangewezen heeft als erkende rekeninghouder in de zin van artikel 475ter van het Wetboek van vennootschappen en van de Wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van effecten aan toonder. De aandeelhouders worden er eveneens van op de hoogte gebracht dat de aandelen aan toonder die zijn ingeschreven op een effectenrekening op 1 januari 2008, vanaf die datum automatisch worden omgezet in gedematerialiseerde aandelen.

De raad van bestuur.

(48484)

**ELAN PARTICIPATIONS**  
sicav de droit belge O.P.C.V.M.  
place Rogier 11, 1210 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0878.251.460

*Avis aux actionnaires*

Les actionnaires d'Elan Participations sont informés que le Conseil d'Administration a désigné, pour chaque catégorie de titres émis ou à émettre conformément aux prescriptions statutaires, RBC Dexia IS Belgium SA, place Rogier 11, à 1210 Bruxelles, en tant que teneur de comptes agréé au sens de l'article 475ter du Code des sociétés et de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Par ailleurs, les actionnaires sont également informés que les actions au porteur inscrites en compte-titres au 1<sup>er</sup> janvier 2008 seront, à cette date, converties automatiquement en actions dématérialisées.

Le Conseil d'Administration.

(48485)

**ELAN PARTICIPATIONS**  
Bevek naar Belgisch recht, categorie I.C.B.E.  
Rogierplein 11, 1210 Brussel

Ondernemingsnummer 0878.251.460

*Bericht aan de aandeelhouders*

De aandeelhouders van Elan Participations worden ervan op de hoogte gebracht dat, voor elke categorie van effecten die uitgegeven zijn of uitgegeven zullen worden in overeenstemming met de statutaire bepalingen, de raad van bestuur, RBC Dexia Investor Services Belgium NV, Rogierplein 11, te 1210 Brussel, aangewezen heeft als erkende rekeninghouder in de zin van artikel 475ter van het Wetboek van vennootschappen en van de Wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van effecten aan toonder. De aandeelhouders worden er eveneens van op de hoogte gebracht dat de aandelen aan toonder die zijn ingeschreven op een effectenrekening op 1 januari 2008, vanaf die datum automatisch worden omgezet in gedematerialiseerde aandelen.

De raad van bestuur.

(48485)

**ARCTURUS GROUP, en abrégé ARCTURUS, société anonyme,**  
rue Guimard 15, 1040 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0472.888.163

MM. les actionnaires sont convoqués, à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra au siège social, le 21 décembre 2007, à 11 heures.

Ordre du jour :

Distribution d'un dividende intermédiaire. Divers.

Dépôt des titres : se conformer aux statuts.

(AXPC1711369/21.12)

(48582)

**ART MATERIAL TRADE, société anonyme,  
rue de l'Orient 57/59, 1040 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0443.848.739

Assemblée générale extraordinaire au siège social le 14/01/2008, à 15 h 45 m. Ordre du jour : Nomination d'un commissaire.  
(AXPC-1-7-11415/21.12) (48583)

**AXI-SPORT, naamloze vennootschap,  
Wijmenstraat 1a, 9030 MARIAKERKE**

Ondernemingsnummer 0433.402.334 — RPR Gent

Jaarvergadering op 19/01/2008, om 19 uur, op de zetel. Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/07/2007. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei.  
(AOPC-1-7-10645/21.12) (48584)

**CATALPA, naamloze vennootschap,  
De Vlasvink 5, 8560 Wevelgem**

Ondernemingsnummer 0442.740.662 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 12/01/2008, om 11 uur. Agenda :  
1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30/09/2007. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-7-11082/21.12) (48585)

**DEHAN, naamloze vennootschap,  
Hazewindstraat 9, 8600 DIKSMUIDE**

Ondernemingsnummer 0449.052.887

Algemene vergadering ter zetel op 12/01/2008, om 11 uur. Agenda :  
Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.  
(AOPC-1-7-11270/21.12) (48586)

**ELVAMA, naamloze vennootschap,  
Slypsstraat 4, 8880 LEDEGEM**

Ondernemingsnummer 0438.490.181

Algemene vergadering ter zetel op 12/01/2008, om 11 uur. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-7-10982/21.12) (48587)

**EMVERMA, naamloze vennootschap,  
Gentsestraat 110, 8890 MOORSLEDE**

Ondernemingsnummer 0439.100.687

Algemene vergadering ter zetel op 12/01/2008, om 11 uur. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-7-10983/21.12) (48588)

**EUROLASNE 2, société anonyme,  
chaussée de Louvain 431b, 1380 LASNE**

Numéro d'entreprise 0470.953.014

Assemblée générale extraordinaire en l'étude du notaire Luc Van Steenkiste, avenue de Mai 40, à 1200 Bruxelles, le 10/01/2008, à 14 h 30 m. Ordre du jour : Démission d'administrateurs et nomination de nouveaux administrateurs.

(AXPC-1-7-11450/21.12) (48589)

**FABIM, naamloze vennootschap,  
Posteernestraat 15, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0441.0105

Algemene vergadering ter zetel op 11/01/2008, om 11 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoemingen. Divers.

(AOPC-1-7-11478/21.12) (48590)

**"SA L'Immobilière de Saintes NV", société anonyme,  
chaussée d'Enghien 325, 1480 TUBIZE (avant SAINTES)**

Numéro d'entreprise 0450.838.083

Assemblée ordinaire au siège social le 14/01/2008, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-10728/21.12) (48591)

**NATRA HUDSON (EUROPE), société anonyme,  
clos de Wagram 11, 1180 UCCLE**

Numéro d'entreprise 0426.819.004 — RPM Bruxelles

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 10/01/2008, à 10 h 30 m, au siège social. Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels clôturés au 31/07/2007. 2. Décisions concernant les résultats de l'exercice social. 3. Approbation du rapport de gestion du conseil d'administration. 4. Décharge officielle aux administrateurs de toute responsabilité personnelle relative, à l'exercice de leurs mandats pour l'exercice de leurs mandats pour l'exercice social clôturé au 31/07/2007. 5. Réélection des administrateurs. 6. Questions des actionnaires aux administrateurs conformément à l'article 540 du nouveau Code des sociétés.

(AOPC-1-7-11377/21.12) (48592)

**NOLF GRAFIEK, naamloze vennootschap,  
Plataanlaan 6, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0446.188.815

Algemene vergadering op de zetel op 12/01/2008, om 10 uur. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2007. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. (Her)Benoemingen. 5. Divers.

(AOPC-1-7-11514/21.12) (48593)

**NOLF GRAFIEK, naamloze vennootschap,  
Plataanlaan 6, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0446.188.815

Algemene vergadering op de zetel op 12/01/2008, om 10 uur. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2007. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. (Her)Benoemingen. 5. Divers.

(AOPC-1-7-11335/21.12) (48594)

**"ITALO-SUISSE", société anonyme,  
avenue des Châteaux 107a, 7780 Comines**

Numéro d'entreprise : 0407.026.747  
Arrondissement judiciaire de Tournai

*Convocation par voie de presse en vue d'une seconde assemblée*

L'assemblée tenue le 11 décembre 2007 n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 10 janvier 2008, à 13 h 30 m, en l'étude du notaire Stefaan Laga, Gentsheerweg 44, à Izegem.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés.

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire sur l'apport en nature conformément à l'article 602 du Code des sociétés.

2. Augmentation de capital à concurrence de 214.290,72 EUR, pour le porter de 8200,00 EUR à 1.034.290,72 EUR, par apport en nature d'actions de la société anonyme LOGTECH, avenue de la Sidoho 4B, 7780 Comines-Warneton, inscrite au Registre des personnes morales de Tournai sous le numéro 0447.702.708 et avec numéro d'entreprises 0447.702.708, à concurrence d'un montant de 972.593,37 EUR, y compris une prime d'émission de 758.302,65 EUR, laquelle sera affectée à un compte indisponible "Prime d'émission", moyennant la création de 784 nouvelles actions sans désignation de valeur nominale, nominatives.

- Ces 784 nouvelles actions jouiront des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participeront au partage des bénéfices de l'exercice en cours pro rata temporis et liberationis.

3. Souscription, libération et attribution des nouvelles actions.

4. Deuxième augmentation de capital, à concurrence d'un montant de 755.709,28 EUR, pour le porter de 1.034.290,72 EUR à 1.7900,00 EUR, par incorporation du compte indisponible "Prime d'émission", à concurrence dudit montant, sans la création de nouvelles actions.

5. Constatation de la réalisation effective des augmentations de capital.

6. Modification de l'article 8 des statuts, concernant la nature des titres.

7. Modification de la date de l'assemblée générale annuelle : pour le futur l'assemblée générale annuelle se réunit le premier mardi du mois de novembre, à dix heures.

8. Modification des statuts, notamment pour les mettre en concordance avec les points qui précèdent et avec les dispositions du Code des sociétés.

9. Attribution au conseil d'administration du pouvoir d'exécution des résolutions prises et de coordination des statuts.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de respecter les dispositions des statuts.

Le conseil d'administration.

(AXPC-1-7-11463/21.12) (48595)

**SUPERBETON LAEREMANS, naamloze vennootschap,  
Blaubergsteenweg 53, 2230 HERSELT**

Ondernemingsnummer 0407.025.856

Algemene vergadering op de zetel op 12/01/2008, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-7-10702/21.12) (48596)

**WIMAC, naamloze vennootschap,  
Gentsestraat 110, 8890 MOORSLEDE**

Ondernemingsnummer 0439.102.667

Algemene vergadering op de zetel op 12/01/2008, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-7-10984/21.12) (48597)

**UNICONNECT, naamloze vennootschap**

Zetel : Baaikensstraat 21/1, 9240 ZELE

RPR Dendermonde 0450.082.176

De raad van bestuur roept de aandeelhouders van de naamloze vennootschap Uniconnect NV op tot de bijzondere algemene vergadering, deweke zal gehouden worden op datum van 11 januari 2008, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde : Benoeming bestuurder klasse C.  
(AXPC-1-7-11455/21.12) (48598)

**VOS RETAIL BELGIUM, naamloze vennootschap,  
Terbekehofdreef 43a, 2610 WILRIJK**

Ondernemingsnummer 0880.790.781 — RPR Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 11 januari 2008, om 18 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 juli 2007. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-7-10907/21.12) (48599)

**WYMO, naamloze vennootschap,  
Beitemstraat 2, 8890 MOORSLEDE**

RPR Ieper 0415.618.868

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 12/01/2008, om 15 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/07/2007. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-7-10310/21.12) (48600)

**ENZOLINA, naamloze vennootschap,  
Mechelbaan 556, 2580 PUTTE**

Ondernemingsnummer 0478.008.872

Algemene vergadering op de zetel op 11/01/2008, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-7-11361/21.12) (48601)

**Bouwmachines Marcel Permanne,  
afgekort : « BAUMA », naamloze vennootschap,  
Kattenbroek 33, 2650 Edegem**

0457.099.038 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 11/01/2008, om 16 uur, op de zetel. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen.

(48602)

**Goris Vee en Vlees, naamloze vennootschap,  
Schoor 80, 2490 Balen**

0416.306.677 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 16/01/2008, om 14 uur, op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/08/2007 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(48603)

**Junior, naamloze vennootschap,  
Wijngaardveld 36, 9300 Aalst**  
0426.201.865 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 9/01/2008, om 9 uur, op de zetel. Agenda :  
1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de  
jaarrekening afgesloten op 30/06/2007. 3. Kwijting te verlenen aan de  
bestuurders. 4. Bezoldigingen.

(48604)

**Pastorale, naamloze vennootschap,  
Tempelare 11, 8647 Lo-Reninge**  
0438.604.504 RPR Veurne

Jaarvergadering op 15/01/2008, om 14 uur, op de zetel. Agenda :  
verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders.  
Varia.

(48605)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

#### Commune de Jette

L'administration communale de Jette organise (durant le premier  
semestre 2008) des examens en vue de constituer une réserve de  
recrutement, valable jusqu'au 31 décembre 2010, pour les fonctions  
suivantes :

- Assistant administratif (niveau C) - fonction rédacteur
- Secrétaire technique (niveau B) - fonction contrôleur des travaux
- Secrétaire technique (niveau B) - fonction conseiller en prévention
- Secrétaire administratif (niveau B) - services généraux
- Architecte (niveau A)
- Secrétaire d'administration (niveau A) - services généraux

Votre profil : vous disposez d'un diplôme en rapport avec la  
fonction :

- assistant administratif (niveau C) : diplôme ou certificat homologué  
de l'enseignement secondaire supérieur, ou diplôme ou certificat  
d'études pris en considération pour l'admission aux emplois de l'Etat  
en 2ème catégorie
- contrôleur des travaux (niveau B) : diplôme A1 ou B1 en rapport  
avec la fonction de contrôleur des travaux
- conseiller en prévention (niveau B) : diplôme de gradué/candidat/  
bachelier et d'une attestation de réussite de formation complémentaire  
de conseiller en prévention (premier ou second niveau)
- secrétaire administratif (niveau B) : diplôme de l'enseignement  
supérieur de type court ou diplôme de candidat, ou certificat de  
réussite de base en management communal délivré par l'Ecole régio-  
nale d'administration publique (ERAP)
- architecte (niveau A) : diplôme d'architecte délivré conformément  
à la loi du 18/02/1977 relative à l'organisation de l'enseignement de  
l'architecture

- secrétaire d'administration (niveau A) : diplôme ou certificat pris  
en considération pour l'admission aux emplois de niveau A dans les  
administrations de l'Etat

Pour être considérée comme recevable, toute candidature devra  
inclure les documents suivants :

- copie du diplôme
- formulaire d'inscription (téléchargeable sur [www.jette.be](http://www.jette.be)) complété  
et signé et être adressé sous pli recommandé à M. le Bourgmestre  
(Hervé Doyen) - chaussée de Wemmel 100, 1090 Jette pour le vendredi  
18 janvier 2008, date limite d'inscription.

Pour tout renseignement complémentaire, contactez le Service  
Gestion des Ressources Humaines par téléphone au 02-422 31 91 -  
02-422 31 92 ou par e-mail à [jobs@jette.irisnet.be](mailto:jobs@jette.irisnet.be)

(48486)

#### Gemeente Jette

Het gemeentebestuur van Jette organiseert (in de loop van de eerste  
semester 2008) aanwervingsexamens om een wervingsreserve, geldig  
tot 31 december 2010, voor de volgende functies samen te stellen :

- Administratief assistent (niveau C) - functie opsteller
- Technisch secretaris (niveau B) - functie controleur van de werken
- Technisch secretaris (niveau B) - functie preventieadviseur
- Administratief secretaris (niveau B) - algemene diensten
- Architect (niveau A)
- Bestuurssecretaris (niveau A) - algemene diensten

Uw profiel : u bent in het bezit van het gevraagde diploma overeen-  
stemmend de functie :

- administratief assistent (niveau C) : gehomologeerd of erkend  
diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of diploma's  
of getuigschriften die in aanmerking komen voor het begeven van de  
Staatsambten van 2e categorie
- controleur van de werken (niveau B) : diploma A1 of B1 overeen-  
komstig de functie van controleur van de werken
- preventieadviseur (niveau B) : diploma van grauaat-kandidaat  
bachelor en een attest van een bijkomende opleiding als preventie-  
adviseur (eerste of tweede niveau)
- administratief secretaris (niveau B) : diploma van hoger onderwijs  
van het korte type of diploma van kandidaat; of een getuigschrift in  
gemeentelijk management afgeleverd door de Gewestelijke school voor  
openbaar bestuur (GSOB)
- architect (niveau A) : diploma van architect afgeleverd overeen-  
komstig de wet van 18/02/1977 betreffende de inrichting van het  
architectuuronderwijs
- bestuurssecretaris (niveau A) : diploma of getuigschrift in aanmer-  
king genomen voor de aanwerving in betrekkingen van niveau A in de  
Rijksbesturen

Een geldige kandidatuur bevat volgende stukken :

- kopie van het diploma
- inschrijvingsformulier (te downloaden op [www.jette.be](http://www.jette.be)) volledig  
ingevuld en ondertekend en dient per aangetekende brief gericht aan  
de heer Burgemeester (Hervé Doyen) - Wemmelsesteenweg 100,  
1090 Jette, ten laatste op vrijdag 18 januari 2008 te bereiken, datum  
afsluiting inschrijvingen.

Bijkomende inlichtingen bekomt u bij de Dienst Human Resources  
Management per telefoon : 02-422 31 91 - 02-422 31 92 of per e-mail :  
[jobs@jette.irisnet.be](mailto:jobs@jette.irisnet.be)

(48486)

**Gemeente Keerbergen**

Wij zijn op zoek naar :

Administratief medewerker (m/v)  
technische dienst – openbare werken

Houder zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs.

U wordt ingeschakeld in de administratieve afhandeling van de dossiers openbare werken binnen de gemeentelijke technische dienst.

Wij bieden u een halftijds gesco contract – 19 uur per week (voorwaarden minimum 1 dag werkloos zijn).

Vakman groenonderhoud (m/v)

Houder zijn van een diploma van het technisch lager secundair onderwijs – in de richtingen Hout en Bouw, Land- en Tuinbouw, Mechanica en Elektriciteit.

Beschikken over een rijbewijs C of D of dit te behalen binnen het jaar na aanwerving.

U staat in voor onderhoud, aanleg en herstel van grasperken, aanplantingen, bomen en heesters.

Wij bieden u een voltijds gesco contract – 38 uur per week (voorwaarden minimum 1 dag werkloos zijn).

Wenst u meer info over één van voormelde betrekkingen dan kan u terecht bij Viviane Van den Eynde – Tel. 015-50 90 10 – E-mail viviane.vandeneynde@keerbergen.be

Onderhoudspersoneel en zaalwachter sporthal (m/v) – D1-3

Week, avonden en weekendwerk (ganse shiften) 8 uur – 16 u. 30 m. en 16 uur – 23 u. 30 m.

Wij kunnen u een deeltijds gesco contract (voorwaarden minimum 1 dag werkloos zijn) aanbieden (in onderling overleg mogelijkheid van 19 uur per week tot 9/10 prestaties in een 38-uren-week).

U staat in voor :

schoonmaken sporthal;

onderhoud groen;

verzorgen van toezicht in de sporthal;

plaatsen van sporttoestellen voor sportclubs.

Wenst u meer info dan kan u terecht bij Anja Dedeckker – Tel. 015-51 25 27 – E-mail (anja.dedeckker@busmail.net).

Kandidaturen voor bovenvermelde betrekkingen worden verwacht uiterlijk tegen 15 januari 2008.

Begeleiders (m/v) voor de buitenschoolse kinderopvang voor de dagelijkse opvang van kinderen

Beschikken over een 3e graad diploma algemeen secundair onderwijs of een A2-diploma + een VDAB-cursus begeleider buitenschoolse kinderopvang of vereist diploma.

Geen ervaring vereist.

Wij bieden u een halftijds gesco contract – 19 uur per week (voorwaarden minimum 1 dag werkloos zijn)

Wenst u meer info of wenst u uw kandidatuur te stellen dan kan u terecht bij Guy Verhaegen – Tel. 015-50 90 70 of 015-33 79 96 – guy.verhaegen@keerbergen.be

Poetspersoneel (M/V) – D1-3  
voor onderhoud van de gemeentelijke gebouwen

Geen diplomavereisten.

Wij kunnen u een halftijds tot voltijds contract aanbieden in functie van de noodwendigheden.

Wenst u meer info dan kan u terecht bij Viviane Van den Eynde – Tel. 015-50 90 10 – E-mail viviane.vandeneynde@keerbergen.be

Wenst u uw kandidatuur te stellen voor een van vermelde betrekkingen gelieve deze over te maken aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 10, 3140 Keerbergen.

(48487)

**Gemeente Balen**

De gemeente Balen is op zoek naar :

Administratief medewerker

Burgerlijke stand (niveau C - statutair - m/v).

Je functie : instaan voor de opvolging van de wetgeving rond burgerlijke stand en voor het beheer van de dossiers m.b.t. burgerlijke stand. Verzorgen van loketactiviteiten. Formuleren van adviezen in bepaalde dossiers.

Je profiel : houder van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig. Klantvriendelijk, tactvol en discreet. Flexibel in werkgedrag en zin voor orde en initiatief. Wetten en reglementen juist kunnen interpreteren. Een verzorg voorkomen hebben dat aangepast is aan onder meer huwelijken.

Chauffagist

(niveau D - statutair - m/v).

Je functie : instaan voor de verwarming van de gemeentelijke gebouwen. Instaan voor het onderhoud en reparaties van de installaties en het materiaal. Instaan voor uitbreiding aan c.v. installatie.

Je profiel : geen diploma vereist. Vlot plannen kunnen lezen. Probleemoplossend, snel en correct werken. Flexibel en enthousiast zijn. Beschikken over een attest van bevoegd brandtechnicus en over een attest inzake controle en onderhoud van stookolietanks of deze beide attesten behalen vóór het einde van de proefperiode (12 maanden). Beschikken over rijbewijs B. De functie wordt aanzien als « knelpuntenberoep » (mogelijkheid tot inbrengen van maximum 10 jaar privé-anciënniteit).

Chauffeur/machinist

(niveau D - m/v).

Je functie : instaan voor het vervoer van containers naar verschillende verwerkingsinstallaties. Bijkomende activiteiten uitvoeren die gepaard gaan met het vervoer van containers. Instaan voor het reinigen van voertuigen en containers en kleine onderhoudswerken uitvoeren. Assisteren van collega's tijdens het stilstaan van voertuigen en machines.

Je profiel : geen diploma vereist. Communicatief, collegiaal en flexibel in werkgedrag. Zin voor initiatief om problemen aan te pakken en eigen werkzaamheden te plannen en te organiseren. Beschikken over rijbewijs BE en CE.

Je tewerkstelling : er wordt een wervingsreserve in statutair verband vastgelegd voor 3 jaar. Eerste tewerkstelling is via een vervangingscontract.

Meewerkend ploegleider

onderhoud en herstellingen wegen, rioleringen en grachten (niveau D - m/v).

Je functie : opnemen van een voortrekkersrol voor werken binnen de dienst. Motiveren van collega's en stimuleren van collegialiteit binnen de ploeg(en) onder zijn/haar leiding.

Je profiel : geen diploma vereist. Communicatieve vaardigheden bezitten. Hoge mate van zelfstandigheid. Initiatief nemen om problemen aan te pakken en voorstellen ter verbetering te doen. Beschikken over rijbewijs BE op het ogenblik van de kandidaatstelling of het rijbewijs BE behaald hebben voor het verstrijken van de proefperiode (6 maanden).

Je tewerkstelling : er wordt een wervingsreserve in statutair verband vastgelegd voor 3 jaar. Eerste tewerkstelling is via een vervangingscontract.

Onze troeven : een boeiende en afwisselende job. Interessante verloopregeling. Maaltijdcheques. Ruime vormingskansen. Hospitalisatieverzekering bij statutaire tewerkstelling.

Interesse ?

Gelieve je kandidatuur samen met je C.V., een kopie van het vereiste diploma, een kopie van je rijbewijs en een uittreksel uit het strafregister



ofwel aangetekend te verzenden aan het college van burgemeester en schepenen, Vredelaan 1, 2490 Balen, uiterlijk gepost op 10 januari 2008.

ofwel af te geven tegen ontvangstbewijs ten laatste op donderdag 10 januari 2008, om 20 uur, tijdens de openingsuren op de personeelsdienst (gemeentehuis, Vredelaan 1).

(48488)

### Gemeente Beveren

#### Aanwerving van een stedenbouwkundige m/v (niveau A)

De gemeente Beveren is een bruisende gemeente met meer dan 45 000 inwoners en vele troeven. Een heerlijkheid om er te wonen en te werken !

In het kader van een verdere kwalitatieve invulling van haar personeelsformatie gaat de gemeente Beveren over tot de aanwerving van één stedenbouwkundige in voltijds contractueel dienstverband.

Voornameaanwervingsvoorwaarden :

Diploma : in het bezit zijn van :

hetzij het diploma van burgerlijk ingenieur - architect;

hetzij het diploma van architect aangevuld met het diploma van stedenbouwkundige, zijnde diploma Hoger Kunstonderwijs – beperkt leerplan;

hetzij het diploma van gegradueerde in aanvangende of gespecialiseerde studies (GAS/GGS) Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw, toegevoegd aan een universitair diploma;

hetzij het diploma van hogere studies in de stedenbouw, zijnde diploma Artistiek Hoger Onderwijs van het korte type voor Sociale Promotie, afdeling Stedenbouw, toegevoegd aan een universitair diploma;

houder zijn van het rijbewijs B of dit behalen binnen de proefperiode; slagen voor een aanwervingsexamen.

Interesse ?

De kandidatenlijst wordt afgesloten op 18 januari 2008. De kandidaturen met bijhorende bewijsstukken alsook een uitvoerig curriculum vitae dienen per aangetekend schrijven gezonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Stationsstraat 2, 9120 Beveren.

Voor nadere inlichtingen alsook voor een volledige opgave van de voorwaarden kan men zich wenden tot het gemeentebestuur van Beveren, dienst personeelszaken, Stationsstraat 2, te Beveren (tel. : 03-750 16 52).

(48579)

### BTC — CTB

BTC is het Belgisch agentschap voor ontwikkelingssamenwerking. Als openbare dienstverlener steunt zij, in opdracht van de Belgische federale regering, en meer bepaald van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, de ontwikkelingslanden in hun strijd tegen armoede en voor duurzame ontwikkeling.

Dankzij haar terreindeskundigheid voert BTC ook prestaties uit in opdracht van andere nationale en internationale organisaties die werken aan duurzame ontwikkeling.

BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert meer dan 280 programma's in 30 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. BTC stelt 400 personeelsleden tewerk waarvan 160 op de hoofdzetel in Brussel en 240 gespreid over de landen waarin ze projecten en programma's uitvoert.

In 2006 werd binnen BTC de Vrijwillige Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking (VDOS) opgericht om jongeren de kans te geven een eerste beroepservaring op te doen in ontwikkelingsamenwerking. In het kader van het project legt de BTC een rekruteringsreserve aan voor het terrein van jonge medewerkers (M/V).

Geïnteresseerd ?

U kunt uw kandidatuur indienen via een inschrijvingsformulier en een gestandaardiseerd CV beschikbaar op onze website [www.btctb.org](http://www.btctb.org) > Vrijwillige Dienst vanaf 4 tot en met 13 januari 2008.

Elke kandidatuur die buiten deze periode wordt ingevoerd zal niet in overweging worden genomen.

Voor de toelatingsvoorwaarden en informatie over dit project verwijzen wij naar onze website [www.btctb.org](http://www.btctb.org) > Vrijwillige Dienst.

(48580)

### CTB — BTC

La CTB est l'agence belge de coopération au développement. Prestataire de services publics, elle soutient pour le gouvernement fédéral belge et plus précisément pour le SPF des Affaires Etrangères et Coopération au développement, les pays en développement dans leur lutte contre la pauvreté.

Grâce à son expertise de terrain, la CTB exécute également des prestations pour le compte d'autres organisations nationales ou internationales contribuant à un développement durable.

La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 280 programmes répartis dans plus de 30 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. La CTB emploie aujourd'hui 400 membres du personnel dont 160 au siège à Bruxelles et 240 répartis dans les pays dans lesquels elle met en œuvre des projets et des programmes.

Le Service Volontaire à la Coopération au Développement (SVCD) a été mis sur pied en 2006 pour permettre aux jeunes d'acquérir une première expérience professionnelle dans la Coopération. Dans le cadre de ce projet, la CTB constitue une réserve de recrutement de jeunes collaborateurs (H/F) pour le terrain.

Intéressé(e) ?

L'appel à candidature se fera via un formulaire d'inscription et un CV standardisé disponible du 4 au 13 janvier 2008 inclus sur le site web : [www.btctb.org](http://www.btctb.org) > Service Volontaire.

Toute candidature introduite en dehors de cette période ne sera pas prise en considération.

Les conditions d'admission et les informations sur ce projet sont disponibles sur notre site Internet [www.btctb.org](http://www.btctb.org) > Service volontaire.

(48580)

### Commune de Schaerbeek

L'administration de Schaerbeek procède à la constitution de réserves de recrutement valables pour l'année scolaire 2007-2008 pour les fonctions ci-après des membres du personnel de l'enseignement communal de langue française uniquement.

1. Enseignement maternel : instituteur(trice) maternelle, maître (maîtresse) de psychomotricité.

2. Enseignement primaire : (ordinaire et spécial) instituteur(trice) primaire, maître(maîtresse) de morale, maître(maîtresse) de cours spéciaux, maître(maîtresse) de religion.

3. Enseignement spécial : logopède, kinésithérapeute.

4. Enseignement secondaire – de plein exercice, de promotion sociale et artistique à horaire réduit (du degré inférieur et du degré supérieur); professeur de langues anciennes, professeur de cours généraux, professeur de morale, professeur de cours spéciaux, professeur de cours techniques, professeur de pratique professionnelle, professeur de cours techniques et de pratique professionnelle.

5. Personnel auxiliaire d'éducation et administratif : surveillant(e) – éducateur(trice), commis-dactylographe, rédacteur(trice).

Conditions requises : nul ne peut être désigné à ces emplois s'il (elle) ne remplit pas les conditions suivantes :

1. sauf dérogation fixée par le Gouvernement, être belge ou ressortissant d'un autre état membre de la Communauté Européenne;
2. être de conduite irréprochable;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. avoir satisfait aux lois sur la milice;
5. n'avoir pas atteint la limite d'âge fixée à 49 ans le jour de l'entrée en fonctions;
6. être porteur d'un titre requis ou jugé suffisant en rapport avec le cours à enseigner.

Introduction des candidatures : les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à M. Georges VERZIN, échevin de l'Instruction Publique, Hôtel communal de Schaerbeek à 1030 Bruxelles.

Les candidatures doivent être introduites avec en annexe :

1. une copie certifiée conforme du (des) diplôme(s), brevet(s) ou certificat(s);
2. une attestation prouvant l'expérience utile;
3. un extrait de casier judiciaire - certificat de bonne conduite, vie et mœurs, modèle 2.

Remarque : le candidat qui sollicite différentes fonctions doit introduire une candidature pour chaque fonction; les diverses demandes seront placées dans une seule enveloppe. Les personnes qui achèvent la dernière année de leurs études, peuvent introduire leur candidature, celle-ci ne sera effective que lorsqu'elles auront fourni une copie du diplôme ou attestation en tenant lieu.

(48581)

#### Gemeente Schaerbeek

Het gemeentebestuur van Schaerbeek legt een wervingsreserve aan voor de duur van het schooljaar 2007-2008 voor de hierna volgende ambten van de personeelsleden van het gemeentelijk uitsluitend Franstalig onderwijs.

1. Kleuteronderwijs : Kleuteronderwijzer(es), psychomotorische meester(meesteres).
2. Lager onderwijs : (gewoon en bijzonder) : lager(e) onderwijzer(es) leermeester(es) moraal, leermeester(es) bijzondere taken, leermeester(es) godsdienst.
3. Buitengewoon onderwijs : logopedist(e), kinesitherapeut(e).
4. Secundair onderwijs – voltijds, voor sociale promotie en kunst-onderwijs met beperkt leerplan : (van de lagere en de hogere graad) : leraar (lerares) oude talen, leraar (lerares) algemene vakken, leraar (lerares) bijzondere vakken, leraar (lerares) technische vakken, leraar (lerares) beroepspraktijk, leraar (lerares) technische vakken en beroepspraktijk;
5. Hulpopvoedend en administratief personeel : studiemeester(es) – opvoeder(ster), klerk-dactylo, opsteller(ster).

Gestelde eisen : niemand kan als tijdelijk personeelslid worden aangesteld indien hij/zij niet voldoet aan de onderstaande voorwaarden :

1. behalve derogatie die door de regering wordt bepaald, Belgisch wezen of onderdaan van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap;
2. van onberispelijk gedrag zijn;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. voldaan hebben aan de dienstplichtwetten;
5. de leeftijdsgrens van 49 jaar niet overschreden hebben op de dag van de indienstreding;

6. houder zijn van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs, dat in verhouding staat tot het te begeven ambt.

Indienen van de kandidaturen : de geïnteresseerde personen moeten hun kandidaturen sturen aan de heer Georges VERZIN, schepen van openbaar onderwijs, gemeentehuis van Schaerbeek, te 1030 Schaerbeek.

De kandidaturen moeten worden ingediend met in bijlage :

1. een door het gemeentebestuur voor éénsluitend verklaard afschrijft van het diploma en/of andere bekwaamheidsbewijzen;
2. een attest houdende het bewijs van het bezitten van de nuttige ervaring;
3. een uittreksel uit het strafregister – getuigschrift van goed gedrag en zeden (model 2).

Opmerking : de kandidaat die meerdere ambten solliciteert, moet een kandidatuur indienen per ambt; de verschillende aanvragen worden verstuurd onder een omslag.

Diegenen die hun laatste studiejaar beëindigen, mogen zich eveneens kandidaat stellen. Deze aanvragen worden slechts in aanmerking genomen indien de betrokkenen voormeld bestuur schriftelijk hebben medegedeeld dat zij het vereiste bekwaamheidsbewijs hebben behaald en een afschrift ervan of een voorlopig attest hebben laten geworden.

(48581)

### Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

—  
*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 6 décembre 2007, Mme Catharina Sterckx, Belge, née le 23 février 1920 à Beersel, pensionnée, veuve, domiciliée en la résidence « Le Gibloux », chemin du Bon Dieu de Gibloux 26, à 1410 Waterloo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Claudine Vroonen, avocate, dont le cabinet est établi rue de la Station 61A, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle.

(73316)

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 13 décembre 2007, la nommée Dechamps, Georgette, née à Montignies-sur-Sambre le 11 janvier 1932, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue René Decooman 16/0023, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Anne Ureel, avocat à 6000 Charleroi, rue d'Italie 12.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie.

(73317)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 13 décembre 2007, le nommé Lebon, Fernand, né à Dampremy le 12 novembre 1926, domicilié à 5620 Florennes, place des Combattants 5/0011, actuellement hospitalisé à 6061 Montignies-sur-Sambre, hôpital « Reine Fabiola », avenue du Centenaire 73, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens, étant : Me Bénédicte Vanolst, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie.

(73318)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 13 décembre 2007, la nommée Nihoul, Suzanne, née à Bouffiuoux le 10 février 1926, domiciliée à 6200 Châtelet, avenue Emile Vandervelde 46, actuellement hospitalisée à l'I.M.T.R., rue de Villers 1, à 6280 Loverval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens, étant : Mme Leroy, Françoise, domiciliée à 6200 Bouffiuoux, rue Cyprien Prévot 32.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie.

(73319)

## Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 24 mai 2007, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, a été procédé à la modification des pouvoirs de Me Grossi, Pierre, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. De Baets, Jean-Yves, domicilié à Dampremy, rue Hector Denis 105, la mission actuelle ne visant que la gestion des immeubles appartenant à M. De Baets.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) V. Desart.

(73320)

Par décision du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 6 décembre 2007, Mme Paulet, Maria Agnès Ghislaine, née à Arville le 13 septembre 1924, domiciliée à 5570 Beauraing, rue Couture 9, résidant Institut Notre-Dame de Banneux, rue Albert I<sup>er</sup> 36, à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bertrand, Charles, né le 14 mai 1926, domicilié à 5570 Beauraing, rue de la Couture 9, résidant Institut Notre-Dame de Banneux, rue Albert I<sup>er</sup> 36, à 6210 Frasnes-lez-Gosselies.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Desart, Valérie.

(73321)

## Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée au greffe le 13 novembre 2007, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, en date du 6 décembre 2007, Mlle Hunebelle, Geneviève, née à Jemeppe-sur-Meuse le 21 juillet 1931, pensionnée, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Blehen 12, a été déclarée actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me de Laminne de Bex, Edwige, avocat à 4260 Cipllet, rue Jean Jaurès 11.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken.

(73322)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2007, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 12 décembre 2007, a déclaré Mme Grisay, Christine Jeanne, née le 13 octobre 1957 à Liège, institutrice, épouse vivant séparée, domiciliée à 4000 Liège, Mont Saint-Martin 76/0024, résidant à l'établissement Foyer de la Mère et des Tous Petits, rue Bassenge 46, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gillis, Marielle, avocate, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20.

Liège, le 14 décembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique.

(73323)

## Justice de paix du canton de Liège-IV

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2007, par décision du juge de paix du canton de Liège-IV, rendue le 29 novembre 2007, Mme Verlinden, Marie Thérèse Antoinette Mathilde, célibataire, née le 10 juillet 1916 à Liège, domiciliée avenue du Luxembourg 44, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Drion, Xavier, avocat, dont les bureaux sont sis rue Hullos 103-105, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.

(73324)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 5 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 13 décembre 2007, Dossin, Albert Léon, de nationalité belge, né le 26 décembre 1931 à Seraing, mariée, domicilié rue de Fraigneux 63, à 4100 Seraing, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son neveu, Bajic, Alain, né à Liège le 4 juin 1967, enseignant, domicilié à 4121 Neuville en Condroz, rue de l'Ermitage 57.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.

(73325)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 décembre 2007, en suite de l'inscription d'office au registre des requêtes du 7 décembre 2007, M. Lecerf, Jean Paul Alain, né à Ath le 2 mars 1945, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue Boileau 21, résidant à l'établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Gaillard, Martine, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(73326)

## Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 7 december 2007, werd Vleminx, Pierre, geboren op 10 februari 1956, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Van Cortbeemdelei 193, opgenomen in de instelling Z.N.A., P.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekenstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Wim Van Caeneghem, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijlslei 34.

Antwerpen, 14 december 2007.

De griffier : (get.) Braeken, Godelieve.

(73327)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 11 december 2007, werd Schurmans, Franciscus, geboren te Herenthout op 3 februari 1955, invalide, wonende te 2000 Antwerpen, Italiëlei 229, bus 110, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Erwin Joris, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Antwerpen, 14 december 2007.

De griffier : (get.) Braeken, Godelieve.

(73328)

## Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de heer vrederechter van het eerste kanton Brugge, in dato 10 december 2007, werd voor recht verklaard dat Fevery, Mariette, geboren te Damme op 15 december 1925, wonende te 8020 Oostkamp, Kievitstraat 22, thans verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, Sint-Jozefsdreef 5, te 8020 Oostkamp, niet in staat is haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. De Clercq, Monique, wonende te 8020 Oostkamp, Beverhoutstraat 9, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 6 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 14 december 2007.

De hoofdgriffier : (get.) W. Van Neste.

(73329)

## Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel Dendermonde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, verleend op 29 november 2007, werd Depelseneer, Roger, geboren te Galmaarden op 5 april 1932, Huize Mariatroot, 9200 Dendermonde, Brusselsestraat 90, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Ediers, Konstantijn, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Stationsstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 november 2007.

Dendermonde, 29 november 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Peter De Bruycker.

(73330)

## Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 10 december 2007, werd Mevr. Smits, Maria Florencia Dora, geboren te Assent op 31 maart 1926, gedomicileerd te 3290 Diest (Schaffen), Postbaan 58, voorheen verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Diest, Michel Theysstraat 18, te 3290 Diest, en vanaf 3 december 2007 verblijvende in het rusthuis Dellebron, Mounstraat 21, te 3470 Kortenaeken, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Van Erum, Els, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Engelandstraat 61.

Diest (Kaggevinne), 14 december 2007.

De griffier : (get.) Colla, Arnold.

(73331)

## Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 10 december 2007, werd Verlot, Georgius, geboren te Gent op 7 juni 1921, wonende te 9000 Gent, R.V.T. Avondvrede, Kalvermarkt 1, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Neels, Dirk, advocaat te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 13 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(73332)

## Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 11 december 2007, werd Hebberecht, Remi René, geboren te Evergem op 16 juli 1923, weduwnaar van Wulgaert, Marcella, ingeschreven te 9060 Zelzate, Sparrenstraat 49, en verblijvend in het A.Z. Sint-Lucas, Campus Volkskliniek, te 9000 Gent, Tichelrei 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Hilde Tfelt, advocaat, met kantoor te 9920 Lovendegem, Dorp 23.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 november 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwendend adjunct-griffier, (get.) Thierry Debruyne.

(73333)

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 11 december 2007, werd Danneels, Maria Julia, geboren te Zomergem op 12 september 1918, weduwe, gedomicilieerd in het R.O.B./R.V.T. Tempelhof, te 9000 Gent, Sint-Margrietstraat 36, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Hilde Tfelt, advocaat, met kantoor te 9920 Lovendegem, Dorp 23.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 16 november 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwendend adjunct-griffier, (get.) Thierry Debruyne.

(73334)

#### Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 13 december 2007, werd de heer Jelle Verstrepn, geboren te Mechelen op 22 september 1987, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 5, niet in staat verklaard zijn goederen zelf te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Mevr. Martine Van Rymenam, geboren te Mechelen op 14 december 1961, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Fazantenlaan 5.

Grimbergen, 14 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) De Backer, Elise.

(73335)

#### Vrederecht van het kanton Ieper I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper I, verleend op 6 december 2007, werd Mevr. Vandeweghe, Adrienne, geboren te Beernem op 3 augustus 1913, wonende en verblijvende in huize Zonnelied, te 8900 Ieper, Gustave de Stuersstraat 21, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder, haar zoon de heer Lysy, Willy, gepensioneerde, wonende te 8900 Ieper, Sittigbournelaan 12.

Ieper, 6 december 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(73336)

#### Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 11 december 2007, werd de heer Vergucht, Maurice, echtgenoot van Mevr. Dauchy, Odette, geboren te Drongen op 30 november 1930, gepensioneerde, wonende in het RVT St. Vincentius, te 8500 Kortrijk, Groeningestraat 2, niet in staat verklaard zijn/haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Peeraer, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get.) Lambrecht, Greta.

(73337)

#### Vrederecht van het kanton Leuven 1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 14 december 2007, verklaren Brems, Karel, geboren te Testelt op 11 september 1945, gepensioneerde, wonende te 3272 Testelt, Mosvenne 15, verblijvende U.C. St. Jozef, Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoor houdende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 14 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine.

(73338)

#### Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 december 2007, werd Van Oosten, Cindy Nelly Alberta, geboren te Tongeren op 24 augustus 1981, gedomicilieerd te 3840 Borgloon, Graethempoort 44, verblijvende te 3620 Lanaken, Lindestraat 5, bus 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Haenraets, Anne-Marie, geboren te Hermalle sous Argenteau op 4 juni 1968, advocaat, kantoorhoudende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 november 2007.

Maasmechelen, 13 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get.) Rita Coun.

(73339)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 december 2007, werd Hamers, Georges, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 20 november 1963, wonende te 3630 Maasmechelen, Kloosterstraat 38, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Delille, Marleen, advocaat, wonende te 3630 Maasmechelen, Koninginnelaan 107.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 november 2007.

Maasmechelen, 13 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get.) Rita Coun.

(73340)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 december 2007, werd Ubachs, Jacqueline, geboren te Maasmechelen op 2 januari 1975, wonende te 3630 Maasmechelen, Kloosterstraat 38, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Delille, Marleen, advocaat, wonende te 3630 Maasmechelen, Koninginnelaan 107.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 november 2007.

Maasmechelen, 13 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get.) Rita Coun.

(73341)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 december 2007, werd Parns, Nele, geboren te Keulen-Porz (Duitsland) op 16 augustus 1986, wonende te 2800 Mechelen, Schaalstraat 28/0201, verblijvende in het A.Z. Sint-Maarten te 2800 Mechelen, Zwartzustersvest 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Vannueten, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21/2.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 22 november 2007.

Mechelen, 14 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) de eerstaanwezend adjunct-griffier, Peter Vankeer.

(73342)

## Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 december 2007, werd De Vos, Mona, geboren te Eeklo op 13 mei 1966, bejaardenhelpster, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Veldstraat 88, bus 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 13 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Vermeulen, Gisele.

(73343)

## Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 13 december 2007.

Verklaard Fouwe, François Pierre Joseph, geboren te Lummen op 18 december 1921, wonende te 3700 Tongeren, Regulierenplein 2, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Fouwe, Serge, wonende te 3721 Vliermaalroot, Roterlaan 59.

Tongeren, 13 december 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Rosquin, Ingrid.

(73344)

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 12 december 2007.

Verklaard Van Broeckhoven, Maria Henriette, geboren te Koersel op 2 augustus 1920, wonende te 3700 Tongeren, Regulierenplein 2, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Fouwe, Serge, wonende te 3721 Vliermaalroot, Roterlaan 59.

Tongeren, 13 december 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Rosquin, Ingrid.

(73345)

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 5 december 2007.

Verklaard Vandelaer, Ludwig, geboren op 13 januari 1962, wonende te 3700 Tongeren, Tweemolenstraat 8, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Coemans, Bart, advocaat, wonende te 3700 Tongeren, Romeinse Kassei 110, bus 2.

Tongeren, 14 december 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Rosquin, Ingrid.

(73346)

## Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren

Bij beschikking d.d. 14 november 2007 (AR 07A425) van de heer vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Schepens, Ingrid, wonende te 9860 Balegem, Gootje 16, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over Bovijn, Wendy, geboren te Gent op 7 augustus 1986, wonende te 9860 Balegem, Gootje 16, en verblijvende Home Diepenbroek, 9230 Wetteren, Kwatrechtsteenweg 168.

Wetteren, 14 december 2007.

De hoofdgriffier : (get.) Boelaert, André.

(73347)

## Verbeterend bericht

Bij verbeterende beschikking d.d. 13 december 2007 (rolnummer 07A464), verleend door de vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd de naam van de beschermde persoon die foutief geschreven werd in de beschikking d.d. 8 november 2007 (rolnummer 07A424) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 26 november 2007, verbeterd in de zin van : De Sadeleir, Georges.

Wetteren, 13 december 2007.

De griffier : (get.) Robberechts, Katrien.

(73348)

## Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vonnis d.d. 29 november 2007.

Verklaart De Lange, Romain, geboren te Ophasselt op 11 september 1939, wonende en verblijvende te 9620 Zottegem, « Residentie Bruggenpark », Bruggenhoek 36, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Christophe Glas, advocaat, gevestigd te 9620 Zottegem, Wolvenstraat 60.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 november 2007.

Zottegem, 12 december 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Van Den Abbeele, Veerle.

(73349)

## Vrederegerecht van het kanton Kontich

—

Beschikking d.d. 13 december 2007.

Verklaart Da Silva, Lucia Helena, geboren op 18 februari 1969, wonende te 1070 Anderlecht, Gheudestraat 62, verblijvende P.C. Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, te 2530 Boechout, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vermeulen, Leo, advocaat te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 28.

Kontich, 13 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(73362)

—————  
Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

—

## Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 13 décembre 2007, il a été mis fin au mandat de Belkaima, Abdelmajid, domicilié à 1070 Anderlecht, rue de Douvres 7, en sa qualité d'administrateur provisoire de Belkaima, Mourad, né à Meknes (Maroc) le 4 juin 1971, domicilié à 1070 Anderlecht, rue d'Aumale 69, ce dernier étant à nouveau capables de gérer lui-même ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Hubert, Séverine.

(73350)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 13 décembre 2007, il a été mis fin d'office à l'administration provisoire des biens de Mme Op de Beeck, Arlette, décédée le 28 novembre 2007 à Anderlecht.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Séverine Hubert.

(73351)

—————  
Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Gedinne

—

Par notre ordonnance rendue le 12 décembre 2007, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 25 mai 2002, à l'égard de Mme Detongre, Victoria, veuve de Dusart, Camille, née le 3 février 1910 à Bonlez, retraitée, domicilié à 5575 Gedinne (Rienne), « Résidence du Boiron », rue du Boiron 2, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Gedinne le 17 juin 2007.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Dusart, Suzanne, domicilié à 5575 Gedinne, rue de Charleville 71, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph.

(73352)

Justice de paix du canton de Ciney,  
siège de Ciney

—

Par ordonnance du 11 décembre 2007, prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 décembre 2001, à l'égard de Mme Peeters, Carine, née le 4 mars 1960, domiciliée à 5590 Ciney, rue d'Omalius 29 bte 1.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Me Murielle Pigeolet, avocat à Ciney, rue du Commerce 8.

Pour extrait conforme : (signé) Céline Driesen, greffier adjoint.

(73353)

## Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 13 décembre 2007, il est mis fin à la mission de Defossa, Christophe, fonctionnaire, domicilié à 1150 Bruxelles, rue Eggericx 21, désigné par ordonnance prononcée par le juge de paix du canton d'Ixelles, le 31 octobre 2007, en qualité d'administrateur provisoire concernant Lacrosse, Irène Marie, veuve de Monfort, Jean, de nationalité belge, née à Chartres (France) le 29 décembre 1917, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 129/bte 9, résidant Résidence Gray-Couronne, avenue de la Couronne 42-46, à 1050 Ixelles, vu le décès de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(73354)

## Justice de paix du second canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 7 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 14 décembre 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 octobre 2007 et publiée au *Moniteur belge* du 5 novembre 2007 (71280), à l'égard de M. Henaut, Jules (AP 40/07), né le 31 janvier 1915 à Ciply, domicilié chemin de la Vallière 69, à 7000 Mons, mais résidant Séniorie « Bellevue », rue de Quaregnon 155, à 7012 Jemappes, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Gérard Henaut, Jean Louis, né le 18 novembre 1951 à Mons, domicilié à 7022 Hyon, chaussée de Maubeuge 397.

Mons, le 14 décembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude.

(73355)

## Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 13 décembre 2007, il a été constaté que par le décès, survenu le 25 octobre 2007, de Mme Giuseppina Paulon, née à Batum le 26 décembre 1919, de son vivant domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Van Kalck 30, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Vandenneuvel, John, avocat, ayant son cabinet à 1080 Bruxelles, rue de Rotterdam 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(73356)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 13 décembre 2007, il a été constaté que par le décès, survenu le 13 novembre 2007, de Mme Tatiana Vorontzow, née à Petrograd (Russie) le 26 août 1909, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de M. Korsak, Léonid, domicilié à 1630 Linkebeek, 7 sentier Oplinkebeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(73357)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 14 décembre 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 9 décembre 2005, Mme Destinez, Marguerite Josephine Alphonsine, née le 7 juillet 1915 à Baila Madeno (Asie), veuve, domiciliée Résidence « Les Hêtres », avenue Léopold II 15, 4800 Verviers.

Cette personne étant décédée en date du 28 novembre 2007, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Fyon, Dominique, avocat, ayant son cabinet avenue E. Mullendorff 61, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel.

(73358)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking d.d. 11 december 2007 van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart de heer Ruysinck, Jo, advocaat, wonende te 9340 Lede, Kasteeldreef 44, aangewezen tot voorlopig bewindvoerder over de heer Heyvaert, Rudy, geboren te Aalst op 25 november 1942, wonende te 9340 Lede, P.Z. Zoete Nood Gods, Reymeersstraat 13A, met ingang van 1 augustus 2007, ontslagen van de opdracht.

Maakt op heden een einde aan de opdracht van de heer Ruysinck, Jo, advocaat, als voorlopige bewindvoerder van de heer Heyvaert, Rudy, die overleden is te Aalst op 1 augustus 2007.

Aalst, d.d. 12 december 2007.

De griffier, (get.) Luc Renneboog.

(73359)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, verleend op 13 december 2007, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Van Oudenhove, Frank, advocaat, 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 266, als voorlopig bewindvoerder over Verlez, Marguerite, geboren te Nederbrakel op 9 december 1922, huidige woon- en verblijfplaats te 9660 Brakel, Kasteelstraat 50 (Najaarszoon), en overleden op 24 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, (get.) H. Verschuren.

(73360)

Vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

De beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 13 december 2007, verklaart Laurens, Marina, geboren te Siegen (Duitsland) op 2 januari 1953, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Tienschuur 41, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf heden, 13 december 2007, zodat het vonnis verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren op 31 juli 2007 (rolnummer 07A945-Rep.R. 2022/2007 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2007, blz. 43212 onder nr. 68451) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang vanaf heden, 13 december 2007, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Beiert, Patrick, geboren te Troisdorf (Duitsland) op 21 november 1977, arbeider, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Eikelbosstraat 15.

Houthalen-Helchteren, 14 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen.

(73361)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 12 december 2007, werd Vannueten, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21/2, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 18 april 2006, (rolnummer 06A997-Rep.V. 2210/2006), tot voorlopig bewindvoerder over wijlen Verheyden, Lodewijk Jozef, geboren te Mechelen op 20 februari 1937, laatst wonende te 2800 Mechelen, Liersesteenweg 148/0002, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 mei 2006, p. 23260, onder nr. 64458, met ingang van 4 december 2007, ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 4 december 2007.

Mechelen, 14 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Wim Heremans, adjunct-griffier.

(73363)

Vrederegerecht van het kanton Tongeren-Voeren  
zetel Tongeren

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 12 december 2007, verklaart Jans, Lucie, Overbroekstraat 57, 3830 Wellen, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 10 augustus 1999 (rolnummer 99B36 Rep.R. 1942/1999) tot voorlopig bewindvoerder over Vitureau, Annette, geboren te Chamoux (Frankrijk) op 23 juli 1920, wonende te 3724 Vliermaal, Kersendaelstraat 11, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1999, blz. 31328 en onder nr. 65271), met ingang van 6 december 2007, ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 12 december 2007.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Rosquin, Ingrid.

(73364)



Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 12 december 2007, verklaart Moors, Jean, wonende te 3700 Tongeren, Astridlaan 70, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 26 september 1991 (rolnummer 111/91-Rep.R. 2177/91) tot voorlopig bewindvoerder over Moors, Marie Henriette, geboren te Tongeren op 12 november 1922, wonende te 3700 Tongeren, Wijkstraat 102, met ingang van 8 december 2007, ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 12 december 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Rosquin, Ingrid.

(73365)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 11 décembre 2007, Me Frédéric Lapotre, avocat, ayant ses bureaux à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261 bte 7, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire de M. Hollander, Eric, né le 16 janvier 1964, domicilié à 1140 Bruxelles, avenue Ciceron 23/B48, résidant au Home « Roger Descamps », rue de Zaventem 60, à 1140 Bruxelles, et a été remplacé par Me Jean Antoine, avocat, ayant ses bureaux à 1050 Bruxelles, avenue Louise 479/45.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.

(73366)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2007, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendu le 10 décembre 2007, il a été mis fin à la date du 10 décembre 2007 au mandat de Mme Jenny Delhalle, domiciliée rue du Vieux Moulin 28, à 4451 Voroux-lez-Liers, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Delhalle, Rosa, veuve Dumoulin, Emmanuel, de nationalité belge, née le 25 février 1928 à Liège, pensionnée, domiciliée à la Résidence Saint-François, rue Bordelais 269, à 4420 Saint-Nicolas, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire : Me De Boeck, Jacques, avocat dont l'étude est établie Clos Chanmurly 1A/033, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.

(73367)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 13 décembre 2007, il a été mis fin au mandat de Me Lapotre, Frédéric, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Jacqueline Vanden Eynde, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue du Monténégro 28.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Gillet, Muriel, avocate, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(73368)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 décembre 2007, il a été mis fin au mandat de Me Lapotre, Frédéric, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Edith Vanhemelryck, née à Uccle le 23 mai 1955, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Forest 42.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Coghén 244 bte 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(73369)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 décembre 2007, il a été mis fin au mandat de Me Lapotre, Frédéric, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Arnaud Veraart, né à Woluwé-Saint-Lambert le 7 mars 1982, domicilié à 1060 Bruxelles, chaussée de Waterloo 361/2.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Dachelet, Laurent, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287 bte 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(73370)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 3 octobre 2007, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 26 octobre 2007, M. Darimont, Christian, né le 5 mars 1972 à Verviers, domicilié Haut Vinave 28, 4845 Jalhay, qui avait été déclaré incapable de gérer ses biens et qui avait eu la désignation en qualité d'administrateur provisoire (ord. 16 avril 2003 *Moniteur belge* 8 mai 2003, page 25129), Mme Josette Paquay, pensionnée, domiciliée Haut Vinave 28, à 4845 Jalhay, il a été décidé que : mettons fin, honorablement et pour de justes motifs, à la mission que nous avions confiée à Mme Josette Paquay, pensionnée, domiciliée Résidence « Les Oeilletts », rue J. Dossogne 2, à 4910 Theux, et ce à la date du 31 octobre 2007. Désignons en remplacement, Mme Nadine Machels-Palmenaer, domiciliée Charneux 54, à 4845 Jalhay.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel.

(73371)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 12 december 2007 :

Onder herziening van de beschikking van 6 januari 2004 inzake 03B866 houdende de aanstelling van Mevr. Maas, Lisette, als bewindvoerder over de goederen van Passau, Darek Darius Marek, geboren op 25 oktober 1985, wonende te 9050 Gent, Van den Heckestraat 43.

Ontheffen Maas, Lizette, wonende te 3800 Sint-Truiden, Begaardenbosstraat 39, van haar opdracht.

Benoemen als nieuwe bewindvoerder : Eliano, Isabelle, advocaat, te 9820 Merelbeke, Torrekenstraat 60.

Stellen vast dat de opdracht van Mevr. Maas, Lizette, eindigt op de dag van aanvaarding door de nieuwe bewindvoerder.

Sint-Truiden, 13 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.

(73372)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 11 december 2007 (Rolnr. 07B436 - Rep.R. 5282/2007) :

Verklaart Postuma, Myrthe Judith, geboren te Utrecht (Nederland) op 23 december 1959, wonende te 2350 Vosselaar, Dr. Bynenslaan 9, aangewezen bij vonnis uitgesproken verleend door de vrederechter van het kanton Turnhout op 29 maart 2007 (rolnummer 07A243-Rep.R. 1386/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Schrijver, Laurina, weduwe van de heer Veen, Karel, geboren te 's Gravenhage (Nederland) op 11 januari 1925, wonende in de Senioren Residentie De Nieuwe Kaai, 2300 Turnhout, Nieuwe Kaai 5-7 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2007, blz. 19782 en onder nr. 63760), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Marc De Backer, met kantoor te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1.

Turnhout, 13 december 2007.

De adjunct-griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(73373)

## Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 10 december 2007, werd Desmet, Annie, apotheker, wonende te 8710 Wielsbeke (Ooigem), Hulstersestraat 196, aangewezen bij beschikking door ons verleend op 30 januari 2007 (rolnr. 07A95 - Rep.R.: 188/2007 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2007, blz. 6759 onder nr. 61504) als voorlopige bewindvoerder over haar broer Desmet, Ivan Cyrille Remi Claude, geboren te Kortrijk op 4 mei 1948, wonende te 8710 Wielsbeke, Kasteeldreef 15, thans verblijvende O.L.Vrouw van Lourdes Kliniek, Vijfseweg 150, te 8790 Waregem, met ingang vanaf 10 december 2007 ontslagen van haar opdracht en werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Desmet, Ivan : Mr. Segers, Katleen, advocaat te 8790 Waregem, F. Verhaeghestraat 5.

Waregem, 14 december 2007.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke.

(73374)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 07-2302 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 14 décembre 2007, par :

M. Goossens, Alain Didier, domicilié à 7804 Ostiches, place d'Ostiches 4,

a déclaré accepter la succession, sous bénéfice d'inventaire, de Goossens, Jean Mathilde, né à Schaerbeek le 8 avril 1943, de son vivant domicilié à Ganshoren, clos des Musiciens 5/12, et décédé le 20 août 2007 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Guy Soinne, notaire à 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1788, bte 3.

Bruxelles, le 14 décembre 2007.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(48489)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, le 14 décembre 2007 :

Fautre, Antoine Joseph Paul Ghislain, dit : « Tony », né le 8 juillet 1928 à Marche-en-Famenne, et son épouse;

Gottal, Annette Victorine Léon, née à Houffalize le 28 juillet 1934;

domiciliés à Houffalize, rue Saint-Roch 61, et

Fautre, Sarah Lucienne Stéphanie Suzanne, née à Bastogne le 2 décembre 1975, célibataire, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de l'Est 21

ont accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Fautre, Stéphan Lydie Lucien Léon, né à Bastogne le 17 octobre 1962, de son vivant célibataire, domicilié à Bastogne, rue du Sablon 87, et décédé le 27 octobre 2007 à Bastogne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé dans les trois mois de la présente insertion à Me Michèle Hébette, notaire à 6660 Houffalize, rue de Liège 28, où les déclarants font élection de domicile.

Le greffier en chef, (signé) C. Ansay.

(48490)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 17 december 2007, hebben :

Ruts, Christophe Aloïs Léon, geboren te Antwerpen op 24 juni 1976, wonende te 2100 Deurne, Ruggevelddaan 491;

Ruts, Caroline Emilie Alexandra, geboren te Antwerpen op 8 december 1989, wonende te 2970 Schilde, Oudebaan 1, D2,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Kuypers, Leonard Jan Hendrik, geboren te Loenhout op 7 april 1930, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Ter Rivierenlaan 23, en overleden te Antwerpen, district Deurne op 4 januari 2007.

Er wordt keuze van woonst gedaan, notaris W. De Smedt, te 2160 Wommelgem, Rollebeekstraat 10.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 17 december 2007.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(48491)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 14 december 2007, hebben :

Van Grootel, Eric André J., geboren te Wilrijk op 17 januari 1966, wonende te 1050 Elsene, Provooststraat 41;

Van Grootel, Carlo Andrew L., geboren te Antwerpen op 18 november 1971, wonende te 2950 Kapellen, Hoogboomsesteenweg 8, bus 6,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Grootel, Jan Marcel Bernard, geboren te Antwerpen, eerste district op 16 april 1937, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Blindestraat 6-8, en overleden te Antwerpen op 17 januari 2007.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij Harold Deckers, ten kantore van notaris E. Deckers, te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 9.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de opgenomen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 14 december 2007.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(48492)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 14 december 2007, heeft Ilse Declercq, wonende te 8870 Izegem, Wallemotestraat 71, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van de maatschappij van geassocieerde notarissen Van Hoestenbergh, Dewagtere & Van Hoestenbergh, te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 295, handelend als gevolmachtigde van :

1. Goffings, Maurits Louis Jozef Febronia, geboren te Oostende op 29 november 1937, echtgenoot van Lapeirre, Christiane, wonende te 8020 Oostkamp, Wingesestraat 14, handelend in eigen naam;

2. Delacauw, Marianne Adrienne Pierrette Cornelia, geboren te Oostende op 29 april 1963, echtgenote van De Buck, Bruno, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 136, handelend in eigen naam;

3. Delacauw, Johan Louis Gerard, geboren te Oostende op 15 juni 1965, echtgenoot van Monteyne, Saskia, wonende te 8400 Stene, Kemmelbergstraat 14, bus 4, handelend in eigen naam;

4. Delacauw, Filip Peter Adrien, geboren te Oostende op 14 februari 1968, echtgenoot van Germonpré, Inge, wonende te 8490 Jabbeke, Eernegemweg 87, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Goffings, Louis Albert Joseph, geboren te Zoutleeuw op 12 oktober 1915, in leven weduwnaar van Boussey, Adriana, laatst wonende te 8020 Hertsberge, Wingesestraat 14, en overleden te Brugge op 23 april 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de maatschappij van geassocieerde notarissen Van Hoestenbergh, Dewagtere & Van Hoestenbergh, voornoemd.

Brugge, 17 december 2007.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(48493)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 17 december 2007, heeft : Mevr. De Wilde, Esther, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Meesterstraat 96, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige zoon, zijnde : De Grim, Niels, geboren te Beveren op 18 maart 1996.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : De Grim, Benny Gerard Anita, geboren te Temse op 31 januari 1956, in leven laatst wonende te 9100 Nieuwkerken-Waas, Meesterstraat 96, en overleden te Nieuwkerken-Waas op 30 juli 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris D. De Kesel, te standplaats 9100 Nieuwkerken, Pastorijstraat 20.

Dendermonde, 17 december 2007.

De griffier, (get.) A. Vermeire.

(48494)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 14 december 2007, hebben :

Vandenweghe, Juanita Nelly, geboren te Menen op 11 november 1980, wonende te 9800 Deinze, Kattenbeekpark 12,

handelend in haar hoedanigheid van moeder-wettelijke vertegenwoordigster van haar minderjarige, bij haar inwonende kinderen :

Van De Walle, Joico, geboren te Gent op 21 september 2002,

Van De Walle, Chesny, geborne te Deinze op 8 maart 2004;

Van Cauwenberge, Lesly, geboren te Oudenaarde op 12 juni 1978, wonende te 9770 Kruishoutem, Nazarethsedorpweg 4,

handelend in haar hoedanigheid van moeder-wettelijke vertegenwoordigster van haar minderjarige, bij haar inwonende kinderen :

Van De Walle, Shauni Olga Germain, geboren te Deinze op 16 maart 1998,

Van De Walle, Shawn Bjorn Marleen, geboren te Deinze op 11 oktober 1999;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanderhelstraete, Olga Clementina Renata, geboren te Deinze op 24 maart 1956, in leven laatst wonende te 9800 Deinze, Kortrijksesteenweg 148, en overleden te Deinze op 15 maart 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Vandemeulebroecke, Pascal, notaris met kantoor te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200.

Gent, 14 december 2007.

De adjunct-griffier : (get.) Fabienne Fermont.

(48495)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 14 december 2007, hebben :

De Maerteleire, Maai Simone A., geboren te Leuven op 23 januari 1985;

De Maerteleire, Maarten Carlo M., geboren te Leuven op 9 juni 1986, beiden wonende 's Gravenstraat 191/B, 9810 Nazareth;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Demeulemeester, Chantal Paul Emma Marie, geboren te Deinze op 19 augustus 1951, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Martelaarslaan 263, en overleden te Gent op 17 oktober 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Fevery, Fabienne, notaris met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 208.

Gent, 14 december 2007.

De adjunct-griffier : (get.) Fabienne Fermont.

(48496)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 17 december 2007, heeft :

Teirlinck, Liselot Roger Isabel, geboren te Waregem op 25 augustus 1979, wonende te 9870 Zulte, Anglo 21,

handelend in haar hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over :

Van Nieuwenhuysse, Thijs, geboren te Gent op 28 november 2006, wonende te 9870 Zulte, Anglo 21;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Nieuwenhuysse, Koen Roger, geboren te Tielt op 3 mei 1978, in leven laatst wonende te 9870 Zulte, Anglo 21, en overleden te Zulte op 6 september 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van de Weghe, notaris met kantoor te 9870 Zulte, Staatsbaan 20.

Gent, 17 december 2007.

De adjunct-griffier : (get.) Fabienne Fermont.

(48497)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 17 december 2007, heeft :

Coryn, Nancy Adrien J., geboren te Gent op 3 juni 1970, wonende te 9810 Nazareth, Noorderbiesten 38, handelend in haar hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over :

Ysebaert, Chloë, geboren te Gent op 11 juni 2000, wonende te 9810 Nazareth, Noorderbiesten 38;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Ysebaert, Bart Valère Marie Louise, geboren te Oudenaarde op 5 augustus 1967, in leven laatst wonende te 9810 Nazareth, Noorderbiesten 38, en overleden te Geel op 25 september 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. J.F. Agneessens, met standplaats te 9810 Nazareth, Groendreef 2.

Gent, 17 december 2007.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) Maddy De Coninck.

(48498)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 17 december 2007, heeft verklaard :

Mr. Philippe Casier, advocaat te 8500 Kortrijk, L. Verweestraat 2;

handelend in zijn hoedanigheid van voogd over Stadsbader, Philip Lucien, geboren te Kortrijk op 16 juli 1963, en wonende te 8500 Kortrijk, Hugo Verriestlaan 140, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van 17 april 1984 van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van 8 november 2007 van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandecasteele, Berga Eulalie Julie, geboren te Harelbeke op 1 oktober 1929, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Condédreef 16, en overleden te Kortrijk op 2 mei 2007.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 3 december 2007 van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde Stadsbade, Philip Lucien, de nalatenschap van wijlen Vandecasteele, Berga Eulalie Julie, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Casier, Philippe, advocaat te 8500 Kortrijk, L. Verweestraat 2.

Kortrijk, 17 december 2007.

De griffier : (get.) Marc Audoor.

(48499)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 17 december 2007, heeft :

Mevr. Marleen Schouteden, advocaat bij de balie te Leuven, kantoorhoudende in de Dorenstraat 24, te 3020 Herent;

handelend als gevolmachtigde van :

Noe, Dirk, geboren te Leuven op 13 mei 1961, wonende te 8460 Oudenburg, Westkerksestraat 110, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Malt, Franciscus Alfons, geboren te Boutersem op 6 maart 1917, in leven laatst wonende te 3370 Boutersem, Leuvensesteenweg 391, en overleden te Leuven op 14 juli 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Marc Honorez, notaris te 3300 Tienen, Nieuwstraat 42.

Leuven, 17 december 2007.

De griffier : (get.) K. Grisez.

(48500)

Op 12 september 2007;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

Voor ons, K. Grisez, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mevr. Devijver, Katrien, geboren te Leuven op 20 februari 1968, wonende te 3080 Tervuren, Mechelsestraat 11;

notaris met kantoor te 1910 Kampenhout, Frederik Wouterslaan 21;

handelend als gevolmachtigde van :

de heer Devijver, Guido Louis J., geboren te Blanden op 5 december 1941, wonende te Vossem, Mechelsestraat 13;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, d.d. 15 december 1997, over :

Devijver, Godelieve, geboren te Blanden op 18 december 1951;

beschermde persoon, wonende en verblijvende in « Home Zonnestraat », te 1750 Lennik, Kroonstraat 42.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Haine, Maria Florina Leopoldina, geboren te Blanden op 21 oktober 1911, in leven laatst wonende te 3040 Neerijse, Wolfshaegen 186, en overleden te Huldenberg op 16 februari 2007.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, d.d. 8 augustus 2007, waarbij de heer Devijver, Guido, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde beschermde persoon, Devijver, Godelieve, de nalatenschap van wijlen Haine, Maria Florina Leopoldina, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar kantoor, Mevr. Katrien Devijver, notaris te 1910 Kampenhout, Frederik Wouterslaan 21, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Katrien Devijver; K. Grisez.

Leuven, 12 september 2007.

De griffier : (get.) K. Grisez.

(48501)

#### Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de Mme Françoise Lannoy, domiciliée à 6560 Erquelines, rue du Calvaire 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0462.158.325.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, M. le juge consulaire Roland Lemaitre.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Me Geoffroy Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 21.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 11 décembre 2007.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 8 janvier 2008.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 6 février 2008, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) F. Rolin.

(48502)

Par jugement du 12 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Soumonbel, dont le siège social est sis à 7134 Ressaix, chaussée de Brunehault 135, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.207.095.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, M. le juge consulaire Jean Marie Focant.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Me Philippe Delvaux, avocat à 6230 Farciennes, rue Grande 30.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 31 juillet 2007.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 8 janvier 2008.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 6 février 2008, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) F. Rolin.

(48503)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Lovina, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 25 juillet 2006, B.C.E. 0862.578.933.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Jean-Marie Garner, domicilié à 6001 Marcinelle, rue du Beau Site 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48504)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Karim Dupret, né le 24 décembre 1966, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 29 mai 2006 (B.C.E. 0762.324.582).

Déclare M. Karim Dupret excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48505)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de Mme Rose Quenon, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 4 septembre 2006 (B.C.E. 0653.617.672).

Déclare Mme Rose Quenon excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48506)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Yann Le Corvaisier, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 17 août 2004 (B.C.E. 0762.320.129).

Déclare M. Yann Le Corvaisier excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48507)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Aqua Zen, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 18 avril 2005, B.C.E. 0479.007.873.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Pascal Urbain, domicilié à 6183 Courcelles, rue Adolphe Rectem 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48508)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Tricomanie, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 27 juin 2005, B.C.E. 0448.096.250.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. D'Heneau, domicilié à 6060 Gilly, rue de la Poudrière 33b.

Le greffier, (signé) F. Rolin.

(48509)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Baudri, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 12 janvier 2004, B.C.E. 0476.411.738.

Considère comme liquidateur de la société faillie, Mme Laetitia Rizzo, domiciliée à 7130 Bray, cité du Moustier 40.

Le greffier, (signé) F. Rolin.

(48510)

Par jugement du 13 novembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Renov Construct, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 21 septembre 2004, B.C.E. 0861.177.579.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Georges Verlinden, domicilié à 6210 Les Bons Villers, rue Léopold III 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48511)

Par jugement du 13 novembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Michel Hubert, né le 21 février 1959, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 11 septembre 1997 (R.C. Charleroi 178692).

Déclare M. Michel Hubert excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48512)

Par jugement du 13 novembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Authentic, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 5 mai 1999.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Naman, Clément, domicilié à 6000 Charleroi, rue Léopold II, bte 2/b.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48513)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a mis à néant le jugement prononcé le 10 octobre 2006 qui accordait l'excusabilité à M. Dehon, Jean Pierre, domicilié en France, à 77140 Nemours, rue Jean-Moulin 1 (faillite déclarée par jugement du 14 novembre 1994).

M. Dehon, Jean-Pierre est donc déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48514)

Par jugement du 11 décembre 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, de M. Stéphan Zastavni, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 10 janvier 2005, B.C.E. 0786.174.706.

M. Stéphan Zastavni est non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(48515)

#### Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 novembre 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite de la SPRL Lahaye & Cie, dont le siège social était situé à 4681 Oupeye, rue Stalis 8, étant inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0412.569.407.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Liquidateur désigné : M. Henri Lahaye, rue du Moulin 27, à 4684 Haccourt.

Le tribunal a déclaré la société inexcusable et dissoute.

Le curateur, Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège.

(Signé) Ad. Absil, avocat.

(48516)

Par jugement du 5 décembre 2007, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SPRL Stedy, rue de Jemeppe 217 à Loncin (BCE 0455.144.883), faillite déclarée par jugement du 20 mars 2002.

En application de l'article 81 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, la société a été déclarée inexcusable.

Curateur : Claude Philippart de Foy, quai des Tanneurs 24, à 4020 Liège.

(Signé) C. Philippart de Foy, avocat.

(48517)

Par jugement du 11 décembre 2007, le tribunal de commerce de Neufchâteau a déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Seret, Marcel, domicilié anciennement à 6687 Bertogne, Compogne 447, et actuellement à 6600 Bastogne, rue de Neufchâteau 1, bte 4, inscrit au registre de la BCE sous le n° 0714.859.910, dont la faillite avait été prononcée en date du 2 novembre 2004, par le même tribunal.

Le tribunal a dit pour droit que le failli est excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Daniel Henneaux.

(48518)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 26 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de La.Ra SPRL, avenue Charles Plisnier 4, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 12 juin 2006, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Ouachi Latifer, domicilié à 1300 Wavre, avenue Ch. Plisnier 4.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48519)

Par jugement du 12 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Vervan SA, rue Péchère 12B, 1380 Lasne, déclarée ouverte par jugement du 19 juin 2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur Mme Bernadette Labis, domiciliée à 1380 Lasne, rue Péchère 12B.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48520)

Par jugement du 12 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Bipharco SA, rue de la Station 19, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 29 juillet 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Cochart, André, domicilié à 6890 Linin, rue de Villance 89.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48521)

Par jugement du 12 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la Société de la Table du Quinze SA, route de Genval 157-159, 1380 Lasne, déclarée ouverte par jugement du 9 octobre 2006, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Degembe, Benoit, domicilié à 1475 Baisy-Thy, rue Bonterlez 9.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48522)

Par jugement du 28 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Douchamps, Christian Marc Eric, sous la dénomination « Megastar », avenue des Pervenches 26, 1341 Céroux-Mousty, déclarée ouverte par jugement du 18 avril 2005, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48523)

Par jugement du 28 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Mertens, Eric, sous la dénomination « A.I.M. », rue Grand'Rue 93A, 1341 Céroux-Mousty, déclarée ouverte par jugement du 11 avril 2005, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48524)

Par jugement du 28 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Vanderzande, Xavier, voie Maréchal Grouchy 30, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 12 janvier 2004, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48525)

Par jugement du 28 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Dubois, Danielle, rue de la Taillette 2B, 1330 Rixensart, déclarée ouverte par jugement du 19 septembre 2005, et a déclaré la faillie excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48526)

Par jugement du 28 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Marini, Mario, avenue Reine Astrid 1, 1330 Rixensart, déclarée ouverte par jugement du 5 septembre 2005, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48527)

Par jugement du 28 novembre 2007, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Pastur, Patrice Bertrand, place Saint-Sébastien 27, 1420 Braine-l'Alleud, déclarée ouverte par jugement du 4 décembre 2006, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(48528)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite de la SPRL Les Quatre Saisons, dont le siège d'exploitation est sis à 1370 Jodoigne, rue Saint-Jean 35, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0425.946.794, dont le siège social est établi à 4650 Herve, place de l'Hôtel de Ville 10, restaurant.

Faillite déclarée par jugement du 20 septembre 2007.

Curateur : Me Lucie Gerardy.

Par jugement du 6 décembre 2007, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Mme Astrid Vanwarbeck, rue des Charrons 23/A/2, à 1357 Hélécinne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.

(48529)

Faillite de la SPRL Métallisation et Anticorrosion verviétoise, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0402.469.034, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Mangombroux 237, traitement de surfaces métalliques.

Faillite déclarée par jugement du 19 septembre 2006.

Curateur : Me Jules Voisin.

Par jugement du 6 décembre 2007, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, par liquidation, et a nommé comme liquidateur, M. André Abshoff, rue des Saules 69, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.

(48530)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 12 december 2007, werd het faillissement van Mindanao NV, groothandel in parels, Krepelstraat 1a, bus 9, 9400 Denderwindeke, ondernemingsnummer 0439.668.138, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Didier Gossiaux, wonende te 9400 Ninove (Denderwindeke), Krepelstraat 1a, bus 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Van Nuffel.

(48531)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 12 december 2007, werd het faillissement van Werkhuizen Huwaert NV, machinebouw-metaalconstructie, Zwaarveld 22, Industriepark, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), ondernemingsnummer 0406.832.351, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Malfait, Lievin, wonende te 8550 Zwevegem, Kapel Milanenstraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Van Nuffel.

(48532)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 12 december 2007, werd het faillissement van De Graeve, Willy, kleinhandel in scandinavische meubelen, voorheen : Dr. Victor Van Cauterenstraat 28, 9240 Zele, thans : Wezepoelstraat 12, 9240 Zele, ondernemingsnummer 0591.817.982, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Van Nuffel.

(48533)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 13 december 2007, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : O.T.S. Service BVBA, handelsbemiddeling gespecialiseerd in overige goederen n.e.g., met maatschappelijke zetel gevestigd te 9041 Gent, Hondskruidstraat 4, en hebbende als ondernemingsnummer 0468.340.249.

Rechter-commissaris : de heer Stefaan D'Haese.

Datum staking der betaling : 13 juni 2007.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 10 januari 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 januari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Dirk Leroux, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 964.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(48534)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 17 december 2007, werd het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Theclaco, met vennootschapszetel te 8970 Poperinge, Grote Markt 8, en met uitbatingsetel te 8970 Poperinge, Ieperseweg 53, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 13 juni 2005, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de niet-statutair zaakvoerder, zijnde : de heer Pascal Theeten, wonende te 8970 Poperinge, Professor Dewulfstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie.

(48535)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 13 december 2007, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van BVBA Detin, met zetel te 9770 Kruishoutem, Nazarethsesteenweg 12, met ondernemingsnummer 0465.757.673, voor de uitbating van een bouwonderneming.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 13 december 2007.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken Van Welden, Lucien.

Curator : Mr. Heerman, Ali, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Broekstraat 157.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 13 januari 2008.



Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 12 februari 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 12 juni 2008, 12 oktober 2008, 12 februari 2009 en 12 juni 2009.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72<sup>ter</sup> en art. 72<sup>bis</sup> F.W.).

Voor eenluitend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Verheyen.

(48536)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 december 2007, op aangifte het faillissement uitgesproken van Zanders Oirlo BVBA, te 3680 Maaseik, Opoeterseweg 51.

Ondernemingsnummer 0479.711.520.

Handelswerkzaamheid : uitbating van een pluimveehouderij.

Als curators werden aangesteld : Mr(s).

Scheepers, J., Leopoldwal 4, 3700 Tongeren;

Natens, E. Leopoldwal 4, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 10 oktober 2007.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 januari 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24 januari 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Ref. rechtbank : PD 5030.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(48537)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 december 2007, op dagvaarding OM, het faillissement uitgesproken van Sveta BVBA, te 3650 Dilsen-Stokkem, Steenkuilstraat 60.

Ondernemingsnummer 0867.514.847.

Handelswerkzaamheid : uitbating van een beheer- en beleggingsbureau.

Als curator werd aangesteld : Mr. Toppet-Hoegars, B. Bilzersteenweg 263, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 2 oktober 2007.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 januari 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 31 januari 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Ref. rechtbank : PD 5031.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(48538)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 december 2007, op dagvaarding OM, het faillissement uitgesproken van Lass BVBA, te 3660 Opglabbeek, Weg naar Zwartberg 107.

Ondernemingsnummer 0870.847.489.

Handelswerkzaamheid : uitbating van een bowling baan en taverne.

Handeldrijvende onder de benaming « Bowling 200 ».

Als curator werd aangesteld : Mr. Toppet-Hoegars, B. Bilzersteenweg 263, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 22 oktober 2007.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 januari 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 31 januari 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Ref. rechtbank : PD 5032.

Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get.) W. Meurmans.

(48539)

#### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête du 23 novembre 2007, M. Smal, Benoît, né à Montignies-sur-Sambre le 17 janvier 1966, et son épouse, Mme Lauvaux, Anne-Marie Hélène Octavie Ghislaine, née à Ottignies le 23 septembre 1953, domiciliés ensemble à Walhain (Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin), rue de la Tour 6, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Marc Bombeeck, à Walhain, le 3 septembre 2007.

Ce contrat modificatif emporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple en lieu et place du régime légal de la communauté existant entre les époux.

(Signé) M. Bombeeck, notaire.

(48540)

Par requête du 14 décembre 2007, il est demandé l'homologation d'un acte reçu par le notaire Francis Determe, à Fexhe-Slins, en date du 14 décembre 2007, par lequel M. Charlier, Jean Noël Lambert, né à Houtain-Saint-Siméon le 8 septembre 1944, et Mme Opdelocht, Christiane Irma Hubertine, née à Liège le 11 décembre 1946, domiciliés à 4682 Oupeye, rue du Sartay 8, ont modifiés leur régime matrimonial.

La modification consiste en l'apport au patrimoine commun de deux immeubles sis à 4682 Oupeye, rue du Sartay 8 et 12, appartenant en propre à M. Charlier.

(Signé) Francis Determe, notaire.

(48541)

Suivant jugement rendu le 23 novembre 2007, par la septième chambre du tribunal de première instance de Nivelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial de M. David Marcel De Permentier, né à Ixelles le 26 décembre 1970, et son épouse, Mme Isabelle Loncour, née à Anderlecht le 20 septembre 1973, domiciliés ensemble à 1410 Waterloo, avenue Château Rock 12, dressé par Me Gaétan Bleecx, notaire à Saint-Gilles, le 28 septembre 2007, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) G. Bleecx, notaire.

(48542)

Par requête du 14 décembre 2007, M. Pierre Declerck, né à Louvain le 17 juin 1933, et Mme Martine Levie, née à Uccle le 20 octobre 1942, domiciliés à 4100 Namur (Jambes), rue Mazy 137/20, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Jacques Bataille, à Huy, substituant le notaire Christophe Declerck, à Herstal, légalement empêché le 14 décembre 2007.

Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts, mais avec apport par Mme Martine Levie, d'un immeuble à la société d'acquêts.

Herstal, le 17 décembre 2007.

(Signé) Ch. Declerck, notaire.

(48543)

Par requête en date du 16 novembre 2007, déposée au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, M. Samson, Jean-Louis Félicien, né à Namur le 29 mars 1975, et son épouse, Mme Leroy, Delphine Albert Marie-Louise Hubert, née à Namur le 23 juillet 1977, demeurant à 1050 Ixelles, rue du Champs de Mars 9, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 16 novembre 2007, par Me Georges Laisse, notaire à la résidence de Fernelmont (Noville-les-Bois).

Cet acte contient maintien du régime régissant actuellement leur union étant le régime de la séparation de biens, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Georges Laisse, à Noville-les-Bois, en date du 15 avril 2000, sous réserve de l'apport par Mme Leroy, Delphine, d'un immeuble ci-après décrit lui appartenant en propre à un patrimoine commun interne adjoint limité audit bien immeuble avec application de la subrogation :

Commune de Fernelmont, première division (Forville) :

Une terre sise en lieu dit : « Seron » paraissant cadastrée section C, numéro 366/L, pour une contenance d'un hectare trente-trois ares cinquante-trois centiares (01ha 33ca 53ca);

une pâture sise en lieu dit : « Village de Seron » paraissant cadastrée section C, numéro 366/D, pour une contenance d'un hectare cinquante-deux ares trente-deux centiares (01ha 52a 32ca);

soit une contenance totale de deux hectares quatre-vingt-cinq ares quatre-vingt-cinq centiares.

Noville-les-Bois, le 17 décembre 2007.

Pour les requérants, (signé) Me Georges Laisse, notaire à Fernelmont (Noville-les-Bois).

(48544)

Bij verzoekschrift van 14 december 2007, hebben de heer Laeremans, Felix-Antoine, bediende, geboren te Diest op 25 november 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Corten, Danielle Regina, bediende, geboren te Leuven op 26 januari 1951, samenwonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Ernest Claesstraat 166, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven een vraag ingediend tot homologatie van het contract opgemaakt voor notaris Luc Bogaerts, te Diest, op 14 december 2007, inhoudende onder meer inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Diest, 14 december 2007.

Voor de echtgenoten Laeremans-Corten : (get.) L. Bogaerts, notaris.

(48545)

Bij huwelijkscontract verleden voor notaris Hans Derache, te Tessenderlo, op 3 december 2007, hebben de heer De Reydt, Ronald Hendrik Emilienne, geboren te Leest op 17 oktober 1960, nationaal nummer 60.10.17 373-59, en zijn echtgenote, Mevr. Degreef, Chantal Brigitte Alphonsine Marcelline, geboren te Diest op 13 december 1958, nationaal nummer 58.12.13 216-17, samenwonende te 3980 Tessenderlo, Smisstraat 7, verklaard aan hun stelsel van scheiding van goederen een intern gemeenschappelijk vermogen toe te voegen. Dit intern gemeenschappelijk vermogen wordt beperkt tot de hierna vermelde en bij zelfde huwelijkscontract ingebrachte onroerend goederen :

Tessenderlo - vierde afdeling :

1) Een woonhuis op en met grond, gelegen Smisstraat 7, gekadastraerd sectie D nummer 1032/C/2, met een oppervlakte van negen are zesentwintig centiare (9 a 26 ca).

2) Een perceel bouwgrond gelegen Lindenstraat, gekadastraerd sectie D nummer 815/B/2, met een oppervlakte van zes are drieëntwintig centiare (6 a 23 ca).

3) Een perceel bouwgrond gelegen Vlassen, gekadastraerd sectie D, nummer 686/E/7, met een oppervlakte van acht are vijfenzeventig centiare (8 a 75 ca).

4) Een woonhuis op en met grond gelegen Diesterstraat 173 en 173A, met een oppervlakte van zes are negentwintig centiare (6 a 29 ca).

Eigendomsoorsprong

Voorschreven goed onder 1) hoort Mevr. Degreef toe voor de naakte eigendom en hoort hen beiden toe voor het vruchtgebruik.

Voorschreven goed onder 2) hoort hen elk toe voor de onverdeelde helft.

Voorschreven goed onder 3) hoort hen toe voor de onverdeelde helft.

Voorschreven goed onder 4) hoort Mevr. Degreef toe.

Tessenderlo, 17 december 2007.

Voor de verzoekers : (get.) Hans Derache, notaris.

(48546)

Bij verzoekschrift, de dato 17 december 2007, ondertekend door de heer Lieven Buyse en Mevr. Marianne Persyn, samenwonende te Menen-Lauwe, wordt ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de akte van wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden op 17 december 2007, voor notaris Vincent Guillemyn, te Lauwe (Menen), waarbij voornoemde echtgenoten, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen door inbreng van een eigen goed van de heer Lieven Buyse, hetzij 2.399 aandelen die hij bezit in de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Lieven Buyse, te Menen-Lauwe, Lauwbergstraat 13, ondernemingsnummer 0452.444.028.

Namens de echtgenoten-verzoekers : (get.) Vincent Guillemyn, notaris.

(48547)

Bij verzoekschrift van 12 december 2007, hebben de heer Landuyt, Chris Ivan Clara, en zijn echtgenote, Mevr. Willem, Kristien Josée, samenwonende te 8780 Oostrozebeke, Kruisstraat 10, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Henk Dekiere, te Oostrozebeke, op 12 december 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed gelegen te Oostrozebeke, Kruisstraat 10, door de heer Landuyt, Chris, voornoemd.

Voor de echtgenoten Landuyt Chris-Willem Kristien : (get.) Henk Dekiere, notaris.

(48548)

Bij vonnis van 6 december 2007, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de akte verleden voor notaris Nicolas Moyersoën, te Aalst, op 20 april 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hendrickx, Peter, en zijn echtgenote, Mevr. Lahlou, Fatima, wonende te Aalst-Hofstade, Zijpstraat 102, gehomologeerd waarbij de heer Hendrickx, Peter, een eigen goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, zijnde :

Stad Aalst, derde afdeling.

Een handelshuis met aanhorigheden, op en met grond, gelegen Groenstraat 232, gekend ten kadaster en volgens titel sectie E, nummer 412/X, met een oppervlakte van één are.

Aalst, 17 december 2007.

Namens de echtgenoten Hendrickx-Lahlou : (get.) Nicolas Moyersoën, notaris.

(48549)

Bij vonnis gewezen door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de dato 15 februari 2007, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Hilde Hellemans, met standplaats te Hemiksem, op 13 november 2006, op verzoek van de echtgenoten Ceusters, Raphaël Kamiel Renatus, Belg, geboren te Duffel op 1 november 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Segers, Maria Melania, Belg, geboren te Duffel op 23 januari 1943, wonende te 2570 Duffel, Borzestraat 30/1, houdende de wijziging van hun huwelijksstelsel door inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Hemiksem, 14 december 2007.

Voor de verzoekers : (get.) Hilde Hellemans, notaris.

(48550)

Bij vonnis van 9 oktober 2007, van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marij Hendrickx, te Zolder, op 25 juni 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanherck, Joseph Emiel Leon, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Bellinx, Marie-José Alphonsine, huisvrouw, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Halstraat 179.

Heusden-Zolder, 12 december 2007.

(Get.) Marij Hendrickx, notaris.

(48551)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, d.d. 5 november 2007, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Annie Lagae, te Rotselaar, op 14 maart 2007, inhoudende wijziging van het huwelijkscontract van de heer Johan Jozef Maria De Cat, en zijn echtgenote, Mevr. Karine Van Looy, samenwonende te Rotselaar, Regastraat 34, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Luc Van Campenhout,

te Keerbergen, op 21 mei 1992, houdende overdracht van een gemeenschappelijk onroerend goed naar het eigen vermogen van Mevr. Van Looy alsook van een gemeenschappelijke rekening naar het eigen vermogen van de heer De Cat.

(Get.) Annie Lagae, notaris.

(48552)

Er blijkt uit een vonnis van 6 december 2007 van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dat de akte verleden voor notaris Frank Muller, te Stekene, op 4 juni 2007, wijziging huwelijksvermogensstelsel Thierry Praet-Herlin, Geneviève, gehomologeerd werd.

Stekene, 14 december 2007.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Frank Muller, notaris.

(48553)

Bij verzoekschrift van 14 december 2007, hebben de heer Boeckmans, Nico Alfons Ferdinand, electricien, geboren te Diest op 15 april 1978, nationaal nummer 78.04.15 171-75, en zijn echtgenote, Mevr. Cuypers, An, bediende, geboren te Diest op 27 augustus 1975, samen wonende te 3290 Diest (Deurne), Genevenne 51, bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor Jan Van Gorp, geassocieerd notaris, te Diest, op 14 december 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Van Gorp, notaris.

(48554)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, tweede kamer, op 29 oktober 2007, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Leyssens, Robert, en zijn echtgenote, Mevr. Weymeersch, Kirsten, samenwonende te 3018 Leuven (Wijgmaal), Wakkerzeelsebaan 236, verleden voor notaris Karel Lacquet, te Herent, op 10 mei 2007.

Voor de heer en Mevr. Leyssens-Weymeersch : (get.) K. Lacquet, notaris.

(48555)

Bij vonnis d.d. 16 november 2007, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (tweede burgerlijke kamer), gehomologeerd een akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eric Deckers, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Deckers, De Graeve, Sledsens & Van Den Bergh », geassocieerde notarissen, met zetel te Antwerpen, Broederminstraat 9, op 26 juni 2007, tussen de heer Detienne, Guido Coleta Gustaaf, geboren te Antwerpen (district Ekeren), op 12 maart 1953, van Belgische nationaliteit; en zijn echtgenote, Mevr. Horion, Christiane Marguerite Paule Germaine, geboren te Antwerpen (district Antwerpen) op 13 mei 1952, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Antwerpen (district Deurne), Paulus Beyestraat 112.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de overgang in van het wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten : (get.) E. Deckers, notaris.

(48556)

Bij verzoekschrift van 28 november 2007, ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 07/1729/B, hebben de heer Winckelmans, Willy August Jozef, zaakvoerder, geboren te Lippelo op 13 maart 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Cammaert, Denise Jacqueline, huisvrouw, geboren te Bornem op 9 april 1948, samen wonende te 2890 Sint-Amands-Lippelo, Provincialeweg 64, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris An De Block, te Sint-Amands, op 30 oktober 2007, omvattende een wijziging van hun huwelijksstelsel van scheiding van goederen naar wettelijk stelsel met een inbreng door beide echtgenoten van onroerende goederen in hun gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris, te Sint-Amands.

(48557)

Bij verzoekschrift van 23 november 2007, hebben de heer Maertens, Paul Paula Sylvain, geboren te Waregem op 26 november 1958, en zijn echtgenote, Mevr. De Wilde, Martine, geboren te Gent op 10 augustus 1955, samenwonende te Lochristi, Brandstraat 65, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Pierre Moulin, te Destelbergen, op 10 oktober 1984, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Eric Himpe, te Ieper, op 23 november 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Paul Maertens-Martine De Wilde, hebben twee gemeenschappelijke kinderen, te weten :

Maertens, Maxime Walter Rose, geboren te Gent op 27 juli 1987;

Maertens, Sandrine Nini Victor, geboren te Gent op 21 oktober 1983.

(Get.) E. Himpe, notaris.

(48558)

Bij verzoekschrift van 14 december 2007, hebben Mevr. Herssens, Emilie Lisette Michel, geboren te Oostende op 1 augustus 1974 en haar echtgenote, Mevr. Vanhoovels, Ann, geboren te Diest op 15 augustus 1979, samenwonend te 8400 Oostende, Zwaluwenstraat 162, bus 7, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor de notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 14 december 2007, houdende inbreng door Mevr. Emilie Herssens, in het gemeenschappelijk vermogen van een duplexappartement en garage, te Oostende, Zwaluwenstraat 162, evenals inbreng door Mevr. Emilie Herssens, en Mevr. Ann Vanhoovels, in het gemeenschappelijk vermogen van alle voorhuwelijkse spaargelden.

(Get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, notaris.

(48559)

Bij verzoekschrift van 3 december 2007, hebben de heer Ovyne, Charles Robert Henri, en zijn echtgenote, Mevr. Cauwe, Lucy Elvire Amand Ghislaine, samenwonende te 8500 Kortrijk, Sint-Sebastiaanslaan 32, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Maggy Vancoppennolle, te Kortrijk, op 3 december 2007, houdende wijziging van het tussen hen bestaand stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten door inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Ovyne, Charles, van een hem persoonlijk toebehorend woonhuis, te 8500 Kortrijk, Sint-Sebastiaanslaan 32.

Kortrijk, 14 december 2007.

Voor verzoekers : (get.) Maggy Vancoppennolle, notaris.

(48560)

Bij verzoekschrift van 5 december 2007, hebben de heer De Meyer, Etienne Jozef Maria, geboren te Lokeren op 28 oktober 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Braem, Mariette Elodie Cyriel, geboren te Lokeren op 12 mei 1949, samenwonende te Lokeren, Sint-Jozefstraat 41, tot de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, een verzoek gericht tot homologatie van de akte verleden voor notaris Jean Matthys, te Lokeren, op 5 december 2007, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel van wettelijk stelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed.

Voor de echtgenoten De Meyer-Braem : (get.) Jean Matthys, notaris.

(48561)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 18 oktober 2007, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Jans, Piet Antoine Omer, en zijn echtgenote, Mevr. Desnoeck, Sofie Ivonne, samen gedomicilieerd te 9800 Deinze, Lindelaan 18, verleden voor notaris Xavier Deweer, te Olsene, op 26 juni 2007, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten De Jans-Desnoeck, (get.) Xavier Deweer, notaris.

(48562)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, eerste kamer, d.d. 6 december 2007, is de wijziging huwelijkscontract, verleden voor het ambt van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 10 augustus 2007, betreft de echtgenoten, de heer De Rudder, Willy Leon, geboren te Sint-Gillis-Waas op 27 januari 1939, rijksregister nummer 39.01.27 187-23, en zijn echtgenote, Mevr. Buytaert, Denise Irma Augusta, geboren te Vrasene op 8 april 1941, rijksregisternummer 41.04.08 218-43, beiden wonend te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kemphoekstraat 22, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand, te Vrasene, op 6 mei 1967, onder het wettelijk stelsel, gehomologeerd. De verzoekers wensen het wettelijk stelsel te behouden met inbreng van een onroerend goed door de heer De Rudder, Willy, in het gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Gillis-Waas, vrijdag 14 december 2007.

Namens de verzoekers : (get.) D. Smet, notaris.

(48563)

Uit een vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 18 oktober 2007, blijkt dat het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Joost Eeman, te Gent, op 20 juni 2007, en meer bepaald houdende de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap tussen de echtgenoten Debaene, Alexander-Bonnet, Natasha, wonende te Aalter, Wingenestraat 98, werd gehomologeerd.

(Get.) J. Eeman, notaris.

(48564)

Bij verzoekschrift van 21 november 2007, hebben de heer Helsen, Leo Alfons Delphina, geboren te Broechem op 14 januari 1952, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hasselt, Lea Joanna Josepha, geboren te Hoogstraten op 22 november 1950, van Belgische nationaliteit, wonend te 2990 Loenhout, Brechtseweg 67, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Herman Verschraegen, geassocieerd notaris te Wuustwezel op 21 november 2007, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers : (get.) Herman Verschraegen, geassocieerd notaris.

(48565)

Bij vonnis van 30 november 2007, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gehomologeerd de akte, houdende wijziging huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 27 juni 2007, tussen de heer Matthysens, Walter Wolfgang Godelieve, geboren te Antwerpen op 5 januari 1954, en diens echtgenote, Mevr. Letens, Isabella Germaine Constant, geboren te Kalmthout op 13 februari 1954, samenwonend te Kalmthout, Heidestatiestraat 17, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel met inbreng, door Mevr. Letens, van een onroerend goed te Kalmthout in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Francis De Boungne, notaris.

(48566)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 6 december 2007, werd de akte, verleden voor notaris Christiane Denys, te Zele, op 26 april 2007, gehomologeerd, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Vercauteren-Seghers, Aimé Frans Irma, geboren te Sinaai op 10 januari 1943, identiteitskaartnummer 590.4059398.71, nationaal nummer 43.01.10-249.70, en zijn echtgenote, Mevr. De Block, Christiane Irma Adolphe Emiel, geboren te Lokeren op 22 november 1946, identiteitskaartnummer 590.3733953.61, nationaal nummer 46.11.22-294.89, samenwonende te 9112 Sint-Niklaas, Zwaanaardestraat 133, voormelde echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De gehomologeerde wijziging omvat de inbreng door de heer Vercauteren-Seghers Aimé, in het gemeenschappelijk vermogen :

Stad Sint-Niklaas, tiende afdeling Sinaai.

Een woning (voorheen tweewoonst) met boomgaard, afhangen en grond, gelegen Zwaanaardestraat (volgens titel) 131-133 (volgens recent kadaster) 133, kadastraal gekend volgens titel sectie C nummers 987/E, 983/E, 986/V en 986/T, groot : twee en twintig are tachtig centiare (22 are 80 ca).

Thans gekend ten kadaster : sectie C nummers 987/E, 983/E, 986/X, groot : twee en twintig are tachtig centiare (22 are 80 ca).

Voor de echtgenoten Vercauteren-Seghers - De Block : (get.) C. Denys, notaris.

(48567)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 6 december 2007, werd de akte, verleden voor notaris Christiane Denys, te Zele, op 22 augustus 2007, gehomologeerd, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Verlent, Laurens Jean Simonne, rijksregister nummer : 73.03.08-299.45, geboren te Dendermonde op 8 maart 1973, identiteitskaartnummer 590.1330490.64, en zijn echtgenote, Mevr. Dierick, Nele, rijksregisternummer : 72.11.13-246.80, geboren te Dendermonde op 13 november 1972, identiteitskaartnummer 590.0470920.11, samenwonende te 9200 Dendermonde (Grembergen), Oude Molenstraat 64, voormelde echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De gehomologeerde wijziging omvat de inbreng door Mevr. Nele Dierick, in het gemeenschappelijk vermogen :

Stad Dendermonde (voorheen gemeente Grembergen) (vierde afdeling).

Een woning op en met grond gelegen Ouden Molenstraat 64, kadastraal gekend volgens titel : sectie A nummer 236/1 en delen van nummers 234/a en 235/a, groot volgens meting : tien are twee en veertig centiare zeven en dertig vierkante decimeter (10 are 42 ca 37 dm<sup>2</sup>).

Thans gekend ten kadaster : sectie A nummer 236/M, groot : tien are twee en veertig centiare (10 are 42 ca).

Voor de echtgenoten Verlent-Dierick : (get.) C. Denys, notaris.

(48568)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 6 december 2007, werd de akte, verleden voor notaris Christiane Denys, te Zele, op 24 juli 2007, gehomologeerd, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer De Latthauwer, Johan Petrus Juliana, rijksregister nummer : 70.07.13-385.65, geboren te Wetteren op 13 juli 1970, identiteitskaartnummer 265003962513, en zijn echtgenote, Mevr. D'Heer, Karolien Maria Gilbert, rijksregisternummer : 71.07.31-104.21, geboren te Zele op 31 juli 1971, identiteitskaartnummer 590.065239802, samenwonende te 9240 Zele, Kromme Heistraat 106.

Voormelde echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De gehomologeerde wijziging omvat de inbreng :

1) door de heer Johan De Latthauwer, in het gemeenschappelijk vermogen :

Gemeente Zele (derde afdeling).

De onverdeelde helft van een woning met afhangen en grond, gelegen Kromme Heistraat 106, kadastraal gekend volgens titel en thans : sectie D nummer 634/K, groot : negen en vijftig are drie en dertig centiare (59 are 33 ca).

2) door Mevr. Karolien D'heer, in het gemeenschappelijk vermogen :

Gemeente Zele (derde afdeling)

De onverdeelde helft van een woning met afhangen en grond, gelegen Kromme Heistraat 106, kadastraal gekend volgens titel en thans : sectie D nummer 634/K, groot : negen en vijftig are drie en dertig centiare (59 are 33 are).

Voor de echtgenoten De Latthauwer-D'Heer : (get.) C. Denys, notaris.

(48569)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 28 november 2007, hebben de heer Vermorgen, Willy Petrus, chauffeur, en zijn echtgenote, Bogaerts, Elisabeth Edith Jan Magdalena, huisvrouw, samenwonende te 2850 Boom, Bosstraat 43, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 27 november 2007, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Karel Tobback, te Boom, op 22 oktober 2007, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 5 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) N. Verhard.

(48570)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par décision prononcée le 4 septembre 2007, par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, R.Q. 07/2833/B, Me Adrien Absil, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6-8, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Mme Pagnoul, Monique Armandine Eugénie, née à Seraing le 7 mars 1943, en son vivant domiciliée à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue Champs d'Oiseaux 72/12, mais résidant à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, au « Home Lambert Wathieu », rue Sualem 19, et décédée à Seraing le 4 décembre 2006.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois, à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Ad. Absil, avocat.

(48571)

Par ordonnance du 17 juillet 2007, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Vin, Antoinette Anna Victorine Camille, née à Ixelles le 12 juin 1906, domiciliée de son vivant à 4000 Liège, rue du Vieux Mayeur 36, et décédée à Liège le 27 septembre 2001.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat.

(48572)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 5 oktober 2007, verleende de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Y. Teughels, advocaat, en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Coremansstraat 14, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Raoul Gustaaf Joanna De Weerd, geboren te Antwerpen op 9 maart 1954, laatst wonende te 2018 Antwerpen, Catharina Beermansstraat 29, en overleden te Antwerpen op 17 januari 2007.

Antwerpen, 11 december 2007.

De adjunct-griffier, (get.) N. Verhard.

(48573)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 11 december 2007 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Van Der Perre, Benedikte, advocate, te 8000 Brugge, Ganzestraat 57, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Millet, Charles Gabriel Theodoor, geboren te Assebroek op 12 april 1913, destijds wonende te 8310 Assebroek (Brugge), Astridlaan 80, overleden te Brugge op 9 april 2006, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 11 december 2007.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(48574)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 11 december 2007 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Foulon, Renée, advocaat, te 8490 Jabbeke, Aartrijksesteenweg 107, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Devriendt, André Julien Justave, geboren te Stene op 8 augustus 1932, destijds wonende te 8400 Oostende, Marie-Joséstraat 10, overleden te Oostende op 27 oktober 2001, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 14 december 2007.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(48575)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 11 december 2007 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Goegebeur, Isabelle, advocate, te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Puienbroeklaan 26, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Roosens, Victorine, Jeanne, geboren te Leuven op 20 juli 1929, destijds wonende te 8430 Middelkerke, Kerkstraat 35, overleden te Oostende op 15 maart 2007, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 14 december 2007.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(48576)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 11 december 2007 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Goegebeur, Isabelle, advocate, te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Puienbroeklaan 26, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Van Waeleghem, Norbert Michel Oscar, geboren te Brugge op 22 maart 1950, destijds wonende te 8370 Blankerberge, IJzerstraat 26, overleden te Blankenberge op 28 april 2006, wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 14 december 2007.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(48577)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 11 december 2007 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Van Oosterwyck, Werner, advocaat, te 8400 Oostende, Koningsstraat 45, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Duwelz, Renée Maria Françoise Joséphe, geboren te Gent op 7 juni 1892, destijds wonende te 8450 Bredene, Kapellestraat 251, rusthuis Jan Berchmans, overleden te Bredene op 23 december 1999, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 14 december 2007.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(48578)